

El copista griego Jacobo Diasorino (s. XVI):
estudio paleográfico y codicológico de sus
manuscritos

TESIS DOCTORAL



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

Carmen García Bueno

Becaria FPI (MINECO) 2010 – 2014, CCHS – CSIC

Directores

Dr. Antonio Bravo García (UCM)

Dra. Inmaculada Pérez Martín (CSIC)

Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid
Madrid, 2017

A David y Pedro

Índice

Índice	I
Agradecimientos	VII
Resumen	IX
Summary	XII
Introducción	XV
PRIMERA PARTE: BIOGRAFÍA DE JACOBO DIASORINO	
1. Biografía de Jacobo Diasorino	1
1.1. Estado de la cuestión	1
1.2. Primeros años	2
1.3. Venecia	4
1.4. Roma	6
1.5. París	8
1.6. Italia y Grecia (1552 – 1554)	12
1.7. El ejército de Carlos V	14
1.8. Flandes y Alemania (1554 – 1559)	16
1.9. Grecia (1560 – 1563)	25
1.10. Epílogo	29
1.11. Sobre el apellido <i>Diasorino</i>	30
1.12. Jacobo Basílico Heráclida	34
2. Textos	43
2.1. Introducción	43
2.2. Cartas	45
2.2.1. Los manuscritos	45
2.2.1.1. El epistolario del Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, C.II.3	45
2.2.1.2. El Paris, Bibliothèque nationale de France, supplément grec 1311, apógrafo del Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, C.II.3	47
2.2.1.3. El billete del Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 2169	48
2.2.1.4. Dos códices tardíos: el Athina, Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος, Μετόχιον τοῦ Παναγίου Τάφου 542 y el Ankara, Türk Tarih Kurumu, 010	49
2.2.2. La carta a Melanchthon de 1555 recogida en Crusius, <i>Turco-graecia</i>	50
2.2.3. Metodología	51
2.2.4. Organización	52
<i>Conspectus siglorum</i>	57

Carta nº 1	58
Carta nº 2	60
Carta nº 3	62
Carta nº 4	64
Carta nº 5	65
Carta nº 6	66
Carta nº 7	67
Carta nº 8	69
Carta nº 9	70
Carta nº 10	71
Carta nº 11	72
Carta nº 12	73
Carta nº 13	77
Carta nº 14	78
Carta nº 15	79
Carta nº 16	81
Carta nº 17	82
Carta nº 18	84
Carta nº 19	85
Carta nº 20	86
Carta nº 21	87
Carta nº 22	88
Carta nº 23	89
Carta nº 24	89
Carta nº 25	90
Carta nº 26	92
2.3. Documentos	93
2.3.1. Documento del Archivo General de Simancas	93
2.3.1.1. Descripción	93
2.3.1.2. Metodología	93
2.3.1.3. Análisis	94
Documento nº 1	96
2.3.2. Documento del patriarca de Antioquía	98
2.3.2.1. Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Phil. gr. 296	98
2.3.2.2. Metodología	99
2.3.2.3. Análisis	99
Documento nº 2	100
SEGUNDA PARTE: ESTUDIO PALEOGRÁFICO, CODICOLÓGICO E HISTÓRICO	103
3. Estudio paleográfico	103
3.1. Introducción	103
3.2. Estado de la cuestión	103

3.3. Problemas	107
3.4. Metodología	109
3.5. Análisis	110
3.5.1. Primeros manuscritos copiados	112
3.5.1.1. Copistas	119
3.5.1.1.1. Copista anónimo 6	119
3.5.1.1.2. Copista anónimo 7	120
3.5.1.1.3. Hermodoro (Lestarco)	121
3.5.1.1.4. Demetrio Trivolis	123
3.5.1.1.5. Copista anónimo 13	123
3.5.1.1.6. Copista anónimo 31	123
3.5.1.1.7. Copista anónimo 33	124
3.5.1.1.8. Sin relación	124
3.5.2. Manuscritos copiados en Francia	124
3.5.2.1. Paris, Bibliothèque nationale de France, gr. 2868: ¿la primera copia parisina?	127
3.5.2.2. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ψ.ii.17 y New York, Columbia UL, Rare Book and Manuscript Library, Smith Western Add. MS 15	127
3.5.2.3. A la búsqueda de manuscritos copiados en Italia entre 1552 – 1555	128
3.5.2.4. Los manuscritos más modernos	130
3.5.2.5. Copistas	131
3.5.2.5.1. Constantino Paleocapa	131
3.5.2.5.2. Ángel Vergecio	133
3.5.2.5.3. Henri Estienne	133
3.5.2.5.4. Crístopher Auer	134
3.5.2.5.5. Copista anónimo 11	135
3.5.2.5.6. Copista anónimo 19	135
3.5.2.5.7. Otros copistas	135
4. Estudio codicológico	137
4.1. Papel	138
4.1.1. Filigranas	138
4.1.1.1. Utilizadas por Diasorino	138
4.1.1.2. Utilizadas por otros copistas	142
4.1.1.3. Filigranas que solo aparecen en las hojas de guarda	146
4.1.2. Otras situaciones	149
4.1.3. Distribución de la página	149
4.1.3.1. Tamaño <i>Royal/Moyen</i> in-folio	151
4.1.3.2. Tamaño <i>Réçute</i> in-folio	151
4.1.3.3. Tamaño <i>Réçute</i> in-cuarto	153

4.1.3.4. Tamaño <i>Réçute</i> in-octavo	154
4.2. Encuadernaciones	154
4.2.1. Encuadernación holandesa	154
4.2.2. Encuadernación flexible	155
4.2.3. Encuadernación de la familia De Mesmes (s. XVI)	155
4.2.4. Encuadernación <i>alla greca</i> de Enrique II (s. XVI)	157
4.2.5. Encuadernación <i>alla greca</i> de Enrique IV (finales del s. XVI)	158
4.2.6. Encuadernaciones enteladas (s. XVI)	158
4.2.7. Encuadernaciones renacentistas escurialenses (s. XVI)	159
4.2.8. Encuadernaciones de los ss. XVI – XVIII	160
4.2.9. Encuadernaciones modernas	161
5. Adiciones, correcciones y precisiones a los catálogos anteriores	163
5.1. Adiciones	163
5.2. Correcciones	163
5.2.1. Copias atribuidas erróneamente a Diasorino	163
5.2.2. Copias de Diasorino erróneamente eliminadas	164
5.3. Precisiones	165
5.3.1. Estrategias de copia	165
5.3.2. Correcciones de entradas de catálogos	166
5.4. Manuscritos dudosos	167
6. Bibliotecas y poseedores	168
6.1. Francia: entre las bibliotecas del rey y las de eruditos	168
6.2. Bruselas: en torno a la corte hispano-flamenca	172
6.3. Manuscritos en suelo italiano	175
6.4. Otras localizaciones	177
7. Conclusions	181
TERCERA PARTE: CATÁLOGO DE MANUSCRITOS COPIADOS POR JACOBO DIASORINO	
8. Catálogo de manuscritos copiados por Jacobo Diasorino	191
8.1. Introducción	191
8.2. Cabecera	192
8.3. Descripción del contenido textual	193
8.4. Descripción codicológica	194
8.5. Descripción paleográfica	195
8.6. Historia	195
8.7. Bibliografía	195
Fichas de manuscritos	197 – 438
Láminas	439 – 501
Filigranas	502 – 508
Bibliografía	509 – 531
Índice de figuras y tablas	532
Índice de autores	532 – 537

Índice de documentos	537
Índice de manuscritos	538 – 541
Índice de nombres	542 – 546

Agradecimientos

Recuerdo muy bien cómo se le iluminó el rostro a nuestro por entonces profesor de *Paleografía Latina y Castellana* en Valladolid, don Manuel Ruiz Asencio, cuando le pregunté qué pasaba con los manuscritos griegos. Reconociendo que no dominaba ni lo básico del tema, me sugirió que preguntara *al chico de griego*. Tal *chico* no era otro que Juan Signes,^{*} a quien ya había tenido de profesor, y quien me proporcionó, dentro de las posibilidades de una universidad tan alejada (física y espiritualmente) de Bizancio, una copia del *Follieri*, pequeño tesoro que me abrió tenuemente (pero lo suficiente como para que mi curiosidad creciera), las puertas de la hasta entonces ignota paleografía griega. Poco tiempo después obtuve mi licenciatura en Filología Clásica y el destino (o quizá el *chico de griego*) quiso poner en mi bandeja de correo la invitación de Inmaculada Pérez Martín, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, para realizar, con el apoyo del profesor Antonio Bravo García de la Universidad Complutense, una tesis doctoral sobre un copista con una vida de película con el que se habían topado varias veces en algunos manuscritos de El Escorial. Sin pensarlo dos veces, me lo jugué todo a una carta. De aquella «cita a ciegas» y la obtención de una beca FPI del MINECO en el proyecto *Textos y manuscritos bizantinos* (2009 – 2012), que me permitió comenzar mi especialización, primero con mis dos tutores, más tarde en el extranjero, y trabajar entre 2010 y 2014 en el Centro de Ciencias Humanas y Sociales del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, así como realizar varias estancias en países europeos y participar en congresos como el *VIII^e Colloque International de Paléographie Grecque* celebrado en Hamburgo en 2013, es fruto el volumen que ahora tienes entre manos.

Cuando uno emprende el viaje de la tesis, con las ilusiones intactas y el empuje de los ánimos propios y ajenos, es fácil que las embestidas de los tiempos revueltos y oscuros que nos han tocado vivir, así como la inmensidad inabarcable del mar de la investigación y el conocimiento, le hagan caer en la desesperación y la ceguera espiritual, se sienta solo y abandonado en un valle de lágrimas, y decepcionado consigo mismo lamente haberse embarcado en una misión inútil y que le queda tan grande. Pero si mantiene un poco la cordura y mira a su alrededor, verá que para nada es así; por mucho que se alargue el trayecto, por muchos reajustes del rumbo y por mucho que dure esta noche, *la felicidad se puede encontrar en los momentos más oscuros, si uno simplemente se acuerda de encender la luz*. En mi caso, en este tiempo he encontrado a

^{*} La definición de *chico* para un sevillano no es tan rígida ni acotada temporalmente como para un vallisoletano.

mucha gente, lucífera y de lo más dispar, tanto en el mundo físico como en el virtual, que se ha interesado vivamente por lo que hago y lo que soy y me ha animado a seguir adelante cuando parecía que todo se había venido definitivamente abajo. Son pocos pero buenos los amigos que quedaron de mi paso por Valladolid, e igualmente generosos y auténticos los que encontré en Madrid. Haber podido trabajar con los investigadores, tanto titulares como en formación, y PAS, del CCHS–CSIC sigue siendo una experiencia increíble. No puedo dejar sin expresar mi reconocimiento al personal de las bibliotecas en las que he tenido el gusto y el honor de trabajar para mi tesis, que han sido unas cuantas, por sus orientaciones y atenciones, en especial de la Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial (mi campo de entrenamiento paleográfico y codicológico, la que considero mi casa, si me lo permiten) y de la Tomás Navarro Tomás del CCHS–CSIC, eficientísimos para localizar la bibliografía hasta la publicada en los lugares más recónditos. Georgi Parpulov y, especialmente, Ella, Will y Sophia hicieron que no quisiera volver de Oxford. Marie Cronier y el personal del IRHT–CNRS, la gente del Colegio de España y, sobre todo, Adolfo (y las excursiones a *Disneyland*) hicieron más llevadera mi estancia en París. Arturo, Pablo, Álvaro, Raúl, Katerina y, principalmente, Paula (para mí como una hermana mayor), transformaron el 1C11 en un acogedor segundo hogar, en el que había tiempo tanto para el trabajo académico como para las confidencias personales, las risas y la cocina griega.

Mi más profundo agradecimiento y admiración eterna son para Juan Signes, Inmaculada Pérez y Antonio Bravo, por su infinita paciencia conmigo y su apoyo constante, y de los que me honra no solo haber sido discípula, sino también seguir aprendiendo y estar unidos por una estrecha amistad. Igualmente para Ioannis Kioridis y David Speranzi, que antepusieron sus ocupaciones a la lectura, en tiempo récord, de mi tesis y, por supuesto, a mis padres y mi hermana, que siempre han estado y están ahí, tanto en lo bueno como en lo malo, y han aguantado la invasión y omnipresencia de Diasorino y sus «jacobitos» durante todo este tiempo.

Porque esta tesis tiene un poquito de muchísima gente y mencionarla a toda excedería con mucho estas páginas, mi más sincera gratitud a todos.

Vale.

Madrid – Valladolid, 2010 – 2017.

Resumen

El presente trabajo para la obtención del grado de Doctor se centra en el análisis de la escritura y la producción manuscrita del copista griego Jacobo Diasorino (Ἰάκωβος Διασσωρίνης o Διασσωρινός, Rodas, ca. 1520 – Nicosia, 1563), con el objetivo no solo de comprender mejor su método de trabajo frente al de otros copistas con los que puede ser confundido y tener una herramienta que nos permita diferenciar escrituras ajenas de la suya propia (y, por tanto, definir mejor su producción manuscrita), sino también la génesis material de los soportes transmisores de los textos clásicos griegos, así como su papel más allá de la mera crítica textual, es decir, en un contexto sociocultural definido: la Europa del s. XVI. La tesis que presentamos en las siguientes páginas culmina una labor de investigación que ha combinado el trabajo de análisis y exégesis de bibliografía de un amplio arco temporal y lingüístico con el examen directo de los manuscritos en las bibliotecas que los custodian.

El trabajo está dividido en tres grandes bloques. El primero, titulado *Primera parte: Biografía de Jacobo Diasorino* sirve de contexto para la meta de este trabajo, sin el que no tendría un sentido completo ni se comprenderían muchos aspectos que tratamos después. Se divide a su vez en dos partes. En una primera (*1. Biografía de Jacobo Diasorino*), exponemos el hilo narrativo de la vida de Diasorino a través de diez epígrafes que se desarrollan cronológicamente, y en los que hemos intentado cubrir aquellas lagunas que arrastraban hasta ahora todos los intentos de esbozo de una vida de este personaje: sus primeros años en Quíos, sus estancia en Venecia entre 1543 – 1545 y en París, su paso por Bruselas en 1555 y el final de su vida. Se complementa con otros dos epígrafes, uno dedicado a la cuestión de la grafía del apellido *Diasorino*, y el otro a una panorámica de la vida de su primo, Jacobo Basílico Heráclida, cuya vida corre paralela a la de nuestro copista, con especial intensidad al final de la de ambos. Gracias a ello, hemos podido localizar a nuestro copista en Alemania en círculos docentes y humanistas protestantes antes de que volviera a Grecia.

La segunda parte (*2. Textos*) recoge los testimonios documentales de la época que hemos utilizado para elaborar esta narración y arrojar algo de luz en los pasajes más oscuros. Se trata de 26 cartas y dos documentos de archivo, editados en conjunto por primera vez. Gracias al análisis histórico, lingüístico, y material de estos objetos, ahora tenemos más información sobre periodos de su vida que en otras biografías eran obviados porque no se tenía ningún dato o información; sabemos cuándo pudo llegar a Francia y que hizo una segunda estancia en Italia, con un viaje a Grecia, hacia 1552, aunque no sabemos dónde estuvo exactamente ni las razones para tal viaje, si solo obedecía a la intención de conseguir textos y manuscritos nuevos para vendérselos a impresores y coleccionistas o si también llevó a cabo otros asuntos que tendrían su

repercusión en la parte final de su vida. Por último, hemos podido narrar con más detalle los últimos años de su vida. En conjunto, hemos conseguido ofrecer una panorámica que, aunque todavía presenta problemas y dudas, tiene un hilo narrativo continuo, que se complementa con un eje cronológico y un mapa.

Nuestra meta principal, y el núcleo de nuestra tesis, es el análisis paleográfico y codicológico, sin olvidar el contexto histórico, a los que hemos dedicado el segundo bloque (titulado *Segunda parte: estudio paleográfico, codicológico e histórico*). Tomando como punto de partida las listas de manuscritos atribuidos a nuestro copista publicadas en catálogos y artículos anteriores, el análisis de los manuscritos de Diasorino se hace tanto desde el punto de vista paleográfico (3. *Estudio paleográfico*) como codicológico (4. *Estudio codicológico*), con la finalidad de entender mejor las características definitorias de su caligrafía y su evolución. La ausencia de colofones datados o de firmas nos ha obligado a servirnos de las características codicológicas (principalmente las filigranas), textuales en aquellos casos en los que la tradición de las obras contenidas está estudiada, y otros elementos, o la presencia de uno u otro copista en un determinado lugar y en un determinado momento, para poder establecer una cronología aproximada de copia. Por ello, solo hemos distinguido dos grandes periodos: el primero, en el que se incluyen sus copias más tempranas, realizadas en Quíos o en la zona de Venecia entre 1541 y 1545, aproximadamente. El segundo grupo, mucho más amplio, incluye las restantes copias, realizadas principalmente en Francia, sin descartar la idea de que realizara copias en otros lugares de Europa durante su viaje a Italia y Grecia, su paso por Bruselas o su estancia en Alemania, pero que ahora mismo es un hecho imposible de probar.

El estudio codicológico se centra en las filigranas y la distribución de la escritura en la hoja y las encuadernaciones. Las primeras, como ya hemos dicho, son un elemento fundamental para organizar los manuscritos, aunque esto no significa que sepamos dónde han sido copiados todos. Hay filigranas con un amplio uso espacial, otras de las que no tenemos ningún dato de fecha u origen y otras que, como hemos visto, aunque proceden de un sitio parece que nuestro copista no las ha utilizado allí. El estudio de la caja de escritura y utilización del papel es relevante para comprender mejor la construcción y la historia de los manuscritos que se conservan hoy en día. Por último, el estudio de las encuadernaciones es interesante sobre todo desde el punto de vista histórico, es decir, en relación con los poseedores y las bibliotecas de las que hablamos en el capítulo 6.

El análisis paleográfico y codicológico es lo que nos permite principalmente detectar manuscritos mal atribuidos, tanto erróneamente a nuestro copista, como a otros, y con ello corregir o precisar las descripciones de los catálogos de bibliotecas y, con ello, contribuir al mejor conocimiento de estos fondos patrimoniales, tal y como hemos hecho en el capítulo 5 (5. *Adiciones, correcciones y precisiones a los catálogos*

anteriores). Se complementa con el capítulo 6 (6. *Bibliotecas y poseedores*), pues una organización no solo en base al origen del manuscrito, sino también según quien lo poseyó y dónde está ahora aporta nuevos puntos de vista para problemas en los que la paleografía no puede ofrecer una respuesta satisfactoria. Se cierra esta parte con el capítulo 7, que recoge las conclusiones, y en el que resumimos los principales aportes de nuestro trabajo que son, a grandes rasgos, dos: la descripción de las características de la mano de Jacobo Diasorino, organizadas en dos etapas definidas, y una nueva lista de todos los testimonios manuscritos copiados y relacionados con nuestro copista a la luz de nuestra investigación que sirve de actualización de las listas «canónicas» de manuscritos copiados por Diasorino, es decir, la del *Repertorium der griechischen Kopisten* y, más recientemente, la de la base de datos de manuscritos griegos *Pinakes*.

El tercer bloque (*Tercera parte: catálogo de manuscritos copiados por Jacobo Diasorino*) es complemento del anterior y lo componen 92 fichas en las que se describen sus características textuales, codicológicas y paleográficas de esos manuscritos, con datos a los que hemos ido aludiendo a lo largo de nuestro trabajo.

Finalmente se incluyen otros apartados no menos importantes. El primero ofrece testimonio gráfico tanto de la escritura de Jacobo Diasorino y otros copistas que hemos encontrado en los manuscritos estudiados, como de las encuadernaciones más interesantes de esos manuscritos, mientras que el segundo se centra en las filigranas que no estaban reproducidas en otros catálogos de filigranas. Se cierra nuestro trabajo con la bibliografía y los índices de figuras y tablas y manuscritos, documentos y personas citadas.

Summary

The present work to obtain the grade of Doctor of Philosophy is focused on the analysis of the writing and manuscript production of the Greek scribe Jacobos Diassorinos (Ἰάκωβος Διασσωρίνος or Διασσωρινός, Rhodes, ca. 1520 – Nicosia (Cyprus), 1563), with the goal of not only getting to understand better his working routine opposite to that of other scribes which he is usually mistakenly identified with, but also having a tool to distinguish other handwriting from his. This way, we can define better his manuscript production as well as the material genesis of the objects that transmit the Greek classical texts, as well as his role beyond the Textual Criticism, it is, on a clearly defined social and cultural context: Europe in the 16th century. Our thesis is the highest point of a research work that has combined the analysis and exegesis of bibliography of a wide temporal arch as well as linguistic with the direct examination of the manuscripts in the libraries where they are kept nowadays.

Our work is divided in three main parts. First one, entitled *Primera parte: Biografía de Jacobo Diasorino* sets the context for the goal of our work. Without it, it would not have a full meaning and many other aspects that we deal with in the further pages would be difficult to understand. This first part is divided in two blocks. On the first one (*1. Biografía de Jacobo Diasorino*) we expose Diassorinos's life through ten sections, developed chronographically. There, he have tried to solve those lacks that we have found in all the lives of our scribe outlined until now: his early years in Chios, his stay in Venice between 1543 – 1545 and in Paris, his journey on Brussels in 1555 and the end of his life. We have completed it with two sections, one devoted to the question of the writing of his family name, and the other to the life of his cousin, Jacobos Basilicos Heraclida, whose life runs parallel to that of our scribe, especially at the end. Thanks to it, we have been able to locate our scribe in Germany close to the Protestant groups of teachers and humanists before he returned to Greece.

Second block of this first part (*2. Textos*) covers the documental testimonies of his time that we have used to elaborate the narration of his life and sheds some light on these obscure moments. We have gathered together 26 letters and two archive documents, edited together for the first time. Thanks to the historical, linguistic and material analysis of these objects, now we have more information about periods of his life that other biographies just left apart because we did not have any information about. Now we know when he could arrive to France and that he stayed for a second time in Italy, as well as in Greece, around 1552, although we do not know where he was exactly, or the reasons for this travel, if it was only to get new texts and manuscripts to be sold to printers and collectors or if he also did other businesses related to his late actions in Cyprus. Lastly, we have narrated more precisely his last years of life. All

together, we offer a panoramic view that, although it still offers some problems, has a continuous narrative that we have completed with a chronological axis and a map.

Our main goal, and the core of our thesis, is the palaeographical, codicological and historical analysis. The second part is devoted to it (*Segunda parte: estudio paleográfico, codicológico e histórico*). The starting point are the lists, published in previous catalogues and articles, of manuscripts attributed to our scribe. The analysis of the manuscripts is done from both the palaeographical (3. *Estudio paleográfico*) and the codicological (4. *Estudio codicológico*) point of view, in order to understand better the main and singular characteristics of his writing as well as its evolution. The absence of dated or signed colophons has forced us to use other characteristics, such watermarks, the analysis of textual tradition in those cases where our manuscripts were taken in account, or the presence of other known scribes, to establish a rough chronology of copy. Thus, we have only distinguished two main periods: the first group, where we have included his earlier copies, done in Chios or Venice between around 1541 and 1545, and the second one, bigger, includes the rest of his copies, done mainly in France. We do not discard that he could done others in other places of Europe, during this travel to Italy and Greece, and his stays in Brussels and Germany, but right now we cannot prove it.

The codicological study is focused on watermarks, the organization of the writing surface and the bindings. Watermarks, as we have already said, are a crucial element to organise the manuscripts, although it does not mean that we know where all of them were copied, since some watermarks have been widely use through time and space, opposite to others, of which we do not have any information, and a third group that were not used where they were supposed to be made. The study of the writing surface and the way paper is used, as well as bindings, has led us to a better understanding of the construction and the history of the manuscripts preserved until our present days.

The palaeographical and codicological study has allowed us to find wrongly attributed manuscripts (both to our scribe, but copied by others, as well as to others, but copied by Diassorinos) and so correct or describe more precisely catalogue data (5. *Adiciones, correcciones y precisiones a los catálogos anteriores*). It is completed with a study of the manuscripts according to former and present owners (6. *Bibliotecas y posesores*), which brings a new perspective to problems where Palaeography cannot offer a satisfactory answer. Summarizing, this two chapters contribute to a better knowledge of these patrimonial heritage. On chapter 7 we have gathered together our conclusions and we wrap up the main contributions of our research, which are, in general, two: the description of the characteristics of Jacobos Diassorinos's hand, organized in two clearly defined periods, and a new list of all the manuscripts copied and related to our scribe on the basis of our research, which updates the previous

«canonical» lists of manuscripts copied by Diassorinos (it is, that from the *Repertorium of griechischen Kopisten* and, more recently, that of the Greek manuscripts online database *Pinakes*).

Third block (*Tercera parte: catálogo de manuscritos copiados por Jacobo Diasorino*) is a complement of the previous block and it is formed by 92 data sets where we describe the textual, codicological, palaeographical, historical and bibliographical characteristics of these manuscripts.

Lastly we present other sections, not less important than the other two. We have included some graphic examples of Diassorinos's handwriting, as well as of other scribes we have found in these manuscripts, as well as of the most interesting binding types we described in chapter 4. They are followed by the drawings of some of the watermarks we have not found in other catalogues. Finally, there are the bibliography and the index of figures and tables, documents, manuscripts and names.

Introducción

Nadie puede negar que el s. XVI es uno de los momentos de mayores transformaciones de nuestra Historia y de consolidación de fenómenos que habían empezado algunos siglos antes. En el terreno político, por primera vez apenas un puñado de gobernantes controlaban extensos dominios repartidos por todo el planeta, acaparando la mayor parte de las riquezas globales. En consecuencia, la vida de los súbditos estaba ligada a las vicisitudes de estas personas: si el rey era poderoso, podían disfrutar de periodos de paz y esplendor, pero si se volvían las tornas y le acechaba la desgracia, ellos la padecerían en mayor grado. Culturalmente, asistimos a la expansión y asentamiento de las corrientes humanistas por toda Europa, en parte gracias a la movilidad que las instituciones educativas superiores y el interés de los monarcas habían facilitado a un mayor número de personas en las centurias anteriores. El Renacimiento ya había calado hondo no solo entre los eruditos sino que había extendido el Humanismo a los hombres de Estado e Iglesia, a lo que también contribuyó la pareja y rápida difusión de la imprenta, de textos y de conocimiento. A raíz de estos hechos, germinaron nuevas corrientes de pensamiento herederas directas de ese nueva manera de ver la vida, que fueron un paso más allá y se plantearon el orden establecido, cómo se veían a ellos mismos y cómo veían al otro. El hombre del s. XVI, como el renacentista del siglo anterior, continuó redescubriéndose a sí mismo, consciente de que las normas de juego habían cambiado y de que tenía que salir de su ámbito más próximo para buscar respuestas a sus preguntas. Habían aparecido nuevos personajes en el terreno de juego (protestantes, turcos) con los que no solo habría enfrentamientos, sino también intercambios y adaptación. Una nueva página de la Historia de la Humanidad comenzaba a escribirse.

Y en este panorama ¿qué pasa con los griegos? Constantinopla había caído en manos turcas en 1453; en Mistrá (Peloponeso) el poder griego duró hasta 1460 y en Trebisonda (Anatolia) hasta el año siguiente. Solo algunas zonas de las costas anatólicas, islas del Egeo, Creta y Chipre continuaban libres del yugo otomano. Esto no significa que fueran territorios independientes, pues muchos de ellos eran colonias venecianas. Así pues, los griegos del s. XVI podrían ser considerados extranjeros en su propia tierra, a merced del dominio de potencias extranjeras. Las reivindicaciones de libertad y auxilio de otros estados más poderosos, los intentos de revuelta y la añoranza de la gloria pasada serían constantes durante todo el tiempo que dure el dominio otomano. Para alguien como nosotros, de formación preeminentemente filológica, y centrada en las épocas doradas del mundo grecorromano (es decir, principalmente en la Antigüedad Clásica), debido a la ausencia de una cabeza de Estado clara y de una tierra que llamar propia, la historia de Grecia desde 1453 hasta 1812 transmite la sensación de un pueblo

aletargado, que espera durante cuatro siglos su oportunidad para resurgir de sus cenizas. Para los investigadores occidentales, por lo general se presenta como paisaje yermo, sin interés aparente. Es un paréntesis que no se sabe muy bien cómo manejar: no es Bizancio, tampoco es la Grecia moderna que se rebela contra los turcos y busca su sitio en el mundo, no hay figuras que sobresalgan, que atraigan nuestra atención. Pero esta es una percepción completamente equivocada, pues esta época es las dos cosas a la vez, como heredera de uno y germen de la otra. A poco que se profundice se pueden ver las huellas de estas cuatro centurias en la historia reciente, no solo en la de Grecia y sus países vecinos, sino también en la nuestra. Considerar que no había comunicación entre el Este y el Oeste europeo, que eran mundos que vivían el uno de espaldas al otro, nos incapacitaría para comprender lo tradicional y lo novedoso que aportó el Greco a la pintura española y occidental o supondría enterrar en el olvido a todas esas personas que por razón de su religión judía se vieron forzadas a abandonar sus hogares y se asentaron en un territorio, el de Tesalónica, que se convirtió en su hogar hasta el s. XX, por citar dos de los ejemplos más fáciles de reconocer.**

Volviendo al s. XVI, para los griegos que querían hacer carrera académica en esta época, sus opciones pasaban por marchar a Italia, bien fuera a Venecia y sus ciudades vecinas (Padua, Vicenza), bien a Roma (donde en 1516 el Papa León X había fundado el Colegio Griego del Quirinal). El trabajo de estas personas no se limitaba solo a la docencia de su lengua y literatura (actividad que, frecuentemente, no era un medio de subsistencia suficiente), sino que también participaban en el comercio librero, asistiendo a las imprentas con correcciones o con manuscritos. El auge del arte mecánico para crear libros no supuso, en su primer siglo de andadura, la desaparición de la copia manuscrita, sino una coexistencia (en detrimento, claramente, de la segunda). El manuscrito abastecía de materia a la recién creada imprenta y la creciente demanda libraria obligaba a buscar textos fuera del circuito habitual. Esto forzó, en parte, a volver la vista a las bibliotecas griegas, poco accesibles tras la caída de Constantinopla y ya en gran parte trasladadas a Occidente. Pero el manuscrito no quedó reducido al ámbito de

** Para no alargar esta introducción y cansar ya al lector, remitimos a la extensa bibliografía de investigadores patrios, aunque no podemos citar a todos. De entre los pioneros, mencionaremos los escritos de Pedro Bádenas sobre los judíos de Tesalónica y las relaciones hispano-griegas o los de Antonio Bravo sobre la recepción de Aristóteles en España en el s. XVI, manuscritos y documentos griegos en España, los viajeros españoles en Constantinopla o las relaciones de la Hispania visigoda con Bizancio. En ambos casos remitimos como primer contacto a sendos volúmenes de reciente publicación (Ortolá Salas, F. J. e.a. (eds.) *Pedro Bádenas de la Peña. Ἔστι σοφὸς ποὺ ἔγινε* (*Sabio como te has vuelto*). *Selección de Artículos*. Cadiz: editorial Universidad de Cádiz, 2016, y Guzmán Guerra, A., I. Pérez Martín y J. Signes Codoñer (eds.) *Antonio Bravo García. Viajes por Bizancio y Occidente*. Madrid: Dykinson, 2014). Puede verse también Floristán Imízcoz, J. M. «El emperador y la herencia política bizantina (1519 – 1558) Ἡ Καρόλος Ε΄ Βασιλεὺς καὶ Αὐτοκράτωρ Ῥωμαίων?». Pérez Martín, I. y P. Bádenas de la Peña. *Bizancio y la Península Ibérica. De la Antigüedad Tardía a la Edad Moderna (Nueva Roma 24)*. Madrid: CSIC, 2004: 449 – 495 (en general todo el volumen) o el número 35 de *Erytheia*, dedicado a El Greco (*Raíces bizantinas y modernidad occidental en Doménikos Theotocópoulos*. Madrid: Asociación Cultural Hispano-Helénica, 2014).

la imprenta o al ámbito escolar, sino que, en algunos ambientes se revalorizó como objeto de coleccionismo. Obviamente, un salón lleno de volúmenes de alto valor textual por la rareza de su contenido, o de riqueza ornamental por sus iluminaciones o encuadernación o de importancia histórica por su lugar de origen o antiguos poseedores con el que poder impresionar a embajadores extranjeros era algo que no estaba al alcance de todos los bolsillos. Pero en este momento había personas con mucho dinero dispuestos a mostrar su poder doquiera y como quiera que fuera. Así, monarcas como Francisco I y, en menor medida su heredero, Enrique II, o Felipe II, por citar solo a algunos de esos posibles compradores, contaban entre sus prioridades la adquisición de volúmenes, tanto impresos como manuscritos, en casi cualquier lengua, bien fuera por compra directa al productor (al impresor o al copista), bien fuera haciéndose con bibliotecas privadas a la muerte de sus poseedores.

Por otra parte, esta época fue también un momento de continuas guerras. A los enfrentamientos entre las potencias europeas hay que sumar ahora el frente otomano, que avanzaba hacia el oeste y amenazaba no solo la seguridad de puertos y rutas comerciales sino también la integridad espiritual y cultural de Occidente. Hay que tener en cuenta que no todo se resolvía por las armas, sino que la diplomacia jugaba un papel decisivo en muchas ocasiones, evitando o alimentando conflictos, alianzas y cambios de bando.

Es en este contexto sociocultural en el que se sitúa la vida de Jacobo Diasorino. Originario del Egeo oriental, lo veremos acercarse a los círculos eruditos tanto en Italia como en Alemania, donde se valoraron sus conocimientos gramaticales. Lo veremos metido de pleno no solo en la copia de manuscritos, sino también en otros negocios librarios como pueden ser la venta de ejemplares raros y la elaboración de falsificaciones en Francia y Flandes. Finalmente, también lo veremos inmerso en el burbujeante mundo militar y político de la Europa de este siglo, acercándose al Protestantismo al mismo tiempo que está en contacto con la corte hispano-flamenca y desafiando al poder veneciano dominante en Chipre mientras coquetea con pachás turcos y espera refuerzos del déspota de Moldavia, un griego convertido al Protestantismo. Una vida de aventuras fuera de lo común que no está exenta de sus luces y sombras.

PRIMERA PARTE
Biografía de Jacobo Diasorino

1. Biografía de Jacobo Diasorino

1.1. Estado de la cuestión

El nombre de Jacobo Diasorino no es desconocido entre los que se acercan al estudio de la Paleografía griega y la transmisión textual del legado grecobizantino en el s. XVI. Su nombre, junto al de Ángel Vergecio y, sobre todo, parejo al de Constantino Paleocapa, es habitual en los textos que versan sobre la actividad de copia de manuscritos griegos en París a mediados de ese siglo. Sin embargo, hasta el momento no ha sido objeto de un estudio conjunto sobre su vida y sus características paleográficas.

Como muchos personajes de esta época, su vida es un continuo claroscuro, pasando de épocas con algún dato a otras completamente vacías de información. Hasta el momento, quien quería saber o necesitaba esbozar algunas líneas sobre este personaje acudía a la clásica *Bibliographie Hellénique* de Émile Legrand o recurría a los datos presentados en el *RGK*, puesto que el trabajo de Elena Jristodulidu, una primera síntesis de todo lo publicado hasta 1997, no ha tenido una gran repercusión.¹

Con todo, tenemos noticias de la vida de Diasorino desde muy pronto. El propio copista da algún dato sobre sí mismo: su origen, su «título» nobiliario, su filiación militar. En 1584 Martin Crusius editaba una de sus cartas, aunque habría que esperar dos siglos para que apareciera publicada la obra de Antonio Maria Graziani, que supuso la primera monografía en tratar, aunque no como tema principal, la figura de Diasorino.² No será hasta el s. XIX cuando en los estudios y ediciones filológicas el acercamiento a nuestro copista se realice de una manera más científica. Los editores, si bien no se molestaban en acometer un estudio paleográfico complementario a su labor filológica, buscaban contextualizar mejor los manuscritos y su génesis. Obras importantes producidas en este momento para la historia de nuestro copista son, por una parte, las ediciones de varios textos que aparecieron a comienzos de esa centuria, y de los que poco después, en ocasiones por los propios editores, se demostró que eran falsificaciones hechas por Diasorino y Paleocapa; y por otra, ya a finales del siglo, la aparición de los trabajos de Henri Omont y el ya mencionado Legrand, más centradas en aspectos paleográficos (especialmente el primero) e históricos (el segundo).

¹ Legrand *Bibliographie* I, 296 – 302; II, 354 – 355; *RGK* I, 143; II, 191; III, 241; Jristodulidu (1997). Quizá la no continuación del *RGK* ha hecho que este último trabajo sea menos conocido y citado.

² Crusius (1584) y Graziani, A.-M. *De Joanne Heraclide Despota, Vallachorum principe, libri tres, et de Jacobo Didascalo, Joannis fratre, liber unus. Editi ex manuscripto bibliothecae Zalurcianaee*. Varsavia: ex typ. Mizlerianai, 1759 (en adelante Legrand 1889a), respectivamente.

Ya en el s. XX las publicaciones se han centrado, por una parte, en sus características paleográficas y las discusiones sobre atribuciones dudosas (con publicaciones como las de Alphonse Dain o las descripciones de Herbert Hunger para el *RGK*) y en la parte biográfica, por un lado, en su producción poética y epistolar (ambas estudiadas por Fedón Bubulidis) y en recopilar los datos hasta entonces disponibles, tarea llevada a cabo por historiadores grecochipriotas (la ya mencionada Jristodulidu, por ejemplo) y, en menor medida, rumanos (con contribuciones de Nicolae Iorga y Constantin Marinescu). La necesaria pero difícil labor de archivo ha sido llevada a cabo, en el Archivio di Stato di Venezia, por Jristo Apostolópulos, mientras que en España Yannis Jasiotis y José Manuel Floristán han sido quienes se han ocupado indirectamente de esta labor, principalmente en el Archivo de Simancas.

En los últimos años la figura de Diasorino ha despertado el interés de los investigadores de la historia chipriota en lo concerniente al periodo final de la venetocracia y la conquista turca, queriendo incluso algunos ver en la actitud rebelde de nuestro copista motivos nacionalistas e independentistas extrapolables a nuestros días. Se trata esta de una cuestión opinable que no tiene cabida en el análisis de la vida de Jacobo Diasorino que vamos a realizar aquí.³

Así pues, este es el panorama en que se encuentra el investigador que se acerca a la figura de Jacobo Diasorino: material más o menos abundante pero que fluye por dos caminos: el paleográfico y el histórico.

1.2. Primeros años

Nada sabemos de la infancia de Diasorino ni de sus progenitores u otros familiares. Debió de nacer hacia 1520 o 1522 en Rodas, ya que firma algunos de sus epigramas como *rodio*, pero siendo él muy pequeño su familia emigró a Quíos, forzada por la conquista turca de la isla.⁴ En la ínsula vecina asistió a las lecciones de Miguel Hermodoro Lestarco, quien enseñó retórica y medicina en Quíos entre 1533 y 1543.

Lestarco había nacido en Zante a comienzos del s. XVI (ca. 1500/1505). Se sabe que su padre, Philippos, había tomado votos eclesiásticos y todavía estaba vivo en 1549. Estudió en el colegio griego de Roma, donde asistió a las lecciones de Jano Láscaris y Marco Antonio Antímaco con Mateo Devaris, Constantino Ralís y Nicolás Sofianós, entre otros.⁵ De aquí pasó a Ferrara, donde estudió medicina. Se instaló en Quíos hacia 1533,⁶ cuando, durante un viaje de visita a las regiones griegas, los habitantes de la isla le pidieron tan vivamente que se quedara allí que acabó accediendo. En Quíos no solo

³ Sobre este hecho es interesante leer la reflexión de Falangas (2009) en la introducción a su monografía sobre Jacobo Basílico, esp. pp. 34 – 38.

⁴ Véase más abajo la n. 160.

⁵ Legrand *Bibliographie* I CLI, 253; *ibidem* II 351 – 352 y Muratore (2009) I 63, n. 23.

⁶ En 1539 según Rhoby (2009) 128.

ejerció de médico, sino que también dirigió una escuela de retórica. Legrand reconstruyó un grupo de cuatro discípulos: Alejandro Nerulis, Jacobo Diasorino, Jacobo Basílico y Demetrio,⁷ a los que Ámandos añade a Miguel Sofianós, Teodoro Rentis, Manuel Glinzunio,⁸ Alberto Marino, Francisco Doméstico Láscaris, Juan Mindonio y Juan Coresis.⁹ Pontani solo añade como novedad a Antonio Caliarques.¹⁰

Lestarco retornó a Italia en 1543 o 1544 y en 1545 se encontraba otra vez en Roma. En 1547 se le localiza en Ferrara. Según Legrand no hay información ni documentación para ubicarlo entre esa fecha y 1569.¹¹ Parece ser que entre 1556 y 1560 estuvo en Constantinopla ejerciendo de médico. Allí habría llegado por una invitación del Patriarca Joasaf II o de su predecesor, el Patriarca Dionisio, quien en una carta fechada en 1547 le pedía que fuera allí.¹² Entre 1560 y 1562 se le vuelve a encontrar en Quíos. Aquí recibió la invitación de su exalumno Jacobo Basílico, ahora convertido en déspota de Moldavia, para que se incorporara a la escuela que había organizado en Cotnari (Iași, Rumanía). Lestarco emprendió el viaje en 1563, pero al llegar a la ribera del Danubio recibió la noticia del asedio de las tropas de Basílico, por lo que, prudentemente, regresó a Quíos a finales de ese mismo año.¹³

En la escuela de Lestarco Diasorino realizaría sus primeras copias conservadas: algunos folios del Par. gr. 2830 que contienen obras de Teofrasto, Manuel Corintio y Boecio, quizá su «libro de texto» para las clases con Hermodoro, y el Par. Coisl. 153, que contiene textos legales de Teodoro Hermopolita, y al que otra mano añadió la siguiente subscripción: *Ἰάκωβος Ρόδιος ὁ Διασωρινὸς ἐν Χίῳ γέγραφεν τοῦ ἁφμα ἔτους ἀπὸ τῆς θεογονίας*. Aunque no presenta subscripción, por razones codicológicas hay que situar en este momento también la copia del Par. Coisl. 154.¹⁴ En cuanto a los miembros del círculo de Lestarco, Diasorino envía o recibe correspondencia (o simplemente menciona) a varios de ellos: los compañeros de escuela Alejandro Nerulis y Jacobo

⁷ Según Legrand *Bibliographie* I 254, no se tiene noticia directa de quiénes eran sus alumnos (cosa que hoy en día se puede refutar con la carta n° 24, l. 2).

⁸ Para Glinzunio véanse Canart, P. «Nouveaux manuscrits copiés par Emmanuel Glynzounios». *Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν* 39 – 40 (1972 – 1973): 527 – 544; Bravo García, A. «Sobre algunos manuscritos de Manuel Glynzunio en la Real Biblioteca de El Escorial». Harlfinger, D. (ed.) *FILOFRONEMA. Festschrift für martin Sicherl zum 75. Geburtstag. Von Textkritik bis Humanismusforschung*. Paderborn: F. Schöningh, 1990: 313 – 331 y RGK I 248; II 341; III 409.

⁹ Ámandos (1946) 5 y 44.

¹⁰ Pontani (1963) 427. Por su parte, Rhoby (2009) 128 – 129 solo dice que en el círculo de estudiantes estaban Juan Mindonio y Alejandro Nerulis.

Antonio Caliarques encargó un manuscrito en 1541 a Juan Natanael (RGK I 173) y se le menciona en las cartas n° 15 y 16 (pp. 79 – 82).

¹¹ Legrand *Bibliographie* I 256.

¹² La primera opción es defendida por Rhoby (2009) 128; la segunda por Sazas (1868) 143 e Iorga (1935) 105.

¹³ Legrand *Bibliographie* I 256 dice no tener más noticias suyas a partir de esa fecha. Pontani (1963) 427 sitúa su muerte en 1577.

¹⁴ Véase más abajo p. 112.

Basílico, su «primo» y futuro déspota de Moldavia, Juan Mindonio, así como Andrés Lestarco, hermano del maestro. Sobre ellos volveremos a propósito de las cartas editadas más adelante.

1.3. Venecia

Seguramente más con vistas a completar su educación en las universidades italianas que por la amenaza turca, o quizá acompañando a su maestro en su viaje de vuelta a Italia, entre 1543 y 1545 encontramos a Diasorino establecido en Venecia. Durante este tiempo mantuvo el contacto por carta con su antiguo compañero de clase, Alejandro Nerulis, pero también con su maestro, así como con otros griegos que se movían entre las islas del Adriático y la zona continental veneciana, en ciudades como Padua. Lamentablemente, la correspondencia de este periodo no nos dan muchos detalles sobre la actividad de nuestro personaje y la reconstrucción de su estancia y día a día en Venecia, además de presentar problemas, resulta bastante vaga y generalista.¹⁵

Nerulis había nacido en Zante más o menos por las mismas fechas que Diasorino. No se sabe mucho de él e igualmente las escasas informaciones que tenemos son confusas.¹⁶ Como hemos visto, fue alumno de Lestarco en Quíos, donde todavía estaba en noviembre de 1543.¹⁷ Al año siguiente su correspondencia lo sitúa en Zante, pero a comienzos de 1545 estaba en Vicenza, según una carta que escribe a Mateo Devaris.¹⁸ A finales de ese mismo año pasó por Venecia y vuelve a Zante.¹⁹ Por estas fechas también el obispo de Zante y Cefalonia lo ordenó sacerdote. En general, se le encuentra yendo y viniendo de Zante a Venecia y ciudades cercanas entre 1540 y 1550. Fue estudiante y profesor de griego del *Gymnasium Patavinum*, donde no solo compuso ejercicios escolares (de los que formarían parte las cartas del manuscrito turinés), sino también otros trabajos que incluyen una cronografía desde la época de Adán hasta la cristiana y anotó textos de Padres de la Iglesia y autores clásicos, entre otros.²⁰ Obtuvo

¹⁵ Ofrecemos una edición en §2.2. *Cartas* (pp. 45 – 93).

¹⁶ Hemos encontrado muy pocas referencias bibliográficas que permitan reconstruir con un mínimo de coherencia su vida. La principal fuente es Jiotis (1861) 607 – 609; para la lista completa de sus trabajos, véanse Sazas (1868) 182 – 183 (cuya principal fuente es Jiotis) y Soï (1939), esp. 32; Legrand *Bibliographie* 1 254, n. 3 corrige algunas de las afirmaciones de los autores anteriores a él.

¹⁷ Bubulidis (1975 – 1976) 313, n° 38, fechada el 23 de noviembre de 1543.

¹⁸ Bubulidis (1975 – 1976) 307, n° 18, fechada el 11 de enero de 1544 y 305, n° 15, fechada el 21 de noviembre del mismo año. Hay más cartas posiblemente de ese año, pero no dan fecha completa (n° 25, 26, 27 y 32 de la edición de Bubulidis). La carta a Mateo Devaris está fechada el 12 de enero. Para los problemas que presenta véase Bubulidis (1975 – 1976) 303, n° 10.

¹⁹ Las cartas datadas o datables en 1545 son, por orden cronológico, una del 17 de febrero y otra de mayo que envía a Diasorino (n° 2 y 5 en nuestra edición, pp. 60 – 62 y 65 – 66); otra del 1 de octubre que envía a Andrés Lestarco (Bubulidis (1975 – 1976) 314 – 315, n° 42), todas enviadas desde Zante, y una que envía a Manuel Cantacuceno en noviembre desde Venecia (Bouboulidis (1975 – 1976) 303, n° 9). En ese mismo año se sitúan las cartas sin fecha n° 11, 12 y 29 (Bubulidis (1975 – 1976) 304 y 311) y una a Andrés Telunta (Bubulidis (1975 – 1976) 301, n° 5).

²⁰ Jiotis (1861) 5.

los grados de filosofía y literatura griegas y latinas en Roma, a donde quizá fuera al encuentro de su maestro Hermodoro Lestarco, pero no sabemos en qué momento exacto sucedió esto.²¹ En 1550 estaba en Venecia y luego parece establecerse definitivamente en Zante.²² La fecha de su muerte es desconocida, pero se sitúa después de 1567.²³ Así pues, al estar Zante en el trayecto entre Venecia y Quíos, Nerulis parece haber desempeñado el papel de intermediario entre Diasorino y su familia. En una carta de 1544 Diasorino encarga unos alimentos a Nerulis, que se encontraba en Zante.²⁴ Igualmente, por otras sabemos que le había pedido unas ropas a su padre y que su amigo se las tenía que hacer llegar.²⁵ Ese mismo año nuestro copista visitó Padua, aunque no sabemos cuánto tiempo estuvo allí ni si fue por motivos académicos (recibir o dar clases) o de otra índole.²⁶

En 1545 parece que Diasorino pasó por momentos realmente delicados en materia económica que le obligaron a abandonar sus propósitos educativos y a buscarse una ocupación para subsistir, aunque no es descartable que también hiciera ya alguna copia o borrador de manuscritos (recordemos que porta consigo al menos tres que copió en Quíos). En mayo de ese año Nerulis le anuncia que no le puede prestar dinero porque no tiene ahorros y en otra de sus cartas se lamenta de que Diasorino no pueda dedicarse plenamente al estudio de la gramática y haya tenido que buscar un empleo para poder subsistir.²⁷ En concreto, nuestro copista está trabajando en una botica (la *speciaria del'Angelo*) en el campo de San Bartolomeo, lo que apuntaría a que adquirió algún conocimiento médico en la escuela de Lestarco. Pero, sin duda, el trabajo no está a la altura intelectual de Diasorino. Nerulis ve con tristeza que su amigo se tenga que manchar las manos sin poder dar otra utilidad a su saber médico o a sus vastos conocimientos gramaticales. Por las palabras de Nerulis en las l. 22 – 24 de la carta nº 12 podríamos pensar que Diasorino ha dado clase en Padua o quizá en Vicenza, pero por la razón que fuera no quiso continuar con tal trabajo. La carta no indica el año, pero se supone que es de 1545, puesto que en ese año Nerulis se encontraba en una de esas dos ciudades.²⁸

Ese mismo año localizamos a Diasorino en otras dos residencias: en el campo de *San Zaninovo* o *San Giovanni in Oleo* (San Juan Nuevo), hospedado en casa de Juan

²¹ Soi (1939) 79: διδάκτωρ τῆς φιλοσοφίας καὶ τῶν Ἑλληνικῶν καὶ Λατινικῶν φιλολογίας.

²² Desde Venecia escribe tres cartas sucesivas en julio de 1550 a Jorge Corintio (Bubulidis (1975 – 1976) 299 – 300, nº 1 – 3).

²³ Rhoby (2009) 129.

²⁴ Carta nº 7 (pp. 67 – 68).

²⁵ Cartas nº 6 y 8 (pp. 66 – 67 y 69 – 70, respectivamente).

²⁶ Este dato se deduce de una carta que envía Hermodoro Lestarco a Alejandro Nerulis, fechada el 15 de junio de 1544. Véase Bubulidis (1975 – 1976) 310 nº 28.

²⁷ Cartas nº 5 y 9 (pp. 65 – 66 y 70 – 71, respectivamente).

²⁸ Véase más abajo §2.2.4. *Organización* para los problemas de datación de las cartas (pp. 52 – 57).

Damiano (*Zamiano*), junto a uno de los puentes.²⁹ Este es uno de los barrios a espaldas de la iglesia de San Marcos y cerca de la zona de referencia para la comunidad griega, en torno a la iglesia de San Giorgio dei Greci. La otra es en casa de un zapatero (*caleger*) en el campo de San Moisés, al oeste de San Marcos.³⁰

1.4. Roma

Entre 1546 y 1549 no tenemos ninguna noticia directa de las actividades que nuestro copista pudiera llevar a cabo ni dónde. Solo podemos presentar a continuación algunos datos inconexos en la historia de Diasorino que quizá correspondan a este periodo de oscuridad, aunque no podamos probarlo.

Como ya hemos dicho, por la correspondencia con Nerulis y por el propio Hermodoro Lestarco, sabemos que su maestro estaba en Roma hacia 1545. Aquí permaneció (quizá en otras ciudades italianas) hasta 1555/1556, cuando parte para Constantinopla. Así pues ¿se fue Diasorino a Roma? Hay un testimonio que sustenta esta hipótesis. En 1550, de la imprenta de Sébastien Nivelle salía una nueva edición de las *Homilias a los Psalmos* de san Juan Crisóstomo, por Godefroy Tilmann, acompañada de la traducción (revisada) que había publicado en Venecia en 1549 Gentien Hervet.³¹ La edición se completaba con un apéndice compuesto por tres obras: la *Homilía a la Santa Cruz* del mismo Crisóstomo, que solo había sido editada en versión latina; la *Homilía sobre la adoración de la Santa Cruz* de Sofronio y un fragmento de Casiano, *Metaphora à medicorum quidem dosibus deprompta*, todos con traducción latina. En el folio 390^{rv}, que precede al apéndice, Tilmann se dirige a Johann Gropper presentando el texto (respetamos la grafía de la edición):

«[...] Itaque quo et tu et tui similes conferre possent, versioni huic nostrae iussimus apprimi et edi Graecam dictionem authoris, cuius exemplar, <et duarum sequentium> benigne nobis exhibuerunt Ἰάκωβος Διασσωρίτης καὶ Κωνσταντῖνος Παλαιόκαππος οἱ Ἑλληνας. Prior nanque Rhodius, ante annos aliquot Graecas literas Romae professus est. Alter est Cretensis».

Así pues, Diasorino y Paleocapa fueron quienes le mostraron el texto griego de las tres obras que ahora edita y, deducimos, se lo permitieron transcribir, quizá de un códice real.³² Diasorino, pues, habría estado en Roma enseñando griego entre 1545/1546 y 1548/1549 y la fecha de aparición de esta edición de Tilmann, 1550, nos

²⁹ Carta nº 2 (pp. 60 – 62).

³⁰ Carta nº 11 (p. 72).

³¹ Maillard, J.-F., J. Kecskeméti, C. Magnien y M. Portalier. *La France des Humanistes. Hellénistes 1*. Turnhout: Brepols, 1999: 532 – 536. El ejemplar que han manejado escribe *Διασσωρίτης*.

³² Ambas homilias se encuentran en ese orden en una gran miscelánea de distintas épocas y varios autores, el Par. gr. 760 (ff. 52^v – 56^v, en esta parte del códice, del s. XIV), pero ese manuscrito parece haber llegado a París en el s. XVII.

sirve de término *ante quem* para la llegada del copista a París.³³ De hecho, más adelante, Tilmann presenta a Juan Casiano, el último de los autores del apéndice, «prius diaconum Chrysostomi, vel teste Palladio Helenopolitano episcopo. Asctica enim Graece primum scripsit, quae et extare audio in Vaticana bibliotheca [...]». Diasorino, que ha vivido en Roma, puede ser la fuente de esa información bibliófila sobre una de las primeras obras de referencia monásticas.

Esta estancia romana de Diasorino se puede sustentar también con el testimonio transmitido en el Vat. gr. 1733, un manuscrito misceláneo del s. XVI copiado por Juan Natanael.³⁴ En los ff. 169^v – 171^v se encuentran unos ejercicios escolares o *θήματα* que se atribuyen a Diasorino y que, como es habitual, reúnen el uso didáctico con el propósito moral: los ejercicios gramaticales y las cartas para aprender a redactar misivas presentan ejemplos extraídos de historiadores no solo de época clásica, sino también cristiana y moderna, con comparaciones entre la actitud de turcos y cristianos o apelaciones a Felipe II (1527 – 1598) para que libere a los griegos de su esclavitud.³⁵ Estos mismos u otros ejercicios de Diasorino se conservan también en el Taurin. C.II.3.³⁶ No es el único paralelo entre estos dos manuscritos: los dos transmiten cartas de personajes contemporáneos de Diasorino. Si bien el manuscrito turinés transmite gran parte de las cartas de nuestro copista, el manuscrito vaticano no contiene ninguna, pero en los ff. 153^v – 154^r podemos leer una carta de Hermodoro Lestarco a Lázaro Bonamico.³⁷ Quizá alguno de los otros eruditos mencionados en las otras cartas sea el destinatario de la misiva de Diasorino que acabamos de mencionar. Además, Juan Natanael también está presente en otros manuscritos misceláneos en los que también se

³³ Hay que tener en cuenta que es posible que Paleocapa conociera y trabara amistad con Charles de Lorraine en Roma, cuando este acudió a Roma para recibir el capelo cardenalicio en 1547 y, dos años más tarde, cuando asistió al cónclave de 1549, y que puede que gracias a su influencia en la corte francesa consiguiera el puesto en Fontainebleau. Véase Laffitte – Le Bars (1999) 28 y Omont *Inventaire I* XXIV. Si esto es así, entonces Diasorino y Paleocapa podrían haber coincidido en Roma antes de París. ¿Se marcharían juntos?

³⁴ Véase Curuni (1969) y Giannelli (1961) 115 – 126, esp. 122.

³⁵ Se trata de un *θήμα* o manual especializado con ejercicios para aprender el griego clásico. Este tipo de textos se componían para el uso tanto de estudiantes que aprendían el griego como segunda lengua como para los nativos que se acercaban a un estadio anterior de la suya. Véase también Canart, P. «Constantin Rhésinos, théologien populaire et copiste de manuscrits». *Studi di bibliografia e di storia in onore di Tammaro de Marinis*, t. I. Verona: Stamperia Valdonega, 1964: 241 – 271.

³⁶ Estos ejercicios han sido objeto de una edición parcial por parte de Curuni (1969). Un estudio comparado de las dos colecciones sería muy interesante porque ayudaría a solventar algunos problemas de atribución que presenta el manuscrito vaticano, pero el estado de conservación del manuscrito turinés dificulta su localización entre el corpus que transmite. Si bien por su naturaleza textual no aporta datos relevantes para la vida de nuestro copista, entender su ubicación en la tradición de los textos escolares y, sobre todo, la génesis de los manuscritos que lo componen sí puede aportar alguna luz sobre esta estancia romana de Diasorino. Ahora bien, por razones de espacio y tiempo hemos decidido no editar estos ejercicios y dejar esa labor para una investigación futura.

³⁷ Giannelli (1961) 121. La carta está transcrita en el *Ἑλληνομνήμων ἢ σύμμικτα ἑλληνικά* 10 (1874) 581 – 615, esp. 598 – 599. No tiene fecha, pero es de antes de su retorno a Grecia, quizá de su estancia en Ferrara, ca. 1547.

encuentra la mano de Diasorino.³⁸ De aquí podemos concluir que, de alguna manera, Juan Natanael tuvo acceso, al menos, a un texto escolar elaborado por nuestro copista, aunque no podemos saber si al original o a una copia.

Es evidente que Diasorino se dedicó a la docencia durante su estancia italiana, pero no podemos saber si también se dedicó a la copia de manuscritos en la ciudad eterna. Hay dos datos que apuntan en esa dirección: los manuscritos de Ridolfi y la mención de la actividad como copista de Jacobo Basílico en esta ciudad que hace Graziani.³⁹ En la biblioteca del cardenal Ridolfi se encontraban dos manuscritos copiados parcialmente por nuestro copista que se incorporaron a la *Bibliothèque royale* tras la muerte de Catalina de Médicis. Nos referimos a los Par. gr. 459 y Par. gr. 2017. El copista anónimo de la primera parte del Par. gr. 459 aparece también en el Par. Coisl. 130.⁴⁰ Por su parte, el Par. gr. 2017 perteneció a Hermodoro Lestarco y Diasorino completó el texto. No sabemos cómo pudo el prelado italiano hacerse con ellos, si fue Lestarco o el propio copista quien los llevó a Roma o si Ridolfi los compró en alguna de sus estancias en Vicenza, de cuya diócesis fue administrador, bien directamente a Diasorino, bien a otras personas.⁴¹ Respecto a la noticia de Graziani, es posible que este autor confundiera a las dos personas, ya que tenía noticia de los conocimientos de italiano de Basílico y de la actividad de copista de Diasorino, pero puede que hubiera algo de verdad en mencionar Roma y no París como lugar para esta labor.

1.5. París

Al igual que sucede con su estancia en Roma, tampoco tenemos ninguna noticia que ilustre los motivos por los que Diasorino se trasladó a París. Allí cambió la docencia por el escritorio y desarrolló la mayor parte de su carrera como copista y agente librero, pues ya hemos visto que también proporcionó algún manuscrito que no era de su pluma a editores, aunque no tenemos más noticias como la que hemos mencionado de la edición de Tilmann.

Así pues, entre 1549 y 1552 encontramos a Diasorino como *scriptor* de la biblioteca de Fontainebleau, donde también colabora en la catalogación de los fondos griegos junto a Constantino Paleocapa y Ángel Vergécio.⁴² El rey de Francia y otros

³⁸ Este manuscrito proviene de la biblioteca de Luis Lollino, como se puede ver por la marca 51 en la hoja de guarda I. De esta misma biblioteca procede el Vat. gr. 1735 (marca A 50), otro misceláneo en el que están presentes las manos tanto de Natanael como de Diasorino (véase la ficha del manuscrito en las pp. 429 – 434). El otro manuscrito en el que se encuentran los dos copistas es el Oxon. Savile 11 (véase su ficha en las pp. 281 – 284).

³⁹ Graziani en Legrand (1889a) 159.

⁴⁰ Para los problemas de identificación del Par. Coisl. 130 en los primeros inventarios de la biblioteca griega del cardenal véase Muratore (2009) I 211 y II 312.

⁴¹ Quizá entre 1543 y 1545. Véase Muratore (2009) I 37 – 39.

⁴² Según Laffitte – Le Bars (1998) 22, Diasorino estaba encargado de inventariar los manuscritos médicos (griegos), «a los que quizá cogió gusto puesto que había trabajado en Venecia para la farmacia de Ángel».

mecenas, principalmente los De Mesmes, no solo ampliaron sus bibliotecas con las copias manuscritas que produjo Diasorino durante este periodo, sino también con otros manuscritos que portaba consigo y de los que se pudo deshacer en ese momento (como, por ejemplo, los Par. gr. 1307 o 2830).

El periodo parisino no solo fue fructífero para la copia de manuscritos, sino que nuestro copista (junto a Constantino Paleocapa) también llevó a cabo una labor de creación literaria consistente en la falsificación de obras. Este trabajo consistía en recopilar fragmentos de obras de la misma temática, elaborar una nueva composición y asignarle el título de una obra no conservada de un autor clásico de esa materia. Que esta labor la llevó a cabo aquí y en este momento lo corroboran no solo el hecho de que podía acceder a esta y otras bibliotecas parisinas con fondo griego, sino también el hecho de que los manuscritos que «conservan» estos trabajos están copiados sobre papel francés.

En 1812 aparece la edición crítica del *Περὶ μέτρων ποιητικῶν* de (Ps.) Dracón de Estratonicea, inédito hasta entonces, y conservado únicamente en el Par. gr. 2675, copiado por Diasorino. Pocos años después, en 1820 aparece editado un nuevo texto inédito y transmitido igualmente por un único manuscrito parisino (el Par. gr. 2102) también de la pluma de nuestro copista, el *Περὶ τόνων* de (Ps.) Arcadio. Al año siguiente se publicaba por primera vez el *Λεξικὸν τεχνολογικόν* de (Ps.) Filemón, «transmitido» por el Par. gr. 2616, también de Diasorino.

Pero la difusión y la crítica comparada de estos textos con otros de su mismo tipo puso en alerta a los filólogos. En 1848 Lehrs probó que el texto de Dracón era, básicamente, el *Περὶ διχρόνων* de Herodiano abreviado.⁴³ De hecho, en algunos fragmentos nuestro copista ni se molestó en cambiar las palabras y otros pasajes simplemente los suprime. Otros textos que usó en la primera parte de esta obra fueron el *Etymologicum Magnum*, las *Argonáuticas* de Apolonio (Hermann había probado que ciertos pasajes en los que se mencionan son el texto de la edición florentina de Láscaris

Un poco más adelante (p. 28) señalan que, en febrero de 1552, nuestro copista y Constantino Paleocapa compartían *una casa con jardín* en la rue d'Ablon, en el suburbio de Saint-Marcel. No hemos podido verificar ninguna de las dos afirmaciones con la bibliografía que ofrecen. El segundo dato, de ser así, tiene que referirse a la casa que tenía el impresor y librero parisino Charles l'Angelier o Langelier en esa calle y en la que solía alquilar habitaciones a personas relacionadas con el comercio librario (encuadernadores, marchantes, etc.). Para más detalle, véase J. Balsamo & M. Simonin, *Abel L'Angelier & François de Louvain, 1574 – 1620: suivi d'un catalogue des ouvrages publiés par Abel L'Angelier, 1574 – 1610, et la veuve L'Angelier, 1610 – 1620 (Travaux d'Humanisme et Renaissance 358)*. Paris: Librairie Droz, 2002, p. 23. El suburbio de Saint-Marcel se extendía por el margen izquierdo del Sena, por lo que hoy en día es el 5^o arr. parisino, desde la colina de Santa Genoveva, limitado por la Avenue des Gobelins en el sur y el actual Boulevard Saint-Marcel por el este. La rue d'Ablon hoy en día es la rue Saint-Medard.

⁴³ Lehrs (1848) 402 – 415. Hermann, el editor de Dracón, ya observó que algunos de sus artículos provenían de Láscaris, pero los consideró interpolaciones. A su vez, Cramer (1835 – 1837) III 282 – 301 también se había dado cuenta de que había una gran parte de este trabajo que parecía calcada del *Περὶ διχρόνων* de Herodiano, pero no fue más allá.

de 1496) y escritos de Favonio, y el *Περὶ μέτρων ποιητικῶν* de Isaac Argiro en la segunda.⁴⁴

Aunque algunos autores antes que Osann, el editor de Filón, habían expresado sus dudas acerca de la autenticidad de este léxico, de nuevo fue Lehrs quien demostró que era una mera copia del léxico de Favonio. La *editio princeps* de este texto apareció en Roma en 1523 y la segunda edición fue publicada en Basilea en 1538. Diasorino probablemente usó la segunda.

A pesar de que se había probado que los textos no eran originales, los estudiosos no podían ir más allá para establecer su génesis. Habría que esperar para ello a que Pulch publicara sus conclusiones sobre algunos manuscritos parisinos. Este autor, en su análisis del *Violario* de (Ps.) Eudocia, se había dado cuenta de que las obras contenidas en los Par. gr. 2675 y 2616 compartían características codicológicas e históricas, pues todos habían pertenecido a la biblioteca de los De Mesmes, y que paleográficamente eran de una mano cercana a las de Paleocapa y Vergecio, sin ser ninguno de ellos.⁴⁵ Además, la factura de estos manuscritos era muy parecida a la de los manuscritos de Paleocapa: la ornamentación, las rasuras y correcciones, las notas marginales marcadas con el símbolo ^ y, textualmente, el uso de Favonio indicaban que el autor de estas falsificaciones era alguien cercano a Paleocapa, pero no pudo identificar la mano. A una conclusión parecida había llegado Cohn tras reconocer la mano de los Par. gr. 2675 y 2616 en los Par. gr. 2580 y 2731.⁴⁶ Este último manuscrito cobró especial importancia, dado que su primera parte está copiada por Paleocapa. Su investigación siguió en ese sentido hasta descubrir que el copista de los códices de Dracón y Filemón compartía el trabajo con los otros copistas griegos de Fontainebleau, especialmente con Paleocapa, como corroboraban los Par. gr. 2177, 2221 y suppl. gr. 38. Fue la publicación de los *Fac-similés* de Omont en 1887 la que le permitió identificar finalmente al autor de estos manuscritos y falsificaciones: Jacobo Diasorino, cuya firma estaba en el Par. Coisl. 153. Así pues, Ps. – Dracón y Ps. – Filemón habían sido «compuestos» en París o en Fontainebleau en la misma época que el *Violario* de Eudocia de Paleocapa por su compañero de catalogación Jacobo Diasorino.

⁴⁴ Ya Hase en 1810 había publicado la primera parte del libro de Dracón y sospechaba que esta obra era un centón o una falsificación. En 1886 Voltz volvió a analizar el texto de Dracón mediante la comparación de fragmentos y concluyó que las fuentes para esta obra eran el ya mencionado Isaac Argiro; un compendio de tratados métricos, especialmente los libros I, II y V de Ps. – Hefestión; un tratado sobre el metro dactílico y la sílaba *anceps* conservado en el København, Det Kongelige Bibliotek, GKS 1965 4º (pp. 627 – 655) y la *editio princeps* de los *Scholia Hephaestia B* publicada en Florencia en 1526, siendo esta término *post quem* para la composición del centón (Voltz (1886) 39 – 48).

⁴⁵ Pulch, P. «Zu Eudocia: Constantinus Palaeocappa, der Verfasser des Violariums». *Hermes* 17, 2 (1882): 177 – 192 e *ibidem*. «Die Pariser handschriften des Nonnus abbas und Eudocia». *Philologus* 41 (1882): 341 – 346. El texto, un tratado sobre mitología atribuido a la emperatriz Eudocia, es en realidad un centón elaborado por Paleocapa a partir del diccionario de Favorino (de la reedición publicada en Basilea en 1538) y de las obras mitológicas de Cornuto y Palefato (en concreto a partir de la edición que publicó Konrad Clauser en 1543 también en Basilea).

⁴⁶ Cohn (1888) 136.

Estos trabajos de desenmascaramiento de falsificaciones no quedaron aquí. Dos epítomes de la *Καθολικὴ προσφῶδια* de Herodiano aparecen atribuidos a Arcadio y titulados *Περὶ τόνων* en dos manuscritos parisinos (Par. gr. 2102 y 2603). Galland demostró que el copista del Par. gr. 2102 suplió el libro XX de Herodiano, que está perdido en otros manuscritos, con otra fuente.⁴⁷ Cohn apuntó que el copista del Par. gr. 2102 era el mismo que el de los otros falsarios y el análisis paleográfico le dio la razón. También analizó los pros y los contras para considerar que estas falsificaciones fueran todas autoría de Paleocapa y que Diasorino no fuera más que un simple copista, pero desechó esta hipótesis considerando la capacidad creativa que Diasorino demuestra en sus cartas y poemas.⁴⁸ Otro argumento en favor de la identificación fue el de la temática: Paleocapa parece preferir el ámbito de la mitología y biografía para sus falsificaciones, mientras que Diasorino parece más interesado en la gramática. Como cree erróneamente que Paleocapa murió en 1551 en Venecia y que en esa fecha Diasorino ya estaba en Chipre, considera que fue Vergecio quien vendió a los De Mesmes los manuscritos de estos otros dos copistas, incluidas las falsificaciones. La última duda que le queda es si Vergecio participó en su redacción. De estos negocios turbios en el mundo literario el falsificar obras no es la única actividad ilícita por parte de Diasorino de la que tenemos noticia. Intentó hacer pasar un evangelario del s. X escrito en mayúscula litúrgica por un códice antiquísimo propiedad del mismísimo San Juan Crisóstomo.⁴⁹

Para cerrar este epígrafe mencionaremos un último dato de la estancia de Diasorino en París. Se trata de la dedicatoria del breve tratado compuesto por Claude Blasset, un helenista francés, *De l'excellence de l'affinité de la langue grecque avec la françoise*, que se conserva en la BnF en un cuaderno de 29 hojas, el Par. suppl. gr. 1309;⁵⁰ el manuscrito no está datado, pero su composición se sitúa ca. 1550 o, en cualquier caso, antes de que Diasorino abandonara París. La obra está dedicada «à très nobles et illustres personnes Messieurs Diassorinus Chius et Constantinus Cydonius».⁵¹ No sabemos cuál sería la relación de Blasset con nuestro copista y Paleocapa, pero

⁴⁷ Galland (1882).

⁴⁸ Cohn (1888) 141 – 143.

⁴⁹ Se trata del Escur. Ψ.1.14, del que hablamos en las pp. 19 – 21. Esta actitud no era rara en la época. Otro códice de la misma biblioteca, procedente también de la biblioteca privada de Felipe II que contiene los epigramas de Juan Mauropo, obispo de Eucaíta, parece ser también una falsificación (Esur. Σ.1.7).

⁵⁰ Véase Astruc (1960) 581, para más información sobre el manuscrito; sobre el autor y la obra véase Omont (1917), con edición del texto solo en latín, en contra de lo que dice la noticia del catálogo. Véase también Maillar, J.-F. y J.-M. Flamand. *La France des Humanistes. Hellénistes II*. Turnhout: Brepols, 2003: 524, n. 900.

⁵¹ Legrand *Bibliographie* I 301, n. 3: «Ce Constantin était sans doute quelque *Seigneur* du même acabit que Diasorinos». Es Cohn (1888) 139 – 140 quien se da cuenta de que ese *Constantino Cidonio* no es otro que Constantino Paleocapa, originario de Creta. Legrand cree igualmente que Diasorino, puesto que Jacobo Basílico tenía poetas que le cantaban como descendiente de Hércules, se buscó quien le dedicara un tratado.

podemos imaginar que el trato con ambos griegos enriquecería la comparación entre su lengua y el francés.

La catalogación del fondo griego de Fontainebleau termina en 1552, según la fecha que porta el Par. gr. 3066, f. 1^r, con el catálogo de manuscritos griegos de Fontainebleau ordenados por materias de la mano de Constantino Paleocapa. No es el único catálogo manuscrito conservado que, bien en orden alfabético de autores, bien por materias, nos transmite la lista de manuscritos griegos existentes a mediados del s. XVI en Fontainebleau: el primero (Par. gr. 3064, ff. 5 – 15) fue compuesto por Ángel Vergecio en 1544 para Francisco I (1494 - 1547) y en los años sucesivos se redactaron los Par. gr. 3065 (versión a limpio del Par. gr. 3066 de la mano de Ángel Vergecio), Par. suppl. gr. 10 (con anotaciones de Ángel Vergecio), Par. suppl. gr. 298, Leid. Voss. gr. F. 47 y Marc. gr. XI. 27 (este último de la mano de Diasorino).⁵²

1.6. Italia y Grecia (1552 – 1554)

Para algunos estudiosos, el final del trabajo en Fontainebleau supuso la separación del grupo de copistas griegos;⁵³ sin embargo, la fecha de 1552 no tiene por qué ser tan significativa. Diasorino, Paleocapa y Vergecio pudieron seguir trabajando en París, copiando manuscritos para Enrique II (1519 – 1559) u otros personajes que lo solicitaran.⁵⁴ En todo caso, hemos encontrado indicios de que a partir de aquel momento Diasorino amplió su mercado potencial de compradores y combinó la copia de libros griegos con el comercio de códices antiguos.

En primer lugar, el testimonio del Cant. Trin. O.2.39, que contiene algunos discursos del emperador Juliano el Apóstata, podría apuntar a que Diasorino volvió al norte de Italia, donde estaría copiando manuscritos con Henri Estienne. En efecto, en el actual códice de Cambridge se distingue una primera parte firmada por Estienne en Padua en junio de 1552, cuyo modelo es el Leid. Voss. gr. F. 77, de una segunda parte (con el *Misopogon* de Juliano) copiada por Diasorino en momento y lugar

⁵² Véanse Delisle *Cabinet* I 157 y 183 y Omont *Fontainebleau Nani* 243, n. 3 y 246 – 267. El primer autor, además, indica que había interés por estos catálogos, ya que fueron pronto impresos (Véanse R. Constantino, *Nomenclator insignivm scriptorum, qvorum libri extant uel manuscripti, uel impressi: ex Bibliothecis Galliae, et Angliae: Indexque totius Bibliothecae, atque Pandectarum doctissimi atque ingeniosissimi uiri C. Gesneri*. Parisiis: apud A. Wechelum, 1555 y A. Possevino, *Apparatus sacer ad scriptores veteris & noui Testamenti, eorum interpretes, synodos & Patres Latinos ac Graecos, horum versiones, theologos scholasticos, quique contra haereticos egerunt. Chronographos & historiographos ecclesiasticos, eos, qui casus conscientia explicarunt, alios qui Canonicum Ius sunt interpretati. Poëtas sacros. Libros pios quocumque idiomate conscriptos. Tomus Tertius. Quo item plus, quam bis mille auctores, parti indicantur, partim expenduntur. Additae Appendices cum catalogis manuscriptorum codicum graeca & latine*. Venetiis: apud Societatem Venetam, 1606: 125 – 126 (véanse las pp. 127 – 133 para la biblioteca escurialense)).

⁵³ Hunger (1953) 90 – 91 y Laffitte – Le Bars (1999) 28.

⁵⁴ Mientras que parece que Ángel Vergecio siguió al servicio de la monarquía, Constantino Paleocapa está bajo el patronazgo exclusivo de Charles de Lorraine entre 1556 y 1559. Véase Pietrobelli (2015) 372, n. 40.

indeterminados a partir del Ambros. G 69 sup.⁵⁵ La copia de Juliano se completa con los ff. 139^r – 147^v del Vat. gr. 1862, sobre el mismo papel que parte del manuscrito cantabrigense y de nuevo firmados por Estienne un mes más tarde en el f. 147^v: *ἐτελειώθη*[tachado], *ἐγράφη ἐν Πατανίῳ τῇ πρώτῃ τοῦ Ἰουλίου ἔτει ᾠφνβ*.⁵⁶

Puesto que el deterioro del código Vossianus fue temprano y general, el cambio de modelo en el *Misopogon* pudo deberse no tanto a la lejanía física y cronológica de la copia de Diasorino como a la posibilidad de acceder en Padua a un antígrafo más legible, aunque solo de esta obra, el Ambros. G 69 sup., que perteneció a Vincenzo Pinelli y que quizá ya en 1552 se encontraría en Padua.⁵⁷ Por otra parte, el *Misopogon* del Cant. Trin. O.2.39 fue corregido por Estienne (y quizá por Diasorino mismo) a partir del actual Vossianus, lo que significa que el impresor ya lo poseía cuando tenía acceso al modelo ahora en Leiden. Este manuscrito fue igualmente utilizado por Estienne en Padua para transcribir unos fragmentos de cartas de Libanio en 7 folios del Bern 459, donde de nuevo encontramos la mano de Diasorino (si bien una vez más en una unidad codicológica distinta, con obras de Rufo de Éfeso).

El papel utilizado por Diasorino en ambos casos es de fabricación francesa y reaparece en el Par. gr. 2227, copiado en París, pero no es descartable que el copista se trasladara a Italia con resmas de papel francés, dispuesto a copiar todo lo que resultara de interés. Los ires y venires de Estienne son poco conocidos con detalle, y ello nos impide afirmar que el sabio francés y el copista griego se pusieron en camino hacia Italia con un objetivo común, pero al menos son dos los códigos en los que coexisten sus trabajos de copia y una colaboración estable entre ellos tendría como objetivo agilizar la obtención de copias de textos inéditos, algo que interesaba tanto al impresor como al copista.

El otro testimonio de la estancia de nuestro copista en Italia en estas fechas, y mucho más incierto, es de Cohn.⁵⁸ Según él, en 1552 Diasorino volvió a Italia con Paleocapa, donde pasaría un par de años. En primer lugar habría ido a Venecia, a donde habría llevado el borrador de manuscritos griegos de Fontainebleau que actualmente se conserva en la Biblioteca Marciana (Marc. gr. XI. 27). De aquí habría pasado a Florencia donde, previo pago, completó el Laur. Plut. 85.10, un manuscrito del s. XV que contiene a Filón de Alejandría y en el que nuestro copista, al encontrarlo con el

⁵⁵ Véase Bidez (1929) 16, 90 – 91 y nuestra ficha del manuscrito en las pp. 215 – 220. Sobre la biblioteca de Pinelli es interesante Nuovo, A. «The Creation and Dispersal of the Library of Gian Vincenzo Pinelli». R. Myers (ed.) *Books on the Move: Tracking Copies through Collections and the Book Trade*. New Castle (DE) – London: Oak Knoll Press – British Library, 2007: 39 – 67.

⁵⁶ Bidez (1929) 20 – 22, Canart (1970) 375 – 384, esp. 382 – 383, y para la identificación de la mano RGK III 192.

⁵⁷ Copiado por Juan Dociano en 1463. Véanse Martini, E. y D. Bassi. *Catalogus codicum graecorum Bibliothecae Ambrosianae. Tomus I*. Milano: imp. U. Hoepli, 1906: 488 – 493, n° 409, y Bidez (1929) 81.

⁵⁸ Según Cohn (1896) 113 – 114, en base a la identificación de la mano que él mismo había hecho en Cohn *e.a.* (1896 – 1915) I XXV.

principio y el final incompleto, habría suplido el texto que faltaba (ff. 3 – 14 y 413 – 559) de la *editio princeps* que había publicado Turnebus en París en 1552. El único problema de su teoría es que la mano que copió esos folios no es la de Diasorino.

Que Diasorino al dejar París no se desvinculó del comercio librario está probado por los libros que vendió más tarde en Flandes a miembros de la corte de Carlos V (1500 – 1558) y al propio hijo de este, pero por los mismos años, y por sorprendente que parezca, Diasorino parece haberse enrolado en las tropas del emperador y luchado en las guerras contra Francia.

1.7. El ejército de Carlos V

Solo tenemos una noticia de la supuesta actividad militar de Diasorino y la da él mismo en la cabecera del poema que publica en 1558 contra Mateo Flaco, en cuyo título se presenta como [*multis annis*] *ductor equitum Graecorum in exercitu Caroli V. Imperatoris in Italia & Gallia*.⁵⁹ Dain tradujo por un simple *écuyer*, «escudero», lo que anteriormente Hunger había considerado «Reiteroberst an der Spitze griechischer Söldner». ⁶⁰ En realidad nuestro copista se refiere a los *estradiotas* o *estratiotes*, un grupo de caballería formado principalmente por mercenarios griegos y albaneses, y que ya llevaba varios siglos siendo utilizado como tropas auxiliares en los ejércitos occidentales.⁶¹ ¿Pero en qué guerras de las llevadas a cabo por Carlos V en Italia y en Francia pudo participar? Podría tratarse de las batallas acaecidas en Milán entre 1542 y 1546, en cuyo caso Diasorino se habría enrolado en el ejército imperial para superar las estrecheces económicas que su correspondencia con Nerulis revela. Pero, como ya hemos visto, en vez de empuñar la espada empuñó el mortero en una botica veneciana.

⁵⁹ Sobre esta composición hablamos brevemente en las pp. 23 – 24.

⁶⁰ Dain (1963) 359 – 360 y Hunger (1953) 90, respectivamente.

⁶¹ Un *estradiota* (*στρατιώτης*, de *στρατός*, *del campo*, con el sentido de un ejército instalado en un campamento. Deriva de *στρατιά* o de *στρατεία*, *armada, expedición militar*. Ya en griego ático significa *soldado*. Véase Chantraine, P. *Dictionnaire étymologique de la langue grece. Histoire des mots. Tome IV.1 P – Y*. Paris: Éditions Klincksieck, 1977: 1061. Du Cagne: *milites* u *officialis*. Véase Du Cagne (du Fresne, C.) *Glossarium ad Scriptores Mediae & Infimae Graecitatis, tomus secundus*. Lugdunum: sumptibus Anissoniorum, Joannis Posuel, et Claudi Rigaud: 1688: col. 1460 – 1461) luchaba a caballo, con armadura ligera y armas arrojadas. Este cuerpo, que alcanzó gran relevancia en su lugar de origen, Venecia, estaba especialmente entrenado para hacer ataques rápidos por los flancos. Sus componentes eran generalmente griegos pertenecientes a la antigua nobleza bizantina que dirigían los escuadrones, compuestos por albaneses y, en menor medida, eslavos. Para un estudio más profundo sobre este cuerpo militar, véanse Detrez, R. & Plas, P. *Developing Cultural Identity in the Balkans: Convergence vs. Divergence*. Bruselas: P. I. E., 2005 y Lang, P. & Harris, J. «Shorter notice. Greek Emigres in the West, 1400 – 1520». *English Historical Review* 115 (2000): 192 – 193. En torno a ellos también se creó una literatura de aventuras en verso e incluso se habla de una *lingua stradiota*. Sobre estos aspectos véanse Birtachas, S. «La memoria degli stradioti nella letteratura italiana del tardo Rinascimento». Z. Zografidou (ed.) *Tempo, spazio e memoria nella letteratura italiana. Omaggio a Antonio Tabucchi*. Roma: Aracne, 2012: 123 – 141; Stipčević, E. «La Serenissima, l'Istria e la Dalmazia — Contatti e interferenze musicali nel cinque e seicento». *International Review of the Aesthetics and Sociology of Music*, 24, I (1993): 23 – 44 y Sosnowski, R. «Parte III. Deissi spaziale nel teatro cinquecentesco. III.2.3 Mistilinguismo e umorismo della comedia». *ibidem*. *Deissi spaziale nei testi teatrali italiani del XVI secolo*. Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2010: 100.

Si se refiere a las sucedidas en suelo francés, podrían ser las campañas de 1553 y 1554 en las ciudades de Théroouanne, Hesdin y Renti, en las que su primo Jacobo Basílico participó y sobre las que dejó escrita una crónica que «Iacobus Basilicus Marchetus» dedicó a «Felipe II, rey de Inglaterra, Francia y Nápoles, defensor de la paz, por largo tiempo poderosísimo príncipe de las Hispanias, etc». Esta obra tiene forma de diálogo entre Hércules y Néstor sobre la toma de Théroouan y Hesdin, está compuesta en latín y apareció impresa en 1555 en Amberes; el mismo año salió de la imprenta de Plantino una traducción francesa.⁶² De estas experiencias militares también es fruto un tratado de poliorcética que compone en latín hacia 1557 – 1558, dedicado a Maximiliano II y a Alberto de Prusia, y conservado en tres manuscritos.⁶³

En efecto, el compañero de escuela de Diasorino desarrolló una extensa carrera militar que acabó siendo también política cuando se convirtió en voivoda de Moldavia.⁶⁴ Luchó con las tropas de Francisco I (entre 1550 – 1552 en el sitio de Metz) y después con las de Carlos V (entre 1553 – 1554 en las campañas en el norte de Francia). La primera circunstancia coincide con la estancia parisina de Diasorino, mientras que en la segunda quizá ambos luchaban codo con codo en el mismo bando, aunque Basílico no menciona a Diasorino en su crónica y poco antes este debía de haber estado no solo en Italia, como hemos visto, sino también en Grecia. En efecto, cuando Diasorino y Basílico escriben a Melanchthon desde Bruselas en 1555, Basílico no solo presenta a nuestro copista como su primo («τοῦ ἐμοῦ ἀντανεψίου») sino que también añade «νῦν ἐκ τῆς Ἑλλάδος εἰς τὸν Καίσαρα ἐλθόντος».⁶⁵ Que Diasorino había estado recientemente en Grecia está confirmado por el documento firmado en Amberes en febrero de 1556 mediante el que se le hace pago de un lote de manuscritos griegos y que especifica que Diasorino «libros aliquos rarissime erudicionis ex ipsa Grecia ad nos

⁶² *De Morini quod Terouanam vocant, atque Hedin expugnatione, deque praelio apud Rentiacum, & omnibus ad hunc vsque diem vario euentu inter Caesarianos & Gallos gestis, brevis & vera narratio. Iacobo Basílico marcheto, despota Sami authore.* Antuerpiae, apud Ioannem Bellerum, sub insigni Falconis. MDLV, cum privilegio. *Vn brief et vray recit de la prinse de Terouane & Hedin, avec la Bataille faite à Renti: & de tous les actes memorables, faits depuis deux ans en ça, entre les gens de l'Empereur & les François. Par Iaques Basilic Marchet, Seigneur de Samos. Traduit de Latin en François.* En Anvers, de l'imprimerie de Christoffe Plantin, pres la Bourse neuue. 1555. Avec priuilege. Véase Legrand *Bibliographie* IV 51 – 53, n° 573. No da noticia de la edición en francés.

⁶³ El texto está editado en Marinescu (1938). Los tres manuscritos que lo transmiten son Warszawa, Biblioteka Narodowa, Lat. Q. XVII .57, ff. 44 – 73; Wien, Österreichische Nationalbibliothek, 10980, ff. 1 – 45 (<http://data.onb.ac.at/rec/AL00164753>) y Königsberg, Staatsarchiv, E. M. 83 a. El título varía dependiendo del manuscrito. El primero lo llama *Artis militaris liber primus in quo universalia omnium certaminum genera tractantur, autore (sic) Heraclide Jacobo Basílico, Despota Sami et Doridis, Cicladum et Sporadum principis(sic)*, etc.; el manuscrito vienés solamente recoge *Artis militaris libri IV*, mientras que el documento de Königsberg lo ha reducido todavía más: *De arte militaria liber*. Según Marinescu el manuscrito vienés es autógrafo de Basílico y perteneció al rey Maximiliano II, mientras que el manuscrito polaco es una copia más o menos directa que debió de circular por Polonia. El texto de Königsberg perteneció al duque Alberto de Brandeburgo.

⁶⁴ Véase más abajo §1.12. *Jacobo Basílico Heráclida* (pp. 34 – 40).

⁶⁵ Diasorino también se refiere a Basílico en su carta a Melanchthon como ἐμοῦ δὲ ἀντανεψίου. Véase la carta n° 25 (pp. 90 – 91).

detulerit».⁶⁶ A fin de cuentas, quizá lo más probable es que Diasorino aprovechara la protección y los contactos de su primo para atravesar Europa en dirección a Flandes, donde pensaba ofrecer sus libros al emperador. Pero que el documento de Amberes no mencione en absoluto el papel militar de Diasorino al servicio de las tropas imperiales, echa un velo de duda sobre la realidad de su experiencia bélica.⁶⁷ Cuando en 1558 se presenta como comandante de un escuadrón de estradiotas o bien se ha apropiado de una faceta de la biografía de Basílico o bien está revelando una carrera militar que resulta increíble en la vida de un modesto profesor de griego y copista.

1.8. Flandes y Alemania (1554 – 1559)

Gregorio de Andrés afirma que Diasorino llegó a Bruselas por orden de Felipe II, para que le copiara algunos manuscritos para la biblioteca que estaba proyectando en España, y que el contacto habría sido el cardenal Granvela.⁶⁸ Cómo se habrían conocido el prelado francés y nuestro copista es algo que desconocemos, así como si fue a través de los cenáculos que organizaba el secretario real en Bruselas como tuvo contacto con otros humanistas de la corte hispano-flamenca que también estaban interesados en adquirir manuscritos griegos;⁶⁹ la única evidencia documental es la que proporcionan los manuscritos mismos, y esta dista mucho de explicar cómo sucedieron las cosas. Los años que transcurrieron entre el trabajo realizado por Diasorino para el rey de Francia y el realizado para el rey de España estuvieron marcados por los desplazamientos, como hemos visto. En el momento en que el copista fue considerado útil para el proyecto bibliófilo de Felipe II, Diasorino había viajado a Grecia a procurarse manuscritos y probablemente había acumulado una colección de textos griegos aún inéditos cuya adquisición en copia manuscrita podía estar justificada. Algunos de los ejemplares ofrecidos al rey de España podían proceder de París, ya que en ellos hemos identificado la pluma de Constantino Paleocapa, del que, por otra parte, no tenemos pruebas de que estuviera en Bruselas en ningún momento.

⁶⁶ Véase la edición y el comentario del documento en §2.3.1 *Documento del Archivo General de Simancas* (pp. 93 – 98).

⁶⁷ Aunque no se puede descartar que aparezca alguna información en el futuro, nuestras catas en el Archivo General de Simancas en este sentido fueron infructuosas. Esta ausencia de documentación, si es que Diasorino realmente ocupó un puesto de relativa importancia, es llamativo. Compárese con el caso, aunque un poco posterior, que describe Floristán Imízcoz, J. M. «Jerónimo Combis, capitán de estradiotes y superintendente general del servicio español de espionaje». *Erytheia* 36 (2015): 151 – 192.

⁶⁸ Andrés (1970) 27. No hemos encontrado ninguna referencia a nuestro copista en la bibliografía que hemos consultado sobre las cartas de Granvela, al menos entre las conservadas en España. Véase Moreno Gallego, V. «Letras misivas, letras humanas, letras divinas. La correspondencia del cardenal Granvela en la Real Biblioteca y sus cartas de autores». *Cuadernos de Historia Moderna. Anejos IV* (2005): 31 – 55 y Durme, M. van «Notes sur la correspondance de Granvelle conservée à Madrid». *Bulletin de la commission royale d'histoire* CXII (1956): 25 – 83.

⁶⁹ Para estos simposios que miembros de la corte hispano-flamenca organizaron en Amberes y Bruselas entre 1550 y 1556 véase Gonzalo (1997) §4.1. *Calvete, el cenáculo de Amberes, y el segundo “boom”* (732 – 760) y 4.2. *Granvela y el cenáculo de Bruselas* (761 – 772, esp. 761 para nuestro copista).

No podemos saber con toda certeza qué manuscritos vendió exactamente a Felipe II. Maticemos esta afirmación. Sabemos por la documentación de la fundación de la biblioteca de El Escorial y las sucesivas entregas de libros, que de su biblioteca privada entre once y quince manuscritos están relacionados con nuestro copista, pero no todos se los vendió él en este momento: algunos los compró Arias Montano en Amberes en 1568.⁷⁰ No sería hasta 1556 cuando Diasorino recibiría el pago del monarca por esta venta, consistente en 150 escudos de oro. Por el susodicho documento también nos enteramos de que nuestro copista recibiría anualmente esta renta para que buscara y adquiriera manuscritos griegos para la biblioteca laurentina, aunque no podemos saber hasta qué punto cumplió el encargo.⁷¹

Pero el rey no fue el único interesado ni beneficiario de la mercancía que portaba Diasorino en Flandes. Encontramos manuscritos suyos en las bibliotecas de otros humanistas pertenecientes a la corte del monarca español. Parece que los más interesados fueron Granvela, de quien se conservan dos manuscritos copiados por Diasorino para él, y Gonzalo Pérez, quien adquirió tres.⁷² Secretario personal de Felipe II desde 1541, Pérez tenía especial interés en la lengua griega, no solo porque realizó la primera traducción al castellano de la *Odisea*, publicada en dos partes en 1550 y 1555, sino también para acrecentar su biblioteca personal, entre la que se encontraban varios volúmenes griegos procedentes de la biblioteca del rey de Nápoles.⁷³ La presencia de su firma en el ya mencionado documento de pago, emitido en Amberes, quizá no sea meramente un trámite administrativo, sino que puede que estuviera especialmente interesado en saldar con Diasorino su deuda como mercante librero. Otro cortesano del que sabemos que poseyó al menos un manuscrito de nuestro copista es Juan de Verzosa, aunque no está tan clara una relación tan estrecha como la de los otros dos personajes.

⁷⁰ Véase más adelante en §6.2. *Bruselas: en torno a la corte hispano-flamenca*, esp. pp. 172 – 174.

⁷¹ Véase la edición y el comentario del documento en §2.3.1. *Documento del Archivo General de Simancas* (pp. 93 – 98).

⁷² En realidad Diasorino vendió tres manuscritos a Granvela, pero el Leid. Voss. gr. F. 45 es de la mano de Constantino Paleocapa. De los manuscritos vendidos a Gonzalo Pérez solo se conserva el Escur. Ω.IV.23, puesto que los otros dos fueron destruidos en el incendio de 1671.

⁷³ Sobre Gonzalo Pérez es interesante la lectura de González Palencia, A. *Gonzalo Pérez, secretario de Felipe II*. Madrid: CSIC, 1946 y en concreto para su biblioteca las pp. 338 – 342, con los testimonios de su hijo Antonio Pérez y Ambrosio de Morales, así como Gonzalo (1997) 634 – 640 y las que hemos mencionado en la n. 69 para el cenáculo de Amberes.

Para su *Ulixia*, véanse López Rueda, J. «Miscelánea. La *Vlixia* de Gonzalo Pérez». *Revista de Filología Española* LIV, cuadernos 1 – 4 (1971): 161 – 164; Guichard Romero, L. A. «Un autógrafo de la traducción de Homero de Gonzalo Pérez (*Ulixia* XIV–XXIV) anotado por Juan Páez de Castro y el cardenal Mendoza y Bovadilla (ms. 1831 Bibl. Univ. Bologna)». *International Journal of the Classical Tradition* 15, 4 (2008): 525 – 557 y Alcoba Alcoba, A. «Análisis del libro I de la ‘Ulixia’ de Gonzalo Pérez». *Calamus Renascens: Revista de Humanismo y Tradición Clásica* 9 (2008): 37 – 50. No parece que Diasorino le ayudara en su trabajo (tampoco sabemos qué dominio tendría de nuestra lengua como para poder hacerlo), pues en 1555 Gonzalo Pérez enviaba una copia de su traducción a Páez de Castro.

En este momento también tuvo que vender los manuscritos que pertenecieron a Adrien Amerot, Stephen Gardiner y Reginald Pole.⁷⁴

Una peculiaridad de los manuscritos que vendió en la corte hispano-flamenca es que muchos de ellos tienen un epigrama dedicatorio del copista al comprador o receptor del libro. Por razones de tiempo y espacio haremos una presentación somera de los mismos y nos detendremos únicamente en el del Escur. Ψ.I.14, pues presenta unas características especiales.

Tenemos noticias de dieciocho epigramas dedicatorios, de los cuales se nos han conservado quince, aunque no todos son los originales de Diasorino.⁷⁵ Dos de ellos, los del Escur. Φ.II.21 y Leid. Voss. gr. F. 45, se encuentran en manuscritos copiados por Constantino Paleocapa, lo que prueba que, como venimos diciendo, nuestro copista abandonó París llevándose manuscritos ya terminados, tanto de su pluma como de su compañero de escritorio, y cuya encuadernación e iluminación pudo ser completada a posteriori, antes de la venta. La importancia de estas composiciones no solo reside en que son la prueba irrefutable del trato directo de Diasorino con estos personajes, sino también en su valor paleográfico y codicológico, puesto que nueve de ellos están firmados por el copista: los dirigidos a Adrien Amerot, Granvela y Reginald Pole como *Ἑλλην Πόδιος*, mientras que en todos los vinculados a Felipe II y María de Hungría la firma utilizada fue *κύριος τῆς Δωρίδος καὶ τῶν*.⁷⁶ Así pues, se pueden distinguir dos «etapas» de firma: en los primeros manuscritos que regala o vende se presenta como el griego emigrante y persona sencilla que es. En la segunda no es casualidad que todos

⁷⁴ Quizá también vendiera en este momento el Lond. Harley 5564, no solo porque este manuscrito comparte características paleográficas y codicológicas con otros que acabamos de mencionar, sino también porque en el epigrama dedicatorio utiliza un tono semejante al que emplea con Amerot o incluso con Granvela, por lo que podemos suponer que tenía una relación cercana con este personaje. No hemos encontrado ninguna referencia satisfactoria que nos permita identificar con exactitud a este Antoine Morel: un noble francés de época de Francisco I (ca. 1559) de la zona de Picardía; un escultor de Mailly-Maillet y Amiens (1510 – 1523); un gramático nacido en Lyon en este mismo siglo... Nos inclinamos más por la opción de que sea un pariente de los impresores parisinos Guillaume Morel (ca. 1505 – 1564) y Frédéric Morel I (1560 – 1566).

⁷⁵ Conservados: Brux. 11373 a Adrien Amerot; Escur. Σ.III.6, T.II.20 (este copiado por Darmario de nuevo en el Escur. Ω.IV.21), T.III.1, Φ.II.21 y Ω.I.15 a Felipe II; Escur. Ψ.I.17 a Felipe II o María de Hungría; Cant. King's 20 a Stephen Gardiner; Leid. Voss. gr. F. 45 a Granvela; Lond. Harley 5564 a Antoine Morel; Escur. Ω.IV.23 a Gonzalo Pérez; los dos del Oxon. Savile 6 (no autógrafos, uno de ellos copiado por otra mano en el Oxon. Langbaine 2) a Reginald Pole; Oxon. Auct. F.IV.12 a Juan de Verzosa y Escur. Ω.IV.16, copia de Andrés Darmario, sin un destinatario explícito.

No conservados: Escur. A.III.21 y Z.IV.13, a Felipe II; Escur. Γ.II.2, a Gonzalo Pérez.

Han sido editados parcialmente, en su mayoría en los catálogos de las correspondientes bibliotecas o por Legrand en su *Bibliographie Hellénique*. El único estudio, aunque somero e incompleto, que conocemos sobre los epigramas de Diasorino es Bubulidis, F. (Μπουμπουλίδης, Φ.-Κ.) «Τὰ ἐπιγράμματα τοῦ Ἰάκ. Διασσωρίνου. Ἐκδεδομένα, προσγραφόμενα καὶ ἀνέκδοτα κείμενα». *Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν* 37 (1970): 365 – 373.

⁷⁶ Y supuestamente también el Escur. Γ.II.2 de Gonzalo Pérez. Véase Andrés (1968) 78, n° 167. El dedicado a Antoine Morel, aunque no está firmado, se podría incluir en este segundo grupo, puesto que Diasorino se refiere a sí mismo en el interior como *ἡγεμόνος Δωρίδος*.

los que llevan el falso título honorífico de «señor de la Dóride» sean los dedicados o vendidos al monarca español: en estos momentos su primo Jacobo Basílico ya era conde palatino y Carlos V había reconocido el árbol genealógico que este había aportado, en el que nuestro copista figuraba con el título de *Señor de la Dóride*.⁷⁷ Con esta misma mención honorífica firma dos textos que mencionaremos a continuación: la carta a Melanchthon de 1555 y el poema satírico contra Mateo Flaco en 1558. En conclusión, estas firmas nos permiten datar, al menos la escritura del epigrama, en los primeros años o hacia la mitad de la década de los 50 del s. XVI.

El Escur. Ψ.I.14 es un manuscrito pergamináceo in-folio en uncial litúrgica a dos columnas datado en los ss. IX – X, que contiene un evangeliario con notación musical. Tiene dos añadidos del s. XVI, realizados seguramente en ámbito francés o flamenco: por una parte, las iluminaciones del f. IV^v, consistente en una crucifixión con el fondo de una ciudad delimitada por un marco dorado con flores e insectos, y del f. 1^r, otro marco de flores y frutas cuyo escudo, en la parte inferior, no se ha completado;⁷⁸ por otra, la encuadernación, realizada en tisú amarillo y sobre la que se grabaron las parrillas símbolo del monasterio. Felipe II lo recibió de su tía María de Hungría bien en 1555–1556 como regalo por su coronación, bien con sus bienes a la muerte de esta en 1558.⁷⁹ Fue considerado una reliquia, por lo que estuvo depositado en la sacristía de la iglesia y no entró en la biblioteca hasta casi finales del s. XIX.⁸⁰

Cómo se hizo la reina regente de Hungría con este manuscrito suscita algunos problemas. Algunos autores, como Andrés y Gonzalo Sánchez-Molero, sostienen que este manuscrito procede o de la biblioteca de Margarita de Austria en Menchelen o de la capilla real de Buda, de la colección del rey Matías Corvino;⁸¹ en este último caso, María lo habría salvado antes de abandonar la ciudad, conquistada por los turcos tras la batalla de Mohacs en 1526, en la que perdió la vida su marido, el rey Luis (Ladislao) II

⁷⁷ Véase más abajo §1.12 Jacobo Basílico, esp. p. 37, n. 168 y 169.

⁷⁸ Según Gonzalo (2009) 54 no se conoce que la reina mandara iluminar otros de sus manuscritos, por lo que parece que quiso dotar de un significado político y dinástico a este. En el f. II, quizá de la mano de Antonio Gracián y de José de Sigüenza, se lee, por una parte, que ella mandó iluminar los ff. IV^v – 1^r y por otra que el propio Felipe II le había dicho a Sigüenza que lo había recibido *de la Reyna María su tía* (CCG III 20).

⁷⁹ Para la primera teoría véase Gonzalo (2009) 63 – 64.

⁸⁰ CCG III 19 – 20, n° 343. Por esta razón Miller no lo incluyó en su catálogo. Véanse también Graux, C. y A. Martin. *Fac-similés de manuscrits grecs d'Espagne*. Paris: Hachette, 1891: pl. I 1 – 2 y Cavallo, G. «Funzione e struttura della maiuscola greca tra i secoli VIII-IX». *La Paléographie grecque et byzantine. Paris, 21 – 25 octobre 1974 (Colloques du CNRS 559)*. Paris: Éditions du CNRS, 1977: 95 – 137 (esp. 108 y tav. 40: *maiuscola liturgica s. X*).

⁸¹ Andrés (1973) 19.

Jagelón.⁸² Ninguno de los dos autores obvia la presencia de una inscripción griega ubicada en la parte superior del f. IV^v y que dice lo siguiente:⁸³

Μεθοδίου· | Χρυσοστόμου τὸ κτῆμα, καὶ Ἰωάσαφ | μόχθον, δέδωκε σοι
Λέων θέρμης δόμα | ἐσσηνὶ λαμπρὸν εὐκλεῆ πανολβίῳ |⁵ νεὼν Ἰουστίνῳ
ἀνύσαντι ξένον | σοφῆς ὑπερφυῶς

de Metodio: este [libro] propiedad de Crisóstomo y producto del esfuerzo de Joasaf te lo dio León como regalo a ti, sacerdote Justino, que alcanzaste el templo ilustre y famoso que alberga la sabiduría sobrenatural.

La mano que escribió esto no es de la misma época que el cuerpo del texto, sino seguramente del s. XVI. Es difícil, por no decir imposible, identificar a estos personajes. Pero lo que está claro es que para nada este manuscrito perteneció o fue redactado por el propio Crisóstomo, muy anterior en el tiempo. Así pues, estamos ante una falsificación para otorgar más valor al manuscrito.

En nuestra opinión, es difícil que este manuscrito provenga de Buda y nos justifiquemos para ello en la presencia de un epigrama dedicatorio de Diasorino en la parte media-inferior de la misma página, y que es el siguiente:⁸⁴

Δέχνυσο, παμμακάριστε, παλαιοτάτην τε καὶ ἱράν

τοῦ Εὐαγγελίου τήνδε βίβλον προφρόνως.

Ὅσων δ' ὠγύγιος καὶ θεία ἔπλετο μᾶλλον

τῶν ἄλλων δέλτων σοί γε κομιζομένων,

τόσσον, ἄναξ, τελέθεις πάντων βασιλεύτατος ἄλλων

συμμαχέων ἀκραιφνῆς πίστει εὐσεβίης.

Ἰακώβου Διασσωρίνου κυρίου τῆς Δωρίδης καὶ τῶν.

Acepta, bienaventurado, de buena gana este ejemplar antiquísimo y sagrado del Evangelio. Siendo primigenio y divino, ha navegado más que los demás libros encargados por ti, tanto cuanto tu realiza, señor, supera a la de los demás aliados en la fe de la piedad intacta.

Jacobo Diasorino, señor de la Dóride y sus gentes.

Si, como sostienen estos autores, este manuscrito perteneció a Corvino (s. XV) o a Margarita de Austria († 1530) y de ellos pasó a María de Hungría directamente, es difícil explicar la presencia del epigrama dedicatorio de nuestro copista, puesto que

⁸² Gonzalo (2009) 54.

⁸³ Véase la lámina 1 (p. 441).

⁸⁴ Andrés recoge el epigrama completo en CCG III 20, pero Gonzalo (2009) no recoge la parte de Diasorino en las pp. citadas.

sería inútil escribir tal cosa en un libro que llevaba perteneciendo a la reina consorte desde hacía tanto tiempo, además de que Diasorino tendría que tener acceso a su biblioteca privada, cosa improbable.

Por nuestra parte, pensamos que María de Hungría obtuvo este manuscrito de Diasorino, quien se lo vendió hacia 1555 antes de que ella abandonara los Países Bajos camino de Castilla en 1556. En ese momento, nuestro copista habría añadido los dos epigramas, el primero una clara falsificación que ha mantenido en jaque durante bastante tiempo a los investigadores, y el segundo del tono de los restantes que vendió en este momento al monarca español.⁸⁵ Aunque no sabemos cómo, dónde ni gracias a quién se pudo hacer con él (¿quizá en su viaje a Italia y Grecia hacia 1552?);⁸⁶ lo que está claro es que si proviniera de estas bibliotecas, Diasorino (que no coincide en el tiempo con el monarca húngaro y era un infante cuando murió Margarita) lo tendría que haber conseguido de manera un tanto ilícita en el caso de Margarita (salvo que la revisión de los catálogos e inventarios de su biblioteca indique que este manuscrito ya estaba perdido en ese momento) y sería poco correcto que se lo vendiera a una persona con un estrecho vínculo con estos dos personajes.⁸⁷ Por otra parte, la firma de Diasorino, que sería de las que hemos llamado más arriba de la segunda «etapa», solo permite datar esta composición en 1555 o después.

Solo vemos un pequeño escollo a nuestra teoría, y es la presencia de *ἄναξ*, un epíteto que no es muy adecuado si el libro está dedicado a María de Hungría. Pero a la luz de la teoría de Gonzalo Sánchez-Molero, puede encajar bien si consideramos que la reina habría adquirido este manuscrito con la intención de regalárselo a su sobrino con motivo de su coronación.

⁸⁵ Graux (1880) 149 pensaba que los epigramas eran todo uno mismo y originales de la época, pese a la firma de Diasorino, interpretando, eso sí, el genitivo *Χρυσσοστόμου* como *del monasterio de* y no del propio Juan Crisóstomo (un monasterio no identificable, por otra parte). Fue Revilla el primero en considerar que se trata de una falsificación más de Diasorino. Véanse CCG I XXII, n. 1 cont. y Darrouzès, J. «Notes d'histoire des textes 1. Le manuscrit Athon. Dionysiou 86». *Revue des études byzantines* 15 (1957): 169 – 175 (esp. 169, n. 1).

⁸⁶ Otra hipótesis es que fuera Constantino Paleocapa el que lo trajera a Francia y luego Diasorino se lo llevara cuando abandonó París, ya que el copista cretense está vinculado al evangelio eslavo de Reims, cuya génesis hay que situar en la zona de Bohemia. Véase para esto último García Bueno (2013) 210 – 212.

⁸⁷ La biblioteca de Corvino se dispersó tras la toma turca de la ciudad de Buda en 1527. Hoy en día se han localizado 216 volúmenes, repartidos por bibliotecas de Hungría (53), Austria (39), Italia (49) y, en menor medida, Francia, Alemania, Reino Unido, Turquía, Polonia y Estados Unidos. Una búsqueda por poseedores en la base de datos de manuscritos griegos *Pinakes* no revela la presencia de ninguno de sus manuscritos griegos en España. Sobre el destino de esta biblioteca, véase Tanner, M. *The Raven King: Matthias Corvinus and the fate of his lost library*. New Haven: Yale University Press, 2009, esp. los capítulos 9 y 10 y la lista de los manuscritos hoy en día considerados como pertenecientes a su biblioteca (lista que también se puede consultar en el proyecto de reconstrucción de la biblioteca de Corvino en UNESCO, *Memory of the World. The Bibliotheca Corviniana Collection*: <http://www.unesco.org/new/en/communication-and-information/memory-of-the-world/register/full-list-of-registered-heritage/registered-heritage-page-8/the-bibliotheca-corviniana-collection/>. Última consulta: 12/04/2017).

Antes de terminar la narración del acercamiento de Diasorino a la corte hispano-flamenca, no podemos dejar de mencionar la cuestión de la presencia de Diasorino en España, apoyada por algunos investigadores griegos. En nuestra opinión esto es bastante improbable y su confusión debe derivar de una interpretación errónea de los epigramas dedicatorios de los manuscritos escurialenses o quizá, aunque sería extraño, de la confusión con Nicolás de la Torre, que sí fue contratado por el rey como βασιλικὸς ἀντιγραφεύς para organizar el fondo griego de El Escorial.⁸⁸ En nuestra contra está un documento del Archivio di Stato di Venezia que sitúa a nuestro copista en un momento indeterminado en nuestro país, al que habría llegado *en un barco genovés*, y donde se habría encontrado, premeditadamente o no, con su pariente Basílico.⁸⁹ La cuestión no es que hubiera estado aquí o no (que podría haber sido) sino su insistencia en que su presencia aquí se debía a una actividad de copia (que no de venta) de manuscritos para Felipe II.⁹⁰ La primera piedra del futuro albergue de los manuscritos de Diasorino no se colocó hasta 1563 y hasta 1565 no empezaron a llegar los fondos bibliográficos, que fueron ubicados temporalmente en edificios aledaños. Además, entre 1554 y 1559 Felipe II se encontraba en los Países Bajos y en Inglaterra, con lo que no tendría sentido que Diasorino viniera a España a copiar o vender manuscritos al rey cuando los miembros de la corte que podían mostrar más interés en su mercancía y servicios no estaban aquí ni había un lugar en el que pudiera llevar a cabo tal labor.⁹¹

Desde 1555 la biografía de nuestro copista se empareja con la de su primo Jacobo Basílico, como vamos a ver. El primer dato a tener en cuenta es que desde esa fecha ambos se venden como nobles expatriados, siendo el título de Diasorino, señor de la Dóride, uno de los muchos que se atribuye Basílico.⁹² En segundo lugar, puesto que

⁸⁸ Véase Andrés, G. de. *El cretense Nicolás de la Torre, copista griego de Felipe II. Biografía, documentos, copias y facsímiles*. Madrid: Biblioteca de San Lorenzo el Real, 1969.

⁸⁹ ASV, *Capi del Consiglio dei Dieci, Lettere di rettori ed altre cariche*, Busta 295, cc. 101a-e. Se trata de un informe del Duque de Creta al Consejo de los Diez, fechado el 29/01/1563. Lo citamos por Apostolópulos (2015) 241 – 243.

⁹⁰ Jristodulidu (1997) 27: «μία από τις σημαντικότερες εργασίες του, που έγινε στην Ισπανία γύρω στα 1555, είναι η αντιγραφή έξι σημαντικών αρχαίων ελληνικών χειρόγραφων, τα οποία φυλάσσονται στη βιβλιοθήκη του Εσκοριάλ, εκ των οποίων τα τέσσερα είναι αφιερωμένα στο Βασιλιά της Ισπανίας, Φίλιππο Β΄» (*uno de sus trabajos más importantes, que tuvo lugar en España hacia 1555, es la copia de seis valiosos manuscritos en griego clásico, que se custodian en la biblioteca de El Escorial, y de los cuales cuatro están dedicados al rey de España, Felipe II*). A una conclusión semejante, aunque más genérica, llega Apostolópulos (2015) 248: «κατά την οποία ο Διασορηνός εμφανίζει ενδιαφέρουσα κωδικογραφική δραστηριότητα στην Ισπανία» ([*periodo*] *en el cual Diasorino manifiesta una interesante actividad codicográfica en España*). Por otra parte, en esa fecha no iba a encontrar manuscritos griegos de los que hacer copias.

⁹¹ Véanse los trabajos de Gregorio de Andrés sobre la historia de la biblioteca escurialense, especialmente Andrés (1964) e *ibidem* (1973).

⁹² Se denomina *Doridis verus haeres* cuando está en Moldavia, aunque si hacemos caso a Paranicas (1878) 72, el creador de tal título habría sido Diasorino, quien habría escogido el nombre de la Dóride en su título cediendo a la tentación del anagrama aproximado de su nombre Δωρις < > Ῥόδος, con lo que Basílico más bien se lo habría usurpado. Véase más arriba p. 15, n. 63 y §1.12. *Jacobo Basílico Heráclida* (pp. 34 – 40).

el emperador Carlos V había abandonado las campañas militares e iniciado un intenso período de diplomacia que le permitió abdicar en su hijo y retirarse, los soldados de fortuna, como nuestros rodios, decidieron probar suerte en otros lugares. Basílico obtenía del emperador un privilegio en 1555 y Diasorino cobraba por la venta de sus libros en febrero de 1556.⁹³ Con ese botín, podían dirigir sus pasos hacia nuevas oportunidades.

Utilizando el prestigio de su lengua y su lugar de origen, inician contactos con los humanistas alemanes y con las cortes centro-europeas. En 1555, la carta de Basílico a Melanchthon presenta a Diasorino como deseoso de entrar en contacto con los *excelentes y virtuosos* humanistas alemanes. Diasorino, por su parte, se comprometía a enviar a Melanchthon un libro griego raro, seguramente un manuscrito, aunque nunca sabremos tampoco si cumplió su palabra.⁹⁴

En 1558 aparecen publicados en un mismo volumen dos poemas en los que se atacaba al humanista croata Mateo Flaco.⁹⁵ El primero, en griego, se titula *Encomium Mataei Flacii Illyrici scriptum graecis versibus à viro illustri, Iacobo Diassorino, domino Doridos, eiecto à Turcis patria & ditione, qui multis annis fuit ductor equitum Graecorum in exercitu Caroli V. Imperatoris in Italia & Gallia*. El segundo, en latín y titulado *Carmen de natalibus, parentibus, vita, moribus, rebus gestis eiusdem Flacii*, lo firma Noé Bucólcer.⁹⁶ La pequeña *plaque* no indica el lugar ni el impresor, pero por

⁹³ Legrand *Bibliographie* I 300 – 302, *ibidem* (1889) XXII – XXIV y Falangas (2009) 81. El privilegio a Basílico que otorga Carlos V en 1555 está publicado en Veress, A. *Documenta privatorum lae isotria Ardealului, Moldovei și Țării-Românești. Volumul I. Acte și scrisari (1527 – 1572)*. București: Cartea Românească, 1929: 151 – 158. El documento original está en el Österreichisches Staatsarchiv. Véase también para correspondencia entre Basílico y varios regentes y nobles. Igualmente son interesantes los documentos conservados en el Archivo General de Simancas, especialmente los referentes a un tal Jorge Heráclida Basílico de 1563, cuya referencia publicó Jasiotis, I. «George Heracleus Basilicos, a Greek Pretender to a Balkan Principality (end of the XVI – beginning of the XVII Century)». *Balkanica* 13 – 14 (1983): 85 – 96, y de los que nosotros hablamos brevemente en la n. 124.

⁹⁴ Para más detalles véase la carta n.º 25 (pp. 90 – 91).

⁹⁵ Mateo Flaco (Matthias Flach-Francowitz o Matthaeus Flacius Illyricus) era un humanista protestante nacido en Croacia (1520), de ahí que se le conociera como «ilírico». Estudió en Venecia y en Tubinga y en 1541 llegó a Wittenberg, donde lo acogieron tanto Lutero como Melanchthon. De aquí pasó sucesivamente a Jena (1557) y Magdeburgo (1561) y mantuvo una vida errante hasta 1575, cuando murió en Frankfurt. Pronto empezó a mostrar discrepancias con las ideas y doctrinas de sus maestros, lo que les llevó a una fuerte enemistad que quedó patente en los escritos con los que se atacaron mutuamente y que solo cesaron a la muerte de Melanchthon en 1560. Esto también fue el motivo de sus continuos cambios de residencia. Sus escritos son principalmente de tema teológico y religioso, en los que expone sus opiniones y polemiza con otros humanistas. Véase Kordić, I. «Croatian Philosophers IV: Matija Vlačić Ilirik – Mathias Flacius Illyricus (1520 – 1575)». *Prolegomena* 4 (2005): 219 – 233.

⁹⁶ Noé Bucólcer (Noah Bucholzer, Buchholzer o Buchholtzer, ca. 1528, Dahme/Mark - ¿Wittenberg, 1552?) era un humanista alemán hijo del pastor protestante Jorge Bucólcer. Desde muy pronto estuvo en contacto con Melanchthon, puesto que su padre había escuchado las lecciones de Lutero en Wittenberg y mantenía correspondencia con los dos. Melanchthon lo alaba como un buen poeta junto a otro de sus hermanos. Se da como fecha de su muerte 1552, fecha de su publicación más moderna, aunque ante la evidencia de este poema habría que atrasarla. Entre 1549 y 1552/1558 compuesto principalmente poemas dedicatorios y epítalos y comentarios teológicos. Véase Noack, L. *Mark Brandenburg mit Berlin-Cöln 1506-1640*. Berlin: Akademie Verlag GmbH, 2009: 41 – 57, esp. 41.

estas flechas tanto Flaco como Basílico se encontraban en Wittenberg, por lo que podemos suponer que Diasorino acompañó a su primo y allí publicó este trabajo. Acabamos de mencionar que Diasorino se puso en contacto con Melanchthon desde Bruselas en diciembre de 1555, con la intención de establecer vínculos de amistad e intelectuales. Podría pensarse, a raíz de esta publicación tres años más tarde, que consiguió introducirse en el círculo de académicos y gente de confianza del humanista alemán. El ataque directo y abierto por parte de Diasorino no es un hecho aislado; que había tensión continua entre los seguidores de Melanchthon y los de su discípulo Flaco en Wittenberg lo prueba una publicación de ese mismo año del propio Mateo Flaco defendiéndose del contenido de unas cartas que habían redactado unos «escolares de Wittenberg».⁹⁷ Pero este no es el único dato histórico que aporta este texto a la vida de nuestro copista. Como ya hemos indicado, es el único testimonio de su supuesta actividad militar, ya que en el encabezamiento se presenta como «jefe de la caballería griega en el ejército de Carlos V». Es, igualmente, el único texto de Diasorino del que tenemos constancia que enviara a imprenta.

En esta ciudad alemana se encontraría desde 1556 hasta 1559 o 1560, año de la muerte de Melanchthon, pues a partir de esa fecha lo volvemos a encontrar en las islas griegas.⁹⁸ Es posible también que, de nuevo, se llevara alguno de sus manuscritos griegos para venderlos o copiara otros, pues parece que en la biblioteca del humanista Gaspar Peucer, profesor en esa universidad, había algún manuscrito griego de su pluma.⁹⁹

⁹⁷ No parece que sea la respuesta directa a estos poemas, puesto que en ningún momento se utiliza la expresión *carta* en Diasorino – Bucólcer (1558) y Flaco usa denominaciones generales para referirse a los autores de estos ataques. Su respuesta lleva el largo título de *VERA, GRAVIS ET CONSTANS REFUTATIO FRIVOLAE, STOLIDAE, FALSAE ET VERE FLACCIDAE RESponsionis Flacij Illyrici, quam Titulo Necessariae defensionis opposuit Epistolae Scholasticorum VVitebergensium. Scripta à Scholasticis VVitebergensibus epistolae forma ad ipsum Flacium. Adiecta est & PRIMA EPISTOLA SCHOLASTICORUM VVitebergensium, et frigida, futilis ac scurrilis Flacij DEFENSIO* (las versalitas son del original). Se trata de un impreso in-quarto de 16 páginas sin foliar y con paginación alterna. Los dos primeros cuadernillos parece que fueron impresos en Jena en 1558, según la indicación que aparece impresa al final de la p. 8^v, mientras que los dos últimos lo fueron en la propia Wittenberg, también en 1558. En algunos catálogos se asigna el mismo lugar e impresor al panfleto de Diasorino y Bucólcer.

⁹⁸ Véase más abajo la n. 172, especialmente el testimonio de Petrus Albinus, comentarista y anotador de la obra de Sommer (aunque Legrand (1889a) XXXII nos recomienda precaución con sus notas), porque documenta a los dos en esta ciudad, pero solo a Basílico en su universidad en 1561. Aunque no nos hemos querido detener mucho en los últimos años de Basílico, es posible que, de nuevo haya confundido a los personajes y fuera Diasorino el que enseñaba matemáticas allí, puesto que Basílico en 1561 ya estaba preparando su primera ofensiva contra el voivoda Alejandro con ayuda de Alberto Łaski. Véase Falangas (2009) 9 y los correspondientes capítulos ahí indicados.

⁹⁹ De nuevo según el comentario de Albinus que acabamos de citar en la nota anterior: «cum Jacobo Diasorino, Doridis domino, viro apprime docto in lingua graeca (quorum hic ex literis domino Philippo Melanchthoni et dn. Camerario notus, cujus adhuc aliquot graeci libri manu scripti sunt in bibliotheca Caspari Peucerii». El inventario de la biblioteca de Peucer está recogido en el Berol. theol. lat. fol. 230, ff. 563^r – 593^r. De su vasta biblioteca de 1455 ejemplares, solo 90 estaban en griego. Hemos localizado tres manuscritos griegos entre los veintidós manuscritos que poseía en total, pero la brevedad de las noticias dificulta la identificación de esos ejemplares en bibliotecas actuales. Son las siguientes: 91] *Epiphanyj Cypri de 12 lapidibus graecé manuscriptum*; 220] *Ἐκθεσις περὶ τῆς ποιήσεως manuscriptum*; 1887]

1.9. Grecia (1560 – 1563)

En los años finales de su vida, Diasorino se mueve por las islas de Rodas, Quíos y Chipre, con algún posible viaje esporádico a Italia. Al igual que sucede con Basílico, es este el periodo que está mejor documentado en fuentes secundarias y con documentos de la época.¹⁰⁰ También es el periodo que ha llamado más la atención de autores de la época (o poco después) como de historiadores de nuestro tiempo, por diferentes motivos. Nosotros nos vamos a ceñir principalmente a los datos aportados por las investigaciones más recientes.¹⁰¹

Algunos autores sitúan la llegada de Diasorino a Chipre en 1559 (y, además, a Líbano en 1561), pero en nuestra opinión la única fecha que podemos dar como segura de su establecimiento en esta isla es 1561, en base a la carta que escribe al Patriarca en Constantinopla en 1562 desde Nicosia recordándole que el año anterior le había escrito sobre la situación de las comunidades de Rodas y Chipre.¹⁰² Teniendo en cuenta que está datada en agosto de 1561, Diasorino habría llegado a Rodas en 1560 o en la primera mitad de 1561, y de aquí habría pasado a Chipre.¹⁰³ Una vez establecido en

Athenagoras graecé manuscriptus. Véase para más detalle Kolb, R. *Caspar Peucer's Library: portrait of a Wittenberg professor of the midsixteenth century (Sixteenth century biography 5)*. St. Louis: Center for Reformation Research, 1976.

¹⁰⁰ Los documentos del Archivio di Stato di Venezia (ASV) que mencionan la actividad política de Diasorino en Chipre son:

- carta del duque de Creta al Consejo de los Diez, fechada el 29/01/1563, sobre la conspiración de Diasorino revelada por un monje en Constantinopla (ASV, *Capi del Consiglio dei Dieci, Lettere di rettori ed altre cariche*, Busta 295, cc. 101a-e). Véase para más detalle Apostolópulos (2015) 242 – 244.
- carta del Consejo de los Diez al gobierno de Chipre sobre la revuelta de Diasorino, fechada el 20/02/1563 (ASV, *Capi del Consiglio dei Dieci, Lettere Segrete*, Filza 6 (1560-1565)). Véase Apostolópulos (2015) 245.
- informe de Gian Matteo Bembo sobre el asunto de Diasorino, enviado desde Famagusta el 02/03/1563 (ASV, *Senato, Dispacci da Cipro*, Filza 5). Véase Apostolópulos (2015) 245.
- carta del Consejo de los Diez al gobierno de Chipre felicitándoles por su actuación en la revuelta de Diasorino e informando sobre Alvise Assimatoro (ASV, *Consiglio dei Dieci, Parti Segrete*, Registro 7, f. 118^v). Véase Apostolópulos (2015) 245 – 246.
- carta del bailo de Constantinopla, Daniel Barbarigo, y el dogo de Venecia, Geronimo Priuli, sobre la situación en Constantinopla del monje y las actividades de Diasorino en Chipre, fechada el 29/09/1563 (ASV, *Capi del Consiglio dei Dieci, Lettere di Ambasciatori, Constantinopoli 1563 – 1570*, Busta 3). Véase Apostolópulos (2015) 246.
- carta del dogo de Venecia, Geronimo Priuli, al bailo de Constantinopla, Daniel Barbarigo, sobre la situación del monje en Constantinopla y las actividades de Diasorino en Chipre, fechada el 05/12/1563 (ASV, *Consiglio dei Dieci, Parti Segrete*, Registro 7, ff. 142^r – 143^v). Véase Apostolópulos (2015) 247.

¹⁰¹ Que son Jristodulidu (1997) y Apostolópulos (2015), sin descartar a otros autores puntualmente.

¹⁰² Véase la carta nº 26 (pp. 92 – 93).

¹⁰³ Jristodulidu dice que nuestro copista llegó al Este en 1559 y que en 1561 se atestigua su presencia en Trípoli (Líbano) todo «según fuentes del archivo de Venecia que le ha dado Apostolópulos» (Jristodulidu (1997) 41 y n. 26). En realidad su primera afirmación se sustenta en la carta de Barbarigo al dogo que menciona unas páginas más abajo (*ibidem* 48). Según el testimonio del monje que ejercía de correo entre Diasorino y Basílico, nuestro copista habría llegado en 1559 y se habría hospedado en casa de Hércules

Nicosia, el Patriarca de Antioquía, tras enterarse de que había monjes y laicos disfrazados de monjes que estaban pidiendo limosna en países como Italia, Francia y España sin haberles autorizado el patriarcado a ello, nombró a Diasorino «administrador e inspector general» (*ἐπίτροπος καὶ καθολικὸς ἐξεταστής*) para que controlara a tales personajes. Por ello, se puede suponer que nuestro copista viajó a Italia a finales de ese año, pasando por Rodas, y regresó a Chipre en la primera mitad de 1562. Esta es la conclusión a la que llega Hunger en base a dos hechos: que la carta del Patriarca se nos haya transmitido en un manuscrito que compró Sambuco en Italia y que, como ya hemos mencionado, en 1562 Diasorino vuelve a escribir al Patriarca de Constantinopla sobre la situación de estas dos islas.¹⁰⁴ A su retorno, tendría que haber vuelto a visitar Rodas para que le pusieran al día de la situación y, al no haber cambiado ni mejorado, se vio en la necesidad de enviar otra misiva.

Pero ¿cuál pudo ser la razón que le llevó a establecerse en Chipre? Según Jristodulidu, en base a la carta enviada al Patriarca en Constantinopla, Diasorino habría elegido este lugar premeditadamente para, junto a su primo Basílico, que actuaría desde el norte, intentar resucitar el Imperio bizantino y liberar a los griegos del yugo turco.¹⁰⁵ Una vez que se hubiera ganado el favor de las elites locales antilatinas, y contando con el apoyo desde la distancia de Basílico, intentaría lograr desde allí el apoyo del Patriarca para las dos causas. Así pues, antes de su separación en Wittenberg, Basílico y Diasorino tendrían que haber meditado todos estos movimientos, planificarlos y rezar para que salieran bien. Desde la caída de Rodas, Chipre se encontraba completamente aislada y rodeada de enemigos, por lo que quizá la razón más fuerte para elegir esta ínsula y no otra fuera su calidad de posesión más remota de un imperio colonial, el veneciano, en decadencia.¹⁰⁶ Aunque había una milicia a las órdenes de Venecia para solventar cualquier problema que se presentara en la isla, no podría responder a un ataque de mayor envergadura proveniente del exterior y la distancia con la metrópoli le aseguraría tiempo para maniobrar y mermar las posiciones militares venecianas en Chipre.

Podocátaro. La segunda se tiene que basar en el documento del Patriarca de Antioquía. A nuestro juicio, aunque esta misiva está emitida (sellada y firmada, más concretamente) desde Trípoli y aunque no hay ninguna localización explícita, debemos suponer que o recibió el nombramiento estando en Rodas o que, como escribe al Patriarca de Constantinopla desde Nicosia, ya estaba en Chipre. Además, esta carta no está exenta de polémica, teniendo en cuenta las falsificaciones textuales que había realizado Diasorino en París (véase más abajo en §2.3.2. *Documento del Patriarca de Antioquía*, pp. 98 – 101).

¹⁰⁴ El manuscrito de Sambuco, hoy en día conservado en Viena, está copiado sobre papel italiano. Véase la descripción del manuscrito en las pp. 98 – 99.

¹⁰⁵ Jristodulidu (1997) 44, en su comentario a la carta al Patriarca (que edita en la p. 43) dice que *esto es lo que consideran algunos autores*, cuyos nombres no da. Por otra parte, véase la explicación que elabora Falangas (2003) 169 – 170 en base a un análisis siguiendo la corriente histórica de la Historia del Pensamiento.

¹⁰⁶ Esta última reflexión es también de Jristodulidu (1997) 60 – 61 y, a nuestro juicio, se sostiene más que el argumento de la carta que da unas páginas antes.

Para llevar a cabo su plan, Diasorino se dedicó a la docencia y a la medicina. Por lo que conocemos de su vida, tenía amplios conocimientos y experiencia en ambos campos que había ido adquiriendo a lo largo del tiempo: como estudiante de Hermodoro Lestarco, como auxiliar de farmacia en Venecia (en la *speciaria de l'Angelo*), como docente en Roma, aparte de lo que hubiera aprendido en París copiando manuscritos y durante su estancia en Wittenberg. A esto hay que sumar sus dotes retóricas y su naturaleza amable y no discriminatoria, aceptando tanto a clientes de clase alta como de las capas más pobres. Todo esto, en conjunto, le convertía en un profesional de mente más abierta y completamente diferente a otros médicos o maestros que se pudieran encontrar en la isla. Pronto se ganó el cariño y el respeto de la población, que le dio el sobrenombre de *διδάσκαλος*, *maestro*.¹⁰⁷

Como bien apunta Apostolópulos, a la luz de las fuentes de archivo no queda claro cómo era la docencia que practicaba Diasorino. Según Graziani, era una escuela organizada, pero en las fuentes documentales venecianas abunda más la palabra *predicare*, que indica más bien lecciones magistrales abiertas o sermones.¹⁰⁸ Sea como fuere, parece que sus declamaciones sobre épocas pretéritas en las que Grecia era libre y florecían las artes y la prosperidad, con las que alimentaba las tensiones existentes entre griegos y latinos y animaba a su público a sublevarse, tenía bastante afluencia de público de todas las edades. Acusado de conspirar contra la Iglesia latina, las autoridades le obligaron a cerrar su escuela y a abandonar la isla.¹⁰⁹ Pero nuestro copista consiguió, gracias a sus influencias, que se le levantara la prohibición. Lo único que lograron los venecianos fue acrecentar su fama. Aun así, decidió abandonar Nicosia y establecerse en la zona rural, donde contaba con muchos más apoyos. Empezó a hacer correr la voz de que era de origen noble y que Carlos V le había confirmado sus títulos (el señorío de la Dóride), pero nunca exponía abiertamente sus intenciones de promover una revuelta que le permitiera lograr el control y el gobierno de la isla.

En todo este tiempo no había perdido el contacto ni con Basílico ni con su antiguo maestro, que apoyaba las dos causas. Pero nuestro copista no solo buscó apoyos entre los griegos. Hay varios autores que dicen que también escribió a varios pachás antes de escribir al sultán mismo, prometiéndoles beneficios en la isla si le ayudaban. Según Conti, nuestro copista se enviaba mensajes cifrados y regalos con Iskander Pachá, beylerbey de Anatolia, al que contaba sus planes y del que recibía promesas de ayuda.¹¹⁰ Su comportamiento no era el de un simple charlatán y el trajín de correos y regalos lo puso bajo sospecha veneciana.

¹⁰⁷ Véase Jristodulidu (1997) 45 – 46. Según Falangas (2003) 160 también se ganó el apelativo de *πατήρ* porque ofrecía gratuitamente sus servicios a los pobres, pero no indica la fuente de tal afirmación.

¹⁰⁸ Graziani en Legrand (1889a) 220 – 222 y Apostolópulos (2015) 248 – 249.

¹⁰⁹ Graziani en Legrand (1889a) 223 – 225.

¹¹⁰ Conti (1581) 423 dice que las misivas que se intercambiaban estaban codificadas: «erant notae illae parvula animalia, ut muscae, formicę, culices, vespę araneae, ceteraque huiusmodi complura». Paul

Para mayor seguridad, los intercambios epistolares se realizaban a través de personas de confianza, aunque precisamente sería una de estas la que supuso el fin para Diasorino. A finales de 1562 o comienzos de 1563, uno de sus correos, un monje chipriota, cuando se encontraba en Estambul con una carta de Diasorino para Basílico y para otra persona de confianza en Pera, reveló inconscientemente su secreto en una cena.¹¹¹ Su interlocutor era un mercader cretense, de nombre Leonino Serbio, que se hizo el interesado para sonsacar más información. Le dijo que él también estaba harto de los venecianos y quería saber si Diasorino se podría vengar, aunque no sería fácil sin la ayuda de Basílico. El monje siguió desgranando los planes de nuestro copista: contaba no solo con el apoyo popular, sino también con el de los capitanes de los estradiotas, un tal Láscaris y el otro un Paleólogo.¹¹² A Serbio le faltó tiempo para escribir tanto a Venecia como a Chipre para que actuaran ante tal peligro.¹¹³ En Chipre el capitán Gian Matteo Bembo no esperó la confirmación de la metrópoli para proceder: detuvo a Diasorino en Pafos, donde se había refugiado en casa del obispo griego, y lo condujo escoltado a Nicosia.¹¹⁴ Ante el revuelo de su llegada operó rápido: Diasorino fue encarcelado en el Palacio episcopal, interrogado, juzgado y condenado a la pena capital (el estrangulamiento) la misma noche de su llegada. No tenemos la fecha concreta de estos hechos,¹¹⁵ pero debieron de suceder a finales de febrero, pues toda esta información se extrae del informe que remitió desde Famagusta al Consejo de los Diez en Venecia el 2 de marzo de 1563.¹¹⁶ Para escarnio público, su cuerpo fue cargado en un burro hasta la horca, y allí se le colgó de un pie.

Wittek sugiere que estas notas podrían estar escritas en turco con el código *Siyaqat qirma*, una escritura derivada del árabe que muy pocos clérigos otomanos conocían y que habitualmente usaban los secretarios de la tesorería osmanlí (citamos por Hill (1948) 840, n. 1).

¹¹¹ Apostolópulos (2015) 243.

¹¹² Es posible que el Láscaris que menciona Serbio sea el Megaducas que menciona Graziani. Véase Apostolópulos (2015) 244.

¹¹³ Desde Creta el duque de la isla escribe a Venecia. Las informaciones que Leonino Serbio había recabado en Estambul le llegan del gobernador de La Canea, Sebastiano Gritti. Véase más arriba la n. 100 y Apostolópulos (2015) 241 – 242.

¹¹⁴ Este aviso enviado desde Creta, así como el hecho de que los venecianos interceptaran una de esas cartas codificadas y reconocieran la escritura sería el culmen de la actitud y actividad beligerante de Diasorino que llevaría a las autoridades a ordenar su detención inmediata, aunque quizá no con intención de aniquilarlo con tanta premura. El documento veneciano con las instrucciones sobre cómo proceder lleva fecha del 20/02/1563. Véase más arriba la n. 100.

¹¹⁵ Hunger (1953) 92 da como fecha de su muerte el 28/04/1563, pero esta fecha se corresponde con la de un documento emitido por el Senado de Venecia tras la muerte de Diasorino. Véase a continuación §1.10. *Epílogo*.

¹¹⁶ En su informe Bembo promete llevar más material sobre el caso a su vuelta a Venecia, pero o bien no se ha conservado o bien nunca llegó a la metrópoli, con lo que en la documentación del Archivio di Stato di Venezia hay un gran vacío sobre la revuelta de Diasorino, al contrario que con las sucedidas en 1566. Véase Apostolópulos (2015) 248.

1.10. Epílogo

El 28 de abril de 1563 el Senado veneciano felicitaba al regimiento de Nicosia por haber reprimido la revuelta sucedida a comienzos de año y haber ejecutado a su cabecilla. Pero esto no significaba que se hubiera dado carpetazo al asunto, más bien al contrario: tuvo una cierta repercusión tanto en la isla como en Europa.¹¹⁷ Según Graziani, hubo grandes revueltas y la gente siguió visitando el lugar de enterramiento de Diasorino.¹¹⁸ Durante ese mismo año todavía hay informes relativos a personajes vinculados a los planes de Diasorino.

Uno de ellos es un chipriota llamado Alvise Assimatoro, a quien Diasorino habría enviado con un criado a Nápoles, para entregar una carta allí.¹¹⁹ El Senado veneciano le sigue la pista, pues sabe que había llegado a Venecia en enero de 1563 y se había visto con al menos otros dos chipriotas, y ordena su arresto cuando vuelva a Chipre, cosa que no parece que hiciera.¹²⁰ Sobre el monje que reveló los planes de Diasorino hay dos documentos del último tercio de 1563. En el primero, la carta del bailo constantinopolitano al dogo de septiembre de 1563, se dice que había partido para Moldavia, pero a su retorno parece que fue identificado y poco después en Megrelia (Creta) en casa de un zanciota llamado Constantino Francópulo.¹²¹ Por ello, en la carta de diciembre desde Venecia preguntan por el desarrollo del caso del monje y dan instrucciones para que el bailo obtenga toda la información posible sobre los planes de

¹¹⁷ En marzo o abril de 1563, en una carta enviada desde Venecia, M. de Boistailé relata el descubrimiento de una conspiración en Chipre para enfrentar a las Iglesias griega y latina encabezada por un griego que decía haber sido investido por Carlos V. Véase Conti (1581) 423, que remite a Charrière, E. *Négociations de la France dans le Levant, ou Correspondances, mémoires et actes diplomatiques des ambassadeurs de France à Constantinople et des ambassadeurs, envoyés ou résidents à divers titres à Venise, Raguse, Rome, Malte et Jérusalem, en Turquie, Perse, Géorgie, Crimée, Syrie, Égypte, etc., et dans les États de Tunis, d'Alger et de Maroc*, vol. II. Paris: Imprimerie nationale, 1850: 823. En septiembre del mismo año, una carta del bailo de Venecia en Constantinopla, Daniel Barbarigo, al dogo Geronimo Priuli habla de un proyecto de Basílico para poner en el trono de Chipre a un aventurero que decía ser nieto de Jacobo II (Jristodulidu (1997) 47). Ese *aventurero* no es otro que Diasorino. La respuesta del dogo tiene fecha del 15/12/1563.

¹¹⁸ Para evitar posibles levantamientos la Signoria obligó a todos los no residentes de Nicosia a abandonar la isla e incluso llegó a prohibir que se hablara de lo sucedido o se mencionara el nombre de Diasorino (Legrand (1889a) 228). Los documentos de archivo no reflejan que hubiera movilizaciones y protestas tras su muerte, tal y como dice Graziani, pero es posible que, si las hubo, fueran reprimidas y silenciadas intencionadamente en los documentos oficiales (Apostolópulos (2015) 249). De hecho, el caso de Diasorino se consideró oficialmente como un sabotaje para impedir el transporte de trigo de Chipre a Venecia, como si fuera un episodio más de las revueltas que hubo en las últimas décadas de dominio veneciano de la isla por este asunto. Respecto al lugar donde descansarían los restos de nuestro copista no hay ninguna información más allá de este testimonio.

¹¹⁹ Véase el artículo de Floristán que hemos mencionado en la n. 67 y que puede aclarar las razones de la búsqueda de apoyos en esta ciudad italiana y no en otras con comunidades griegas importantes.

¹²⁰ Según Apostolópulos no hay más informaciones en el Archivio di Stato sobre este personaje más allá de 1563. Parece que acabó en Mesina. Véase a continuación la n. 122.

¹²¹ Jristodulidu (1997) 48.

Diasorino en Chipre, especialmente de otros miembros de la conjura y simpatizantes.¹²² Después de esta carta de finales de año no hay ninguna mención directa al caso.

Poco después corrieron la misma suerte tanto el general Megaducas, simpatizante de Diasorino y encargado de la tropa mercenaria de greco-albaneses que custodiaba la isla, como algunos nobles que le apoyaban.¹²³ No le sobreviviría mucho más el artífice de sus fantasías de gloria, Jacobo Basílico.¹²⁴

1.11. Sobre el apellido *Diasorino*

No podemos cerrar esta semblanza de Diasorino sin hacer mención a la cuestión polémica de su apellido y resolverla en la medida de lo posible. Obras como el *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit* (PLP),¹²⁵ *Acta et diplomata graeca*

¹²² Véase más arriba la n. 100 y Apostolópulos (2015) 246 – 247. Algunos nombres de supuestos colaboradores de Diasorino son un tal Alejandro Ralís, que fue detenido en Estambul con cartas criptografiadas para Diasorino (Apostolópulos (2015) 245) y Hércules Podocátaro, miembro de una familia ilustre chipriota (véase más arriba la n. 103). El propio Hermodoro Lestarco aparece mencionado en la carta del dogo de diciembre de 1563. Véase para estos dos últimos Jristodulidu (1997) 48 – 49.

¹²³ El apoyo de los estradiotas se debería al descontento con la decisión de las autoridades venecianas de 1558 por la que les quitaron tierras que les habían concedido previamente. Según Graziani este personaje no estaba implicado en la trama, pero Diasorino lo traicionó. Véase Jristodulidu (1997) 47 y 53.

¹²⁴ En el Archivo General de Simancas se conservan dos documentos relativos a la llegada a Génova de un tal Jorge Heráclida Basileo, déspota del Peloponeso, y la información que presenta a Felipe II (AGS, EST. Leg. 1399, 70, f. 1^v, e *ibidem* 71, fechados el 19/7/1570 el primero y sin fecha, pero seguramente de 1570, el segundo). En el primer documento, Guzmán de Silva dice que en mayo o junio de ese mismo año se había presentado ante él «Ja(como) Gorge Heracleo Basilico, que se llama despotho del Peloponneso». El embajador español ha tenido ocasión de hablar con él y ver «los recaudos que trae, para que se entienda ser verdad su ascendencia y pretensiones, y que es persona conocida». Este Jorge Basílico también había enseñado sus documentos al dux y a los gobernadores. Este personaje había aparecido previamente. En uno de esos encuentros le había entregado un dossier o informe para que lo hiciese llegar a Felipe II, pero Guzmán reconoce no haberlo hecho antes «recelandome no fuese de los burladores, que andan por el mundo con inuenciones, aunque avia visto por sus papeles, que hacía relación verdadera, porque algunas vezes usan unos de los recaudos de otros para sacar algo». Finalmente, le ha parecido que no era mala persona y le envía los documentos.

La memoria que envía este Basílico ocupa un folio y medio y está escrita en italiano (sobre un papel filigranado con un *Pelegrin* con las letras *BM* no en *Br.*, pero quizá del mismo molino que *Br.* 7587, Milán 1573). En ella se presenta como *Despotha del Peloponneso, Principe di Moldavia e di Valachia y [...] scaciato del nostro hereditario regno di Moldavia e di Valachia nel anno del 1563 da un certo Tyranno* cuando había sucedido la muerte *del nostro fratello* (aunque unas líneas más abajo lo presenta como *Jovanni Re della Servia, e Principe del Peloponneso nostro padre*). El pretexto de su carta es que Felipe II le procure un seguro para pasar a Polonia y, por supuesto, que le ayude a recuperar sus dominios en Grecia, puesto que él es el único heredero y sucesor y no tiene fuerzas para enfrentarse a los turcos.

Ambas cartas se pueden consultar online en el portal PARES.

¹²⁵ PLP 3, n° 5392 – 5397 se refieren tanto a civiles como a clérigos (5396 es el famoso Nilo Diasorino, metropolitano de Rodas) atestiguados en el s. XIV en un marco espacial que va desde Kato Bolbos en Calcídica, pasando por Lesbos y Esmirna, hasta Rodas, así como un testimonio en Constantinopla. PLP 11 n° 27298 registra a un civil en Lemnos a finales del s. XIII, mientras que PLP *Addenda* 1-12, n° 93438 da testimonio de un personaje de mediados del s. XV en Palea Focea (en la costa asiática del Egeo, junto a Quíos).

*medii aevi sacra et profana*¹²⁶ o *Les registes des actes du patriarchat de Constantinople*¹²⁷ documentan la presencia de este apellido en Rodas, Quíos, Lesbos y Chipre, así como en Macedonia, entre los ss. XIII y XVIII.¹²⁸ Autores de los ss. XVII y XVIII como Lansius e Istvánffy incluyen el apellido *Diassorinos* entre la nómina de apellidos imperiales, junto a los Láscaris, Comnenos, Paleólogos o Cantacucenos, e incluso de héroes como Hércules, Éaco o Triptólemo, que algunos griegos «de origen oscuro» utilizaban para hacerse pasar por descendientes de casas ilustres.¹²⁹

En el PLP se encuentran, agrupadas bajo la entrada *Διασορηνός*, también las formas *Διοσιερηνός*,¹³⁰ *Διοσορηνή* o *Διοσορηνός*,¹³¹ junto a las más habituales *Διασωρηνός*,¹³² *Διασσορηνός*, *Διασσωρῖνος*, *Διασσωρινός*, *Διασορῖνος* o *Διασορινός*, aunque también es posible encontrar *Διασορεινός*¹³³ e incluso *Διοσιεροῦ*¹³⁴ y

¹²⁶ Véase Miklosich – Müller (1860 – 1890) II 314 – 320, doc. n.º DXXXI, sin fecha. *ibidem*, III 260 – 264, doc. n.º XCII, datado el 10 de noviembre de 1511 en Quíos. *ibidem*, IV 115 – 117, doc. n.º LIII, datado en 1274.

¹²⁷ Darrouzès (1977) no recoge testimonios de Nilo Diasorino ni en 1357 (n.º 2398 y 2399) ni en 1367 (n.º 2526), pero sí recoge su deposición en la continuación de su trabajo publicado en 1979 (n.º 2696, sin fecha, pero en torno a 1379), aunque expresa sus dudas sobre la veracidad de la identificación del personaje. El doc. n.º 2837 (que se refiere al mismo personaje que Miklosich – Müller II 314 – 320, véase la nota anterior), sin fecha, es citado de nuevo en el n.º 3081, dando aquí como fecha de redacción entre octubre y noviembre de 1399. Véanse Darrouzès, J. *Les registes des actes du patriarchat de Constantinople vol. I. Les actes des patriarches, fas. V: les registes de 1310 à 1376*. Paris: Institut français d'études byzantines, 1977 e *ibidem*. *Les registes des actes du patriarchat de Constantinople vol. I. Les actes des patriarches, fas. VI: les registes de 1377 à 1410*. Paris: Institut français d'études byzantines, 1979.

¹²⁸ Browning menciona a un *Ioannes Diasorinos* que firmó una carta junto a *Γρηγόριος ἱερομόναχος, πρόην ἡγούμενος καὶ διδάσκαλος τοῦ Φροντιστηρίου* dirigida a León Alacio desde Quíos en 1654. No cita la fuente de esta información. Véase Browning, R. «Greek Manuscripts in Medieval and Renaissance Chios». *idem*. *History, Language and Literacy in the Byzantine World (Variorum Collected Studies Series 299)*. Northampton: Ashgate Publishing Ltd., 1989: 43 – 53 (esp. p. 49). Agradezco al profesor Thomas Cerbu el indicarme el manuscrito con la carta original: Roma, Biblioteca Vallicelliana, ms. CXLVII.21, f. 234^r, publicado por Serlendis, P. (Ζερλέντης, Π.-Γ.) «Α΄. Γράμμα τοῦ στρατιάρχου Ἰωάσαφ περὶ τῆς Χιακῆς Ἐκκλησίας. Β΄. Περὶ τῶν ἐν Χίῳ φροντιστηρίων». *Ἀθηνᾶ* 29 (1917): 231 – 254 (244 – 245).

¹²⁹ Lausius, T. *Consultatio de principatu inter provincias Europae. Editio novissima*. Tubinga: Johann Gregori Cotthe, 1678: 767. Sin duda es la fuente para Istvánffy, M. *Historia regni Hungariae post obitum gloriosissimi Matthiae Corvini regis a quo apostolicum hoc regnum Turcorum potissimum annis barbare invasum libri 34*. Viennae, Pragae et Tergesti: typis et sumtibus J. T. Trattner, 1758: 246, col. izq.

¹³⁰ Véase Miklosich – Müller (1860 – 1890) I 53 – 55, doc. XXX.2, fechado en abril de 1316, donde aparece un tal *Γεώργιος* con ese apellido.

¹³¹ Véase Miklosich – Müller (1860 – 1890) IV 104, doc. XLVI, sin fecha, e *ibidem* IV 128 – 129, doc. LX de agosto, sin año. Ambos se pueden datar entre 1270 y 1285 y se refieren a un monasterio en el monte Lembo, en la zona de Esmirna.

¹³² Véase Curuni (1969). En las págs. 5 y 8 utiliza *Διασωρεινοῦ*.

¹³³ Aristidu dice que escribe «el apellido con la ortografía correcta según la etimología» (*ὀρθογραφῶ ἐτυμολογικὰ τὸ ἐπώνυμο*), pero no da ninguna fuente o explicación de por qué esa es la grafía. No parece que siga a Ámandos. Véase Aristidu, E. (Αριστείδου, Ατ.-Χ.) *Ανέκδοτα έγγραφα της κυπριακής ιστορίας από το αρχείο της Βενετίας. Τόμος Α΄ (1474 – 1508) (Πηγαί και μελέται της κυπριακής ιστορίας XVI)*. Nicosia: Κέντρον επιστημονικών ερευνών, 1990: X.

¹³⁴ Véase Miklosich – Müller (1860 – 1890) I 228 – 230, doc. CI, datado en agosto de 1342 en Pirgio.

Διασωρίτης.¹³⁵ En la forma latina hemos encontrado *Diassorinus* y un curioso *Diascorinus*.¹³⁶

La multiplicidad de grafías documentadas nos indica que estamos ante un apellido de procedencia oscura. Ámandos da un origen tanto para *Διασωρήνός* o *Διοσωρήνός* como para *Διασωρίτης* o *Διοσιερίτης* (esta sería la forma antigua).¹³⁷ Según él, habría que hacer remontar este patronímico a las emigraciones desde Asia Menor, concretamente desde Lidia, a las Cícladas a partir del s. XV con el avance turco. Lo relaciona con un monasterio dedicado a *san Jorge Diasorita* (*Ἅγιος Γεώργιος Διασωρίτης*) en la ciudad de Pírgios (hoy en día Birgi, İzmir, Turquía). Llamada en la Antigüedad *Διὸς Ἱερὸν* en referencia a un lugar de culto a Zeus en la zona, fue rebautizada como *Χριστούπολις* en el s. VII, pero conocida como *Πύργιος* desde el s. XII. De este monasterio encuentra sucursales en Amorgo, el Ática, Laconia, Naxos y Cos, entre otros sitios. El epíteto del santo vendía, pues, de *Διὸς Ἱεροῦ*. El sonido alternativo /a/ habría que relacionarlo con la preposición *διὰ*.

Grégoire, por su parte, menciona una iglesia dedicada a san Jorge en Ortakoy (Altınhisar, Turquía), donde este tenía el epíteto *ὁ Δηασωρίτης*.¹³⁸ De aquí dedujo dos cosas: que el culto a este santo habría nacido aquí, de donde supuestamente era oriundo, y que, por ello, anteriormente esta localidad se tuvo que llamar *Diasoron*. Así se podría crear tanto el epíteto *Διασωρίτης* (de *Διασωρ-* y el sufijo *-ίτης*) como el patronímico *Διασωρήνός* (de *Διασωρ-* y el sufijo *-ήνός*). Un ejemplo de la primera formación se puede encontrar en Petit donde se menciona un monasterio dedicado a san Jorge *Διοσιερίτης* cerca de Serres, en Macedonia.¹³⁹ También en estas mismas actas se recoge

¹³⁵ Véase Zivojinovic *e.a.* (1998) 126, acta 7, datada en Chilandar en septiembre de 1265. El primer testigo y confirmante en la donación es *Θεοδόσιος ὁ Διασωρίτης, διάκονος καὶ κληρικός*.

Curuni (1969) 3 y Jristodulidu (1997) 17 también dan *Διασωρεινός* y *Διασωρηνός*, respectivamente, pero no indican la fuente de tales datos. No los hemos podido comprobar con ninguna bibliografía.

Ganchou se vale de un documento administrativo datado a finales de 1467 en Rouen donde se menciona el paso por esa ciudad de «deux chevaliers grecs, Dimitrias Commocy et Dorosionus Catacosino». En junio de 1468, en Brujas, se atestigua el paso de «Dimitrius Comomin et Gouzan Catacuzino, chevaliers de Constantinoble». El primer apellido, cuyas variaciones se pueden explicar paleográficamente (*Comomin* es *Comossin*) corresponde a *Κομμουσής*, mientras que el segundo es claramente *Κατακουζηνός*. El autor propone la identificación de *Dorosinus* con *Diasorinos*, aunque reconoce que ni *Douzan* (¿quizá *Douchan*?) ni *Diosorinos* o *Diasorinos* están atestiguados en las fuentes de la época entre la familia Cantacucena. Véase, T. «La famille Koymousès (Κουμούσης) à Constantinople et Négrepont avant et après 1453». Maltezou C.-A. y C.-E. Papakosta (eds.) *Venezia-Eubea, da Egripos a Negroponte* (Istituto Ellenico di Studi Bizantini 20). Venezia – Athina: n.c., 2006: 45 – 107 (esp. 85 – 86 y n. 101).

¹³⁶ Véase en §2.3.1. *Documento del Archivo General de Simancas* (pp. 93 – 98).

¹³⁷ Ámandos, C. (Αμάντος, Κ.-Ι.) «Γλωσσικά ἐκ Χίου». *Λαογραφία* 7 (1923) 337 y n. 3.

¹³⁸ Grégoire, H. «Rapport sur un voyage d'exploration dans le Pont et en Cappadoce». *Bulletin de correspondance hellénique* 33 (1909): 3 – 169, esp. 111 – 116. Véase también su p. 113 para una inscripción que menciona a un *Δοῦκας* con ese apellido.

¹³⁹ Petit, L. (ed.) *Actes de l'Athos v. Actes de Chilandar. Première partie: Actes grecs*. Sankt Peterburge: Tipografija Imperatorskoj Akademij Nauker, 1911: acta 140.

Διασωρίτης aplicado a una persona.¹⁴⁰ Aun así, Grégoire no dice claramente que *Diasoron* venga de *Διὸς ὄρος*. A Ámandos no le convence esta explicación porque no ha encontrado documentado ningún *Διασωρίον*, además de que desplazaría al centro-norte de la península anatolia el origen del apellido.

Curiosamente, el propio Grégoire, treinta años más tarde, propuso una nueva etimología para *Διασωρίτης*: sería una corrupción, ni más ni menos, que de la palabra *Διασσωρίτης*, que hace referencia a una tribu del Ilírico vecina del lago de Ócrida.¹⁴¹

Finalmente, Raff propuso como origen el verbo *διασώζω* (*mantener a salvo, poner a salvo*) puesto que a este san Jorge *Διασωρίτης* se le representa con un muchacho en la grupa de su caballo, al que está salvando de los turcos o de los búlgaros, dependiendo de la leyenda.¹⁴²

En nuestro trabajo hemos decidido usar la forma *Diasorino*, que es la evolución natural al castellano de la forma latina *Diassorinus*. En cuanto a la forma griega que le correspondería, aunque no la utilizaremos aquí, nos hemos decantado por *Διασσωρῖνος* o *Διασσωρινός*. Nuestra decisión se basa en los siguientes argumentos:

- en las pocas subscripciones que incluye al final de sus epigramas dedicatorios, escribe su apellido como *Διασσωρῖνος*.¹⁴³
- en su correspondencia firma o es presentado como *Διασσωρινός*,¹⁴⁴ *Διασσωρινός*¹⁴⁵ o *Διασσωρῖνος*,¹⁴⁶ y *Diasorino* en italiano.¹⁴⁷
- otros copistas escriben su nombre *Διασσωρῖνος*.¹⁴⁸ Solo en una ocasión hemos encontrado *Διασσωρινός*.¹⁴⁹
- él mismo latiniza su nombre como *Diassorinus*,¹⁵⁰ y esta es la forma que utilizan los autores latinos para referirse a él.¹⁵¹

¹⁴⁰ Zivoinovic *e.a.* (1998) 126, acta 7.

¹⁴¹ Grégoire, H. «Saint Georges 'Diasorite', c'est-à-dire le 'Dassarète', de la region d'Ochrida?». *Byzantion* 14, fasc. 2 (1939): 691 – 693.

¹⁴² Raff, T. «Der H. Georg als Knabenretter». *Müncher Zeitschrift für Balkankunde* 3 (1980): 113 – 126 (esp. 120). Lo citamos por Grotowsky (2003). Sobre la iconografía de este santo y los problemas que presenta, véase Grotowski, P. «The Legend of St. George Saving a Youth from Captivity and its Depiction in Art». *Series Byzantina* 1 (2003): 27 – 77.

¹⁴³ En nominativo en el Leid. Voss. gr. F. 45, f. I^v y en genitivo (*Διασσωρῖνου*) en los Ecur. Σ.III.6, f. I^v; T.II.20, f. IV^v; Ecur. T.III.1, f. IX^v; Ω.I.15, f. III^v; Φ.II.21, f. III^v y Ψ.I.14, f. IV^v.

¹⁴⁴ Cartas n° 1, 7, 8 y 24 (pp. 58 – 60, 67 – 68, 69 – 70 y 89 – 90, respectivamente). Es importante reseñar que la única carta autógrafa conservada está firmada con *Διασσωρινός*.

¹⁴⁵ Carta n° 16 (pp. 81 – 82), en dativo *Διασσωρινῷ*. Véase también el epigrama de Brux. 11373, que el copista firma como *Ἰάκωβος Διασσωρινός Ἑλλήν Ρόδιος* (p. 204).

¹⁴⁶ Cartas n° 25 y 26 (pp. 90 – 93). La respuesta de Camerario está dirigida a *Διασσωρίνω*.

¹⁴⁷ Carta n° 5 (pp. 65 – 66).

¹⁴⁸ El epigrama del Oxon. Savile 6, f. 203^r, estaba firmado en el original con *Ἰάκωβος Διασσωρῖνος Ἑλλήν Ρόδιος* (el copista del oxoniense lo transformó en genitivo). Véase también Tilmann (1550) 390^r.

¹⁴⁹ Par. Coisl. 153, f. 631^v.

¹⁵⁰ Diasorino – Bucólcser (1558) f. 5^r.

¹⁵¹ *Diassorinus Chius*, dice Blasset en su dedicatoria. Véase la p. 11 y la n. 51.

Por ello, hemos descartado la grafía *Διασπορνός* que prefieren algunos autores modernos, sobre todo cuando, en este caso en concreto, nunca se encuentra escrito así. Por otra parte, queremos hacer notar que si se analizan diacrónicamente las formas de este apellido que hemos indicado se puede apreciar que las formas con sigma simple, grafía *η* para el segundo sonido /i/ y ómicron, parecen más frecuentes en los ss. XIII – XIV, mientras que la forma con grafía *ι* y que alterna con sigma simple o geminada y ómicron u omega es más frecuente en los ss. XVI y XVII.¹⁵²

Nuestra elección no pretende sentar cátedra más que en el mundo hispano, donde hemos encontrado variedad de maneras de transcribir este nombre a nuestra lengua que no se adecuaban a las normas de transcripción establecidas para, al menos, los nombres latinos. No damos por zanjada la cuestión sobre la *correcta* escritura de este apellido, para la que no tenemos autoridad y sobre la que solo el tiempo y futuros descubrimientos, si los hay, podrán darnos o quitarnos la razón.

1.12. Jacobo Basílico Heráclida

*Johannes Jacobus Heraclides Basilicus Despota, insularum Phari, Sami et Doridis
verus haeres, et dominus regni Moldaviae, atque palatinus finium Terrae
Transalpinensis, vindex libertatis patriae.*¹⁵³

Si la vida de Jacobo Diasorino es un continuo de luces y sombras, la de su pariente Basílico tampoco está exenta de problemas y dudas. El final de su vida es el periodo del que se tiene información más segura y abundante. Aunque se escribe sobre él desde muy pronto (en 1587 se publica su primera biografía) y desde el s. XVIII ha sido objeto de interés histórico en diferentes países, no ha sido hasta 2009 cuando se le ha dedicado un estudio profundo y científico.¹⁵⁴

El primer problema surge al intentar determinar la fecha de su nacimiento y su lugar de origen. Algunos autores lo han situado hacia 1510 porque, por una mala interpretación de un pasaje de Crusius, entendieron que había sido compañero (y no

¹⁵² No hemos considerado las formas alternativas con *διο-* ni *-ίτης*, ni las «raras» como *Διαστωρνός* en este análisis.

¹⁵³ Picot (1878) 411, n. †.

¹⁵⁴ Las dos biografías sobre Basílico (la primera de Sommer, publicada en 1587, y la segunda por Graziani, compuesta siglo y medio después y que además incluye una parte dedicada a nuestro copista) fueron editadas por Legrand en 1889. Sommer, además, recogió una brevísima biografía compuesta por Forgarch (s. f.). El estudioso francés ya había publicado en su *Bibliographie Hellénique* alguna documentación sobre Basílico. Por otra parte, son interesantes las publicaciones de historiadores rumanos como Nicolae Iorga (1900, 1930 y 1935) y Constantin Marinescu (1938). En ámbito griego las principales fuentes eran las obras de Sazas (1868), Paranicas (1878) y Estamatiadis (1894). Los trabajos de Andrónico Falangas aparecidos en los últimos años (2003, 2009) buscan el rigor y la objetividad, así como separar lo verdaderamente histórico de los tintes nacionalistas que algunos autores (tanto griegos como rumanos) dan a sus escritos sobre este personaje.

alumno) de Hermodoro Lestarco en las clases de Jano Láscaris en Roma.¹⁵⁵ De entre los autores antiguos, el más fiable, dentro de lo que cabe, es Sommer, puesto que fue testigo ocular y, según su testimonio, la familia de Basílico había sido asesinada por Selim I y a él lo había salvado la matrona. Teniendo en cuenta que este sultán turco murió en 1520, este sería el término *ante quem* para situar su nacimiento.¹⁵⁶ Pero más adelante nos informa de que a su muerte (acaecida en 1563) Basílico tenía unos 40 años. Por ello, el año correcto que se debe tomar para su nacimiento es 1523. Sobre su familia solo se tienen datos de su padre. El testimonio de Melanchthon se desmarca de los restantes, haciéndolo déspota de Samos y marqués de Paros, mientras que los demás autores coinciden en que su padre no era más que un marino mercante llamado Juan Basílico.¹⁵⁷ Respecto al lugar de nacimiento, hay teorías de lo más variopinto. Por su título (véase más arriba), así como por cómo se presenta él mismo, algunos autores lo consideran samio de nacimiento, pero en ese momento la isla estaba deshabitada.¹⁵⁸ También se barajan las islas de Creta, Rodas, Sicilia, la ciudad de Ceraso o Farnacia del Ponto (Κερασούντα, actual Giresun en la provincia de Ponto, Mar Negro, Turquía) y Naiso (Serbia).¹⁵⁹ Más recientemente, el historiador rumano A. Pippidi ha propuesto un origen rodio para Basílico pero ubica su lugar de nacimiento en Malta, en concreto en *Birkalkara*(sic). Sustenta su teoría en el siguiente argumento: sus padres serían parte de los 3000 o 4000 refugiados rodios que abandonaron la isla con los caballeros de San Juan de Jerusalén después de su capitulación en 1522 y su traslado a Malta. Así se explicaría que más adelante se declarara como miembro de la diócesis de Rodas.¹⁶⁰ En

¹⁵⁵ Crusius (1584) 247 – 249, carta de Jacobo Basílico a Teodoro Zigomalás, fechada en 1562, y con una reproducción de la firma de Basílico (solo el término *δεσπότης*). Como señala Legrand (1889a) XVII, n. 1, Láscaris murió en 1530 y Basílico, de haber estado en Roma en ese momento, habría sido demasiado joven para recibir lecciones de este maestro.

¹⁵⁶ Esta noticia la recoge Sommer de Melanchthon. Legrand (1889a) XXVII – XXVIII considera los datos extraídos de las declaraciones del humanista alemán de cierta fiabilidad, puesto que también había conocido a Basílico en persona, pero además porque cree que no se habría arriesgado a recomendar a una persona cuyo honor no le hubiera sido probado de manera incontestable por testimonios fidedignos.

¹⁵⁷ Para la noticia de Melanchthon, véase la nota anterior. Folgarch da el nombre con el apellido (Sommer no dice nada al respecto), mientras que Graziani solo indica el nombre. Iorga (1935) 55, n. 136, se pregunta si *βασιλικός* no podría ser, simplemente, el adjetivo *imperial*. Por su parte, Pippidi (2000) 196 (citamos por Falangas (2009) 83 y n. 196) considera que Basílico era descendiente de un influyente personaje bizantino de finales del imperio llamado (*Kalo*-)Juan Basílico (*Kaloyannis Vasilico*), conocido por sus relaciones con los rumanos. Sobre su supuesto origen grecoserbio, véanse Falangas (2009) 81 y 102 – 106, y la explicación en detalle del árbol genealógico en Picot (1878) 392 – 407, n. **) (esp. 400 – 403).

¹⁵⁸ *Ἰάκωβος Βασιλικὸς Μαρκέτιος, δεσπότης Σάμου* en la carta a Melanchthon. Véase también *Jacobo Basílico Marcheto, Despota Sami* [authore] en el título de la crónica de la toma de Théroutanne y Hesdin (n. 62).

¹⁵⁹ Para Sicilia véase Iorga (1930) 6. Él lo interpreta como que, en realidad, habría pasado por Sicilia de camino a Francia. Su fuente es una nota de Charles de l'Écluse a la *Histoire universelle* de J.-A. de Thou, en la cual también se dice que algunos le consideraban «fils d'une courtisane de Messine en Sicilie» (de Thou (1740) 90 – 91, n. 1). Paranicas, cuya fuente principal es Sazas, y Estamatiadis son quienes dan las dos últimas localizaciones, además de las islas griegas, pero no dan referencias de esta información.

¹⁶⁰ Pippidi (2000) 180 (citamos por Falangas (2009) 82 – 83 y n. 191 – 193). Falangas se pregunta si se refiere a la actual Kalkara, cerca de Vittoriosa (Birgu, Malta) «où l'on garde encore des souvenirs de

cualquier caso, lo que parece seguro es que pasó su infancia en Quíos, donde asistió a las lecciones de Hermodoro Lestarco.¹⁶¹ Ahora bien, otros autores dicen que su padre se lo entregó a un personaje culto que decía ser «príncipe de Samos, Paros y otras islas del Egeo», llamado Jacobo Heráclida y que dirigía un escuadrón de jinetes grecoalbaneses en el ejército de Carlos V. A su muerte, en el reparto de la herencia con el resto de familiares, Basílico no habría querido más que el dinero justo para sus gastos, pero se habría quedado la documentación relativa a los títulos nobiliarios otorgados por este emperador.¹⁶²

Ya adulto, Basílico se marchó a Europa y, de nuevo, hay disparidad de opiniones sobre su actividad. Graziani lo sitúa como copista en Roma, aunque es probable que lo haya confundido con Diasorino.¹⁶³ Bonnefon le hace ir a Francia «para pedir la protección del rey y tratar de obtener la restitución del patrimonio paterno robado por los turcos, una reivindicación sin esperanza».¹⁶⁴ En un memorando conservado en el Archivo de Stato di Venezia y relacionado con la causa de Diasorino, se dice que nació en Malta, pero que tras quedarse huérfano muy pronto, se trasladó a Creta. Desde esta isla, cuando alcanzó la edad adulta, se marchó a Malta y de allí pasó a España, donde se encontró con Diasorino.¹⁶⁵ Mucho más verosímil, ya que está recogido de un testimonio de primera mano o muy cercano al personaje, es la estancia de Basílico en Montpellier

Vassilikos». Quizá se refiera a Birkirkara, en la misma isla. ¿Formaría la familia de Diasorino también parte de esos refugiados? Recoge esta misma teoría, pero sin explicarla, Jristodulidu (1997) 23. Falangas (2009) 83 considera que este origen maltés explicaría su habilidad para hablar varias lenguas, su facilidad para introducirse en las altas esferas europeas y, además, el vivir en una sociedad cosmopolita como la de esta isla podría haber contribuido a su acercamiento al protestantismo, más que el proceder de una comunidad griega bien impregnada de la tradición ortodoxa.

¹⁶¹ Y no en Creta, como dice Melanchthon (recogido por Sommer). No está documentada ninguna estancia del médico de Zante en esta isla. La que seguimos es la teoría que da por válida Falangas (2009) 106 para la infancia de Basílico.

¹⁶² Según Folgarch. Sommer no dice nada de esto, pero Graziani recoge y amplía esta tradición: se trata de un tal N. Heráclida, cuyos ancestros habían obtenido los reinos de las islas de Samos y Paros. Pero en ese momento él era un expatriado que había servido en el ejército de Carlos V y participado en la toma de Corone en 1533 como estradiota. Tenía en su casa a un doméstico cretense llamado Juan [= Jacobo Basílico], de origen oscuro (Legrand (1889a) 159). Sazas (y, por extensión, Paranicas) y Bonnefon también dan por cierta esta historia. Legrand (1889a) XX – XXIX, por el contrario, es bastante escéptico respecto a esta noticia y, sin negar la existencia de ese estradiota Heráclida, quien quiera que fuera, pero desde luego no un príncipe, considera que Basílico se inventó toda esa historia y genealogía para, simplemente, poder acceder con más facilidad a las altas esferas europeas. En nuestra opinión, y a la luz de otros datos de su juventud, esta historia se nos antoja bastante fantasiosa. Qué puede haber de verdad aquí es muy difícil de decidir, teniendo en cuenta que Jacobo Basílico no era precisamente de naturaleza modesta.

¹⁶³ «Cum Romae adolescens plures annos in bibliotheca vaticana describendis libris operam locasset». Legrand (1889a) XIX y 159 – 160. No será la única confusión entre los dos personajes. Petrus Albinus, en su comentario a la obra de Sommer, cree que son la misma persona y que *Jacobo Diasorino* es el nombre que Basílico usó en Francia (Legrand (1889a) 134).

¹⁶⁴ Bonnefon (1894) 171 col. izq.

¹⁶⁵ ASV, *Capi del Consiglio dei Dieci, Lettere di rettori ed altre cariche*, Busta 295, cc. 101a-ε. Se trata de un informe del Duque de Creta al Consejo de los Diez, fechado el 29/01/1563. Lo citamos por Apostolópulos (2015) 241 – 243.

entre 1548 y ca. 1550. En esta ciudad aparece registrado, el 29 de abril de 1548, como estudiante de medicina con el nombre *Jacobus Vasilico Dimachanto*, de la diócesis *Rodensis*.¹⁶⁶ Mucho no debía de asistir a clase, pues parece que se hizo amigo de un noble de la ciudad y empezó a rondar a su mujer, de nombre Gillette. Los parientes, enterados, le tendieron una emboscada tras una de sus visitas nocturnas, en la que Basílico resultó herido. Mientras, el marido de Gillette, en una riña con un tal Baron, caballero de Malta, fue herido de muerte. Pocas semanas después, Basílico, conocido simplemente como *el griego* en Montpellier, se trasladó a vivir a la casa de la viuda. Al poco tiempo enfermó y, ante los temores de ella por su reputación si él moría, accedió a casarse. Con el honor de los dos lavado, a Basílico solo le faltaba un problema por solventar: el pequeño hijo de Gillette y su anterior marido, que murió «por accidente».

En 1552 – 1553 Basílico dejó a su mujer y partió con el ejército francés al sitio de Metz. Ella aprovechó su soledad y ausencia para verse con otros hombres y cuando el asedio terminó, él no volvió a Montpellier, sino que siguió a la corte hasta París y se instaló en la zona de Saint-Germain(-des-Prés). Una vez allí hirió de muerte a un diputado de la cámara de cuentas de Montpellier, apellidado Saint-Ravi, al que consideraba uno de los supuestos visitantes de su mujer. La noticia del asesinato se extendió por París, pues el rey quería encontrar al autor.¹⁶⁷ Basílico huyó a Flandes o Alemania y se refugió en casa del conde Wolrad de Mansfeld. En 1554 en el bando contrario, como estradiota o soldado en el ejército de Carlos V.¹⁶⁸ En concreto, participó en la toma de Théroutanne y Hesdin y en la batalla de Renti, en las filas del conde Gunther de Schwarzburgo. Al parecer, su valiente actuación en la lid le hizo merecedor de la distinción de conde palatino.¹⁶⁹

Quizá sus creencias religiosas, una herida de guerra o la satisfacción de haber recibido un título nobiliario y sus beneficios es lo que le llevaron a abandonar el ejército y empezar su periplo hasta alcanzar el despotado de Moldavia.¹⁷⁰ En 1555 se encontraba

¹⁶⁶ Véanse Falangas (2009) 83 y n. 194 y Gouron, M. (ed.) *Matricule de l'Université de médecine de Montpellier, 1503 – 1599 (Collection Spéciale CER. Travaux d'humanisme et Renaissance 25)*. Genève: Librairie Droz, 1957: 100 – 111, f. 236^v, n° 1716. Véase también más arriba la n. 159.

¹⁶⁷ Todo esto lo cuenta con detalle Charles de l'Écluse en de Thou (1740) 90 – 91, n. 1. Véanse también los comentarios de Iorga (1930) 4 – 10 a este pasaje, entre los que aporta un segundo testimonio que confirma la veracidad de los episodios en suelo francés.

¹⁶⁸ Carlos V confirmó en 1555 el árbol genealógico de Basílico, que lo hizo imprimir en 1558 en *Kronstadt de Transilvania* (es decir, en Braşov). Ha sido publicado en varias ocasiones. Véase Sommer en Legrand (1889a) 62 y en la edición de Urechi por Picot (1878) (n. 156).

¹⁶⁹ Sobre el otorgamiento de este título el 22 de octubre de 1555, véase Iorga (1930) 5, n. 2 y 3 y nuestra n. 92. Este mismo autor cree que también pudo ir a Inglaterra (*ibidem* (1930) 10).

¹⁷⁰ Según Iorga (1930) 8 se habría convertido al protestantismo a raíz de su amistad con el conde palatino Rhingrave, quien le acogía en París y quien le salvó de la persecución real tras el asesinato del diputado. Seguramente fue durante su estancia en Mansfeld cuando entre en contacto con el círculo de Melanchthon. Sobre las creencias religiosas de Basílico y su reflejo en su política, véase Crăciun, M. «Chapter eight. Protestantism and Orthodoxy in sixteenth-century Moldavia», K. Maag (ed.) *The Reformation in Eastern and Central Europe (St. Andrews Studies in Reformation Studies)*. Aldershot: Scolar Press, 1997: 127 – 135. La hipótesis de la herida es de Bonnefon (1894) 171, col. dcha. («Les

en Bruselas, desde donde escribió a Melanchthon.¹⁷¹ De Bélgica, en 1556 o 1557, pasó a Wittenberg, en cuya universidad parece que enseñó matemáticas y por sus conocimientos de griego era bastante conocido en los círculos de humanistas.¹⁷² También estuvo en Lubeca (perteneciente a Dinamarca por aquel entonces), a donde llega recomendado por Melanchthon.¹⁷³ Su itinerario siguió posiblemente por otras partes de Dinamarca y Suecia hasta llegar a Polonia y Lituania, de donde pasa a Valaquia y Moldavia.

La parte final de su vida, la concerniente a su usurpación del gobierno de Moldavia, es la mejor documentada y, por ende, la más estudiada, por lo que intentaremos ser más breves.¹⁷⁴ Sirviéndose principalmente de esa genealogía «heredada» de Jacobo Heráclida por la cual Basílico sería pariente lejano de Roxandra, la mujer de Alejandro IV Lăpușneanu, voivoda de Moldavia en ese momento, decidió hacer valer sus derechos como heredero de este principado. Tras un primer intento fallido en 1558, por el que tuvo que huir y refugiarse en Brașov, consiguió el apoyo del noble polaco Alberto Łaski y en el segundo enfrentamiento con el voivoda Alejandro, sucedido en 1562, lo derrotó. Basílico se instaló en la capital, Suceava, se procuró el beneplácito de los turcos (a quienes también pidió ayuda el voivoda derrotado y, en un principio, no la obtuvo) y comenzó su breve reinado.¹⁷⁵ No queremos alargarnos ni entrar en detalles, pero un gobierno que en principio parecía que iba a cambiar la situación de los moldavos pronto se volvió contra ellos. Falangas destaca dos razones para el fracaso de su gobierno interno: la imposición de una fuerte política fiscal (con la intención de reformar los impuestos y crear una moneda más fuerte) y, sobre todo, su apego al protestantismo en una población mayoritariamente ortodoxa.¹⁷⁶ Las grandes

muscles des doigts de sa main droite avaient, en effet, été tranchés, ce qui lui avait à peu près faite perdre l'usage de cette main».), e Iorga (1930) 10, ambas sin ningún apoyo documental.

¹⁷¹ Crusius (1584) 556 y Legrand *Bibliographie* III 353.

¹⁷² Legrand (1889a) 19 (testimonio de Sommer) y 134 (comentario de Petrus Albinus). Otras ciudades alemanas por las que pudo pasar son Ulm (donde vivía Gregorio Leonardo – Gregorius Leonhardus, maestro de Crusius. Véanse Crusius (1584) 248 e Iorga (1935) 55, n. 136) y Rostock, donde aparentemente estuvo dando clases, según Iorga (1930) 4 y 11.

¹⁷³ Lübeck en alemán. Véase Graziani en Legrand (1889a) 161. De él lo toman Szasz y Parancas. Para las cartas de Melanchthon al rey de Dinamarca (en alemán, fecha de 1 de junio de 1556) y a Henrich die Bye – Henricus Buscoducensis (en latín, misma fecha), véase Legrand (1889a) 279 – 282.

¹⁷⁴ Por *Moldavia* no nos referimos al actual país eslavo situado al noreste de Rumanía y al suroeste de Ucrania, sino a una extensión más grande de terreno que ocupaba partes, en mayor o menor medida, de estos tres países. Junto con Transilvania (al oeste) y Valaquia (al sur), formaba los tres principados o despotados rumanos en época de Basílico, vasallos en muchas ocasiones de otros reinos, como el húngaro o el otomano.

¹⁷⁵ Al coronarlo es cuando se le otorga el nombre de *Juan*, como parte de la tradición de este país (*pro Jacobo Joannes appellari coeptus*, dice Sommer en Legrand (1889a) 35). Y de aquí vienen las confusiones y dudas sobre cuál era su nombre real y si hay un Juan y un Jacobo Basílico o es la misma persona. Además añade a su nombre el título βασιλεὺς Μολδαβίας.

¹⁷⁶ El problema no sería tal si no fuera porque, por lo que parece, se burló públicamente de la comunidad ortodoxa. Además, para poder pagar al ejército, acuñó moneda de un candelabro de plata que tomó de una iglesia y la población consideró tal acto una herejía. Otro punto polémico era el referente a la gestión de

deudas contraídas hicieron que Łaski se retirara de la empresa y sus generales, que empezaban a tramar contra él, le animaron a licenciar a sus tropas extranjeras (alemanes, principalmente). En política exterior las tensiones con el rey húngaro, Juan Segismundo II Zápolya, aumentaban. En agosto de 1563 Esteban Tomşa se autoproclamó voivoda y sitió a Basílico en Suceava. El 9 de noviembre de 1563 (el 5, según Sommer) Basílico se rindió y se presentó ante Tomşa con la corona y el cetro en la mano, suplicando piedad.¹⁷⁷ Su propio ex-general fue el primero en herirlo, en lo que le siguió todo el ejército; en el mismo campo de batalla (aunque sin librar ninguna) perdió la vida y su cuerpo fue mancillado.

Antes de terminar este apartado, resulta interesante hacer mención de la formación y el legado literario de Basílico. Algunos testimonios se refieren a su buena educación y a sus conocimientos de idiomas. Charles de l'Écluse dice que «il étoit bien pris dans sa taille, & d'un temperament robuste. Il favoit le Grec Vulgaire, l'Italien, le Latin, & le François».¹⁷⁸ Graziani lo describe de inteligencia viva y abierta y conocedor del griego, el latín, el francés y el español.¹⁷⁹ Otros autores le añaden el italiano, el francés y el alemán.¹⁸⁰ También tenemos noticias de su política cultural y educativa, propia de un espíritu cultivado en las letras y las artes liberales. En Cotnari (Iasi, Rumanía) fundó una escuela a la que tenían acceso jóvenes de todas las partes del país, independientemente de su nivel social. Parece que invitó a Melanchthon, a Gaspar Peucer y a Joaquín Rético a participar como docentes en este proyecto, pero todos rechazaron la invitación. Los que sí aceptaron fueron el propio Sommer, que fue director de la escuela, y su antiguo maestro, Hermodoro Lestarco, quien emprendió el viaje desde Quíos (donde residía), pero que al llegar a la frontera del Danubio y oír que el ejército de Basílico estaba sitiado, decidió deshacer el camino.¹⁶² La institución no sobrevivió a su fundador.

También se han conservado poemas compuestos por poetas que él mismo había nombrado, por Sommer y por otras personas. La dignidad de conde palatino llevaba asociada la potestad de, entre otros, nombrar *poetas laureados*. Y tal título otorgó Basílico a varios personajes. En 1556 aparecen publicados en Wittenberg *Duo carmina in honorem D. Iacobi Basilici, nobilis Graeci, domini Sami, &c. scripta a poetis ab eodem laureatis*. El primero lo compuso Zacarías Pretorio de Mansfeld y el segundo

los divorcios. Su actitud religiosa alimentó la leyenda negra: su crueldad aumentó y ordenaba matar a quien le placía. Según Sommer, habría llegado al nivel de estrangular a una hija suya, todavía bebé, y enviar a su madre a un monasterio (Legrand (1889a) 48 y 118).

¹⁷⁷ La fecha del 9 la da Falangas (2009) 68. Para la de Sommer véase Legrand (1889a) 54.

¹⁷⁸ de Thou (1740) 90 – 91 y n. 1.

¹⁷⁹ Legrand (1889a) 159 – 160.

¹⁸⁰ Legrand (1889a) X y Falangas (2009) 80 – 81. Habría que añadir el rumano, que aprendió para tener un mayor acceso a los asuntos valacos antes de su ascenso.

¹⁶² Para Lestarco véase más arriba las pp. 2 – 4 y 6.

Francisco Rafael de Hetstet.¹⁸¹ En 1562, otro de los poetas nombrados por Basílico, Zacarías Orto, le dedica su *Carminum liber primus*, que apareció publicado en Rostock.¹⁸² Este mismo autor publicó en Wittenberg en 1563 una *Historia Romanorum Caesarum* dedicada también a Basílico.¹⁸³ Marinescu refiere una noticia de un «epigrama» escrito por un tal Jan Trzizieski *In libellos de arte militari Heraclidis Jacobi Basilice, Despota Sami, etc. in expeditione Livonica scriptos*.¹⁸⁴ Por su parte, Sommer compuso quince elegías que publicó a continuación de su biografía de Jacobo Basílico con el título de *De clade Moldavica*. En ellas trata varios temas y aporta datos sobre su infancia, sus andanzas en el ejército o su actitud como gobernante.

¹⁸¹ Véase Legrand *Bibliographie* IV 67 y su edición en *ibidem* (1889) 263 – 272.

¹⁸² Véase Legrand *Bibliographie* IV 91.

¹⁸³ Véase Legrand *Bibliographie* IV 98 – 104. Como Basílico no pudo recibir el libro, puesto que murió, hay una segunda edición, sin fecha, dedicada a Eberhardt, obispo de Lubeca.

¹⁸⁴ Marinescu (1938) 6 y n. 3

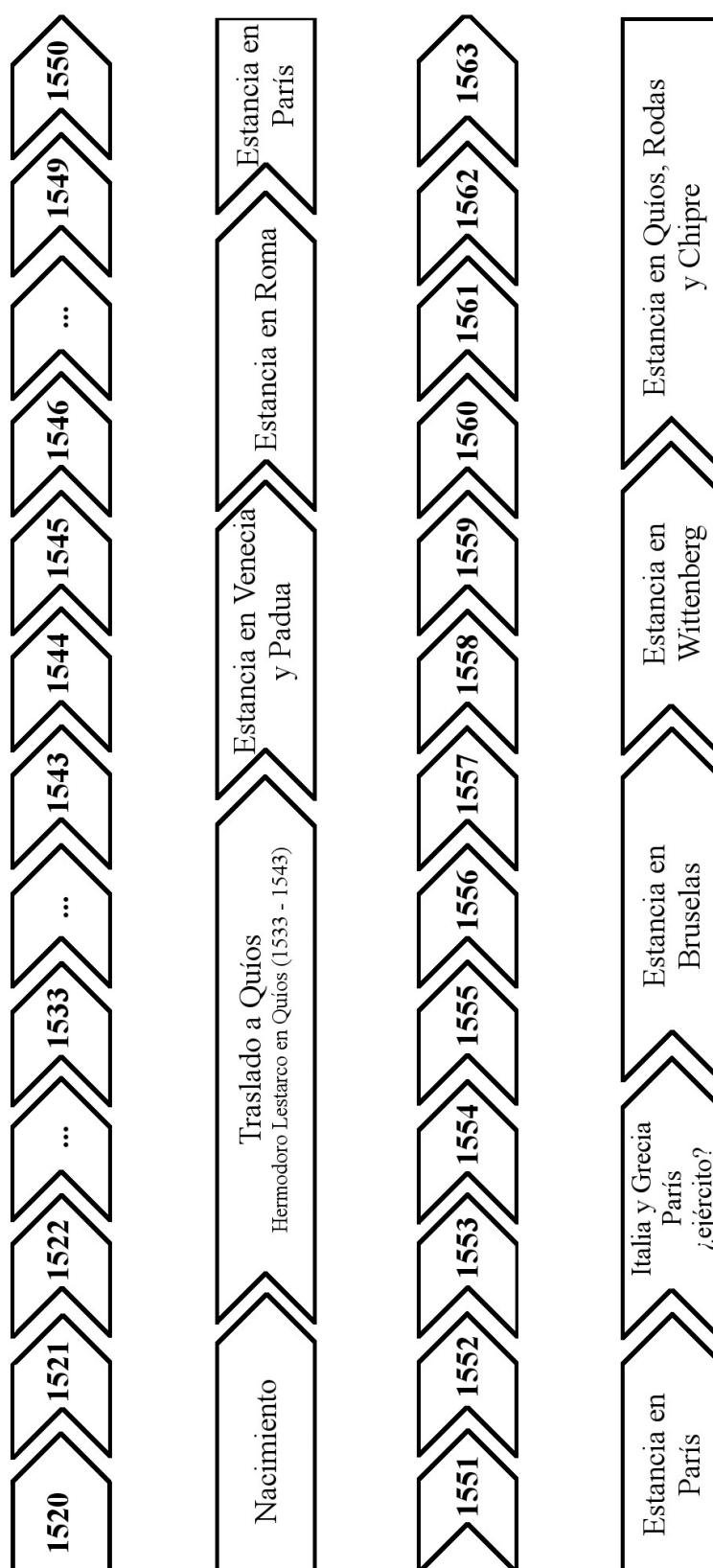


Figura 1: eje cronológico sumario de la vida de Jacobo Diasorino

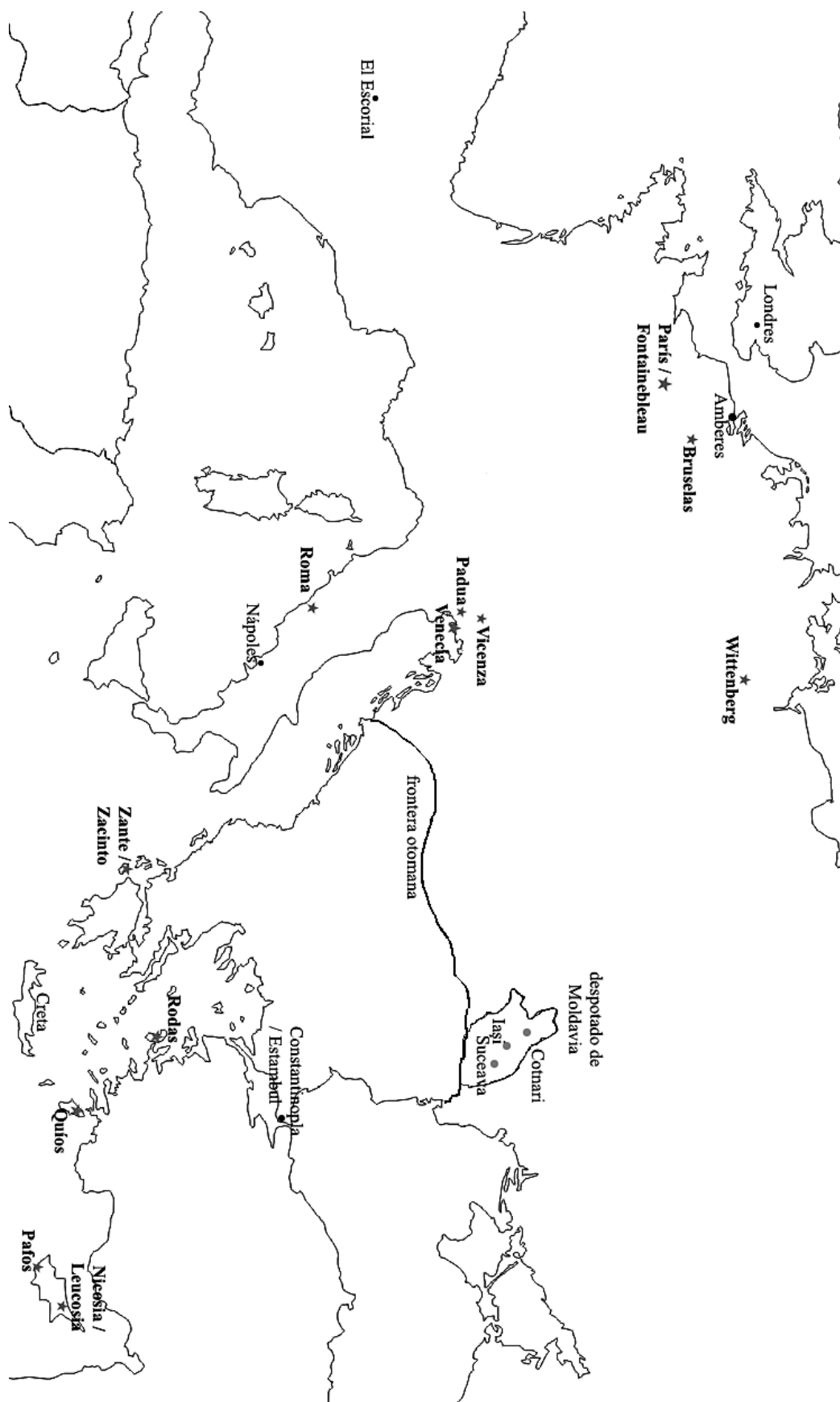


Figura 2: mapa de los principales lugares relacionados con Diasorino

2. Textos

2.1. Introducción

La inclusión en nuestro trabajo de las cartas y los documentos administrativos que presentamos en las siguientes páginas, y cuyo denominador común es su estrecha relación con Diasorino, bien porque los compusiera él, bien porque están directamente dirigidos a su persona, se justifica no solo por la necesidad y la utilidad de reunirlos todos en un mismo sitio, sino también por su relevancia para establecer una biografía lo más completa posible de nuestro copista y conocer más de cerca sus relaciones con otros personajes de su época. Igualmente creemos que estos textos serán de interés para otros investigadores que estudien la figura de Diasorino desde otras perspectivas o los ambientes en los que se movió.

Por razones de tiempo y espacio hemos tenido que tomar varias decisiones. En primer lugar, hemos optado por no acompañar los textos griegos con una traducción castellana y nos hemos limitado a un comentario más o menos extenso y elaborado. Es por ello que quizá algunos de nuestros lectores echen en falta una profundización en aspectos más lingüísticos, estructurales, literarios o históricos que afinen la ubicación de cada uno de los corpus presentados en su correspondiente tradición genérica así como otros problemas que surgen según se profundiza en la lectura y estudio de estos textos. Pero es esa una tarea que nos sobrepasa no solo por conocimientos y capacidades, sino también porque nos alejaría del objeto principal de nuestro trabajo: los manuscritos de Diasorino y sus características paleográficas y codicológicas.

En segundo lugar, por las mismas razones, no hemos incluido la documentación conservada en el Archivio di Stato di Venezia, pues ha sido recientemente estudiada y comentada por Apostolópulos.¹⁸⁵ Tampoco presentamos en este momento una edición de las composiciones epigramáticas, ya mencionadas, en las que dedica sus manuscritos a diferentes personajes, del poema satírico contra Mateo Flaco, publicado en 1558, aunque la atención que ha recibido ha sido escasa, ni los ejercicios escolares que se conservan en dos manuscritos, el Vat. gr. 1733 y el Taurin. C.II.3, y que han sido objeto de una edición parcial a partir del manuscrito vaticano.¹⁸⁶ Esta ausencia no debe considerarse por falta de interés; al contrario, todos estos textos sirven para entender mejor los ambientes en los que se movió nuestro copista (el académico, el cortesano, el protestante) y las diferentes facetas que mostró a lo largo de su vida (profesor, poeta,

¹⁸⁵ Apostolópulos (2015).

¹⁸⁶ Curuni (1969).

«político»), pero no hemos querido alargar en demasía nuestro trabajo con cuestiones que nos apartarían de nuestra meta principal.

Al analizar de manera general los diferentes corpus que presentamos, hemos podido apreciar varios hechos significativos y comunes. En lo relativo a las cartas, enseguida se revela que algunas han recibido más atención que otras, encontrándonos con que algunas han sido publicadas varias veces (la carta a Melanchthon y al Patriarca de Constantinopla, por ejemplo), mientras que de otras apenas tenemos alguna o ninguna noticia (por ejemplo, de las cartas nº 24 y 26). También en este primer contacto se observa una uniformidad en las ediciones, dado que algunos editores se limitan a copiar el texto ya publicado, y que carecemos de un comentario de conjunto de cada tipología textual que trate los aspectos que hemos señalado más arriba.

La colección epistolográfica que presentamos consta de veintiséis cartas. El criterio organizativo que hemos seguido ha sido el temporal, aunque sobre los problemas que presenta esta disposición hablaremos más en detalle a continuación. Baste decir que el trabajo más importante publicado hasta ahora para esta sección es parcial, pues solo considera una parte de las cartas, e incompleto, pues se trata de una exposición rápida y un breve comentario de su contenido y solo ofrece fragmentos de lo que, a juicio del autor, son las frases más llamativas e importantes.

El segundo conjunto de textos editados lo constituyen dos documentos de carácter administrativo, presentados en orden cronológico. El primero, emitido por la administración de Felipe II para librar un pago, se conserva en el Archivo General de Simancas y hasta el momento no había sido publicado ni estudiado. El segundo procede de la oficina del Patriarca de Antioquía y concierne asuntos legales que atañen aspectos religiosos. Ambos tienen en común el testimoniar las relaciones entre griegos y latinos, tanto en las cortes europeas como en territorio bajo influencia griega.

El método de trabajo con toda esta información ha sido el mismo: hemos transcrito el texto del original, de copias manuscritas, impresos o de ediciones anteriores. En el caso de las cartas hemos creído conveniente ofrecer un aparato crítico con las lecturas divergentes y las correcciones sugeridas por otros manuscritos o editores, así como propuestas para resolver los *loci desperati*. No hemos incluido las variantes que son errores ortográficos desde una perspectiva diacrónica. Igualmente, hemos incluido un aparato de fuentes en las cartas que así lo requerían. También hemos dedicado unas líneas al análisis de la lengua. Por una parte, un trabajo tan minucioso puede parecer excesivo e innecesario, si consideramos la brevedad de estos textos y su igualmente corta transmisión textual en la que, en ocasiones, dependemos de un único testimonio. Además nuestras transcripciones no están exentas de agregar nuevos errores. Por otra, somos conscientes de que puede haber quien nos acuse de pecar de exceso cuando hemos expresado nuestra intención de no profundizar en aspectos crítico textuales y literarios, pero hemos intentado encontrar un punto medio para que la colección que presentamos aporte información útil y facilite futuras investigaciones.

La organización interna de cada texto es la misma: comienza por un identificador único y, a continuación, las referencias bibliográficas a las ediciones anteriores, manuscritas e impresas, si las hubiera y según cada caso, por orden de antigüedad. De esta manera todas las referencias están juntas. De nuevo, en el caso de las cartas ofrecemos a continuación un comentario del contenido, resaltando en primer lugar la información más relevante, como los destinatarios (cuando es explícito o se puede deducir por referencias internas o a otras cartas o manuscritos), la fecha y el lugar desde el que han sido enviadas. El comentario del contenido aparece justo antes de la edición del texto. Para los documentos administrativos, este comentario lo presentamos en un epígrafe separado antes del texto.

2.2. Cartas

Una fuente extraordinaria para conocer la vida de Diasorino, al menos en algunos de sus momentos, son las cartas que se han conservado hasta nuestros días. Esta correspondencia está formada por documentos transmitidos de diferente manera y en diferente época, pero que nos acercan, en lo posible, a lo cotidiano del copista.

El corpus recogido en nuestra edición lo componen veintiséis cartas de diverso origen. El grupo más numeroso, y que conforma el 85% de la colección, son parte de la correspondencia de Diasorino entre 1543 y 1545, y se enmarcan en el periodo de su estancia en Venecia. El principal destinatario y, a su vez, emisor de la mayoría de las respuestas, es Alejandro Nerulis, quien primero hace de corresponsal o enlace entre Diasorino y su familia y amigos en Quíos y Zante y luego entre Padua y Venecia. Posiblemente relacionada con este corpus, aunque imposible de determinar, está la carta conservada en el Vat. gr. 2169, más o menos de la misma fecha. Esta es la única carta original de la mano de Diasorino conservada. A estas veinticuatro cartas hemos añadido dos más, la carta dirigida al humanista alemán Philipp Melanchthon en 1555 y la destinada al Patriarca de Constantinopla en 1562.

Pasaremos ahora a examinar con más detenimiento las peculiaridades de cada uno de los testimonios que transmiten estas cartas.

2.2.1. Los manuscritos

2.2.1.1. El epistolario del Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, C.II.3

Se trata de un manuscrito cartáceo de carácter misceláneo, de 143 ff., in-folio (315x199 mm), sin filigranas y de mano de uno o varios copistas anónimos.¹⁸⁷ En el catálogo de Pasini lleva la signatura gr. 64, C.III.7, y en el inventario de Cosentini el número 297.¹⁸⁸ Su contenido lo conforman, por una parte, cuarenta y ocho cartas

¹⁸⁷ Autopsia del manuscrito: mayo de 2014.

¹⁸⁸ Pasini (1749) 165 y Cosentini (1923) 36, respectivamente.

datadas o datables entre 1530 y 1550; unos ejercicios para clase compuestos supuestamente por Jacobo Diasorino; reflexiones de carácter filológico y gramatical atribuidas a Hermodoro Lestarco, Justino Decadio y el propio Alejandro Nerulis, todos personajes más o menos contemporáneos. Cerrando el manuscrito, a partir del f. 107, aparecen unos versos compuestos por Nicolás III, Patriarca de Constantinopla.¹⁸⁹ En el f. 1^r hay una serie de notas, todas de la misma mano: la primera es relativa a la muerte de Jano Láscaris;¹⁹⁰ a continuación esta misma mano copió el epitafio de Láscaris (nº 72 de la edición de Meschini) y, finalmente, el epigrama en el que Mateo Devaris dedicaba el primer volumen de los *Comentarios homéricos* de Eustacio al cardenal Ridolfi.¹⁹¹ El contenido del manuscrito parece haber sido agrupado a mediados del s. XVI. Según Jiotis, se trata de una compilación hecha por el propio Alejandro Nerulis para sus clases: un vocabulario incompleto y desordenado, ejercicios de análisis gramatical de algunos temas y modelos de cartas de varios temas y dirigidas a diversos personajes, tanto en griego clásico como en el griego vulgar del momento, a las que habría añadido las que él mismo enviaba o recibía de sus conocidos.¹⁹² Así pues, estamos ante una compilación premeditada para usarla en un ámbito privado, y cuya supervivencia parece haber sido fruto del azar.

Las epístolas se caracterizan por el tono cercano que usan los amigos, distendido sin caer en la vulgaridad pero tampoco constantemente elevado. Las anécdotas contadas con viveza, los reproches en tono serio pero cariñosos y las continuas muestras de amistad entre los dos correspondientes son la tónica general de la mayoría de las cartas. En la versión en que se han conservado, sin embargo, las cartas aparecen deformadas por una copia descuidada, probablemente de un estudiante latino que estaba aprendiendo el griego,¹⁹³ lo que prueban sus errores ortográficos¹⁹⁴ y distracciones a la hora de copiar.¹⁹⁵

¹⁸⁹ También están ahí las *Αποδημίαι* de Nicandro (Andrónico) Nucio, pues, como diremos más abajo, es de donde los copió Legrand, pero la organización y el estado del manuscrito hacen difícil su localización y, por ello, no aparecen en los catálogos. Pasini no las menciona. Véase más abajo n. 199.

¹⁹⁰ Quién, cuándo y por qué añadió estas notas aquí no lo podemos saber. Hay que recordar que Hermodoro Lestarco fue alumno de Jano Láscaris en Roma y este manuscrito contiene algunas de sus cartas. Quizá estén relacionados indirectamente.

¹⁹¹ Pese a la opinión de Legrand, el manuscrito de Turín sigue deparando sorpresas y mostrando su utilidad para el estudio del humanismo italiano del s. XVI y sus relaciones con algunos copistas griegos. Lo novedoso de este manuscrito es que su nota no solo da la fecha de defunción de Láscaris (7 de diciembre de 1534, dato correcto), sino también la hora. Para más detalle, véase Muratore (2010).

¹⁹² Jiotis (1861) 4 – 5.

¹⁹³ Legrand *Bibliographie* I 254, n. 3, califica estos errores de *fautes grossières* que solo alguien que no comprende lo que está copiando cometería. Por influencia del latín se encuentran fallos curiosos como *πατρόν* por *πατέρα* en la carta nº 17 o *λέγας* por *λέγης* en la carta nº 18.

¹⁹⁴ Algunos ejemplos de itacismo: *ίνιετο*, *ἐπηρύθησαν*, *φηγοιται* (carta nº 2); *θέτηκα* (carta nº 3); *ὑβρεις*, *ἡχομεν* (carta nº 12); *ἴσθιται* (carta nº 14); *πόννησι* (carta nº 19). Algunos ejemplos de confusión entre silbantes y aspiradas: *ζ/σ*: *ζάκχαρι* (carta nº 2); *θ/δ*: *ιθίως* (carta nº 11); *τ/θ*: *άντρώπους* (carta nº 12). Reduplicaciones: *προσίσεις* (carta nº 1); *ψαλλίζειν* (carta nº 12); *μελέτωσσι* (carta nº 15). Confusión de los

El volumen resultó gravemente dañado (en los cortes superiores y delantero) durante el incendio de 1904 y fue dado por perdido hasta mediados de los años cincuenta.¹⁹⁶ Las pérdidas de texto, especialmente en la mitad superior del folio, no solo nos han privado de su contenido, sino que además dificultan sobremanera la localización de los encabezados, finales y pasajes correspondientes a las cartas, así como la correcta identificación de las otras obras contenidas. Debido a su frágil estado, es comprensible la imposibilidad de llevar a cabo un estudio codicológico del ejemplar.

Las veintitrés cartas que nos interesan se encuentran agrupadas con otra correspondencia en los ff. 40^r – 60^r. Tienen la peculiaridad de ir todas seguidas, es decir, una carta acaba y, a continuación, a veces incluso sin dejar espacio, empieza la siguiente, lo cual ya nos advierte de que estas no son las originales del intercambio epistolar. De ellas, en nuestra edición las ep. n° 1 – 22 pertenecen a la correspondencia entre Alejandro Nerulis y Jacobo Diasorino, mientras que la ep. n° 23 la remite Andrés Lestarco, hermano de Hermodoro Lestarco, a Diasorino.

2.2.1.2. El Paris, Bibliothèque nationale de France, supplément grec 1311, apógrafo del Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, C.11.3

En 1879, el filólogo francés Émile Legrand se encontraba en una de sus misiones arqueológicas. Sus investigaciones le habían llevado a estudiar manuscritos en Italia y, concretamente en Turín, copió, para nuestra suerte, de su puño y su bella caligrafía griega, el contenido de las cartas del Taurin. C.11.3. A su muerte, el apógrafo pasó a la Bibliothèque nationale de France con la signatura Par. suppl. gr. 1311. Este volumen, junto a los datos que ya antes el propio Legrand había publicado, permitieron a Bubulidis publicar su estudio.¹⁹⁷

Se trata de un códice cartáceo de 108 ff., in-octavo (200x155 mm). Legrand solo escribió en los rectos, excepto los folios 27^v, 97^v y 107^v.¹⁹⁸ Del manuscrito turinés copió únicamente, en el mismo orden de aparición, las cartas, a las que añadió notas marginales o interlineales, y las *Ἀποδημῖαι* de Nicandro (o Andrónico) Nucio.¹⁹⁹ En el f. 11^r figura su firma y, debajo, la fecha: «Turin, 24 juillet 1879».²⁰⁰

dígrafos de vocales largas y breves: ἔχον (carta n° 8); δουλένον (carta n° 20). Confusión de los espíritus áspero y breve: ὄν (carta n° 5).

¹⁹⁵ Algunos ejemplos: εὐφοσύνης (carta n° 1); falso corte de μὴ ζῶν (por μεῖζον, carta n° 3); ἔρρσον (carta n° 4); ῥυλλοόμενον (carta n° 19); ἐλείψω (carta n° 19).

¹⁹⁶ El manuscrito fue encontrado durante el proceso de restauración de los volúmenes de la biblioteca. Véanse Bubulidis (1975 – 1976) 298, n. 3 y, con más detalle, Muratore (2010) 145, n. 4. y 146, n. 5.

¹⁹⁷ Bubulidis (1975 – 1976).

¹⁹⁸ Autopsia del manuscrito: julio de 2013.

¹⁹⁹ Lo único que, a su juicio, merecía la pena del manuscrito. Véase Legrand *Bibliographie* I 254, n. 3, y, más arriba, nuestra n. 189. El texto de las *Ἀποδημῖαι* lo editó Foucault (Foucault, J.-A. de, (ed.) *Nycandre de Corcyre, Voyages*. Paris: Les Belles Lettres, 1962). Posteriormente, Bubulidis publicó unas observaciones sobre este texto aprovechando la reciente edición (Bubulidis, F. (Μπουμπουλίδης, Φ.-Κ.),

Sin duda, Legrand tenía noticias del manuscrito turinés no solo por el catálogo de Pasini, sino también por artículos de investigación que se acababan de publicar en ese momento.²⁰¹ Su copia le sirvió para editar posteriormente algunas de las cartas en su *Bibliographie hellénique* y por algunas de sus notas marginales parece que tenía intenciones de proseguir sus investigaciones sobre algunos de los personajes citados en ellas.²⁰²

2.2.1.3. El billete del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 2169

El folio 60b del Vat. gr. 2169 es un fragmento de papel sin filigrana de 123x108 mm, pero lamentablemente incompleto en su margen izquierdo.²⁰³ Está pegado con una tira de papel al recto del f. 60. La carta ya estaba rota antes de que la incorporaran al volumen, pues no se lee nada debajo de esa tira.²⁰⁴ Por la mención de Venecia como ciudad de origen, datamos la carta en torno a 1545.

Su estado mutilado nos impide comprender exactamente a qué se refiere Diasorino, pero, sobre todo, nos ha privado del destinatario de la misiva y del año. En el cuerpo de la carta aparecen mencionado Hermodoro Lestarco y un Lázaro, que posiblemente sea Lázaro Bonamico. Nuestro copista escribe a una persona que conocía el griego vulgar y, además, a las dos personas mencionadas solo por su nombre de pila.

El manuscrito en el que se encuentra es un cartáceo in-folio (329x233 mm) copiado en Italia hacia la segunda década del s. XVI. Contiene dos comentarios a las *Categorías* de Aristóteles, el primero (ff. 1^r – 48^r) de Porfirio y copiado por Juan Severo de Lacedemonia y el segundo (ff. 51^r – 163^r) de Elías y copiado por varias manos que

«Παρατηρήσεις εἰς τὰς “Ἀποδημίας” τοῦ Νουκίου», *Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν* 34 (1965), 218 – 221).

²⁰⁰ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Supplément grec 1311*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc243819>. Última consulta: 10/03/2016.

²⁰¹ La primera noticia referente a esta obra en este manuscrito la da Jiotis (1861). La signatura del manuscrito está mal indicada, al confundir la C. con la abreviatura de *codice* y la numeración romana con la arábiga (!): *κώδικος* (sic) *IA'3* y *codice N. 11. 3*, respectivamente. En la última, además, añade una N. de *numero*.

²⁰² Véase la nota marginal a la carta nº 6 de nuestra edición en la n. 242.

²⁰³ Autopsia del manuscrito: mayo de 2013.

²⁰⁴ La primera mención al billete, muy somera, está en Canart *Scribes* 61. Una información más detallada la da Canart (1977) 125 – 126, n.7, donde remite a Lilla (1985) 30.

también corrigen y glosan la primera parte.²⁰⁵ Este manuscrito llegó a la Biblioteca Vaticana procedente de la Biblioteca Colonna.²⁰⁶

Esta es la única carta autógrafa de las conservadas de Diasorino. Además, la lengua que utiliza nuestro copista no es la misma que en las otras cartas, sino que es griego moderno (*grec vulgaire* lo llama Canart), demostrando su habilidad para pasar de los registros más «bajos», de la lengua cotidiana, a los más «altos» y artificiosos de sus cartas a Nerulis y Melanchthon o de los epigramas.

Pero la pregunta importante es: ¿cómo llegó este billete a ese manuscrito? ¿Hay alguna relación directa entre Diasorino y el Vat. gr. 2169?²⁰⁷ Diasorino menciona a Hermodoro Lestarco y a un Lázaro, que seguramente sea Bonamico, pero ¿y el destinatario? Podría ser Alejandro Nerulis, pero con este todo el intercambio epistolar parece ser en un griego más artificial, de modo que seguramente se dirigiera a un griego nativo que se encontrara en Roma. Fuera quien fuera esa persona, además, conocería a los dos personajes mencionados, ya que solo se les identifica por su nombre de pila. La imposibilidad de ubicar en el espacio este manuscrito entre su momento de producción y su entrada en la Biblioteca Vaticana dificulta la identificación del destinatario y su relación con este manuscrito.

2.2.1.4 Dos códices tardíos: el Athina, Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος, Μετόχιον τοῦ Παναγίου Τάφου, 542 y el Ankara, Türk Tarih Kurumu, 010

Estos dos manuscritos de los ss. XVII y XVIII, respectivamente, transmiten una misma carta: la que Diasorino envió desde Nicosia en 1562 al Patriarca en Constantinopla.²⁰⁸ Ambos códices proceden de Estambul y presentan características similares, por lo que es posible que estén relacionados. Los compiladores de los epistolarios que reúnen no solo se debieron servir de documentación original que encontraran los archivos del patriarcado constantinopolitano, sino también de publicaciones como la *Turcograecia*.

²⁰⁵ La segunda parte, al menos, fue copiada o colacionada por alguien del círculo de Alberto Pío III, príncipe de Capri, quien habría prestado el manuscrito de su biblioteca particular. Este ejemplar, además, llevaba una suscripción de Marco Musuro, que el amanuense del manuscrito vaticano también incorporó, y que sitúa su copia unos veinte años antes. Este antígrafo hoy en día está perdido. Véase Canart, P. «Un copiste expansif : Jean Sévère de Lacédémone.» K. Treu (ed.) *Studia Codicologica (Text und Untersuchungen zur Geschichte der alterchristlichen Literatur* 124). Berlin: n.c., 1977. (reed. P. Canart, M.-L. Agati y M. D'Agostino (eds.) *Études de Paléographie et de Codicologie*, vol. 1 (*Studi e Testi* 450). Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 2008: 285 – 317) para una descripción más detallada.

²⁰⁶ Es decir, la librería particular del bibliotecario de la Vaticana Marcantonio Colonna, ca. 1523 – 1597. Sobre la historia del códice, véase además del susodicho artículo de Canart, Cataldi-Palau, A. «La biblioteca del cardinale Giovanni Salviati. Alcuni nuovi manoscritti greci in biblioteche diverse della Vaticana». *Scriptorium* 49 (1995): 60 – 95.

²⁰⁷ Los copistas de la segunda parte del manuscrito no están identificados, así que cabe preguntarse si Diasorino podría ser alguno de ellos.

²⁰⁸ Carta nº 26 en nuestra edición (pp. 92 – 93).

El manuscrito ateniense es un códice cartáceo de 169 ff., in-octavo (ca. 206x145/50 mm) copiado antes de 1691.²⁰⁹ Su contenido es misceláneo: textos de diferente temática (filosofía, astronomía, sentencias) y cartas de diferentes personas del s. XVI, entre ellos Hermodoro Lestarco, Juan Zigomalás y Demetrio.²¹⁰ La carta de Diasorino se encuentra en el f. 67^{rv}. El manuscrito debió de llegar a Atenas con el traslado de los fondos del Metoquio del Santo Sepulcro en 1950.

El manuscrito turco es más conocido.²¹¹ Es igualmente un cartáceo, de más volumen (298 ff.) y de tamaño semejante (in-octavo, 210x160 mm), copiado en la segunda mitad del s. XVIII. Aunque la temática es unitaria (cartas escritas entre 1500 y 1751), su génesis es miscelánea, tanto en las manos de los copistas como en los formatos de los cuadernos, que fueron reunidos a posteriori.²¹² La carta de Diasorino se encuentra en el f. 33^v, en el séptimo cuaternión, donde también están, entre otras, las cartas de Hermodoro Lestarco y Juan Zigomalás. El manuscrito lo adquirió uno de los miembros de la *Sociedad literaria helénica de Constantinopla*, Neófito de Derco (o de Quíos), en un viaje a Quíos entre 1856 y 1857. Entró en la biblioteca de la *Sociedad* en 1872 por donación y se le asignó la signatura ἀριθ. 10. Aquí estuvo hasta comienzos de la segunda década del s. XX. Debió de llegar a Ankara en 1933 o poco después.²¹³

²⁰⁹ Para esta fecha, véase la nota en la hoja de guarda I^v, transcrita en Muratore (2006) 5, n. 11. Este autor es el primero en dar la noticia de la carta de Diasorino en este manuscrito, que nosotros sepamos.

²¹⁰ Muratore (2006) 5 – 8.

²¹¹ Porque los dos autores que han editado la carta que nos interesa han tomado como modelo este manuscrito. Véase Legrand *Bibliographie* II 355, n. 1: «Ms. n° 10 de la bibliothèque du Sylloge littéraire hellénique de Constantinople. Cf. le *Σύγγραμμα περιοδικόν* de cette société, tome XI, 71 – 72». La publicación periódica a la que se refiere no es otra que Paranicas (1878).

²¹² Véase Moraux (1964) 23 – 25 y, en especial, su p. 24 para la génesis del manuscrito, así como la nota de uno de los copistas en el f. 230^r. Para una descripción mucho más detallada del contenido del manuscrito, véase Papadópulos-Keramefs (1892) 82 – 95, ἀριθ. 10.

²¹³ La *Sociedad literaria helénica de Constantinopla* (*Syllogos*) fue fundada en 1861 para permitir la educación de los griegos del imperio otomano y mantener su identidad mediante la fundación de una biblioteca de calidad para los investigadores de la época. Estuvo en funcionamiento hasta 1921 – 1923, momento en el que la biblioteca fue enviada a Ankara. Los volúmenes estuvieron perdidos hasta 1933, cuando fueron redistribuidos entre las bibliotecas de varias instituciones de la capital. La mayoría de los que versaban sobre arqueología e historia fueron entregados a la *Sociedad histórica turca* (*Türk Tarih Kurumu*), mientras que otros, con el paso de los años, han ido entrando en la Biblioteca nacional de Turquía (*Milli Kütüphane Başkanlığı*). Para más información sobre el traslado, véase Macar, E. «İstanbul'dan Ankara'ya: İstanbul Helen Edebiyat Cemiyeti (Syllogos) Kütüphanesi'nin izinde» («From Istanbul to Ankara: Seeking the Constantinople Hellenic Society's Library»). *İstanbul Ticaret Üniversitesi Sosyal Bilimleri Dergisi* (*Istanbul Commerce University Journal of Social Sciences*) 23, 1 (2013): 139 – 149. Última consulta: 11/03/2016.

http://econpapers.repec.org/article/icujournl/v_3a23_3ay_3a2013_3ai_3a1_3ap_3a139-149.htm.

2.2.2. La carta a Melanchthon de 1555 recogida en Crusius, *Turcograecia*

Desde muy pronto, una carta de Diasorino circuló en forma impresa. Se trata de la que envió a Philipp Melanchthon en 1555,²¹⁴ que apareció publicada en el octavo volumen de la *Turcograecia* de Martin Crusius, una obra de carácter monumental reunida por el que puede ser considerado el primer filohelena.²¹⁵ En la carta dirigida a Joaquín Camerario a modo de introducción al contenido de la parte final de su obra, Crusius dice que va a publicar algunas de las cartas que él (Camerario) le ha enviado de entre la correspondencia de Melanchthon como apéndice, sin traducción latina, solo con anotaciones.²¹⁶ En total son siete cartas, entre las que se encuentra la que nos interesa. Crusius y Camerario habían coincidido en Tubinga, donde dieron clase antes de que Melanchthon se marchara a Wittenberg, y los dos ejercieron de puente y contacto no solo entre griegos y humanistas del norte, sino también entre protestantes y ortodoxos.

2.2.3. Metodología

Una vez localizados los manuscritos e impresos los hemos revisado de cara a establecer nuestra versión, cosa que hemos hecho de siguiente manera:

- En el caso de las 23 primeras cartas, las hemos transcrito del microfilm del manuscrito de París y luego hemos cotejado su texto con el conservado en el manuscrito turinés. La copia de Legrand nos ha permitido acceder al contenido completo, puesto que, como ya se ha dicho, parte se ha perdido en el manuscrito de Turín. A su vez, la autopsia del manuscrito italiano nos ha ayudado tanto a evaluar las pérdidas causadas por el incendio como a comprender un poco mejor la formación y conservación de este corpus epistolar. El comentario de Bubulidis nos ha servido para comprender algunos pasajes y lecturas dudosas, así como para identificar a algunos personajes, gracias a sus notas e indicaciones bibliográficas.

En nuestra edición hemos creído oportuno señalar la parte perdida. No hemos reflejado los saltos de línea porque no coinciden entre los manuscritos, por lo que estos y la numeración de líneas son nuestros.

- La transcripción de la carta del manuscrito del Vaticano es nuestra, puesto que ni Canart ni Lilla en su catálogo dan el texto. Dada su brevedad, hemos respetado los saltos de línea del original con sus correspondientes números de línea.

²¹⁴ Carta nº 25 en nuestra edición (pp. 90 – 91).

²¹⁵ Crusius *Turcograecia* VIII 515 – 559.

²¹⁶ Crusius *Turcograecia* VIII 542.

- La carta de Melanchthon, que, como ya hemos mencionado, ha sido objeto de varias ediciones, la hemos transcrito directamente del libro de Crusius.²¹⁷ Tanto los saltos de línea como la numeración de las mismas es nuestra. En este caso no hemos considerado pertinente incluir la transcripción de la respuesta que envía Melanchthon a través de Camerario a la epístola de nuestro copista y a la que, simultáneamente, le había enviado Jacobo Basílico. Nos hemos limitado a realizar un breve comentario de su contenido y remitimos a Crusius para el texto original.
- La carta dirigida a Joasaf es una reproducción de la edición de Legrand, quien, a su vez, la transcribe de Paranicas.²¹⁸ De nuevo los saltos de línea y su numeración es nuestra.

Como se puede deducir, teniendo en cuenta las fuentes y las ediciones anteriores, nuestro texto no va a diferir sustancialmente de lo ya publicado.

2.2.4. Organización

El siguiente paso ha consistido en organizar la presentación de las cartas. Para ello hemos seguido un criterio cronológico que, a grandes rasgos, nos permite dividir todo el conjunto en tres partes:

- 1) Cartas «de juventud», correspondientes a la estancia en Venecia (cartas nº 1 – 24).
- 2) Carta a Philipp Melanchthon tras la marcha de París (cartas nº 25).
- 3) Carta al Patriarca de Constantinopla (carta nº 26).

Al seleccionar únicamente las cartas de Diasorino hemos tenido que dar una nueva numeración al conjunto epistolar. Para facilitar la localización de las mismas en estos tres documentos y en nuestra edición, hemos elaborado una tabla-índice que se puede consultar en las pp. 56 – 57.

Ahora bien, para el primer bloque de cartas hemos optado por mantener el orden que presenta el manuscrito turinés (y, por extensión, la copia de Legrand y el comentario de Bubulidis) y situar, a continuación, la carta del manuscrito vaticano.²¹⁹ Nuestra elección se ha visto forzada por dos problemas principales: la deficiencia en las indicaciones espaciales y temporales de los emisores y la dificultad de establecer relaciones sólidas entre ellas así como de identificar a algunos personajes. A esto último hay que sumar que incluso para aquellos de los que se dan nombre y apellidos la

²¹⁷ Véase más arriba en §2.2.2. *La carta a Melanchthon de 1555 recogida en Crusius, Turcograecia* (pp. 50 – 51).

²¹⁸ Véase más arriba la n. 211.

²¹⁹ Hay que notar que en los dos manuscritos no hay ninguna numeración y la de Bubulidis sigue el orden de aparición.

bibliografía y los estudios recientes son esporádicos o incompletos, cuando no inexistentes.

De las veintitrés cartas, solo 9 tienen fecha completa (nº 1, 2, 6, 7, 8, 13, 15, 19 y 23); 5 indican el día y el mes (nº 5, 10, 12, 14 y 16) y otras 9 no dan ningún dato de este tipo. Respecto a la ubicación, Diasorino solo indica explícitamente que está en Venecia en dos cartas (nº 1 y 7). En las restantes debemos suponer que escribe desde esa ciudad, aunque quizá también lo hiciera desde Padua.²²⁰ Andrés Lestarco indica que escribe desde Roma. Mayores problemas presentan las cartas de Nerulis: aunque aparentemente escribe desde Zante (cinco de sus cartas están remitidas desde allí) hay dos que se pueden situar en Vicenza o Padua por su contenido (nº 2 y 12, respectivamente), pero tampoco es descartable que escribiera a Diasorino desde Venecia si este se encontraba fuera.²²¹ Veámoslas con más detenimiento:

- Carta nº 2: no indica desde dónde está enviada, pero por lo que acabamos de señalar debemos suponer que está enviada desde Vicenza.
- Carta nº 3: como bien apunta Bubulidis, hay que ubicarla cronológicamente en los primeros meses de 1545, entre finales de febrero y marzo, puesto que es la contestación a la carta nº 2 (19/02/1545), en la que Nerulis relata el incendio, y espacialmente en Venecia, porque el propio Diasorino dice que leyó la carta en los soportales de san Marcos (l. 12).²²²
- Carta nº 4: Según Bubulidis, hay que ponerla en relación con la carta nº 1 y situarla temporalmente en torno a la fecha de esa carta (octubre de 1544).²²³
- Carta nº 5: Bubulidis se basa en la frase *Κοινή γὰρ ἂν εἴη συμφορὰ πᾶσι τοῖς Ἑλλησιν* para datar esta carta en 1545.²²⁴ Sería la contestación de la carta nº 22 (sin fecha), porque está dirigida a la nueva dirección que le da en esa carta.
- Carta nº 8: Legrand comenta en su transcripción que «on ne peut rien tirer de cette lettre sauf peut-être un simple renseignement sur Diassorinos». Efectivamente, estamos ante una carta simple que parece contestar o bien contestar a la carta nº 1, puesto que le dice que le llevará *βαμβάκων σάκταις*

²²⁰ En la carta que envía Hermodoro Lestarco a Alejandro Nerulis, fechada el 15 de junio de 1544, se indica que Diasorino estaba en Padua. Véase Bubulidis (1975 – 1976) 310, nº 28.

²²¹ Para la vida de Nerulis véase más arriba pp. 4 – 5.

²²² Bubulidis (1975 – 1976) 302 y n. 1: también por la mención del monje Ambrosio, maestro de Juan Paleólogo.

²²³ Bubulidis (1975 – 1976) 304, n. 1.

²²⁴ Bubulidis (1975 – 1976) 304, n. 3. Por otra parte, este mismo estudioso escribe (*ibidem*, 307, n. 1): «ἂν (κατὰ τὰ ἐν τῇ ὑπ' ἀρ. 23 (nº 13 en la nuestra) ἐπιστολῇ ἐκτιθέμενα) ἢ ὑπ' ἀρ. 12 (nº 5 en la nuestra) τεθῇ εἰς τὸ ἔτος 1545, τότε εἰς τὸ αὐτὸ ἔτος πρέπει νὰ χρονολογηθῇ καὶ ἡ ὑπ' ἀρ. 19 (nº 9 en la nuestra)». La carta nº 23 está fechada el 25 de agosto de 1543 y si bien tratan más o menos los mismos temas no acabamos de entender cuál es su utilidad para datar las otras dos cartas en 1545, cuando habría sido más fácil mencionar su carta nº 22 (nº 12 en nuestra edición) que, aunque no tiene año, está relacionada con la nº 7 (nº 2 en la nuestra), que sí es de 1545 y donde se menciona otra vez el tema de la ocupación bárbara de su patria.

δέκα (la ropa) καὶ μαλβισίων (y el vino blanco que le ha pedido), o a la nº 7, en la que Diasorino le dice que puede ir en persona a recoger el dinero y Nerulis comenta su intención de ir a Venecia. Pero las dos presentan problemas: la primera carta, si esta contestara a aquella, tendría que estar fechada en 1543 y no en 1544. La segunda, por el contrario, es posterior a esta, con lo cual o bien se nos ha perdido algo o bien el copista ha tergiversado las fechas.

- Carta nº 9: Bubulidis data esta carta en 1545 por su relación con la carta nº 5.
- Carta nº 10: En el epistolario hay una carta de Andrés Lestarco (nº 23, dirigida a Diasorino) pero no puede ser a la que responda esta porque no se menciona para nada a Nerulis y además su fecha es posterior (15/06/1545).
- Carta nº 11: Puede que esté relacionada con las cartas nº 2 y 3. Por referencias internas, está escrita después del 7 (l. 9) y antes del 11 de noviembre (l. 3 – 4). Al igual que sucede con la anterior, como el tema de la pobreza y el préstamo de dinero a Diasorino es recurrente entre 1544 y 1545, es difícil ubicarlas en un año u otro.
- Carta nº 12: quizá de 1545. Bubulidis la pone en relación con las cartas nº 2 y 3 porque se supone que en ese momento Nerulis estaba dando clase en Vicenza o en Padua (se menciona tanto a Padua como a Lázaro Bonamico, profesor en esa ciudad).²²⁵ Pero en su mismo epistolario tiene otra carta enviada por Nerulis desde Zante a Andrés Lestarco y fechada el 1 de octubre de 1545, con lo que tenemos un problema de localización.²²⁶
- Carta nº 13: no tiene lugar de remite, pero por el tema de las penurias económicas se puede relacionar con las cartas nº 1 y 7, enviadas desde Venecia.
- Carta nº 14: no tiene año, pero al ser una reescritura de la carta nº 6 no ofrece duda de que es de 1544.
- Carta nº 15: aunque está fechada el 15/07/1543, en realidad el año debe de estar equivocado y el correcto sería 1544.²²⁷ Esta afirmación se sustenta en contenido paralelo con otras cartas, por ejemplo, retoma el asunto del uso de determinados vocabularios y diccionarios (l. 27 – 33, como en la carta nº 1, del 26/10/1544); menciona que todavía no le haya mandado el manto por temor a los piratas y la inminente llegada de Juan Mindonio (l. 12 – 15 y 22 – 23, respectivamente, como en la carta nº 6, del 15/09/1544). También se puede poner en relación con

²²⁵ Bubulidis (1975 – 1976) 301, n. 3. La mención de Lázaro Bonamico (o Lázaro de Bassano, Bassano 1479 – Padua 1552), docente del colegio griego de Padua, se utiliza como lugar de emisión de la carta. Sobre este personaje véanse Bubulidis (1975 – 1976) 308, n. 2 y Almási (2009) 48.

²²⁶ Bubulidis (1975 – 1976) 314 – 315, nº 42.

²²⁷ Bubulidis la relaciona también con su carta nº 27, enviada por Alejandro Nerulis a Hermodoro Lestarco, sin fecha, pero situable en 1544, donde también se habla de los peligros del mar y del manto de Diasorino (Bubulidis (1975 – 1976) 309 y n. 3).

dos cartas que no portan año: la nº 5 (03/05) donde se vuelve a mencionar a Juan Mindonio, y la nº 16 (09/11), donde se vuelve a mencionar a Antonio Caliarges.

- Carta nº 16: no tiene año, pero en base a las cartas nº 1 (por posible proximidad temporal; su fecha es 26/10/1544) y la nº 15 (menciona a los mismos Juan y Antonio) se puede situar en 1544.
- Carta nº 17: sin fecha ni lugar de origen. Bubulidis la pone en relación con la carta nº 22 (nº 36 en su epistolario), que data de los primeros meses de 1545, porque se menciona igualmente a Mateo (¿Devaris?) y a Manuel (Cantacuceno) (l. 2 y 5) y el asunto de los calumniadores (l. 6 y ss. y 2, respectivamente).
- Carta nº 18: no tiene fecha ni lugar. Puede estar relacionada con la carta nº 17 por el tema de los calumniadores (l. 6 ss.; l. 2 en esta) y puede que sea la respuesta a la carta nº 21, por la mención del dicho de la sal (l. 7 y 6, respectivamente).
- Carta nº 19: no tiene lugar de origen y trata más o menos lo mismo que la carta nº 13. Puede que esté enviada desde Venecia.
- Carta nº 20: sin fecha ni lugar de origen. Bubulidis la pone en relación con su carta nº 28, en la que se dice que Diasorino estaba en Padua, por las similitudes sintácticas que encuentra entre las dos cartas.²²⁸ También está relacionada con la carta nº 15 de Bubulidis, donde al final se menciona a Diasorino.²²⁹ Igualmente, está relacionada con la carta nº 6 (en nuestra edición) y que Bubulidis considera que va antes que esta.²³⁰ Por ello habría que situar esta en la segunda mitad de 1544, quizá en torno a agosto – septiembre. Puede que también esté relacionada con la carta nº 19, por la mención del oráculo de Delfos (l. 7 – 8 y 4 – 5, respectivamente).
- Carta nº 21: sin fecha enviada desde Zante. Puede que esté relacionada con la carta nº 18 (véase más arriba).
- Carta nº 22: sin fecha ni dirección, pero con toda seguridad enviada por Diasorino a Nerulis. Como ya se ha mencionado, se relaciona con las cartas nº 5 y 17. Por ello, habría que situar esta carta la primera mitad de 1545, tomando la fecha de la carta nº 5 (03/05) como *ante quem*. Pero Diasorino menciona el 7 de agosto, y sería un poco precipitado saber con tanta certeza y con tanta antelación cuándo una nave va a partir. Además, o se ha perdido una carta de Diasorino o al ver la nueva dirección Nerulis ha deducido que Diasorino ha encontrado un empleo, y qué empleo, y por ello se lamenta en la carta nº 5.

²²⁸ Bubulidis (1975 – 1976) 310: Hermodoro Lestarco a Alejandro Nerulis, 15/06/1544.

²²⁹ Bubulidis (1975 – 1976) 305: Alejandro Nerulis a Juan ¿Mindonio?, 21/11/1544.

²³⁰ Jacobo a Nerulis, 15/09/1544.

Como se puede ver, es bastante difícil reorganizar el corpus cronológicamente de una manera más precisa. Resumiendo, las únicas cartas que podemos relacionar con total seguridad son las nº 2 y 3, en las que la segunda responde a la primera, y las nº 22, 5 y 9, sucesivas respuestas. La carta nº 7 puede ser la respuesta a la nº 8 que, a su vez, responde a una carta no conservada (que habría llegado el 01-02/01/1544, según la indicación de las l. 2 – 3). La carta de Andrés Lestarco (nº 23) no parece tener relación directa con la carta nº 13, pero puede que responda a la carta nº 24, aunque no tenemos ninguna seguridad de que sea así.

Una propuesta de reorganización sería:

- Las cartas nº 18 y 21 quedan aparte ante la imposibilidad de ubicarlas en un año u otro.
- Las cartas que podrían haber sido enviadas en 1544, por orden cronológico, son: nº 8, 7, 19, 15, 13, 6, 4, 16 y 1. La carta nº 20 se ubicaría en la segunda mitad del año.
- Las cartas que podrían haber sido enviadas en 1545, por orden cronológico, son: nº 17, 2, 3, (24,) 5, 9, 23 y 12. La carta nº 22 se ubicaría en algún momento entre marzo y mayo, y la carta nº 9 entre mayo y junio. Como ya se ha indicado, situar en 1545 las cartas nº 10 y 11 no es del todo seguro.

Entre las cartas que están fechadas, es reseñable que en la mayoría se utiliza el calendario ático, a excepción de las cartas nº 5, 24 y 26, que utilizan los meses latinos. Hay que tener en cuenta que, pese a conservar su nombre, los meses que usan ya no son lunares ni móviles, sin que están fijos y su comienzo y final corresponde exactamente con nuestros meses actuales.²³¹ ¿Podemos deducir alguna distribución de uso de los hechos que acabamos de presentar? En principio no parece posible. La carta nº 5 es la única de las de Nerulis que da el mes latino en vez del griego, pero puede ser algo que él o el copista de la carta cambiara en el momento de la redacción. Respecto a la carta nº 24, al carecer de cabecera, no podemos saber si usó el mes latino por comodidad, al escribir a una persona que habitualmente usa ese calendario, o si es otra la razón.

Nº	Taurin. C.II.3	Par. suppl. gr. 1311	Bubulidis
1	f. 44 ^v	ff. 3 ^r – 5 ^r	nº 4
2	f. 49 ^r	ff. 8 ^r – 11 ^r	nº 7
3	f. 49 ^v	ff. 11 ^r – 13 ^r	nº 8
4	f. 50 ^v	ff. 17 ^r – 18 ^r	nº 11
5	f. 50 ^v	ff. 18 ^r – 19 ^r	nº 12
6	f. 51 ^r	ff. 20 ^r – 22 ^r	nº 14

²³¹ Sobre la transmisión del calendario ático y su uso posterior, así como su recuperación y estudio por parte de los humanistas italianos, principalmente, véase Botley, P. «Renaissance Scholarship and the Athenian Calendar», *Greek, Roman and Byzantine Studies* 46 (2006): 395 – 431.

7	f. 51 ^v	ff. 23 ^r – 25 ^r	nº 16
8	f. 52 ^r	ff. 27 ^r – 29 ^r	nº 18
9	f. 52 ^r	ff. 30 ^r – 31 ^r	nº 19
10	f. 52 ^v	f. 31 ^r	nº 20
11	f. 53 ^r	ff. 32 ^r – 33 ^r	nº 21
12	ff. 53 ^v – 54 ^r	ff. 33 ^r – 39 ^r	nº 22
13	f. 54 ^v	ff. 39 ^r – 41 ^r	nº 23
14	f. 54 ^v	ff. 41 ^r – 42 ^r	nº 24
15	f. 55 ^r	ff. 43 ^r – 46 ^r	nº 25
16	f. 55 ^v	ff. 46 ^r – 49 ^r	nº 26
17	f. 56 ^v	ff. 52 ^r – 53 ^r	nº 29
18	f. 56 ^v	ff. 54 ^r – 55 ^r	nº 30
19	f. 57 ^r	ff. 55 ^r – 56 ^r	nº 31
20	f. 57 ^r	ff. 57 ^r – 58 ^r	nº 32
21	f. 57 ^v	ff. 58 ^r – 59 ^r	nº 33
22	f. 59 ^r	ff. 66 ^r – 67 ^r	nº 36
23	f. 59 ^r	ff. 69 ^r – 70 ^r	nº 40

Tabla 1

Conspectus siglorum

Manuscripta

T = Taurin. C.II.3, XVI saec.

V = Vat. gr. 2169, XVI saec.

P = Par. suppl. gr. 1311, XIX saec.

Signa

... = textus absens in T sed restructus a P

†...† = locus desperatus

<...> = textus ab editore additus

[[...]] = textus in T abrogatus a scriba

{–} = textus delendus

|x = nova linea cum numero suo

|| x = novum folium cum numero suo

Carta nº 1

Taurin. C.II.3, f. 44^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 3^r – 5^f.

Bubulidis nº 4.

Carta fechada el 26 de octubre de 1544, enviada desde Venecia por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis.

Comienza con las muestras de alegría por haber recibido no solo una carta de un ser querido, sino también las buenas noticias, en este caso que ha recibido las misivas del padre de Diasorino (l. 2 – 7). Lo primero que el autor de la carta le quiere agradecer vivamente a Nerulis es que le haya hecho un pago de cien monedas, que le ayudarán en la situación de estrechez en la que se encuentra, ya que carece de cualquier medio de subsistencia (l. 3 – 7). Después de esto, le tiene que dar una mala noticia: parece ser que en algunas cartas anteriores le había prometido que, tan pronto como le fuera posible, se reuniría con él (¿en Zante? ¿en Padua?), pero la penuria del copista le impide realizar ese viaje (l. 8 – 11).

Como sucede con otras cartas, ésta trata los encargos y recados que se mandan unos a otros, aunque en este caso no se especifica qué tarea es (l. 12). Continúa con más noticias de Venecia. En este caso, Diasorino le transmite la noticia de la muerte del sabio y venerable Miguel Roseto, hecho que acaeció el 7 de septiembre de 1544 en la isla de Corfú y que, a tenor de sus palabras, Diasorino lamenta sinceramente (l. 13 – 16).²³²

Dada la viveza de las cartas, es habitual que un tema se corte para incluir alguna anécdota y luego lo retome más adelante. Es lo que sucede en este caso, pues le recuerda que le había pedido una cantarilla de vino malvasía y que se la envíe lo más rápido que pueda (l. 19).

Cierra la carta un consejo estilístico para que Nerulis mejore su redacción (l. 19 – 25). Diasorino le recomienda que utilice el vocabulario de Aristófanes, Isócrates o la gramática de «Polimoto», pero no a los trágicos y otras obras en verso, es decir, que elija palabras brillantes y seguras y no las raras de esos autores, pues uno tiene la sensación de estar leyendo a Licofrón o a Esquilo y no una carta.²³³ Igualmente, puede usar un diccionario, pero teniendo cuidado con las palabras caldeas y hebreas que también aparecen en él, puesto que sus lectores, ante cualquier palabra rara, van a acudir

²³² Miguel Roseto era originario de Corón; estudió derecho en Padua y copió manuscritos en Nápoles, Roma y Venecia. Véanse Legrand *Bibliographie* I 258, Bubulidis (1975 – 1976) 300, n. 3 y RGK II 391 y III 467.

²³³ *Πολύμοχθος*, el «sufrido» o «trabajoso», quizá en referencia humorística al propio Hermodoro (cf. carta nº 3 l. 23). Recordemos que el manuscrito de Turín conserva notas filológicas compuestas por el maestro de Diasorino.

al diccionario y, al ver que usa léxico rebuscado, lo van a tachar de pretencioso. La última recomendación es que cuide también la ortografía, pues parece que hay veces que escribe como un borracho (l. 25 – 29).

La despedida habitual suele contener la fórmula *ἔρρωσο*, un deseo de que todo vaya bien y la transmisión de saludos de parte de algún conocido o para algún conocido. Finalmente, la fecha y el lugar de emisión (l. 30 – 32).

Ἐπιστολὴ Ἰακώβου τοῦ σοφοῦ Διασωρινοῦ.

- Τὰ σὰ δεξάμενα γράμματα, πάντων φίλτατε κύριε Ἀλέξανδρε, πολλῆς ἐνεπλήσθην τῆς εὐφροσύνης, νῆ τὸν φίλον, μαθὼν ὅτι καὶ ταχέως καὶ ἄνευ πλάνης τινὸς πρὸς τὴν πατρίδα σε ἀφίκεσθαι· ἃ δ' ἀναπτύξας καὶ τῇ ν περιφοιτητῶν ἄθροισιν καὶ τὴν ἑκατὸν χρυσίνων σὺν ταξιν ἀναγνούς, πολλὰς σ ο ι τὰς χάριτας ὁμολογήσω, αἰ ποτε βουλομένῳ φροντίζειν περὶ ἐμοῦ, καὶ ταῦτα ἂ πόντος δυσὺπερ τῆς σῆς φιλίας καὶ εἰλικ ρινοῦς διανοίας τῆς πρὸς ἐμὲ, μέχρις ἂν ἐν τῷ ἐπικλήρῳ τῷ διατελῶ, οὐκ ἐπιλήσομαι· ἐγὼ δὲ τὸν καιρὸν ὁρῶν παρερχόμενον καὶ τὴν πενίαν μὲ πάνυ κατατρύχουσαν, μὴ δυνάμενος φέρειν, ὁδόν τινα τοῦ ζῆν εὐπορον, ὥστε κατάγε τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν. εἴποις δ' ἂν ὅτι ὑπέστην σοὶ καὶ τῷ ἄλλῳ ἐκείνῳ εὐγενεῖ ἐν τῇ λεωφόρῳ, φημ' ἐγὼ· ἀλλ' οὕτως ὑπέστην, ὅτι εἰ μὲν μοι λυσιτελεῖ, ἐλεύσομαι, εἰ δ' οὐ. Νῦν δὲ τοῦ πράγματος πάνυ βραδύναντος ὥστε μὲ θαυμάζειν, ἔγνων μὴ ἐλθεῖν, οὐ γὰρ ἐλυσιτέλει μοι καὶ ταῦτ' ἄλλοις συ μφωνήσαντι· ὃ δέ μοι παρήγγειλας καὶ πεποίηκα καὶ τὴν ταχίστην πέμψω, οὐπω γάρ ἐξεγραψάμην τοῦ σχεδίου, σὺν δὲ τούτοις πᾶσι, καὶ τὸν θάνατον τοῦ σοφοῦ καὶ γενναίου ἀκηκοὺς Ῥωσαίτου λίαν ἠνιάθην, νῆ τὸ ἀληθές σωτήριον τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ ἀληθοῦς ἡμῶν θεοῦ· χρηστὸς γὰρ καὶ σοφὸς ὁ ἄνθρωπος· ἀλλ' οὖν μή τι δύναμενος πράξαι τὸν θεὸν ἱκετεύσωμεν μόνον ὡς μακάρων εὐωχείαν αὐτὸν κατατάξῃ καὶ φωτεινῷ τόπῳ, ὅπερ καὶ γένοιτο. Τὸ ἀμφορείδιον ὃ καὶ μαλ β ισίου πεπλήρωκας τὴν ταχίστην πέμψεις. Τὸ δέ σοι μόνον παράφημι, ἵνα καὶ τέλος φέρῳ τῆς ἐπιστολῆς, ὡς αἰετὰ θεῖα διερευνᾶν καὶ ἀναγινώσκειν, καὶ ὃ ταν γράφεις ἐπιστολάς, χρῆσθαι τοῖς τοῦ Ἀριστοφάνους ἢ Ἰσοκράτους λέξεσι, ἢ τῆς Πολυμόχθου γραμματικῆς καὶ μὴ τραγικαῖς καὶ ἄλλαις ποιητικαῖς, ἐπιστολαὶ γάρ, ὧ τάν, οὐ δεινάς, οὐτ' ἂν ποιητικὰς τὰς λέξεις βούλονται, ἀλλ' ἀνθη ρ ἄς καὶ σαφεῖς· ἃ δ' ἀναγινώσκων, Λυκόφρονα ἢ Αἰσχύλον ὧμεν ἀναγινώσκειν, νῆ τὸν φίλιον, καὶ οὐκ ἐπιστολήν· εἰ εὗρες ἐν τῷ λεξικῷ, ὡς αὐτὸς οἶδα, οὐδ εἴσε πᾶσα λέξιν γράφειν ταῖς ἐπιστολαῖς. Ὁ λεξικός γὰρ καὶ Χαλδαίων καὶ Ἰουδαίων λέξεις σαφηνίζει, ἵνα τις ποιητὴν τινα ἀναγινώσκων καὶ τούτων ἀπο ρῶ ν εὐρίσκη δεινὰς λέξεις οὕσας· οὐδ' ἐς τὸν πῶν μὴ παραπλήσια γράφε· ὅρα οὐδὲ ἐνίοτε καὶ τὴν ὀρθογραφίαν, ἵν' εὖ σοι φαίνωνται τὰ ποιηθέντα.
- Ἐρ ρωσο, κύριος ὁ Θεὸς ὃ σοι ἐφετὸν ποιήσειεν. Οἱ συμφοιταὶ πάντες τὰς αὐτὰς ἂν τεπιστέλλουσι, προσήσεις.
- τοῦ ἁφμδ πυανεπιῶνος πέμπτη ἐφθίνοντος. Ἐνετίησι.

12 μὲ: omit. Bubulidis · 26 οὐ δεῖσε: οὐ δεῖ σὲ P · 28 οὐδ' ἐς τὸν πῖον: σὺ δ' ἐς τὸν πῖον P

Carta n° 2

Taurin. C.II.3, f. 49^r.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 8^r – 11^r.

Bubulidis n° 7.

Carta enviada el 19 de febrero de 1545 por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino, desde Vicenza.

Estamos ante una de las cartas más extensas por parte de Nerulis. Comienza, como otras veces, anunciando la alegría que causa la llegada y la lectura de la carta anterior, así como las noticias de que está bien de salud.

Al parecer, Nerulis se encuentra asistiendo a clase y allí ha coincidido con un tal Nicolás que será mencionado en la siguiente carta.²³⁴ Algún asunto que tenían pendiente para resolver se tendrá que retrasar, pues el único día disponible (el 22), Nerulis lo tiene ocupado con sus lecciones (l. 2 – 7).

Tras estas informaciones sobre su vida cotidiana, pasa a relatarle un hecho trágico que sucedió en algún momento entre la última carta enviada a Diasorino y la fecha de esta (l. 7 – 29). Nerulis intenta rebajar el dramatismo del suceso eligiendo en los lugares precisos vocablos y comparaciones que den un tono gracioso y alegre a la carta. Veamos qué sucedió. Los alumnos del centro en el que estudiaba o daba clases Nerulis tuvieron la buena idea de representar una obra de teatro. No sabemos de quién, pues el estudiante no copió el título o el nombre del autor, pues solo se indica que es una comedia (l. 8). El evento tendría lugar en un teatro de madera construido por los propios estudiantes en el edificio donde normalmente se reúne el Consejo (¿el gobierno de la universidad o el de la ciudad?). Una gran afluencia de público, incluidas altas personalidades civiles y eclesiásticas, abarrotaba el aforo el día de la representación. Pero al poco de comenzar se declaró un incendio y, con ello, se desató el pánico. Nerulis, narrando ya el evento pasado, no puede evitar darle un tono jocoso: el cojo (es decir, Hefesto) se partía de risa al ver a las mujeres, a las muchachas y a los jovenzuelos, así como a los ciudadanos ricos y a los obispos revueltos. Todo el mundo lloraba y gritaba, el propio Nerulis daba su vida por perdida («yo también lloraba, pues me estaba decretado quemarme en el fuego y ser una ofrenda») hasta que consiguieron

²³⁴ Seguramente se trate de Nicolás Nesiotes, un quiota que compuso poesía y enseñó filosofía y latín en varios sitios de Italia. Véanse Vlastós, A. (Βλαστός, Α.-Μ.) *Χιακὰ ἤτοι ἱστορία τῆς νήσου Χίου. Ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων μέχρι τῆς ἔτει 1822 γενομένης καταστροφῆς αὐτῆς παρὰ τῶν Τούρκων. Τόμος Δεύτερος*. Ermoupoli: τυπ. Γεωρίου Πολυμέρη, 1840: 86; Hodius, H. *De Graecis Illustribus Linguae Graecae Literarumque Humaniorum Instauratoribus, eorum Vitis, Scriptis, et Elogiis Libri Duo*. London: impensis Caroli Davis, 1742: II 324 – 325 y Legrand *Bibliographie* I 258.

abrir las puertas y salir en estampida o, ante la desesperación, tirarse por una ventana. De hecho, nuestro hombre y un joven que estaba a su lado es lo que hicieron para salvar el pellejo. Ya a salvo, pudieron ver cómo el edificio y el estaribel eran pasto de las llamas. El parte de bajas fue el siguiente: cinco estudiantes muertos, veinte con quemaduras en las piernas, diez con afecciones en los ojos (¿quizá del humo, más que quemaduras?) y uno que perdió todos los dientes de un pisotón. También hubo pérdidas materiales entre los asistentes: togas, mantos y calzados fueron reducidos a ceniza por el fuego.

Termina Nerulis dando gracias a Hefesto, «divinidad respetable», por seguir con vida (aunque también da gracias a Dios). Seguramente a Diasorino, en Venecia, le llegaría la anécdota de otras bocas.

Mucho más interesante que el desastroso incendio es la dirección a la que le remite la carta: el campo de san Juan Nuevo (San Zaninovo o Giovanni in Oleo) y la indicación de la persona que le alojaba, Juan Damiano (Zamiano), cuya casa se situaba junto a uno de los puentes. Así pues, localizamos la residencia de Diasorino en uno de los barrios a espaldas de la basílica de san Marcos y cerca de la zona de referencia para la comunidad griega, en torno a la iglesia de san Giorgio dei Greci.

Ἀλέξανδρος Ἰακώβω.

- Ἦσθεν δεξάμενος τὰ σὰ ἃ καὶ ἀναγνοὺς ἔγνων περὶ τε τῆς σῆς ὑγείας καὶ τῶν ὅτι σύπω ἴξον καὶ πρὸς τούτοις ὅτι μοι Νικολάου συνίστης ὅς οὐκ ἔλαττον σου ταῦτον φροντίζω, ἀλλ' οὐκ ἐμὸν ὅτι ἀποτυγχάνειν τῶν μαθημάτων, ἀλλ' ἐκείνου παιδαγωγῶ
- 5 γάρ τινι τυχόν, ὃς τοῦτον τὰ Λ ατίνων διδάσκει γράμματα, οὐκ εὐπορεῖ ἄλλας ὥρας, εἰ μὴ εἰκοστοῦ δευτέρου· ἐγὼ δὲ τῇ αὐτῇ ὥς τὰ διδασκαλία φοιτῶ τῶν διαλεγόμενων ἀκρ οασόμενος, καὶ ταῦτα μὲν δὴ ταῦτα. Β ούλομαι δὲ σέ τι καινὸν τῶν ἐνθάδε γεγρονότων εἰδέναι· Κοινῇ τοῖς φοιτηταῖς ἔδοξε κωμωδίαν τῆς ἀπαγγεῖλαι, ὅπου ἐκλήθη ἡ Γερουσία· ἦλθον δὲ καὶ πάντες, φοιτηταὶ καὶ χυδαῖοι καὶ χειρώνακτες.
- 10 Εὐλινον θέατρον ἦν μέγιστον ἐν τῷ πρυτανείῳ ὑπ' ἐκείνων πεποιημένον, μέγιστον πάνυ· ἦλθον δὲ καὶ τῶν ἐπισκόπων οἱ πλεῖστοι. ἦμεν δὲ ὑπὲρ τοῦς τρισχιλίου· ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες καὶ τῶν πλουσίων τὰ ἱακρόβια μείρακια. Ἀπηγγέλετο δὲ ὑπὸ τῶν φοιτητῶν ἡ κωμωδία διὰ ἡ παλαιᾶς, καὶ ἐκρότουν οἱ θεαταί, ὥς καλὴ ὥς γλαφυρά· εἶτα, ὅ τῆς τύχης, ὅτε τρόπαια σάκχαρι πεποιημένα καὶ σατύρους
- 15 κατεσκευασμένους τῶν αἰσ ἀδραῖς οἱ φοιτηταὶ ἔφερον γυναῖξιν ἐκ τῆς σκηνῆς. πῦρ ἀνέφαινε, καὶ ἤδη κατακαίετο, καὶ ὁ Κυλλοποδίων ηὐφραίνετο ὁρῶν γυναῖκας καὶ παρθένους καὶ τρυφερά μείρακια καὶ πλουσίους πολίτας καὶ ἐπισκόπους συγκεχυμένους, ὃ τῇ τούτου φλογὶ καυθησομένους, ἐδάκρυον δὲ καὶ ἐγώ, οὐ γάρ μοι εἴμαρτο πυρὶ καυθῆναι καὶ ὀλοκαύζωμα γενέσθαι. Ἦδη δὲ διερρήγγυντο αἱ
- 20 σαλάμβαι καὶ αἱ θύραι ἠνοίγοντο καὶ ὁ ὄχλος ἐξήρχετο· κατεπατοῦντο αἱ γυναῖκες, ὁ τοῦ πάπα υἱὸν ἀπὸ θυρίδος ἐκρεμάσθη καὶ ἠνίετο, κλαυθμὸς δ' ἦν καὶ οἰμωγὴ ἀνδρῶν, καὶ γυναικῶν ὀλογυμὸς καὶ γραῖδίων καταλοσυρτός. ἐγὼ δ' ἀναστὰς σὺν τινι

νεανίσκῳ ἔφην· «οὐ θυῶ, γενναῖε, τόλμα καὶ δέδιθι μηδέν». Καὶ ταῦτ' εἰπὼν τῆς
θυρίδος ἐκρεμάσθη καὶ μετὰ τὰ σαλάμβης ἐγὼ καὶ ὁ νεανίας ἐκσηρρίφθημεν, καὶ ἡ
25 φλόξ πολλή καὶ ἐπάλληλος φερομένη πρῶτον μὲν περὶ ἐκύκλει, ἔπειτα εἰς ὕψος
ἤρετο. Τεθνήκασιν δὲ πέντε ἄθλιοι φοιτηταί, εἴκοσι τὰ σκέλη ἐπερρήθησαν, δέκα τοὺς
ὀφθαλμούς, εἷς τοὺς ὀδόντας ἅπαντα τοῖς πᾶσι πατούμενος· ἄλλος τὴν τήβεννον καὶ
τὸ ἱμάτιον ἀπὸ τῆς κεφαλῆς καὶ τὰ σανδάλια ἀπώλει· ἐγὼ δὲ, χάριτι Ἡφαίστου τοῦ
σεμνοῦ θεοῦ, ὑγιὲς ἔμεινον, καὶ τῷ θεῷ χάριν ἰν οἶδα. Σὺ δὲ καὶ ἀπ' ἄλλους ἀκούσεις.
30 ἔρρωσο.

Ἐλαφρηβολιῶνος ἐννεάτη ἐπὶ δέκα ἰσταμένου. ἄφμε

Al molto mio charisimo cucino messer Iacobo Rodiotto gentilh omo greco, à San
Zuane niovo al ponte piera, in casa din messer Zuane Zamiano.

2 – 3 lacuna in P inter τῶν et ὅτι · 8 lacuna in T inter τῆς et ἀπαγγεῖλαι, in margine scripsit Legrand in P:
mot oublié · 12 ἀκρόβια: μακρόβια conj. García Bueno · 14 σάκχαρι em. García Bueno: ζάκχαρι T,
σάκχαρι em. Bubulidis · 14 – 15 σατύρους κατεσκευασμένους: σατύρας κατεσκευασμένας em.
Bubulidis · 21 κλαυθμὰ T: κλαυθμός em. Bubulidis · 22 ὀλογυγμός(sic) T · 24 ἐκρεμάσθη T:
ἐκρεμάσθην em. Bubulidis · μετὰ: μετὰ T & P · 25 περὶ ἐκύκλει T: περιεκύκλει em. Bubulidis · 26
ἐπυρήθησαν em. García Bueno: ἐπηρύθησαν T, ἐπυρήθησαν em. Bubulidis · 27 τὴν τήβεννον cf. Du
Cange *Glossarium* col. 1557 s.v. τήβεννα · 32 suprascr. Rodietto inter Rodiotto et gentilhomio P

Carta nº 3

Taurin. C.II.3, f. 49^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 11^r – 13^r.

Bubulidis nº 8.

Carta enviada por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis, sin fecha ni lugar de origen, pero que habría que ubicar en Venecia en los primeros meses de 1545, ya que se trata de la contestación a la carta nº 2. De hecho, Diasorino comienza con dos referencias a ella: menciona la solicitud de Nicolás y felicita a Nerulis por haberse puesto a salvo del fuego de una manera tan heroica (l. 2 – 10).²³⁵ Le hace saber que ha leído la carta nº 2 con gusto y que le ha arrancado alguna sonrisa la viveza con la que describe la estampida humana, que Diasorino compara con ciervos saltando y un enjambre de abejas desatado (l. 7). «Ojalá siempre se presenten los dioses en auxilio del que está en peligro», le acaba diciendo.

La carta de Nerulis le llegó de manos del monje Ambrosio, con quien la leyó en los soportales de san Marcos aunque, como se puede deducir de sus palabras

²³⁵ Para este Nicolás véase más arriba la n. 234.

posteriores, parece que ya le habían llegado noticias de la actuación de Nerulis por otras fuentes.²³⁶

Antes de despedirse, como es habitual, pidiendo que salude a alguien o con noticias de llegadas o no de barcos desde Creta (l. 26), Diasorino pide a Nerulis que escriba a su maestro común, Hermodoro Lestarco, y que lo siga considerando su amigo, aunque se equivoque al escribir algunas palabras (por ejemplo *έστουπιόν*, l. 24).

Ἰάκωβος Ἀλεξάνδρῳ.

- Ἐκ πολλοῦ μοι τὰ σὰ δεξαμένῳ ἀνάγκης καὶ ἐπειγούσης τινός, οὐκ ἔξῃν ταχέως ἀποκριθῆναι δι' ὧν τὴν σὴν ἔγνων ὑγείαν καὶ τὴν πρὸς Νικολάου λέγει σοι τὴν φροντίδα καὶ διάδεσιν, πρὸς τούτους καὶ τὴν καλὴν ἀνδρα γαθίαν, ἣν ὡς ἀθλητῆς ἀριστεύων ἀπέφηνας, ἑαυτὸν τῆς θυρίδος χαλᾶσας τὸ πῦρ δραπετῆ εἰσας καὶ τᾶλλα τὰ μορμωπα καὶ δεινὰ ὅσα προεχειρήσω ἡμῖν γνωρίσαι περιγράψας, ἐν οἷς μοι πλατὺν κεκίνηκας γέλωτα, ἀνθρώπων ἀκούοντι ἐλάφων δίκην ἀλλομένων καὶ μελισσῶν θορυβουμένων καὶ σοῦ τὸ ἐλληνικὸν ἀποδείξαντος, λῆμα κρημνιζομένου· μᾶλλον δέ με ἵνα καὶ συνελὼν εἴπω ἔτρωπας κινδυνεύσας ὡς ἀριστεύς διασωθείς, ὃ πάντων κρεῖττον ὧς εἰσὲ καὶ πάντες θεοὶ ἐκάστοτε παρέχοιεν ἐλευθεροῖ κινδυνεύοντα. Μετὰ ταῦτα δ' ἴσθι με ἣν δεδωκέναι τῷ μοναχῷ Ἀμβροσίῳ ὡς μοι ἐδήλου ἢ ἐπιγραφῇ, καὶ δόντος μου, ἀνέγνων ἐν τοῖς τοῦ ἁγίου Μάρκου προπυλαίοις, καλῶς μοι καὶ ἐπὶ γραφεῖς εἶπεν ὡς πάντα σοὶ γε καλῶς διαπράξει, τῷ λόγῳ προσθεὶς δὲ ὡς τὸ χαλεπὸν τὴν ἄρετὴν πᾶσχειν, δῆλόν περὶ σοῦ, ὅπερ ἀκούσας, συλλογισάμενος ἔγνων ἐκ τῶν λόγων μὴ στέργειν σὲ τῇ τοῦ συνόντος σοι ὁμιλίᾳ, καὶ λίαν ἡνσάνθη· νῆ τὸν φίλιον, ὅτι πᾶσχεις μεῖζον ἀμερίμνως, καὶ δ' ὅτι καὶ τοὺς ἐμοὺς εὗρες λόγους ἐν ἁκαρεῖ χρόνῳ, οὓς νεκροὺς θετικὰ τῷ παρερχομένῳ ἔλλει, καὶ ἤμεν κατηγορεῖς μέντοι πρὸς τούτοις τῶν συμβάντων σοι κοινωνήσας, ὡς φίλος φίλῳ, ἀλλ' ὡς ἐχθρὸν καὶ ἄχαλιν τὴν γλῶτταν διανοήσας. Ἐγὼ δέ, ὡς αὐτὸς οἶδας, συνήδομαι σοι εὐπρά γούντι, καὶ πᾶν ὃ βούλει ἀσμένως ποιήσω, χάριν φιλίας καὶ εὐγενείας καὶ τοῦ ἐμοῦ δεσπότη σοφῶ καὶ γενναίου Ἑρμοδώρου, τοῦ ἀεὶ ποτὲ μοι γράφοντος περὶ σοῦ, καὶ ἕνα γῆρας γεγραφότος ἃ δὲ κακῶς πεποίηκας, ἀλλοτρίῳ τινὶ πιστευμένῳ, ἐν μὴδ' οὐ φίλῳ καὶ εὐγενεῖ καθεστηκότι μοχθήσαντι περὶ σοῦ, εἰ μέμνησαι, *έστουπιόν* δὲ γράφεθαυρῶν, καὶ νῦν ἀντίγραψον, καὶ εἰ βούλει· καὶ τῷ καθηγητῇ γράψον τὰ περὶ σου· ὁ ἱερεὺς Ἀ<λέξανδρος> γράψαι. Ναὺς οὐκ ἦλθε, ἀναγομένη τις ἐντεῦθεν ἐποντώθη ἐκ Κυδωνίας· εὗ δ' ἔρρωσο, καὶ ἡμᾶς ἀντίγραφε· τὸν κύριον Νικόλαον ὡς ἀδελφόν, ἐμοὶ ποιήσει αἰ τοῦμένῳ εἰδότη τὴν χάριν ἀντιδοῦναι, καὶ ταῦτα ποθοῦντι εὐεργετημένῳ ἀντιδοῦναι.

²³⁶ De este monje Ambrosio solo sabemos que fue el maestro de Juan Paleólogo. Véase Bubulidis (1975 – 1976) 302, n. 1.

2 ἀνάγκης καὶ ἐπειγούσης: κατεπειγούσης em. Bubulidis · 3 σοι: μοι conj. García Bueno · 9 κινδυνεύσας em. García Bueno: κινδυνεύσαν T · 10 εἰσὲ: εἴσαι conj. García Bueno · 16 ἠνσάνθην: ἠσθάνθην conj. García Bueno · μεῖζον P: μὴ ζῶν T · 17 θετικά em. García Bueno: θέτηκα T · 22 lacuna in P post α, fortasse nomen alicuius erat

Carta nº 4

Taurin. C.II.3, f. 50^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 17^r – 18^r.

Bubulidis nº 11.

Carta sin fecha ni lugar de origen, enviada por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino.

Su contenido es de marcado carácter filosófico y teológico, como máximos ideales para alcanzar la gloria. Es una carta de tono elevado, pero no queda claro si es un ejercicio que Nerulis quisiera enseñar a Diasorino para su aprobación antes de presentárselo a los alumnos o a un público especializado, si es un sermón (Nerulis era sacerdote en 1545) o si es un epitafio dedicado a Roseto pero sin mencionarlo.²³⁷

Nerulis insiste en que el conocimiento es la luz que guía hacia Cristo y sus frutos solo los disfrutan quienes la siguen y se han purificado en ella. Es la salvación de las almas lo que permite la vida eterna y el disfrute junto al Creador.

Ἀλέξανδρος τῷ σοφῷ Ἰακώβῳ.

Ἐπειδὴ ὁ καρπὸς τῆς γνώσεως τίμιος ἐστὶν ἐν ἀνθρώποις, καὶ οὐδὲν τῶν οὕτων ἐστὶ
τιμιώτερον ὡς φησὶ ὁ θεῖος φιλόσοφος καὶ θεοτίμητος Ἰωάννης ὁ Δαμασκηνός· μὴ
ὀκνήσωμεν, ὦ φίλοι, ἐπελθεῖν ἐς αὐτόν· καὶ γὰρ ὅσοι αὐτὸν ἔλα βον, θεοὶ ἐπίγεισι
5 ἐγένοντο, τοίνυν καὶ ἡμεῖς ἂν αὐτὸν λάβωμεν, ἀθάνατοι ἐσόμεθα, καὶ γε εἰ τῆς
σοφίας τοῦ θεοῦ ἀνδρὸς τούτου τρυφήσωμεν, ἐπιτύχοιμεν τῆς αἰωνίου ζωῆς, καὶ τὴν
ψυχὴν ἡμῶν λαμπρύνομεν σὺν τῷ σώματι, οὐκ ἄλλο γὰρ ἔστι τῆς φιλοσοφίας ἡδίων·
αὕτη γὰρ ἡμᾶς ἐκ τοῦ σκότους ἀποσπᾷ καὶ τῷ φωτὶ τῆς γνώσεως καὶ τῶν καρπῶν
αὐτῆς τρυφὴν κελεύει, τῶν καρπῶν αὐτῆς μετασχόντα ἀθάνατοι φράζονται, καὶ σὺν
10 αὐτῇ ἀεὶ ὁδοιποροῦσιν εὐφραϊνόμενοι, καὶ ἀγαλλόμενοι· πρὸς ἐλθετε οὖν, ὦ φίλοι,
σπουδαίως καὶ μὴ χρονίζειν βούλησθε, μᾶλλον σπεύσατε ἵνα ποιήσωμεν καὶ ἡμεῖς,
ὡς ἐκεῖνοι, καὶ τοιούτων δὲ καρπῶν ἀπολαύσωμεν καὶ πορευθῆναι σὺν
τούτοις. ἂν δὲ ἡ ἀμέλεια οὐκ ἔῃ ἡμᾶς ἀποδιώξωμεν αὐτήν, καὶ τῷ νοῦ ἡμῶν
καθαρίσωμεν καὶ τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἱκετεύσωμεν καθαρῶς τῇ
15 καρδίᾳ, ὅς ἐστιν αἰτία πάντων τῶν ἀγαθῶν ἔργων, σοφία τε καὶ ἀλήθεια, καὶ ἡμᾶς

²³⁷ Bubulidis (1975 – 1976) 300, n. 4.

ἀξίους ποιήσει ἐπιτυχεῖν τῆς αἰωνίου ζωῆς καὶ τοῦ παρόντος θῆσαι σοῦ τῆς γνώσεως.

3 – 4 Ἰωάννης ὁ Διαμασκηγός· μὴ ὀκνήσωμεν, ὦ φίλοι, ἐπελθεῖν ἐς αὐτόν· vide Io. Damascenus, *Sacra Paralella* (PG 96, col. 188): Μὴ ὀκνεῖ ἐπισκέπτεσθαι ἀρρώστους· ἐκ γὰρ τῶν τοιούτων ἀγαπηθῆση

2 οὕτων· τούτων conj. García Bueno · 4 ἐπίγεισι (sic) T · 9 τρυφὴν T: τρυφᾶν em. Bubulidis

Carta nº 5

Taurin. C.II.3, f. 50^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 18^r – 19^r.

Bubulidis nº 12.

Carta enviada por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino el 3 de mayo (seguramente de 1545, aunque no lo indica) desde Zante.

En esta breve misiva, Alejandro se lamenta de que Diasorino haya tenido que dejar de lado el estudio de la gramática y ponerse a trabajar en otra cosa para poder ganarse la vida, puesto que considera (como ya se ha visto en la carta nº 4) que es superior el estudio del alma al cuidado del cuerpo (que coloca a un nivel tan bajo como el de los orinales). Como se ve, el tono de Nerulis a propósito de las «actividades médicas» de Diasorino, que considera una desgracia para los griegos, es de burla.

Nerulis le pide que haga llegar a Juan Mindonio la carta que acompaña a esta,²³⁸ enviada a una dirección escrita en italiano: *al nobil giovane messer Hiacomo Diasorino Greco, da fratello carissimo, in Venetia, al campo de S. Bartolomeo, a la Speciaría de l'Angelo*.²³⁹

Ἀλέξανδρος Ἰακώβω τῷ σοφῷ εὖ πρᾶτ τειν.

Σὺ τὰ τῆς ἱατρικῆς τέχνης ὄργανα ὡς τῶν γραμμάτων, ἐμπεποιηκότα σοι λήθῃ ην αἰτιώμενο ς οὕτω κομψῶς καὶ ἀπτικῶς γράφεις, ὥστε σε μᾶλλον διὰ τούτων ἐπίδε δωκότα ἢ τι τῶν συνειλεγμένων, ὡς φῆς ἀποβεβληκότα δοκεῖν· μὴ γάρ, ὦ πάντε ς θεοί, το σοῦτον ἰσχύσειέ ποτε τέχνη βάνουτος ἢ φθόνος τις τῆς Ἑλλήνων γλώττης, ὥστε τὸν σοφὸν Ἰάκωβον δεῖ θυεῖα προσκεῖμενον, ὃν ἐξ ἀπαλῶν, τὸ δὴ λεγόμενον, ὀνύχων, ἰδρῶσι συνεκομίσατο, νῦν ἐπιλαθέσθαι. Κοινὴ γὰρ ἂν εἴη

²³⁸ Quizá sea la carta nº 13 de Bubulidis (1975 – 1976) 304.

²³⁹ «Al noble joven, don Jacobo Diasorino, griego, de su querido hermano. En Venecia, en el campo de S. Bartolomeo, en la farmacia de(l) Ángel». Bubulidis (1975 – 1976) 304, n. 2 cree que quizá se trata del médico corcirese Ἄγγελος Φορτίας, cuyo nombre latinizado es Angelo Forte. Sobre este personaje, Legrand *Bibliographie* I CC dice que era hermano de Leonardo y César Forcio. Médico como este último, para no hacerle la competencia en Corfú se estableció en Venecia. Después de ejercer esta profesión durante largo tiempo en la capital del Véneto y haber amasado una considerable fortuna, murió en 1556, dejando un hijo menor llamado Valerio.

συμφορὰ πᾶσι τοῖς Ἑλλησιν, εἰ δέ σοι καὶ ἰατρικῆς ἐπιστήμης δεῖ· σκόπει πότερ ον
ψυχῶν ἢ σὺν ἁτῶν ἐπιμελεῖσθαι βέλτιον εἴη, ἥγουν φιλοσοφία μόνη ψυχῆς νόσον
10 ἰᾶται, οὐ περὶ ἀμίδας ἢ σκωραμίδας καταγινομένη· Ἑρρωσο καὶ ἡμῶν μὴ
ἀμνημόνει.

ἀπὸ Ζακύνθου, μαΐου τρίτη ἰσταμένου.

Τὴν ἐγκεκλει σμένην ταυτηνὶ ἐπιστολὴν Ἰάνω πέμψον τῷ Μινδωνίω.

Al nobil gion ane messer Hiacomo Diasorino Greco, da fratello carissimo, in
15 Ve netia, al campo de S. Bartolomeo, ala Speciararia de l'Angelo.

6 ὄν em. García Bueno: ὄν T · 7 post ἐπιλαθέσθαι add. ; Bubulidis

Carta n° 6

Taurin. C. II.3, f. 51^r.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 20^r – 22^r.

Bubulidis n° 14.

Carta enviada por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis, sin lugar de procedencia y fechada el 15 de septiembre de 1544.

Su contenido se puede dividir en dos bloques. En el primero, después de las palabras habituales de agradecimiento por la carta y las buenas noticias que porta y los deseos de que mantenga la salud, Diasorino se centra en alabar la amistad entre los dos y presentarse como siervo de su amigo, recordando que Nerulis ha alabado previamente su linaje rodio (l. 6).²⁴⁰ Además, le anuncia que va a recibir la visita de Hermodoro Lestarco. También menciona a un Juan, quizá el Mindonio que menciona en la carta n° 5.²⁴¹ En la segunda parte el tema principal es el de los recados (τὰ τακτικά), tema recurrente en esta y otras cartas. Diasorino le pide que envíe ropa y las cartas que sean para él (tanto del propio Nerulis como las de su padre), si no lo ha hecho todavía, a través de Demetrio (l. 10 – 15), a quien le pide además que salude, así como al resto de conocidos.²⁴²

²⁴⁰ En la carta n° 14 el copista ha añadido Ζακυνθίους (l. 5).

²⁴¹ Bubulidis (1975 – 1976) 305 n. 3 considera que si en estas fechas Nerulis se encontraba en Zante, el Juan mencionado en la l. 10 no puede ser Juan Mindonio (puesto que vivía en Venecia), sino Juan Paleólogo. Hay que considerar que Mindonio podría haberse desplazado a donde estuviera Lestarco.

²⁴² Por la mención de Demetrio nuestra hipótesis es que se pueda tratar de Jacobo Basílico, cuyo padre se llamaba (según Melanchthon) Juan. Habría pasado por Venecia de camino a Francia. De Basílico hemos hablado más arriba (§1.12 *Jacobo Basílico Heráclida*, esp. p. 35, n. 156 y 157). Legrand vincula a Demetrio con Jacobo Basílico, cuyo secretario se llamaba así: «à examiner la cause de ce Démétrius qui pourrait bien être la même que celui de Basilicos Héraclide» (Par. suppl. gr. 1311, f. 51^r in margine). Lo vuelven a mencionar en la carta n° 13.

Ἰάκωβος Ἀλεξάνδρῳ ...

Μεγάλην μοι ἐμνήστευσας τὴν ἡδονὴν τὰ σὰ δεξαμένῳ, πάντων ἄριστε, γράμματα, δυσὶν ἔνεκεν, τοῦ μὲν ὅτι ὑγιῶς ἔχεις τὰ περὶ τοῦ σώματος, ὃ δὴ γένοιτό σοι διηνεκῶς, τοῦ δ' ὅτι με τῷ καταλόγῳ τῶν σῶν φίλων συναριθμεῖς, πρᾶγμα πολλοῦ
5 ἄξιον, εὐδαίμων γὰρ ἂν εἶην εἰ ὑπηρετοίην μὴ ὅτι γε φίλος εἶην τηλικοῖς ἀνδράσιν, ἡλίος σὺ, τὰ Ῥοδίων ὑπερεπαινῶν τῷ γένει λαμπρὸν καὶ τὰ, τῇ δ' ἀρετῇ, τὸ γένος διακοσμῶν, λόγου τε δεινότητι ῥητορεύων οἷα καὶ ἐσεδείξω, εἶεν σὺ δέ, ὦ βέλτιστε, σαθρά τε νῆ Δία, εἴποι τις, ἴσθι με διηνεκῶς τὰ μάλιστά σοι ἐτοῖμον ὄντα ὑπηρετεῖν· δεσπότης μὲν ὁ ἐμὸς καὶ κα θηγητὴς χρόνιος τὴν Κερκυραίων ἐάσας ἐρρωμένος τὴν
10 τῶν Ἑνετῶν ἔχει νῦν σέ τε καὶ Ἰωάννην τοὺς ποθεινοτάτους ἀσπάζεται· Δημήτριος δὲ ὁ ἐμὸς συγγενὴς ἀφίκετο σῶς ἡμέρᾳ αὕτῃ δεκάτῃ καὶ τὴν σὴν προσαγορεύει γενναιότητα· τὰ τακτικά, ὁ τὰ γράμματά σοι κομίζων, ἀποδώσει, καὶ ἦν τινος ἄλλου τῶν ἡμῖν δυνατῶν δέη, γράφε καὶ πεπράζεται· τὴν ἐσθῆτα οἶδ' ὅτι πέπομφας, πολὺς γὰρ χρόνος, εἰ δὲ μὴ τὴν ταχίστην μετὰ τῶν ἐπιστολῶν τῶν ἐν τῇ σῇ πρὸς τὸν πατέρα
15 τὸν ἐμὸν ἐπιγεγραμμένων πέμψον· τὸν μεγαλοπρεπῆ κύριον Δημήτριον, ὡς ἀπ' ἐμοῦ προσαγόρευσον, ἐρρωμένος διατελοίης, πάντων ἄριστε, καὶ ἡμᾶς φίλει καὶ ἄντε πιστελλε.

τοῦ ἄφμδ μαιμακτηριῶνος πέμπτη ἐπὶ δέκα.

1 lacuna in P, sed cf. littera 14^a, ubi nihil videtur absens · 6 καὶ τὰ absunt in T. Post λαμπρὸν est signum [※] simile, sed marginalia deperdita sunt a foco; lacuna post καὶ τὰ in P. Glossa marginalis ab Legrand hodie illegibilis · 10 post νῦν add. · Bubulidis · 11 αὕτῃ T: ταύτῃ em. Bubulidis

Carta n° 7

Taurin. C.II.3, f.51^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 23^r – 25^r.

Bubulidis n° 16.

Carta enviada por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis el 23 de enero de 1544 desde Venecia.

El contenido de esta carta hay que ponerlo en relación con el de la n° 6 (aunque esta va antes) y trata dos temas principalmente: el valor de la amistad (al principio y al final del texto) y las penurias económicas que está pasando el copista. En realidad, el primer tema, con referencia a Isócrates incluida, se usa como prelude para acceder al motivo principal de la carta, que no es tanto exaltar el amor entre amigos como el hacer un encargo sin tener dinero con el que pagar. En este caso, Diasorino pide a Nerulis que le compre cuatro ducados de botarga (una especie de cecina de huevas de pescado) a alguno de los pescadores de la isla (en concreto se lo encarga al sacerdote Teodoro o al monje Manases, pero le vale cualquier otro pescador de la isla en caso de que estos no dispongan del producto en ese momento) y, pese a su pobreza, si le cumple este

capricho, le pagará hasta los anzuelos. Eso sí, el dinero lo tendrá que pedir prestado y enviárselo (quizá Marco Samariaris se preste a hacer los dos servicios), salvo que Nerulis vaya a Venecia y lo recoja en persona.²⁴³ En caso de que esté ocupado con otras cosas, le pide que le pase el encargo a uno de los dos religiosos, en concreto a Teodoro, al que también va a escribir. Finalmente, aunque Nerulis no necesita pruebas de ello, Diasorino le recuerda que es pobre pero honrado y que le pagará.

Ἰάκωβος Διασωρινὸς τῷ τιμίῳ καὶ λογίῳ κυρίῳ Ἀλεξάνδρῳ τῷ Νερούλῃ εὖ πράττειν.

Δεῖ τὸν τὴν ἀληθὴν κεκλημένον σοφίαν, μὴ μόνον παρόντων ἀλλὰ καὶ μακρὰν ἀπόντων τῶν φίλων μεμνησθαι. Ὁ σοφὸς εἶρηκεν Ἰσοκράτης· ὃ μὲν ἐπόμενος καὶ τὸ
 5 τῆς φιλίας σημείον δεικνύων ἐγὼ, πολλὰς σοι γέγραφα καὶ νῦν τοῦτ' αὐτὸ ποιῶν οὐ παύομαι, τὴν δέ σοι γράφων, ἥ με ὑγιαίνοντά σοι δηλώσοι, καὶ οὐ μόνον σε ἀλλὰ καὶ τοὺς ἐν τῷ σῶ διατρίβοντας προσαγορεύειν με σαφηνεῖ· πρὸς δέ γε τούτοις καὶ χάριν
 10 τινὰ με παρὰ σοῦ εἰληφέναι βουλόμενον, ἧς ἐλπίζω μὴ ἀποτυχεῖν, καὶ ταῦτα ἄνευ τινὸς ζημίας, ἀντιβोलῶ σε τοίνυν ζητῆσαι εὐρεῖν ἐμοῦ γε ἔνεκεν ὠτοάριχα, ἃ τινες
 15 κονινῶς αὐγοτάραχα λέγουσιν, στατήρων τεσσάρων, φημὶ δουκατῶν, ἢ παρὰ τοῦ αἰδεσιμωτάτου ἱερέως κυρίου Θεοδώρου, ἢ παρὰ τοῦ ὀσιωτάτου ἱερο μονάχου κυρίου Μανασσῆ, οἱ τὴν τῶν ἰχθύων ἔχουσιν ἄγραν, ἢ παρὰ τινος ἄλλου, καὶ μὴ με τῆς
 20 αἰτήσεως ἀποστερήσεις πένητα ὄντα, καὶ ποτε ἡμεῖς μέχρ' ἡμεῖς χαλκοῦ ἀποτίσομεν, ἐγὼ γάρ, σοῦ γράψαντος, παρέξω κυρίῳ Μάρκῳ Σαμαριάρῃ τὰ χρήματα, ἢ ἄλλῳ τινὶ
 15 βούλει, ἢ εἰ μὲν μέλλεις πρὸς ἡμᾶς ἐλθεῖν αὐτὸς εὐδοθῆναι λήψη δὲ καὶ πρὸς τῆς φιλίας ἵκετεύω μὴ ἄλλως γενέσθαι· εἰ δὲ αὐτὸς οὐ δυνήσῃ, τινὸς ἔνεκεν ἐμποδῶν ἵσταμένου σοι, παρὰ τοῦ τοῦτοιο δρᾶσω, ἃ καὶ τυγχάνω γράφων ἐκείνῳ· σὺ δὲ πρὸς τοῦ θεοῦ ὅσον δύνασαι ποιεῖ δεικνύων τὴν πρὸς ἐμὲ φιλίαν, πάντῃ γὰρ τούτων
 20 δέομαι· ἡμᾶς δ' ἐς τ' ἄλλα δούλους ἔξεις ὑπηρετεῖν σοι· περὶ δὲ τῶν χρημάτων, εἰ μὲν στελεῖς μὴ ἐνδοιάζεις, οἶδας γὰρ ὅτι πένης μὲν εἰμί, ἀλλ' ὅμως τὸ κατ' ἐμέ, εὐεργέτης καὶ ἐλεύθερος οὐχ ἦττον τῶν εὐπορούντων· ἔρρωσο, καὶ τὴν ταχὺ στήν ἀντίγραφον·

τοῦ ἁφμὸς γαμηλιῶνος ὀγδόῃ φθίνοντος. Ἐνετίησι.

9 ὠτοάριχον in Simon Seth (s. XI) · 10 αὐγοτάραχα T: ἀβγοτάραχα em. Bubulidis · 13 ἀποστερήσεις T: ἀποστερήσης em. Bubulidis · post ἀποτίσομεν add. · Bubulidis

²⁴³ Marco Samariaris era un rico comerciante zanciota que poseía un buque. En 1541 es «guardián» de la colonia griega en Venecia. En 1545 se asocia con Nicolás Sofianós y Antonio Eparco para publicar un eucologio. Véase Legrand *Bibliographie* I 272.

Carta nº 8

Taurin. C.II.3, f.52^r.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 27^r – 29^r.

Bubulidis nº 18.

Carta enviada por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino desde Zante, fechada el 11 de enero de 1544.

Comienza con la manifestación de alegría de Nerulis al recibir la carta y leerla con sus compañeros: «de nuevo la puerta del sapientísimo Jacobo se ha abierto para nosotros; de nuevo, el que rastrea en las profundidades del pensamiento, en el fondo de las palabras, la verdad y los consejos ocultos de los filósofos, nos ha enviado una carta» (l. 4 – 6). Y, en concreto, nos dice que esto sucedió el día de la festividad de san Basilio de Cesarea, que se celebra el 1 de enero (en la Iglesia ortodoxa).²⁴⁴ En el cuerpo se tratan dos temas, que dejan entrever que los sentimientos del emisor no son de alegría: el primero, el que Diasorino no vaya poder ir a visitarles, tal y como les prometió, porque no tiene dinero para el pasaje. En el segundo, Nerulis se muestra claramente dolido, pues le parece que los comentarios de Diasorino sobre su manera de expresarse, las palabras que usa, así como las faltas gramaticales que se le escapan, son demasiado duros: «¡no era necesario que tú, haciendo de maestro, lanzaras tales cosas contra tu alumno o que te llevaras el racimo maduro de mayo o que te parecieras al águila que, volando alto y subiendo allá arriba un pájaro cualquiera, a continuación, lo suelta allí mismo desnucado!» (l. 12 – 14). A pesar de todo, agradece que le envíe sus cartas y mantengan la amistad. Ya al final, le comunica su deseo de ir él en persona a Venecia y llevarle los encargos que le ha hecho.

Entre las personas a las que tiene que saludar Diasorino se encuentra Juan Mindonio.

Ἀλέξανδρος Νερούλης τῷ σοφωτάτῳ Ἰακώβῳ τῷ Διασωρινῷ εὖ πράττειν.

Λαβὼν τὴν σὴν ἐπιστολὴν εἰς χεῖράς μου, ἀριστοπρεπέστατε πᾶσιν, Ἰάκωβε, ἦσθη
 τῷ πνεύματί μου λίαν, καὶ ταῦτ' ἐν τῇ τοῦ μεγάλου Βασιλείου πυανοψία· εἶπον δὲ
 σὺν τούτοις· πάλιν ἡμῖν ἡ τοῦ σοφωτῆτος Ἰακώβου θύρα ἡνέωκται, πάλιν ὁ τῷ τοῦ
 5 φρονήματος βάθει, τὴν τοῦ γράμματος ἐν βάθει ἀνιχνεύων ἀλήθειαν καὶ τὰς τῶν
 φιλοσόφων κεκρυμμένας προρρήσεις πέμπομε ἡμῖν γράμμα, τοῖσδε τοῖς ἐγκωμίοις,
 ἀναπρήξας δὲ αὐτήν, σαφῶς οἶδα σοι τὸ γραφέν, πρῶτον μὲν τῇ εὐπραξίᾳ σου καὶ τῇ
 προρρήσει τῶν ἀλεπιστελλόντων συμφοιτῶν ἡδομαι· δεύτερον δὲ τὸ οὐ δύνασ'
 ἐλθεῖν ὁδυνωμένους ἡμᾶς ἀνίαις, ὃ δ' ὑπέσχου μοί καὶ τῷ ἄλλῳ εὐγενεῖ ἐν τῇ
 10 λεοφόρῳ, οὐδὲν τι χρεὶ· τρίτον δὲ σὲ λέγειν με σοφόν τε καὶ λεκτικόν, οἶδα, ὅπερ καὶ

²⁴⁴ Hay que remarcar que Nerulis se permite llamarla *Πυανόψια*, nombre de la festividad antigua dedicada a Apolo, quizá por lo importante de la fiesta, ya que no coinciden las fechas.

- κάκιστον ὁμοίον με ποιῶν τῷ λόγῳ κατὰ τὸν παροιμοιαζόμενον Ἀστυδάμαντα, καίτοι ἐχρῆν σε οὔτε διδάσκαλόν τε τοιαῦτα τῷ σὺ φοιτητῇ προβάλλειν ἢ καὶ τὸν τοῦ μηνὸς σκιροφοριῶνος βότρυν πέπερον ἄγειν ἢ τῷ ὑσιπέτη ἀετῷ ἔοικας, ὃ ἀνάγοντι εἰς ὕψος ὄρνεά τινα, καὶ αὐτοὶ λιπόντι ἐκεῖθεν ἐκτραχηλισθέντα; ἀλλ' ὦγαθέ, ἐπίστελλε τί τῶν χρησίμων, ἃ καὶ σὺ δείξουσι καὶ με νοθεύουσιν, καὶ μὴ ἔστω σοι εἰς βάρος οἱ λόγοι· οὐ μὴν ἄλλ' οὐδὲ τοῦτο παραλείψω· ἐπὶ τούτοις οὐδεπώποτε με προσφιλεστέραν ἡμέραν, νῆ τὸν φίλιον, φημί ἔχειν, ἢ ἐωρακέναι τὰ σὰ γράμματα, καὶ τήνδε ἄκραν εὖνοιαν πρὸς ἐμὲ καὶ τὸν τῆς ἡμετέρας φιλίας ὄρον ἀποδεχόμενος ἐπαινῶ. ἔρρωσο. ἴσθι δὲ τὴν ταχίστην ἐλθεῖν βούλομαι Ἐνετίασδε, ἢν θεὸς θέλῃ, σὺν βαμβάκων σάκκῃς δέκα καὶ μετὰ μαλβισίων· τὸν σοφὸν δὲ Ἰωάννην τὸν Μινδώνιον καὶ τοὺς συμφοιτητὰς ἡμῶν πάντας ὡς ἀπ' ἐμοῦ προσαγόρευε.
- ὁ σὸς ἀδελφὸς Νερούλης, ἐκ Ζακύνθου, τοῦ ἀφροδισιατικοῦ γαμελιῶνος πρώτη ἐπὶ δέκα.

19 βούλομαι suppress. Bubulidis · 20 σάκκῃς em. García Bueno: σάκταις T · δὲ suppress. Bubulidis · Μινδώνιον em. García Bueno: Μενδώνιον T

Carta n° 9

Taurin. C.II.3, f.52^r.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 30^r – 31^r.

Bubulidis n° 19.

Carta sin fecha, enviada por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis, seguramente desde Venecia. Bubulidis la fecha en 1545.

En esta breve misiva, Diasorino responde a la carta de Nerulis del 3 de mayo que hemos editado como n° 5, en concreto, a la pregunta que Nerulis le formula (l. 8 – 10) sobre si es superior el cuidado del alma o el de los cuerpos, pues la verdadera sabiduría no se encuentra en ellos (l. 3 – 4). Entre halagos a la persona y la virtud de su amigo y palabras de modestia porque alabe su sabiduría, Diasorino comparte los lamentos de su amigo por tener que alejarse de la gramática.

Ἰάκωβος Ἀλεξάνδρου.

- Τὸ γλαφυρὸν καὶ διάτορον τῶν σῶν λόγων, πρὸς τούτους δὲ καὶ τὸ σεμνὸν τῶν τρόπων, πρὸς ἠθικὴν γὰρ φιλοσοφίαν ἡμᾶς παρακαλεῖς, ἢ περὶ ἀμίδας καὶ σκωραμίδας μὴ καταγινομένη, ἀλλὰ φύγματα ψυχῶν καὶ νοῶν ἰωμένη, τοῖς σοῖς θεασάμενος γράμμασι μεγάλην σοὶ τῷ θεῷ τὴν χάριν ὡμολόγησα καὶ σὲ τῆς ἐλληνικῆς ζώπυρον ὄντα παιδείας εὐδαιμόνησα· οὐχ ἥττον δ' ὅτι σοι μέλω οἶδα τὴν χάριν, ἀλλ' ὥς καὶ τὰμὰ ὑπερεπαινῶν διατελεῖς, τῷ τῶν σοφῶν με καταλόγῳ συναριθμεῖς, μήδ' οὕτω τοῦ ἀριθμουμένου διατελοῦντος, ἀλλ' ὥς εἰλικρινῇ ἔχων τὴν πρὸς ἐμὲ διὰ θεσιν, καὶ βουλόμενος ὃ γὰρ καὶ τις βούλεται τοῦτ' ἐκεῖνο καὶ οἶεται καὶ περὶ τοῦ πράγματος μὴ αὐτῷ περ εἰκῶτος, ταῦτα γράφεις, ὥστε με προσέτι ἀλλὰ

πάντας τοὺς θεοὺς ἐπιβοώμενος εὖχη μοι τὴν β' ἀναυσον τέχνην μὴ ταὐτὸν
δουλωθῆναι, ἀποστερησας γλώττης, οὐς κἀγὼ δυσωπῶν διατελῶ σέ τε ἐπιδοῦναι καὶ
ἀωώτερον παντὸς ἐπιδεικνύειν. ἔρρωσο.

3 παρακαλεῖς: προσκαλεῖς P · 8 ἔχων em. García Bueno: ἔχων T

Carta n° 10

Taurin. C.ii.3, f.52^v.

Par. suppl. gr. 1311, f. 31^r.

Bubulidis n° 20.

Carta enviada por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis, fechada el 15 de mayo, sin año, y enviada seguramente desde Venecia.

En la primera parte, Diasorino le hace saber que ha tenido noticias de Andrés Lestarco, hermano de Hermodoro, que se encuentra en Roma.²⁴⁵ Parece que tiene intención de escribirle y Diasorino está interesado en saber el contenido. En la segunda parte, se menciona a un mercader alemán del que casualmente Diasorino ha tenido noticia y que quizá, dado el interés que despierta su presencia, sea un impresor: «El bueno del alemán vendrá rápidamente, por lo que le oí a uno de los mercaderes mientras anunciaba y enumeraba sus mercancías, pues estaba contando cuántas minas iba a tener que pagar a los del fisco» (l. 5 – 7).

Cierra la carta con un breve ἔρρωσο y el envío de saludos a Marco Antonio.²⁴⁶

Ἰάκωβος Ἀλεξάνδρω.

5 Ἀνδρέας ὁ τοῦ νωϊτέρου καθηγητοῦ καὶ δεσπότης ἀδελφὸς ἐπιστολὴν ἀπὸ Ῥώμης
μοι πέπομφε, συνενῆ καὶ ταυτηνὴ τὴν ἐγκεκλεισμένην στείλας σοι πέμψαι
παρήγγειλε· αὐτὸς δ' ἀναγνοὺς ἀντίγραφόν μοι πέμψον, ἵν' ἐκείνῳ τὴν ταχίστην τῷ
ἡμεροδρόμῳ διακομισθῆναι. Ὁ καλὸς ἐκεῖνος Γερμανὸς ταχέως ἐλεύσεται, ὥς
ἤκουσα τινὸς τοῦ διὰ τῆς ἀγορᾶς διηγουμένου καὶ τὰς ἐμπορίας ἐκείνου
ἀριθμουμένου, ἐλογίζετο γὰρ πόσας παρέξει μνᾶς τοῖς ἐν τελῷ νεῖῳ. · ἔρρωσο.
Μάρκον Ἀντώνιον τὸν εὐπατρίδην ὡς ἀπ' ἐμοῦ ἀσπάζου.

σκυροφοριῶνος πέμπτη ἐπὶ δέκα .

2 Ἀνδρέας: Ἀνδρείας(sic) T · 7 post τοῖς add. ἐν P

²⁴⁵ Véase Legrand *Bibliographie* I 256 y Bubulidis, F. (Μπουμπουλίδης, Φ.-Κ.) *Ἑλληνες Λόγιοι μετὰ τὴν Ἀλωσιν. Α' Μιχαήλ-Ερμοδώρου Λήσταρχος*. Athina: Σπουδαστήριον Βυζαντινῆς καὶ Νεοελληνικῆς Φιλολογίας τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, 1959: 46 – 47.

²⁴⁶ No tenemos ningún dato ni ninguna otra noticia para identificar a este personaje: ¿puede ser el mismo que aparece en una carta de Juan Zigomalás de 1549? Véase Bubulidis (1975 – 1976) 316, n° 45.

Carta nº 11

Taurin. C.Π.3, f.53^r.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 32^r – 33^r.

Bubulidis nº 21.

Carta sin fecha, datable en noviembre por referencias internas, enviada por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino.

La carta comienza con un comentario sobre el vocabulario que ha usado Diasorino en sus cartas, irónico y con doble sentido. La siguiente información es meramente climatológica, a modo de chascarrillo: hace bueno pero el tiempo va a cambiar «para los Felipes», es decir, el día de la festividad de Felipe y Santiago el Menor. La Iglesia ortodoxa celebra a estos dos santos en noviembre, en concreto el 14. El cambio de tiempo al que se refiere debe ser el mismo que nosotros conocemos como el «veranillo de san Martín», cuya festividad es el 11 de noviembre (el 12 para los ortodoxos). No es fácil deducir si Nerulis está enfadado por algo o es irónico al señalar que «el que escribe tonterías acaba como un perro ladrador que solo se calla cuando le hacen burla» (l. 5 – 6), y, a continuación, le dice que no se extrañe por lo que acaba de decir. Para finalizar, de nuevo malas noticias para la economía de Diasorino: Nerulis no le puede prestar los diez «aurillos» que le pide porque en ese momento no tiene nada de dinero ahorrado.

Como otras veces, despide la carta deseando buena salud y con breves noticias referentes a familiares y amigos (en este caso, que les dio su nueva dirección).

La dirección a la que se envía nos da un tercer hogar para Diasorino en Venecia, en este caso al oeste de san Marcos, en el campo de san Moisés, «pasado el puente de piedra en casa del caleger (zapatero)».

Ἀλέξανδρος Ἰακώβω.

Τοῖς τελουμένοις ἰδίως ἔοικας, ὃ θαυμάσιε, φθόνον γὰρ εἰσάγεις καὶ σκώμματα ἐν τοῖς γράμμασι· μετεωρολογικοὺς ἡμᾶς καλῶν, ὑμᾶς δὲ βαναύσους, καὶ ἓναλλαγὰς τοὺς Φιλίππους ποιήσιν καὶ ἄλλα τινά, ὕθλους καὶ γραϊδίων κολοσυρτοὺς οὐκ αἰσχύνει· οἶδα μὲν τίνος ἔνεκεν ταῦτα, οὐτιδανοῖς γὰρ γράφων, οὐτιδανὰ γράφεις γράμματα, καὶ κύνας ὑλακομώρους καλῶν, οἷς σιγάσθωσαν τὰ σκώμματα, μηδὲ θαυμάσεις τῷ τοιούτῳ γράμματι, ὅποιον γὰρ κατὰ τὸν ποιητὴν εἴπῃς ἔπος τοῖον κ' ἐπακούσης. Περὶ δὲ τῶν κτηματιδίων μηκέτι· ἐπίσας δέκα γὰρ αἰτεῖ χρυσίνους· ἐγὼ δ' ἀπορῶν οὐκ ἔχω δοῦναι. ἔρρω σο. ἐβδόμη ἰσταμένου σκιρροφοριῶνος τὰς
5
10
προσαγορεύσεις σου ἀπ' ἡγγεῖλα ἐκείνους· ὁσημέραι γράφων μίαν σου ἐδεξάμην.

All man di messer Iacomo a San Moyse passa il ponte di pier a, casa del caleger.

4 ὕθλους: ἄθλους em. Bubulidis · 10 ἐκείνους: ἐκείνοισ T

Carta nº 12

Taurin. C.II.3, ff.53^v – 54^r.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 33^r – 39^r.

Bubulidis nº 22.

Carta enviada por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino, fechada el 1 de octubre, quizá de 1545.

Es la misiva más larga del corpus turinés. Nerulis le cuenta con todo detalle sus frustraciones, de entre las cuales la principal es la siguiente: parece que está dando clases a un estudiante de medicina o a un médico, cuyo nombre no se menciona, pero que ni aprende ni le paga bien.

Comienza la carta en un tono distinto al habitual: Nerulis está enfadado porque Diasorino no le ha contestado o no ha aceptado sus alabanzas y más bien se lo ha tomado como un reproche (l. 2 – 3). Pero, al igual que hiciera en la carta del relato del incendio (nº 2), una brevísima introducción da pie a entrar en el tema principal. Nerulis quiere compartir con su amigo los progresos de «un gentil, que ha vuelto al terruño convertido en médico [...] pero que no sabe más que las primeras letras, y por más que se toma en serio la filosofía, le puede su terquedad. Pues resulta que quiere ser filósofo sin haber practicado la filosofía» (l. 4 – 7). El autor de la carta está visiblemente irritado por el trato con esta persona y a lo largo de su escrito no escatimará reproches y palabras despectivas contra él, hasta el punto de decir lo siguiente: «la única cosa que ha aprendido es a ser un orgulloso y un arrogante, lo que viene siendo un trabajo propio de la ignorancia, de manera que, si es como pienso, sospecho que va a ser de gran estima entre nuestros vecinos los bárbaros, los que ocupan nuestra patria» (l. 7 – 9). Nerulis no quiere pecar de xenófobo, pero el problema está en «que no entiende por qué los ciudadanos paletos y necios [lo] reciben favorablemente» a este tipo de personajes (l. 12 – 13). Su explicación es que a «estos hombres, porque son bárbaros e incultos y [...] miserables, les encanta la mendicidad y la desvergüenza, ya que, como son ciegos, se rigen por la ley de los ciegos: “lo igual gusta de lo igual”» (l. 14 – 16). Se puede decir con otras palabras, pero no más claro: los mediocres prefieren a un mediocre que no les va a hacer quedar en evidencia, aunque sea una persona inepta y aprovechada. Y así sigue Nerulis: «si te conocieran a ti estos malditos ciudadanos como [te conocen] los de aquí, como yo [te] conocí cuando vine aquí, [si conocieran] también la perfección y el progreso que he hecho en el discurso, [...] no solo no se asombrarían, sino que incluso te alabarían y se postrarían ante ti» (l. 16 – 19). Pero, por otra parte, lo que Nerulis también deja entrever es que, por la razón que sea, Diasorino no quiere establecerse como profesor allí donde él se encuentra: «[...] admiro cómo tú también quieres colocar tus palabras en una despreciable patria de ciegos, pero no [quieres] venir aquí; podrías ser estimado si estuvieras bien dispuesto y ya habrías alcanzado una reputación inmensa. [...] Porque desde que te has ido, no han leído bien la divina ciencia médica; o

podrías ser maestro de letras griegas, si consideraras digno ¿enseñar? en Padua y en todas las ¿ciudades? de Italia» (l. 19 – 24).²⁴⁷ Así pues, por la razón que fuera, Diasorino no quiso seguir la carrera docente en suelo italiano como hicieran otros muchos compatriotas suyos. ¿Realmente estaba Diasorino más inclinado a las armas (según él mismo, fue estradiota en el ejército de Carlos V en Italia y Francia) o a otras artes que a la enseñanza o la medicina?²⁴⁸ Quizá las palabras que Lázaro Bonamico le dijo a Nerulis una de las veces que estaba conversando y hablando de Diasorino, puedan darnos una clave sobre las aspiraciones de nuestro copista: «no te molestes en servir a una patria desagradecida, sino que sal de ella, porque toda nación [acoge] como hijo a los que actúan bien» (l. 25 – 26). El diálogo se debió de producir en latín o en romance, puesto que le dice que «quería escribirte estas palabras en griego, para que vieras cuán buen fruto de la virtud me he procurado» (l. 27 – 28). Continúa el excuso de las desgracias del alumno de Nerulis con una crítica a la enseñanza del griego fuera de las zonas grecoparlantes habituales o, más bien, a la ineptitud de algunos alumnos «bárbaros que no han aprendido nada más que la pronunciación del maestro o mejor decir la del pedagogo cretense, que se sienta delante de estos como un cerdo cebado» (l. 28 – 30).²⁴⁹ Nerulis es consciente de que «lo justo es alabar a los buenos y atacar a los cobardes con reproches», pero en este caso no es una persona, sino toda una raza a la que reprochar (l. 31 – 32). Terminando el excuso, vuelve a su alumno que, «tras trabajar la virtud malamente, se limita a ufanarse y enorgullecerse, y aun siendo consciente de que es un bárbaro, alardea mucho de ello» (l. 35 – 37). Además, resulta que es de esos personajes que considera que el hecho de tener libros implica ser sabio y es lo que los distingue de los necios. Así pues, «él pide prestados muchas veces libros útiles, pero tiene la cabeza llena de serrín» (l. 42 – 43). No termina aquí el reproche: Nerulis no solo tiene que hacer de mula entre el que le presta el libro y este personaje desgraciado, sino que, «además, el susodicho, en un alarde de pedantería y tacañería, el manto ligeramente purpúreo, que tiene de su familia, lo ha adoptado como herencia extraordinaria. [...] Pero creo que Caronte no lo va a transportar, para que no se le hunda la barca por el gran peso» (l. 44 – 48). Hasta tal punto ha llegado la estupidez de esta persona que se ocupa de su labranza solo para no tener que pagar a jornaleros. Cuando nada podría ir peor, viene el remate: el estudiante, que, por las palabras de Nerulis no parece ser un jovenzuelo, resulta que «se ha casado y también tiene que atender la solicitud de su mujer», con lo cual suma una distracción más tanto para no dedicar tiempo a sus clases de griego como para excusar la tardanza o la desidia en el pago de

²⁴⁷ Las dos palabras entre interrogaciones se corresponden con las dos lagunas del texto. La conjetura es nuestra.

²⁴⁸ Sobre esta noticia, véase más arriba pp. 14 – 16 y 23 – 24.

²⁴⁹ ¿Estamos ante una referencia al intrusismo laboral por parte de emigrados de esta isla? ¿Ante un pique entre escuelas (zanciotas contra cretenses)? Es difícil saber a qué se refiere exactamente Nerulis.

las lecciones (l. 52 – 55). El pobre Nerulis está agotado, pero estas pocas líneas que le envía a Diasorino, le sirven para aliviar tensión.

Ya para acabar, le pide que le escriba en griego. Esta petición es un poco rara (l. 62 – 63), dado que todas las cartas están en griego. Quizá por *έλληνιστί* quiera significar griego clásico y no griego vulgar o, simplemente, en un griego correcto. Cierra la carta la típica petición de saludos a amigos y conocidos.²⁵⁰

Ἀλέξανδρος Ἰακώβω.

- Οὐ καλόν μοι ἔδοξε σιωπῆσαι, ὃ θαυμάσιε, καὶ τὰ χρηστὰ ἄνευ παίνου καταρριπείς, χρή γὰρ τὰ ἄξια αἰνεῖν ἡμᾶς ἐπαίνου, τὰ δὲ μὴ ψέγειν· ἀλλὰ μοι ἐπῆλθεν σοι μηνύσαι ἀδελφῶ ὄντι τὴν προκοπὴν τοῦ καλοῦ ἀνδρός, τοῦ ἐρχομένου ἱατροῦ πρὸς 5 τὴν πατρίδα, ὡς τέτταρα σπουδάζων ἔτη πάντ' ἕμα θε, φημί, μὴ εἰδῶς σχεδὸν τὰ πρῶτα γράμματα, καὶ περ αὐτὸς σεμνοπροσωπεῖ ἐπὶ τῇ φιλοσοφίᾳ, τῆς ἀγροικίας αὐτοῦ ἕνεκ ἐν· βούλεται γὰρ εἶναι φιλόσοφος φιλοσοφίαν μὴ ἀσκήσας· ἐν δὲ καὶ μόνον μεμάθηκε τὸ σε μνύνεσθαι καὶ ὑπερηφανεύεσθαι, ὃ ἔργον ἀμαθίας ἐστίν, ὥστε καὶ τοιοῦτον ὄντα, εὐδοκίμῃσιν οἶμαι παρὰ τοῖς ἡμῶν βαρβάροις, τοῖς ἐν τῇ πατρίδι, 10 φήσκει γὰρ τί σεμνὸν ἐνώπιον αὐτοῖς ῥωμαιστὶ βαρβαρίζων, τολμηρὸν γὰρ καὶ φιλότιμον τὸ γράμμα τουτὶ πέφυκε· ἴδιον γὰρ τοῖς ἀμαθέσι καὶ ἡκάρωγοι τὸ τολμᾶν καὶ ψαλίζειν ἔμπροσθεν πάντων· τοῦ τοῦ ἕνεκεν λίαν ποθῶ ὑμᾶς τὴν ταχίστην μοι γράψαι πῶς οἱ ἄγροικοι καὶ μωροὶ αὐτὸν δέχονται πολῖται· οἶμαι γὰρ αὐτοὺς βαρβάρους καὶ ἀμαθεῖς ὄντας ἀνθρώπους, νῆ τὸ θεῖον, καὶ μοχθηροὺς χαρίζεσθαι τῇ 15 ἐπιδόσει καὶ βδελυρᾷ· τυφλοὶ γὰρ ὄντες, δίκην τυφλῶν κρίνουσι· ὅμοιον γὰρ τῷ ὁμοίῳ χαίρει κατὰ τὸν φιλόσοφον, καὶ γὰρ ὄντες <τυφλοὶ> δίκην τυφλῶν κρίνουσι, εἴ σε, ὃ πᾶν τῶν ἄριστε, ἐγίνωσκον οἱ ἀχαρίστοι πολῖται, καθάπερ οἱ ἐνταῦθα, ὥσπερ ἕμαθ' ὅν ἐλθὼν δεῦρο, καὶ τὴν ἀρετὴν καὶ ἐπίδοσιν, ἣν ἐν τοῖς λόγοις κέκτησαι, ὡς πάντες λέγουσι, οὐ μόνον ἐθαύμαζον, ἀν καὶ ἥνουν σέ, ἀλλὰ καὶ προσεκύνουν, ἐγὼ 20 δὲ σέ θαυμάζων, καὶ τοὺς λόγους οὕτω βουλόμενον ἄδοξον ἵστασθαι εἰς τὴν τυφλὴν πατρίδα, καὶ μὴ ἐνταῦθα ἐλθεῖν, εὐδοκιμήσας γὰρ ἂν μέγα εὐνόμενος καὶ κλέος ἄσπετον ἦρω, κατὰ τὸν ποιητὴν· ἐπεὶ γὰρ ἐντεῦθεν ἀπεδήμησας, οὐ καλῶς τὴν θεῖαν ἀναγινώσκουσι ἱατρικὴν, ἢ ἑλληνιστῆς, εἵης ἂν ἀξιούμενος ἐν Παταβίῳ καὶ πᾶσι τῆς τοῖς Ἰταλίας, καθὼς καὶ ἐν Παταβίῳ μου τυχόντος καὶ τὰ σὰ διηγουμένου, 25 ὁ σοφώτατος καὶ λογιώτατος εἶρηκε Λάζαρος, τῷ, μὴ διάτριβε ἐν ἀχαρίστῳ πατρὶ διοικῶν, ἀλλ' εἰς τὴν ἀχαρίστην ἐλθὲ πατρίδα, τοῖς εὖ πράττουσι πᾶσα γῆ παῖς· ταῦτ' ἑλληνιστὶ ἐβουλόμην σοι γράψαι ἵνα εἶδῃς ὅσον ἐκτησάμην τὸν καρπὸν τῆς ἀρετῆς, καὶ τοῖς βαρβάροις τάδε δεῖ ξῆς τοῖς μηδένα ἄλλον ἐπισταμένους, ἢ τὸν τόνον καθηγητὴν, εἰ μᾶλλον εἴπω δάσκαλον τῆς Κρήτης, ὃς ἔμπροσθεν τῶνδε χοῖρος 30 καθέστηκεν σιτευτός· δόξει σοι ἴσως ὁ λόγος βαρύς, καὶ ἀνδρὸς φιλοῦντος, καὶ οὐ

²⁵⁰ Según Bubulidis (1975 – 1976) 308, n. 3, el *Marino* al que tiene que saludar Diasorino podría ser Alberto Marino. Véase también Ámandos (1946) 48 – 49.

- κατηγορίας λέγων καὶ τὸν ἑταίρειον, ἀλλ' ὡς οἶδας δίκαιον τοὺς ἀγαθοὺς
ἐπαινέσθαι, τοὺς δ' αὖ πονηροὺς ψόγῳ περιβάλλεσθαι ἵνα καὶ ἄλλοι οὐ
γινώσκοντες ἀπαντῶνται· ἐβουλόμην δὲ τὸ γένος αὐτοῦ || 54^f διαδοχὴν τοὺς
ὀνομάσαι, ἀλλ' οὐ λέγω καὶ περ πάντων εὐχάριστοι, οὐ γὰρ μέμψις τοῖς νεκροῖς, ἀλλὰ
35 τί μέρος ἐκ τῶν αὐτοῦ λέξω, αὐτὸς αἰσχίστως ἀναξαρεὶς κακῶς καὶ τὴν ἀρετὴν
ἀσκήσας, βρενθῦναι καὶ ὑψηλοφρονεῖ μόνον, καὶ ἐννοημένος καὶ βάρβαρος ὢν μέγα
κομπάζει, καὶ εἰ τοῦτ' ἀληθὲς ἔξεστι ἰδεῖν, ὅρα ἢ τινα τῶν ἱερῶν ἐδίδαξεν εἰ τινα τῶν
νέων καλῶς ἐπαίδευσεν, ἢ φοιτητὴν τίνα πεποίηκεν ἢ εὐγενεῖ καὶ τῇ πατρίδι εὖ ποιωὺν
καὶ ταῦτα γέρων· ἐν μόνον οἶδε τὰ βιβλία πάντα ἀφαιρεῖν, ἐν δὲ τίς τι ἔχη, ἃ ὕβρις
40 τῆς αὐτοῦ ἀπαιδευσίας ἐστὶ, καθάπερ γὰρ τις ἀποσαπείσας ἀποσῆπω τοὺς παῖδας τοῦ
χρυσοῦ ἐν, τινος ἄλλου νοσήματος ξυλίνους ποιήσας περιπατεῖ βακτηρίᾳ
ἐπιστηριζόμενος ἐν εἰ κρηπίδας πολυτελεῖς φορῶν, οὕτω καὶ αὐτὸς βίβλους πολλὰς
καὶ χρησίμους χρῆται ξύλινον ἔχων νοῦν· προσέτι δὲ ἡ χρηστὴ κάμηλος ἵνα τιμὴν
αὐτῷ περιάψωμαι, μέγα γὰρ τὸ ζῶον καὶ διλότατον θηρίον πέφυκεν καὶ τὸ
45 ὑποπόρφυρον ἱμάτιον ὃ ἔχει πατρόθεν παρέλαβεν ὡς κληρονομίαν καινὴν ἐκείνῳ,
συγγηράσαι τῆς φειδωλίας ἕνεκ ἐν δὲ ἴσως τῷ Πλάτῳ καθιδρῦσαι βούλεται· ἀλλ'
οἶμαι τὸν Χάροντα μὴ πορθμεῦσαι, ἵνα μὴ τὸ ἀκάτιον καταποντισθῇ πάνυ γὰρ
πονηρόν· ἐν ἀγροῖς δὲ τύχη ἐνθερίσας μέγα τι ἐπιτήδευμα ποιεῖ, ὡς ἀγροῖκος γὰρ
γεωργεῖ καὶ τὸ πτύον καὶ τὴν ἄρπην τὰς χεῖρας πτύσας παραλαβὼν τὸ ὑπαπόρφυρον
50 ἀναπτυσσάμενος περιδεδινήσας τοῦτο δὲ ποιεῖ, ἵνα μὴ τι μικρὸν ἀποτίσῃ ὀβολό· ἐφ' ὃ δὲ
τάλλα νῦν, μόνη γὰρ χρονικὴν ἂν εἴῃ ἡ αὐτοῦ διαγωγή, τόδε δὲ χεῖριστον, καὶ ἔχω τῆς
ἀρᾶς ἔνοχον, ὅτι γήρων ὢν, γυναιμανῆς, νῦν ἔγημε, μάρτυς τοῦ λόγου, τὸ ῥητὸν
γέρον ἐραστὴς ἐσχάτη κακὴ τύχη, σημεῖον φανερόν· τόδε πᾶσι τῆς αὐτοῦ ἀκολασίας,
ὅτι εἰ νῦν γέρων ἔγημε καὶ ἀεὶ κατακεκλεισμένος ἐπικάθηται, τὴν τῆς αὐτοῦ γυναικὸς
55 κλειτορίδα τῷ λιχανῷ περισεῖων, τί ἂν ἐποίησεν, ὅτ' ἦν νέος καὶ νέοις ὁμιλῶν, ἄρ'
ἐδίδασκεν, ἐπαίδευεν, ἢ πάντας ἀπεστρέφε τί; ἢ καὶ ἀποστρέφεσθαι πάντας ἔργον
χρηστοῦ παιδὸς ποιοῦντος· ταῦτα τοίνυν διὰ βραχέων τοῦ χρηστοῦ ἀνδρός, ἦν δὲ τι
παρήλθωμεν αὐτὸς ἐπιτίθη καὶ μὴ θαυμάσης, ὅτι ὀλίγον τι ὠνάμην τῶν Ἑλληνικῶν
μαθημάτων οὕτω ἐν ἀκαρεῖ χρόνῳ οὐ γὰρ ἀμόγετι καὶ ἀμελῶς ταῦτα μαθεῖν
60 ἠρξάμην ἀλλ' ἰδρῶτι καὶ πολλῷ μόχθῳ καὶ ἀγάπῃ ὑπερφυεῖ, καὶ ταῦτα σοφοῖς καὶ
ἀνδράσι γενναίοις ὥστε καὶ τὴν μὲν κρὰν τήνδε σοὶ πέμπω ἀδελφῷ καθεστηκότι, ὡς
τῆς ἀγάπης ἦν εἶχομεν ἄμφω συγκτ'†. ἔρρωσο, καὶ ἡμῖν τὴν ταχίστην ἑλληνιστὶ
γράφε· τὸν περιφανῆ κύριον Μαρτῖνον ὡς ἀπ' ἐμοῦ προσαγ' ὀρευσον, ὃ τὴν
παροῦσαν ἀντιβολῶ δεῖξον, ἵνα σοὶ τῆς χαρᾶς μέτοχος γέῃ, εἰ γὰρ τῶν φιλάτων.
- 65 Πυανειῶνος νομηνία.

43 ξύλινον ἔχων νοῦν, vide *Anthologia Graeca*, 11.275, 1 (Becky, H. *Anthologia Graeca* (AG). Munich: Heimeran, 1965 – 1968²: 11.275)

7 βούλει(sic) T · 11 κάρογο (P, etsi prima littera *μ* etiam videtur in T): Μαρόκο conj. García Bueno · 16 ὄντες... κρίουσι sublineavit T · post ὄντες add. τυφλοί P · 20 – 21 τὴν τυφλὴν πατρίδα: τῶν τυγφλῶν πατρίδα em. P · 23 – 24 lacuna in T post Παταβίῳ et post Ἰταλίας · 28 δάσκαλον em. García Bueno: χάσκαλον P · 30 lacuna in T post ἀνδρὸς · 33 Glossa marginalis in P apud διαδοχὴν: *lacune?* · 34 πάντων P: περὶ πάντων conj. García Bueno · 37 εἴ em. García Bueno: ἥ T · 39 in P sub ταῦτα subscripsit Legrand: ? · 41 χρυσοῦ em. García Bueno: κρύσους P · 42 πολυτελεῖς em. García Bueno: πολυτελᾶς T · 43 ἔχων em. P: ἔχον T, sed infrascriptum *οι*, fortasse emendavit *ἔχειν* scriba? · 46 βούλεται em. García Bueno: βούλετο T · 52 νῦν em. P: νῶ T · ἔγημε em. P: ἔγηκε T · 56 Glossa marginalis in P apud ἀπεστρέφε: *ἐπεστρέφετο* · πάντας: ταύτας P · ; T: , em. P · 61 lacuna in T post γενναίοις · ἄμφως συγκτ·...·†: em. ἄμφωσυτηθεῖς(sic) P · 64 ἀντιβολῶν em. P: ἀντιβολῶ T

Carta nº 13

Taurin. C.Π.3, f.54^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 39^r – 41^r.

Bubulidis nº 23.

Carta enviada por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis el 25 de agosto de 1544, sin lugar de origen, pero seguramente Venecia. Hay que ponerla en relación con otras en las que habla de sus penurias económicas o le da recados para su padre.²⁵¹ Comienza con una larga *captatio benevolentiae*: Diasorino no puede considerarse una persona feliz en parte porque no viene de una familia próspera, sino más bien desafortunada y esta desdicha se debe a que «los bárbaros [que] gobiernan nuestra patria de manera tiránica, mientras que nosotros damos vueltas de un lugar a otro guiados por el azar, buscando encontrar el camino de la vida próspera y penando en él día tras día» (l. 4 – 6). Pero Nerulis no debe dudar de que si en algún momento cambia la suerte para bien de Diasorino, no se olvidará de su amigo. A continuación le agradece que haya hecho los recados que le pidió y le comenta cuánto le alegró saber que Hermodoro Lestarco estaba llegando a Occidente (l. 8 – 11). Pero la razón por la que Diasorino está triste es la siguiente: le había pedido ayuda crematística a su maestro, quien le acaba de anunciar que no se la va a dar (l. 11 – 13). No quiere agobiar a su amigo ni ponerle en apuros, pero le escribe para desahogarse y que le dé consejo.²⁵²

Ἰάκωβος Ἀλεξάνδρω.

Ἡμεῖς οὐ διὰ τὸ εὐδαιμονεῖν ἀποθοῦμεν, ζῆ σῇ λογιότητι, ὥς ἡμᾶς ἔγραψας, καὶ γὰρ οὐκ ἐκ τῶν εὐδαιμονούντων ἐσμέν, ἀλλὰ μᾶλλον ἐκ τῶν δυστυχῶν· πῶς γὰρ εὐδαιμονήσωμεν ἄν; οἱ τὴν ἡμετέραν τυραννικῶς ἔχοντες βάρβαροι πατρίδα, ἡμεῖς δὲ
5 ὧ δε κακεῖθεν ὑπὸ τῆς τύχης περιφερόμενοι, ζητοῦντες εὐρεῖν τινὰ ὁδὸν πρὸς τὸ ζῆν εὖπορον, καὶ καθ' ἐκάστην ἐν αὐτῷ μοχθοῦντες· ἀλλὰ εἰ καὶ πρὸς τὸν τῶν

²⁵¹ A saber, en orden cronológico: nº 8 (11/01/1544); nº 7 (23/11/1544); nº 6 (15/09/1544) y nº 1 (26/10/1544).

²⁵² Demetrio (el mismo de la carta nº 6) debía de hacer de correo en este momento. No sabemos nada del *Notario* mencionado en la l. 12.

εὐδαιμονούντων ἐτυγχάνωμεν ἀριθμὸν οὐκ ἂν σου ποτὲ τῆς καλοκαγαθίας
ἐπιλελήσμεθα· τούτου ἕνεκ ἐν μὴ ἡμῶν ὀλιγώρει· περὶ δὲ τῶν τακτικῶν ἐκ τότε αὐτὰ
εἰλήφειν καὶ πολλὰς σοὶ τὰς χ. ἀριτας ὁμολογῶ· περὶ δὲ τὴν τοῦ καθηγητοῦ πρὸς ἡμᾶς
10 ἀπονόστησιν, οὐκ ἔχω γράψαι ὑμῖν τὴν χαρὰν ἣν ἔλαβον, καὶ γὰρ οὐκ ἐβουλόμην
ταύτης μεῖζονα· ἀλλὰ νῦν ὁ εὐδόκιμος μεταμεληθεὶς ἔλεξεν ἡμῖν ὅτι οὐ
δύναται παρέχειν τοῖς πεντήκοντα χρυσοὺς οὓς ἐν τῷ τοῦ νοταρίου γρ. ἀμμάτι
ἔταξεν· οὐκ ἔχω δὲ ὑμῖν φράσαι πόσον ἠνιάθην, ὥς παρὰ τῆς ἐπιστολῆς τοῦ
15 Δημητρίου ἀπομαθήσῃ, ὃν μυριάκις ὥς ἀπ' ἐμοῦ προσαγόρευσεν· ἀντιβολῶ δὲ σὲ
εἰ τὴν ἐνταῦθα τί δυνόμεθα, χρῶ ἡμᾶς, καὶ μὴ ἀμέλει, μηδὲ μέμνηται οἷς σφάλμασι,
ἀλλὰ διόρθωσον, καὶ γὰρ καὶ βιωτικαὶ φροντίδαι οὐκ ἐῷσιν ἡμᾶς ἀσχολεῖσθαι.
ἔρρωσο.

ἁφιδ βοηδρομιῶνος πέμπτη φθίνοντος.

4 ἂν: †ἂν† prop. Bubulidis · 6 post μοχθοῦντες add. ; Bubulidis · 9 εἰλήφειν em. García Bueno:
ἐλελήφειν T · 13 ὥς T: ὅς em. P · 14 ἀπομαθήσῃ em. García Bueno: ἀπεκμαθήσῃ T · 16 ἐῷσιν: ἐῷσεν em.
P

Carta n° 14

Taurin. C.II.3, f.54^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 41^r – 42^r.

Bubulidis n° 24.

Carta fechada el 15 de septiembre de 1544, enviada por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis.

Se trata de una variación de la carta n° 6 por lo que no aporta ninguna información nueva. Esto no solo se nota en variantes estilísticas (otras frases las deja tal cual), sino también en errores como llamar *Juan* a *Demetrio* (l. 10) o incluir un saludo a *Jacobito* (l. 15).²⁵³ Es la única carta duplicada de todo el corpus, por lo que no es fácil determinar si este hecho se debe a que estamos ante un ejercicio de reescritura por parte de un alumno de Nerulis o, simplemente, al desorden de papeles del copista de las cartas.

Ἰάκωβος Ἀλεξάνδρῳ.

Μεγάλην μοι παρέσχες τὴν εὐφροσύνην τὰ σὰ δεξαμένῳ, πάντων ἄριστε, γράμματα,
δυσὶν ἕνεκεν, ὅτι ὑγιὲς τῷ σώματι καθέστηκας, καί με φίλων τοῖς ἐπισημοτάτοις
βουλούμενον ἀσμένως δοῦλον εἶναι, ὁ τοῖς ἥρωσι καὶ μακαρίοις ὑπηρετῶν

²⁵³ El primer error es evidente: ha agrupado dos oraciones de la carta n° 6 (l. 10 – 11). Respecto al segundo, no hay ningún Jacobo mencionado en la carta modelo y, obviamente, Diasorino no se iba a saludar a sí mismo. Por otra parte, ha agregado un *Ζακυνθίους* que no estaba en el original, puesto que Nerulis no era rodio, sino zanciotá.

- 5 ἀναφαίνεις Ζακυνθίοις τὰ Ῥοδίων ὑπερεπαινῶν καὶ τὰ μὰ ἀναγορεύεις τῆς ὑμετέρας
διανύων γλώττης τὸ δεινότατον καὶ καλο καγαθίας εὐγνωμοσύνης τὸ εὐδιάθετον· ὡς
τοίνυν εἶεν· τοίνυν, ὦ σεβασμιώτατε, καὶ ἴσθι τε μὲ διηνεκῶς, καὶ τὰ μάλιστα
ὑπηρετᾶν ἔτοιμον ὄντα, ποθεινοτάτη σοι φιλία. Δεσπότης μὲν ὁ ἐμὸς καθηγητὴς
10 χρόνιος πάλαι τὴν Κερκυραίων ἄρσαν, ἐρρωμένος τὴν Ἑνετῶν, ἔχει, τὴν ὑμετέραν
προσαγορεύων φιλίαν. Ἰωάννης δὲ ὁ ἐμὸς συγγενής, δέκα ἔχων ἡμέρας ἐξ ἧς ἤλυθεν,
εὔχει ὑμᾶς τὰ μάλιστα προσαγορεύων. Τὰ τακτικά, ὁ τὰ γράμματα κομίζων, παρέξει
σοι, καὶ εἴ τι ἄλλο αὐτῶν ἡμετέρων βούλει, γράφε καὶ πεπράζεται. τὸ θοιμάτιον οἶδ'
ὅτι νῦν πέπομφας, πολὺς γὰρ χρόνος· εἰ δὲ τὴν ταχίστην, καὶ τὰς ἐπιστολὰς τὰς σὺν
τῇ σῇ. Τὸν μεγάλο πρεπῆ κύριον Δημήτριον ὡς ἀπ' ἐμοῦ προσαγόρευσον, καὶ
15 Ἰακωβίδιον κῦσον. ἐρρωμένους ἐνός διατελοίης, πάντων ἄριστε, καὶ τοὺς φιλοῦντας
ἀντιφίλει.

Μαιμακτηριῶνος πέμπτη ἐπὶ δέκα.

7 καὶ ἴσθι τε em. García Bueno: ἴσθιται P · καὶ add. P inter διηνεκῶς,... τὰ

Carta n° 15

Taurin. C.II.3, f.55^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 23^r – 25^r.

Bubulidis n° 25.

Carta enviada por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino, desde Zante, fechada el 16 de junio de 1544.

Aunque comienza con las habituales palabras de agradecimiento por el envío y la felicidad de leer buenas noticias no solo de Diasorino, sino también la de que su maestro ya haya partido hacia Corcira, Nerulis le reprocha que no sea libre para escribir de su amistad puesto que, precisamente, es con la retórica como se demuestra la nobleza y él, además, es un rodio de los ilustres. Pero cambiando de tema, todavía no ha enviado el manto de Diasorino a su padre. La razón es que recientemente solo una nave ha partido hacia Quíos y no era muy segura, así que decidió no enviarlo, además, por temor a los piratas del Egeo. Pero ya se lo enviará por algún otro pariente. El cierre de la carta son los típicos envíos y recibos de saludos. Además, Diasorino tiene que saludar a Hermodoro Lestarco y anunciarle de parte de Nerulis que se pone a disposición de Diasorino y de Lestarco en lo que pueda servirles. Le manda un encargo para Calierges y le recuerda que le mande cuanto antes sus recados.²⁵⁴ Juan Mindonio está de camino hacia Venecia.

²⁵⁴ Según Bubulidis (1975 – 1976) 309 n. 2 no se trata de ningún Calierges (pese a que en el texto figura *Καλλιέργην*, l. 21), sino de Antonio *Calierges*, compañero de clase de Nerulis. Lo vuelve a mencionar en la siguiente carta.

Mucho más interés tiene la postdata: «Necesito de ti, venerable cabeza, el diccionario de Esteban de Bizancio *Sobre las ciudades* que tu erudición mencionó con alguno de los demás cuyos nombres olvidé; escríbeme el precio, a cuánto suben; si Dios quiere, que en otro viaje yo tenga el que está encuadernado con el de Esteban y cuyo nombre no recuerdo, la colección de epigramas, Esquilo, la *Iliada* y la *Odisea* de Homero, que están encuadernados juntos y tienen escolios. También la *Haliéutica* de Opiano, la *Retórica* de Hermógenes, la *Cornucopia*,²⁵⁵ los *Hechos de los Apóstoles*, el *Antiguo Testamento* y los otros libros que no tuve oportunidad de conocer» (l. 27 – 33).²⁵⁶

Ἀλέξανδρος τῷ σοφῷ Ἰακώβῳ.

Τὰ παρά σου μοι πεμφθέντα δεξάμενος γράμματα, καὶ νοήσας τὸ προσηνὲς τῆς φιλίας
 ὃ πρὸς ἡμᾶς κέκτησαι, μᾶλλον δὲ τὸ τῆς σῆς ὑγείας εὐθαλὲς καὶ ἀνόσητον, καὶ τοῦ
 κυρίου ἡμῶν καὶ καὶ θηγητοῦ τὴν ἐν Κερκυραίων ἀποδημίαν, ἥσθην πάνυ, νῆ τὸν
 5 φίλιον, παρὰ τῆς σῆς λαβὼν τὸ προοίμιον· ἐν ἐνὶ μόνον ἡμᾶς ἠνίσσας τὸ γράφειν οὐκ
 ἄφιον εἶναι σὲ τῆς ἐμῆς φιλίας· πῶς γάρ, ἄριστ' ἀνδρῶν, τὸ τῆς σῆς εὐγνωμοσύνης
 καὶ τῆς καλοκαγαθίας ἀκρότατον, μᾶλλον δὲ τὸ τῆς σοφίας ἄρρητον, καὶ τὸ τῆς
 γλώττης τῆς ἡδοτοῦ καὶ εὐστροφον ἐῷ τὰ τῆς ἀνδραγαθείας καὶ γενναιότητος ἔργα, καὶ
 τὸ τῶν Ῥοδίων ὄνομα περίφημον· ἃ εἰσὶν ἄφια οὐ μόνον φιλιωθῆναι πρὸς ἡγεμόνας
 10 καὶ ἄρχοντας, ἀλλὰ καὶ πρὸς αὐτοὺς τοὺς ἐν τέλει τῆς φιλοσοφίας ἀκροτάτους, οὐκ
 ἄξια ἔσονται ἀρμοσθῆναι πρὸς τὴν ἐμὴν φιλίαν τοῦ εὐτελοῦς καὶ ἀναθίου; μηκέτι
 οὖν, ἀντιβολῶ, περὶ τούτου ἡμᾶς γράφει; περὶ δὲ τοῦ σοῦ ἱματίου οὐκ ἔπεμψα ἔτι τῷ
 σοῦ πατρί. Ἀπελθόντων γὰρ ὑμῶν ἐνθάδε μία μόνη ὁλκὰς εἰς Χίον ἀφίκετο, καὶ αὕτη
 πάνυ σφαλερά· οὐκ ἔδοξε δέ μοι πέμψαι τοῦτο δεδοικῶς τὸ τῶν πειρατῶν πλῆθος, οἳ
 15 ἐν τῷ Αἰγαίῳ ἐτύγχανον· τὴν ταχίστην δὲ τοῦτο ἐς τοῦπιόν πέμψω· μηδὲ
 μελετῶσι περὶ τούτου· Τὰς προσαγορεύσεις πρὸς τοὺς σοὺς φίλους ἐποίησα, οἳ τὰς
 ὁμοίας σοι ἀντιπέμπουσι· τὸν δεσπότην ἡμῶν καὶ καθηγητὴν ὡς ἀπ' ἐμοῦ
 προσαγόρευσον, καὶ φράσον ὅτι σὺ ἴστημι αὐτῷ ἐμαυτόν· ἀεὶ δὲ ἔτοιμος εἰμὶ
 ὑπηρετῆσαι αὐτῷ κατὰ τὸ δυνατόν ἡμῖν· ὃ δὲ βούλεται θαρῶν πρὸς ἡμᾶς γραφέτω,
 20 καὶ ἔξει μετὰ πάσης ἡμῶν προθυμίας. Λίσσομαι δὲ αὐτῷ ἀναμνησθεῖν τὸν εὐγενῆ
 κύριον Καλλιέργην περὶ τὴν ὥνησιν τῶν κωμῶν, οἷδα γὰρ ὅτι ἡμῶν εὖ ἔχόντων, καὶ
 ὑμεῖς σὺν ἡμῖν χαρίσεσθαι. Κύριος Ἰωάννης ὁ Μινδῶνιος τάχιον ἐλεύσεται πρὸς
 ἡμᾶς, καὶ μαθήσῃ τὰ περὶ αὐτοῦ· ἀναμνήσθητι πέμψαι ἡμᾶς τὰς Ἑλληνικὰς τάξεις ἃς
 ὑπέσχεο ἡμῖν ἀντίγραφον· μὴ μέμψη μου τὴν ἀμαθίαν, ἀλλ' εἵπου ἡμάρτον,
 25 διόρθωσον, ἔτι γὰρ ἀμαθὴς τυγχάνω, καὶ νέος τοῦ τοιούτου ἔργου. ἔρρωσον.

ἄφμγ ἑκατομβαιῶνος ἕκτη ἐπὶ δέκα. ἐν νήσῳ Ζ' ἀκύνθου.

²⁵⁵ Es decir, un diccionario general de términos.

²⁵⁶ No hay ningún manuscrito conservado de la mano de Diasorino que contenga esas obras, aunque todas ellas estaban ya impresas y la lista podría referirse a ediciones.

Δέομαί σου, τιμία κεφαλή, τὸ τοῦ Στεφάνου λεξικὸν τὸ Περί πόλεων, ὅπερ ἡ σὴ
 λογίῳ της εἶπε ἅμα τινὶ ἐτέρων ὃν ἔλαθον ὀνομάσαι· γράψης τὸ τίμημα πόσον ἐστίν·
 εἰ ὁ θεὸς θέλει δὲ ἑτέρου πλευσίματος κτήσασθαι με καὶ τοῦ λαθόντος τὸ ὄνομα
 30 ὅποιον ἐστίν· συνδεδεμένον τὸ Στεφάνῳ, καὶ τῶν ἐπιγραμμάτων, καὶ Αἰσχύλου, καὶ
 Ὀμήρου Ἰλιάδος καὶ Ὀδυσσεΐας συνδεδεμένων οὐσῶν ἅμα σχολίοις, Ὀππιανοῦ
 Ἀλιευτικά, Ἑρμογένους Ῥητορικὴν, τοῦ κέρατος τῆς Ἀμαλθείας, αἱ Πράξεις τῶν
 ἀποστόλων, παλαιᾶς Διαθήκης, καὶ ἄλλα ὅσα ἡμᾶς ὁ καιρὸς εἰδέναι οὐ παρέσχευ.

6 ἄφιον (et 9 ἄφια): ἄπιον (et ἄπια) conj. García Bueno · 8 ἡδοτοίῃ: ἡδύ τε conj. García Bueno · post
 εὐστροφον ; in T · 11 ἀναθίου(sic) T · 16 μελετῶσι em. García Bueno: μελέτωσι(sic) T · 24 ἡμᾶς: ὑμᾶς
 em. Bubulidis · μαθήση: μαθήσει em. Bubulidis · 31 σχολίοις em. García Bueno: σχολαίοις T

Carta n° 16

Taurin. C.II.3, f.55^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 46^r – 49^r.

Bubulidis n° 26.

Carta enviada por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino desde Zante el 9 de noviembre, seguramente de 1544. El copista, además, ha copiado por error el final de la carta n° 15 (l. 31 – 33) y ha repetido el encabezado con otras palabras (l. 34 – 35).

Tras un pomposo saludo, el tema principal es la exaltación de la amistad, la cual Nerulis desea que perdure entre Diasorino y él. Los halagos se suceden uno tras otro: «[...] dije: “¿acaso nos ha pasado desapercibida la llegada de un enviado de los dioses? Pues los hijos de los hombres de nuestro tiempo no demuestran tales bellas acciones; de ellos, la mayoría son esclavos de votos llenos de pasiones, traiciones y odios”» (l. 19 – 22). Cierra la carta los saludos transmitidos a los conocidos.²⁵⁷

Ἀλέξανδρος τῷ σοφωτάτῳ καὶ λογιωτάτῳ κυρίῳ Ἰακώβῳ Διασσωρινῷ.

Δέχου τὴν χάριν διπλὴν ὁμολογουμένην σοι παρ’ ἐμοῦ, τὴν μὲν ὅτι καὶ ἡμᾶς
 ἀναγνῶναι δοῦναι οὐκ ἀπηξιώσας· τὴν δ’ ὅτι καὶ ταχέως μηδὲν ἀναβαλλόμενος
 ἐπεμφας, ὅτι δὲ χρὴ μὴ μεμφομένον με τῇ εἰμαρμένῃ ὥς ἐμποδῶν οὔση ἢ περὶ τοὺς
 5 λόγους ἔχω προθυμίαν, καὶ ἔχειν πρῶως ὁμολογῶ καὶ αὐτός. ἀλλὰ πάθος τοῦτο ἐμὸν
 ἢ ἀμαρτιῶν εἶρξις, ἢ ὅτι σοι φίλος ἄλλο ἢ ἄλλο καλεῖν ὅμως ἔστι τοιοῦτον πόνημα τὸ
 εἰς λόγους, εἰ μὴ πολὺ διελθὼν, ἃ χρομαι τοῦτο εὐθὺς ἀπαλλάττεσθαι, οὗ τε γὰρ
 τυφλὸς χωρὶς ὁδηγοῦ βαδίσαι ραδίως δύναται, οὔτε μαθητὴς ὑπερελθεῖν τὰ τῶν
 γραφῶν ἄδυστα, διδασκάλου μὴ ὄντος. ἐγὼ τοίνυν φιλονεικῶν ὥσπερ κόρου λαβεῖν
 10 τοῦ καλοῦ, οὐκ ἔχω ραδίως ἐντεῦθεν ἀναχωρεῖν, οὐχ ἕνεκα φίλης ἀλόχου καὶ τέκνων
 γλυκυτάτων, ὥς ἡ σὴ τιμότης φησί· οἶδα γὰρ καὶ ἄλλους ἀποδημοῦντας ἢ δι’

²⁵⁷ Explícitamente de entre ellos a Juan Mindonio y a un Antonio que debe identificarse con el Calíargos de la carta n° 15.

ἐμπορίαν ἢ ἄλλο τι τῶν τοιούτων οὐκ ὀλίγον χρόνον, ἀλλὰ βιωτικῶν χρείας ὅσας γε
 ἡμᾶς εἰδέναι ὁ παρ' ἡμῖν καιρὸς ἤνεγκε. Τοιούτῳ γοῦν πάθει με ἐνεχόμενον, καὶ τὸν
 σὸν εἰς χεῖρας τιμιώτατον λόγον λαβόντα, τί ἔδει ποιεῖν πρὸς τῶν λόγων αὐτῶν;
 15 ἀναγινώσκων σφόδρα λαμπρῶς τε καὶ χαριέντως ἐδόκει μοι ἐντυγχάνειν τῷ πάνυ μοι
 καὶ θαυμασίῳ φίλῳ καὶ θηγητῇ καὶ ταῦτα μὲν ἐν ἀρχῇ· ἐπεὶ δὲ καὶ τὸν νοῦν ταῖς
 ἐννοίαις προσέσχηκα τότε δὴ τότε ἀγάλλεσθαι καὶ σκιρτᾶν ἐπήει μοι· μαθὼν περὶ τῆς
 σῆς ὑγείας καὶ εὐδοώσεως, καὶ ὃ πως μέλει σοι τῶν φίλων· ἢ μᾶλλον τάληθές εἵποιμι
 20 δούλων καὶ σῶν φοιτητῶν· καὶ κατ' ἐμαυτὸν ἀναλογιζόμενος ἔλεγον· «ἄρα
 θεόπεμπτος πέλων ἡμᾶς ἔλαθεν; οὐ γὰρ τῶν νῦν ἀνδρῶν παῖδες τοιαύτας
 καλλιεργείας ὑποδεικνύουσιν, ὧν οἱ πλείους διὰ τὸ ψηφίζον τῆς ἀγάπης καὶ
 ἐπιβουλίας καὶ μίσους μεστὸν δεδούλωνται οἱ ταλαίπωροι· τεθαυμάκαμεν οὖν τὰ
 σά, καὶ θαυμάζων οὐ παύσομαι καὶ ἐπαινῶ σε τῆς ἀρετῆς καὶ φιλίας, [[καὶ μίσους
 μεστὸν δεδούλωνται οἱ ταλαίπωροι]] καὶ τὸν εἰπόντα περὶ αὐτόν, οὐδὲν ἄλλον ἢ
 25 μένοι ἐπὶ πλεῖστον τῷ βίῳ· τοιαύταις ὑποθέσεσι θέλων ἡμᾶς, καὶ ἀγαπῶν τὸν
 ἐξῆς πάντα χρόνον, ὥστε καὶ αὐτοψὶ θεασοίμην τὸ πάνυ μοι πεποθημένον σοι
 σῶμα καὶ εἰς ὅπερ ἂν χρήζοι, τελείως ἔχοντα.

Τὸν κύριον [Ἰάκωβον] Ἀντώνιον ἀσπάζομαι μυριάκις καὶ τὸν σοφὸν Ἰανὸν τὸν
 Μινδώνιον, καὶ τοὺς ἄλλους, ὅσοι πεφιλημένοι ὑπὸ σοῦ ὦσιν·

30 ἐκ Ζακύνθου, ἀνθεστηριῶνος ἐνάτη ἰσταμέ νου·

{ Δέομαί σου, τιμία κεφαλὴ, τὸ τοῦ Στεφάνου λεξικὸν τὸ Περὶ πόλεων, ὅπερ ἡ σὴ
 λογιότης εἶχε ἅμα τινὶ ἐτέρῳ ὃν ἔλαθον ὀνομάσαι· Γράψης τὸ τίμημα πόσον ἐστίν·
 εἰ ὁ Θεὸς θέλει δι' ἐτέρου πλευσίματος κτήσασθαί με καὶ τοῦ }

Τῷ σοφωτάτῳ καὶ λογιωτάτῳ κυρίῳ [Ἐρμοδώρῳ τῷ Ληστάρχῃ] Ἰακώβῳ, ὡς δεσπότη
 35 σεβασμίῳ.

6 ἄλλο ἄλλο(sic) T · 9 κόρον: κόρον em. Bubulidis · 23 – 24 textus abrogatus in T non in P · 28 textus
 abrogatus in T non in P · 29 Μινδώνιον em. García Bueno: Μενδώνιον T · 33 post τοῦ Legrand scripsit in
 P: rien de plus. v. la lettre précéd. · 34 textus abrogatus in T non in P

Carta n° 17

Taurin. C.II.3, f.56^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 52^r – 53^r.

Bubulidis n° 29.

Carta enviada por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino, sin fecha ni lugar de origen, quizá de finales de 1544 o principios de 1545.

De nuevo estamos ante un mensaje que se puede dividir en dos partes: en la primera, tenemos las noticias habituales de saludos y de cartas. Nerulis también tiene noticias de Diasorino por un tal Canal o Canaletto y Manuel, y ha recibido las cartas que

tiene que transmitir, entre otros, al padre de Diasorino y a Ignacio.²⁵⁸ Diasorino, por su parte, le manda las de su padre y las que son para Manuel y Mateo.²⁵⁹ En la segunda parte, Nerulis le transmite un consejo: «[...] no tengas trato con los picapleitos, pues no hay lugar en el paraíso para el demonio, si se cuela disimuladamente, se le expulsa, “igual que un rayo de sol”, decía alguien, “si frecuenta el barro, permanece limpio y sin mancha”, pero, si lo retrasa, acaba contrayendo la enfermedad» (l. 6 – 8). Los calumniadores tienen preferencia por las personas buenas y, una vez que entran en sus vidas, ya no las dejan marchar, al igual que un río crecido «al inundar un campo ahoga los retoños de las vides y convierte las riberas en su lecho. Y transmite esto a Manuel de mi parte» (l. 10 – 13).

Ἀλέξανδρος τῷ σοφῷ Ἰακώβῳ.

Ἐπυθόμην καὶ ὡς Κανάλα, πρὸς ὑμᾶς, καὶ ὡς Ἐμμανουήλος ὁ φίλτατος, ἐδεξάμην καὶ γράμματα παρὰ πατέρα, καὶ παρὰ σοῦ, καὶ παρ' Ἰγνατίου καὶ παρ' ᾧ τῶν ἀγνώστων
· νῦν δὲ διὰ βραχέων δηλῶ σοι ὅτι πέμψω σοι ταχέως ἐπιστολάς, ἃς μὲν πατρί, ἃς
5 δὲ Ματθαίῳ, ἃς δὲ Ἐμμανουήλῳ, καὶ δήλου μοι, εἰ Ἐμμανουήλος ἐνθάδε διάγῃ εἰν
ἐθέλῃ. Παραινῶ σοι μὴ συκοφάνῃς ταῖς ὁμιλεῖν, οὐ γὰρ ἐστὶ τῷ διαβόλῳ μέρος ἐν
παραδείσῳ, ἃν δέ γε λάθῃ διαδύς ἐξελαύνεται, ὅμως ἀκτὶς ἡλίου ἔφη τίς ἂν κἄν
ὁμιλήσῃ βορβόρῳ μένει καθαρά καὶ ἀμόλυντος, ἀλλὰ βραδύνουσα λοιμὸν ἐπεισάγει·
ἴσθι καὶ τοῦτο ὅτι ὁ ποταμὸς ἃν ἐσκίρτησε καὶ κακὸν ἡμῖν ὠρχήσατο
10 σκίρτημα, ὅλον τὸν ἅ γρὸν ἐπεκλύσατο, καὶ τὰ νεογόνα τῶν ἀμπέλων ὁ φοβερός
ἄπε βύθισε, τὸ δὲ μεῖζον δυστύχημα, οὐκ ἐθέλει ὁ μισθὸς τῶν ἐντεῦθεν ἀπαίρειν,
ἐμφιλοχωρεῖ γὰρ τῷ γηδίῳ, καὶ κοίτη τὸν ἀγρὸν πεποιήται τὸν ἡμέτερον. Καὶ ταῦτα
τῷ Ἐμμανουήλῳ ὡς ἀπ' ἐμοῦ εἰπέ.

7 – 8 ὅμως ἀκτὶς ἡλίου κἄν ὁμιλήσῃ βορβόρῳ, μένει καθαρά καὶ ἀμόλυντος, vide Synesius, *Epistulae*, ep. 57, linn. 302 – 303 (Hercher, R. (ed.) *Epistolographi Graeci*. Paris: F. Didot, 1873: 669) · 9 – 12 ὁ ποταμός ... τὸν ἡμέτερον, vide Theophylactus Simocatta, *Epistulae*, ep. 32, Πόας Ἀμπελίῳ, linn. 2 – 6 (Zanetto, G. (ed.) *Theophylacti Simocatae epistulae*. Leipzig: Teubner, 1985)

3 πατέρα em. García Bueno: πατρός(sic) T · 6 ἐθέλη: ἐθέλει em. Bubulidis · 9 ἃν ἐσκίρτησε: ἀνεσκίρτησε Theophylactus Simocatta · 11 ἀπεβύθισε: ἐπεβύθισε Theophylactus Simocatta · 12 κοίτη: κοίτην Theophylactus Simocatta

²⁵⁸ Del primer personaje no tenemos ninguna noticia: ¿puede tratarse de algún miembro de la familia Canal con la que, en 1549, casa a una de sus hijas Antonio Eparco? (Legrand *Bibliographie* I CCXVIII). Este Manuel puede ser Manuel Cantacuceno, a quien Nerulis escribe en noviembre de 1545 (Bubulidis (1975 – 1976) 303, nº 9). Respecto al Ignacio mencionado no sabemos quién es, quizá es el mismo mencionado en una carta de Andrés a Hermodoro Lestarcio (Bubulidis (1975 – 1976) 315, nº 43).

²⁵⁹ Este Mateo, al igual que Manuel, vuelve a aparecer en la carta nº 22. Bubulidis no dice nada, pero quizá se trate de Mateo Devaris, quien vivía en Venecia en estas fechas y a quien Nerulis escribe en 1544 (1545 corrige Bubulidis) desde Vicenza. Sobre Mateo Devaris véase Legrand *Bibliographie* I CXCIV – CXCVIII y 252.

Carta nº 18

Taurin. C.Π.3, f.56^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 54^r – 55^r.

Bubulidis nº 30.

Carta sin fecha ni lugar, enviada por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis.

En esta ocasión es Diasorino el que se ha molestado por las palabras de Nerulis. Bien claro se lo dice: «[...] muérdete un poquito la lengua: podrías empapar todo con el lenguaje natural del discurso. Antes domina la lengua de las virtudes y el discurso silencioso, compañero de la divinidad» (l. 7 – 10). Parece ser que no entendió la ironía que contenían las palabras de Diasorino y de ahí el malentendido causado por la respuesta airada de Nerulis.

Ἰάκωβος Ἀλεξάνδρω.

- Τὴν κατε χομένην ἀνίαν, καὶ δικαίως ὥς φῆς, πρὸς ἐμὲ καὶ τὴν τῶν ἐνδεικτῶν
διάλυσιν ὥς σοι εἶρηται καίπερ συκοφαντῶν μὴ ὄντων, φημὶ τῶν φησάντων ἀνδρῶν
μήδετε διαβόλων, ἃ ἔγνωσαν τὰ παρὰ σοῦ μοι πεμφέντα διεξελθόν, ἐγὼ δὲ ἔτι μεθ’
5 ἡμῶν ὢν πάντ’ ἐάσας χαίρειν, εἰλικρινῆ σου θεάσομαι τὴν διάνοιαν, καὶ ταῦτα θεὸν
μαρτυρουμένου σου, καὶ τὰς ἀχαίτας ἀρὰς ἐπαρωμένου, καὶ τοῦ ἐπιχωρίου ἄψομαι
λέγοντος μύθου, ὅδωρ τε ἄλς γένοιτο· ὦ δὲ σοὶ καὶ μόνον εἰρήσομαι, φίλε, πάλιν τὴν
γλῶτταν μικρὸν τί ἐπίβυε, καὶ μή τί γε λέγῃς· πᾶν ἂν τῷ ἐνδιαθέτω λόγῳ βάνῃς
λόγου, πρωτίστον γὰρ ἀρετῶν δὲ ἐπισχοῦ τὴν γλῶτταν καὶ πάρεδρον θεῶ τὸν λόγον
10 σιγοῦντα, ἐπίσης ὁ τῶν Ῥωμαίων διάσημος ἐπιστημὸν μόνως ἀπ’ ἐφ’ ἡμῶν ἀρκάτων καὶ
ἀχαιϊκῶν στομάτων, τὸ τέλος δυστυχίαν ὁ τῶν τραγωδῶν ἔξαρχος ἄπανθ’ ὁ σημεῖραι
οἶσθα τὰ ἱερὰ μετερχόμενος, μήτε δ’ εἰρωνείας, οὔτ’ ἀκραιφνεῖς τὴν προσάγεις,
παροξυντικὴν γὰρ καθάπερ νῦν τοῖς σοῖς Κικέρωνα, Αἰσχίνην, καὶ Γαληνὸν διηγῇ.
ἔρρωσο, καὶ ἡ θημὰ ἡ τοῖς φίλοις ἀντίγραφε, φίλον προσηγορίας γὰρ ἔργον.

2 πρὸς: em. García Bueno: πρὸς(sic) T · 7 εἰρήσομαι em. García Bueno: εἰρήσομαι T · 8: λέγῃς em. García Bueno: λέγας P · 10 ἐπίσης em. García Bueno: ἐπὶς T · διάσημος em. García Bueno: διάσημος T · 14 θημὰ: θέμα conj. García Bueno · φίλον em. García Bueno: φίλο T

Carta nº 19

Taurin. C.II.3, f.57^r.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 55^r – 56^r.

Bubulidis nº 31.

Carta enviada por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis el 20 de mayo de 1544, sin lugar de origen. Trata más o menos lo mismo que la carta nº 13 (fecha el 25 de agosto de 1544) pero nos proporciona la información relevante de que Hermodoro Lestarco está en Roma.

Comienza Diasorino criticando veladamente a Nerulis porque ha escrito a todo el mundo menos a él: como es de baja condición e infeliz, no le dedica ninguna palabra, «como el delfino a los antiguos megarenses» (l. 7 – 8). Advierte a continuación a su amigo de que no se moleste luego cuando le vuelva a echar esto en cara. A pesar de todo, confía en que una rápida carta de Nerulis llegará para calmar los ánimos. Le transmite la noticia de que Hermodoro está dando clase en Roma, pero está seguro de que ya lo sabe porque se lo ha dicho Pasquino, la estatua parlante romana (l. 14 – 15).

Como postdata le dice que si se le ha olvidado algo le vuelva a escribir porque, a pesar de todo, son amigos.

Ἰάκωβος Ἀλεξάνδρῳ.

Πολλάκις μὲν, ὃ θαυμασιώτατε, τὸ τοῖς πολλοῖς θρυλλούμενον ἐνόησας, ὡς
 εὐδαιμονοῦντες δυστυχεῖς ἅπῳ θοῦνται, καὶ δυσγενῶν εὐπατρίδαι ὀλιγοροῦνται,
 ἐμαυτὸν ἐπιθὼν μὴ ταῦτ' οὗτο τοῖς πᾶσι διατελεῖν, ἀλλ' ἰδιώταις τε καὶ μόνοις
 5 βαρβάροις· νῦν δ' ὡς ἔοικε, καὶ τῆς τῶν σπουδαίων ἀπέτυχον ἐλπίδος, κ' οὐδὲν
 ἐμποδῶν μοι μὴ οὕτως ἔχειν ἐπίστασθαι καὶ τῷ δήμῳ πιστεύων, ὁρῶ γὰρ ὑμᾶς ἅπασι
 γράψαντας, ἐμοὶ δὲ πόνησιν καθλίος ὄντι οὐδένα π οἰήσαντας λόγον, ὡς ὁ Δελφικὸς
 τοῖς πάλοι Μεγαρεῦσι, καὶ ταῦτα σοι δούλῳ προσηνέῃ τῇ καρδίᾳ ἐκάστοτε
 πεφυκότι, καὶ συνελόντι φάναι, τὴν σὴν οὐ ληγόντι, καλοκαγαθίαν ἐπαινεῖν καὶ τὰ σὰ
 10 πολλοῦ ἅγειν διὰ λόγου, μάρτυς ὁ ἐν οὐρανῷ, πῶς γὰρ οὐ; τοιούτου σου ὄντος
 γενναίου καὶ χρηστοῦ; ἀλλ' ἴσως ἄλλο τί σοι τὸ κωλῶν μὴ γράφειν δὲ τῷ;
 τιμιώτατε, μὴ τι στυγερὸν ἀνιήσης τοσοῦτον ἐμοῦ σχετλιάζοντος, ἴσως δὲ μὴ οὕτως
 ἔχον τὸ πρᾶγμα εἰκὴ μεμνημοιῶν κα θέστηκα, ὅπερ καὶ οἶμαι, ὡς αὐτὸς ῥαδίως τὴν
 ταχίστην γράψον τὸ πάθος μ' ἀφαιρήσεις· ὁ ἐμὸς καθηγητὴς καὶ δεσπότης
 15 Ἑρμόδωρος, φησὶ ὁ Πάσκιος, ἐν Ῥώμῃ ἡ διατρίβων, ἅπαντας προσαγορεύει, ὡς αὐτὰ
 ἐκείνῳ πεμφθὲν ὑμῖν δηλώσει γράμματα.

ἄ φμὲν μηνὸς σκίροφοριῶνος εἰκάδι .

Πρὸς τούτοις καὶ τὰ τακτικὰ εἰ ἐλλείψω μηνῶσαι, εἰ γὰρ οὐ. δεύτερον ἐπιστελῶ σοι,
 οὐ γὰρ μακαρίους ὑπηρετεῖν κατέστηκα ῥαθυμῶν, ὥστε ἐκ τῶν δυνατῶν ἔτοιμός σοι
 20 δουλεύων πέφυκα· αὐτὸς δὲ μὴ ἀμελῶν γράφε μοι εὐφραينوμένῳ.

2 θρυλλοῦμενον em. García Bueno: ῥυλλοῦμενον(sic) · 6 πιστεύων em. García Bueno: πιστεύον T · 7
πόννηση em. García Bueno: πόνησι T · 8 Μεγαρεῦσι: Μεγαρεῦεν (sic) T · 18 ἐλλείψω em. García Bueno:
ἐλείψω T · 20 δουλεύων em. García Bueno: δουλεύον T

Carta nº 20

Taurin. C.II.3, f.57^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 57^r – 58^r.

Bubulidis nº 32.

Carta enviada por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino, sin fecha ni lugar de origen, quizá de la segunda mitad de 1544.

De nuevo, tenemos una carta divisible en dos partes, aunque todo gire en torno a la amistad. Al comienzo, Nerulis intenta animar a Diasorino, que para él es como un oráculo (como en la carta anterior, la comparación es con el delfio: «te ocupas en el trípode delfico y cantas por inspiración divina», l. 4 – 5) que lo guía. En la segunda parte, Nerulis le cuenta el sueño que ha tenido, suponemos que con la intención de que Diasorino cumpla con su papel y le ilumine en su significado: «Estando yo leyendo a Dioscórides, por el mareo de la lectura continua, me alcanzó el sueño reparador, así tan profundamente, como dice el poeta, que proyectó esta ensoñación en mi cabeza: me pareció que, mientras daba una clase en Padua y estaba contigo, veía a unos niños y, tan amorosos, jugaban a tu alrededor mientras tú leías. Sacudido por el estupor, me desperté sobresaltado» (l. 7 – 12).

Nerulis cree que lo que quiere decir el sueño es que Diasorino debe centrarse en leer (o en estudiar) porque eso lo apartará de lo irracional de la pasión y le evitará disgustos, como la vergüenza de pegar a un alumno. «Nada más, tú ya me entiendes», cierra la carta, dejándonos con la duda de qué querría decir realmente Nerulis (l. 16).

Ἀλέξανδρος Ἰακώβ φ .

- Γράμμα τι λακωνικὸν παρὰ σοῦ λαβὼν σήμερον, καὶ ταῦτα χρησμῷ ἔοικῶς οὐκ εἶχον , νῆ τὸν φίλιον, διαγνῶναι τί λέξον ἔρχεται, ὥστ' αὐτῷ τῷ ποιητῇ, χαρακτῆρι μοι καλῷ τῶν γραμμάτων ἔξεστι δηλῶσαι, οὐ θαῦμα δέ σοι τόδε, ἐς τὸν Δελφικὸν τρίποδα διατρίβοντι καὶ θ εσπιωδοῦντι· ἐμοὶ δὲ βαρβάρῳ ὄντι πολὺ καὶ δυσζύμβολον· οὐδὲ τούτου παρ' ἡμῶν ἢ δὲ ὡς ἀκοῦσαι νοῦ θετούντων καὶ κηδομένων σου δίκην ἀδελφῶν, ἀντιβολῶ τὸν κάκιστ' ἀπολο ὕμενον · ἀναγινώσκοντά με Διοσκορίδην τῷ ἱλγυι τῆς συνεχοῦς ἀναγνώσεως, ὁ καλὸς εἶλεν ὕπνος καὶ ταῦτα νήδυμος, ὡς ὁ ποιητὴς εἶρηκεν, καί μοι ὄνειρον προσήγαγεν ὑπὲρ κεφαλῆς· ἐδόκει γάρ μοι ἐν
- 5
- 10 Παταβίῳ διατρίβοντι καὶ σοι συνόντι, παῖδας τινὰς ὄρᾱν, καὶ ταῦτ' ἔρωτος ἀξίους κύκλῳ σοῦ περιπολοῦντας, ἀναγινώσκοντος, καὶ τῷ θάμβει κατασχεθ εἰς ταχέως ἐξηγρόμην, τῷ, εἰ δ' οὕτως ἔχει, ὅπερ καὶ οἶμαι, οὐ γάρ μοι μάτην ὁ θεὸς ἐπ ἦλθεν ὄνειρος, τιμίως αὐτοῖσι ὁμίλει ἀξιῶ πρὸς τοῦ θεοῦ, δουλώσας τὸ ἄλογον τῆς

15 ἐπιθυ μίας καὶ κοσμίως ἀναγίνωσκε, ἵνα τι κερδανῇς, ὅρα δὲ μὴ παρὰ μηροῖσι πλήξης
μη ρὸς, αἰσχύνῃς γὰρ ἄξιον ὑπερφυοῦς καὶ τὸ πάντων χειρόν παιδείας ἀφαίρεσις.
οὐ δὲν ἄλλο, σοφὸς γὰρ εἶ.

3 διαγῶναι: em. Legrand in P, διαναγῶναι(sic) T · 6 οὐδὲ: [οἷ]ου δὲ T · νουθετούντων: νουθεντούντων
T · 7 Διοσκόριδην: Διοσκουρίδην em. Bubulidis · 9 post κεφαλῆς (sic) add. Bubulidis · 10 ταῦτ' ἔρωτος:
ταῦτα ἔρωτος em. Bubulidis · 11 περιπολοῦντας: περιπολοῦντος em. Bubulidis · 14 κερδάνῃς:
κερ[δε]δανῇς abrogatus in T non in P; κερδανῶς em. P.

Carta nº 21

Taurin. C.II.3, f.57^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 58^r – 59^r.

Bubulidis nº 33.

Carta sin fecha, enviada desde Zante por Alejandro Nerulis a Jacobo Diasorino.

«Si echas de menos una carta de mi parte, como así parece, porque eres
compañero mío, te enviaré una respuesta cuando tenga qué contarte a partir de tus
cartas. Y si tú callas, será porque quieras que hable yo, ya que me parece que te has
olvidado de los allegados. Pues conviene que el que sabe, hable, y el que no, escuche
calladito. Así pues, que la sal te sea el saber que ahora esto es lo que hay. Que estoy
bien de salud. Besos y abrazos. Un saludo».

Ἀλέξανδρος τῷ σοφῷ Ἰακώβῳ.

Εἰ μὲν τινι γράμμα πρὸς ἡμᾶς ἐπιδέῃς ὥσπερ καὶ εἰκός, ἅτε δὴ ἡμέτερος ὢν
καθηγητῆς ἀντεπιστείλαιμί σοι καὶ αὐτὸς ἀφορμὴν λόγων ἐκ τοῦ γράμματός σου
πεπορισμένος· εἰ δὲ σὺ μὲν σιωπᾷς, ἐμὲ δὲ λέγειν βούλοιο, παντάπασί μοι δοκεῖς τοῦ
5 προσήκοντος ἐπιλελῆσθαι· δεῖ γὰρ τὸν μὲν εἰδότα λέγειν, τὸν δὲ μὴ, σιωπῶντα
ἀκροᾶσθαι. ἄλς τοίνυν ἔστω σοι τό γε νῦν εἶναι τοῦτο εἰδέναι, ὅτι τε εὖ ἔχω τοῦ
σώματος καὶ προσαγορεύω σε καὶ ἀσπάζομαι. ἔρρωσο.

Ἐκ Ζακύνθου .

4 σιωπᾷς: σιωπῆς em. Bubulidis · 5 εἰδότα em. García Bueno: εἰδότο T

Carta nº 22

Taurin. C.II.3, f.59^f.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 66^f – 67^f.

Bubulidis nº 36.

Carta sin fecha, ni dirección, pero con toda seguridad enviada por Jacobo Diasorino a Alejandro Nerulis, quizá en la primera mitad de 1545.²⁶⁰

Parece una carta un poco precipitada: comienza, como otras veces, con las referencias al recibo de cartas tuyas y las noticias que llevan. A continuación, da las gracias a Alejandro por los consejos: parece ser que las personas que han hablado mal de él eran de toda confianza, pero Diasorino dice haber aprendido la lección. La carta iba a acabarse aquí, por lo que se deduce del «cuídate» que aparece en la l. 4, pero, por el contrario, continúa con una noticia sobre Mateo, que ha recibido carta de Alejandro y pidió que Diasorino le transmitiera de su parte algo. Envía los saludos de Manuel y le da su nueva dirección en la botica de Angelo Forte «para que el cartero me encuentre fácilmente» (l. 8).²⁶¹

5 Ἐδεξάμην σοι τὰ πεμφθέντα, δι' ὧν σὲ οἶδα τὰς τοῦ πατρὸς παραλαβεῖν, καὶ με μὴ συκοφάντας πιστεῦον παραινῶντι· ἐφ' ᾧ διὸ μέλει μοί τι· ἄξιοι γὰρ οἱ εἰπόντες· ἴσθι με μόνον πάντ' εἰδόντα τὰ κατ' ἐμοῦ σοι λεχθέντα, ἐς τοῦπιδὸν δὲ γνώσομαι κ' αὐτὸς διαγινώσκειν τοὺς ὑποὺλ οὐς ὀρθῶς. ὑγίαινε· κύριος Ματθαῖος τὰς σὰς ἐδέξ ατο, προσέτι δέ μ' εἴρηκέ σε γράψαι τὸ ἂν τῶν σῶν· ἢ γὰρ αὐτὸν κομίζουσα ναῦς, βοηδρομιῶνος ἐβδόμη ἀναχθήσεται· Μαν ουῆλος δέ σε προσαγορεύει· ἦν μὲν γρά ψης τὴν ἐπιγραφὴν, in Campo di S. Bartho lomeo a la Sia. del Angiolo, ἵνα μοι πρόχειρος ῥαδίως εὔρεθῇσεται.

2 συκοφάντας: συκοφάνταις em. Bubulidis · πιστεῦον: πιστεύειν em. Bubulidis · παραινῶντι: παραινῶντα em. Bubulidis · 6 ἢ δέ T: ἢ omiss. Bubulidis

²⁶⁰ Al comienzo hay una nota de Legrand: «est certainement de Diassorinos».

²⁶¹ Sobre Mateo y Manuel véase más arriba la carta nº 17 (pp. 82 – 83). Sobre la dirección, véase la carta nº 5 (pp. 65 – 66) y la n. 239.

Carta n° 23

Taurin. C.II.3, f.59^v.

Par. suppl. gr. 1311, ff. 69^r – 70^r.

Bubulidis n° 40.

Carta enviada por Andrés Lestarco a Jacobo Diasorino, desde Roma, el 15 de junio de 1545. Es la última carta del corpus del manuscrito de Turín con Diasorino como destinatario o emisor.

Estamos ante una carta que no nos aporta ningún dato relevante sobre Diasorino, pues no es más que una alabanza del copista y de la amistad entre las dos personas.

Ἀνδρείας Ἰακώβω εὖ πράττειν.

Ἦνίκα τὸ παρὰ σοῦ ἀπεδόθη μοι γράμμα ἥσθην, πῶς δοκεῖς; τὸ μὲν, ὅτι παρὰ σοῦ ἦκεν, ὃν ἐγὼ ὀλίγου δεῖ ὥσπερ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτὸν καὶ φιλῶ καὶ τιμῶ· τὸ δέ, ὅτι πάσαις τῆς Ἑλληνικῆς εὐγλωττίας χάρισιν ἐνηγλαισμένον ἦν, οὐκοῦν εἴ τι καθ' ἡδονὴν πράττειν ἔμοι γε βούλοιο, γράφε συνεχῶς καὶ μὴ λῆγε τοῦτο ποιῶν· ὅσάκις γὰρ ἂν ἀνὰ χεῖρας λάβω ἐπιστολήν τινα τῶν σῶν, καὶ συνεῖναί σοι καὶ ἡδέως διαλέγεσθαι ἡγοῦμαι, τοῖς δὲ κατ' ἐμοῦ ἐγκωμίοις, καίπερ φιλίας ὁρῶ μᾶλλον ἢ ἂλ ηθείας, κεκρημένῳ οὐ μικρὰς ὁμολογῶ σοι χάριτ' ας· σὺ δ' οὖν τὸ ἀπὸ τοῦδε λόγους μὲν ἡμᾶς προθύμως ἐστία, τοὺς δὲ τοι οὐτούς ἐπαίνους ὡς ἀπρεπεῖς ἔα, καὶ γὰρ ἀναγινώσκων μόνον αὐτοῦς, ἐπειδὴ μηδαμῶς ὁρῶ μοι προσήκοντας ἐρυθριῶ. ἔρρωσο.

Ἀπὸ Ῥώμης, τοῦ ἁφμε ἔτους ἑκατομβαιῶνος πέμπτη ἐπὶ δέκα.

3 δεῖ em. García Bueno: δεῖν T · 5 μὴ em. García Bueno: μὴν P

Carta n° 24

Vat. gr. 2169, f. 60a.

Carta enviada por Jacobo Diasorino, desde Venecia, el 25 de abril. El destinatario de la carta no se ha conservado, pues el billete no está completo.

Esta carta no tiene parangón en el corpus del manuscrito de Turín, al estar escrita en el griego de la época, con subordinadas introducidas por *νά*, pero también grafías que no son clásicas y variantes ortográficas con las silbantes, reduplicaciones innecesarias o iotacismos.²⁶²

Menciona a Hermodoro Lestarco (l. 2) y a un Lázaros (l. 4, 5, 6), seguramente Lázaros Bonamico.²⁶³ Debido al estado de conservación del texto es difícil saber la razón

²⁶² Por orden de mención: la forma *ἀυζαίνου* es postclásica; *ἔτζι*; *ἐμίσευσεν* y *ἀνγρυκάς*.

²⁶³ Sobre Lázaros Bonamico véase más arriba la n. 225.

de la misiva, excepto la de ser un paso más para hacerse presente en los círculos de Lestarco y Bonamico.

[...] χαίροις. καιρὸς ἐπέραςε 'πουδὲν ἔγραψα τῆς αὐθεντίδος ἔστοντας νὰ τύχω εἰς τινὰς
| [...] · γίνωσκε, αὐθέντη, καὶ ἔγραψέ μου ὁ αὐθέντης μου ὁ μῆσερ Ἑρμόδωρος νὰ
γυρεύω | [...] στούδιου λέγω τῆς λετούρας, σὰν μετῶπε καὶ ἡ αὐθεντίς. ἔτζι ῥωτῶντας
καὶ ἔχοντας τὴν | [...]τοντάς την, ἔστοντας ν' ἀκούση πῶς ὁ Λάζαρος τὴν ἀφήνει, καὶ
γυρεύει τὴν μεκείνην |⁵ [...]οῖνια. πλὴν βλέποντας πῶς ὁ Λάζαρος καμώνεται διὰ νὰ τοῦ
αὐξαίνουν, πῶς τὴν | [...]έξαις ἐδῶ ἔπειτα ἐμίσεισεν. εἰς τόσον ὅτι ὁ λόγος μου εἶναι ὅτι
ὁ Λάζαρος δὲν | [...] ἂν γράψῃ τοῦ αὐθεντός μου, νὰ τοῦ γράψῃ ν' ἀναπεύεται, σὰν
τοῦτο 'γραψα καὶ ἐγώ. | [...] δοῦλον ἐμπιστεμένον ὅσον ζῶ εἰς τὸ δύνομαι. Καὶ
παρακαλῶ σε ἀνγροικᾶς καὶ | [...] ράφε ὅτι ἔχω χαρὰν νὰ δουλεύω τέτοιους αὐθέντας:

¹⁰ ἀπριλλίου κε' ἀπὸ βενετιῶν.

[...] τα σὸς δοῦλος Ἰάκωβος Διασωρινός.

1 ἐπέρασ' ἐπ' οὐδέν em. García Bueno: ἐπέραςε 'πουδέν (sic) V · 5 αὐξήνουν: αὐξαίνουν V · 6
ἐμίσεισεν em. García Bueno: ἐμίσεισεν V · 7 του τὸ: τοῦτο? · 'γραψα V: ἔγραψα conj. García Bueno ·
8 ἀνγροικᾶς em. García Bueno: ἀνγροικᾶς V · 9 ράφε: ἔγραφε conj. García Bueno

Carta nº 25

Crusius *Turcograecia* VIII 556 – 558, carta V.

Paranicas (1878) 67, col. deha.

Legrand *Bibliographie* II 354.

Estamatiadis (1894) 27 – 28.

Carta enviada por Jacobo Diasorino desde Bruselas a Philipp Melanchthon, fechada el 23 de noviembre de 1555, que conservamos gracias a que Crusius la incluyó con otras cartas como apéndice a su propia correspondencia con griegos o sobre Grecia, publicada en su *Turcograecia*. La de Diasorino viene precedida de un billete de Basílico, que es quien presenta a Diasorino como su primo y señor de la Dóride y cuyas virtudes alaba. Como se indica en ellas mismas, ambas misivas, la de Basílico y la de Diasorino, llegan a Melanchthon a través de Pfinzing, secretario de Carlos V.

La carta de Diasorino no es mucho más larga que la de Basílico. Dice admirar a Melanchthon a través de la lectura de sus obras y de las noticias de terceros y en particular de lo que le cuenta Basílico. Le escribe para que lo considere como uno más de los eruditos extranjeros de su círculo (l. 8 – 9). Diasorino dice querer enviarle, como prueba de amistad, un librito raro griego para que cuando lo lea se acuerde de él (l. 15 – 18). Es importante notar que en esta carta nuestro copista firma como *señor de la Dóride*, el título honorífico inventado que reaparece en algunos epigramas.

La reacción de Melanchthon fue escribir a Joaquín Camerario, su secretario, el 7 de febrero de 1556: «Graecas epistolas tibi mitto: quibus scio te melius posse

respondere; etsi meum sermonem magis refert illorum oratio, quam tuam elegantiam». La respuesta de Camerario se hizo esperar hasta la Natividad de 1556.²⁶⁴ Sin mostrarse desagradable, pero tampoco sin comprometerse, les agradece sus cartas y la propuesta de enviarles un libro por parte de Diasorino. Ellos (es decir, Melanchthon y Camerario), por su parte, les envían un catecismo «de los nuestros» para que lo lean en sus ratos libres. Obviamente son bienvenidos, porque, como estudiosos de la lengua griega, siempre agradecen tener nativos con los que hablar.

Τῷ σοφωτάτῳ καὶ λογιωτάτῳ ἀνδρὶ κυρίῳ Φιλίππῳ τῷ Μελάγχθονι Ἰάκωβος
Διασσωρῖνος, κύριος Δωρίδος, εὖ πράττειν.

- Τὸ εὖσεβές, ἢ μᾶλλον εἶπω, θεοσεβές καὶ φιλόσοφον τῆς σῆς λογιότητος, θαυμασιώτατε Φίλιππε, ἐκ τῶν ὑμετέρων συγγραμμάτων διανοησάμενος καὶ τὰς
5 ἐμφύτους σου ἀρετὰς παρὰ πολλῶν ἀκούσας καὶ νῦν παρὰ τοῦ ἐπιφανοῦς δεσπότης τῆς Σάμου, ἐμοῦ δὲ ἀντανεψίου, ταῦτα ἐς τὰ μάλιστα μοι ἐν Βρουξέλλαις βεβαιωσαμένου, τὸ παρὸν γράψαι σοι ἐπιστόλιον τετόλμηκα, δι’ οὗ τῆς σῆς δεηθήσομαι καλοκαγαθίας συγγνώμην παρασχεῖν μοι τοιαῦτα τολμήσαντι καὶ τῶν σῶν ξένων συγκαταριθμῆσαί με σπουδαίων. Χαίρω γὰρ τοῖς τοιούτοις σοφωτάτοις ἀνδράσι φιλιοῦσθαι καὶ ὑπηρετεῖν
10 αὐτοῖς, ἡνίκα τούτου δέη, ἵνα καὶ αὐτὸς μακαριότητος τύχοιμι, ἐπεὶ καὶ μακάριος ὅστις μακαρίοις ὑπηρετεῖ. Τουτὶ τοίνυν τὸ μικρὸν καὶ ἀτημέλητον ἐπιστόλιον ἢ σὴ δεξαμένη φιλοσοφία ἀσμένως με τῇ ἐαυτῆς φιланθρωπία φιλιώσεται καὶ μικρὸν τι γραμματίον ἐπιστελεῖται, ὡς τὰ περὶ αὐτῆς μάθοιμι. καὶ τῷ περιφανεστάτῳ συμβουλευτῇ τοῦ ἀηττήτου Καίσαρος φιλέλληγι γερμανῷ Φιγγικῷ γράφοι ἢ τινι ἄλλῳ φίλῳ τῶν ἐνταῦθα
15 ἐπιθεῖναι σοι ἀσφαλῶς, ὅπερ σοι ἐπιστελοῦμαι· μικρὸν τι γάρ, ὡς ξένιον, ἐκ τῆς πάλαι εὐτυχοῦς καὶ μακαρίας Ἑλλάδος, νῦν δὲ ἀθλίας, βιβλίον τῶν δυσσευρέτων πέμψαι σοι βούλομαι, ἵν’ αὐτό ποτε διερχόμενος τοῦ τῆς Δωρίδος κυρίου μνησθείης, Ἕλληνας ἀνδρὸς καὶ φίλου εὖσεβέσιν. Ἐρρωμένος διατελοίης, ἀνδρῶν ἀπάντων ἐνδοξότατε, καὶ ἀνώτερος παντὸς ἀνιανοῦ.
20 Τοῦ ἄφνε ἀνθεστηριῶνος ὀγδόῃ φθίνοντος, ἀπὸ Βρουξέλλων.

²⁶⁴ Todo ello en Crusius *Turcograecia* VIII 556. Para la carta, véase *ibidem* 557 – 558 y Paranicas (1878) 69 col. izq. – 70 col. dcha.

Carta nº 26

Athina, EBE, *Μετόχιον τοῦ Παναγίου Τάφου*, 542, f. 67^{rv}.

Ankara, T.T.K., 010, f. 33^v.

Paranicas (1878) 71 col. dcha. – 72 col. izq.

Legrand *Bibliographie* II 355.

Estamatiadis (1897) 66 – 67.

Carta enviada desde Leucosia (Nicosia), Chipre, el 17 de agosto de 1562, por Jacobo Diasorino al Patriarca en Constantinopla. El encabezamiento original se ha debido de perder y ha sido sustituido por un título que indica el emisario y el receptor.

Tras el saludo habitual en estos casos (l. 1 – 4), se nos indica el motivo principal de la misiva: recordarle que hace un año que le escribió sobre la situación de las comunidades griegas en Rodas y Chipre (en el primer caso, además, con el informe del sacerdote Estiliano). La finalidad es que haga efectivo su poder judicial ante lo que esté sucediendo, que Diasorino no dice a las claras (puede que se trate igualmente de mendicantes ilícitos o pueden ser problemas derivados de la convivencia entre las comunidades latina y griega) (l. 5 – 10). Por otra parte, quiere solicitarle auxilio para el voivoda de Transilvania (Πογδανία o Μπογδανία en griego), Juan Segismundo II Zápolya (1538 – 1570), mencionado simplemente como *Ἰωάννης βοεβόδας*, ya que no solo «es griego de nación, de familia noble y bien nacido», sino también «desde antiguo de los Heráclidas», la estirpe imaginaria a la que se hacían pertenecer tanto Diasorino como su primo Basílico (l. 10 – 18). Cierra la carta una excusa por la premura y la brevedad del escrito (l. 18 – 20).

Esta carta nos prueba indirectamente que desde su separación en 1558 Diasorino y Basílico siguieron no solo en contacto, sino compartiendo las mismas metas políticas de establecerse como señores de un territorio.

Διασσωρίνου τῷ Πατριάρχῃ.

- Τὸ ἱεροπρεπὲς ἢ μᾶλλον εἰπεῖν θεοπρεπὲς τῆς σῆς Παναγιότητος πανταχοῦ θαυμάζων διατελῶ· τοιοῦτος γάρ με πόθος τῆς σῆς Παναγιότητος κατέχει, πολλὰ ἀγαθὰ ὑπερφυῇ ἀκούων περὶ σοῦ, ὥστε μὴ δύνασθαι με καὶ Ῥόδοθεν καὶ Κύπροθεν μὴ ἐπιστεῖλαί σοι.
- 5 Καὶ πέρυσι μὲν Ῥόδοθεν ἐπιστεῖλαί σοι τετόλμηκα καὶ παρασχεῖν σοι πράγματα ὑπὲρ τοῦ ἱερέως Στυλιανοῦ, τοῦμοῦ συγγενοῦς, τοῦ Ῥοδίου, τοῦ ἐκ πολλοῦ, οἶμαι, ἐλθόντος πρὸς τὴν σὴν Παναγιότητα ὑπὲρ τινος δίκης, ἵνα τὸ δίκαιον ἀπονέμη ἢ σὴ δικαιοσύνη· τανῦν δὲ γράφω τῇ σῇ ἀγιοπρεπεῖ καὶ ἱερᾷ κεφαλῇ, ἵνα τὸ ὑπήκοον πρὸς τὴν σὴν δεξιὰν ἐπιδείξω καὶ διὰ τῶν παρόντων τὴν προσήκουσαν ἀπονεμῶ προσκύνησιν, καὶ
- 10 θεωρητικῶς τὴν πνευματοπάρεχόν σου δεξιὰν ἀσπάσωμαι. Πρὸς τοῦτοις δὲ ἵνα καὶ αὐτὸς γνῶς, μικρόν τι παραγγέλλω, ὅτι ὁ νῦν Ἰωάννης βοεβόδας, ὁ τῆς Πογδανίας βασιλεὺς, ἡμέτερός ἐστιν, καὶ οὗ αὐτὸς ἴσως ἐώρακας γράμματα. Ἐκ τῶν ἡμετέρων οὖν ἐστὶ καὶ Ἑλλήν ἀνὴρ, ἐξ εὐγενοῦς φύτλης καὶ εὐγενεστάτης, τὸ ἀνέκαθεν Ἡρακλείδης.

15 Καὶ εἰ δεῖ ἱερεῖς τε καὶ ἀρχιερεῖς ἐπεύχεσθαι Ἑλλησιν ἄρχουσι, τανῦν ὑπὲρ αὐτοῦ
 προσήκει, καὶ οὕτως, ἱκετεύω, ποιήσατε, ἵνα εὐάρεστος τῷ θεῷ γενόμενος καὶ ὑγιὴς διὰ
 τῶν πρεσβειῶν ὑμῶν, τὸ κατ' ἐκεῖνον εὐεργετήσῃ τοῖς δυστυχέσι τῶν Ἑλλήνων, ὥς καὶ
 ἐφίεται, καὶ τῆς Παναγιότητός σου πιστὸς φίλος ἔσεται, ὁμοίως καὶ οἱ σὺν αὐτῷ
 20 χριστιανοί. Ἑρρωσο, παναγιώτατε δέσποτα, καὶ σύγγνωθι· ὁ γὰρ καιρὸς κατεπείγει με
 καὶ διεξοδικώτερον οὐ γράφω. Οὐκ ἄλλο ἢ αἱ ἅγαι σου καὶ θεοπειθεῖς εὐχαὶ τὴν σὴν
 ἀσπάσαι δεξιὰν ἀξιώσειαν.

Ἀπὸ Λευκοσίας, πόλεως Κύπρου, τοῦ ᾠφξβ' αὐγούστου ἐβδόμη ἐπὶ δέκα.
 ὁ τῶν σῶν ἀρτῶν ἐπαινέτης καὶ θεράπων.

2.3. Documentos

2.3.1. Documento del Archivo General de Simancas

2.3.1.1. Descripción

El documento que adjuntamos a continuación es una carta de pago, redactada en latín y dada en Amberes el 15 de febrero de 1556. Se trata, por una parte, del justificante de emisión de pago que hace la administración de Felipe II a favor de Jacobo Diasorino por los manuscritos que le vendió en 1555 – 1556 y, por otra, de las cláusulas fiscales que conllevaba el negocio tanto para el copista como para las arcas reales. Solamente conservamos la copia que guarda la administración.²⁶⁵

Este documento fue encontrado en 1967 por el profesor de la Universidad Aristóteles de Tesalónica, Yannis Jasiotis, en una de sus estancias de investigación en el Archivo General de Simancas. Como el ejecutor último del pago es el consejo de Nápoles, aunque la carta esté emitida en Flandes está archivada en los papeles del estado italiano.²⁶⁶

2.3.1.2. Metodología

La metodología seguida ha sido sencilla. Hicimos una autopsia del documento en el archivo para comprobar si el mismo legajo u otros contenían más documentación relevante, pero nuestra búsqueda en ese sentido fue infructuosa.²⁶⁷ La transcripción la hicimos a partir de una reproducción digital. Hemos regularizado el uso de <u> como /v/ o /b/ con <v> pero hemos mantenido <ç> para /θ/ en posición inicial y <z> en

²⁶⁵ Agradezco profundamente al profesor Jasiotis el enviarme la referencia del documento, especialmente el indicarme que se encontraba entre los papeles de Nápoles, lo que me permitió localizarlo mucho más rápido de lo que habría hecho en base a las indicaciones del catálogo y su posible ubicación en el corpus conservado en Simancas. Igualmente, al profesor Ángel Galán de la Universidad de Málaga, por sus indicaciones y aclaraciones sobre Menchaca y Zayas y el contenido más técnico del documento.

²⁶⁶ f. 153^r, l. 24 – 25: Amberes, 15 de febrero de 1556.

²⁶⁷ Autopsia del documento: 17/09/2010.

interior de palabra. Entre corchetes ([]) hemos indicado elementos paratextuales (el título y las firmas). Solo tenemos una lectura dudosa, por lo que no hemos añadido ninguna clase de aparato crítico y en su lugar la hemos indicado en el propio texto igualmente con [?] a continuación de la palabra.

2.3.1.3. Análisis

Al ser la minuta que conserva la administración, la copia es toda de una misma mano y no tenemos las firmas originales, que se encontrarían seguramente en la copia que recibió Diasorino. Como peculiaridad, indicaremos que el apellido del copista aparece escrito continuamente como *Diascorino*, quizá porque el escribano real no supo descifrar correctamente la grafía de las dos eses del apellido extranjero en su modelo o porque puede que lo confundiera con el apellido siciliano (*d'*)*Ascorino*.

Todo el texto es de marcado carácter administrativo, por lo que las fórmulas y los contenidos se repiten. Diasorino es presentado en las l. 3 – 6 del f. 151^v como «señor de la Rodas doria», «de una antigua familia de dicha isla». Como vemos, el documento oficial ofrece una curiosa mezcla del origen real de Diasorino y su inventado señorío. Por lo demás, Diasorino no es «en absoluto un conocedor mediocre de la literatura griega». Los servicios por los que se le paga son dos: por una parte, por «haber ofrecido unos libros griegos de una erudición rarísima [traídos] de la propia Grecia y [que] con ánimo dispuesto y benévolo nos había donado» (l. 6 – 9). El rey quiere agradecer tal gesto tanto más cuanto «estos libros serán con los que podamos embellecer nuestra biblioteca, la que deseamos levantar con [los libros] más raros y exquisitos, ya seamos útiles al conjunto de los hombres, ya, como óptimos autores, [los] defendamos del olvido y la injusticia del tiempo» (l. 11 – 15). La alusión al proyecto de la biblioteca laurentina del Escorial no podría ser más evidente. Y por esta razón, el propio Diasorino, «de buen grado, nos ofreció su apoyo y diligencia» (l. 15 – 16). Diasorino seguramente obtuviera la noticia de los planes del rey a través de personajes de la corte como Gonzalo Pérez, quien, además, es firmante del documento. Felipe II quiere agradecer su presteza en este asunto «con un donativo nuestro, consistente en ciento cincuenta escudos anuales, acuñados en Italia, cada año mientras se cuente entre los vivos, con los cuales se sostenga» (l. 19 – 22), una nada desdeñable cantidad (56250 maravedíes) con la que además, al estar asegurada en oro, podía obtener beneficios al hacer el cambio a monedas más débiles. Pero a Diasorino no solo le pagaron por los libros para El Escorial: además tiene otra misión que, a tenor de los eventos posteriores, no parece que llevara a cabo: «tiene en encargo por nosotros buscar libros por todas partes de Grecia» (l. 21 – 23). Así pues, esa renta anual se pagará mientras y para que Diasorino cumpla sin agobios financieros el encargo de buscar libros para Felipe II.

Poco más de relevancia hay en relación a nuestro copista en este documento, puesto que se repite seis veces que se va a hacer el pago de «ciento cincuenta escudos de oro mientras esté vivo y cumpla con su encargo» (f. 151^r, l. 19 – 21; f. 151^v, l. 1 – 4,

13, 19; f. 152^v, l. 21 – 23; f. 153^r, l. 8). Entorno a esta frase suelen aparecer otras cláusulas como el que hayan consultado a la cámara y al tesorero para justificar y autorizar el pago o la partida impositiva de la que se deducirá el dinero con el que pagar a Diasorino (*super iuribus salis et foculariorum aut aliis quibus ius redditibus dohanarum sive fundicorum*, es decir, de las tasas de sal y mercancías y aduanas), a cargo del consejo de Nápoles (f. 152^v, l. 10). Por otra parte, al igual que la contaduría real se compromete a pagar, Diasorino o su representante legal podrán cobrar siempre y cuando no solo realice los encargos que hemos indicado más arriba, sino también que el documento oficial «esté firmado y signado», no incurra en contradicción con otra ordenanza o ley ni el beneficiario defraude a la delegación siciliana de la tesorería real, lo que daría lugar a la anulación del contrato y al pago de una multa de mil ducados de oro (f. 153^r, l. 15 y ss.).²⁶⁸

Gran interés presenta el final de la carta, con los firmantes. En la primera columna da su aprobación Fernando Vázquez de Menchaca (cuyo apellido aparece como *Menchacha*), protonotario y camarero mayor. En la columna central está el visto bueno de Felipe II y en la tercera el del regente del consejo de Nápoles en ese momento, Girolamo Albertino (firmando como *Albertinus regens*) y, debajo, el del tesorero general, Diego de Acevedo (*Azevedus* en el documento).²⁶⁹ En la primera columna, a continuación pero separado de los «vistos», aparece la orden de que se paguen ocho ducados en adelanto (el resto lo tendría que cobrar de las rentas napolitanas), dada por Gabriel de Zayas (*Çayas* en el documento), en calidad de tasador, es decir, encargado de la libranza del pago, así como la ubicación en el registro de títulos y gracias de esta en concreto: *título primero, gracia quinta. En (el libro) de los privilegios de Nápoles 8, folio CCLVIII*. En la columna central, a la misma altura que el texto de Zayas, está lo que debía de ser el visto bueno o la firma de aprobación de Gonzalo Pérez, quien actúa por mandato real (*Dominus Rex mandavit mihi*).

En general, es posible que Diasorino se cruzara con la mayoría de ellos en Bruselas: Albertino, Acevedo y Pérez participaron en la embajada a Inglaterra para el negociado del matrimonio de Felipe II con María Tudor, a la que Gabriel de Zayas acudió como secretario de Gonzalo Pérez, y, además, también habían trabajado con el cardenal Granvela, una de las personas que encargó a Diasorino los manuscritos para el monarca español.²⁷⁰

²⁶⁸ La isla de Sicilia es nombrada en el documento como *ulterioris Sicile* (f. 153^v, l. 1), mientras que para los dominios continentales del sur de Italia se utiliza *Sicilie citerioris (regni)* (f. 152^v, l. 22; f. 153^v, l. 2).

²⁶⁹ Sobre la vida de este personaje no se tienen muchos datos. Véase del Pino González, E. (ed.), *Juan de Verzosa y Ponce de León. Epistolas I* (Colección de Textos y Estudios Humanísticos «Palmyrenus». Serie *Textos* 15). Madrid: CSIC, 2006: 136.

²⁷⁰ Para las relaciones de estos personajes y, en concreto, esta secretaría, es interesante Álvarez-Ossorio Alvarino, A. «Una forma di consiglio unito per Napoli e Milano: alle origini del Consiglio d'Italia (1554-56)», *Dimensioni e problemi della ricerca storica* 1 (2003): 163 – 195.

Documento nº 1

AGS, SSP, libr. 119, ff. 151^r – 153^v.

151^r [título] Jacobi Diascorini | Philippus Dei gratia rex. Recognoscimus et notum |
facimus tenore presentium universis: cum Magnificus | sincere nobis dilectus Jacobus
Diascorinus doridis | Rodie dominus ex antiqua illius insule familia |⁵ uti accepimus
oriundus greceque litterature | non mediocriter peritus libros aliquos grecos | rarissime
erudicionis ex ipsa Grecia ad nos | detulerit eosque promptu ac benevolo animo | nobis
donaverit non potuit non esse nobis quam |¹⁰ gratissima tam propensa eius animi
voluntas | eoque gravior quo ii libri sint quibus bibliotecam | nostram ornare possimus
quam rarissimis exquisitissimisque | extruere cupimus, tum de universo hominum
genere | bene mereamur tum ut optimos autores ab oblivione |¹⁵ iniuriaque temporis
asseramus. Quam ob rem ipse Diascorinus | operam suam ac diligentiam libenter nobis
obtulit, | eam ob rem cum nos hanc eius promptitudinem aliquo | nostro donativo
remunerari desideraremus, annuos | centum et quinquaginta scutos impressionum sive
|²⁰ stamparum Italie singulis annis dum in humanis | egerit quibus se sustentare et ea
que in mandatis | a nobis habet de conquirendis per universam Greciam | libris,
commodius exequi possit, illi concessimus et elargiti sumus pro ut tenore presentium ex
certa | nostra scientia motu proprio deliberateque et consulto |²⁵ regiaque auguste nostra
sacrique nostri penes nos assisten- | tis consilii matura accedente deliberation et ex ||
151^v gratia speciali prefato Jacobo Diascorino predictos | annuos centum et
quinquaginta scutos auri impre- | ssionum Italie per eum vel suum legitimum per
auctoritatem | auguste propria annis singulis sua vita durante |⁵ de et super quibus ius
fiscalibus functionibus que | in nostram generalem thesaureriam pervenerint nemini |
assignatis aut aliis quibus ius redditibus dohanarum | sive fundicorum ceterisque
quibuscumque prefati | nostri regni ad eius electionem a die datum |¹⁰ presentium. In
antea exigendos, percipiendos et haben- | dos concedimus, damus, donamus et liberaliter
elargimus. | Ponentes eum quo ad exactionem et recuperacionem | eorundem annuorum
scutorum centum et quinquaginta | ut supra, in locum et vicem nostre regie curie |¹⁵
investientesque de illis prefatum Jacobum Diascori- | num (ut moris est) per
presentium expredicionem | quam investituram, vim, robur et efficaciam vere | realis
attualis et corporalis possessionis et effectualis assecucionis eorundem volumus et
decernimus | obtinere. Itaque prefatus Jacobus Diascorinus dictos annuos centum
quinquaginta scutos auri ut supra |²⁰ de et super fiscalibus functionibus et iuribus fo-
culariorum et salis, aut aliis redditibus ipsius regni | nostri, ut dictum est, sua vita
durante exigere, | consequi, percipere et habere possit et valeat | prout hac cum illis
auctoritatibus cum quibus |²⁵ per nostram regiam curiam exigere, percipi et haberi || 152^r
soliti et consueti sunt volentes et decernentes | expresse quod presens hec nostra
concessio donatio | et gratia sit et esse debeat dicto Jacobo Diasco- | rino dum vixerit, ut
supra, stabilis realis |⁵ valida et firma nullumque in iudiciis aut extra | sentiat

impugnacionis obiectum defectus incomo- | dum aut noxe alterius detrimentum sed in
suo | semper robore et firmitate perseveret non | obstantibus aliquibus legibus, iuribus,
sanctionibus, |¹⁰ edictis, rescriptis, usibus, consuetudinibus ordi- | nacionibus,
superposicionibus pragmaticis, dictisque | regni Capitulis et constitutionibus ac aliis
qui- | buslibet presentibus forte contrariis aut contra- | rium disponentibus illisque
presertim que |¹⁵ bonorum patrimonialium et iurium regie nostre | curie et fiscalium
functionum iuriumque fo- | culariorum et salis alienaciones fieri prohibens | etiam si
tales et talia essent que specialem | de eis in presentibus oporteret fieri mentionem |²⁰
quas et quae si et in quantum huic nostre con- | cessionis et gratie in aliquo refragarentur
| vel obsisterent seu ipsius exequcionem quo- | modolibet impedirent cassamus
irritamque annullamus ac viribus et efficacia totaliter | evacuamus proque cassis irritus,
nullis et inanibus |²⁵ ac dumtaxat in partem haberi volumus et de- | cernimus et iubemus;
in reliquis vero in suo robore | et firmitate permansuris: serenissimo propterea Carolo |
principi Hispaniarum ducique Calabrie filio primo genito || 152^v nostro carissimo ac
post felices et longevos dies nostros | Deo propicio immediato heredi et legitimo
successori | intentum aperientes nostrum sub paterne bene- | dictionis obtentu dicimus
eumque rogamus illustribus |⁵ vero spectabilibus et magnificis viris consilia- | riis et
fidelibus nostris dilectis vici[?] Regi locumtenenti | et capitaneo nostro, generali
prothonotario, | magno camerario, magistro iusticiario eorumque lo- | catenentibus,
presidentibus et racionalibus |¹⁰ camere nostre summarie sacro consilio Capua- | ne
regenti, et iudicibus magne curie vicarie | scribe, portionum thesaurario generali,
perceptoribus | et commissariis ceterisque demum universis et | singulis officialibus et
subditis nostris maio- |¹⁵ ribus et minoribus quovis nomine nucu- | patis officio, titulo,
auctoritate, dignitate, prehe- | minentia et iurisdictione fungentibus, ad | quos spectabit
presentibus et futuris, precipimus | et mandamus ut omnia et singula supracontenta |²⁰
tendant et observent tenerique et observari | faciant atque mandent per quoscumque et ii
ad quos spectet de dictis annuis scutis centum | et quinquaginta stamparum et
impressionum | Italie super iuribus et functionibus fisca- | libus ac foculariorum et salis
aliisque redi- | tibus prenarratis eidem Jacobo Diascorino || 153^r sive eius procuratori
deinceps sua vita durante | integre et indimute absque aliqua difficultate | et
contradictione in terminis consuetis et de- | bitis respondeant et responderi faciant quot
|⁵ annis eo modo et forma quibus nostre regie | curie hactenus respondere consueverunt.
| Illi autem ad quorum officium spectat in eorundem | centum et quinquaginta scutorum
annorum auri | super functionibus fiscalibus seu iuribus focu- |¹⁰ larium et salis aut
aliis redditibus predictis | in corporalem possessionem prefatum Jacobum | Diascorinum
vel eius legitimum procuratorem | ponant et inducant positumque et inductum |
manutendant et defendant contrarium minime fa- |¹⁵ cturi, fieri ve permissuri racione
aliqua sive causa | si dictus serenissimus princeps nobis more gerere cupit | ceteri vero
officiales et subditi nostri predicti pre- | ter ire et indignacionis nostri incursum penam |
ducatorum auri mille nostris inferendorum erariis |²⁰ incurrere formidant, in cuius rei

testimonium | presentes fieri iussimus nostro magno negociorum, | predictis nostri
Sicilie citerioris regni, sigillo in- | pendenti munitas. Datum Antuerpie ducatus | nostri
Brabantie die decima quinta mensis februa- |²⁵ rii anno a nativitate Domini millesimo |
quingentesimo quinquagesimo sexto. Regnorum || 153^v autem nostrorum videlicet
Hispaniarum et ulterioris Sicilie | anno primo: Anglie vero Francie, citerioris Sicilie, |
Hierusalem et Hibernie rex.

col. 1	vidit Menchaca pro	col. 2	[firma] yo el Rey	col. 3	vidit Albertus regens
	protonothario et magno		Dominus Rex mandavit		vidit Azevedus generalis
	camerario solvat ducatos		mihi [firma] Gonsalvo		thesaurius
	octo titulum unum,				
	gratia quinque				

[col. 1
separado de
los «vistos»]

Çayas pro taxatore | in
privilegiorum Neapolis,
folio CCLVIII

2.3.2. Documento del Patriarca de Antioquía

2.3.2.1. Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Phil. gr. 296

Conservamos este documento gracias a una copia transcrita en un código del humanista húngaro Juan Sambuco.²⁷¹ Se trata de un manuscrito del s. XVI que Hunger data por las filigranas en la segunda mitad del siglo y que espacialmente habría que localizar en Italia.²⁷² Así pues, tendríamos un testimonio muy cercano en el tiempo a nuestro copista, aunque se trate de una de las primeras copias de su correspondencia y no del autógrafo. Entró en la Hofbibliothek entre 1578 y 1587.

Es un cartáceo de 94 ff., in-octavo (200x153 mm) de contenido misceláneo: obras anónimas de carácter teológico acompañan al *Panatenaico* de Isócrates y al *Canon de accentibus* de Manuel Moscópulo. Entremedias se insertaron dos textos no literarios: en los ff. 15^v – 16^v el documento que nos interesa, y en los ff. 59^v – 60^r una carta entre dos miembros del clero.²⁷³

La fecha del documento de Diasorino sirve de término *post quem* para el trabajo de este copista anónimo. Hunger propuso un arco temporal más preciso que comprende entre agosto de 1561 (fecha del documento) y otoño de 1563, que es cuando el humanista húngaro Sambuco adquirió el manuscrito en su último viaje por la península itálica. De aquí deduce que, por una parte, el original de la carta que transmite este manuscrito tuvo que estar algún tiempo en Italia, de manera que la persona que lo copió

²⁷¹ Su exlibris está en el f. 1^r. Véase Hunger (1953) 97 e *ibidem* (1961) 392.

²⁷² Todas las filigranas del manuscrito son italianas, en concreto de la zona noreste.

²⁷³ Para una descripción más precisa del manuscrito véase Hunger (1961) 391 – 392.

podiera verlo. Por otra, que a finales de 1561 Diasorino realizó un viaje a Italia desde Chipre, del que volvió a mediados de 1562 haciendo escala en Rodas.²⁷⁴

Hunger no desconocía la labor como falsificador de textos de Diasorino en París, pero no cree estar ante otra falsificación más. Los argumentos que sostienen la validez del documento son, principalmente, la dificultad de falsificar el sello patriarcal y el hecho de que se mencione que la carta lleva la firma manuscrita del propio Patriarca.²⁷⁵ Otro punto problemático es la identificación del Patriarca antioqueno que emite el documento. Por las fechas, el único candidato posible es Joaquín IV, cuyo patriarcado abarca desde 1543 hasta 1576.²⁷⁶

2.3.2.2. Metodología

Al contrario que el doc. nº 1, este no es inédito: ya lo había publicado Hunger, de quien lo hemos transcrito tal cual. Como no hemos visto el manuscrito ni él indica explícitamente si su transcripción es fiel al original en lo referente a los saltos de línea, hemos optado por mantener los suyos así como su numeración de líneas.

2.3.2.3. Análisis

Se trata de un documento oficial emitido desde Trípoli (Líbano) por el Patriarca, sin cabecera. Para la fecha da el año desde la creación del mundo (ζξθ', es decir, 7069) y, a continuación, desde el nacimiento de Cristo (αφξα', es decir, 1561), en el mes *boedromión* (equivalente a agosto), el día 15 (πέμπτῃ ἐπὶ δέκῃ).

Su interés reside en los datos que aporta sobre la actividad de Diasorino entre su partida de Wittenberg y su establecimiento definitivo en Chipre, pues por esta misión nuestro copista tuvo que estar en Italia al menos a finales de 1561 y la primera mitad de 1562, cuando volvió a Chipre pasando por Rodas, puesto que en agosto de 1562 envió desde Nicosia una carta al patriarcado de Constantinopla (carta nº 26).²⁷⁷

En el primer párrafo se nos expone el problema: el patriarcado ha tenido noticia de que en Italia, Francia, España y otros países monjes y gente disfrazada de religiosos se dedica a pedir limosna en nombre del patriarcado, sin que este haya autorizado tal actividad (l. 1 – 8). La actitud de estas personas avergüenza a la autoridad eclesiástica puesto que también les causa perjuicio (que, aunque no lo dice explícitamente, podría derivar en problemas diplomáticos) y, además, ponen en entredicho la salvación de su alma (l. 8 – 15). Para atajar el problema se han fijado en una persona de *corrección*, un

²⁷⁴ Hunger (1953) 97 – 98.

²⁷⁵ Hunger (1953) 94 – 95.

²⁷⁶ Además de que lo menciona Joasaf II en una carta fechada en 1565 como Patriarca de esta sede. Véase Hunger (1953) 96 – 97. Curiosamente el mismo autor, al elaborar el catálogo de manuscritos griegos de la ÖNB no tuvo en cuenta sus reflexiones previas e indica, entre paréntesis angulares, que el emisario del documento es el Patriarca constantinopolitano Joasaf II (Hunger (1961) 391).

²⁷⁷ Véase más arriba las pp. 25 – 26 y 92 – 93.

tal Jacobo Diasorino, de origen rodio, médico de profesión, hombre digno y maestro cumplidor del deber de la Iglesia Ortodoxa, también señor de la noble Dóride (l. 16 – 20). A él confían *el presente servicio y ministerio, para que donde quiera que encuentre a alguno de los susodichos monjes o laicos pidiendo [...] tenga toda libertad, como nuestros administradores, para comprobar sus «papeles»* (este tipo de colecta de limosna se autorizaba con un escrito sellado, tal y como indica en la l. 23, *τὰ ἡμέτερα σημεία τὰ τῇδε σεσημειωμένα*), *quitarles el dinero que hayan recaudado [...] y, en caso de que sea necesario, los encierre en prisión con cadenas* (l. 21 – 28). Pues quienes se comportan así necesitan ser castigados.

Los dos últimos párrafos describen la actividad que tendrá que llevar nuestro copista. En primer lugar se nos indica que lo han nombrado *nuestro administrador y revisor general en todas partes* (l. 34 – 35) y se notifica a todos los sacerdotes y ministros ortodoxos para que no le impidan en su tarea, al contrario, se la faciliten y le ayuden si es el caso (l. 35 – 40). Nuestro copista tendrá que enseñar, allí donde le sea requerido, el documento patriarcal que le sanciona y autentifica como administrador y que el propio Patriarca ha *suscrito y sellado con su sello según la costumbre* (*ἰδίᾳ χειρὶ ὑπογράψαντες καὶ τῇ συνήθει σφραγίδι σφραγίσαντες*) (l. 47 – 54). La carta se cierra con la fecha.

Documento nº 2

15^v Ἡ μετριότης ἡμῶν, φιλόχριστοι καὶ εὐσεβεῖς Χριστιανοί, | παρὰ τινων ἀξιοπίστων μαρτύρων, πολλοὺς τινὰς τῶν μοναχῶν | καὶ λαϊκῶν τὸ τῶν μοναχῶν σχῆμα προσποιουμένων ἐλ- | θόντας εἰς τὴν Ἰταλίαν μαθοῦσα, Κελτικὴν τε καὶ Ἰσπανίαν |⁵ καὶ εἰς ἐτέρας χώρας ὑπὲρ τοῦ ἡμετέρου πατριαρχείου αἰτεῖν | τοὺς Χριστιανοὺς ἐλεημοσύνην, ὅπερ οὐδέποτε ἐνεθυμήθημεν, | οὔτε τινὰ εἰς ἡμέτεραν διακονίαν πεπόμφαμεν οὔτ' ἔγνωμεν, | τίνες ἂν εἶεν τοιοῦτοι ἀπατεῶνες, οἳ οὐχ ὅπως αἰσχύνην ἡμῖν | περιάπτουσι καὶ ζημίαν ἐπιφέρουσιν, ἣν ὀσημέραι πάσχομεν |¹⁰ ὑπὸ τῶν ἀσεβῶν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἰδίαν ψυχὴν τοὺς τυχόντας | παραλογιζόμενοι ἀδικοῦσι καὶ μικρὰς ἔνεκεν αἰσχροκερδεῖας | τῆς γεέννης, φεῦ οἱ ἄθλιοι διατελοῦσιν, καὶ τοῦτο ἐκ πολλοῦ | ἐπιδιορθῶσαι προαιρουμένη καὶ τοῖς ὀφθαλμοῖς ἐπιτήδειόν | τινὰ ἰδεῖν τῆς τοιαύτης ἐπιδιορθώσεως ἱμευομένη θεία προ- |¹⁵ νοία τῆς ἐφέσεως ἐπιτετύχηκεν.

Παρ' ἐλπίδα οὖν ἑωρακότες ἐνταῦθα Ἰάκωβόν τινα Διασσωρίνον, | τὸ μὲν γένος Ῥόδιον, τὴν δὲ τέχνην ἰατρόν, ἀξιο- | χρεῶν τε ἄνδρα καὶ τὸν τῶν ὀρθοδόξων ἐκκλησιῶν εὐσεβῆ δι- | δάσκαλον, τὸν καὶ κύριον Δωρίδος εὐγενῆ τε καὶ πανταχοῦ |²⁰ διαπρύσιον, ἐπετρέψαμεν αὐτῷ τὴν παροῦσαν ὑπηρεσίαν τε | καὶ διακονίαν, ἵν' ὁπόθεν ἂν εὔροι τινὰ τῶν τοιούτων μονα- | χῶν ἢ λαϊκῶν ἀναίδην ὑπὲρ ἡμῶν ἐλεημοσύνην ζητούντων καὶ | τὰ ἡμέτερα σημεία τὰ τῇδε σεσημειωμένα μὴ ἐπιδεικνύντων, | ἔχη τελείαν ἄδειαν ὥς ἡμέτερος ἐπίτροπος βασανίζειν καὶ |²⁵ κωλύειν αὐτοὺς τῆς αἰτήσεως καὶ τὰ συνηγμένα αὐτοῖς χρή- | ματα καὶ εἴτι ἄλλο ἀποσπᾶν καὶ λαμβάνειν καὶ τὰ προσήκον- | τα αὐτοῖς δεινὰ ἐπιτελεῖν καὶ ἐγκλείειν αὐτοὺς – ἡνίκα τούτου | δέῃ – εἰς

εἰρκτήν τε καὶ κλοιούς. Κατὰ γὰρ τὸν τοῦ δικαιο- | κρίτου Θεοῦ νόμον οὐ μόνον
 βασανίζεσθαι, ἀλλὰ τιμωρεῖσθαι |³⁰ καὶ κολάζεσθαι τὰ δίκαια δεῖ τοὺς πονηροὺς τοὺς
 τε || 16^v τὴν ἀλήθειαν ἐπιλυγαζομένους καὶ ἀγαθῶν ἀνδρῶν τοῦνομα δια- | συρομένους.

Βεβαιοῦντες τοῖνυν τὸν προειρημένον κύριον Δωρίδος | Ἰάκωβον τὸν Διασσωρῖνον
 ἡμέτερον ἐπίτροπον καὶ καθολι- |³⁵ κὸν ἐξεταστὴν πανταχοῦ σαφηνίζομεν καὶ γνωστὸν
 ποιοῦμεν | τῇ δικαιοσύνῃ καὶ καλοκαγαθίᾳ πάντων τῶν μεγαλοπρεπε- | στάτων
 ἀρχόντων ἀρχιερέων τε καὶ κριτῶν, ἵνα μή τις ὁμῶν | ἢ τῶν ὑμετέρων ὑπηρετῶν
 κωλύσῃ τῆς τοιαύτης ἐπιτροπικῆς | ἐξουσίας τὸν ἡμέτερον ἐπίτροπον, ἀλλὰ προσθῇται
 καὶ συμ- |⁴⁰ πράξῃ αὐτῷ ἵν' ἅπερ ἡ ἡμετέρα βούλησις καὶ προαίρεσις βού- | λεται καὶ
 προαιρεῖται καλῶς αὐτὸς διαπράξῃται καὶ ἐξετάσῃ- | ται καὶ, εἰ τί πού τοις Χριστιανοῖς
 καταλειμμένον εἴη ἀργύ- | ριον ὑπὲρ ἡμῶν, συνάξῃται καὶ αἰτήσῃται καὶ πάντα τοὺς
 ψευ- | δομένους – ὡς ἔφθην εἰπὼν – ἐλέγξῃται καὶ ἄλλους ἐπίτρο- |⁴⁵ πους κατὰ χώρας,
 καὶ ὅποι ἂν βούλοιο, καταστήσῃται καὶ | τᾶλλα πάντα ποιήσῃται, ὡς μοι αὐτῷ
 ἐπιτέτραπται.

Ὅθεν ἐκόντες καὶ ἄσμενοι βεβαιοῦντες καὶ ἐπικυροῦν- | τες αὐτὸν ἡμέτερον πανταχοῦ
 ἐπίτροπον τῇ τε ἰδίᾳ χειρὶ ὑπο- | γράψαντες καὶ τῇ συνήθει σφραγίδι σφραγίσαντες, εἰς
 τε βε- |⁵⁰ βαίωσιν καὶ πιστωσῖν πάντων τῶν ἐκασταχοῦ εὕρισκομένων | ἀρχόντων
 ἀρχιερέων τε καὶ κριτῶν δικαιοσύνης τὴν παροῦσαν | ἐπιτροπικὴν τῷ προρρηθέντι
 ἡμετέρῳ ἐπιτρόπῳ κυρίῳ Δωρί- | δος Ἰακώβῳ Διασσωρίνῳ, υἱῷ τε κατὰ πνεῦμα καὶ ἐν
 κυρίῳ | ἀγαπητῷ τέκνῳ, προθύμως ἐνεχειρίσαμεν, ὑμῖν δὲ τοῖς ὀρθο- |⁵⁵ δόξοις κατὰ
 πάντα τόπον ἀρχιερεῦσι τε καὶ ἱερεῦσι καὶ πᾶσι | τοῖς ἐν τῷ ἱερῷ καταλόγῳ
 εὕρισκομένοις, οὐ μὴν ἄλλα καὶ | πᾶσι τοῖς φιλοχριστοῖς Χριστιανοῖς τοῖς ὑπὲρ ἡμῶν
 τῷ ρηθέν- | τι ἡμετέρῳ ἐπιτρόπῳ συμμαχήσασι καὶ βοηθησομένοις καὶ | ὁμολογήσασιν,
 εἴ τις παρά τινι εὕρισκεται ὑπὲρ ἡμῶν κατα- |⁶⁰ λελειμμένη ἐλεημοσύνη, χάρις εἴη
 εἰρήνη τε || 16^v καὶ ἔλεος | παρὰ Θεοῦ παντοκράτορος καὶ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ
 | καὶ ἡ ἀφ' ἡμῶν εὐλογία τε καὶ συγχώρησις μετὰ πάντων ὑμῶν | διατελοίη. ἀμήν.

ἐδόθη ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐπαρχίᾳ Τριπόλει τῆς κατὰ Συρίαν | Φοινίκης ἐν ἔτει ζξθ'
 ἀπὸ δὲ τῆς ἡμετέρας σωτηρίας ᾠφξα, ἰν- | δικτιῶνος τετάρτης, βοηδρομιῶνος πέμπτη
 ἐπὶ δέκα.

SEGUNDA PARTE
Estudio paleográfico y codicológico

3. Estudio paleográfico

3.1. Introducción

Ahora que ya hemos expuesto la vida de nuestro copista y aquellos textos interesantes para iluminar algunas partes más o menos oscuras de la misma, vamos a centrarnos en el objetivo principal de nuestra tesis: describir y definir sus características paleográficas y codicológicas, lo que nos permitirá distinguir su producción de la de otros copistas y definir el lugar de Diasorino en la Historia de la Paleografía griega. Pero antes de eso, tenemos que tener en cuenta otros dos aspectos importantes: qué se ha hecho hasta ahora, es decir, un estado de la cuestión para ver con qué testimonios contamos para llevar a cabo nuestra tarea y, en segundo lugar, señalar los problemas más importantes que nos hemos encontrado para poder definir esas características. Una vez que este trabajo esté hecho, expondremos sucintamente la metodología usada antes de presentar el análisis de su mano y el resto de nuestra investigación en este aspecto.

3.2. Estado de la cuestión

Como ya hemos señalado en la primera parte de nuestro trabajo, Diasorino no es un copista completamente desconocido para los historiadores y paleógrafos. Al contrario, se le menciona con frecuencia y generalmente junto a los nombres de Ángel Vergecio y Constantino Paleocapa. La razón de que sea así se debe a que, como hemos señalado ya también, trabajaron juntos en la *Bibliothèque royale de Fontainebleau*, fundada por el rey Francisco I y continuada por su hijo Enrique II, que había heredado el interés bibliófilo de su padre.²⁷⁸

Los trabajos de catalogación y las publicaciones sobre este campo llevados a cabo en varias bibliotecas europeas permitieron a los investigadores centrarse en el estudio de los copistas y sus características paleográficas. A pesar de la producción de nuestro copista (hemos considerado noventa y dos manuscritos y, aunque una revisión del corpus atribuido a los otros copistas de Fontainebleau podría todavía aumentar el número), es el menos prolífico del grupo, en el que Vergecio y Paleocapa superan fácilmente la centena de manuscritos copiados.

Así pues, nuestra revisión comienza en el s. XIX con los trabajos de Henri Omont en la Biblioteca nacional de Francia y otras bibliotecas de los países vecinos, y las misiones arqueológicas de investigadores franceses en España, Reino Unido y el Este, por mencionar algunos lugares. Un trabajo de tal intensidad permitió que se publicara el primer catálogo organizado por copistas y no por contenido textual. Nos referimos al de

²⁷⁸ Véase más arriba §1.5. *París* (pp. 8 – 12).

Marie Vogel y Viktor Gardthausen, aparecido en 1909.²⁷⁹ Una herramienta tan útil ha ido creciendo con revisiones y añadidos posteriores de otros investigadores, como Jristos Patrinelis, Paul Canart o Alphonse Dain. No será hasta 1981 cuando vea la luz el primer volumen del primer proyecto centrado en copistas, el *Repertorium der griechischen Kopisten 600 – 1800* (RGK). Este trabajo no es solo continuador de las publicaciones e investigaciones previas, sino que también incrementa sustancialmente el número de manuscritos conocidos y de atribuciones, a cargo principalmente de Herbert Hunger, Ernst Gamillscheg, Dieter Harlfinger y sus colaboradores. Desafortunadamente, solo pudieron llevar a cabo sus investigaciones en tres países (Reino Unido, Francia y Roma, incluyendo el Vaticano) y el proyecto continua incompleto y parado para el resto de países y ciudades con fondos manuscritos griegos.

Así pues, tomando como punto de partida el catálogo de Vogel y Gardthausen (VG), su lista atribuye los siguientes 63 manuscritos a Diasorino:²⁸⁰

Brux. 11373	Par. gr. 38	Par. gr. 2240	Par. gr. 2743
Escur. R.I.17	Par. gr. 457	Par. gr. 2241	Par. gr. 2752
Escur. Σ.III.6	Par. gr. 590	Par. gr. 2291	Par. gr. 2793
Escur. T.II.20	Par. gr. 826	Par. gr. 2298	Par. gr. 2859
Escur. T.III.1	Par. gr. 1050	Par. gr. 2309	Par. gr. 2868
Escur. Y.III.21	Par. gr. 1819	Par. gr. 2321	Par. gr. 2973
Escur. Φ.II.21	Par. gr. 1897	Par. gr. 2384	Par. gr. 3053
Escur. Ψ.I.15 ²⁸¹	Par. gr. 1933	Par. gr. 2410	Par. suppl. gr. 38
Escur. Ω.I.15	Par. gr. 1948	Par. gr. 2414	Par. suppl. gr. 51
Escur. Ω.IV.23	Par. gr. 2015	Par. gr. 2580	Par. suppl. gr. 148
Laur. Plut. 85.10	Par. gr. 2102	Par. gr. 2601	Par. suppl. gr. 1165
Voss. gr. F. 45	Par. gr. 2177	Par. gr. 2616	Par. suppl. gr. 1166
Voss. gr. F. 76	Par. gr. 2220	Par. gr. 2674	Par. Coisl. 43
Harley 5564	Par. gr. 2221	Par. gr. 2675	Par. Coisl. 130
Oxon. Savile 6	Par. gr. 2227	Par. gr. 2731	Par. Coisl. 153
			Par. Coisl. 154

²⁷⁹ No consideramos Omont *Facsimiles*, aparecido en 1887, como el primer catálogo de este tipo porque se centra exclusivamente en los copistas de los ss. XV – XVI y únicamente en manuscritos conservados en la BnF.

²⁸⁰ VG 152 – 154.

²⁸¹ Según Miller (1848) 499 – 500, nº 582, este manuscrito se encontraba entre los libros impresos. Sin embargo, Graux, que no menciona este manuscrito ni el Escur. Ψ.I.14 en la tabla del apéndice nº 21 junto al resto de los manuscritos cuya signatura comienza por Ψ, creyó que se había perdido (Graux (1880) 503). Fue Gregorio de Andrés en su traducción de esta obra de Graux quien lo identificó y añadió una nota: *Es el Ψ-I-15* (Graux 1880 (trad. G. de Andrés (1982) 498)). Después, Casetti Brach lo añadió en su revisión de los repertorios anteriores (Casetti Brach (1976) 245).

Vat. gr. 2174

Marc. gr. XI. 27

Habrá que esperar hasta 1961 para que Patrinelis publique su «suplemento» a VG, *especialmente* [de] *esos* [copistas] *relacionados con los círculos humanistas de Italia, de los ss. XV y XVI*. Para hacer este trabajo utilizó los catálogos publicados después de 1909, catálogos no publicados y otros trabajos relacionados con la tradición manuscrita de varios autores. Solo añadió el Ecur. Φ.Π.11 a la lista.²⁸²

No mucho más tarde Canart publicó algunas adiciones a estos, ahora dos, repertorios canónicos. Añadió tres manuscritos a la cuenta de nuestro copista, aunque hay que especificar que solo dos de ellos son copias hechas por Diasorino: el Ecur. Ψ.Π.17 y el Oxon. Holkham 94.²⁸³ El tercero, el Vat. gr. 2169, no es de la mano de Diasorino, sino que, como ya hemos visto, tiene pegado en el f. 60^r la carta que hemos editado como n° 24.²⁸⁴ Ese mismo año apareció otro suplemento con añadidos y correcciones por Dain. Hay que señalar que el foco se había ido reduciendo progresivamente desde una visión más amplia (todos los copistas de la Edad Media y el Renacimiento) a una cada vez más reducida: Patrinelis y Canart se centraron solo en copistas del Renacimiento y ahora Dain estrechaba más el círculo, centrándose solo en aquellos copistas griegos que habían realizado la mayor parte de su trabajo en Francia. Obviamente, Diasorino es uno de ellos. El erudito francés añadió el manuscrito de Berna (459) y eliminó dos manuscritos de El Escorial (Ecur. R.I.17 e Y.III.21) que, según la conclusión a la que había llegado después de examinarlos, no eran de la mano de nuestro copista.²⁸⁵ En 1964 Meyier publicaba nuevas adiciones, pero sin tener en cuenta el trabajo de Dain (quizá no tuvo noticia de la publicación en ese momento). Los Lond. Add. 23895 y Vat. Reg. gr. 177 se añadieron a la lista, mientras que el Voss. gr. F. 45 fue reatribuido correctamente a Paleocapa.²⁸⁶

La década siguiente es el momento de creación y establecimiento de las bases del RGK, cuyo primer volumen apareció en 1981. Hasta ahora, tenemos 66 manuscritos atribuidos a nuestro copista, dos dudosos y una carta. Veamos con detenimiento los

²⁸² Patrinelis (1961) 79. Andrés en CCG II 39 asigna los folios copiados por Diasorino a Constantino Paleocapa, aunque con dudas, pues indica el nombre del copista entre paréntesis angulares (<>), según él, siguiendo a Dain (1963) 358. La página está equivocada, debe ser 359, donde el autor francés no asigna estas páginas a Paleocapa, simplemente dice que la escritura se parece. Repite el error de Andrés Bravo (1980) n. 34.

²⁸³ Canart (1963) 61.

²⁸⁴ Véanse más arriba §2.1.1.3. *El billete del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 2169* (pp. 48 – 49) y la carta n° 24 (pp. 89 – 90).

²⁸⁵ Dain (1963) 360.

²⁸⁶ Meyier (1964) 259 y 265, respectivamente. Patrinelis había atribuido el manuscrito londinense a Paleocapa (Patrinelis (1961) 101) e igualmente lo recogía Dain (1963) 358.

añadidos y las correcciones que aporta cada uno de los volúmenes del RGK publicados hasta ahora.²⁸⁷

- En el vol. 1 nuestro copista tiene el nº 143. Aquí se incluyen por primera vez cuatro de los cinco manuscritos de Cambridge (King's 20 y 23; Trin. O.1.32 y U.L. Gg. VI. 10). Se añaden dos manuscritos nuevos de Londres (Harley 6326 y Royal 16 C v) y otros cinco de Oxford (Auct. E.IV.9, Auct. E.IV.15, Auct. F.IV.12, Savile 11 y Arch. Seld. B. 8). También incluyen el manuscrito de Cracovia (Krak. 544), el de Parma (Parm. 1822) y corrigen la atribución del Par. suppl. gr. 148, que Patrinelis había atribuido a Paleocapa contra la primera atribución hecha en VG.²⁸⁸
- En el vol. 2, donde Diasorino es el nº 191, se añadieron doce manuscritos nuevos: diez de París (Par. gr. 459, 460, 941, 1307, 2226, 2236, 2242, 2602, 2830 y 3023) y uno de Besançon (Bisunt. 2167).²⁸⁹ El duodécimo manuscrito es uno del Trinity College de Cambridge (Trin. O.2.39).²⁹⁰ También corrigen la atribución del Par. Coisl. 43, que en realidad es de la mano de Paleocapa y de los suppl. gr. 1165 y 1166, copiados por Manuel Malaxós.²⁹¹
- En el último volumen publicado nuestro copista ocupa el nº 241. Se añaden cuatro manuscritos del Vaticano (Vat. gr. 1735, Barb. gr. 38, Barb. gr. 237 y Barb. gr. 278).

En el ínterin de publicaciones J. M^a Fernández Pomar había añadido dos manuscritos de El Escorial (Escr. Y.III.10 e y.III.18).²⁹²

Habría que esperar unos años después de la aparición del último volumen del RGK hasta que tuviéramos nuevas referencias relativas a nuestro copista. El primer manuscrito añadido fue un vienense (Vindob. suppl. gr. 36), identificado por M. Decorps-Foulquier en 2001.²⁹³ En 2005 N. Kavrus-Hoffmann catalogó el fondo griego de manuscritos de la Columbia University de Nueva York, donde encontró el Smith Western Add. MS 15.²⁹⁴ D. Speranzi encontró la mano de Diasorino en el Par. gr. 2017,

²⁸⁷ Gamillscheg y Harlfinger también precisaron en algunos manuscritos ya conocidos por algunas de las listas anteriores los folios que copió cada copista, en concreto para nuestro caso en los Escur. Φ.II.11 (ff. 291^r – 460^v) y Ψ.II.17 (ff. 108^r – 173^v) y Vat. Reg. gr. 177 (ff. 1^r – 53^v).

²⁸⁸ Patrinelis (1961) 102.

²⁸⁹ El manuscrito de Besançon se lo había atribuido Patrinelis a Paleocapa (Patrinelis (1961) 102).

²⁹⁰ De este manuscrito ya hemos hablado más arriba. Véanse las pp. 12 – 13 y su ficha en las pp. 213 – 218.

²⁹¹ RGK II 347. De Gregorio (1991) no los recogió en su monografía sobre este copista.

²⁹² Fernández Pomar (1986) 7. Para el primero véase también Bravo García, A. «Varia lexicographica graeca manuscripta III: lexicographica». *Emerita* 47 (1979): 347 – 355 (esp. 347 – 352).

²⁹³ Decorps-Foulquier (2001) 109 – 110.

²⁹⁴ Kavrus-Hoffmann (2005) 227 – 230.

ff. 129^r – 133^v.²⁹⁵ Finalmente, A. Jrisostalis correctamente corrigió la atribución del Ecur. Ψ.I.15, que es una copia ejecutada por Paleocapa y no por Diasorino.²⁹⁶

Llegados a este punto, que será el que tomemos como de partida, tenemos 98 manuscritos atribuidos a la mano de nuestro copista (dos de ellos dudosos) y la carta del manuscrito vaticano.

3.3. Problemas

Estudiar la mano de un copista tan prolífico no es fácil. De los problemas que presenta tal labor, los principales son la ausencia de manuscritos datados y las similitudes paleográficas con otros copistas, especialmente con Constantino Paleocapa.²⁹⁷ La ausencia de una descripción más o menos precisa de su mano es la causa de que algunos estudiosos, como hemos visto, adscriban una copia a uno u otro y se sucedan las correcciones y reatribuciones. Analicemos cada uno de estos aspectos con más detenimiento.

Solo tres de los cien manuscritos que hemos recogido en el apartado anterior están fechados, y de ellos solo uno es de la mano de Diasorino. Estos manuscritos son: Par. gr. 2830 (f. 285^v, de la mano del copista de la última unidad codicológica: *ἔτους ζμγ', ἰνδ. ὄγδοος, ἀφλε' [ἰανουαρίου / ὀκτωβρίου] εἰκοστὸς πρῶτος, ὥρα ἑνατος, ἡμέρα δευτέρα* (7043 *anno mundi*, octava indicción, 1535 a. D., 21 de enero u octubre, lunes);²⁹⁸ Par. Coisl. 153 (f. 631^v, por otra mano: *Ἰάκωβος Ρόδιος ὁ Διασωρινὸς ἐν Χίῳ | γέγραφεν τοῦ ἀφμα' ἔτους ἀπὸ τῆς Θεογονίας* – Jacobo Diasorino rodio lo escribió en Quíos en el año del Señor de 1541) y Par. gr. 459 (f. 178^v, de la mano de Diasorino: *τοῦ ἀφμγ^{ov} ἔτους ἀνθεστηριῶνος δελτίον ἐπὶ δέκα* – 15 de noviembre de 1543). Un manuscrito de Cambridge, el Trin. O.2.39 también tiene una fecha (f. 26^v, p. 51: *Ἐν Παταβίῳ ἐγράφη ἔτει ἀφνβ μηνὶ ἰουνίῳ* – se escribió en Padua en 1552 en el mes de junio). Pero de estas cuatro fechas hay que descartar dos: la del Par. gr. 2830 es solo válida para la última unidad codicológica y la del manuscrito cantabrigense solo lo es, con toda probabilidad, para la parte copiada por Henri Estienne.²⁹⁹ Respecto a la carta del manuscrito vaticano, ya hemos visto que es la única autógrafa de todo el corpus pero su fecha está incompleta, pues no indica el año. Por referencias internas y por lo que

²⁹⁵ Speranzi (2009) 108, n. 8.

²⁹⁶ Jrisostalis (2012) 121.

²⁹⁷ La dificultad para distinguir ambas manos ha sido señalada por varios autores, como Harlfinger (1977) 337 o Bravo (1980) 279. El único intento que conocemos anterior a nuestra investigación por definir algunas características de estas manos es el de Hunger para el RGK que mencionamos a continuación.

²⁹⁸ El sello de la biblioteca impide ver el nombre del mes, pero el día 21 como lunes (*δευτέρα*) en 1535 sucedió en enero y en octubre, aunque según Omont solo fue en junio (Omont (1892) 152, n. 2). Respecto a la hora, podemos preguntarnos si se refiere a las 9 a.m. o a la hora nona, que correspondería aproximadamente con las 3 p.m.

²⁹⁹ Omont, H. «Les manuscrits grecs datés des xv^e et xvi^e siècles de la Bibliothèque nationale et des autres bibliothèques de France (suite)». *Revue des bibliothèques* 2 (1892): 145 – 176 (esp. 152).

sabemos de la vida de nuestro copista, su redacción se tiene que situar en torno a 1545.³⁰⁰ Aunque es muy breve, se pueden comparar los rasgos de esta caligrafía con la de los manuscritos y utilizarla como elemento datador *circa* o *post quem*.

En conclusión, nos encontramos con que solo tenemos dos fechas seguras en todo el elenco de manuscritos de nuestro copista. Así pues, tendremos que servirnos de otros elementos para establecer una cronología relativa de copia, tales como:

- los epigramas dedicatorios que hemos mencionado en la primera parte. Su interés no es solo literario, sino que también se pueden utilizar para datar aproximadamente la copia por su contexto histórico. Para ello se pueden utilizar las firmas del copista, en las que hemos distinguido dos tipos: en unos la firma es simplemente *rodio* (*Ῥόδιος*) mientras que en otros, posteriores a estos y datables a partir de 1555, como *señor de la Dóride y sus gentes* (*κύριος τῆς Δωρίδος καὶ τῶν*).³⁰¹ Ahora bien, estas firmas solo sirven como término *ante* y *post quem* para algunas partes de los manuscritos (los epigramas) y solo por comparación de la escritura se podrán datar otros manuscritos
- elementos codicológicos como filigranas, iluminación, encuadernación o la presencia de otros copistas (especialmente de aquellos con los que coincidió en sus estancias en París e Italia).
- el análisis de la filiación textual de estos manuscritos, cuando es posible.

El segundo problema que hemos encontrado es la confusión con otros copistas por la ausencia de una descripción de su mano. Investigadores franceses como Omont o Dain estaban acostumbrados a encontrar la mano de Diasorino entre la gran cantidad de manuscritos conservados en la BnF, pero nunca la describieron. A esto hay que sumar que la identificación de los testimonios más tempranos de la mano de Diasorino, más escasos y raros que sus copias posteriores, no es una tarea fácil. No fue hasta la publicación del RGK cuando Hunger elaboró una descripción sucinta pero precisa de la mano a partir del Par. Coisl. 153, aunque teniendo en cuenta que se basó en uno de los primeros testimonios datados, podemos cuestionarnos hasta qué punto es válida para todo el conjunto de manuscritos conservados de la mano de Diasorino.

Otra opción tentativa (de cuya validez reconocemos haber estado convencidos durante bastante tiempo) y que puede llevar a conclusiones erróneas o, al menos, confusas, es considerar que desarrolló su carrera como copista durante su estancia en la capital francesa, también porque allí se conservan hoy en día la mayoría de sus manuscritos. No solo la presencia de filigranas italianas cuestionan esta idea (es cierto que podría haber traído él mismo el papel o encargarlo específicamente), sino también

³⁰⁰ Hemos hablado de esta carta más arriba, en las pp. 82 – 83.

³⁰¹ Sobre estas firmas hemos hablado brevemente en las pp. 18 – 19.

la presencia de otros copistas de los que sabemos que únicamente trabajaron en Italia, suponen un obstáculo que tenemos que resolver o, al menos, aclarar lo más posible.

Finalmente está la cuestión de la periodización. Desde nuestra experiencia con los manuscritos de Diasorino, de los que hemos visto in situ la mayoría, una organización diacrónica es bastante posible, aunque las diferencias significativas sean pocas, pero ¿es posible también una división sincrónica? ¿Hay diferencias sustanciales entre copias dependiendo de quién sea el receptor? Tal hecho no nos parece fácil de probar. Es cierto que en un mismo momento el copista puede hacer una letra más o menos caligráfica dependiendo de muchos factores (tipo de copia, estado de ánimo, calidad del material...), pero tenemos muy pocos testimonios: algunas notas marginales en el Par. gr. 2236 y el borrador del catálogo de Fontainebleau conservado en Venecia. Además, hay que tener en cuenta que Diasorino desarrolla la mayor parte de su labor de copia en un arco temporal muy corto, de unos cinco años. En ese tiempo su mano va adquiriendo nuevos hábitos del taller en el que trabaja a la vez que perfecciona los suyos, hasta alcanzar esa caligrafía tan característica. Por otra parte, la escasez de testimonios datados nos impide realizar una comparación sistemática que nos permita distinguir diferentes «estilos» de escritura que sustenten la idea de una división sincrónica y con lo que contamos no parece que nuestro copista cambiara sustancialmente su escritura dependiendo de si el comitente era una u otra persona. Respecto a esto, también hay que tener en cuenta que no conocemos a una parte de sus compradores. Un ejemplo que creemos ilustrativo de este hecho es que entre los manuscritos que vendió a la familia De Mesmes y al rey Enrique II se encuentran copias realizadas en París pero también manuscritos como los Par. gr. 1307, 2830 o 3023 cuya factura apunta a un uso escolar o privado, o el caso del Cant. Trin. O.2.39. Si Diasorino hubiera desarrollado una caligrafía específica para algunas de estas personas o tipos de encargo, desde luego que estas personas no habrían aceptado tener en sus librerías copias que no cumplieran esos estándares y cuyo aspecto gráfico no es precisamente atractivo. Tampoco nos parece que la mano de los epigramas ayude mucho en este aspecto. En nuestra opinión, el cambio que se puede observar en el aspecto de las páginas copiadas por Diasorino se debe a una evolución en su habilidad caligráfica o la influencia gráfica de otros copistas más que a una marcada distribución según quién fuera el destinatario del manuscrito.

3.4. Metodología

Para la descripción de la escritura de Jacobo Diasorino hemos seguido los pasos que Canart describió en su *schème d'analyse de la minuscule grecque* y también nos han sido de gran utilidad las descripciones hechas, siguiendo este guion, de las escrituras de Manuel Provataris, Manuel Malaxós y Marco Musuro, que nos sirvieron de ejemplo de

aplicación a un caso real.³⁰² En nuestras estancias en bibliotecas hemos aprovechado al máximo para realizar las descripciones codicológicas, puesto que en muchas ocasiones los datos con los que contábamos eran muy escasos e incluso inexistentes.³⁰³ Esto no quiere decir que en su momento no prestáramos atención a la parte paleográfica, aunque el estudio de este aspecto lo hayamos realizado mayoritariamente sobre soporte digital con reproducciones. Al contrario, no solo nos ha servido para recabar datos como el tamaño de la caja de escritura, el interlineado o la altura de algunas letras que hemos tomado como referencia, sino también para ser conscientes de la distorsión visual y mental con la que solemos trabajar respecto al tamaño real de la escritura del copista y de la que en muchas ocasiones no nos damos cuenta.

Para la recopilación de los datos elaboramos nuestro propio modelo de ficha, tomando como partida y adaptando a nuestras necesidades las del catálogo que en el momento en el que iniciamos nuestra investigación era el de publicación más reciente: el de Andrist de los manuscritos de la Burgerbibliothek Bern.³⁰⁴ El resultado son las fichas que presentamos en la parte del catálogo.³⁰⁵

Los copistas (excepto Diasorino) están recogidos en el índice de personas bajo el epígrafe *Copistas*. Aquellos que no hemos podido identificar aparecen nombrados como *copista anónimo* y numerados según su orden de aparición. Por otra parte, también hemos creado nuestro propio repertorio de filigranas y de encuadernaciones, a los que haremos referencia constante en este trabajo. De esta manera evitamos que las fichas se alarguen en exceso con datos repetidos, por lo que en ellas solo aparecerá el nombre de la filigrana en el caso de la descripción del papel y aquellas características particulares de cada manuscrito en el caso de las encuadernaciones.³⁰⁶

3.5. Análisis

En general, estamos ante una escritura caracterizada por un eje vertical o ligeramente inclinado hacia la derecha. Algunas letras, por ejemplo épsilon (aislada o en

³⁰² Canart, P. «Comment décrire l'écriture minuscule grecque ?» *Gazette du livre médiéval* 11 (1987): 5 – 9. (reed. P. Canart, M.-L. Agati y M. D'Agostino (eds.) *Études de Paléographie et de Codicologie*, vol. 2 (*Studi e Testi* 450). Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 2008: 847 – 852); Canart *Provataris*, De Gregorio (1991) y Speranzi, D. *Marco Musuro. Libri e scrittura*. Roma: Accademia Nazionale dei Lincei, 2013, respectivamente.

³⁰³ Hemos podido ver todos los manuscritos de la mano de Diasorino, de lo que hemos dado cuenta al final de cada ficha, excepto el Bern 459, el N.Y. Smith Western Add. MS 15 y el Oxon. E.IV.15. Para elaborar las fichas de los dos primeros hemos usado las noticias de los catálogos. La ausencia del manuscrito oxoniense en nuestro repertorio se debe a la completa carencia de datos más allá del catálogo de Coxe y la imposibilidad de acceder al ejemplar en Oxford.

³⁰⁴ Andrist (2007). Nuestro análisis, por razones de tiempo y espacio, no podía ser tan preciso como el suyo.

³⁰⁵ Véanse las pp. 191 – 196 para la descripción de cada una de las partes de las fichas.

³⁰⁶ Para una descripción más detallada de las filigranas y las encuadernaciones remitimos en todo momento a las pp. 138 – 149 y 154 – 161, respectivamente.

las ligaduras mi-épsilon-ni o tau-épsilon-rho) pueden tener su eje inclinado hacia la izquierda, pero en conjunto podemos considerarla una escritura equilibrada.

Respecto al tamaño de las letras, y tomando como modelo alfa, épsilon u ómicron, su altura oscila entre 1 y 4 mm. Esta característica permanece constante independientemente de la mayor o menor compresión o expansión de la escritura en la línea o de los finales que pueden flotar por encima o por debajo de las otras palabras o incluso convertirse en un lazo o filigrana en los márgenes. El espacio interlineal es normalmente ancho, con independencia del tamaño de las letras, y parece que durante toda su carrera como copista Diasorino se sirvió de un pautado simple con una distancia interlineal de unos 10 mm.³⁰⁷ Este espacio no está vacío; aquí se encuentran trazos de letras que tienen que estar ahí (ascendentes, descendentes, signos diacríticos), pero también letras que se desplazan y aparecen en posición supralineal (con mucha frecuencia alfa y omega, pero también otras letras) o el trazo final de otras formas que se convierten en características distintivas de esta escritura.

En conjunto, hay unos rasgos que se encuentran a lo largo de toda su producción como copista, y que son:

- respecto a las letras aisladas, hay que señalar la presencia de dos formas de beta: una de tipo uncial con formas redondeadas y que parece un corazón, y cuyo trazo inicial a veces está girado hacia la izquierda, y una de tipo bilobular. También se encuentran dos formas de zeta (abierta y cerrada), aunque parece que Diasorino tiene preferencia por la abierta, incluso cuando está aislada. Como particularidad, su zeta abierta suele ser redonda en la parte inferior, en contraste con la de Vergecio, cuya trazo en la parte inferior de esta letra es frecuentemente recto. Dseta y xi son muy estrechas; en ocasiones, especialmente xi, está muy bien dibujada, pero en otras parece un muelle o incluso es fácil confundirla con la dseta. También se encuentran las dos formas de pi, la de tipo uncial y la bilobular, y de delta (uncial y minúscula).
- respecto a las ligaduras y grupos de letras, es importante notar que en la ligadura de kappa, mi, tau o ji, sobre todo, con el grupo omega-ni, y normalmente a final de palabra, omega aparece la mayor parte de las veces en posición supralineal. Es significativa la ligadura de pi-épsilon-rho (a veces también seguida de iota) por la manera en que está realizada: Diasorino realiza primero la pi y luego épsilon-rho de un trazo, al contrario que otros copistas, que escriben primero pi-rho y añaden la épsilon a modo de apéndice sobre rho.

³⁰⁷ No hemos tenido en cuenta esta característica en la descripción de los manuscritos, excepto en casos especiales donde dispone el texto en dos columnas, por ejemplo. Nuestra elección se ha visto condicionada por el hecho de que en la mayoría de las ocasiones el pautado sobre el papel, realizado en punta seca, es prácticamente imposible de ver.

La evolución de estos y otros rasgos, y teniendo siempre presente el problema cronológico que hemos indicado antes, nos permite organizar su producción en dos grandes grupos, desde un punto de vista diacrónico.

3.5.1. Primeros manuscritos copiados

Bajo esta denominación hemos agrupado los manuscritos más tempranos, copiados en Quíos e Italia. Sus principales características son una mano rápida, informal, sin personalidad, muy poco caligráfica. Las palabras, las letras y las ligaduras están comprimidas y su eje tiende a ser vertical. Esto confiere a la página un aspecto general de abarrotamiento y a su escritura un aire anguloso. La altura de tau puede ser dos veces la del resto de letras, e igualmente sucede con gamma de tipo uncial. Zeta, eta o sigma lunar, entre otras, son muy estrechas y esa misma tendencia se observa en ligaduras de grupos como mi-épsilon-rho, mi-alfa-rho o tau-rho-iota, o para la abreviatura del final tau-alfa-iota. El final en un gancho girado de algunas letras, como en rho, no es más ancho que la propia letra. Podríamos decir que son ganchos discretos. Otra característica interesante y rara de estos manuscritos es la presencia de un punto sobre la ípsilon. A veces es útil en caso de duda entre iota o ípsilon, pero en otras ocasiones la forma de ípsilon es evidente.

El joven Diasorino copió (al menos) dos manuscritos en Quíos, antes de abandonar la isla camino de Venecia. Se trata de los Par. Coisl. 153 (datado en Quíos en 1541) y Coisl. 154 que, aunque no está datado, presenta características textuales y codicológicas semejantes a las del Par. Coisl. 153:³⁰⁸

<u>Par. Coisl. 153</u>		<u>Par. Coisl. 154</u>
textos legales	contenido	textos legales
314/327x215 mm	encuadernación	330x210 mm
sí (de otra mano)	subscripción	no
<i>Ancre 3; Main 7</i>	filigranas	<i>Ancre 3; Main 7 y 14</i>
Seniones	cuadernos	Seniones
no	reclamantes	no
225x115 mm	caja de escritura	225x115 mm
18	líneas por página	18

Hay otros siete manuscritos que Diasorino pudo copiar en Quíos o ya en suelo italiano, durante su primera estancia en Italia (1543 – 1549). Se trata de los Oxon. Savile 11, Par. gr. 459 (fechado en 1543), 1307, 2017, 2830, Coisl. 130 y Vat. gr. 1735. Veámoslos con más detalle:

³⁰⁸ Véanse sus fichas (pp. 399 – 404) para más detalle, así como la lámina 2 para el Par. Coisl. 153 (p. 442).

- El manuscrito de Oxford es un misceláneo en el que Diasorino copió los ff. 199 – 231 sobre una filigrana italiana (*Chapeau 4*). Están organizados en seniones y no tienen reclamantes, aunque sí numeración de cuadernillos.
- Los Par. gr. 1307 y 2017 se relacionan con Hermodoro Lestarco. En el primero es de su mano la segunda unidad codicológica, y también está presente el copista anónimo 7 compartiendo unidad codicológica (y papel, la misma *Main 7* que en los dos manuscritos parisinos que hemos mencionado más arriba) con Diasorino.³⁰⁹ Quizá se trate de otro alumno de Lestarco en Quíos. El Par. gr. 2017, por el contrario, le perteneció (como indica la nota del f. III^r). Diasorino debió de completar tras la petición de su maestro el texto que Demetrio Trivolis había dejado inacabado, utilizando para ello los últimos folios que había dejado en blanco este copista.³¹⁰ Diasorino vendió el Par. gr. 1307 a los De Mesmes, mientras que el Par. gr. 2017 es un manuscrito ridolfino: ¿estamos ante una copia romana de Diasorino?
- Los Par. gr. 459 y Coisl. 130 están copiados junto al copista anónimo 6. Solo el primero está datado, sin indicar el lugar de copia, aunque sus filigranas (*Chapeau* y *Flèches*) apuntan al norte de Italia. Los dos están de alguna manera también relacionados con Ridolfi.³¹¹
- Los Par. gr. 2830 y Vat. gr. 1735 son manuscritos misceláneos.³¹² Nuestro copista aparece acompañado del copista anónimo 13 en el parisino y de los copistas anónimos 31 y 33 en el vaticano. Respecto a sus filigranas, en los dos de nuevo aparece la filigrana *Main 7*: la utilizan los dos copistas en el manuscrito parisino y solo Diasorino en el manuscrito vaticano.

En resumen, estamos ante nueve manuscritos que no solo tienen en común características paleográficas, sino también codicológicas y, especialmente, se relacionan con Hermodoro Lestarco y Niccolò Ridolfi († 1550), personajes con los que Diasorino solo pudo tratar durante su estancia en Italia.

Veamos a continuación las peculiaridades de la mano de Diasorino en estos manuscritos:³¹³

Alfa: α1 es una letra redonda y bilineal. Su trazo de salida no es muy prolongado y puede aparecer en posición supralineal, bien sea aislada o ligada al acento circunflejo, al que sigue.

³⁰⁹ Véase la lámina 3 (p. 443) para la mano de Diasorino.

³¹⁰ Véase la lámina 4 (p. 444).

³¹¹ Véase la lámina 5 para el Par. gr. 459 (p. 445).

³¹² Véase la lámina 6 para el Vat. gr. 1735 (p. 446).

³¹³ También habría que incluir como mano de este periodo la de la única carta manuscrita de Diasorino conservada, n° 24 en nuestra edición, del Vat. gr. 2169. La hemos incluido en la lámina n° 7 (p. 447).

α2, por su parte, es una letra que recuerda a una α latina de grafías como la gótica. Está realizada en dos trazos: la parte curva y la espalda, inclinada. Este trazo en ocasiones es curvo hacia la izquierda en la parte superior, pero no se puede confundir con una forma de α1 con el espíritu suave ligado porque en la letra siguiente está el espíritu correspondiente. También puede, aunque con menos frecuencia, aparecer supralineal.

Ambas pueden aparecer aisladas o ligadas. En el caso de α2 es habitual que preceda a gamma, lambda y ni. En las demás combinaciones utiliza α1.

Beta: como ya hemos dicho, Diasorino utiliza tanto la beta uncial (β1, «heart-shaped β»), cuya parte superior suele ser más estrecha (a veces queda reducida a un trazo vertical) que la inferior y el trazo descendente puede sobresalir más o menos por la parte inferior. Dicho trazo puede ser recto o empezar ligeramente curvado hacia la izquierda. El otro tipo de beta (β2) es el bilobular «de teléfono» («small-bowed β», «spectacle-shaped β»).

Rara vez alguna de las dos aparece en ligadura. Por el contrario, sí que es habitual que el tipo β2 precedido de épsilon lleve apendizada esta letra, en forma de épsilon partida y supralineal, pero realizada en la misma trazada que la beta.

Gamma: tanto la gamma uncial (γ1) como la minúscula (γ2) están presentes en su escritura. La primera sobresale por encima de la línea superior de las letras, siendo en ocasiones tan alta como tau, y su vertical no desciende por debajo de la línea de escritura.

Parece haber una clara distribución de uso, reservándose la primera para la posición aislada (en raras ocasiones se encuentran dos seguidas, pero en tal caso la primera es más pequeña que la segunda), mientras que γ2 aparece tanto aislada como en ligadura (a comienzo, en posición medial o al final, tanto con vocales como con consonantes o con otra gamma).

Delta: se encuentra tanto la de tipo uncial (δ1) como la minúscula (δ2) y, de nuevo, parece que hay una distribución de uso δ1 para la posición aislada y δ2 para la ligadura, sin aparecer nunca aislada. Si la primera es más angulosa, aunque puede tener uno de sus trazos descendientes rematado en una curva hacia abajo en la parte de arriba y una ligera curvatura en su trazo, la segunda suele hacer el giro hacia la letra siguiente en redondo, en pocas ocasiones es anguloso.

Épsilon: se encuentran tanto la de tipo uncial (ε1) como la minúscula (ε2) tanto en posición aislada como en ligadura. Si bien la segunda suele tener un tamaño acorde con las letras que hemos tomado como modelo (alfa, mi y ómicron), ε1 puede crecer hasta ser el doble de alta. Será esta forma la que

dé más juego como épsilon partida: puede aparecer en la parte superior de beta (de ambas formas), como ya hemos indicado, como si fuera supralineal, y de esta manera también en ligadura con lambda, ni, rho o fi. En el caso del grupo épsilon-pi-iota, en ocasiones la primera letra se sitúa sobre la segunda y se une a esta con un pequeño trazo. En ocasiones su trazo central sirve de enlace con otras letras, como iota, y en otras, además, su parte inferior gira hacia la parte infralineal y se sirve como trazo vertical de una tau intervocálica (en grupos como épsilon-tau-iota, por ejemplo). No son las únicas formas de épsilon. Esta misma épsilon partida puede ligarse por la parte de arriba a la siguiente gamma o ípsilon con un pequeño giro o seguir a delta, pareciendo una sigma abierta. De hecho, hemos encontrado una ligadura épsilon-sigma en la que en ocasiones la épsilon es redonda y la sigma tiene la misma forma que en el grupo de delta que acabamos de mencionar. Esta épsilon de forma redonda y más o menos abierta en su parte superior también puede ir ligada a iota, que puede sobrepasar en mayor o menor medida la altura y los descendientes de otras letras. Por último, nos falta mencionar una forma de épsilon abierta que está cerrada. Esto se debe a su posición intermedia. La épsilon se desplaza hacia una posición supralineal y tiene una forma un poco alargada. Suele aparecer en grupos como mi-épsilon-rho o gamma-épsilon-rho.

- Dseta: solo hemos visto un tipo de dseta (ζ1) en estos manuscritos que aparece en posición aislada, muy raramente ligada. Tiende a ser muy estrecha, con giros suaves y no angulosos. El arranque de la letra comienza en la parte de arriba y generalmente se sitúa debajo del horizontal, aunque en ocasiones puede empezar arriba y bajar a este trazo horizontal.
- Eta: hemos encontrado tres tipos de eta: la de tipo uncial (η1), que a veces comparte forma con ni, generalmente en posición final; la minúscula que parece una ene minúscula latina (η2), ya que su segundo descendente no suele caer por debajo de la línea y otra intermedia que recuerda a una hache minúscula latina (η3). Todas pueden aparecer en posición aislada o en ligadura.
- Zeta: como ya hemos indicado, utiliza tanto la de tipo uncial (θ1) como la abierta (θ2). Parece que la primera es más frecuente aislada y la segunda en ligaduras, pero no se puede descartar su aparición en los otros contextos, aunque sean minoritarios.
- Iota: hay una primera forma que sigue el alto de las letras que hemos tomado como modelo (alfa, mi y ómicron) (ι1) y otra alta (ι2). Si bien las dos pueden aparecer aisladas o en ligadura, es más interesante el comportamiento de la segunda, cuyo trazo de unión con la letra siguiente

suele ser quebrado. En la ligadura que hemos indicado ya de épsilon-iota, además de, en ocasiones, exceder la altura y el descendente de otras letras, en otras el trazo descendiente está girado hacia la izquierda.

Kappa: la forma mayúscula (κ_1) está dibujada en dos trazos (el vertical y las dos diagonales mediante un giro); la kappa minúscula se mantiene en el rango de altura de las restantes letras bilineales (κ_2). Pueden aparecer en posición aislada o en ligadura.

Lambda: es una letra bilineal que cae un poco por debajo de la línea (λ_1). Cuando forma el último elemento de una ligadura, su segunda «pata» cae considerablemente por debajo de la línea y termina en un pequeño gancho hacia la izquierda, más o menos curvo y a veces cerrado en forma de gota. A veces su trazo en ese caso es similar al de la iota en la abreviatura de $\kappa\iota$. La ligadura con ómicron se puede hacer tanto infralineal como un bucle en la parte final de la segunda «pata» de lambda, volviendo a subir para ligarse con la siguiente letra. En ocasiones la ligadura de dos lambdas se asemeja a una eme uncial latina.

Mi: solo hemos encontrado una forma de mi (μ_1), que aparece la mayoría de las veces en ligadura y raramente aislada. Es una letra bilineal en la que el primer trazo vertical puede descender en mayor o menor medida por debajo de la línea de escritura.

Ni: hay dos formas de ni. La que ya hemos señalado, de carácter uncial (ν_1) y que comparte forma con eta (concretamente con η_1). Suele aparecer a final de palabra, aislada o en ligadura. En este segundo caso es habitual en posición supralineal para el final ómicron-ni, en el que la vocal envuelve la forma de la ni. La otra forma de ni es la minúscula (ν_2), que tiene forma de uve latina, salvo cuando va en la segunda posición de una ligadura, donde el trazo de unión le hace parecer una ene mayúscula latina y puede modificar su forma propia de más aguda a más redondeada. Esto último es especialmente frecuente cuando prosigue a eta (concretamente a η_3) o ípsilon, pero no es exclusivo de estas vocales. En el caso de ípsilon, además, el grupo sigma-ípsilon-ni, puede darse que el trazo final de ni envuelva hacia atrás, descendiendo en forma de curva hasta terminar infralineal debajo de la ípsilon. Por lo general es una letra bilineal, pero en el caso de las ligaduras de vocal-ni, especialmente las terminadas en consonante-omega supralineal-ni, el trazo de unión entre la vocal y la ni cae por debajo de la línea y vuelve a subir tras un pequeño giro (con alfa y épsilon unas veces cae por debajo, otras se mantiene sobre la línea de escritura). Por último, es frecuente que, en sílaba final de palabra, su trazo de salida se prolongue con la forma del acento circunflejo (mucho menos frecuente con acento agudo) cuando la vocal que la precede lo necesita.

- Xi:** como hemos señalado, es una de las letras problemáticas para Diasorino, de las que más cambia en su forma. Siempre estrecha, hemos detectado dos formas: una que se usa principalmente aislada y que se asemeja a una llave de cierre (}) por sus formas más angulosas ($\xi 1$), y otra más redonda ($\xi 2$) que puede aparecer tanto aislada como, generalmente, en la segunda parte de una ligadura vocal-xi o gamma-xi. Entre ambas hay todo un rango de xi, mejor o peor dibujadas, incluso con más curvas de las que les corresponden, que pueden aparecer aisladas o en ligadura.
- Ómicron:** tanto en su forma mayúscula como en la minúscula es redonda. Puede aparecer ligada tanto a consonantes como a vocales y en posición supralineal envolviendo a la consonante de los finales ómicron-ni y ómicron-sigma. Seguida de ípsilon habitualmente se transforma en la forma semejante a 8, que, igualmente, puede aparecer aislado o en ligadura. Precedida de épsilon puede aparecer con esta «apendizada» en su parte superior. También puede ocupar una posición bastante curiosa en el grupo tau-ómicron: en el bucle que se genera al pasar del horizontal al vertical de esta letra.
- Pi:** como hemos indicado, las dos formas de pi (uncial, $\pi 1$, y bilobular, $\pi 2$) están presentes en toda la producción de nuestro copista. Ambas pueden aparecer aisladas o en ligadura. $\pi 2$ aparece en la ligadura sigma-pi. Los grupos épsilon-pi-iota y pi-alfa/épsilon-rho pueden usar las dos formas.
- Rho:** $\rho 1$ puede aparecer aislada o ligada. En el primer caso desciende por debajo de la línea y su final puede estar ligeramente girado hacia la izquierda. Cuando aparece en ligadura, si es el primer elemento, el trazo vertical se transforma en uno horizontal que se une con la siguiente letra. Puede estar sobre la línea de escritura o ligeramente por debajo. $\rho 2$ aparece exclusivamente como segundo elemento o en el medio de una ligadura y se caracteriza por tener la «cabeza» abierta. Es llamativa la ligadura épsilon-rho porque recuerda a aquellas de «as-de-pique». La ligadura tau-rho, puede usar cualquiera de las dos.
- Sigma:** las dos formas de sigma, cerrada ($\sigma 1$) y lunar ($\sigma 2$) están presentes en la escritura de Diasorino. Ambas pueden aparecer aisladas o en ligadura y en todas las posiciones. En el caso de $\sigma 1$, cuando aparece a final de palabra, se abre. En el caso de $\sigma 2$ hay que notar que, en posición inicial, puede tomar un tamaño mayor que la altura media de las letras y puede envolver a algunas de las letras que le siguen (alfa, ípsilon-ni). En posición final puede aparecer ligada a ípsilon, con la que comparte el trazo vertical y cuya salida se convierte en un pequeño apéndice de la vocal o a alfa, donde se caracteriza por su estrechez. En la ligadura de dos sigmas, por lo general las dos son $\sigma 1$, pero la primera es cerrada y la segunda abierta.

Como hemos indicado más arriba, también puede aparecer en posición supralineal para los finales de ómicron-sigma, envuelta en la vocal.

Stigma es una forma habitual en la escritura de Diasorino. Generalmente se parece a una sigma abierta con un trazo horizontal en la parte superior y un pequeño ganchito de salida. Puede aparecer tanto en posición aislada como en ligadura.

Tau: la peculiaridad de esta letra es que puede tener dos alturas: una igual al alto de las letras bilineales, como alfa, y otra que sobresale por encima, siendo más o menos el doble de alta. En el caso de la primera (τ_1) suele tener su trazo horizontal ligeramente curvado hacia abajo en el arranque y su trazo vertical puede tener la salida un poco curvada. Es relativamente frecuente que en el grupo tau-ómicron la vocal se transforme en el pequeño bucle que surge al pasar del trazo horizontal al vertical y, como ya hemos indicado, también puede compartir trazos con épsilon cuando se encuentra en una ligadura en posición central (grupos como épsilon-tau-iota). La tau alta (τ_2), que igualmente puede aparecer aislada o en ligadura, se caracteriza porque sus trazos pueden ser más curvos o más angulosos, sin que parece que esto obedezca a alguna distribución de uso. Cuando es más angulosa sus trazos son semejantes a los de ι_2 , salvo porque su arranque es horizontal.

Ípsilon: es una letra bilineal que raramente excede el alto que le corresponde, aunque sí que puede variar en su ancho, abriéndose más o menos. Puede aparecer aislada o en ligadura, tanto con otras letras como con acentos (agudo y circunflejo), que no son más que el alargamiento vertical, y luego girado en el caso del circunflejo, de su trazo de salida. Ya hemos mencionado que puede adoptar una forma especial cuando va precedida de ómicron e, igualmente, cuando va precedida de épsilon, cuya forma en ocasiones recuerda a un ampersand (&) con una salida exagerada. El grupo ípsilon-iota recuerda a nuestra i griega y se asemeja en cierta medida a la grafía del grupo épsilon-iota.

Fi: es una letra cuya parte superior no suele destacar por encima de la línea de escritura, al contrario que su descendiente, que puede caer o no por debajo. Esto último también se puede aplicar a su forma cuando es el primer elemento de la ligadura. Como sucedía con rho, su descendiente puede quedarse sobre la línea de escritura para unirse con la letra siguiente o, por el contrario, bajar y luego volver a subir. En posición aislada, como otras letras, su salida puede tener un pequeño gancho ligeramente girado hacia la izquierda. Es destacable la ligadura fi-rho-vocal, en el que el trazo de las dos consonantes recuerda a una clave de sol. Un trazo semejante se forma en la ligadura vocal-fi, aunque cuando se trata de épsilon es habitual que la

fi sea cerrada, como cuando va aislada, y la vocal esté apendizada en la parte superior.

Ji: puede aparecer aislada y en ligadura. Su característica es que normalmente el primer trazo es ligeramente curvo, mientras que el segundo tiende a ser más recto aunque puede tener su arranque en un gancho hacia la derecha.

Psi: su forma aislada y en ligadura no difieren. Su trazo vertical puede sobresalir en diferente medida por encima y por debajo de las letras bilineales e igualmente su trazo horizontal puede ser más o menos extendido, pero en cualquier caso se trata de una curva suave.

Omega: es una letra bilineal y abierta. Puede aparecer aislada o en ligadura, tanto con vocales (por ejemplo, precedida de épsilon esta puede aparecer apendizada como en otras ocasiones) como con acentos, que, al igual que sucedía con ípsilon, no son más que una extensión de su trazo final. Es mucho menos frecuente que en el segundo grupo la ligadura consonante-omega cerrada supralineal-consonante.

3.5.1.1. Copistas

3.5.1.1.1. Copista anónimo 6

En el Par. gr. 459, Diasorino copió los ff. 118^v – 178^v de la *Philocalia* de Orígenes junto a este copista, que escribió los ff. 1^r – 118^r.³¹⁴ Que trabajaron juntos lo prueban la continuidad del texto y el uso de la misma caja de escritura (160x100 mm) y del mismo número de líneas por página (20). El copista anónimo 6 escribe reclamantes verticales al final del cuaderno, mientras que Diasorino solo escribió uno, horizontal, en el f. 136^v (final del 17º cuaderno). El manuscrito permaneció en Italia, quizá en manos del copista anónimo, hasta que Ridolfi lo adquirió y su biblioteca llegó a Francia. No fue Diasorino quien lo llevó a París, como sí hizo con otros manuscritos.

En general, es una escritura bastante recta, que recuerda a la de Nicolás Natanael o Pedro Hipsilás. Es bastante sistemático con la diéresis sobre la iota, aunque a veces no la pone y en otras es simplemente un punto. Por el contrario, es mucho menos frecuente sobre ípsilon. La iota suscrita es simplemente un punto. No utiliza la sigma lunar, la iota a veces acaba en un pequeño bucle y la pi bilobular tiene una forma bastante peculiar.

Ni Robinson, Junod o Harl en sus correspondientes ediciones de la *Philocalia* de Orígenes han estudiado el manuscrito en profundidad.³¹⁵ El filólogo inglés lo ubicó en su 2nd class, es decir, en un grupo formado principalmente por manuscritos del s. XVI, y

³¹⁴ Véase la lámina 8 (p. 448) para la escritura de este copista.

³¹⁵ Robinson (1893) XXIII dice, solamente, que los Par. gr. 457 y 459 están muy relacionados con el Par. gr. 458 y que no necesitan más descripción, pero tampoco da más información o filiación textual del Par. gr. 458. En el stemma (p. XXVII) estarían en el grupo llamado *II MSS of Cl. 2*. Véanse también Junod (1976) y Harl – Lange (1983).

vincula este al Par. gr. 457 (copiado por entero por Diasorino, pero sin colofón) y al Par. gr. 458, un manuscrito copiado por Paleocapa, y cuyo problema es que tanto el nombre del copista como el lugar y la fecha de copia son falsos.³¹⁶

Este copista vuelve a aparecer en los ff. 192^r – 216^v del Par. Coisl. 130, que contiene los *Dialogi cum Mahometano* del emperador Manuel II Paleólogo. Ninguno escribió reclamantes y su caja de escritura y número de líneas por página es ligeramente diferente (la de Diasorino es de 200/210x120-150 mm con 26 – 28 líneas escritas, mientras que la del anónimo es de 220x130 mm y escribe 28 líneas). Este manuscrito también perteneció al cardenal Ridolfi y a la reina Catalina de Médicis, aunque llegó a la Bibliothèque royale en el s. XVII, tras la muerte de su poseedor, Henri-Charles du Cambout de Coislin.

El manuscrito no presenta ninguna fecha. Para Khoury no está claro si fue copiado del Ambros. L 74 sup. (s. XV) en Quíos hacia 1541 o del Par. gr. 1253, quizá en Italia.³¹⁷ Pontani considera que el Par. gr. 1253 fue copiado antes de 1541 en Quíos del ambrosiano y después, pero en el mismo lugar, Diasorino (y el copista anónimo) hicieron su copia a partir de él.³¹⁸

3.5.1.1.2. Copista anónimo 7

Diasorino copió los 39 primeros folios del Par. gr. 1307, que contienen el comienzo del *Tractatus adversus Latinos de Sancti Spiritus processione*, de autor anónimo.³¹⁹ Lo completó otro copista, quien además copió la segunda obra contenida en este manuscrito, el *Tractatus adversus Papae Primatum* de Barlaam. No es tan fácil como en otros manuscritos determinar si los copistas estaban trabajando juntos o no, dado que el segundo copista comienza cuaderno, pero parece que la intención de copia era la misma, teniendo en cuenta que utiliza la misma caja de escritura (160x90 mm),

³¹⁶ Para el problema de la identificación de Paleocapa con Pacomio el monje y algunos de los manuscritos firmados con ese nombre, véase Leroy, F. J. «Les enigmes Palaeocappa». *Travaux de l'Université de Bujumbura: Série A. Bujumbura Université* 11 (1968): 191 – 200 (esp. 196, n. 14) y García Bueno (2013) 203 – 206. Por otra parte, las filigranas del Par. gr. 458 son todas francesas (*Pot* «Simonet», similar a Br. 12819 o 12823 para la parte de la *Philocalia* y un escudo para el otro trabajo contenido en el manuscrito, que Leroy describe porque no la pudo identificar en ningún catálogo, pero es probable que sea similar a nuestra *Armoirie* 9 – cf. Br. 1048; véase también la ficha del Par. gr. 2830, ff. 193 – 200). Por ello, la relación entre estos tres manuscritos no es probablemente como la que estableció Robinson, sino más estrecha entre los Par. gr. 457 y 458 (los dos tienen *Pots* franceses) y 459 dependiente de otro manuscrito (¿quizá del Par. gr. 941?).

³¹⁷ Khoury (1966) 29, 31.

³¹⁸ Pontani, A. «La biblioteca di Manuele Sophianòs». Harlfinger, D. y G. Prato (eds.) *Paleografia e codicologia greca. Atti del II Colloquio Internazionale Berlino – Wolfenbüttel, 17 – 20 ottobre 1983 (Biblioteca di Scrittura e Civiltà 3)*, vol. 1. Alessandria: Ed. dell'Orso, 1991: 551 – 569 (esp. 565, n. 31).

³¹⁹ Probablemente se trate del *De Spiritu Sancti Processione* de Nilo Cabasilás. cf. Leiden. Vulc. 3, ff. 102^v – 270^r (s. XV), con el título τοῦ αὐτοῦ ἁγιωτάτου καὶ μακαρίου πατρὸς ἡμῶν Νείλου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης, Περί τοῦ Ἁγίου Πνεύματος λόγοι λατίνων, ἐξ ὧν οἴονται δεικνύωαι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον καὶ ἐκ τοῦ Ὑιοῦ ἐκπορευόμενον: Λατίνων α', y el Matrit. 4786 (s. XV, ca. 1435, Florencia), esp. ff. 111^v – 243^r, cuyo título e *incipit* coincide con el del Par. gr. 1307. Véase igualmente PG 149, 667 – 668.

pero el tamaño de su escritura es más pequeño, lo que le permite reducir el espacio interlineal y escribir 22 líneas por página, en vez de las 16 que escribe Diasorino.³²⁰

Su mano tiene un eje bastante recto que se inclina ligeramente hacia la derecha. Los acentos y los espíritus no están ligados; con frecuencia el acento agudo o el grave son completamente verticales, mientras que el circunflejo es una curva doble (parece un pájaro dibujado por un niño, unas veces con las «alas» más curvas y otras más rectas). No usa con regularidad la diéresis sobre iota, y el punto sobre esta letra solo aparece para eliminar ciertas ambigüedades. De vez en cuando utiliza la diéresis sobre la abreviatura de la partícula *γάρ*. La escritura se va deformando con la velocidad hasta el punto de que no parece el mismo copista. No parece usar la beta bilobular (*δ*); la zeta abierta puede estar un poco por debajo de la línea de escritura y usa diferentes formas de la letra xi. Por último, es importante señalar el uso de manecillas marginales que señalan palabras o sentencias dentro del texto.

3.5.1.1.3. Hermodoro (Lestarco)

Los ff. 210^r – 219^v del Par. gr. 1307 contienen tanto la versión griega (ff. 210^r – 215^r) como la latina (ff. 215^v – 219^v) de la *Bulla unionis* del Concilio de Florencia de 1439 en un papel con la filigrana *Enclume 1*. Debido a la corta extensión del texto no hay reclamantes. Lo más interesante es que el copista firma los dos textos con su nombre completo: en el f. 215^v, justo después de la indicación de final (*τέλος*) escribe en una tinta más clara *Ἑρμόδορος*, y en la parte inferior del f. 219^v todavía se ve la parte de arriba de las letras de *Hermodorus*.³²¹ La ausencia de lugar y fecha de copia dificultan lanzar alguna hipótesis sobre su filiación con otros manuscritos, pues Gill no menciona esta copia en su edición de la documentación de este concilio.³²²

¿Es este *Hermodorus* el Miguel Hermodoro Lestarco que enseñó en Quíos y que tuvo, entre otros, a Diasorino como estudiante? Hasta el momento solo hay dos testimonios conocidos de su escritura: la nota de posesión en el f. III^r del Par. gr. 2017 que hemos mencionado antes y un único manuscrito, el Tübingen,

³²⁰ Véase la lámina 10 para el f. 215^v (p. 450).

³²¹ Escribe el último cuaderno del manuscrito (un senión que ha perdido el primer folio). La escritura de los ff. 218^r – 219^r está apretada y sobrepasa la caja de escritura en los márgenes superior e inferior, dando como resultado más líneas en la página (21 y 24, respectivamente) que en el resto del cuaderno (17/18). Es evidente que el papel ha sido reguillotinado en el momento de la encuadernación y parte del texto (al menos una línea en la parte inferior) se ha perdido en los ff. 218^v – 219^r. Aunque el texto en el f. 219^v está menos apretado, como en el resto del cuaderno, la signatura está cortada porque está escrita en la parte inferior de la página.

³²² Gill, J. *Quae supersunt actorum Graecorum concilii Florentini*, vol. V.I, Pars II: *Res Florentiae Gestae. Decretum unionis*. Roma: Pontificum Institutum Orientalium Studiorum: 1953: 459 – 464. No hemos localizado en *Pinakes* más que dos manuscritos con el mismo *incipit* que el nuestro: el Andros, *Μοῦνη Ἀγίας* (Ζωοδόχου Πηγής) 43, del s. XIII, pero al que una mano del s. XV o posterior añadió este mismo texto en los ff. 250^r – 256^v y el Athina, EBE, 1439, ff. 84^r – 90^v, del s. XVII.

Universitätsbibliothek Mb 23, ff. 2^r – 57^v.³²³ Esta copia no está firmada ni tiene una subscripción y la adscripción a Lestarco se hace a partir de una carta de Teodoro Zigomalás a Stephanus Gerlach datada el 07/4/1581, donde le indica que le envía *algunas notas médicas del propio Miguel Hermodoro*.³²⁴

En nuestra investigación hemos descubierto que la mano de este Hermodoro vuelve a aparecer en el Par. gr. 941, donde firma su trabajo en el f. 187^v con Έρ y en la misma página da un lugar de copia y una fecha: *ἐγγράφη ἐν Χίῳ τοῦ ἁφλε^{ov} ἔτους ~~πρηνε~~ νοεμβρί^{ov} δευτέρ^α* (Quíos, 02/11/1535).³²⁵ El nombre griego del mes está incompleto y tachado. Este manuscrito contiene la *Philocalia* de Orígenes (ff. 1^r – 188^r), los yambos de Besarión a la muerte de Teodora Paleologina (ff. 188^v – 189^f), dos composiciones de Manuel Files, *Versus in laudem Alexandri Magni* y *Versus in tabellam Alexandri Magni nuptias exhibentem* (ff. 189^v – 181^v, l. 6) y, finalmente, algunos yambos anónimos (ff. 191^v, l. 7 – 192^f). Las hojas de guarda III – IV y ‘IV – ‘V tienen un *Cercle* francés, mientras que el resto de filigranas parecen ser italianas.³²⁶ El manuscrito perteneció a la familia De Mesmes, a quien Diasorino habría vendido el manuscrito después de añadir el índice de los ff. 1^r – 2^v. Está encuadernado en encuadernación holandesa, aunque mantiene la secuencia papel – pergamino – papel característica de los manuscritos de esta familia.³²⁷ Entró en la Bibliothèque royale en 1732.

La caja de escritura ocupa 155 – 160x100 mm con una media de 20 líneas por página. Es frecuente la diéresis sobre la iota, al contrario que sobre ípsilon, donde rara vez la añade. Liga los espíritus y los acentos y es rara la presencia de trazos infralineales de letras sin descendentes. Escribe reclamantes horizontales al final de los cuadernos.

Este Hermodoro es también el autor de las dos subscripciones en el Par. Coisl. 153, ff. 623^v y 631^v, respectivamente: *ἤνυσται σὺν Θεῷ τοῦ ἁφμα^α | ὁκτωβρίου εἰκοστὸς ἰνδ. ἱσταμένου* y *Ἰάκωβος Ρόδιος ὁ Διασωρινὸς ἐν Χίῳ | γέγραφεν τοῦ ἁφμα^α ἔτους ἀπὸ τῆς θεογονίας* (*Se terminó gracias a Dios en octubre de 1541, vigésima indicción y Jacobo Diasorino rodio lo escribió en Quíos, en el año de 1541 de nuestro Señor*,

³²³ Para este último véase Legrand (1889b) 163 – 168, donde menciona algunas cartas de Lestarco en un manuscrito que perteneció a Johannes Sakkelion («le manuscript Sakellion»), pero Demont (2007) 325, n. 8, de donde hemos tomado esta información, no ha sido capaz de identificar o localizar dicho manuscrito. Agradezco al profesor P. Demont el enviarme sus indicaciones sobre el manuscrito alemán. Véase la lámina 11 (p. 451) para la escritura de Hermodoro Lestarco.

³²⁴ Crusius *Turcograecia* VII 99. Legrand (1889b) 164 – 165 editó la carta con la fecha 01/3/1581. Véase Demont (2007) 325.

³²⁵ Véase la lámina 12 (p. 450).

³²⁶ Se trata de *Cercle I*, que aparece también en otros manuscritos copiados enteramente por Diasorino, tanto en las hojas de guarda como en el cuerpo, algunos de ellos relacionados con la familia De Mesmes (como los Par. gr. 1050, 2015, 2291, 2298, 2616) y el Vat. Barb. gr. 38. Véanse sus fichas correspondientes y el apartado de filigranas para más información. Las otras filigranas presentes en este manuscrito son: *Main I* (ff. 3 – 14 y 112 – 182); una filigrana inidentificable, de la que solo se ve parte de un círculo (ff. 15 – 111); *Ancre I* (ff. VI – 2 y 184 – 'I) y *Tête de boeuf I* (f. 183 y 'II).

³²⁷ Véase más abajo en §4.2.3 *Encuadernaciones de la familia De Mesmes (s. XVI)* (pp. 155 – 157).

respectivamente).³²⁸ Si se comparan las formas de la firma griega del Par. gr. 941 con la épsilon y la rho del 1307 resultará evidente que son iguales. A las mismas conclusiones se puede llegar si se compara la grafía de *Χίος* en los Par. gr. 941 y Coisl. 153. Así pues, estamos ante el mismo copista. El manuscrito de Tubinga está copiado por la misma mano, aunque con una escritura más rápida y menos caligráfica. Así pues, es muy posible que estemos ante copias de la mano de Hermodoro Lestarco.

3.5.1.1.4. Demetrio Trivolis³²⁹

Como ya hemos indicado, Diasorino completa un manuscrito copiado por Trivolis que pertenecía a su maestro Hermodoro Lestarco y que había pertenecido a Besarión (ff. 129 – 133).³³⁰

3.5.1.1.5. Copista anónimo 13

Este copista aparece en los ff. 131^r – 137^v, 139^v – 141^r, 143^v, 145^r, 146^r – 156^v, 158^r – 166^v y 167^v – 170^v del Par. gr. 2830, copiando junto a Diasorino la traducción planudea del *De dialectica* de Boecio.³³¹ El hecho de que los encontremos en la misma página con frecuencia es prueba irrefutable de que estaban trabajando juntos.³³² El aspecto general de su escritura es de una leve inclinación hacia la derecha. Suele poner punto sobre la iota y, con menos frecuencia, sobre ípsilon. Igualmente, liga algunos espíritus y acentos y usa la iota suscrita. Son llamativas algunas peculiaridades de su escritura, como la forma de su beta bilobular y el terminar la iota en un pequeño bucle, así como algunas de sus ligaduras, especialmente de épsilon-xi, una muy estrecha tau-rho y el grupo épsilon-sigma-tau-iota. En general su escritura recuerda a la del anónimo 6.

3.5.1.1.6. Copista anónimo 31

Se encuentra junto a Diasorino en el Vat. gr. 1735, copiando la primera parte del *Epitome logica* de Blemides, donde son de su pluma los ff. 127^r – 164^r.³³³ Reaparece en el mismo manuscrito copiando otros textos en los ff. 207^r – 226^r y 230^{rv}. En general su escritura presenta un eje bastante recto y como peculiaridad no liga los espíritus y los acentos y su grafía de la abreviatura de *καί* ligada a la vocal siguiente es bastante curiosa.

³²⁸ Véase la lámina 2 para la segunda subscripción (p. 442).

³²⁹ RGK I 103; II 135; III 169.

³³⁰ Véase la lámina 4 (p. 444).

³³¹ Véase la lámina 13 (p. 452).

³³² Véase la ficha del manuscrito (pp. 379 – 385) para una descripción más detallada de las líneas que copia cada uno.

³³³ Véase la lámina 14 (p. 453).

3.5.1.1.7. Copista anónimo 33

Es el otro copista del Vat. gr. 1735, que copia la segunda parte del *Epitome logica*.³³⁴ Aunque aparece en los ff. 238^r – 248^v, 249^v, 296^v – 330^r y 331^r – 346^v, no todos estos folios se corresponden en exclusiva con la obra que copia junto a Diasorino, sino que también copia más textos. Escribe con un eje bastante recto y su iota suscrita queda reducida a un punto. Son llamativas sus betas de tipo uncial, en las que no sobresale ningún trazo vertical, así como su forma de stigma y su lambda ligada con la letra siguiente, en la que el segundo trazo de la letra se encuentra en posición horizontal.

3.5.1.1.8. Sin relación

En los Oxon. Savile 11, Par. gr. 2830 y Vat. gr. 1735 aparecen otros copistas con los que Diasorino no ha desarrollado una labor de copia coordinada, sino que su presencia se debe a la configuración posterior del manuscrito. Así pues, no parece que haya ninguna colaboración entre nuestro copista, Jorge Mosco y Zacarías Calierges (Par. gr. 2830), Juan Natanael (Par. gr. 2830 y Vat. gr. 1735) ni con los copistas anónimos 14 y 15 (Par. gr. 2830) y 32 y 34 (Vat. gr. 1735).³³⁵

3.5.2. Manuscritos copiados en Francia

Es notable un cambio progresivo, que comienza en una fecha indeterminada, y que culmina en las últimas copias que conocemos de Diasorino y que hay que situar en suelo francés o belga, si acaso pudo realizar alguna allí,³³⁶ y las que pudiera hacer en ese viaje a Italia y Grecia hacia 1552.³³⁷ Como venimos indicando, esta imprecisión de fechas y lugares se justifica por la ausencia de colofones datados y localizados que nos permita afinar y detallar un poco más esta transición gráfica.

Para determinar qué manuscritos fueron copiados en Francia tenemos más indicadores que en el caso anterior. Por una parte, contamos con los inventarios de las bibliotecas de Enrique II y de la familia De Mesmes. Por otra, está la presencia de la mano de Paleocapa. Por último, en base a las filigranas que se utilizaron en estos manuscritos se pueden buscar paralelos con otros que no pertenecieron a estas bibliotecas y en los que la mano de Diasorino se encuentra sola o con otros copistas no identificados.

³³⁴ Véase la lámina 15 (p. 454).

³³⁵ Véanse las fichas de los manuscritos (pp. 281 – 284, 379 – 385 y 429 – 434, respectivamente) para una descripción más detallada de los folios que copia cada uno.

³³⁶ No tenemos ninguna pista sobre ese manuscrito que le prometió a Melanchthon (véase la carta nº 25, pp. 90 – 91) ni de lo que pudiera haber en la biblioteca de Peucer de la mano de Diasorino.

³³⁷ No consideramos como copia los epigramas, aunque sí tenemos en cuenta sus grafías en el análisis paleográfico.

La experiencia parisina fue intensa. Por una parte, en el primer año de su llegada (recordemos que la situamos en 1549) copió ocho de los nueve manuscritos que recoge el catálogo alfabético de 1550 de la Bibliothèque royale en Fontainebleau.³³⁸ De este lote, algunos folios de los Par. gr. 2102 y 3023 no están copiados en Francia (en ningún caso son los folios de nuestro copista) y lo mismo sucede con el Par. gr. 2830, como acabamos de ver. En estos tres casos, las filigranas (principalmente) apuntan a una realización en suelo italiano. Por otra parte, Diasorino vendió 27 manuscritos a la familia De Mesmes. De ellos, solo uno, el ya mencionado Par. gr. 1307, no tiene filigranas francesas, sino italianas. Por lo tanto, los 26 restantes fueron copiados en París. La presencia de las mismas filigranas que las que utilizó en esos manuscritos recogidos en el catálogo de 1550 nos sirve para datar aproximadamente la copia de otros veintitrés manuscritos, doce de ellos de la biblioteca de De Mesmes.³³⁹

Constantino Paleocapa aparece en tres de esos manuscritos de Fontainebleau y en otros doce más, pero hay que hacer algunas puntualidades. No parece que hubiera una misma intención de copia en los Lond. Royal 16 C v (aunque la parte copiada por Paleocapa haya que situarla en París igualmente) ni en el Par. gr. 2830. De los restantes, los Par. gr. 460, 1948, 2177, 2220, 2221 y suppl. gr. 38 presentan diferentes *Pot* franceses semejantes a los de los manuscritos de Enrique II. El Par. gr. 2601 presenta unos jarrones no identificables, pero seguramente franceses. El Marc. gr. XI. 27 no solo se localiza en París por su filigrana (*Pot 13*) sino también por su contenido (catálogo de Fontainebleau). Finalmente, las filigranas de los Ecur. Σ.III.6, Φ.III.2 y Vat. Reg. gr. 177 apuntan al norte de Francia y cronológicamente a mediados del s. XVI.

Estos manuscritos, frente a los del primer grupo, presentan una mano que va ganando personalidad, hasta conseguir una propia. No se trata de un cambio sustancial en la forma de las letras, sino que es fruto de la mejora de la técnica caligráfica de nuestro copista, unida a otros factores, como la posible demanda de textos manuscritos que se asemejaran a los impresos o la influencia de la grafía de otros copistas de Fontainebleau. Según Pietrobelli, Vergecio (que había llegado unos años antes a París) habría «entrenado» a Paleocapa en un estilo caligráfico adaptado al gusto de la élite francesa, que respondería a la estética manierista en boga en ese momento en la corte francesa. Podemos pensar que también Diasorino tuvo que practicar ese «estilo

³³⁸ Se trata de los Par. gr. 2102, 2240, 2241, 2580, 2731, 2793, 2868 y 3023. De ellos, aparece la mano de Paleocapa también en el Par. gr. 2240 y 2731. Sobre este último hay que indicar que presenta, en la parte copiada por Paleocapa, una filigrana italiana (*Flèches 2*) que alterna con un jarrón francés (*Pot 1*), que ambos copistas utilizan aquí y Diasorino en otros de los manuscritos que acabamos de mencionar, por lo que consideramos que la copia se realizó en suelo francés.

³³⁹ Las filigranas presentes en esos ocho manuscritos parisinos son *Armoirie 8*, *Pot 1*, *Pot 11* y *Pot 12* en el cuerpo del texto y *Cerf 1*, *Cerf 2*, *Lettres assemblées 5*, además de papel sin filigrana, en las hojas de guarda. Los otros manuscritos que tienen estas filigranas son los siguientes: Bern 459; Ecur. y.III.18 y Ψ.II.17; Par. gr. 459, 460, 826, 2177, 2221, suppl. gr. 38, 51 y 148, de entre los de De Mesmes, N.Y. Smith Western Add. MS 15; Par. gr. 38, 1933, 1948, 2220, 2321, 2384, 2414, 2602, 2743, 2859 y 3053.

belifontense» o «grecobelifontense», como lo llama Pietrobelli, para adaptarse al mercado, aunque parece que más que la de Vergecio, su escritura de referencia sería la de Paleocapa.³⁴⁰ Una primera impresión que causan estos manuscritos es que la página tiene un aspecto menos apretado. Las letras y las ligaduras tienden a expandirse por la línea, transmitiendo una sensación de más espacio. También que la forma de las letras y ligaduras es menos aguda, menos estrecha y nerviosa y más redonda y reposada, hasta alcanzar un alto grado de formalidad y determinación. La escritura tiene un aspecto «mullido», expandido, con luz entre las formas y las palabras y es cómoda de leer.

Esta evolución nos permite clasificar los manuscritos en dos grandes subgrupos. El primero, un periodo «intermedio», recogería aquellos ya realizados en Francia pero cuyo aspecto todavía recuerda a las primeras copias, aunque ya se aprecia que la escritura va perdiendo rigidez y las letras están menos apiñadas o amontonadas. Al haber más espacio vacío, especialmente en el interlineado, algunos trazos crecen hasta alcanzar algunas unas dimensiones o formas peculiares. Los rasgos más característicos de estos manuscritos se pueden resumir en:

- En lo que respecta a las letras aisladas, destaca el crecimiento de zeta hacia la izquierda, quizá por influencia del grupo mi-épsilon-ni, o viceversa, y lo mismo sucede con épsilon, cuyo tamaño en ocasiones es el doble de grande que el del resto de las letras. También tau suaviza sus curvas y sus ángulos.
- Aunque ya hemos visto que en el grupo anterior había finales en gancho, progresivamente se van alargando por la entrelínea o el margen, sobrepasando con mucho el ancho de las letras que rematan. Es una característica especialmente llamativa del segundo subgrupo.
- En lo relativo a las ligaduras y grupos de letras, es importante señalar, por una parte, cómo crece épsilon, en línea con lo que sucede con la letra aislada, hasta alcanzar unas proporciones exageradas en el grupo mi-épsilon-rho y tau-épsilon-rho; por otra, que las ligaduras que incluyen el grupo tau-épsilon-rho-ómicron y pi-alfa-rho (a veces seguidas también de alfa en el segundo caso) son ahora bastante peculiares. Las ligaduras se vuelven más «artísticas» y parece que hay un descenso en el uso de las abreviaturas de finales como tau-alfa-iota.

Hay que tener en cuenta que la frontera entre el subgrupo de «transición» y los que tienen esa escritura que se reconoce como propia de Diasorino no es rígida, sino, como venimos diciendo, progresiva. Por otra parte, al carecer de ejemplares de todos los manuscritos para nuestro trabajo, no podemos clasificar todos los manuscritos en uno u otro. Nuestra intención es, pues, dar unas pautas que puedan ayudar a otros investigadores a situar lo más precisamente posible, dentro de lo posible, los

³⁴⁰ Pietrobelli (2015) 371 – 372 («style bellifontain») y 382 («style greco-bellifontain»).

manuscritos de Diasorino en el tiempo y el espacio. Vamos a analizar algunos casos como modelos para otros análisis.

3.5.2.1. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2868: ¿la primera copia parisina?³⁴¹

Se trata de un manuscrito copiado en París hacia 1549 – 1550 sobre dos filigranas francesas habituales de Diasorino: *Pot I* en el cuerpo del texto y *Cerf I* en las hojas de guarda.³⁴² Su caja de escritura es igual que la del Par. gr. 2580: 130/140x85 mm y 17 – 19 líneas por página. La decoración, del mismo estilo, y los títulos en tinta rojo burdeos del f. 1^r, ambos realizados por el copista, y el hecho de que los dos pertenecieran a la biblioteca de Enrique II confirman que fueron realizados más o menos en el mismo momento. Contiene la *Metaphrasis psalmorum* de Apolonario, que Diasorino volvió a copiar para los De Mesmes en el Par. gr. 2743.³⁴³ Paleográficamente, los tres se sitúan en ese primer subgrupo que hemos descrito como transitorio. Pero lo que nos ha llamado la atención aquí es su ausencia de reclamantes, cosa que no sucede en ningún otro manuscrito de los copiados en París, salvo en aquellos demasiado breves como para tenerlos, pero que es una característica habitual de los primeros manuscritos que copió Diasorino. ¿Qué pudo pasar? No es posible responder a esa pregunta por el momento. Puede que estemos ante el primer manuscrito que Diasorino copió para el monarca francés, mientras que en el Par. gr. 2580 ya tuvo que adoptar las costumbres de los otros copistas o las normas del taller, aunque el tiempo entre las dos copias fuera corto.

3.5.2.2. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ψ.11.17 y New York, Columbia UL, Rare Book and Manuscript Library, Smith Western Add. MS 15³⁴⁴

Los dos manuscritos comparten el texto de las *Sphaerica* de Teodosio Tripolita, dispuesto en una estrecha columna en el interior de la página y dejando la parte exterior para diagramas. Ambos están copiados sobre papel francés (*Pot I* y *Pot II*, respectivamente). El tamaño de la página es bastante próximo (292x203 mm para el primero y 291/293x205/209 mm para el segundo) pero el espacio está más aprovechado en el manuscrito escurialense, cuya caja de escritura está más apretada (240x80 mm, 45 – 46 líneas por página) que en el manuscrito neoyorquino (210x80 mm, 25 líneas por página). El manuscrito escurialense perteneció a Francisco Patrizi, por lo que algunos

³⁴¹ Véase la lámina 16 (p. 455).

³⁴² Hay otro manuscrito, el Par. gr. 2793 (en este caso de la biblioteca de los De Mesmes), con una composición igual salvo por las hojas de guarda delanteras, que no tienen filigrana.

³⁴³ Véase la lámina 17 (p. 456).

³⁴⁴ Véanse las láminas 18 y 19 para el escurialense y 20 para el neoyorquino (pp. 457 – 459).

autores ubican su copia en Chipre.³⁴⁵ Esto no es correcto, puesto que, como acabamos de ver, su filigrana es francesa, además de que comparte contenidos con el Par. Suppl. gr. 38 (ff. 143^r – 177^r) y está textualmente vinculado igualmente a los Par. gr. 2493 (Ángel Vergecio) y suppl. gr. 55 (Constantino Paleocapa).³⁴⁶ El manuscrito neoyorquino, por su parte, parece que perteneció a la biblioteca de los De Mesmes.

Si bien no podemos responder a la pregunta de si el manuscrito escurialense es el modelo del neoyorquino o el uno el borrador y el otro la copia a limpio, estos dos manuscritos nos sirven para ilustrar la evolución de la mano que hemos apreciado en este segundo grupo. El manuscrito escurialense presenta una mano todavía cercana a las copias italianas del primer grupo, mientras que el manuscrito neoyorquino presenta una mano más moderna.³⁴⁷

3.5.2.3. A la búsqueda de manuscritos copiados en Italia entre 1552 – 1555

Ya hemos mencionado varias veces el Cant. Trin. O.2.39,³⁴⁸ en el que Diasorino copia el *Misopogon* a partir del Ambros. G 69 sup., un manuscrito que parece que en 1552 se encontraba en Padua, pero del que no podemos afirmar con seguridad que Diasorino copiara en Italia.³⁴⁹

El Krak. 544 y el Ecur. Ω.I.15 contienen las mismas obras matemáticas de Diofanto y Máximo Planudes. Se trata, además, de dos manuscritos de gran formato: su tamaño de página es 420x280 mm y 345x245 mm respectivamente.³⁵⁰ Tannery dio el manuscrito de Cracovia por perdido, mientras que Heath utilizó la colación de Gollob para conocer su contenido, aunque sin concluir claramente de dónde había sido copiado. Habría que esperar a la edición de Allard para tener más datos: el manuscrito de Cracovia sería un apógrafo del Ecur. Ω.I.15. Aunque no cree que Diasorino copiara el manuscrito escurialense, considera que por su decoración fue realizado en Francia y su modelo fue el Par. Arsenal 8406 (de la mano de Pedro Vergecio) copia, a su vez, de un manuscrito ridolfino, el Par. gr. 2379, ejecutado en Roma por Juan Honorio.³⁵¹

No es fácil seguir la pista a todos estos manuscritos. El escurialense presenta mayoritariamente una filigrana francesa (*Main 4*) pero también otra en los folios del comienzo que remite a Italia (*Mont 3*). El manuscrito polaco presenta una filigrana

³⁴⁵ Martínez Manzano (2015) 132 – 133.

³⁴⁶ Véase Astruc *e.a.* (2003) 100 – 101 para las similitudes entre el manuscrito escurialense y el Par. suppl. gr. 38 y 126 para el suppl. gr. 55.

³⁴⁷ Véanse las láminas 18 y 19 para el escurialense y 20 para el neoyorquino (pp. 457 – 459). El texto del segundo equivale a las l. 1 – 13 del primero.

³⁴⁸ Véase la lámina 21 (p. 460).

³⁴⁹ Véanse más arriba las pp. 12 – 13 y la n. 55.

³⁵⁰ Véase la lámina 22 para el manuscrito escurialense (p. 461).

³⁵¹ Para las páginas en concreto de estas referencias bibliográficas véanse las fichas de los dos manuscritos (pp. 248 – 251 y 253 – 255, respectivamente).

francesa (*Pot 6*), en común con el Ecur. R.I.17,³⁵² otro manuscrito que perteneció a Patrizi y que, de nuevo, no hay que considerar como copia chipriota, sino francesa.³⁵³ Según Allard, y teniendo en cuenta que Diasorino vendió hacia 1555 la copia escurialense a Felipe II, el Par. Arsenal 8406 tiene que ser anterior a esa fecha. Pero si su modelo es el Par. gr. 2379, este no llegó a París hasta 1555 – 1560, con lo cual estamos en una aporía. El manuscrito de Pedro Vergecio presenta filigranas italianas (entre ellas *Arbalète 1*, que ya hemos visto en otras copias italianas de otros copistas), así que o bien lo copió en Roma y lo llevó a París cuando Diasorino se encontraba allí o, lo que parece menos posible, Diasorino lo copió directamente del Par. gr. 2379 durante su viaje a Italia y Grecia entre 1552 y 1555 sirviéndose de papel italiano (*Monts 3*) y papel francés que habría llevado consigo, y habría elaborado la copia del Krak. 544 a su vuelta.

Igual de problemática es otra filigrana italiana (*Ancre 1*) que aparece en varios manuscritos de Diasorino, bien sola (Vindob. suppl. gr. 36 + Vat. Barb. gr. 237), bien acompañada de otras filigranas francesas (con *Monogramme 1* en el Cant. King's 23 y con *Monogramme 2* en el Ecur. Y.III.21).³⁵⁴ Estos manuscritos no presentan más relación entre ellos, pero sí que es importante indicar que la decoración del f. 1^r del manuscrito vienés es idéntica en diseño, disposición y color a la del f. 1^r del Ecur. Ω.I.15. Ahora bien, pese a la presencia de papel italiano, todos han sido copiados en Francia. El manuscrito vienés y su fragmento del vaticano son una copia del Par. gr. 2356, copiado en 1551 por Juan Francisco y anotado por Pierre de Montdoré, jefe de la biblioteca de Fontainebleau entre 1552 y 1567. La copia de Diasorino incorpora las notas, lo cual nos da un término *post quem* para la realización de la copia.

Por otra parte, Diasorino copió el mismo texto del Cant. King's 23 (Theon Smyrnaeus, *De utilitate mathematicae* y *De musica*) en un manuscrito de los De Mesmes (Par. gr. 1819) y, además, la distribución de la página del manuscrito cantabrigense (180x110 mm y 20 líneas por página) es igual que la del Lond. Harley 6236 y Leid. Voss. gr. F. 76, con los que también comparte la filigrana *Monogramme 1*.³⁵⁵ Si en este manuscrito la filigrana italiana es minoritaria, es la mayoritaria en el Ecur. Y.III.21, ff. 116a – 195^v, donde comparte espacio con *Monogramme 2*, otra filigrana francesa que hemos encontrado en dos manuscritos De Mesmes (Par. gr. 2309

³⁵² Véase la lámina 23 para el manuscrito escurialense (p. 462).

³⁵³ Martínez Manzano (2015) 129, 132. Según Pérez Cartajena, F. J. *La Armónica de Aristoxeno de Tarento. Edición crítica con introducción, traducción y comentario*. Tesis doctoral, departamento de Filología Clásica, Universidad de Murcia, Murcia, 2001: 87, este manuscrito (*Ek* en su stemma) es copia del Ecur. Φ.II.21 (*En* en su stemma) y las únicas variantes son atribuibles a errores del copista. Así pues hay que ubicar su realización en París y no en otro lugar.

³⁵⁴ Véase la lámina 24 para el manuscrito vaticano (p. 463).

³⁵⁵ Véanse las láminas 25, 26, 27 y 28, respectivamente (pp. 464 – 467).

y 2674).³⁵⁶ Aunque este manuscrito llegara al fondo escurialense a través de Francisco Patrizi, no creemos que Diasorino realizara la copia en Chipre, sino que todo apunta a París.³⁵⁷ Posteriormente, este manuscrito forma parte de aquellos que nuestro copista se llevó consigo en su retorno a Grecia. Apoya nuestra teoría el hecho de que, como demostrara P. Caballero Sánchez en su edición de los comentarios de Juan Pediásimo a la *Theoria Cyclica* de Cleomedes, este manuscrito es el modelo del Ecur. Ω.IV.23, manuscrito copiado sobre papel francés que Diasorino vendió hacia 1555 a Gonzalo Pérez en Bruselas.³⁵⁸ Si el Ecur. Y.III.21 hubiera sido copiado en Chipre, no habría sido posible que Diasorino realizara la copia que vendió a Gonzalo Pérez.³⁵⁹

En conclusión, con los datos únicamente que proveen los manuscritos, bien sean materiales, bien textuales, no podemos asegurar que Diasorino realizara alguna de las copias que tienen papel italiano junto con papel francés en suelo italiano durante este periodo, pero tampoco podemos explicar claramente la presencia de este material si la copia fue realizada, como prueba a todas luces la tradición textual, en Francia. Así pues, por el momento no podemos catalogar ningún manuscrito de los copiados entre 1550 y 1555 por Diasorino como realizado en Italia.

3.5.2.4. Los manuscritos más modernos

Hay una serie de manuscritos que tienen unas características paleográficas y codicológicas comunes: Brux. 11373, Ecur. Ω.IV.23, Lond. Harley 5564, Oxon. Auct. E.IV.9 y F.IV.12.³⁶⁰ Comparten una caja de escritura que mide 135/140x75/80 mm y entre 13 y 15 líneas por página. Presentan filigranas comunes: *Raisin 1*, *Pot 7* y *Pot 8*, todas ellas francesas. En conjunto parece que fueron compuestos y copiados en fechas próximas y a pesar de la ausencia de fechas, como es habitual, el hecho de que gran parte de ellos fueran destinados a personalidades de la corte hispano-flamenca o inglesa (por lo que también tienen un epigrama dedicatorio) nos sirve para asegurar que fueron copiados entre 1552 y 1555. Es decir, se trata de parte de los manuscritos que Diasorino copió al final de su estancia en París o incluso puede que en Bruselas, aunque la presencia de filigranas habituales tanto en el norte de Francia como en los Países Bajos nos impide probarlo. Como no conocemos ninguna de las copias que pudiera realizar para Melanchthon o Peucer con posterioridad a esta fecha, podemos considerar la mano que presentan estos manuscritos como la más moderna.

³⁵⁶ Veánse las láminas 29, 30 y 31, respectivamente (pp. 468 – 470).

³⁵⁷ Martínez Manzano (2015) 145.

³⁵⁸ Caballero Sánchez (2016) 232 – 233.

³⁵⁹ E incluso aunque pensáramos que el Ecur. Y.III.21 es apógrafo del Ecur. Ω.IV.23 tampoco sería posible ubicar la copia en Chipre por las mismas razones.

³⁶⁰ Veánse las láminas 32, 33, 34, 35 y 36, respectivamente (pp. 471 – 475).

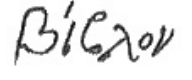
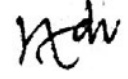
3.5.2.5. Copistas

3.5.2.5.1. Constantino Paleocapa³⁶¹

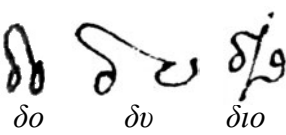
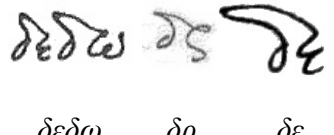
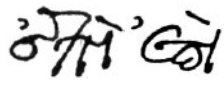
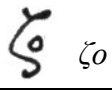
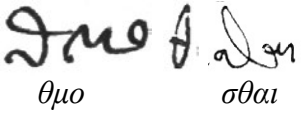
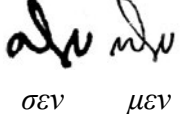
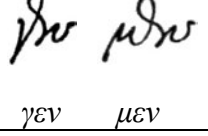
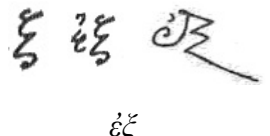
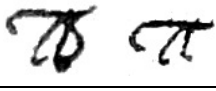
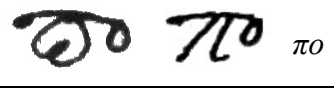
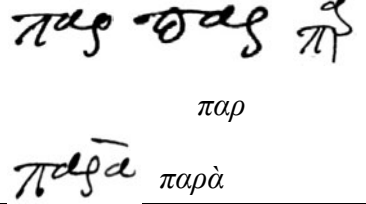
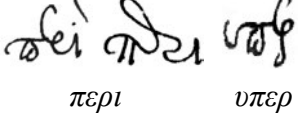
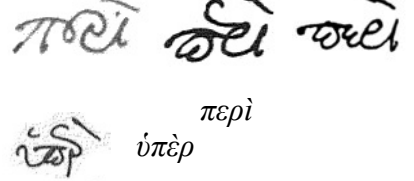
La evolución de la mano de Diasorino es notable y nos podemos preguntar si hubo alguna razón para que esto fuera así. Quizá los clientes querían textos manuscritos cuya grafía se pareciera a la de los libros impresos. Pero probablemente fue la influencia de los otros copistas con los que trabajó en Fontainebleau. Y parece que de ellas la más importante fue la de Constantino Paleocapa. Si en el caso de los primeros manuscritos tenemos algún testimonio sobre el que no podemos declararnos a favor o en contra de la autoría de Diasorino frente a cualquier otro copista, ahora el problema es definir las características que lo hacen único frente a la mano de su compañero de escritorio.

Hay características de la escritura de Paleocapa que son muy parecidas a las de Diasorino y que justifican la confusión entre las dos manos. Brevemente, las características más importantes de la mano de Paleocapa se pueden resumir en la preferencia por la zeta cerrada en posición aislada; por contraste con la xi de Diasorino, la suya siempre está mejor dibujada y se caracteriza por un trazo anguloso. Es notable igualmente el giro anguloso (y no redondo) de la delta. En lo que respecta a las ligaduras, parece preferir que el grupo consonante-omega-ni esté todo en la línea, sin ninguno de los elementos en el espacio interlineal, y cuando sucede esto, la mayoría de las veces hay un espacio entre el trazo de enlace ascendente y el descendente de la omega. Por último, en la ligadura pi-épsilon-rho (a veces con iota al final), la mayoría de las veces dibuja primero la pi enlazada a la rho y después añade la épsilon sobre la segunda letra. Su escritura está ligeramente inclinada hacia la derecha.

Nos percatamos de tales diferencias cuando estudiamos los manuscritos de El Escorial, lo que nos permitió detectar algunas atribuciones incorrectas o incompletas, que señalaremos más abajo en §5.3.2. *Correcciones de entradas de catálogos*. Las principales diferencias entre las dos manos se pueden resumir en el siguiente cuadro:

Letra / Grupo	Diasorino	Paleocapa
Alfa		
Beta	 βαβιλῶνι	 βίβλον βιβλον
Gamma-ji/kappa	 γαν γαν	 συγκε γανε αγαν

³⁶¹ RGK I 225; II 316; III 364. Véanse las láminas 37, 42, 44 y 45 para su mano (pp. 476, 481 y 483 – 484).

Delta	 δο δυ διο	 δεδω δρ δε
Épsilon-pi	 επι	 ἐπι
Dseta	 ζο	 ζο
Zeta	 θμο σθαι	 θη
Lambda	 τελευ αλλ καλίαν	 ελ άλλ μέλλ
Ligadura consonante- épsilon-ni	 σεν μεν	 γεν μεν
Xi	 ξι	 ἐξ
Pi	 πο	 πο
Ligadura pi-alfa-rho(- alfa)	 παρα	 παρ παρὰ
Ligadura (-)pi- épsilon-rho(-iota)	 περι υπερ	 περι ὑπέρ

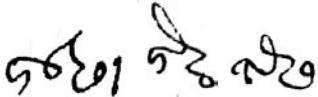
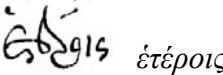
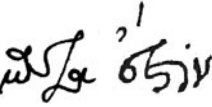
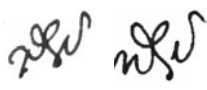
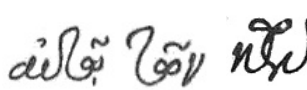
Rho	 ρη ρη ρη	 ρη ρη
Ligadura (-sigma)tau- epsilon-rho(-)	 στερ στερ στερ  έτεροις έτεροις	 ύστερον ύστερον
Tau	 ματα ματα	 τι
Ligadura consonante- omega-ni	 τῶν τῶν	 αὐτῶ αὐτῶ αὐτῶ

Tabla 2

3.5.2.5.2. Ángel Vergecio³⁶²

La presencia del copista cretense en dos manuscritos de Diasorino parece puramente casual: en el Escur. Φ.III.2 porque se han reunido dos textos de la misma temática y en el Escur. γ.III.18 es un misceláneo. En el primero, su parte se data hacia 1549, pero en ninguno de los dos casos utilizan la misma filigrana ni la misma distribución de la página. Así pues, en estos manuscritos de Vergecio y Diasorino juntos no parece que haya una misma intención de copia.

3.5.2.5.3. Henri Estienne³⁶³

La actividad del impresor francés como copista no es desconocida. Al menos nueve manuscritos repartidos hoy en día por Francia, Italia, Reino Unido y Suiza son copia suya o contienen anotaciones marginales de su puño y letra tanto en latín como en griego.³⁶⁴ Además, al menos cuatro indican el lugar de copia o una fecha.³⁶⁵

³⁶² RGK I, II, III: 3.

³⁶³ RGK I 116 bis; II 148; III 192. Véanse las láminas 38 y 39 (pp. 477 – 479) para su mano en el Cant. Trin. O.2.39 (pp. 213 – 218).

³⁶⁴ Par. gr. 2889; Roma, Vallic. B. 134; Cant. Trin. O.2.39 y O.5.23; Lond. Harley 5591 (márgenes), 5592 y 5593; Bern 459; Vat. gr. 1862.

Su mano no está descrita en ningún catálogo, aunque hay especímenes publicados.³⁶⁶ Al primer vistazo parece que es más cuidadoso copiando cuando el trabajo no es una copia privada.³⁶⁷ En particular, su escritura es muy cambiante, más cuidada en las primeras páginas y menos según avanza, al volverse más rápida. No pone punto sobre iota ni diéresis, que solo utiliza en la abreviatura de la partícula δέ o en la ómicron supralineal. Liga el espíritu suave con el circunflejo e igualmente, de vez en cuando, el circunflejo es el último trazo de omega o del diptongo épsilon-iota. A veces escribe en un módulo más grande que el resto de la escritura la sigma lunar, la gamma uncial, tau e iota. Los ganchos de lambda toman dimensiones desproporcionadas y las iniciales de párrafo son mucho más grandes. En general, se podría decir que es una mano rápida y no reposada, no muy caligráfica. Probablemente se tratara de copias privadas o de borradores para la imprenta. Esto explicaría la presencia de correcciones marginales y de anotaciones de lecturas diversas, algunas de ellas en latín. Escribe reclamantes horizontales, que usa de manera indiscriminada (no solo de verso a recto, sino también de recto a verso) e irregular.

3.5.2.5.4. Crístofer Auer³⁶⁸

El copista austriaco y afincado en Roma copió al menos cincuenta manuscritos, algunos de ellos datados entre 1539 y 1550.³⁶⁹ Su mano se encuentra junto a la de Diasorino en los ff. 60^v – 61^v del Par. gr. 2384, un manuscrito que perteneció a la familia De Mesmes.³⁷⁰ La filigrana es la misma para los dos copistas, un *Pot* francés,³⁷¹ lo que sitúa la copia en París de un manuscrito hoy en día perdido.³⁷²

El problema que plantea este manuscrito es que no sabemos en qué momento ni dónde pudieron coincidir los dos copistas y el manuscrito, de manera que el austriaco pudiera añadir la otra obra de Balaam que transmite el manuscrito, pese a que en el RGK se les presenta como colaboradores.³⁷³ Auer estuvo en París antes de que

³⁶⁵ Son el Par. gr. 2889, copiado en Padua; el Cant. Trin. O.2.39 y el Vat. gr. 1862, ambos copiados en Padua en junio y julio de 1552, respectivamente, y el Lond. Harley 5593 copiado en Venecia el 18 de agosto de 1555.

³⁶⁶ Véase Bernardinello (1979) lámina nº 70 (Par. gr. 2889).

³⁶⁷ Compárense, por ejemplo, el Par. gr. 2889, copiado para Otón de Selve (f. 1^r) con el Bern 459.

³⁶⁸ RGK I 381 (188); II 525 (187 – 188); III 613 (214).

³⁶⁹ Dado que las características generales de su mano ya están descritas en el RGK (véase la n. anterior) no diremos nada de ella aquí.

³⁷⁰ Véase la lámina 40 (p. 479).

³⁷¹ *Pot I*: Francia, ca. 1550 – 1560. Véase en §4.1.1.1. *Filigranas utilizadas por Diasorino* (pp. 138 – 142) y en la ficha del manuscrito (pp. 348 – 350).

³⁷² Carelos (1996) lxiv – lxv. La filiación textual de la *Demonstratio Arithmetica* de Barlaam todavía no ha sido establecida.

³⁷³ RGK I p. 85.

Diasorino llegara y volvió a Italia en 1547, instalándose en Pisa. Quizá estemos ante una copia ejecutada en Italia por nuestro copista durante su viaje de 1552.

3.5.2.5.5. Copista anónimo 11

Es el copista de los ff. 10^r – 94^v del Par. gr. 2177. Su mano tiene una leve inclinación hacia la derecha. Quizá se trate de un latino: la ausencia de algunos espíritus, algunas de sus letras griegas, por ejemplo rho, que se asemejan a letras latinas, el hecho de que use un cálamo que le permite crear contrastes de finos y gruesos (porque está afilado en bisel, cosa que no hemos visto nunca en nuestro copista) y el uso de corchetes en el f. 51^v sustentan esta idea.

3.5.2.5.6. Copista anónimo 19

En el Par. gr. 3023 parece que estamos ante un caso semejante al de Demetrio Trivolis en el Par. gr. 2017. Diasorino completa un manuscrito aparentemente copiado en Italia (las filigranas que utiliza este copista son *Arbalète 1* y *Flèches 2*) que contiene la descripción del mundo de Dionisio de Alejandría. Para ello utiliza una tinta más clara y organiza su texto en dos columnas en espacios que el copista anterior había dejado libres entre los ff. 140^v y 153^v, de manera que se distinga del original. En el último cuaderno, ante la ausencia de espacio, nuestro copista agregó un bifolio (ff. 154 y 158) con filigrana francesa (*Armoirie 8*).³⁷⁴ Que no estaban trabajando juntos también lo prueba la disposición del texto en el f. 157^v, que el copista anónimo ha colocado en forma de *pie de lámpara* con la indicación de τέλος (solo la tau) al final. Diasorino vuelve a indicar el final de la obra en el f. 158^v. Quizá Diasorino completó la copia en Francia a partir del Par. gr. 2731, copiado por Paleocapa.

3.5.2.5.7. Otros copistas

La presencia de la mano de Diasorino con la de los siguientes copistas no parece obedecer a una intención de copia común:

- Copista anónimo 1. Es el copista de la tercera unidad codicológica del manuscrito de Berna. Su presencia se debe a la voluntad de un poseedor posterior del manuscrito.³⁷⁵
- Sacerdote Gregorio. Su mano se encuentra en los ff. 1^r – 50^v, 59^r – 289^r y 464^r – 472^r (filigrana *Arbalète 1*) junto con la de Diasorino (ff. 291^r – 460^v, filigranas *Pot 7* y *8*) y el copista anónimo 2 (ff. 51^r – 58^r y 473^r – 500^v, filigrana *Ancre 2*) del Ecur. Φ.ΙΙ.11, un manuscrito comisionado por Francisco Patrizi.³⁷⁶ Escribe

³⁷⁴ Véase la lámina 41 (p. 480).

³⁷⁵ Véase la ficha del manuscrito (pp. 197 – 200) para más detalle.

³⁷⁶ Véase el Ecur. Y.III.6 (CCG II 151 – 152 y Miller (1848) 228), que también es de su mano, especialmente el f. 141^v, donde da su nombre completo (Γρηγόριος τάχα καὶ θύτης), la indicación de que

reclamantes verticales en todos los versos, mientras que Diasorino lo hace solo en el último verso del cuaderno, y el copista anónimo no los utiliza. En el colofón del f. 289^v indica su nombre (v. 8) y el año de ejecución (1563, v. 2).³⁷⁷

Aunque su mano no está descrita en el RGK,³⁷⁸ Harlfinger la incluyó en una tendencia escriptoria atestiguada entre los ss. XV y XVI cuya principal característica son las letras estrechas con largos ascendentes y ligeramente inclinada hacia la derecha.³⁷⁹ Según el análisis paleográfico de Martínez Manzano, la escritura de Gregorio presenta similitudes con la «chipriote bouclée» (en concreto ni, tau y pi), lo que indicaría que este estilo sobrevivió, al menos algunas de sus características, en manos individuales como la de Gregorio hasta la segunda mitad del s. XVI.³⁸⁰

Por su parte, el copista anónimo 2 copia dos de los libros que, por la razón que fuera, no copió el sacerdote Gregorio.³⁸¹ Su escritura está ligeramente inclinada hacia la izquierda y muchos trazos de salida terminan en un gancho hacia la izquierda (excepto mi, que gira a la derecha).

- Copistas anónimos 3 y 4. Aparecen en el Ecur. Y.III.21 copiando varios textos astronómicos. Aunque comparten temática, la reunión de los textos en un único volumen debió ser posterior a la copia.
- Miguel Mirocefalites.³⁸² Aparece en dos manuscritos escurialenses: y.III.18 y Ψ.II.17. En cualquier caso, la intención de copia no es la misma, puesto que sus primeras copias datadas son posteriores a la muerte de Diasorino.

lo copió comisionado por Francisco Patrizi y la fecha de finalización del trabajo (15/7/1564). La filigrana es la misma *Arbalète I* del Ecur. Φ.II.11 (véase Martínez Manzano (2015) 130).

³⁷⁷ El colofón está transcrito en CCG II 39, aunque Revilla transcribió incorrectamente la fecha como ,ζοα, que hay que corregir a ,θοα, como bien señala Martínez Manzano (2015) 130, n. 47. Véase también Miller (1848) 158 y nuestra ficha en las pp. 231 – 236.

³⁷⁸ Véase VG 95.

³⁷⁹ Harlfinger (1977) 337. También da una muestra de la escritura en la p. 354 (Abb. 23). Otro espécimen de este mismo manuscrito se puede ver en F. Hernández Muñoz, *SEMGE Seminario para el estudio de los manuscritos griegos en España*, vol. I, *Manuscritos de El Escorial*, 47.- *Gregorius (Sacerdos)*: <http://pendientedemigracion.ucm.es/info/copistas/copista.html?num=47>. Última consulta: 29/9/2016

³⁸⁰ Martínez Manzano (2015) 131. En nuestra opinión, la inclinación extrema de algunas de las letras señaladas no justifica su consideración como reminiscencia de una escritura característica de la producción de algunos manuscritos de esa isla en los ss. XIII–XIV. Se pueden comparar cualquiera de los especímenes de esta escritura indicados en la nota anterior con las muestras de Canart, P. «Un style d'écriture livresque dans les manuscrits chypriotes du XIV^e siècle: la chypriote “bouclée”». *La Paléographie grecque et Byzantine. Paris, 21 – 25 octobre 1974 (Colloques du CNRS 559)*. Paris: Éditions du CNRS, 1977: 303 – 321.

³⁸¹ Este copista vuelve a aparecer en los Ecur. Φ.II.7 y Ψ.IV.3, también de Francisco Patrizi. En ambos utiliza este mismo *Ancre 2*, entre otras filigranas de origen italiano. Véanse CCG II 33 – 34 y III 87 – 88, respectivamente.

³⁸² Para el primero véase RGK I 284; II 389; III 466.

- Copista anónimo 5. Aparece en el Escur. y.III.18, junto a Miguel Mirocefalites, Ángel Vergecio y Diasorino. Copia sobre una filigrana italiana (*Ancre 3*) por lo que es posible que estemos ante otro copista del círculo darmariano.
- No hay ninguna relación entre la mano de Diasorino y las de los otros copistas en el Oxon. Arch. Seld. B. 8.
- Copistas anónimos 8, 9 y 10. Los tres aparecen en el Par. gr. 2102 copiando el *Introductio 1 epitome logica* de Nicéforo Blemides, mientras que en sus folios Diasorino ha copiado una de sus falsificaciones, en concreto el texto de Arcadio. No utilizan el mismo papel (sus filigranas apuntan a Italia, mientras que la de Diasorino, *Pot 12* lo hace a Francia) ni la misma distribución de página: su caja de escritura y su número de líneas son mayores que las que usa nuestro copista.
- El copista anónimo 12 aparece en los ff. 1 – 50 del Par. gr. 2221 copiando un texto médico (los *Empirica* de Stephanus Magnes) mientras que Diasorino y Paleocapa copian textos de carácter teológico. Tiene el hábito de usar reclamantes en el verso de todos los folios (y en ocasiones también en recto). Su caja de escritura es diferente de la de Diasorino y Paleocapa.
- Copistas anónimos 16, 17 y 18. Copian los ff. 1 – 71 del Par. gr. 3023 sobre papel italiano. Como hemos visto, Diasorino completa el trabajo del cuarto copista de este manuscrito.
- Copistas anónimos 20, 21, 22, 23 y 24, Jacobus Segnius, copista C de Zanetti y León Alacio. Aparecen todos en el Vat. Barb. gr. 237, que contiene unos folios del manuscrito vienés.
- Copistas anónimos 25, 26, 27, 28, 29, 30 y Camilo Zanetti. Aparecen todos en el Vat. Barb. gr. 278, donde Diasorino ha copiado algunos folios de un cuadernillo independiente.

4. Estudio codicológico

Como hemos mencionado antes, las características materiales pueden ser útiles para establecer una cronología relativa de las copias, así como para localizarlas, aunque sea de manera aproximada, en un determinado periodo o lugar. Con esta meta en mente, es de la máxima importancia e interés el análisis de las filigranas, su origen y fechas de uso; el tipo de iluminación, en caso de que la haya, si el copista dejó espacio para ella o si la hizo él mismo o un profesional o las peculiaridades de la encuadernación, especialmente de aquellas más exclusivas o no habituales, nos indican la localización primigenia del volumen.

Antes de pasar a ver algunas de estos aspectos con más detalle, es pertinente que señalemos dos características codicológicas relevantes. Por una parte, la organización original en cuaterniones de algunos manuscritos se puede reestablecer gracias a los

reclamantes y la numeración de cuadernillos, y prueba la preferencia de Diasorino por cuadernos de ocho páginas en, al menos, el 75% de su producción. Por otra, su preferencia por los reclamantes verticales. Parece que no los usaba al principio de su carrera y que, cuando lo hacía, eran horizontales. Quizá fue la influencia posterior de otros copistas lo que le llevó a escribirlos en vertical y con regularidad, excepto en aquellos manuscritos demasiado breves como para tenerlos.

4.1. Papel

4.1.1. Filigranas

Para el estudio de las filigranas hemos tomado como principal referencia el catálogo de Briquet. Para aquellos casos en los que no ofrece ninguna filigrana similar o familiar de las de nuestros manuscritos hemos acudido a las obras de Sosower y de Likhachev. Dado que en la mayoría de los casos en los que la filigrana es reconocible (bien porque esté completa, bien porque aunque esté cortada se puede identificar su forma en gran medida) no hay una coincidencia exacta con las reproducciones de los citados catálogos, puesto que aunque coincide completa o casi completamente en la forma, no sucede lo mismo con los corondeles y puntizones, o viceversa, hemos optado por indicar las filigranas que son más cercanas en forma, aunque no se correspondan al cien por cien, con la abreviatura de *confróntese* (cf.) delante. Solo en el caso de algunas filigranas identificadas y reproducidas por Sosower la coincidencia es, obviamente, plena.

Para las que no hemos encontrado ninguna referencia válida hemos optado por describirlas, incluyendo la descripción de los corondeles y los puntizones cuando tenemos ese dato.

Nuestra lista se divide en tres partes. En primer lugar hemos recogido las filigranas que utiliza nuestro copista, sin que esto quiera decir que otros copistas no las usen también (ya sea con Diasorino o no); en segundo las filigranas que utilizan los otros copistas, pero en las que no está atestiguada la mano de nuestro copista y en tercer lugar aquellas que solo aparecen en hojas de guarda. Todas se organizan según su aparición en el catálogo de manuscritos de la tercera parte de nuestro trabajo, en orden alfabético siguiendo la convención de utilizar el nombre en francés, y numerada en todos los casos. Aquellas que tienen un asterisco (*) delante están reproducidas en el apéndice de filigranas (pp. 502 – 508).

4.1.1.1. Utilizadas por Jacobo Diasorino

Ancre (Ancla)

**Ancre I*: Ancla inserta en un círculo con una estrella de seis puntas en la parte superior y un 3 o una z en la inferior. Contramarca NC. 42ø x 88 mm.

cf. Br 556: Verona, 1569.

Arbalète (Ballesta)

**Arbalète 2*: Ballesta inserta en un círculo. Contramarca ¿BB? ¿33? 38 mm ø y 22x19 mm la contramarca. Puntizones a 32 – 34 mm, 16 – 17 corondeles en 20 mm.

No en Br.: ¿Italia, ca. 1540 – 1550?

Armoirie (Escudo de armas)

Armoirie 6: cf. Br. grupo de 1048 – 1054; cf. Likh. 2953: Troyes, 1547.

Armoirie 7: cf. Br. 1183: Ámsterdam, 1550.

Armoirie 8: cf. Br. 2140: ¿Francia? ca. 1542.

Armoirie 10: Escudo rematado por una gran corona de la que sale una flor de cuatro pétalos. En su interior hay otra corona y debajo dos flores de lis. En la parte inferior hay una letra *B* de caligrafía gótica. Puntizones a 17 – 20 mm, 21 corondeles en 20 mm.

No en Br.

**Armoirie 12*: cf. Br. 1053: Norte de Francia – Países Bajos, mediados del s. XVI.

Balance (Balanza)

Balance 2: cf. Br. 2586, 2602 o 2604: ¿Área de Venecia? comienzos del s. XVI.

Cercle (Círculo)

**Cercle 1*: Círculo con un $\top$ en su interior ($\oplus$, representación del mundo dividido en los tres continentes conocidos en la Antigüedad). Del extremo opuesto al vertical de $\top$ sale un puntizón con una flor de cinco pétalos. 28/30x15 mm. Puntizones a 22 – 23 mm, 20 – 24 corondeles en 20 mm.

No en Br.: ¿Francia? s. XVI.

Chapeau (Sombrero cardenalicio)

Chapeau 4: no en Br.; cf. Sosower *Chapeau 25*: Italia ca. 1548.

Chapeau 5: cf. Br. 3437: Vicenza, 1539.

Chapeau 8: cf. Br. 3492: Norte de Italia, mediados del s. XVI.

Croissant (Creciente)

**Croissant 2*: Luna en creciente en la que hay una flor de tres pétalos. Puntizones a 31/33 mm, corondeles muy juntos.

No en Br.: ¿Francia?

Croix (Cruz)

Croix 1: cf. Br.5575; cf. Likh. 4238 o 4236: Italia, segunda mitad del s. XV.

Flèches (Flechas)

Flèches 1: cf. Br. 6302; cf. Sosower *Flèche 26* o *Flèche 27*: Área de Venecia, ca. 1540 – 1545.

Flèches 2: cf. Br. grupo 6299 – 6300: ¿Francia? ca. 1555.

Lettre (Letra)

Lettre 1: No en Br.; Sosower *Lettre 10*: ¿Francia? ca. 1545.

Lettres assemblées (Grupos de letras)

**Lettres assemblées 4*: cf. Br. 9541: Noroeste de Francia, segunda mitad del s. XVI.

Lettres assemblées 6: cf. Br. grupo 9637 – 9641: Norte de Francia y Bruselas, ca. 1545 – 1570.

Main (Mano)

**Main 3*: cf. Br. 11387; Sosower *Main 57*: norte de Francia, mediados del s. XVI.

**Main 4*: Mano abierta o guante, sin ningún tipo de decoración. 45/50x24/26 mm.
Puntizones a 32 – 35 mm, 19 – 23 corondeles en 20 mm.
No en Br.

**Main 7*: cf. Br. 10734: Sur de Italia (Siracusa), 1529.

Main 10: quizá del grupo Br. 11421 – 11429: Troyes, Francia, finales del s. XV – primera mitad del s. XVI.

Main 11: Mano abierta con el pulgar separado y una flor de cinco pétalos flotando sobre el dedo corazón. Puntizones a 40 mm, 21 corondeles en 20 mm.
No en Br.

Main 14: cf. Br. 10762: Génova, primeras décadas del s. XVI.

**Main 15*: cf. Br. 10744: Génova, primeras décadas del s. XVI.

Monogramme (Monograma)

Monogramme 1: cf. Br. 9869 – 9872; cf. Sosower *Armoirie 3*: Norte de Francia y Países Bajos, ca. 1535 – 1555.

Monogramme 2: cf. Br. grupo 9869 – 9872; Sosower *Armoirie 3*; cf. Likh. grupo de los *Pinette* (1808, 1783, 1782, 2861 – 2865): Norte de Francia – Países Bajos, ca. 1540 – 1560.

Monogramme 3: cf. Br. 9863: Este de Francia, ca. 1538 – 1545.

Monogramme 4: cf. Br. 1094 – 1095 o 1182 – 1183 y el grupo 9869 – 9872; cf. Likh. grupo de los *Pinette* (1808, 1783, 1782, 2861 – 2865): Norte de Francia (Troyes) – Países Bajos, ca. 1540 – 1560.

Monogramme 6: cf. Br. grupo 9861 – 9866: Este de Francia, ca. 1540.

**Monogramme 7*: cf. Br. grupo 9869 – 9872; cf. Likh. grupo de los *Pinette* (1808, 1783, 1782, 2861 – 2865): Norte de Francia – Países Bajos, ca. 1540 – 1570.

Mont (Montaña)

Mont 2: cf. Br. 11912 – 11914: Padua, primera mitad del s. XVI.

**Mont 3*: Monte de tres cimas inserto en un círculo. De la central sale una cruz. 80x40 ø mm. Puntizones a 30 – 32 mm, 20 puntizones en 20 mm.
no en Br.: ¿Norte de Italia, mediados del s. XVI?

Ours (Oso)

**Ours 1*: Oso sacando la lengua. Puntizones a 30 – 33 mm, 19 corondeles en 20 mm.
no en Br., pero cf. los osos que no tienen collar: Suiza (área de Berna), s. XVI.

Pot (Jarrón)

**Pot 1*: cf. Br. 12823 – 12825; Sosower *Pot 1*: Mitad norte de Francia, ca. 1550 – 1560.

Pot 2: cf. Br. 12632: Troyes, ca. 1545.

**Pot 3*: cf. Br. 12732; cf. Likh. 3523 o 3033: Norte de Francia, ca. 1550 – 1555.

Pot 5: cf. Br. grupo 12825 – 12830: Norte de Francia, ca. 1525 – 1570.

**Pot 6*: Jarron con una única asa de doble hilo. La tapadera está decorada con una flor de tres pétalos. Hay otra en la parte superior del asa. El interior está vacío y tiene una raya en un pie. 62x24 mm.

cf. Br. 12668 o 12670: Norte de Francia, década de 1540.

**Pot 7*: cf. Br. 12807; Sosower *Pot 3*; cf. Likh. 3104: ¿Francia? década de 1560.

**Pot 8*: cf. Br. 12767: Holanda y Países Bajos, década de 1540.

Pot 10: cf. Br. 12526; cf. Likh. 1914 – 1917: Norte de Francia, ca. 1565 – 1570.

Pot 11: cf. Br. 12825; Sosower *Pot 1*: Norte de Francia, ca. 1545 – 1560.

Pot 12: cf. Br. grupo 12496 – 12505: Finales del s. XV – primera mitad del s. XVI.

Pot 13: cf. Br. 12712; cf. Likh. 1735 o 4125: Holanda, ca. 1545 – 1575.

Pot 15: cf. Br. 12871 o 12881: Francia, finales del s. XVI.

Pot 18: Jarrón con una única asa de doble hilo. La tapadera está decorada con una corona, en cuyo centro hay una flor de la que sale otra flor. En el interior solo hay dos rayas en el cuello y otras dos en el cuerpo. Puntizones a 20 – 22 mm, 21 corondeles en 20 mm.

No en Br.

**Pot 20*: cf. Br. 12825. Quizá sea una variante de *Pot 1*: ¿Norte de Francia? ca. 1545.

Raisin (Racimo de uvas)

**Raisin 1*: cf. Br. 13170: Este de Francia, ca. 1545 – 1565.

4.1.1.2. Utilizadas por otros copistas

Agneau pascal (Cordero pascual)

Agneau pascal 1: cf. Br. 48 y 49: Italia, finales del s. XV, comienzos del s. XVI.

Aigle (Águila)

Aigle 1: cf. Br. 185: Originaria de la zona del Rin y Alemania, ca. 1591. Probablemente se trate de un papel posterior a los copistas griegos y anterior al copista inglés (Lond. Royal 16 C v).

Aigle 2: Águila con las alas abiertas, con una corona y un escudo dentro. Debajo tiene un monograma formado por una *T* y una *N* paralelas, y debajo una *M* que, a su vez, tiene debajo un 6 tumbado. Puntizones a 34 mm, 19 corondeles en 20 mm.

No en Br.: ¿Reino Unido, finales del s. XVI?

Aigle 3: Águila con corona, 55x44 mm. Puntizones a 28 – 30 mm.

No identificable.

Ancre (Ancla)

**Ancre 2*: cf. Br. 485 y 524; Sosower *Ancre 74*: Italia, área de Venecia, ca. 1547 – 1553. Sosower lo encuentra en uso en París ca. 1563.

**Ancre 3*: cf. Br. 524: Italia (Reggio Emilia), ca. 1552.

Ancre 4: Probablemente Sosower *Ancre 78*. Sosower la data ca. 1548.

Ancre 5: cf. Br. 520: Italia, área de Venecia, 1546.

Ancre 6: cf. Br. grupo 418 – 496; cf. Likh. 3427: ¿Italia? ca. 1510 – 1565.

**Ancre 7*: cf. Br. grupo 498 – 529; cf. Sosower *Ancre 56*; cf. Likh. familia de 3718, 621 o 1857: ¿Italia? ca. 1550 – 1555.

Ange (Ángel)

Ange 1: cf. Br. 643, quizá sea la variante; Sosower *Ange 30*: Norte de Italia, ca. 1554 – 1570.

Ange 2: cf. Br. 619; Sosower *Ange 11*: Norte de Italia, ca. 1569 – 1570.

Ange 3: cf. Br. 634; Sosower *Ange 5*: Norte de Italia, ca. 1570.

Ange 4: No en Br.; cf. Sosower *Ange 33* y *Ange 34*: ¿Norte de Italia? ca. 1550 – 1563.

Ange 5: Ángel arrodillado con dos letras no identificadas y una flor. 50x25 mm.³⁸³

No en Br.; quizá sea Sosower *Ange 4*: ¿Norte de Italia?

Ange 6: cf. Sosower *Ange 22*: ¿Norte de Italia? ca. 1570.

Arbalète (Ballesta)

Arbalète 1: cf. Br. 750; Sosower *Arbalète 5*: Italia, 1563.

Armoirie (Escudo de armas)

Armoirie 2: cf. Br. 2042 – 2044; Sosower *Armoiries 12*: París, finales del s. XV – primeras décadas del s. XVI.

Armoirie 3: Escudo rematado por una corona con tres flores y perlas. En la parte inferior hay una flor. Puntizones a 18 mm, 21 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Armoirie 9: cf. Br. 1048: Países Bajos, ca. 1525 – 1550.

Armoirie 11: Escudo con un águila y un cuarto creciente. Sobre él hay una estrella. 105x45 mm. Puntizones a 29/32 mm.

No en Br.

Armoirie 13: Escudo con una flor de tres pétalos en la parte superior y las letras *3R*.

No en Br.

Balance (Balanza)

Balance 1: cf. Br. grupo de 2528 – 2550; cf. Likh. 3031 o 397: ¿Área de Venecia? ca. 1470 – 1543.

Chapeau (Sombrero cardenalicio)

**Chapeau 1*: quizá del grupo Br. 3412 – 3418; cf. Likh. 618, 3064 o 3425: Italia, ca. 1525 – 1560.

Chapeau 2: Sombrero cardenalicio rematado por una flor de cinco pétalos. Contramarca *CB*. Puntizones a 28 – 29 mm, 23 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Chapeau 3: cf. Br. 3404: Udino, 1503.

Chapeau 6: Sombrero cardenalicio con una gran flor de cinco pétalos. Contramarca *A*. Puntizones a 32 mm, 21 corondeles en 20 mm.

No en Br.

³⁸³ Según Mogenet *e.a.* (1989) 125, pero en nuestro estudio del manuscrito no hemos visto esos complementos.

Chapeau 7: cf. Br. 3440: Treviso, 1531.

Chapeau 9: cf. Br. 3481: Padua, 1541.

Ciseaux (Tijeras)

Ciseaux 1: cf. Br. grupo 3729 – 3731: Italia, ca. 1495 – 1510.

Couronne (Corona)

Couronne 1: Pequeña corona bajo la cual hay una flor de cinco pétalos. Está entre los puntizones.

No en Br.

Couronne 3: Corona con tres flores. Contramarca *IA*.

No en Br.

Enclume (Yunque)

Enclume 1: cf. Br. 5964; cf. Likh. 4223: Italia, ca. 1535 – 1550.

Étoile (Estrella)

Étoile 1: cf. Br. 6089: Italia, ca. 1587 – 1588.

Flèches (Flechas)

Flèches 3: cf. Br. grupo 6289 – 6298: Italia, primera mitad del s. XVI.

Fleur de lis (Flor de lis)

Fleur de lis 2: cf. Br. grupo 7080 – 7086 (quizá sea la variante del grupo): Norte de Francia, ca. 1540 – 1560.

Huchet (Cuerno)

Huchet 1: Cuerno con una cuerda para colgarlo. Puntizones a 36 – 40 mm, 16 cordoneles en 20 mm.

No en Br.

Huchet 2: Cuerno con una cuerda para colgarlo. 34x28 mm. Puntizones a 19 – 25 mm, 21 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Lettres assemblées (Grupos de letras)

Lettres assemblées 5: cf. Br. 9666: París, ca. 1550.

Main (Mano)

**Main 2*: cf. Br. 11210; Sosower *Main 37*: Francia, ca. 1550.

Main 6: cf. Br. 10729 o 10720: Mediados del s. XVI.

Main 8: cf. Br. 10720: Sur de Francia, ca. 1530.

Main 9: cf. Br. 10739: Sur de Italia (Siracusa), 1529.

Main 12: Mano abierta con una flor de cinco pétalos sobre el dedo corazón. En el interior, letras que parecen *3BV* en la palma de la mano. Puntizones a 34 – 44 mm, 21 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Main 13: Mano abierta con una flor de cinco pétalos estrecho encima y dos letras pequeñas, como dos *S* o dos *C*, en la palma de la mano. La atraviesa el puntizón. Puntizones a 35 mm, 24 corondeles en 20 mm.

cf. Br. grupo 10742 – 10762: Suroeste de Francia, primeras décadas del s. XVI.

Main 16: Mano abierta, sin ningún tipo de decoración. Puntizones horizontales a 35 mm, 24 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Mont (Montaña)

Mont 1: cf. Sosower *Monts 6* y *Monts 7*: Área de Venecia, ca. 1550 – 1570.

Mont 4: cf. Br. 11753: ¿Italia? ca. 1460.

Oiseau (Pájaro)

Oiseau 1: cf. Br. 12250; cf. Sosower *Monts 10*: Italia (Roma), segunda mitad del s. XVI.

Pot (Jarrón)

Pot 4: Jarrón de una sola asa con la tapadera decorada de la que sale una flor de lis. Puntizones a 32 – 35 mm.

No en Br.

Pot 9: La identificación de Andrés con Br. 12702 no parece correcta.³⁸⁴ cf. Br. 12780; cf. Likh. 2976 y 2976: Norte de Francia (Troyes), ca. 1562 – 1564.

Pot 14: Jarrón de una única asa de un hilo rematado en sendas bolas. La tapadera está decorada con cinco grandes ondas como pétalos. De la central sale una flor. El pie es muy pequeño. Tiene dos rayas en el cuello y un texto ilegible en el cuerpo (¿*SIMONET*?). 53x20 mm. Puntizones a 17 – 18 mm, 22 – 23 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Pot 16: Jarrón con una única asa de un hilo, retorcido. La tapadera está decorada con grandes ondas como pétalos. De la central sale una flor de cuatro pétalos. En el

³⁸⁴ CCG II 241.

interior tiene dos rayas en el cuello y en el cuerpo la letra *J/L* descentrada. 57x22 mm. Puntizones a 19 – 21 mm, 22 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Pot 19: Jarrón con la tapadera decorada y dos asas de un hilo. En el cuerpo se ven las letras *AF*. 38x18 mm. Puntizones a 16 mm.

No en Br.

Sirène (Sirena)

Sirène 1: cf. Br. 13891: Italia (Roma), década de 1530.

Tête de boeuf (Cabeza de buey)

Tête de boeuf 1: Cabeza de buey. Debajo del morro tiene una cruz griega y encima de la cabeza tres elementos (dos cruces y una estrella). Contramarca *A+P*. Puntizones a 34 mm, 21 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Tête de boeuf 2: Cabeza de buey de la que sale una cruz con tres brazos, en la que hay enroscada una serpiente. Contramarca *PA*.

No en Br.

Tête de boeuf 3: Cabeza de buey coronada por una flor.

No en Br.

4.1.1.3 Filigranas que solo aparecen en hojas de guarda

Armoirie (Escudo de armas)

Armoirie 1: no en Br.; cf. Likh. 1537 o 2884: Primeras décadas del s. XVI.

Armoirie 4: cf. Br. 1698: Norte de Francia, finales del s. XV, primeras décadas del s. XVI.

Armoirie 5: cf. Br. 1855: Norte de Francia, finales del s. XVI.

Cercle (Círculo)

Cercle 2: cf. Br. 3123: ¿Norte de Francia, mediados del s. XVI?

Cerf (Ciervo)

Cerf 1: cf. Br. 3321: ¿Francia (Champaña) ca. 1530?

Cerf 2: quizá sea la variante que indica Br. de 3319 – 3321: ¿Francia (Champaña) ca. 1525 – 1543?

Couronne (Corona)

Couronne 2: no en Br.; cf. Sosower *Couronne 5* o *Couronne 6*: 1550 – 1555.

Croissant (Creciente)

Croissant 1: cf. Br. 5301; Sosower *Croissant 23*: ¿Francia? ca. 1545 – 1560.

Fleur de lis (Flor de lis)

Fleur de lis 1: Escudo con una flor de lis en su interior y las letras *JGL* debajo.
Puntizones a 30,5 – 31,5 mm, 13 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Fleur de lis 3: Flor de lis simple, 43x25 mm. Puntizones a 20 mm, 23 – 24 corondeles en 20 mm.

No en Br.

**Fleur de lis 4*: cf. Br. grupo 7080 – 7086 (quizá sea la variante del grupo); cf. Likh. 3036, 2816 o 2818: Francia, segunda mitad del s. XVI.

Lettre (Letra)

Lettre 2: Letra *b/d/p/q* dentro de un círculo. 18x21 mm. Puntizones a 18 – 20 mm, 25 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Lettre 3: Letra *b/d/p/q* sin ningún tipo de decoración. 26x12 mm. Puntizones a 22 – 24 mm, 21 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Lettre 4: cf. Br. 8046 – 8048: Francia, ca. 1563 – 1573.

**Lettre 5*³⁸⁵: cf. Br. 8051: Francia, mediados del s. XVI.

Lettres assemblées (Grupos de letras)

**Lettres assemblées 1*: cf. Br. 9484: Francia (Provenza), segunda mitad del s. XVI.

Lettres assemblées 2: Caja de texto donde solo se ven las letras *EB(L)E·N* o *N...EBE*.
Puntizones a 21 – 22 mm, 20 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Lettres assemblées 3: Letras *TH*. 47x14 mm. Puntizones a 28 – 30 mm, 15 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Lion (León)

Lion 1: Una *M* o dos columnas en las que se apoyan dos leones. Puntizones a 24 – 25 mm, 24 corondeles en 20 mm.

³⁸⁵ Hemos incluido aquí el Par. gr. 2220 porque las hojas de guarda actuales son de la época de la encuadernación y las originales debían de ser los ff. 1 – 3.

No en Br.

Lion 2: León con corona y una espada en la derecha y un yugo y unas flechas en la izquierda, dentro de una empalizada. Debajo hay una campana con las letras ¿PB? y el texto *PRO FATNA (PRO PATRIA)*. Lo acompaña un hombre con una corona de laurel llevando una adarga ¿sobre un caballo? 275x193 mm.

No en Br.; cf. Likh. 4262: Rusia, 1805.

Main (Mano)

**Main 1*: cf. Br. 11378 o 11382: ¿Norte de Francia? ca. 1550 – 1570.

Main 5: variante de Br. 10720: mediados del s. XVI.

Monogramme (Monograma)

Monogramme 5: Monograma formado por una *P* con una flor encima, una + y una especie de ^ a continuación. Todo el conjunto tiene un 4 invertido en la parte inferior. 42x25 mm. Puntizones a 19 – 20 mm, 24 corondeles en 20 mm.

No en Br., pero habría que incluirlo en el grupo de los monogramas con un 4: zona de Lorena, finales del s. XVI – principios del s. XVII.

Pèlerin/Homme (Peregrino/Hombre)

**Pèlerin/Homme 1*: cf. Br. 7568: norte de Italia (Génova y Piamonte), ca. 1535 – 1540.

Pot (Jarrón)

Pot 17: Jarrón con una única asa de un hilo. La tapadera está decorada con cinco grandes ondas como pétalos. Del central sale una flor de cuatro pétalos. Tiene dos rayas en el cuello y en el cuerpo una letra (¿G?). 57x21/23 mm. Puntizones a 20 – 22 mm, 20/22 corondeles en 20 mm.

No en Br.

Raisin (Racimo de uvas)

Raisin 2:³⁸⁶ cf. Br. 13160; Sosower *Raisin 2*: Francia, ca. 1560 – 1580.

Raisin 3: cf. Br. 13712; Sosower *Raisin 3*; cf. Likh. 2814: Francia, ca. 1570 – 1590.

Raisin 4: Racimo de uvas rematado por una flor de cuatro pétalos y las letras SC al lado del tallo. Quizá sea una variante de *Raisin 1*. Puntizones a 23 – 25 mm, 17 corondeles en 20 mm.

No en Br.

³⁸⁶ Lo hemos incluido aquí pese a que los ff. 108 – 110 del Ecur. Ψ.II.17 no son fin de libro, pero marcan la frontera entre la parte darmariana y la de nuestro copista. En los ff. 109^f – 110^v Nicolás de la Torre escribió el índice del contenido de la parte copiada por Diasorino, quizá antes de que las dos unidades codicológicas pasaran por el taller de encuadernación.

Raisin 5: cf. Br. 13074: Francia, últimas décadas del s. XVI.

Fou/Tête humaine (Bufón/Cabeza humana)

Fou/Tête humaine 1: cf. Br. 15748; cf. Likh. 3541: Filigrana de origen inglés, segunda mitad – finales del s. XVI.

4.1.2. Otras situaciones

Por último vamos a señalar algunas situaciones particulares en lo referente al soporte escriptorio. En todos los casos, para una información más detallada remitimos a la ficha correspondiente:

- Los códices Bern 459, Brux. 11373, Cant. Trin. O.2.39, Ecur. Ψ.II.17, Par. gr. 2226, 2291, 2601, 2752 y Parm. 1822 presentan en alguna de sus partes filigranas que debido a su posición no es posible identificar o asociar a una filigrana completa.
- Los códices Bern 459, Cant. Trin. O.1.32, O.2.39, Ecur. Σ.III.6, T.II.20, T.III.1, Φ.III.2, Y.III.21, y.III.18, Krak. 544, Lond. Royal 16 C v, Oxon. Auct. E.IV.9, Par. gr. 457, 1050, 1307, 1819, 2015, 2102, 2220, 2731, 2793, 2830 y Taurin. B.III.19 carecen de filigrana en alguna parte o en la totalidad del papel que los compone.
- Los Cant. U.L. Gg. vi. 10, Leid. Voss. gr. F. 76, Lond. Add. 23895, Royal 16 C v, Oxon. Auct. E.IV.9, Holkham 94, Par. gr. 460, 1897, 2177, 2321 y suppl. gr. 38, Parm. 1822, Taurin. B.III.19, Vat. Barb. gr. 38, Barb. gr. 237, Barb. gr. 278 y Reg. gr. 177 presentan papel que es posterior al momento de copia.
- El Cant. Trin. O.2.39 presenta papel azul sin filigrana.
- Los Ecur. Y.III.21, Par. gr. 1050, 1307, 1819, 1933, 1948, 2015, 2017, 2227, 2309, 2616, 2674, 2675, 2743, 2859 y 2973 presentan páginas de pergamino. La diferencia entre los manuscritos parisinos y el escurialense es que en los primeros son una característica peculiar de la encuadernación y en el segundo forma parte del cuerpo de texto.

4.1.3. Distribución de la página

No hemos analizado en profundidad el tipo de pautado o *réglure* que utiliza Diasorino, puesto que se trata de uno simple y, sobre todo, porque en la gran mayoría de los manuscritos no es visible. Así pues, las medidas que se dan aquí corresponden a la superficie escrita más que a la línea guía realizada sobre el soporte escriptorio, descartando, eso sí, para la medida aquellos trazos que sobresalen excesivamente por los márgenes, como pueden ser los ganchos de algunas letras o letras en posición supralineal. Ahora bien, si se analizan detenidamente las medidas de la caja de escritura y el número de líneas por página, se observa que algunos manuscritos presentan una estrecha relación, que, en ocasiones, se complementa con la aparición de la misma o

mismas filigranas dentro del grupo. Tales eran los casos que ya hemos señalado al estudiar tanto los primeros manuscritos copiados por Diasorino como los que podían ser los más modernos, pero no son los únicos, como vamos a ver:

- Los Par. gr. 457, 460 y 2177 no solo comparten el espejo de escritura (220x155 mm y 24 líneas por página), sino también la misma filigrana e igualmente la presencia de la mano de Constantino Paleocapa (ambos en los dos últimos).
- Otro gran grupo, cuya caja de escritura mide 215x110 mm y, salvo dos excepciones, también el número de líneas por página, no solo parece estar muy relacionado con el anterior por estos datos, sino también por la presencia, de nuevo, de Constantino Paleocapa, así como de la filigrana del grupo anterior (que era *Pot 11*) y de otros dos jarrones que comparten todos. Lo conforman los Par. gr. 590, 826, 1933, 1948, 2220, 2221, 2227, 2241 y suppl. gr. 38 y 148.
- También cercanos a estos dos grupos están los Par. gr. 2731 y suppl. gr. 51, cuya caja de escritura es un poco más pequeña (205x100 mm), pero se vuelven a repetir características: número de líneas por página, presencia de Paleocapa y la filigrana *Pot 11*.
- Los Ecur. Σ.III.6 y T.II.20 comparten la misma distribución de la página (200x110 y 21 líneas) y tienen como característico el uso de papel no filigranado, aunque no parece ser igual.
- Tampoco usan papel filigranado los Par. gr. 1050, 1819 y 2226, que comparten una misma impaginación (185x110 mm y 20 – 21 líneas por página).
- El último grupo que señalaremos es el del Lond. Harley 6236, Leid. Voss. gr. F. 76 y Cant. King's 23 en los que, de nuevo, no solo se encuentra idéntica distribución de la página (180x110 mm y 20 líneas por página), sino también la misma filigrana, en este caso *Monogramme 1*.

Si bien estas coincidencias no nos ayudan a precisar el momento de copia, sí que nos indican un hecho importante: que todos esos manuscritos fueron preparados con el mismo instrumento (quizá con una *mastara* o *tabula ad rigandum*, quizá con punta seca), podríamos decir que en serie, en el corto espacio de tiempo en el que nuestro copista estuvo activo en París, tal y como confirman no solo que muchos de estos manuscritos acabaran pronto en las bibliotecas de los De Mesmes o Enrique II, sino también la presencia de Paleocapa.³⁸⁷ El estudio de estas mismas características en los manuscritos copiados por Ángel Vergecio y Constantino Paleocapa (quizá también habría que añadir a Pedro Vergecio al grupo) y su comparación con los que ya tenemos

³⁸⁷ La *mastara* era un instrumento utilizado con frecuencia en Italia en el s. XV para realizar el pautado, aunque no podemos asegurar que sea el instrumento utilizado en París a mediados del s. XVI. Véanse Speranzi, D. «Il copista del Lessico di Esichio (Marc. Gr. 622)». D. Bianconi (ed.) *Storia della scrittura e altre storie* (Supplemento n. 29 al *Boletino dei Classici*). Roma: Accademia Nazionale dei Lincei, 2014: 101 – 140, y el curioso caso, ya en el s. XVI, que describe Melisakis, S. (Μελισσάκης, Ζ.) «Une planche à régler (Mastara) retrouvée dans la reliure d'un livre imprimé». *Scripta: an international journal of codicology and palaeography* 7 (2014): 185 – 192.

de Diasorino podría clarificar el método de trabajo utilizado por los copistas griegos de Fontainebleau y quizá precisar cuándo y cómo fueron realizados estos manuscritos.

4.1.3.1. Tamaño *Royal/Moyen in-folio*

Signatura	Tamaño de la página (mm)	Caja de escritura (mm)	Líneas por página	Reclamantes
Krak. 544	420x280	280x160	9 – 23	verticales
Par. gr. 1897	407x260	285x160	24	verticales
Par. gr. 2616	378x242	150x85 (in.) /80 (ext.) ³⁸⁸	24	verticales
Escur. Ω.I.15	345x245	245x145	24, 26 – 27	verticales

4.1.3.2. Tamaño *Récute in-folio*

Signatura	Tamaño de la página (mm)	Caja de escritura (mm)	Líneas por página	Reclamantes
Par. gr. 460	320x217	220x115	24	verticales
Par. gr. 457	320x216	220x110	24	verticales
Par. gr. 2177	320x210	220x115	24 ³⁸⁹	verticales
Oxon. Arch. Seld. B. 8	319x204	208x113	27	∅
Vat. Barb. gr. 278	317x214	240x80/84 ³⁹⁰	40, 45, 5	∅
Par. Coisl. 130	316x210	200-210x120 /150	26 – 28	∅
Par. Coisl. 153	315x210	225x115	18	∅
Par. Coisl. 154	315x207	225x115	18	∅
Par. gr. 2220	314x207	215x110	24	verticales
Par. gr. 826	312x213	215x110	24 – 25	verticales
Marc. gr. XI. 27	312x208	-- ³⁹¹	--	∅
Par. gr. 2242	310x210	220x110	24	∅
Par. gr. 2410	308x210	215x110	24 ³⁹²	verticales
Par. gr. 2384	308x209	205x110	27	verticales
Par. gr. 2241	306x201	215x110	23 – 24	verticales

³⁸⁸ El texto está organizado en dos columnas.

³⁸⁹ 18 l. en el f. 1^v.

³⁹⁰ En tres páginas el texto está organizado en dos columnas, de las que solo está escrita la interior.

³⁹¹ Dada la naturaleza de borrador del manuscrito no se puede establecer ni una caja de escritura ni un número de líneas por página.

³⁹² 21 l. en el f. 1^r; 25 l. en el f. 10^v; 22 l. en el f. 16^r.

Par. suppl. gr. 38	306x200	215x110	24	verticales
Par. gr. 2221	303x214	210/215x110	24	verticales
Par. gr. 2226	303x210	185x110	21	verticales
Par. gr. 2743	302x206	-- ³⁹³	--	verticales
Par. suppl. gr. 51	301x205	205x110	24	verticales
Par. gr. 1933	300x192	215x110	24	verticales
Par. gr. 590	299x202	215x110	24	verticales
Par. gr. 1948	297x201	215x110	24	verticales
Par. suppl. gr. 148	295x205	215x110	24	verticales
Par. gr. 2227	295x199	215x110	24	verticales
N.Y. Smith Western Add. MS 15	291/293x205 /209	210x80	25	verticales
Escur. Ψ.II.17	292x203	210x130	15 – 17	verticales
Vat. Barb. gr. 237	292x220	187x110	* ³⁹⁴	ø
Par. gr. 2414	290x200	200x110	27	verticales
Escur. Φ.II.11	288x185	215x115-120	18	verticales
Par. gr. 2731	287x200	205x110	23 – 24	verticales
Par. gr. 1819	284x203	185x110	20 – 21	verticales
Taurin. B.III.19	284x186	190x105	21 ³⁹⁵	verticales
Escur. T.II.20	283x205	200x110	21 ³⁹⁶	verticales
Vindob. suppl. gr. 36	280/283x200	187x110	21	verticales
Escur. Σ.III.6	282x201	200x110	21 ³⁹⁷	verticales
Par. gr. 2752	279x205	180x115	20 ³⁹⁸	verticales
Par. gr. 2675	277x202	180x110	19 – 21	verticales
Par. gr. 2674	277x200	175x110	19 – 21	verticales
Lond. Harley 6326	275x194	180x110	20	verticales
Par. gr. 2240	275x190	195x110 ³⁹⁹	22 ⁴⁰⁰	verticales

³⁹³ Hay varios niveles de escritura. Véase la ficha del manuscrito para más información (pp. 373 – 375).

³⁹⁴ El número de líneas por página varía de 2 a 9 – 11, 14 – 17 y 19 – 21, respectivamente

³⁹⁵ 5 l. en el f. 49^v.

³⁹⁶ Excepto en aquellos decorados con un marco o una viñeta en la cabecera.

³⁹⁷ Excepto en aquellos decorados con un marco o una viñeta en la cabecera.

³⁹⁸ Número de media. El copista dejó espacios en blanco para decoración y comentarios que nunca fueron añadidos.

³⁹⁹ En los ff. 40^r – 44^v el texto está organizado en dos columnas (int.: 50 mm; ext.: 40 mm). Se mantiene el número de líneas por página.

Leid. Voss. gr. F. 76	270x202	175-180x110	20	verticales
Cant. King's 23	270x200	180x110	20	verticales
Escur. T.III.1	267/270x195	200x115	17	verticales
Cant. King's 20	263x193	195x110	17	verticales
Vat. Reg. gr. 177	263x192	197x109	22	verticales
Escur. R.I.17	260x195	180x115	15	verticales

4.1.3.3. Tamaño *Réçute* in-quarto

Signatura	Tamaño de la página (mm)	Caja de escritura (mm)	Líneas por página	Reclamantes
Par. gr. 2015	246x184	165x110	16	verticales
Par. gr. 1050	244x181	185x110	21	verticales
Par. gr. 2291	242x173	190x110	16 ⁴⁰¹	verticales
Par. gr. 2298	241x177	174x105	15	verticales
Par. gr. 2309	236x150/2	150x85	13	verticales
Par. gr. 459	233x167	160x110	20	horizontal
Escur. Φ.III.2	233x160	190-200x 105-115	27-32	verticales ⁴⁰²
Par. gr. 2017	230x162	165x100	25 – 26	ø
Par. gr. 3023	225x158	--	--	--
Par. gr. 3053	222x157	165x105	18/20	ø
Oxon. Savile 11	220x163	147x78	15	ø
Cant. Trin. O.2.39	212x158 – 160	150x95	20	verticales
Bern 459	218x158	137/138x 83/85	19 ⁴⁰³	verticales
Vat. gr. 1735	217x156	155 – 160x100	15 – 20, 24	ø
Par. gr. 2602	215x155	175/180x100	18 – 21	ø
Par. gr. 2321	213x154	140/145x85	19	verticales
Lond. Add. 23895	209x145	140x80	13	verticales
Oxon. Holkham 94	208x154	142x90	13 – 15	verticales
Par. gr. 2859	208x143	150x85	24	verticales
Par. gr. 2793	208x142	150x85	20	verticales
Escur. Y.III.21	207x136	135x85	12	verticales

⁴⁰⁰ 20 l. en el f. 1^r; 7 l. en el f. 160^r.

⁴⁰¹ Diasorino completa el texto, por lo que no se puede establecer una caja de escritura nada más que para el f. 158^{rv} (170x85 mm). Organiza el texto en dos columnas con número de líneas variable (21, 26, 35...) para distinguir sus adiciones del escrito anterior.

⁴⁰² De la mano de Constantino Paleocapa.

⁴⁰³ 22 l. en el f. 22^v.

Par. gr. 2830	206x154	170/175x 105/110; 155/160x 90/95	30 – 37 20	ø
		160x110 155x110	20 – 21 19	ø
Par. gr. 38	205x158	160/165x110	25 – 25	verticales
Par. gr. 2868	205x145	130/140x85	18 – 19	ø
Oxon. Auct. F.IV.12	204x133	135x75	13	verticales
Par. gr. 2601	203x142	150x85	20	verticales
Escur. Ω.IV.23	203x130	135x75	13 – 14	verticales
Par. gr. 2102	202x142	135x85	18	verticales
Escur. y.III.18	202x135	150x85 ⁴⁰⁴	20	verticales
Cant. Trin. O.1.32	200x141	135x90	11 – 14	verticales
Par. gr. 2973	200x137	150x85	20	verticales
Oxon. Auct. E.IV.9	200x135	135x75	15 – 16	verticales
Bisunt. 2167	199x141	135/140x80	13 – 15	verticales
Brux. 11373	195x133	140x80	13 – 14	verticales
Par. gr. 1307	194x144	160x90	16 – 20 ⁴⁰⁵	ø
Par. gr. 2580	187x133	130/140x85	17 – 18	verticales
Vat. Barb. gr. 38	187x120	125x75	14	verticales
Cant. U.L. Gg. vi. 10	186x117	125x75	13 – 15	verticales
Lond. Harley 5564	185x132	135x80	13 – 14	verticales
Lond. Royal 16 C v	176x126	150x81	14 – 16	verticales

4.1.3.4. Tamaño *Récute* in-octavo

Signatura	Tamaño de la página (mm)	Caja de escritura (mm)	Líneas por página	Reclamantes
Parm. 1822	100x73	65x45	10	verticales

4.2. Encuadernaciones

4.2.1. Encuadernación holandesa

Este tipo de encuadernación se realiza sobre pasta y se caracteriza por el uso de pergamino, en tono más blanco o más amarronado, en el lomo. Si además las esquinas llevan pergamino, entonces es una *holandesa de puntas*. No suele llevar decoración o si la tienen es muy minimalista.

⁴⁰⁴ 145/150x90 mm y 22 l. por página en los ff. 133^r – 138^r.

⁴⁰⁵ Algunos folios solo tienen 14 líneas de escritura.

En el caso de los manuscritos de Diasorino, cuatro de estas encuadernaciones fueron realizadas en Francia. De ellas, las de los Par. gr. 2177 y 2601 seguramente lo fueron durante el reinado de Luis Felipe I, ya que llevan su monograma (*LP* con una corona encima) grabado en el lomo. Las de los manuscritos del Vaticano quizá hayan sido realizadas en el s. XIX o ya en el s. XX. El ejemplar de la British Library recibió esta encuadernación en 1969.

4.2.2. Encuadernación flexible

Son aquellas encuadernaciones realizadas en pergamino y que, al carecer de un soporte rígido (madera o pasta) en las cubiertas, estas se pueden doblar, de ahí su nombre. No llevan ningún tipo de decoración y generalmente se escriben los títulos directamente sobre ellas. Algunas pueden tener uno de los lados del corte delantero más largo para proteger el corte, a modo de encuadernación de cartera (véase la del Par. gr. 826) y en todos los cortes se anudaban cuerdas para evitar que el libro se abriera. En el caso de los manuscritos de Diasorino que tenían este tipo de cierre (los Par. gr. 38 y 2221 solo en el corte delantero, mientras que el 826 también tenía otros dos en el corte superior e inferior, respectivamente) ninguno conserva más que restos (generalmente los nudos). En el caso del Par. gr. 2414 los nudos que se ven en las cubiertas no son restos de cordones con función de cierre, sino que refuerzan la plica de la encuadernación.

Este tipo de encuadernación generalmente tenían un carácter temporal, mientras se preparaba la definitiva (aunque en algún caso no se realizaba el trabajo y esta encuadernación se convierte en la definitiva) o para libros de poco volumen. En el caso de Diasorino, de los nueve manuscritos con este tipo de encuadernación, seis de ellos (Harley 5564, Par. gr. 38, 2242, 2410, 2602 y 3053) tienen menos de 25 folios, mientras que los Par. gr. 826 y 2414 pasan de la centena. Es comprensible que los ejemplares más breves no recibieran una encuadernación en madera o cartón prensada, mucho más pesada para su escaso volumen. Esto explica también que en muchas ocasiones estas unidades menores de copia acabaran posteriormente formando parte de manuscritos misceláneos de mayor tamaño y recibieran una encuadernación moderna.

4.2.3. Encuadernaciones de la familia De Mesmes (s. XVI)

De los veintinueve manuscritos que Diasorino vendió a esta familia, algunos conservan la encuadernación original del s. XVI exclusiva de su biblioteca, mientras que otros o bien no la recibieron (¿los de encuadernación flexible?) o bien la han perdido a lo largo del tiempo (los de encuadernación holandesa y los que aquí hemos llamado *Tipo 3*). Además, la mayoría de los volúmenes tienen una peculiaridad importante, en

palabras de Jackson: el hecho de que la distribución de las seis las hojas de guarda, tanto traseras como delanteras, sea pergamino – papel – papel – pergamino – papel – papel.⁴⁰⁶

Dentro de los que tienen encuadernación en piel, hemos distinguido varios tipos:

- Tipo 1: parece la encuadernación original. Se caracteriza por el uso de una piel marrón claro (en tono más rojizo en los Par. gr. 1819, 1948 y 2227 –este en el lomo, quizá porque fueron restaurados en su época), marrón oscuro (N.Y. Smith Western Add. MS 15) o de marrón en tono verdoso (Par. gr. 2743). La decoración de las cubiertas consiste en un marco dorado cerca del borde y otro interior doble. De estos, el exterior tiene decoración vegetal tipo flores de lis u hojas de acanto por el exterior de las esquinas, mientras que el interior presenta unos grandes hierros triangulares de entrelazo vegetal por el interior de las esquinas, a modo de rinconeras.⁴⁰⁷

En el centro pueden tener un escudo vacío rodeado por un óvalo y formas vegetales (véanse por ejemplo los Par. gr. 1819, 1933, 2674 o 2675) o simplemente decoración vegetal (como en los Par. gr. 1948, 2616 o 2859). El lomo es redondo sin nervios, que son figurados (marcados con fileteados dorados). La decoración puede ser de diferentes tipos: se decoran lo que serían los entrenervios con decoración vegetal que repite un patrón simétrico (como en el Par. gr. 1819 o 2743) o se divide en tres partes, siendo la central mayor que las de los extremos, y se separan con dos fileteados dorados. En las tres la decoración también es de patrones vegetales (en el Par. gr. 1948 simula una vid), salvo en el Par. gr. 2859, donde los espacios de los extremos están decorados con líneas horizontales, verticales y transversales. En el centro del lomo de los Par. gr. 1948, 2227, 2674 y 2675, coincidiendo a la altura del medallón de las cubiertas, se ha dejado espacio para el título o un escudo que no se ha realizado.

Tanto el canto como el contracanto suelen estar decorados con hierros dorados de diferentes modelos (fileteados en vertical, horizontal y diagonal o líneas que alternan con decoración vegetal).

Los cortes están dorados y cincelados con motivos vegetales que no están pintados.

- Tipo 2: los Par. gr. 1307, 2015, 2309 y 2973 presentan encuadernaciones semejantes a las del tipo 1, con el mismo tipo de piel marrón, pero no presentan una decoración tan elaborada en las cubiertas y el lomo.
- Tipo 3: los Par. gr. 2220 y 2291 presentan una encuadernación del s. XIX en piel marrón veteada sobre pasta. La cubierta está decorada con un fileteado dorado

⁴⁰⁶ Jackson (2009) 90 – 91. No las tienen los de encuadernación flexible, los de la encuadernación De Mesmes *Tipo 3* y los Par. gr. 2321, 2384, 2601, 2752 y N.Y. Smith Western Add. MS 15.

⁴⁰⁷ Véase la lámina 54 para una encuadernación de este tipo (p. 492).

por el borde en cuyo interior hay un marco de decoración vegetal. Los entrenervios están enmarcados y llevan decoración de flor de lis (en el Par. gr. 2220 además el monograma de Luis Felipe I). El segundo entrenervio se ha reservado para el título. Los cantos y los contracantos están decorados con fileteado dorado de diferentes modelos (ondas y hélices en el caso del Par. gr. 2220). Se ha pegado un papel marmoleado a las caras internas de las tapas y a la primera y última hoja de guarda, respectivamente.

4.2.4. Encuadernaciones *alla greca* de Enrique II (s. XVI)⁴⁰⁸

Se trata de un grupo de nueve manuscritos cuyas encuadernaciones se realizaron en el taller de encuadernación del palacio de Fontainebleau durante el reinado de Enrique II.⁴⁰⁹

Están realizados en piel marrón de diferentes tonos (más oscuro, más claro o más rojizo). Las cubiertas tienen el mismo tipo de decoración y entre ellas solo difiere lo que se ha dorado, se ha dejado en hierro seco o se ha pintado de blanco. Consiste en un marco exterior en hierro seco que se une a otro intermedio, también en hierro seco, por las esquinas. En el interior hay un tercer marco. Entre el marco intermedio y el central hay una cenefa, que puede ser de motivos vegetales o de peones de ajedrez. Entre el marco exterior y el intermedio, en la parte superior y centrado, está grabado el nombre del autor y del título de la obra o una indicación del contenido si el manuscrito contiene varias obras. En los vértices del marco intermedio hay marcas de cuatro bullones.

La decoración central de ambas tapas consiste en las armas de Enrique II (un escudo coronado con tres flores de lis en su interior), que a su vez está rodeados por un collar, también coronado, del que pende una medalla con un ángel o arcángel. Esta medalla está rodeada por un creciente en posición horizontal. Todo el conjunto está dentro de una cinta. El resto de la decoración que se distribuye por la cubierta lo forman flores de lis, tres crecientes interseccionados y el monograma de Diana de Poitiers (dos D entrelazadas).

El lomo está dividido en tres partes, siendo la central más grande que las otras dos. En este espacio alternan flores de lis doradas con el monograma de Enrique II (una H con corona) en hierro seco. La decoración de los espacios de los extremos es más variada: flores de tres pétalos vistas de perfil enmarcadas por dos bandas horizontales con puntos en su interior en el Par. gr. 2102; líneas entrecruzadas formando rombos en

⁴⁰⁸ Véase la lámina 55 para una encuadernación de este tipo (p. 493).

⁴⁰⁹ Par. gr. 2102, 2240, 2241, 2580, 2731, 2793, 2830, 2868 y 3023. Para este grupo en general véanse las descripciones del impreso parisino Ste.-Geneviève Rés. a. 525 y del Par. gr. 2240 en Laffite – Le Bars (1999) 100 – 101, nº 42b y 42c respectivamente. Sobre el taller de encuadernación de Fontainebleau entre 1545 y 1552 véase *ibidem* (1999) 72 – 77.

los Par. gr. 2240, 2241 y 2580; lunas enmarcadas por dos bandas horizontales sin puntos en el Par. gr. 2731 o semicírculos con lunas dentro en los Par. gr. 2830, 2868 y 3023.

Los cortes también están cincelados con motivos vegetales o arabescos y en el delantero, además, se ha cincelado una *H*. A mayores de esta decoración, en los Par. gr. 2580, 2830 y 3023 se han cincelado tres crecientes entrelazados en el centro del corte inferior y el monograma de Diana de Poitiers en el centro del superior.

Todos tienen marcas de cuatro manezuelas (dos en el corte delantero, uno en el superior y otro en el inferior) en los cantos de ambas cubiertas y los cortes dorados.

4.2.5. Encuadenaciones *alla greca* de Enrique IV (finales del s. XVI)

Se trata de dos manuscritos pertenecientes a la colección de la reina Catalina de Médicis cuya encuadernación actual se realizó en 1607. El programa encuadernador sigue la línea de los reyes anteriores con ligeras variaciones.⁴¹⁰

4.2.6. Encuadernaciones enteladas (s. XVI)

Se trata de nueve manuscritos cuya encuadernación se caracteriza por el empleo de ricas telas para cubrir la tabla de las cubiertas. Están realizados en Francia o Flandes y todos tienen los cortes dorados. Hemos distinguido los siguientes tipos:

- Tipo 1: en base de seda verde manzana con decoración en forma de vegetales en terciopelo color burdeos. Los Cant. King's 23 y Oxon. Auct. E.IV.9 todavía conservan restos de las manezuelas.⁴¹¹ Tienen los cortes cincelados con motivos vegetales y pintados en los tonos de la encuadernación (el Par. suppl. gr. 51 no está pintado).⁴¹² Es de notar que ninguno de los tres manuscritos está dedicado explícitamente. Es posible que esta encuadernación sea de origen francés.⁴¹³
- Tipo 2: damasco de seda violeta con recamado de hilos de tisú de oro y plata (Esur. Σ.III.6) o base de seda amarilla y morada formando motivos florales (Esur. T.II.20). Los dos están dedicados a Felipe II.⁴¹⁴
- Tipo 3: en terciopelo amarillo (Esur. T.III.1 y Ω.I.15, dedicados a Felipe II) o verde (Esur. Ω.IV.23 y Oxon. Auct. F.IV.12, dedicados a poetas cortesanos).

⁴¹⁰ Véase Muratore (2009) 280 – 282.

⁴¹¹ Los manuscritos escurialenses perderían sus cadenas, broches y manecillas al ingresar en la biblioteca, puesto que Felipe II no quería que los tuvieran (Checa Cremades (1998) 39).

⁴¹² Compárese, especialmente el Par. suppl. gr. 51, con el Leid. Voss. gr. F. 45, copiado por Constantino Paleocapa y con epigrama dedicatorio de Jacobo Diasorino a Antonio Perrenot de Granvela, que a pesar de llevar el mismo tipo de tela tampoco tiene la decoración cincelada del corte pintada (aunque, debido al tamaño del volumen, sí que tiene cuatro manecillas –dos en el corte delantero, una en el superior y otra en el inferior, de cuero teñido de rojo y trenzado).

⁴¹³ Véanse las láminas 56 y 57 para una encuadernación de este tipo (pp. 494 – 495).

⁴¹⁴ Véase la lámina 58 para una encuadernación de este tipo (p. 496).

Además de la distribución del color de la tela según el destinatario, los dos en terciopelo verde tienen los cortes gofrados con una cenefa punteada.⁴¹⁵

Sobre el lugar de encuadernación de los tipos 2 y 3 hay que traer a colación las palabras de Crespi de la Valldaura, quien incide en que las encuadernaciones enteladas de los códices griegos se hicieron por orden de Felipe II en el taller de encuadernación de El Escorial a imitación de la encuadernación de Acacisto escurialense (Escr. R.I.19).⁴¹⁶ No hay ningún registro de telas para encuadernación en los anales del monasterio, como sí los hay para otros usos, además de que, si bien se podría vacilar en el caso de los manuscritos dedicados a Felipe II, no cabe duda de que no se hicieron en El Escorial las encuadernaciones del Escr. Ω.IV.23 ni la del Oxon. Auct. E.IV.9 (este último –en principio– ni siquiera ha estado en la península Ibérica). A todo esto hay que sumar el hecho de que Diasorino vendió o regaló estos manuscritos en alguna ciudad belga, y dado el carácter lujoso de la escritura y decoración sería raro que el propio copista o alguna persona cercana a los receptores de los manuscritos hubieran preferido dejarlos con una encuadernación menos elegante con vistas a encuadernarlo en tela en España. Más bien parece que el copista tendría el producto de lujo terminado a la hora de ofrecérselo al comprador.

4.2.7. Encuadernaciones renacentistas escurialenses (s. XVI)

Para las clasificar los manuscritos de este grupo utilizaremos la nomenclatura de Checa Cremades como criterio unificador. Así, en el caso de Diasorino, se utilizaron dos tipos:

- Tipo *Escurialenses típicas*: están realizadas en el obrador del monasterio expresamente para esta biblioteca por Juan de París o Pedro del Bosque. Tienen piel color avellana claro con un marco de dos filetes gofrados y sin dorar. En el centro, y como *superlibris*, se han grabado las parrillas. El lomo tiene nervios resaltados, pero sin ninguna decoración. Todos tienen los cortes dorados y la signatura pintada en el corte delantero (salvo el Escr. R.I.17).⁴¹⁷ En el caso de Diasorino, vemos que son los manuscritos vinculados con Francisco Patrizi los que recibieron este tipo de encuadernación, perdiendo la que tenían con anterioridad, que no debía de ser para nada tan lujosa como la de los manuscritos que el copista vendió directamente al monarca y a sus cortesanos.
- Tipo *Encuadernaciones flamencas de Benito Arias Montano*: están realizadas entre 1570 y 1572 en Amberes e imitan las encuadernaciones que Felipe II encargó en Salamanca en 1545.⁴¹⁸ Se usa una piel marrón oscuro y la decoración

⁴¹⁵ Véase la lámina 59 para una encuadernación de este tipo (p. 497).

⁴¹⁶ Crespi – Saavedra (1998) 14 y 25.

⁴¹⁷ Checa Cremades (1998) 90 – 94.

⁴¹⁸ Véase la lámina 60 para una encuadernación de este tipo (p. 498).

de las cubiertas consiste en un fileteado en hierro seco de tres hilos por el borde y otro marco rectangular centrado, en cuyas esquinas hay hierros de decoración vegetal en dorado. En el centro de este rectángulo se ha grabado, en hierro dorado, en la cubierta delantera, el escudo real, y en la trasera, la imagen de san Lorenzo con la leyenda *e flammis ad sidera*. Debajo de cada uno se ha marcado, en hierro seco, la parrilla del monasterio. Tanto el Ecur. Φ.III.2 como el y.III.18 tienen marcas de broches en la cubierta trasera, con su correspondencia en la trasera.⁴¹⁹

4.2.8. Encuadernaciones de los ss. XVI – XVIII

Hemos incluido aquí encuadernaciones de diversos tipos en ocasiones difíciles de clasificar, puesto que no tienen exlibris, marcas de posesión o fechas grabadas que ayuden a ubicarlas en el tiempo y el espacio. En algunos casos el criterio de asignación ha sido por las fechas de la vida del poseedor.⁴²⁰ Para sus peculiaridades véase la correspondiente ficha del manuscrito.

- s. XVI: Brux. 11373 (quizá un tipo *à la Du Seuil*); Cant. King's 20;⁴²¹ Lond. Add. 23895 (quizá realizada en Reino Unido); Par. gr. 1897; Vindob. suppl. gr. 36.
 - encuadernación de Antonio Perrenot de Granvela: Bisunt. 2167 (quizá realizada en Ginebra).⁴²²
- s. XVII: Bern 459; Krak. 544;⁴²³ Arch. Seld. B. 8; Par. gr. 457 y 460.
 - encuadernación de Isaac Vossius: Leid. Voss. gr. F. 76.
 - encuadernación de Jean Baptiste Colbert: Par. gr. 590 y 2298.
 - encuadernación de Luis XIV: Par. gr. 2226.
 - encuadernación de la Sorbona: Par. suppl. gr. 148.
 - encuadernación *alla greca* de Henri-Charles du Cambout de Coislin: Par. Coisl. 130, 153 y 154.
 - encuadernación del Papa Urbano VIII: Vat. gr. 1735.
- s. XVIII: Lond. Harley 6326.

⁴¹⁹ Véanse Checa Cremades (1998) 100 – 101 y CCG I XXVI – XXVII y XXIX – XXXVII.

⁴²⁰ No hemos incluido aquí, obviamente, las encuadernaciones peculiares ya descritas que se pudieran realizar en estos siglos.

⁴²¹ Véase la lámina 61 para esta encuadernación (p. 499).

⁴²² Véase la lámina 62 (p. 500).

⁴²³ Compárese la plaqueta grabada con la del manuscrito armenio de Macchi, F. (ed.) *Biblioteca nazionale Braidense, Milano. Arte della legatura a Brera. Storie di libri e biblioteche. Il Baroco. Catalogo a cura di*. Milano: edizioni Linograf, 2002: 132 (nº 123) y el 8 z 6585 inv. 9838 Rés. en http://www-bsg.univ-paris1.fr/ExposVirtuelles/exposvirtuellesreserves/patrimoine2009/4_reliures.htm. Última consulta: 03/06/2016.

- encuadernación de Thomas William Coke: Oxon. Holkham 94.
- encuadernación de Roger Gale: Cant. Trin. O.1.32 y O.2.39.
- encuadernación de Jacomo Nani: Marc. gr. XI. 27.

4.2.9. Encuadernaciones modernas

Son aquellas realizadas en los ss. XIX o XX que no presentan ningún aspecto relevante, salvo la del Taurin. B.III.19, que parece imitar una encuadernación francesa del s. XVI.⁴²⁴

Tipología	Manuscritos
Flexible	Lond. Royal 16 C v; Par. gr. 1050, 2177, 2321 y 2601; Vat. Barb. gr. 38, 237 y 278
Holandesa	Lond. Harley 5564; Par. gr. 38, 826, 2221, 2242, 2410, 2414, 2602 y 3053
De Mesmes Tipo 1	N.Y. Smith Western Add. MS 15; Par. gr. 1819, 1933, 1948, 2227, 2384, 2616, 2674, 2675, 2743, 2752 y 2859
De Mesmes Tipo 2	Par. gr. 1307, 2015, 2309 y 2973
De Mesmes Tipo 3	Par. gr. 2220 y 2291
<i>Alla greca</i> de Enrique II	Par. gr. 2102, 2240, 2241, 2580, 2731, 2793, 2830, 2868 y 3023
<i>Alla greca</i> de Enrique IV	Par. gr. 459 y 2017
Entelada Tipo 1	Cant. King's 23; Oxon. E.IV.9; Par. suppl. gr. 51
Entelada Tipo 2	Escur. Σ.III.6 y T.II.20
Entelada Tipo 3	Escur. T.III.1, Ω.I.15 y Ω.IV.23; Oxon. Auct. F.IV.12
Renacentista escurialense típica	Escur. R.I.17, Φ.II.11, Y.III.21 y Ψ.II.17
Renacentista flamenca de Arias Montano	Escur. Φ.III.2 e y.III.18
s. XVI	Bisunt. 2167; Brux. 11373; Cant. King's 20; Lond. Add. 23895; Par. gr. 1897; Vindob. suppl. gr. 36
s. XVII	Bern 459; Krak. 544; Oxon. Arch. Seld B. 8; Par. gr. 457, 460, 590, 2226 y 2298, Par. suppl. gr. 148; Par. Coisl. 130, 153 y 154; Leiden Voss. gr. F. 76;
s. XVII	Cant. Trin. O.1.32 y O.2.39; Lond. Harley 6326; Oxon. Holkham 94; Marc. gr. XI. 27
Modernas (ss. XIX – XX)	Cant. U.L. Gg. VI. 10; Par. suppl. gr. 38; Parm. 1822; Taurin. B.III.19; Vat. Reg. gr. 177
* El Oxon. Savile 11 carece de encuadernación propiamente dicha	

Tabla 3

⁴²⁴ Véase la lámina 63 para esta encuadernación en particular (p. 501).

5. Adiciones, correcciones y precisiones a los catálogos anteriores

En nuestra investigación en bibliotecas, siempre que nos era posible, también hemos aprovechado para ver otros manuscritos, especialmente los atribuidos a Constantino Paleocapa, puesto que es el copista con cuya escritura es más fácil y habitual confundir la de Diasorino.⁴²⁵ Esto nos ha permitido hacer algunos descubrimientos de nuevos manuscritos de la pluma de nuestro copista, así como eliminar otros y corregir o completar algunas descripciones.

5.1. Adiciones

Nuestra investigación en El Escorial ha dado como fruto, en este caso, el descubrimiento de la mano de Diasorino en los ff. 51 – 58, 61, 66 y 67 – 72 del Ecur. Φ.III.2. Gregorio de Andrés adscribió toda la copia a la mano de Ángel Vergecio porque seguía a Dain,⁴²⁶ pero en realidad solo son de su mano los treinta primeros folios. La segunda parte del manuscrito, cuatro cuadernos de ocho páginas cada uno, fue copiada alternativamente por Paleocapa y Diasorino.⁴²⁷

La segunda adición a la lista de Diasorino por nuestra parte es el Taurin. B.III.19.⁴²⁸ Dain atribuyó este manuscrito a la pluma de Constantino Paleocapa, pero un análisis de la escritura revela que sus características paleográficas coinciden más con las de Diasorino que con las de Paleocapa.⁴²⁹

5.2. Correcciones

5.2.1. Copias atribuidas erróneamente a Diasorino

- Ecur. Φ.II.21: es un manuscrito que se atribuye a nuestro copista por la presencia de uno de sus epigramas, pero el análisis paleográfico demuestra que fue Constantino Paleocapa quien hizo el trabajo de copia.⁴³⁰

⁴²⁵ Esto no significa que hayamos visto todos los manuscritos de Constantino Paleocapa. Hemos podido llevar a cabo tal labor en la biblioteca de El Escorial, en Reino Unido, Italia y Holanda. No hemos visto las restantes copias, repartidas al menos entre Alemania y Grecia, ni las de París, dado el gran número de ellas allí conservadas.

⁴²⁶ Dain (1949) y Dain – Bon (1967) XLVIII – L.

⁴²⁷ Véase la lámina 42 (p. 481).

⁴²⁸ Pasini (1749) 153 – 154 y De Sanctis (1904) 401.

⁴²⁹ Dain (1963) 358, con la signatura B.II.119(sic) y Elia (2014) 15. Véase la lámina 43 (p. 482).

⁴³⁰ No hemos incluido aquí el Ecur. Ψ.I.15 puesto que, aunque lo vimos más o menos en la misma época que Jrisostalis y llegamos a la misma conclusión respecto a la identificación del copista, su estudio apareció publicado antes que nuestro trabajo de fin de máster, por lo que obviamente a él corresponde el mérito de la identificación. Véanse las láminas 44 y 45 para estos dos manuscritos (pp. 483 – 484).

- Ecur. Y.III.10, ff. 28, 29^v – 37^v, Georgius Pachymeres, *In universam Aristotelis philosophiam epitome y varia philosophica* de autor anónimo.⁴³¹ La atribución a Diasorino es de Fernández Pomar contra la anterior a Ángel Vergecio que hizo Gregorio de Andrés,⁴³² aunque en realidad ninguna de las dos manos está presente en el códice.⁴³³
- Laur. Plut. 85.10, ff. 3 – 14 y 413 – 559. Se trata de un manuscrito de 317x220 mm y 559 ff. que contiene 36 libros de Filón. Su parte más antigua, del s. xv (ff. 15 – 412) está incompleta al principio y al final. Una mano del s. xvi suplió estas partes en los ff. 3 – 15 y 413 – 559 a partir de la edición de Turnebus (*editio princeps*, París, 1552). Cohn creyó identificar la mano de nuestro copista en la parte más reciente del manuscrito y, según él, Diasorino completó la copia en Florencia, previo pago, en 1552.⁴³⁴ El análisis paleográfico no le da la razón en absoluto, aunque textualmente está en lo cierto y este manuscrito fue completado en 1552 o después, en realidad por Francisco Zanetti.⁴³⁵
- Par. suppl. gr. 1165 y 1166: se trata de otros dos manuscritos de los que dan noticia VG. En el RGK estos manuscritos aparecen atribuidos a Manuel Malaxós.⁴³⁶
- Vat. gr. 2174: se trata otro manuscrito que contiene la obra de Filón de Alejandría y que de nuevo Cohn había atribuido a la mano de Diasorino.⁴³⁷ Pero como bien reconoce P. Canart, en este manuscrito no está la mano de nuestro copista.⁴³⁸ Quizá se trate de una de las primeras copias de Constantino Paleocapa o de Ángel Vergecio.⁴³⁹

5.2.2. Copias de Diasorino erróneamente eliminadas

- No vemos ninguna razón paleográfica para dudar de la autenticidad de los Ecur. R.I.17 e Y.III.21 y eliminarlas de la lista de manuscritos copiados por Diasorino, como hace Dain, por lo que las mantenemos en el elenco.

⁴³¹ CCG II 155 – 157.

⁴³² Fernández Pomar (1986) 7. Ya Bravo (1980) n. 34 consideró que esta escritura no se parecía a la conservada en otros manuscritos de Vergecio, aunque no se pronunció sobre la autoría.

⁴³³ Véase la lámina 46 (p. 485).

⁴³⁴ Cohn (1896) 113 – 114.

⁴³⁵ La identificación es de De Gregorio. Véanse De Gregorio, G. «Filone Alessandrino tra Massimo Planude e Giorgio Bulloes. A proposito dei codici Vindob. Suppl. gr. 50, Vat. Urb. gr. 125 e Laur. Plut. 10, 23». Brockmann, C., D. Deckers, L. Hoch *e.a.* *Handschriften- und Textforschung Heute. Zur Überlieferung der griechischen Literatur. Festschrift für Dieter Harlfinger aus Anlass seines 70. Geburtstag* (Serta Graeca 30). Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag, 2014: 177 – 230 (esp. 224 – 225) y nuestra lámina 47 (p. 488).

⁴³⁶ Véanse las láminas 48 y 49 (pp. 487 – 488).

⁴³⁷ Cohn *e.a.* (1896 – 1915) I VIII.

⁴³⁸ Lilla (1985) 46.

⁴³⁹ Véase la lámina 50 (p. 489).

5.3. Precisiones

5.3.1. Estrategias de copia

En nuestra investigación hemos percibido dos características codicológicas relevantes, como ya hemos indicado: por una parte, la organización original en cuaterniones de algunos manuscritos, que se puede reestablecer gracias a los reclamantes y a la numeración de cuadernillos, y que prueba la preferencia de Diasorino por cuadernos de ocho páginas, como se ve en el 75% de su producción. Por otra, su preferencia por reclamantes verticales. Parece que no los usaba al principio de su carrera y que cuando lo hacía, eran horizontales. Quizá fue la influencia posterior de otros copistas lo que le llevó a escribirlos en vertical y con regularidad, excepto en aquellos manuscritos demasiado breves como para tenerlos. Veamos algunos ejemplos de estas y otras características que nos permiten poner en relación varios manuscritos entre sí:

- Diasorino copió al menos tres veces los *Strategica* de Onosandro: en los Lond. Add. 23895, Oxon. Holkham 94 y Taurin. B.III.19. Había una cuarta copia en El Escorial dedicada a Felipe II (Escr. Z.IV.13) pero se perdió en el incendio de 1671. El volumen turinés tiene 21 líneas por página y es un poco más grande (284x186 mm) que los otros dos, cuyo tamaño es más cercano (209x145 mm el londinense y 208x154 mm el oxoniense) y tienen 13 líneas por página. Todos ellos están organizados en cuaterniones y tienen reclamantes verticales. El manuscrito italiano no tiene filigranas, mientras que el oxoniense tiene un *Pot* francés. Hay que señalar que el manuscrito londinense tiene una filigrana *Ours* y las armas de Granvela (como el Bisunt. 2167), así que esto puede explicar la presencia del papel suizo: ¿pudo realizar Diasorino la copia del secretario de Carlos V y Felipe II sobre un papel habitualmente utilizado en la frontera franco-suiza?
- Los Escr. Φ.II.11, Vat. Barb. gr. 38, Cant. Trin. O.1.32 y U.L. Gg. vi. 10 contienen los *Oracula chaldaica* de Miguel Pselo.⁴⁴⁰ Dos de ellos, el vaticano y el manuscrito de la Universidad de Cambridge pueden ser considerados gemelos: la pequeña diferencia de tamaño se explica por la reencuadernación (195x130 mm y 195x122 mm respectivamente). El tamaño de la página en el manuscrito vaticano es de 187x120 mm, mientras que en el cantabrigense es de 186x122 mm. Aunque el primero (el vaticano) hoy en día está organizado en seniones y biniones, se puede reorganizar en cuaterniones gracias a los reclamantes (verticales en ambos manuscritos). De igual manera, ambos comparten la misma filigrana *Cercle I*. Por último, la caja de escritura es similar

⁴⁴⁰ Véanse las láminas 51, 52 y 53 para el manuscrito vaticano y los dos cantabrigenses, respectivamente (pp. 490 – 491).

(125x75 mm en los dos) así como el número de líneas por página (14). El manuscrito del Trinity College se puede considerar el «hermano mayor» de estos dos manuscritos. Su página es un poco más grande (200x141 mm) así como su caja de escritura (135x90 mm) aunque tiene una línea menos por página. También está copiado sobre papel francés, aunque en este caso se trata de *Pot* 2. Los tres comparten además una decoración muy simple en el f. 1^r de la mano del propio copista en tinta roja, pero no la disposición del último folio de la obra en forma de triángulo invertido, por lo que parece que el manuscrito del Trinity es anterior, aunque por poco tiempo, a los otros dos.

El manuscrito escurialense es ligeramente diferente a los otros tres: no solo es más grande (sus páginas son de 288x185 mm, con 18 líneas por páginas), sino que no contiene el otro trabajo de Pselo que habitualmente acompaña a los *Oracula*, el *Commentarius in Psychogoniam Platoniam*. El hecho de que presente las filigranas *Pot* 7 y 8 prueba dos cosas: que estamos ante una copia realizada en suelo francés y no chipriota, como sostienen algunos autores,⁴⁴¹ y que dicho trabajo no distó en el tiempo de las otras tres copias, puesto que estos jarrones franceses están presentes en algunos de los manuscritos que hemos considerado más arriba como las copias más modernas.

Los Par. gr. 826 y suppl. gr. 148 contienen el *Tractatus de natura hominis* de Nemesio de Emesa. De nuevo se encuentran similitudes en el tamaño, organización (cuaterniones con algún binión), reclamantes verticales, la misma filigrana (un *Pot* francés con el texto *SIMONET* dentro), la misma caja de escritura (215x100 mm) y de líneas por página (24 – 25), por citar algunas. Pero hay otra característica interesante, que nos hace pensar que ambos manuscritos fueron copiados en París. Se trata de la presencia en los dos de la mano de Constantino Paleocapa (en el primero alguna corrección y el índice, mientras que en el segundo solo escribió el índice). Pero, además, el Par. suppl. gr. 148 tiene las armas de Charles de Lorraine, que era el protector de Paleocapa. Parece que, al igual que hiciera Diasorino con Granvela, Paleocapa también ofreció manuscritos copiados por otras manos a su protector.

5.3.2. Correcciones de entradas de catálogos

En el Escur. Σ.III.6 hemos apreciado un cambio de mano desde el f. 45^r, l. 12 – 21, hasta el final del manuscrito (f. 51^r). Fue Constantino Paleocapa quien escribió esta parte del manuscrito.

VG dataron este manuscrito en 1551 en base al epigrama que encabeza la copia, en el que Diasorino se refiere a Felipe II como *rey de Inglaterra* (βασιλέα τῶν

⁴⁴¹ Martínez Manzano (2015) 131.

Βρεττανῶν(sic)), pero como correctamente señaló Dain, su matrimonio con María Tudor no tuvo lugar hasta 1554, por lo que el manuscrito tuvo que ser copiado después de ese evento. Propuso la fecha de 1556, en base a que la iluminación de este manuscrito está basada en las ilustraciones de la edición de Robortello de la *Táctica* de Eliano, que apareció publicada en ese mismo año. Pero en nuestra opinión esa fecha tiene que ser corregida de nuevo y adelantada, pues Robortello ya había publicado este trabajo en 1552 con las mismas ilustraciones.

Por su parte, Andrés ubica esta copia entre otros manuscritos para Felipe II en Flandes entre 1556 y 1558. Pero hay elementos codicológicos y paleográficos que impiden localizar la copia del texto de Eliano en suelo belga. Por una parte, está la presencia de una filigrana francesa en las hojas de guarda (*Fleur de lis* con nombre *NIVELLE*) y, como ya hemos indicado, lo más importante es la presencia de la mano de Constantino Paleocapa, tanto en el texto como en los títulos y las notas de los diagramas de tácticas militares iluminados. Dado que no tenemos evidencias de una estancia de Paleocapa en Flandes en torno a 1555, no pudo haber sido copiado allí, sino en París.

- En el Par. gr. 941 Diasorino solo escribió el índice de contenidos, por lo que no hemos considerado este manuscrito como copia suya y, consecuentemente, no lo hemos incluido en el catálogo de manuscritos que presentamos al final de este trabajo. El cuerpo del texto es obra, como hemos visto, de Hermodoro, que firma su trabajo en el f. 187^v con *Ep* y en la misma página da un lugar de copia y una fecha (Quíos, 02/11/1535). Vuelve a aparecer en el Par. gr. 1307, ff. 210^r – 219^v y como autor de las dos subcripciones del Par. Coisl. 153, ff. 623^v y 631^v.
- Los ff. 1^r – 11^r del Par. gr. 2321 contienen un *De oculis* de autor anónimo según el catálogo de la biblioteca. Se trata de un fragmento de *De corporis humanis appellationibus* de Rufo de Éfeso.⁴⁴²

5.4. Manuscritos dudosos

No hemos podido resolver las dudas paleográficas que nos han presentado los ff. 201^r – 230^r y 240^r – 285^v del Par. gr. 2830 y que agrupamos bajo los nombres de Copista anónimo 14 y 15. Los primeros folios podrían contener notas de clase de nuestro copista e igualmente podría ser de su mano la unidad codicológica del segundo grupo de folios, fechada en 1535. Pero la cursividad e impersonalidad de estas escrituras nos impide emitir cualquier juicio positivo. Por ello, hemos preferido atribuírselas a una mano anónima.

⁴⁴² cf. Bern 459 ff. 13^v (l. 14) – 23^r (l. 3).

6. Bibliotecas y poseedores

El estudio de los manuscritos no debe limitarse a sus vertientes paleográficas y codicológicas, sino también al contexto que rodea tanto su producción como su conservación. No es esta una tarea fácil. La ausencia de informaciones o documentación directamente conectadas con las diversas transacciones de unos propietarios a otros dificulta considerablemente esta tarea en algunos casos. A pesar de ello, una ojeada, aunque sea general, con un mínimo de profundidad nos ayudará a evitar juicios generalistas que se pueden desprender fácilmente del mero análisis de los catálogos. La panorámica que presentamos a continuación articula la génesis bibliotecaria en torno a grupos de personas con vínculos más o menos fuertes entre ellos, puesto que centrarse únicamente en poseedores o en bibliotecas actuales puede limitar un poco la visión de conjunto.

6.1. Francia: entre las bibliotecas del rey y las de eruditos

La Bibliothèque nationale de France conserva la mayor parte de los manuscritos copiados por Diasorino (52) pero tal número no debe hacernos creer que todos entraron a la vez o que todos fueron copiados durante su estancia en Fontainebleau. Veámoslos con más detalle:

- Prácticamente la mitad del fondo parisino actual (26 volúmenes) lo componen manuscritos que Diasorino copió o vendió en París para Jean-Jacques De Mesmes († 1569) y su hijo Henri De Mesmes († 1596), quienes formaron el núcleo de la colección familiar.⁴⁴³ La biblioteca pasó sucesivamente por diferentes miembros de la familia. Cuando murió Henri II De Mesmes († 1650), hijo de Jean-Jacques II († 1642) y biznieto del primer Jean-Jacques De Mesmes, intentaron vender la biblioteca a la reina Cristina de Suecia, pero el negocio no prosperó y comenzó la división de la biblioteca entre la familia y la dispersión de los volúmenes entre los eruditos de la corte de Luis XIV. En 1706 se puso a la venta, saliendo gran parte de los impresos.⁴⁴⁴ Los manuscritos y documentos continuaron en la familia, pero parece que por separado. Una parte pasó a los descendientes de Jean-Antoine († 1673), Jean-Jacques III († 1688) y Jean-Antoine II († 1723). Las hijas y herederas de este último, Mme. de Lorge y

⁴⁴³ Se tienen noticias de la historia de esta biblioteca. Por ejemplo, en 1606 Nicolas-Claude Fabry de Peiresec recogía por escrito el asombro que le había causado la visita a la biblioteca de Jean-Jacques II De Mesmes por su riqueza. Si bien no dejaron de entrar libros en ella, poco a poco los herederos fueron abandonando el espíritu de los fundadores de compartir con eruditos su tesoro bibliográfico y Henri II cada vez ponía más dificultades a los que querían utilizar los manuscritos. A este respecto se han conservado las quejas de, entre otros, Nicolás Heinsius o Isaac Vosio (Delisle *Cabinet* I 399).

⁴⁴⁴ Algunos de estos libros acabaron incluidos en la biblioteca de la familia Bigot.

Mme. d'Ambre, pusieron en venta en 1725 los restos de la biblioteca familiar (unos 642 volúmenes, de ellos 413 manuscritos), que finalmente vendieron a Luis XV en 1731 por 12000 libras. La otra parte de la biblioteca pasó a una hija de Henri II llamada Louise (1640 – 1709), y duquesa de Vivonne, quien en 1679 donó a Jean-Baptiste Colbert (1619 – 1683) 540 manuscritos de la familia De Mesmes, de los cuales 242 eran griegos.⁴⁴⁵

La biblioteca manuscrita de Colbert se enriqueció por las mismas fechas con más fondos procedentes de la de Jacques-Auguste de Thou, bibliotecario a finales del s. XVI del colegio jesuita de Clermont,⁴⁴⁶ y de la de Jean Ballesdens, cuyos manuscritos heredó en 1675, recibió el Par. gr. 2298.⁴⁴⁷ Después de su muerte, sus libros (de entre ellos unos 865 eran manuscritos griegos) pasaron sucesivamente a dos de sus hijos, Jean-Baptiste II Colbert, marqués de Seignelay (1651 – 1690), quien en 1686 compró otros 28 manuscritos griegos, y Jacques-Nicolas Colbert, arzobispo de Rouén (1654 – 1707). Este último legó la biblioteca familiar a Charles-Éléonor Colbert, hijo de su hermano el marqués de Seignelay. En contra de las disposiciones de su tío, que le obligaban a mantener la biblioteca unida y no venderla, en 1727 se deshizo de unos 600 manuscritos y en 1728 vendió los impresos. Ese mismo año comenzaron las negociaciones con el rey para la compra de los manuscritos, pero el acuerdo no se alcanzó hasta 1732, cuando se los vendió al monarca por 300000 libras. Su ingreso efectivo en la Bibliothèque royale sería en 1737. Hasta entonces, el segundo marqués de Seignelay pudo disponer de un reducido número de libros para su propio uso, tal y como se había acordado en la venta. En 1748 se incorporaron por otras compras a la Bibliothèque royale los manuscritos que había vendido en 1727.⁴⁴⁸

Por su parte, su bibliotecario durante más de treinta años, Étienne Baluze (1630 – 1718) contaba con dos copias de Diasorino entre sus aproximadamente 957 manuscritos. Su biblioteca pasó a Mme. Le Maire y en 1719 el abad Bignon compró el fondo para la Bibliothèque royale.

⁴⁴⁵ Hay una contradicción en cifras con el catálogo que realizó de estos manuscritos Étienne Baluze, su bibliotecario, quien solo recoge 215.

⁴⁴⁶ No todos sus manuscritos pasaron a Colbert. Una parte de los fondos fueron a la *Maison professe des jésuites*, como la biblioteca de Pierre-Daniel Huet. Para de Thou véase Delisle *Cabinet* I 470 – 472 y Omont *Inventaire* I XXX. Para el colegio de Clermont véase Delisle *Cabinet* I 437 – 438 y Omont *Inventaire* I XII – XIII.

⁴⁴⁷ (1595 – 1675). Su biblioteca la componían 949 volúmenes (de los cuales más de 200 eran manuscritos), aunque otras fuentes hablan de más de 6000. A su muerte, su biblioteca pasó al Hôtel-Dieu de París y en 1676 se puso a la venta. Véase Delisle *Cabinet* I 287 y 452 – 453 y Omont *Inventaire* I IX.

⁴⁴⁸ Para la biblioteca de Colbert véase Delisle *Cabinet* I 480 y 482 – 486 (además de las pp. ya indicadas para los De Mesmes) y Omont *Inventaire* I XIV. Véase Delisle *Cabinet* I 364 – 367 y Omont *Inventaire* I IX – X para Étienne Baluze.

- El otro gran beneficiado de las copias de Diasorino fue el monarca Enrique II (1519 – 1559) quien continuó, aunque con menos ímpetu, con los gustos bibliófilos de su padre, Francisco I, y amplió el fondo griego con manuscritos que o bien compraban sus embajadores en Oriente y Venecia, o bien encargaba copiar al grupo de Fontainebleau. Por su parte, su esposa Catalina de Médicis (1519 – 1589), fue la heredera de la biblioteca de Pietro Strozzi, quien había comprado la biblioteca de Niccolò Ridolfi (1501 – 1550). Estaba formada por 800 manuscritos, la mayoría griegos. Enrique IV (1553 - 1610) la adquirió en 1597 por 5400 escudos tras la intervención de Jacques-Auguste de Thou.⁴⁴⁹ De aquí pasaron a la Bibliothèque royale, siendo 12 los manuscritos de Diasorino que poseyeron entre los dos.⁴⁵⁰

Estas dos son las colecciones más importantes, pero no suponen el total de los manuscritos de Diasorino en la BnF. Otros manuscritos pertenecieron a personajes tales como:

- Gilbert Gaulmin de Moulins (1585 – 1665) fue un conocido políglota de la época de Mazarino y Nicolas-Claude Fabry de Peiresc que editó y tradujo al latín el *De operatione daemonum* de Miguel Pselo. Isaac Vosio lo convenció para que vendiera su biblioteca a la reina Cristina de Suecia, pero no se sabe si la transacción se llegó a realizar. Tres de sus manuscritos (Par. gr. 457, 460 y 2731) acabaron, por donativo, herencia o compra, en manos de Charles-Maurice Le Tellier (1642 – 1710), arzobispo de Reims. Su biblioteca manuscrita, que donó a la Royale en 1700, contaba con 111 manuscritos griegos. Los aproximadamente 16000 impresos pasaron a la biblioteca de Ste.-Geneviève.⁴⁵¹
- La biblioteca de Roger de Gaignières (1644 – 1715) contaba con tres ejemplares de la pluma de Diasorino (Par. gr. 1897, 2177 y 2226), aunque no todos ellos llevaban el número de pertenencia a su colección. Gaignières donó su colección al rey en 1711, aunque mantuvo el usufructo de toda ella hasta su muerte. La colección se dividió entonces en tres lotes: uno destinado a la Bibliothèque royale, otro a *Affaires étrangères* y un tercero que se puso a la venta en subasta pública.⁴⁵²

⁴⁴⁹ Aunque, como se puede ver por su signatura, el Par. Coisl. 130, que perteneció a Catalina, llegó más tarde (de nuevo) a la Bibliothèque royale. No sabemos cómo entró este manuscrito en la biblioteca de Coislín.

⁴⁵⁰ Véase Delisle *Cabinet* I 151 – 163 y 187 – 189 para la fundación de Fontainebleau y los mss. de Enrique II y Diana de Poitiers, y 207 – 212 para los de Catalina de Médicis. Para la historia del fondo de Ridolfi acúdase a Muratore (2009). En nuestro gráfico lo hemos considerado como de Coislín, pues fue su último poseedor, y no entre los de Catalina de Médicis.

⁴⁵¹ Véase Omont *Inventaire* I XVII – XVIII para el primero y Delisle *Cabinet* I 302 – 305 y Omont *Inventaire* I XX para el segundo.

⁴⁵² Véase Delisle *Cabinet* I 335 – 336, Omont *Inventaire* I XVII e *ibidem* III XCIV y Brièle, L. «La bibliothèque d'un académicien au XVII^e siècle: inventaire et prise des livres rares et des manuscrits de J. Ballesdens, suivis de son testament». *Documents pour servir à l'histoire des hôpitaux de Paris* IV. Paris: Imprimerie nationale, 1885.

- Henri-Charles du Cambout de Coislin (1665 – 1732) fue obispo de Metz. Antes de su muerte, en 1731, legó su biblioteca, heredada en parte de Pierre Séguier (1588 – 1672) y que llegó a contar con 400 manuscritos griegos, a la abadía de St.-Germain-des-Prés. Entre 1793 y 1795 se incorporó como fondo propio a la Bibliothèque royale.⁴⁵³
- Pierre-Daniel Huet (1630 – 1721), obispo de Avranches, donó su biblioteca, entre la que se encontraban dos manuscritos de Diasorino (Par. suppl. gr. 38 y 51), a la Maison professe des Jésuites de París en 1692. Cuando se suprime la orden en Francia en 1763-64, vuelve a sus herederos. Uno de ellos la ofreció en 1767 a la biblioteca del rey, aunque otra parte llegó por compra en 1858.⁴⁵⁴
- Charles de Lorraine (1524 – 1574) cardenal de Guise y de Lorena y obispo de Reims, recibió de su protegido Constantino Paleocapa el Par. suppl. gr. 148. De él pasó al cardenal Richelieu (1585 – 1642), quien contaba con 28 manuscritos griegos en su biblioteca. En 1660 el Parlamento, siguiendo sus últimas voluntades, otorga la tutela de su biblioteca a la Sorbona. En 1796 ingresan en la Bibliothèque royale junto con los otros manuscritos procedentes de la Sorbona.⁴⁵⁵

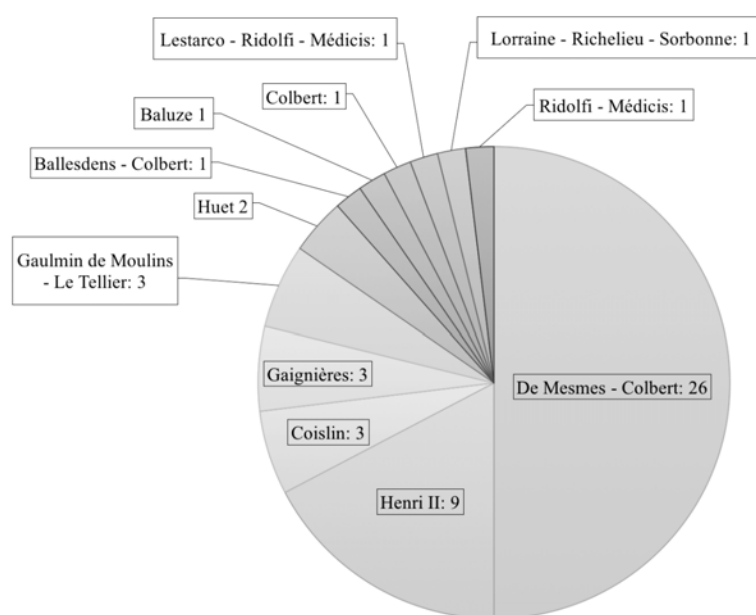


Figura 3: origen del fondo actual de la BnF

⁴⁵³ Véase Omont *Inventaire* I XIII.

⁴⁵⁴ Véanse Delisle *Cabinet* I 437 – 438 y Omont *Inventaire* I XII – XIII y XVIII – XIX tanto para Huet como para la maison professe.

⁴⁵⁵ Para Charles de Lorraine y su biblioteca véase Delisle *Cabinet* I 414 – 416 y para Richelieu y el fondo de la Sorbona Omont *Inventaire* I XXV – XXVI y XXIX – XXX y Bonnerot, J. «Autour de Richelieu: les mss. de Richelieu à la Sorbonne». *Revue d'histoire diplomatique* 70, 2 (1956): 193 – 208.

La Bibliothèque municipale de Besançon conserva un manuscrito que perteneció a Antonio Perrenot de Granvela, cuya biblioteca estaba en su palacio de esta ciudad. A su muerte en 1585, su biblioteca pasó sucesivamente a su hermano Francisco († ca. 1607) y a Jean-Baptiste Boisot, quien la donó a la abadía de los benedictinos de Saint-Vincent de Besançon en 1694, antes de morir.⁴⁵⁶ Se conservan varios inventarios y catálogos de diferentes fechas que dan cuenta de la desaparición de algunos manuscritos de la biblioteca del prelado francés.

En el caso de este manuscrito, tras salir de la biblioteca del cardenal, quizá a comienzos del s. XVIII, volvió a su lugar de origen tras su adquisición en subasta pública en 1960. Al llegar se le asignó la signatura Z 158, aunque tiene otra anterior y más antigua (*Granvelle* 53, del inventario de 1607).⁴⁵⁷

6.2. Bruselas: en torno a la corte hispano-flamenca

Como ya hemos visto, cuando Diasorino abandonó París acudió a Bruselas. Entre los negocios que estuvo haciendo allí está el de la venta de manuscritos griegos en la corte hispano – flamenca, que acabaron dispersos por bibliotecas de España, Francia, Reino Unido, Holanda y la propia Bélgica.

Felipe II no escapó al deseo de fundar en España una biblioteca semejante a las que otros monarcas y personajes poderosos habían fundado a imitación de las bibliotecas renacentistas italianas. Para ello, entre 1556 y 1559 aprovechó los servicios de sus embajadores por Europa para comprar manuscritos e impresos que agrandaran la biblioteca real.

En la biblioteca del Real Monasterio de El Escorial se encuentran actualmente 11 manuscritos de Diasorino (5 únicamente de su pluma, 6 con otros copistas). Si se analiza este fondo en conjunto, incluyendo los perdidos, hay un hecho que llama la atención: ¿para qué querría Felipe II dos veces el mismo texto, por ejemplo, de poliorcética griega, si no iba a leer ninguno de ellos? Un vistazo a la procedencia de los fondos actuales puede responder a esta pregunta.

En primer lugar distinguiremos cuatro manuscritos (Escr. Σ.III.6, T.II.20, T.III.1 y Ω.I.15) cuya principal peculiaridad es que pertenecieron directamente al monarca y fueron de los primeros fondos en entrar en la biblioteca.⁴⁵⁸ En este caso, vendió

⁴⁵⁶ Los dos manuscritos que sabemos que Granvela poseyó de la pluma de Diasorino, más el de Leiden, no parece que llegaran a pasar a la biblioteca de Boisot, pues no llevan ninguno de sus dos exlibris: *ex bibliotheca Joannis Baptistae Boisot, prioris de Grandecourt et de la Loye ni ex bibliotheca Joan. Bapt. Boisot, abbatis Sancti Vincenti Vesontini*, aunque quizá no lo recibieron por razones desconocidas.

⁴⁵⁷ Leroy (1967) 333, nº 13. Para la biblioteca de Granvela véase Omont (1882), Omont *Départements* 12 – 20 y Piquard, M. «Les livres du cardinal de Granvelle à la bibliothèque de Besançon: les reliures italiennes». *Libri. International Library Review* 2 (1952): 301 – 323.

⁴⁵⁸ Están recogidos en los inventarios de 1567 y 1576. Véase Andrés (1968) y las fichas correspondientes en nuestro catálogo.

manuscritos copiados en París (todos tienen filigrana francesa y, además, en alguno está la mano de Constantino Paleocapa, que no estuvo en Bruselas). Además, tienen otras dos peculiaridades que ya hemos visto: un epigrama dedicatorio en el que el copista se dirige al monarca en calidad de *señor de la Dóride* y una encuadernación bastante exclusiva, con telas de diversos tejidos: terciopelo, terciopelo sobre seda o damasquinados. A estos cuatro manuscritos hay que añadir dos que son de la mano de Constantino Paleocapa (Escr. Φ.II.21 y Ψ.I.15), que comparten alguna de estas características pero que sabemos, por la documentación conservada en el monasterio, que fueron vendidos por Diasorino en este momento.

La venta de manuscritos para la futura biblioteca escorialense no acabó aquí. Por una parte, hay que sumar algunos manuscritos que perecieron en el incendio de 1671 copiados por el propio Diasorino (Escr. A.III.21, Z.IV.13, con sendos epigramas dedicatorios, y tres posibles: Escur. Γ.III.21, K.IV.5 y Λ.III.10) y, por otra, el Escur. Ψ.I.14, un manuscrito del s. XI que Diasorino vendió a María de Hungría, tía de Felipe II. Es posible que el Escur. R.I.19, el famoso Acátisto escorialense, también esté relacionado con nuestro copista, pues la tela de su encuadernación es muy similar a la del Escur. Ψ.I.14.⁴⁵⁹ Así pues, la venta al monarca pudo comprender unos trece manuscritos, algunos copiados por él, otros no.

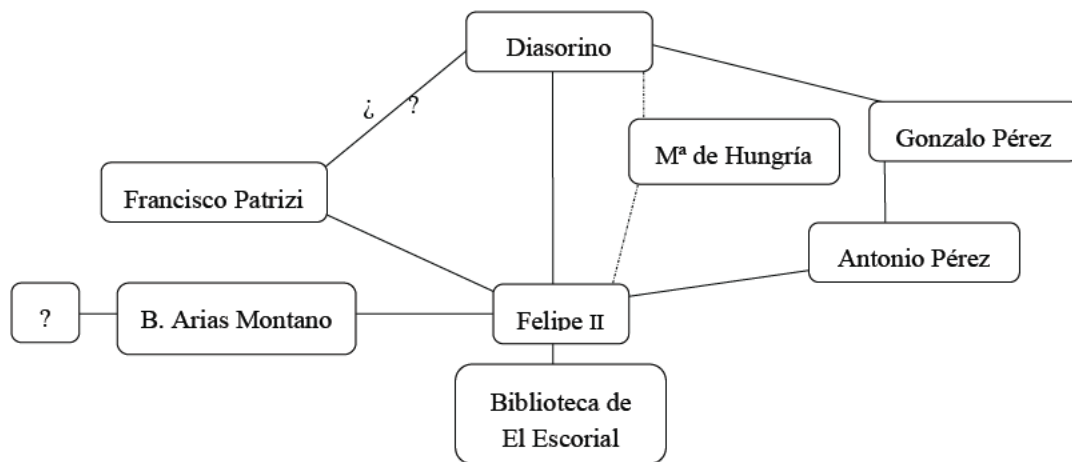
La actividad de comerciante librero de Diasorino en Bruselas no debió limitarse a los manuscritos vendidos a Felipe II y María de Hungría que acabaron en el monasterio de El Escorial. Es posible que también en este momento vendiera a Granvela los tres manuscritos que se conservan en diversas bibliotecas hoy en día (Bisunt. 2167, Lond. Add. 23895 y Voss. gr. F. 45, este último de la mano de Paleocapa), a Juan de Verzosa el actual Oxon. Auct. F.IV.12, a Antoine Morel el Lond. Harley 5564 y de Gonzalo Pérez hemos visto ya que en la actualidad solo se conserva uno de los tres posibles manuscritos griegos de la pluma de nuestro copista que poseía y que su hijo Antonio vendió al monarca en 1571 tras la muerte de su padre, en 1566. Se trata de los Escur. Ω.IV.23 y de los Γ.II.2 y E.IV.3, desaparecidos estos dos en el incendio de 1671. No sabemos si nuestro copista cumplió su palabra de enviarle un manuscrito a Melanchthon ni cuáles pudieron ser las copias que existían en la biblioteca de Gaspar Peucer.⁴⁶⁰

Pero en el fondo escorialense hay más manuscritos de Diasorino que llegaron por otras vías y que explican la duplicidad de títulos. Por una parte están dos manuscritos misceláneos que compró Arias Montano (Escr. Φ.III.2 e y.III.18), dentro

⁴⁵⁹ Véase Pérez Martín, I. «The Escorial Akathistos: the last manuscript illuminated in Constantinople». *Italia Medioevale e Umanistica* LII (2011): 227 – 262 (esp. 251 – 252).

⁴⁶⁰ Véase más arriba en la p. 23, esp. n. 99.

de su misión como agente librario para la futura biblioteca real, en Amberes en 1568.⁴⁶¹ Por otra, hay que sumar cuatro manuscritos que llegaron a través de la venta de parte de su biblioteca que hizo Francisco Patrizi (1529 – 1597) en Venecia en 1575: los Ecur. R.I.17, Φ.II.11, Y.III.21 y Ψ.II.17.⁴⁶² La peculiaridad de estos seis manuscritos es que todos son misceláneos en cuanto a contenido y copistas (en los de Felipe II solo aparece la mano de Paleocapa en dos de ellos). No sabemos cómo se hizo Patrizi con los manuscritos de Diasorino, que, como ya hemos visto, fueron copiados antes de la estancia en Chipre. Puede que nuestro copista se deshiciera de ellos en Venecia, de camino a Grecia, o una vez que llegó a la isla, o que el filósofo italiano los adquiriera en alguna subasta de bienes tras la muerte de Diasorino.



* La línea discontinua indica el Ecur. Ψ.I.14

Figura 4: procedencia de los fondos escurialenses

⁴⁶¹ Dain (1949) 332 cree que el Ecur. Φ.III.2 llegó a la biblioteca escurialense por medio de Nicolás de la Torre, pero ambos manuscritos los compró Arias Montano entre 1568 y 1572, a Andrés Darmario en París cuando este iba de camino a la corte inglesa. Véanse Beer (1905) y una carta del propio Arias Montano a Gabriel de Zayas desde Amberes el 09/11/1568, en la que le narra cómo se hizo con un lote de 40 manuscritos griegos en Miraflores, M. Pando Fernández de Pinedo, marqués de, y M. Salvá. *Colección de Documentos Inéditos para la Historia de España*, vol. XLI. Madrid: Imprenta de la Viuda de Calero, 1862: 137 – 139.

⁴⁶² Sobre este personaje véase, Jacobs (1908); Mucillo, M. «La biblioteca greca di Francesco Patrizi». E. Canone (ed.) *Bibliothecae Selectae da Cusano a Leopardi (Lessico intellettuale europeo 58)*. Firenze: L. S. Olschki, 1993: 73 – 118 y las dos obras de Grivaud, G. *Entrelacs chiprois. Essais sur les lettres et la vie intellectuelle dans le Royaume de Chypre 1191 – 1570*. Nicosia: Moufflon Publs. 2009 e *ibidem* (2012), así como Floristán Imízcoz, J. M. «La larga lucha por cobrar una deuda: los códices escurialenses de F. Patrizi». J. M. Baños e.a. (ed.) *Philologia, Universitas, Vita. Trabajos en honor de T. González Rolán*. Madrid: Escolar y Mayo, 2014: 345 – 354 y Martínez Manzano (2015) 119 – 147, en especial para el fondo escurialense.

6.3. Manuscritos en suelo italiano

No es fácil rastrear cómo llegaron a sus respectivas bibliotecas los manuscritos que hoy en día se conservan en Italia, ya que no fueron copiados allí e incluso algunos, en algún momento de su historia, fueron divididos y se encuentran custodiados en dos bibliotecas.

El grupo más numeroso lo componen los manuscritos conservados en la Biblioteca Vaticana, donde hay cinco manuscritos repartidos por diversos fondos. De entre ellos, la mayoría pertenecieron a Francesco Barberini (1597 – 1679), cuya biblioteca se incorporó tras su muerte a la Vaticana como fondo propio. Algunos de los códices más notables los recibió de (o se los compró a) Nicolas-Claude Fabry de Peiresc (1580 – 1637), astrónomo y botánico francés.⁴⁶³ Entre ellos se encontraban un manuscrito completo de Diasorino y dos cuadernillos pertenecientes a dos manuscritos diferentes. Uno de ellos completa el texto conservado en un manuscrito vienés que perteneció a Georg Wilhelm Freiherr von Hohendorf (ca. 1670 – 1719), ayudante de campo del príncipe Eugenio de Saboya y coleccionista de manuscritos, ediciones raras y clandestinas, que adquiría durante sus misiones militares y diplomáticas en diferentes países.⁴⁶⁴ Su biblioteca la compró en bloque la Hofbibliothek (el germen de la actual ÖNB) y entró en ella en 1720. Los otros dos manuscritos del fondo vaticano proceden, uno, de la biblioteca de la reina Cristina de Suecia (1626 – 1689), que el Papa Alejandro VIII compró tras su muerte y que se incorporó como fondo propio en 1690.⁴⁶⁵ El otro manuscrito, en el que está la mano de Diasorino junto a la de Paleocapa, quizá proceda de la biblioteca del abogado, bibliófilo y erudito francés, bailío de la abadía de Saint-Benoît-sur-Loire (o Fleury) Pierre-Daniel d'Orléans (1531 – 1604). A su muerte, Paul Petau (1568 – 1614) y Jacques Bongers adquirieron su biblioteca, que actualmente se encuentra dispersa entre las bibliotecas Vaticana, de la Universidad de Leiden y la Burgerbibliothek de Berna. El otro, incluido en el fondo griego general del Vaticano, procedía de la biblioteca de Luis Lollino (1552 – 1629), obispo de Belluno quien donó su biblioteca al Vaticano en 1629.⁴⁶⁶

Fuera del Vaticano se encuentran tres manuscritos, repartidos por bibliotecas del centro y del norte de la península italiana:

⁴⁶³ Sobre Peiresc véase Delisle *Cabinet* I 283 – 285.

⁴⁶⁴ Véase Bertis, S., F.-Ch. Dauber y R.-H. Pophin (eds.) *Heterodoxy, Spinozism, and Free Thought in Early-Eighteenth-Century Europe. Studies on the Traité des Trois Imposteurs*. Dordrecht: Springer Science & Business Media, 1996: 218 – 218.

⁴⁶⁵ Véase Stevenson (1888) 119.

⁴⁶⁶ Su familia, de origen veneciano, se había establecido en La Canea (Creta), pero volvieron al continente después de 1570. Estudió en el *Gymnasium Patavinum* (1577 – 1583). También fue copista de manuscritos griegos (RGK III 19). Véanse; Batiffol (1889) y Canart, P. «Alvise L. et ses amis grecs». *Studi Veneziani* 13 (1970): 553 – 587 y Canart (1979) 41 – 78, 212 – 247.

- En 1816, la Biblioteca Palatina de Parma compró la biblioteca del abad italiano G. B. de Rossi (1742 – 1831), aunque los fondos no se incorporarían hasta el año siguiente. De Rossi se hizo, durante su etapa de coleccionista (1770 – 1812) con un manuscrito de Diasorino que pertenecía o había pertenecido a la biblioteca del Collegio Romano, que el propio Ignacio de Loyola había fundado en 1550.⁴⁶⁷
- En Turín se conserva un manuscrito procedente de la *Biblioteca ducale* de la casa de Saboya que donó en 1560 el médico y helenista francés Jacques Goupil, uno de los primeros lectores de medicina griega del Collège de France, y cercano al grupo de Charles de Lorraine.⁴⁶⁸ Quizá el propio Diasorino le vendió el manuscrito durante su estancia en París.
- Finalmente, el borrador del catálogo de manuscritos griegos de Fontainebleau compilado por Diasorino y con anotaciones de Paleocapa acabó en la biblioteca del oficial de marina y también coleccionista y anticuario, el veneciano Giacomo Nani (1725 – 1797), quien llegó a reunir 309 manuscritos griegos. A su muerte legó su biblioteca a la Biblioteca Marciana, aunque la donación no se hizo efectiva hasta 1800.⁴⁶⁹ Según Cohn, este manuscrito lo habría llevado el propio Diasorino a Italia, pero no hay ninguna prueba de tal hecho.⁴⁷⁰

⁴⁶⁷ Él mismo publicó un catálogo de sus manuscritos. Véanse Rossi (1803) 174, cod. 5 y Martini (1893) 195 – 196.

⁴⁶⁸ Véanse Pasini (1749) 153 – 154 y Louis Jordan, A.-J. *Dictionnaire des sciences médicales. Biographie médicale, vol. I*. Paris: C. L. F. Panckoucke, 1820: 499 – 500. Para sus traducciones de textos médicos véase Bibliothèque nationale de France, *data.bnf.fr. Jacques Goupil*: http://data.bnf.fr/12512677/jacques_goupil/. Última consulta: 06/03/2017.

⁴⁶⁹ Véase Vallentinelli, G. *Bibliotheca manuscripta ad S. Marci Venetiarum* I. Venezia: ex typographia Commercii, 1868: 114 – 123.

⁴⁷⁰ Cohn (1896) 113 – 114. Véanse más arriba las pp. 13 y 163.

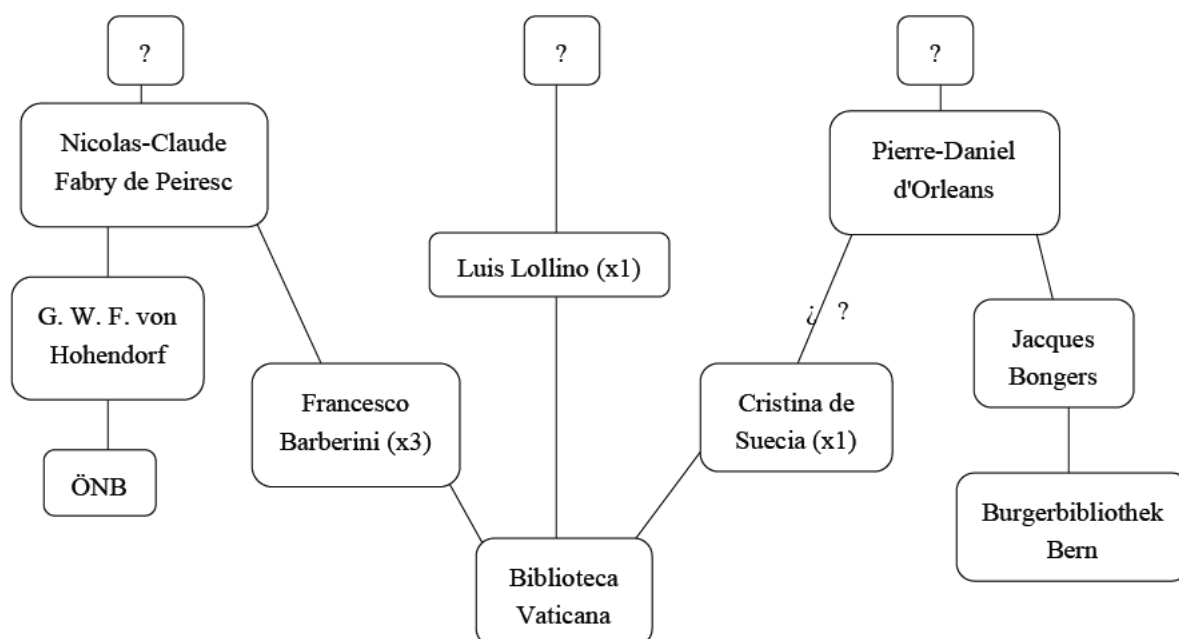


Figura 5: procedencia de los fondos vaticanos (y de otras bibliotecas)

6.4. Otras localizaciones

En el caso de algunos manuscritos no es fácil trazar su historia desde su ubicación actual hasta su momento de copia. Esto sucede, por ejemplo, con gran parte de los manuscritos de las bibliotecas inglesas. Este apartado es, pues, un cajón de sastre en el que hemos agrupado aquellos manuscritos de los que no tenemos información segura sobre cómo sus poseedores se hicieron con sus copias de Diasorino.

No hemos encontrado ninguna información sobre la historia del manuscrito que Diasorino dedicó al gramático Adrien Amerot y que actualmente se conserva en Bruselas. Sí sabemos que entre los ss. XVIII y XIX el manuscrito estuvo en París, como botín de guerra.

De los manuscritos conservados en Reino Unido, Oxford cuenta con el fondo más numeroso, incluido uno que nos da testimonio de un manuscrito perdido de Diasorino (el Oxon. Savile 6, del que hemos hablado por sus epigramas). De los seis manuscritos autógrafos, no tenemos noticias sobre el origen del Savile 11 ni del Auct. E.IV.15. Por orden cronológico de incorporación a la biblioteca bodleiana, el primero en llegar fue el Auct. E.IV.9, que estuvo hasta 1599 en la biblioteca del New College de la Universidad, pero llegó como donativo de Thomas Allen, matemático y astrólogo de la universidad oxoniense, en 1608. El Oxon. Auct. F.IV.12 ya hemos visto que perteneció al humanista español Juan de Verzosa, pero llegó igualmente como donativo en 1618 junto con otros 11 manuscritos griegos de la biblioteca de Thomas Cecil, conde de Exeter (1542 – 1623). Quizá fue él o su padre, William Cecil (1520 – 1598), quien se hiciera con el códice tras la muerte de Verzosa en 1574. El siguiente manuscrito en incluirse en los fondos oxonienses es el Arch. Seld. B. 8, que perteneció al astrónomo

inglés John Dee (1527 – 1608/09). Quizá se lo compró directamente a Diasorino en París o en Bruselas o puede que Dee lo adquiriera poco después. De él pasó a John Selden (1584 – 1654), jurista, historiador y hebraísta, cuya biblioteca ingresó en la bodleiana en 1659. Mucho más tarde, en 1954, la Bodleian Library adquirió 108 de los 112 manuscritos griegos del bibliófilo inglés Thomas Coke, 1^{er} conde de Leicester (1697 – 1759). Coke había comprado en 1721 a Giulio Giustiniani, un procurador de San Marcos de Venecia, lo que conformaría las 2/3 partes de su colección de manuscritos griegos. Gran parte de ese lote había pertenecido en el s. XVII a miembros de la familia Morosini. La otra parte la compró en diferentes lugares de Europa.⁴⁷¹

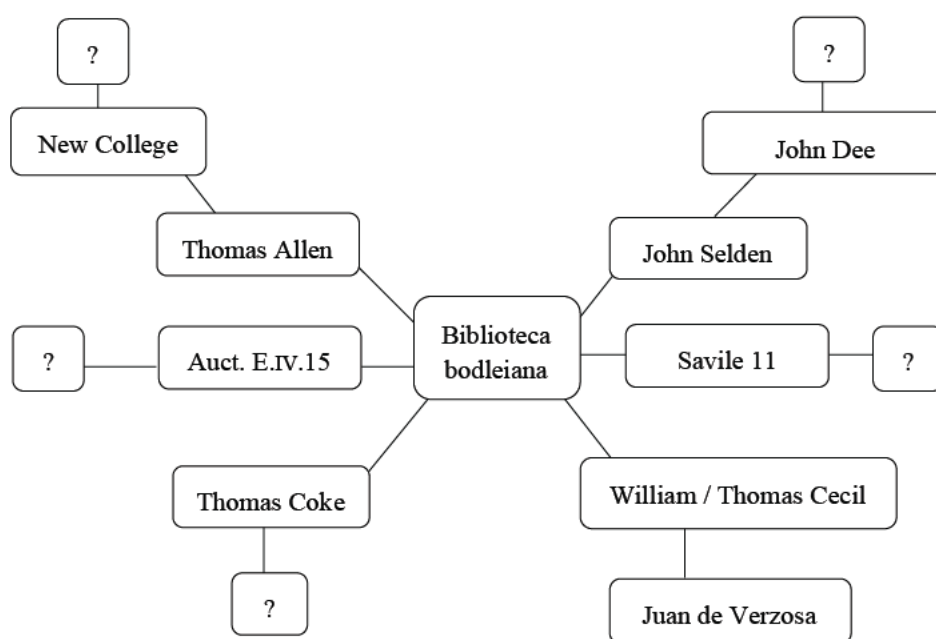


Figura 6: procedencia de los fondos oxonienses

De los manuscritos londinenses, sabemos que el de Granvela pasó sucesivamente a su hermano, pero no sabemos si llegaría a entrar en la biblioteca de Jean-Baptiste Boisot y la abadía de Saint-Vincent de Besançon, pues a finales del s. XVIII estaba en la biblioteca de Loménie de Brienne (quizá en la de Étienne-Charles).⁴⁷² La British Library (entonces British Museum) lo adquirió en la subasta del rvdo. John Mitford (1781 – 1859) en Bedfordshire en 1860, quizá la misma de la que salió el manuscrito neoyorquino. Otros dos manuscritos londinenses pertenecieron a Robert Harley, 1^{er} conde de Oxford y Mortimer (1661 – 1724) y a su hijo Edward (1689 – 1741), coleccionista y patrón de artistas, quien legó en vida su biblioteca a su esposa, Henrietta Cavendish (1694 – 1755) y luego a su hija Margaret Cavendish Bentick (1715 – 1785), duquesa de Portland. Fueron ellas quienes vendieron los manuscritos al Estado

⁴⁷¹ Véanse Barbour (1954) y (1960) y James, C.-W. «Some Notes on the Manuscript Library at Holkham». *The Library*, 4th series, 2/4 (1922): 213 – 237.

⁴⁷² Omont *Départements* 13, n. 2, 14.

en 1735, cuando se creó el British Museum, por lo que entraron como un fondo propio. En 1695 Robert había adquirido el Lond. Harley 6326 de su anterior propietario (cuyo nombre desconocemos). No sabemos tampoco exactamente si Humphrey Wanley (1672 – 1726), su bibliotecario, le regaló, donó o vendió el Lond. Harley 5564, que había pertenecido a Antoine Morel, y que Wanley había adquirido en 1716. Por último, desde comienzos del s. XVII el Lond. Royal 16 C v perteneció a la que luego sería la British Library, pues el político William Tooker (1557/58 – 1621) se lo regaló al monarca Jacobo I (1566 – 1625) con una traducción propia y en 1622 lo anotaba Patrick Young.

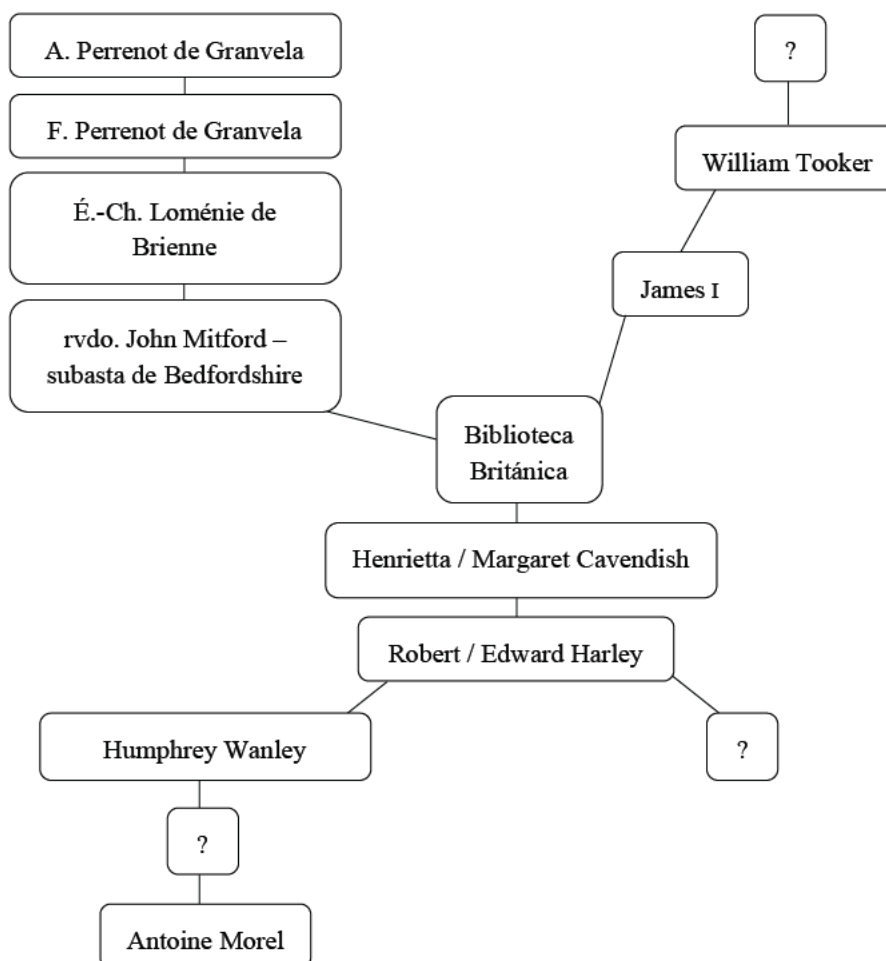


Figura 7: procedencia de los fondos londinenses

En lo que respecta a los manuscritos cantabrigenses, no tenemos ninguna noticia para el Cant. King's 23 ni para el manuscrito de la biblioteca universitaria. El Cant. King's 20 perteneció a Stephen Gardiner, aunque no sabemos cómo acabó allí, puesto que él había sido alumno y *master* del Trinity Hall. En un primer momento pensamos que los dos manuscritos del King's College fueron parte del regalo de la embajada que negoció el matrimonio de Felipe II y María Tudor, pero los españoles viajaron directamente desde la península en el propio año del enlace (1554) y no fue hasta después de las bodas cuando pusieron rumbo a Flandes. Además, Stephen Gardiner

murió en 1555, con lo que si Diasorino hubiera vendido este manuscrito en Bruselas a la corte española como regalo para este personaje habría sido bastante difícil que lo recibiera. Como ya hemos comentado, es posible que el propio Gardiner lo adquiriera en uno de sus últimos viajes al continente europeo, o puede que alguien se lo comprara. En este segundo caso, es posible que fuera Reginald Pole quien encargara la copia del Cant. King's 20 con la dedicatoria quizá cuando Diasorino todavía estaba en París o ya en Bruselas. Hay que tener en cuenta varios hechos para entender nuestra teoría. Por una parte, que Pole volvió a Inglaterra tras la muerte de Eduardo VI en 1553 (aunque su llegada no se hizo efectiva hasta 1554). Allí estaría hasta su muerte en 1558. Entre 1555 y 1556 ocupó las cancillerías de las Universidades de Oxford y de Cambridge, sucediendo en esta última a Gardiner, que había ocupado ese puesto entre 1540 y 1555. Pole bien pudo comprar el manuscrito en París de camino a Calais. Por otra parte, suponemos que Pole poseyó al menos dos manuscritos de nuestro copista con un epigrama dedicatorio, aunque solo uno estaba firmado.⁴⁷³ En esa firma, Diasorino se presenta como *rodio*, por lo que consideramos que fue firmado antes de 1555, cuando Basílico confirmó su árbol genealógico con los señoríos de Paros y la Dóride. Esta teoría nos parece más plausible, aunque no hay ninguna prueba documental más allá de los propios manuscritos que la sustente. Las mismas dificultades de localización ofrecen los manuscritos del Trinity College. Ambos fueron donados por Roger Gale (1672 – 1744) en 1738. Coleccionista de antigüedades y manuscritos, diplomático por un breve tiempo en Francia, Gale heredó de su padre Thomas, profesor en Cambridge, parte de su biblioteca de manuscritos y libros. Thomas Gale (1635/36 – 1702) se había hecho por compra con gran parte de los manuscritos del bibliotecario del rey, Patrick Young (1584 – 1652), entre los que parece ser que se encontraba el manuscrito de Juliano que perteneció a Henri Estienne.⁴⁷⁴

⁴⁷³ Nos referimos a los originales perdidos cuyos epigramas transmiten los Oxon. Savile 6 y Langbaine 2.

⁴⁷⁴ Véase Bidez (1929) 17 – 18.

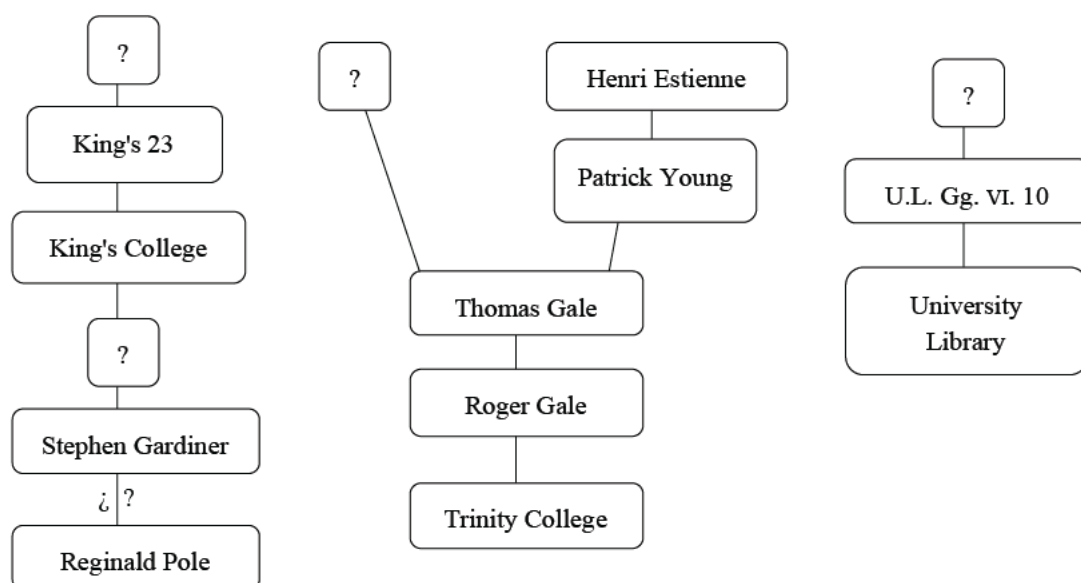


Figura 8: procedencia de los fondos en Cambridge

Por último, nos falta mencionar los manuscritos de Berna, Cracovia, Leiden y Nueva York:

- El primero está vinculado a Jacques Bongers (1554 – 1612), erudito y diplomático francés que llegó a tener 40 manuscritos griegos y cuya biblioteca empezó a entrar en la Burgerbibliothek de Berna a partir de 1632 y a Pierre-Daniel d'Orléans, a quien ya hemos mencionado.
- Del manuscrito polaco sabemos que llegó a la biblioteca universitaria procedente de la biblioteca personal del humanista y astrónomo polaco Juan Broscio (1585 – 1652), a quien se lo prestó Alejandro Sinclítico (1570 – 1647) para que lo editara cuando coincidieron en Padua hacia 1622.⁴⁷⁵
- Tampoco tenemos datos de cuándo se pudo hacer Isaac Vosio (1618 – 1689) con el manuscrito de Diasorino, en parte también porque el erudito holandés recorrió Europa tanto para comprar manuscritos como para ampliar sus conocimientos. Fue bibliotecario de la ya mencionada reina Cristina de Suecia. Aunque acabó sus días en Reino Unido, sus herederos vendieron su biblioteca a la universidad de Leiden.
- El manuscrito neoyorkino perteneció a la familia De Mesmes y es el único de esta biblioteca del que tenemos noticia fuera de Francia. Actualmente se conserva en la University of Columbia, en Nueva York. En el s. XVII pertenecía a la baronesa Helene Chernocke, quien lo donó a la biblioteca de Bedfordshire.⁴⁷⁶ En el s. XX perteneció al anticuario vienés H.-P. Kraus (1907 –

⁴⁷⁵ Allard (1985) 60.

⁴⁷⁶ Quizá fue vendido en la misma subasta que el Lond. Add. 23895.

1988), quien tras la Segunda Guerra Mundial se estableció en Estados Unidos, donde se convirtió en uno de los más prominentes vendedores de libros y manuscritos.⁴⁷⁷ La universidad le compró el manuscrito en 1961 con fondos de la herencia de David Eugene Smith.

7. Conclusions

Throughout the previous pages we have outlined the figure of Jacobos Diassorinos from two points of view: the historical-biographical and the palaeographical-codicological with the pieces we have at our disposal. On one hand, documents of the same period of the scribe: his letters, archive documents and the testimony of contemporary people, or who lived shortly after him. On the other hand, with modern bibliography of different areas (Historiography, Textual Criticism, Palaeography...) that have dealt, in one way or another, deeply or by coincidence, with our scribe. The lacks of this material to solve the lacunas of some periods of his life are clear: we do not have any evidence of his childhood or early years of his life, and even the letters of the Venetian time, first-hand proof (although most of them not on his hand) sometimes make rise to more questions than answers. His stay in Rome that the publication of Tilmann in 1550 unveils not only opens us the door to a new line of investigation, but also to new question and dark points within his life: why did Diassorinos go to Rome? Whom was he in touch with there? Did he copy any manuscript, and if so, what and where are these copies? Do we have more witnesses to support this? Why did he leave Rome for Paris? The same questions can be asked for the period of 1552 – 1555 and his second stay in Italy and his trip to Greece, originally for copying and searching new manuscripts, as well for his alleged recruitment in Charles V's army, and the new information we have for the period between 1555 and 1559 – 1560. All these documents and manuscripts only say a little about it, and sometimes contradict each other, making us doubt their veracity. Also, their inconsistency makes more difficult to locate them in time and space with precision. Even so, we have managed to offer a continuous narrative that provides with new data for the just mentioned periods, which were less known. In the same way, we have described more accurately the end of his life which, despite of being the one with more information and the more studied, was not yet sufficiently complete due to this lack of a narration build with this data.

This first part is completed with the edition of his letters and archive documents. The letters had previously been partially edited and studied mainly by Legrand and

⁴⁷⁷ Véase Abel, R. y W.-G. Graham. *Immigrant Publishers: The Impact of Expatriate Publishers in Britain and America in the 20th Century*. New Brunswick – London: Transaction Publishers, 2009: 203 – 204.

Bouboulidis. As we have seen, they are not free of problems that make their understanding and organization more difficult. We have edited two archive documents, the first of them unpublished. It has contributed interesting information for the life of our scribe, and confirms that travel to Italy and Greece that testimony manuscripts such Cant. Trin. O.2.39. The second is another proof of Diassorinos's ability to gain the support of the upper spheres of society, in this case, of Orthodoxy, for his own benefice.

We have neglected to look into the dedicatory epigrams on manuscripts, the satirical poem against Matthaeus Flacius and the study of the scholar compositions, his grammatical exercises for teaching Greek because we have had not time and we did not want to let our work drag out for any further. As we have already pointed out, we have noticed eighteen epigrams, although we only preserve fifteen (and not all of them on Diassorinos's hand). Some of them have been already edited in catalogues while others remain unpublished. Something similar can be said of this satirical poem: its head is well known, since it is the only notice we have of his recruitment in the army, but it has never been studied in its context. The scholar exercises are in two Italian manuscripts (Taurin C.II.3 and Vat. gr. 1733), which are not on the hand of our scribe, and which have been previously studied superficially. In this case, it is not an easy task due to the conservation status of the first manuscript.

In the palaeographical study, the absence of dates in the manuscripts has been our main limitation to establish a more precise chronology of the manuscripts and of the writing characteristics of our scribe. Therefore, we have had to use codicological (mainly watermarks), textual (when the tradition of that text has been studied and our manuscripts taken in account) elements, as well as the presence of other scribes and the libraries lists to locate approximately the copy in time and space.

We have divided Diassorinos's manuscript production according to palaeographical reasons in two groups. The first one includes the first copies done in Chios in 1541 or in Italy during his first stay there between 1543 and ca. 1548. The main characteristics of these manuscripts are a cursive hand without distinctive features, with a sharpening and cramped look. We do not consider these early manuscripts as the result of an organised labour of copy, but as of the necessity of texts at a given point. On the contrary, it is clear that his work in Paris was that of a professional scribe. This second group includes far more manuscripts (even those he could do in Brussels, if he did. We have not been able to find those he could copy or sell to Philipp Melanchthon and Caspar Peucer). Thanks to the catalogue of manuscripts of Fontainebleau of 1550 we have been able to locate in time nine of the manuscripts of this period. We have seen that those with the watermark *Ancre I* does not seem to have been copied in Italy and of those more modern manuscripts which could have been copied in Brussels, the wide distribution of watermarks from north France prevents us to come to a definite judgement. Regarding the organization according to his script, we can only say that its evolution takes place in such a short time, where he acquires and refines his most

characteristic features, and its main reason to do so must be the influence of the calligraphic taste of the atelier at Fontainebleau (what Pietrobelli has called «style bellifontain» or «greco-bellifontain»). The scribe progressively leaves the angularity and the compression of the writing on behalf of more rounded forms and a tendency to spread the script in the writing line, with more empty spaces and less packed and compressed pages, with some strokes that extend themselves on the interlineal space.

The absence of colophons has not only stopped us to organize diachronically the copies, but also synchronically. Additionally, it has to be mentioned that we do not have enough testimonies of copies for a private use or drafts, such Marc. gr. XI 27, or marginal notes, such Par. gr. 2236, and that we do not know most of the buyers of this manuscripts, which would help us to understand better the market for these products. In the same way, we have already mentioned that the work of Diassorinos as scribe is carried out in a short period, of around five years. We think that the changes we have noticed in this calligraphy are due to that diachronical evolution rather to a distribution of use depending on the addresses of the manuscript. It can be clearly seen when we have the same text copied several times, as in the case we showed of Escur. Ψ.I.17 and N.Y. Smith Western Add. MS 15. Hence, if the hand on the manuscripts sold to Philipp II of Spain have more personal and original features we should think that we are facing more modern copies than other done as well in France but just a few years before, when our scribe was still in process of acquiring new calligraphical habits and of improving his technique.

This analysis has allowed us to detect copies of his hand not previously identified as well as wrong attributions. Also, we have been able to precise which folia his hand is in. Thus, to the list of the *Repertorium of griechischen Kopisten* of the lists of Diassorinos, we add the following precisions:

a) Folia and lines copied by Diassorinos

1541

Paris, Bibliothèque nationale de France, Coislin 153

Paris, Bibliothèque nationale de France, Coislin 154

1543

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 459, ff. 118^v – 178^v

Around 1541 – 1545

Oxford, Bodleian Library, Savile 11, ff. 199^r – 231^r

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1307, ff. 1^r – 39^r

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2017, ff. 129^r – 133^v

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2830, ff. 125^r – 129^r (l. 23), 131^r (l. 1), 137^v (l. 15 – 20) – 139^r (l. 12), 141^v – 143^v (l. 1 – 13), 144^r – 146^r (l. 1 – 2), 167^r, 170^r (l. 8 – 19), 170^v – 172^v (schemes)⁴⁷⁸

Paris, Bibliothèque nationale de France, Coislin 130, ff. 1^r – 191^v

Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 1735, ff. 57^r – 126^v, 250^r – 296^r

Around 1549 – 1550

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2102, ff. 88^r – 244^v

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2240

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2241

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2580

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2731, ff. 104^v – 207^r

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2793

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2868

Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 3023, ff. 140^v (l. 15 – 22), 143^r (l. 18 – 29), 145^v (l. 16 – 30) – 146^r, 148^r (l. 10 – 29), 149^v (l. 6 – 29), 153^v (l. 11 – 31) – 154^v, 158^{rv}⁴⁷⁹

Between 1550 – 1552

Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, gr. XI. 27

Between 1549 – 1555

Bern, Burgerbibliothek, 459, ff. 1^r – 42^r

Besançon, Bibliothèque municipale, 2167

Bruxelles, Bibliothèque royale de Belgique, 11373

Cambridge, King's College 20

Cambridge, King's College 23

Cambridge, Trinity College, O.1.23

Cambridge, Trinity College, O.2.39, ff. 69^r – 96^v

Cambridge, University Library, Gg. VI. 10

San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, R.I.17

San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Σ.III.6, ff. 1^r – 24^r (l. 1 – 8, 18 – 21), 24^v – 45^r (l. 1 – 11)⁴⁸⁰

San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, T.II.20

San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, T.III.1

⁴⁷⁸ The precision of folia and lines is ours.

⁴⁷⁹ The precision of folia and lines is ours.

⁴⁸⁰ The precision of folia and lines is ours.

- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Φ.ΙΙ.11, ff. 291^r – 460^v
San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Υ.ΙΙΙ.21, ff. 116a^r – 195^r
San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, υ.ΙΙΙ.18, ff. 86^r – 138^r
San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ψ.ΙΙ.17, ff. 108^r – 173^r,
175^r – 206^r
San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ω.Ι.15
San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ω.ΙV.23
Krakow, Uniwersytet Jagielloński, Biblioteka Jagiellońska, 544
Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, Voss. gr. F. 76
London, British Library, Add. 23895
London, British Library, Harley 5564
London, British Library, Harley 6326
London, British Library, Royal 16 C v, ff. 3^r – 14^v
Oxford, Bodleian Library, Arch. Seld. B. 8, ff. 3^r – 12^v
Oxford, Bodleian Library, Auct. E.ΙV.9
Oxford, Bodleian Library, Auct. F.ΙV.12
Oxford, Bodleian Library, Holkham 94
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 38
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 457
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 460, ff. 5^r – 124^r
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 590
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 826
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1050
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1819
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1897
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1933
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1948, ff. 167^r – 200^r
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2015
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2177, ff. 1^v – 5^v, 96^r – 120^v
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2220, ff. 44^r – 11^v
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2221, ff. 51^r – 87^r, 108^r – 135^r, 138^r –
168^r
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2226
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2227
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2242

- Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2291
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2298
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2309
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2321
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2384, ff. 1^r – 60^r (l. 1 – 24)
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2410
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2414
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2601, ff. 1^r – 17^r (l. 1 – 3)
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2602
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2616
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2674
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2675
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2743
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2752
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2859
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2973
Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 3053
Paris, Bibliothèque nationale de France, supplément grec 38, 1^r – 15^v, 23^r – 34^v, 109^r – 124^v, 139^r – 193^v⁴⁸¹
Paris, Bibliothèque nationale de France, supplément grec 51
Paris, Bibliothèque nationale de France, supplément grec 148
Parma, Biblioteca Palatina, Parm. 1822
Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 38
* Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 237, ff. 64^r – 68^v
Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 278, ff. 42^r – 43^r
Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. gr. 177, ff. 1^r – 53^v (l. 1 – 20)
* These folia complete Wien, Österreichische Nationalbibliothek, supplementum graecum 36 (identified by M. Decors-Foulquier).

⁴⁸¹ The precision of folia and lines is ours.

b) Additions⁴⁸²

- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Φ.III.2, ff. 51^r – 58^r, 61^v, 66^r, 67^r – 72^r: against a previous attribution to Angelos Bergikios of the whole manuscript.⁴⁸³
- New York, Columbia UL, Rare Book and Manuscript Library, Smith Western Add. MS 15 (identified by N. Kavrus-Hoffmann).
- Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2017, ff. 129^r – 133^v (identified by D. Speranzi).
- Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, B.III.19: against a previous attribution to Constantinos Palaiokappas.

c) Eliminated manuscripts⁴⁸⁴

- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ψ.I.15: the author of the copy is Constantinos Palaiokappas (identified by A. Chrysostalis).
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Φ.II.21: the author of the copy is Constantinos Palaiokappas. The attribution to Diassorinos is due to the presence of one of his dedicatory epigrams before the beginning of Aristoxenus's work.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Y.III.10, ff. 28, 29^v – 37^v: the author is an unidentified scribe. Angelos Bergikios is not there either.
- Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 85.10, ff. 3 – 15, 413 – 559: the author is another scribe of the 16th c.: Francesco Zanetti.
- Paris, Bibliothèque Nationale de France, gr. 941: Diassorinos only copies the index on ff. 1^r – 2^v. The author of the copy is Hermodoros, probably Hermodoros Lestarchos, whose hand is also on Par. gr. 1307, ff. 210^r – 219^v and on the subscriptions of Par. Coisl. 153, ff. 623^v and 632^v.
- Paris, Bibliothèque Nationale de France, suppl. gr. 1165: according to RGK, the author of the copy is Manuel Malaxos.⁴⁸⁵ In any case, Diassorinos's hand is not on the manuscript.
- Paris, Bibliothèque Nationale de France, suppl. gr. 1166: according to RGK, the author of the copy is Manuel Malaxos. In any case, Diassorinos's hand is not on the manuscript.

⁴⁸² Except if indicated, the identification is ours.

⁴⁸³ It also contains Palaiokappas's hand on ff. 43^r, 44^r, 45^r, 46^r – 50^v, 58^v.

⁴⁸⁴ Except if indicated, the identification is ours.

⁴⁸⁵ RGK III 347. De Gregorio (1991) does not mention this manuscript or the following.

- Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 2174: we share the opinion of P. Canart that this is not Diasorinos's hand. Maybe it is Constantinos Palaiokappas.

d) Uncertain manuscripts

- Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2830, ff. 201^r – 230^r and 240^r – 285^v: we have not been able to determine if the hand on these folia is that of Diassorinos or not, since its features are very little personal and it seems to have been copied in a scholar environment. Thus, we have decided to attribute it to anonymous scribes.

e) Not included manuscripts

- Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2236: Diassorinos wrote the notes on the front and back flyleaves. Maybe we are facing another scholar manuscript, since its hand is quite close to that of Par. gr. 2830.
- Oxford, Bodleian Library, Auct. E.IV.15: we could not examine the manuscript in situ or find more information than that of Coxe's catalogue.

f) Lost manuscripts

- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, A.III.21: Origenes, with a dedicatory epigram to Philipp II of Spain.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Γ.II.2: Athenagoras and Nonnus, with a dedicatory epigram to Gonzalo Pérez.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Γ.III.21: Manuel Philes. The manuscript belonged to the library of Gonzalo Pérez. It could have been copied by Diassorinos.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, E.IV.2: Proclus and other authors.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, E.IV.3: Proclus and other authors. The manuscript belonged to the library of Gonzalo Pérez. It could have been copied by Diassorinos.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Z.IV.13: Onosander, with a dedicatory epigram to Philipp II of Spain.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, K.IV.5: Johannes Chrysostomus. The manuscript belonged to the library of Philip II of Spain. It could have been copied by Diassorinos.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Λ.III.10: Johannes Climacus. The manuscript belonged to the library of Philip II of Spain. It could have been copied by Diassorinos.

- A manuscript kept in Oxford(?) with a dedicatory epigram to Reginald Pole and Michael Psellus's *Psychogonia platonica*.

g) Manuscripts not copied by Diassorinos but related to him

- Ankara, Türk Tarih Kurumu, 010: 18th c. manuscript that transmits the letter sent by Diassorinos to the Patriarch of Constantinople from Nicosia in 1562.
- Athina, Εθνική βιβλιοθήκη της Ελλάδος, Μετόχιον τοῦ Παναγίου Τάφου, 542: 17th c. manuscript that transmits the letter sent by Diassorinos to the Patriarch of Constantinople from Nicosia in 1562.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ψ.Ι.14: 10th – 11th c. manuscript sold by Diassorinos to Mary of Hungary, and where he wrote one of his dedicatory epigrams.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ω.ΙV.16: manuscript copied by Andreas Darmarios from a lost manuscript of Diassorinos, where he had also written one of his dedicatory epigrams.
- San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ω.ΙV.21: manuscript copied by Andreas Darmarios from Escur. T.ΙΙ.20, copied by Diassorinos, and where he also wrote one of his dedicatory epigrams.
- Oxford, Bodleian Library, Langbaine 2: 17th c. manuscript that transmits two dedicatory epigrams of Diassorinos, the same as Oxon. Savile 6.
- Oxford, Bodleian Library, Savile 6: 16th – 17th c. manuscript that transmits two dedicatory epigrams of Diassorinos, as well as the work of Michael Psellus of the original manuscript should carry.
- Paris, Bibliothèque nationale de France, supplément grec 1311: autograph manuscript of É. Legrand, copy of Taur. C.ΙΙ.3.
- Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, C.ΙΙ.3: 16th c. manuscript, copied by an unknown scribe. It contains some letters and scholar exercises composed by Diassorinos.
- Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 1733: 16th c. manuscript that transmits some of the scholar exercises composed by Diassorinos.
- Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 2169, f. 60b: 16th c. manuscript where it has been stuck the letter on the hand of Diassorinos.
- Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Phil. gr. 296: 16th c. manuscript that belonged to the Hungarian humanist Johannes Sambucus, copied from the original document that the Patriarch of Antioch issued in favour of Diassorinos, so he could prosecute unlawful begging activities.

The analysis of the way the manuscripts arrived to their present day locations has revealed that except for those that were sold directly to the De Mesmes family or to the European kings, we cannot trace their complete history up to the moment of copy. On the other hand, that during his stay in Paris the main purchaser of his works were the

De Mesmes family above the king of France, although it is true that this information has to be taken cautiously, since we do not know the owners in the 16th c. of 14 manuscripts nowadays in the Bibliothèque nationale de France.

In short, the present work summarises a number of years of work on Diassorinos and his manuscripts. A journey that started some time ago with my Master Thesis, *Los manuscritos griegos de El Escorial copiados por Jacobo Diasorino. Estudio paleográfico y codicológico*, under the direction of prof. Antonio Bravo, and that, despite this present work, we cannot consider it as completely finished.⁴⁸⁶ On one hand, because the study of the manuscripts copied by the two other scribes of Fontainebleau whom he worked closely with, Angelos Bergikios and, especially, Constantinos Palaiokeppas, can still provide our list with some more folia, as it was the case of Escur. Φ.III.2. On the other, because throughout our research new paths, unknown when we started, have appeared, as new questions that we have not been able to answer here and now, as the relation of our scribe with the Vatican manuscripts that transmit his only autograph letter and his scholar exercises and, in general, about his stay in Rome before he left for Paris; his activity in Wittenberg, if he was only a teacher or if he also copied manuscripts for Melanchthon and Peucer and other people; what copy circles he worked in when he was in Italy during his two stays and how he got Escur. Ψ.I.14. A deep analysis of the epigrams and the poems we could have not included in this work would also provide more answers and raise new questions. In conclusion, the research on Jacobos Diassorinos does not end here. On the contrary, with our work we have advanced on many aspects that establish the basis for a better understanding of the origin of these manuscripts in their social and cultural contexts as well as the life of those who copied them and preserved them until the present day.

⁴⁸⁶ García Bueno, C. «Los manuscritos griegos de El Escorial copiados por Jacobo Diasorino. Estudio paleográfico y codicológico». *Másteres de la UAM. Facultad de Filosofía y Letras. Filología Clásica (Máster Interuniversitario en Filología Clásica). Año académico 2010-2011*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid – UAM Ediciones, 2013. Publicación en formato digital.

TERCERA PARTE
Catálogo de manuscrito

8. Catálogo de manuscritos copiados por Jacobo Diasorino

8.1. Introducción

Uno de los primeros problemas a los que nos enfrentamos cuando empezamos a trabajar con los manuscritos de Diasorino fue la disposición de la información que habíamos recabado sobre ellos para nuestro trabajo de fin de máster. En aquel momento nuestro modelo fueron las reglas de catalogación que Patrick Andrist había establecido para su trabajo con los manuscritos de la *Bibliothèque de la Bourgeoisie de Berne – Burgerbibliothek Bern*.⁴⁸⁷ Tomamos estas reglas como inspiración más que como guía puesto que nuestro trabajo no podía ser tan minucioso como el suyo por limitaciones de tiempo y espacio. Aunque desde aquel trabajo en 2011 y el presente hemos introducido algunas modificaciones, aquel modelo de fichas es el que hemos utilizado tanto como esquema para tomar los datos de los manuscritos en la biblioteca (unas veces simplemente para comprobar o “rellenar los huecos”, otras partiendo casi de cero) como para describirlos en este trabajo.

Otra de las cuestiones que uno tiene que fijar desde un principio es el orden de clasificación de los manuscritos. Es obvio que si de una biblioteca se tiene más de un manuscrito, se utilizará un orden ascendente de las signaturas, y en caso de haber distintos fondos, estos se colocarán por orden alfabético. Se supone el mismo criterio para las ciudades y las distintas bibliotecas, cuando las hay, pero aquí surge el problema: ¿utilizamos el nombre castellanizado de la ciudad o el original? La solución por la que hemos optado es la habitual hoy en día, la de usar el nombre original de la ciudad y de la biblioteca tal y como se recoge en la base de datos de *Pinakes*,⁴⁸⁸ con la excepción de los manuscritos de la Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, que en dicha base de datos aparecen como *El Escorial*, simplemente.⁴⁸⁹ Nosotros hemos preferido usar el del nombre correcto de la ciudad (*San Lorenzo de El Escorial*), aunque entendemos que por comodidad, tradición o desconocimiento la mayoría de los investigadores utilizan *El Escorial*. Ante esta disyuntiva, hemos optado por una solución intermedia: a pesar de que deberían estar clasificados en la *S*, aparecen a continuación de los manuscritos de Cambridge y antes del manuscrito de Cracovia (este clasificado por *K*), es decir, en la *E* de *Escorial (El)*, como aparecen en *Pinakes*.

⁴⁸⁷ Andrist, P. *Les manuscrits grecs conservés à la Bibliothèque de la Bourgeoisie de Berne – Burgerbibliothek Bern. Règles de catalogage (versión 3.0)*. Zurich: Urs Graf Verlag, 2003.

⁴⁸⁸ Institut de recherche et d’histoire des textes (CNRS). *Pinakes*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/>. Última consulta: 14/07/2016.

⁴⁸⁹ Patrimonio Nacional. *Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial*: <http://rbme.patrimonionacional.es/>. Última consulta: 13/07/2016.

También hemos asignado un número a cada manuscrito, que responde a su posición en el catálogo, para una indexación más fácil. En este caso, nos hemos encontrado con que un mismo manuscrito de Diasorino se conserva en dos bibliotecas: el manuscrito original hoy en día está custodiado en Viena, mientras que unos folios que en un momento indeterminado se separaron de él se encuentran actualmente en un manuscrito misceláneo vaticano. Para no crear un híbrido inexistente que lleve a confusión, cada uno de los manuscritos tiene su propia descripción, pero comparten el número de posición del primero que aparece en el catálogo (87, correspondiente al manuscrito vaticano) y se identifican con una letra (*a* el manuscrito vaticano, *b* el manuscrito vienés). Resueltas estas cuestiones generales, cuestiones más puntuales las comentaremos en detalle en su correspondiente apartado de la descripción de las fichas.

Las fichas están divididas en siete partes, separadas por una línea: cabecera, descripción del contenido textual, descripción codicológica, descripción paleográfica, historia y bibliografía.

8.2. Cabecera

Su finalidad es dar al lector una información rápida de la ubicación del manuscrito, su contenido y sus principales características materiales y paleográficas, incluyendo datación y lugar de copia, cuando ha sido posible ubicarlo.

Está formada por la signatura completa (ciudad, biblioteca, signatura), el nombre del autor o autores y el título de la(s) obra(s). Para aquellos manuscritos en los que el contenido es muy diverso y darían lugar a una descripción muy larga hemos usado la indicación *Varia* y en los que contienen un conjunto de escritos de la misma materia hemos añadido la materia con un adjetivo.

A continuación se indica la fecha y el lugar de copia y el soporte. En el caso de los manuscritos de Diasorino muy pocos están fechados, así que fuera de esos la fecha es aproximada dentro del s. XVI y de los años en los que sabemos que estuvo activo como copista. En relación al lugar de copia, en aquellos casos en los que tenemos dos ubicaciones posibles, las hemos indicado separadas por una barra inclinada (/).

La siguiente línea comienza con las dimensiones de la encuadernación del manuscrito, que no tienen por qué coincidir con las del papel. Entre paréntesis angulares (<>) y con numeración romana se indica el número de hojas de guarda (precedido de un apóstrofe ‘ en las traseras), en el orden hojas de guarda delanteras – número de folios – hojas de guarda traseras. A continuación, si es necesario, entre paréntesis se indican los folios substraídos (cifra arábiga precedida de un guión -), añadidos o no numerados (cifra arábiga precedida de un signo de suma, +, y seguido de una letra minúscula para distinguirlo del folio o folios que lo preceden y del que toman su numeración) y elementos adventicios, si los hubiera.

Cierra esta sección el nombre del copista o copistas identificados en el manuscrito, organizados por su aparición dentro del mismo, es decir, en cuanto a los folios que copiaron. Junto a su nombre (si lo hemos identificado, si no aparecerá como *Copista anónimo* y un número en cifra arábica único para identificar a cada uno) están los folios que han copiado.

8.3. Descripción del contenido textual

Las obras contenidas en los manuscritos las hemos organizado por unidades codicológicas, sin entrar en los detalles de *cesura* y *bloque* que propone Andrist. Como *unidad codicológica* hemos considerado aquellas porciones del manuscrito que se pueden considerar resultado de una misma voluntad de trabajo, hayan sido ejecutadas por un único copista o por varios, en un mismo periodo de tiempo o en diferentes momentos, donde a veces se puede ver una distribución deliberada del trabajo por cuadernillos (que pueden variar en su composición o filigranas dependiendo del copista o de la época) o por folios, mientras que en otras ocasiones la aparición de un copista no responde a un criterio determinable por el material.⁴⁹⁰ En los manuscritos con varias manos, hemos intentado que esto quedara bien claro sin perder de vista la perspectiva de conjunto, especialmente en las partes copiadas por Diasorino, mientras que las de otros copistas, que no hemos examinado con tanto detenimiento, hemos considerado como una única unidad codicológica todos los folios en los que aparece su mano, independientemente de características del papel o de que esa copia se pudiera haber realizado de varias veces o en varios lugares. Por otra parte, la distribución de las unidades codicológicas en los manuscritos misceláneos nos ha llevado a pensar en la relación entre todas esas partes, si obedece a alguna lógica que nos permita establecer relaciones más estrechas entre ellas que el mero hecho de estar encuadradas juntas, y lo que eso pueda suponer en la concepción previa que teníamos sobre ese manuscrito.

A continuación se indican los folios en blanco, considerando como tales los que no han recibido texto de las obras, aunque puedan contener escritura de otro tipo. Esto nos lleva a hablar del último elemento considerado en este apartado: las notas y los elementos adventicios. En la descripción de las primeras hemos incluido tanto toda escritura marginal que no es texto literario propiamente dicho (notas de posesión, marcas de precio, firmas anteriores o la descripción del contenido (bien sea índices escritos a mano, bien sean, como en los manuscritos de París, la noticia del catálogo impreso pegada), por citar algunos ejemplos), como la indicación de las glosas, lecturas diversas o notas marginales de la mano del propio copista o de otros lectores. Como

⁴⁹⁰ Nos referimos, por ejemplo, a la aparición de un copista a mitad de línea en una página y su desaparición en otro punto que no supone fin de obra, folio o cuadernillo, y que puede obedecer a razones de enfermedad o cualquier otra circunstancia hoy en día imposible de determinar o probar.

elementos adventicios hemos considerado aquellos que están escritos en un soporte que no es original del manuscrito, es decir, en pequeños trozos de papel o billetes.

Hemos seguido *Pinakes* como criterio unificador de nombres de autores y títulos de obras, indicando los lugares en los que no estábamos de acuerdo.

8.4. Descripción codicológica

Este aspecto trata de la parte material del manuscrito en el siguiente orden:

- soporte: Diasorino escribe prácticamente solo sobre papel, pero esto no impide que haya también pergamino en algún manuscrito. El criterio clasificatorio es el orden de aparición de las filigranas y de papeles no filigranados, contando desde la primera hoja de guarda o el primer folio e indicando el tamaño del papel y su plegado. Para no recargar demasiado las fichas con información detallada, se da solamente el nombre de la filigrana en francés con un número arábigo para los casos en los que hay más filigranas de un mismo tipo y su posición. Para una información más detallada de correspondencia con los catálogos, véase el epígrafe 4.1.1. *Filigranas*.⁴⁹¹ En el caso del papel sin filigrana, hemos indicado los corondeles y puntizones.
- organización del manuscrito: el esquema que hemos utilizado consiste en indicar el número de folios (en cifras arábigas seguidos de la abreviatura f. o ff.) en caso de que no se pueda determinar una organización por cuadernillos o el número de cuadernillos del mismo tipo (en cifra arábigo), seguido del signo de multiplicación (x) y a continuación, en cifra romana, el tipo de cuadernillo (siendo II un binión, III un ternión, IV un cuaternión, etc. En el caso de los bifolios, lo hemos descrito como tal – *un bifolio*). En ambos casos, tanto para folios como para cuadernos, hemos indicado a continuación, entre paréntesis, el número del último folio del grupo (de nuevo en cifras romanas si se trata de una hoja de guarda o en cifras arábigas si se trata del cuerpo de folios del texto) y, en ocasiones, alguna indicación especial sobre la constitución de ese grupo de papel (por ejemplo, si se puede considerar algún tipo de cuaderno que ha perdido o sumado folios).

A continuación se indica, en este orden, la presencia y posición de reclamantes; las peculiaridades de la numeración de los folios y las de los cuadernillos, si las hubiera.⁴⁹²

- decoración: en este apartado, más o menos extenso dependiendo del manuscrito, hemos descrito la posición y la tipología de la iluminación presente en el

⁴⁹¹ pp. 138 – 149.

⁴⁹² Hemos considerado pertinente añadir un esquema de la organización en algunos manuscritos más complejos como complemento a la descripción por escrito. Está situado a continuación de la descripción del manuscrito.

manuscrito, que puede tratarse tanto de bandas separadoras, títulos e iniciales en tinta diferente a la del cuerpo del texto o un trabajo más elaborado y profesional que incluye marcos o escenas de gran riqueza artística.

- encuadernación: es el último aspecto tratado en este apartado. El criterio organizativo que hemos seguido es por época o por material. Para evitar repeticiones, en las fichas hemos descrito solo las características particulares de ese manuscrito en cuestión. Para una descripción más detallada de la tipología, remitimos al epígrafe 4.2. *Encuadernaciones*.⁴⁹³

Como ya hemos indicado al hablar de la distribución de la página, no hemos indicado el tipo de pautado o *réglure* que utiliza Diasorino, puesto que se trata de uno simple y en la gran mayoría de los manuscritos no es visible. Por ello, las medidas que se dan son de la superficie escrita, sin considerar algunos trazos que puedan sobresalirla (algunos de los *ganchos* de rho, por ejemplo).

8.5. Descripción paleográfica

Puesto que nos ocupamos de las peculiaridades de la mano de Diasorino más en profundidad en otras partes de nuestro trabajo, aquí nos limitamos a indicar los folios copiados (indicando rectos y versos), el tamaño de la caja de escritura, el número de líneas por página y el color de la tinta. Entre paréntesis hemos indicado, cuando ha sido necesario, estos aspectos en los folios en los que claramente era diferente. El criterio organizativo es el orden de aparición.

8.6. Historia

Este último apartado recoge datos que no tienen cabida en las otras secciones: signaturas anteriores, sellos de bibliotecas o la historia del manuscrito.⁴⁹⁴ Se cierra con una breve mención al estado de conservación del volumen.

8.7. Bibliografía

La bibliografía se organiza en tres bloques: a) incluye las referencias a catálogos de bibliotecas y de copistas, así como otras publicaciones de este ámbito, tales como catálogos de exposiciones, artículos sobre copistas o sobre aspectos codicológicos, etc. b) incluye la bibliografía específica referente al contenido textual, es decir, ediciones críticas y estudios de la tradición del texto, y c) recoge las referencias a sitios web y objetos digitales disponibles online: la base de datos de manuscritos griegos *Pinakes*, catálogos online de bibliotecas y otras bases de datos y, cuando están disponibles, las reproducciones digitales.

⁴⁹³ pp. 154 – 161.

⁴⁹⁴ Véase §6. *Bibliotecas y poseedores* para una información más detallada (pp. 168 – 181).

Aquella bibliografía que solo se menciona una vez se cita completa, mientras que la restante se cita abreviada y se remite a la bibliografía. Para la transcripción de los nombres griegos modernos seguimos a Bádenas de la Peña. En aquellos recursos digitales que se indica cómo citarlos, hemos seguido sus indicaciones. Para los restantes, indicamos la institución que los crea y mantiene, el título de la página y la url. En todos los casos hemos incluido la fecha de última consulta.

1-. Bern, Burgerbibliothek, 459

Rufus Ephesius, *De corporis humani appellationibus*; idem, *Nomenclatura rerum ad hominem pertinentium libri III*; idem, *De dissectione partium corporis humani*; idem, *De ossibus*; Libanius, *Epistulae*; Georgius Codinus Curopalatus, *Patria Constantinopolis*; idem, *De officiis*.

ss. XVI^{med} (ca. 1552) y XVII, París (ff. 1 – 42) y Padua (ff. 47 – 53), papel occidental.

230x180 mm, <v> 93 <vi> (+ 126b y elementos adventicios, numerados como VI, 16a y 46b).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 42.

Henri Estienne, ff. 47 – 53.

Copista anónimo 1, ff. 56 – 93.

UC1:

ff. 1^r – 23^r: Rufus Ephesius, *De corporis humani appellationibus*.

ff. 23^r – 28^r: Rufus Ephesius, *Nomenclatura rerum ad hominem pertinentium libri III* (epítome).

ff. 28^r – 37^v: Rufus Ephesius, *De dissectione partium corporis humani*.

ff. 37^v – 42^v: Rufus Ephesius, *De ossibus*.

UC2:

ff. 47^r – 53^v: Libanius, *Epistulae* (21 extractos).

UC3:

ff. 56^r – 83^v: Georgius Codinus Curopalatus, *Patria Constantinopolis*.

ff. 84^r – 93^v: Georgius Codinus Curopalatus, *De officiis*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 42^v – 46^v, 47^v – 48^r, 51^v – 52^r, 54^{rv}, 55^r y 83^v.

Elemento adventicio 1:

El elemento numerado como VI es un billete de papel (64x30 mm), posiblemente de un manuscrito del s. XVII, que ha sido pegada al f. 1^r. Contiene un índice del contenido del manuscrito.

Elemento adventicio 2:

El elemento numerado como 16a es otro billete (125x110 mm) proveniente de otro manuscrito del s. XVI, que ha sido pegado en el f. 17^r. Contiene seis fragmentos de los psalmos y una fórmula final en verso.

Elemento adventicio 3:

El elemento numerado como 46b es un tercer billete (93x132 mm), una hoja de guarda del s. XVI, pegada al f. 47^r. Contiene un índice de las cartas de Libanio contenidas en la segunda unidad codicológica. Probablemente la mano es la de Pierre-Daniel d'Orléans.

Notas y correcciones de la mano de los propios copistas a lo largo de las tres unidades codicológicas. En el f. 47^r, en el margen inferior, firma de Henri Estienne y notas de <Pierre-Daniel d'Orléans>.

ff. 1 – 46: 218x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot I*.

ff. 47 – 54: 209x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Mont I*.

ff. 55 – 93: 215x147 mm, plegado en cuarto. Puntizones a 22 – 26 mm, ± 17 corondeles en 20 mm. Filigrana no identificable, consistente en parte de un círculo.

El código se organiza de la siguiente manera: 5 ff. (v) + 1 f. (vi, billete numerado como 1) + 2xiv (16) + 1 f. (segundo billete, numerado como 16a) + 1xiii (22) + 3xiv (46) + 1 f. (tercer billete, numerado como 46a) + 1xiii (52) + 1xi (54) + 7 ff. (61) + 4xiv (93) + 6 ff.

Las tres primeras hojas de guarda están pegadas a la cara interna de la tapa superior. La hoja vi está pegada al f. 1^r. La hoja numerada como 16a está pegada al f. 17^r. La hoja numerada como 46b está pegada al f. 47^r. El binión formado por los ff. 53 – 54 está pegado al f. 52^v. Las dos últimas hojas de guarda están pegadas a la cara interna de la tapa inferior.

Reclamantes verticales en el verso del último folio del cuaderno de la mano del propio copista en la primera unidad codicológica. En el f. 22^v está en posición horizontal, pero es del mismo copista.

Reclamantes horizontales en el verso de los ff. 61, 69, 77 y 85 de la mano del propio copista en la tercera unidad codicológica.

El código fue foliado en tinta marrón con cifras arábigas en la esquina superior externa del recto en la primera unidad codicológica (1 – 45), pero ha dejado sin numerar los ff. 44 y 46.

La segunda unidad codicológica presenta numeración continua de la unidad anterior solo en el f. 47. Luego presenta dos paginaciones diferentes: 1 – 14 (correspondiente a los ff. 47 – 53), en cifras arábigas en tinta marrón en el centro del margen superior, y 118 – 130 (+ 126b) en tinta roja y cifras arábigas, también en el centro del margen superior, con la peculiaridad de que el f. 51 ha sido paginado como 126 – 127 y el f. 52 como 126 – 128.

La tercera unidad codicológica está paginada en cifras arábigas en tinta roja en la esquina superior externa del recto, que comprende desde 1 hasta 39 (ff. 55 – 93).

Numeración de cuadernillos con cifras griegas en el centro del margen inferior de los ff. 23 y 31, en tinta marrón (γ' y δ' , respectivamente). En la tercera unidad codicológica, están marcados con números griegos y árabigos los cuatro primeros folios de cada cuaderno, con la salvedad de que en el primer cuaderno se ha perdido el primer folio y el f. 55 está en blanco, por lo que comienza en $\alpha 3$ en el f. 56. En el cuarto y quinto cuaderno se utilizan cifras romanas en vez de árabes (δI , II, III, IIII; ϵI , II, III, IIII, respectivamente).

En el f. 1^r hay una banda decorativa consistente en un entrelazo vacío con motivos vegetales en las esquinas (90x20 mm), en tinta roja. El título está en el mismo color de tinta, con letras distintivas. Iniciales rho y épsilon en capital y ensanchadas en tinta roja. En el f. 13^v se ha dibujado, en tinta roja, una línea decorativa ondulada y atravesada por seis trazos ondulados. También en la misma tinta se ha escrito el título centrado con una *pi* estilizada. En el f. 23^r hay otra línea decorativa ondulada rodeada por cruces. El título no está centrado. Ambos elementos están en tinta roja. En el f. 28^r se ha escrito el título de la obra en rojo precedido de un pequeño elemento decorativo. En el f. 37^v el título de la obra se ha escrito sobre una línea propia, a continuación del título final del segundo libro, en tinta roja. Hay una letra marginal floreada, ligeramente enviñetada. En los ff. 31^r, 32^r, 32^v, 33^v y 35^r se ha escrito el título del capítulo en tinta roja, en casi todos centrado. Hay letras marginales en color rojo, a veces en viñeta o un poco decoradas. En los ff. 30^r, 32^v y 34^r se ha escrito el título del capítulo en rojo. Hay una letra marginal también en rojo, en viñeta y levemente decorada. En el f. 56^v, el título se ha escrito en letras distintivas y hay una letra decorada en el margen.

Encuadernación del s. XVII de pergamino blanco sobre cartón, con el borde y las caras internas de las tapas en papel beige. Tiene tres nervios en el lomo. En el entrenervio superior, en tinta marrón, se lee: *Rufi Ephesii de | nomenclatura partium hominis | Excerpta [quod] | ex Libani epi- | stolis*. En el central: *Georgii Codini | [relicta] de ori- | ginibus Constan- | tinopolitanis | Graece*. En el inferior hay una pegatina moderna impresa con el texto *Mscpt.* (en negro) | 459 (en rojo).

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 42^r; 137/138x83/85 mm (152x84 mm en el f. 22^v). 19 líneas por página (21 en el f. 22^v). Tinta gris, a veces oscuro, y rojo oscuro para los títulos.
2. Henri Estienne: ff. 47^r – 53^v; 170x110/117 mm; 36 líneas por página; tinta gris oscuro.
3. Copista anónimo 1: ff. 56^r – 93^v; 145x88/92 mm; 20 líneas por página; tinta gris.

La primera unidad codicológica fue copiada probablemente en París entre 1545 y 1555 y parece que circuló un tiempo de manera independiente a las otras dos.

La segunda unidad codicológica fue copiada en Padua o alrededores, probablemente hacia 1552, y seguramente formaba parte de un código mayor, de unos 75 ff. (lo que se deduce de la paginación original de la unidad). Puede que fuera el propio Estienne el que agrupó la primera y la segunda unidad codicológica y después la adquirió así Jacques Bongers.

La tercera unidad codicológica también circuló independientemente de las otras dos (tanto cuando circularon solas como unificadas).

No se puede precisar en qué fechas fueron reunidas, pero llegaron a la biblioteca en 1632 ya juntas. Puede que fuera Jacques Bongers (que firma la primera y la tercera unidad codicológica, pero no la segunda) o Pierre-Daniel d'Orléans (que escribe el índice de la segunda) quienes las reunieron en un único volumen.

a) Andrist (2007) 206 – 215; Dain (1963) 359.

b) Daremberg – Ruelle (1879) XXIII, 133 – 167, 223 – 236, 168 – 185, 186 – 194. Este manuscrito es X en su aparato crítico; Diels (1906) II 88 – 91; Kowalski, G. *Rufi Ephesii. De corporis humani partium appellationibus. Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades der Philosophischen Fakultät der Georg-August-Universität zu Göttingen*. Göttingen: n.p., 1960: asigna a este manuscrito la letra B en su stemma (citamos por Andrist (2007) 206 – 207).

c) Ficha en *Pinakes*.⁴⁹⁵; Ficha y objeto digital en *e-codices*.⁴⁹⁶

2-. Besançon, Bibliothèque municipale, 2167

Ps. – Proclus Constantinopolitanus, *Tractatus de traditione Missae*; Ius Canonicum, *Canones*; Anon., *Liturgia S. Iacobi*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

205x145 mm, 70.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 69.

UC1:

ff. 1^r – 5^r (l. 7): Ps. – Proclus Constantinopolitanus, *Tractatus de traditione Missae*.

ff. 5^r (l. 8) – 8^r: Ius Canonicum, *Canones (Canon 32 concilii sexti in Trullo)*.

⁴⁹⁵ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. Suisse, Bern, Burgerbibliothek, fonds principal 459: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/9563/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁴⁹⁶ Bern, Burgerbibliothek, Cod. 459: <http://www.e-codices.unifr.ch/en/description/bbb/0459/>. Última consulta: 19/05/2016.

ff. 8^v – 69^v: Anonymus, *Liturgia S. Iacobi*.

En blanco el f. 70^{rv}.

Notas en lapicero por manos modernas en la cara interna de la tapa superior (esquina superior externa): 14s. 2167 y en el f. 1^r (centro del margen inferior, casi en el borde): A. 26697.

ff. 1 – 7: papel de color claro y gramaje medio (oscuro al trasluz), 199x141 mm. Puntizones verticales a 32 – 35 mm, 15 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 8 – 39, 42 – 45, 50 – 53, 56 – 63, 67 – 68: papel de color claro y satinado, de poco gramaje, 199x141 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 2*.

ff. 40 – 41, 46 – 47, 48 – 49, 54 – 55, 64 – 66, 69 – 70: papel de color claro y satinado, 199x141 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 3*.

El código se organiza de la siguiente manera: 7 ff. (7, en realidad un cuaternión, pero el correspondiente del f. 7 está pegado en la tapa) + 7xIV (63) + 7 ff. (70, en realidad otro cuaternión, pero el correspondiente del f. 64 está pegado en la tapa).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El código ha sido foliado dos veces en lapicero en cifras árabigas, en las esquinas superior e inferior externa del recto. La de la esquina inferior es mucho más tenue y es anterior a la de la esquina superior, que está hecha sobre el papel restaurado.

En el margen superior del f. 1^r, centrado, están dibujadas las armas del cardenal Antonio Perrenot de Granvela, consistentes en un escudo partido. La parte superior, más pequeña, tiene fondo dorado y un águila bicéfala. La parte inferior presenta dos bandas diagonales de izquierda a derecha, alternativas, en gris grafito y gris oscuro. Debajo hay una banda con el texto *DURATE*. Sobre todo el conjunto hay un sombrero cardenalicio en color verde, con los cordones pendientes a los lados.

En el mismo folio se ha escrito el título de la obra en rojo, con las letras ΠΡΟΚΛΟΥ ΤΟΥ ΜΑ rellenas en dorado. De igual manera está realizada la primera Π del texto, que tiene una rama en el interior.

En el f. 8^r se ha encuadrado el texto con un marco de fondo azul con decoración vegetal (arabescos), con pájaros en dorado con un marco también dorado y negro por el exterior. En su interior, el título está escrito en rojo, con relleno en dorado (Η ΘΕΙΑ ΛΕΙ | ΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙ | ΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ | ΚΑΙ ΑΔΕΛΦΟΘΕΟΥ | ΙΑΚΩΒΟΥ). Las letras de la primera línea son notablemente más grandes que las restantes. Inicial distintiva (*E*) en dorado. Debajo del texto, centrado y tapando la parte central inferior del marco, hay una iluminación consistente en un sacerdote católico con tonsura y casulla dorada en el momento de la consagración. Sobre el altar, a su izquierda (está de espaldas al público lector) tiene un misal. Detrás de este hay un candelabro con forma de cáliz.

Hay otro en el lado opuesto del altar. Como retablo, hay una tabla con un Cristo crucificado. En la central el crucificado está acompañado por la Virgen y un personaje masculino. Las tablas laterales representan un personaje cada una que o bien forman parte de la escena central pero son personajes secundarios, o bien son otros santos o mártires.

Hay algunas iniciales distintivas a lo largo de todo el manuscrito (algunas más elaboradas, con algún motivo decorativo o rellenas con otro color, otras simplemente realizadas en rojo), así como alguna palabra distinguida en rojo.

Parte de la decoración (títulos y bandas) parece ser de la mano del propio copista. La otra decoración, más elaborada, posiblemente sea de un iluminador profesional.

Encuadernación del s. XVI de Antonio Perrenot de Granvela en piel marrón oscuro sobre pasta. Ambas cubiertas tienen el mismo tipo de decoración, consistente en un marco de tres hilos en hierro seco por el borde, otro intermedio más pequeño y un tercer interior. Entre estos dos hay una cenefa de decoración vegetal, rematada por la parte exterior de las esquinas con florones. En el centro hay otro hierro de forma romboidal con las esquinas redondas con decoración vegetal. Hay marcas de broches (dos en los laterales de ambas tapas). En el lomo había motivos grabados en hierros azurados, pero no se conservan. Cortes dorados y cabezada verde y rosa claro.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 69^v; 135/140x80 mm; 13 – 15 líneas por página; tinta marrón.
-

El manuscrito perteneció al cardenal Antonio Perrenot de Granvela, de quien pasó a su hermano Francisco. No parece que entrara a la biblioteca de Jean-Baptiste Boissot, puesto que no tiene sus exlibris.⁴⁹⁷ La Biblioteca Municipal de Besançon lo adquirió en 1960 en subasta pública.⁴⁹⁸ Al llegar se le asignó la signatura *Z 158*, aunque tiene otra anterior: *Granvelle 53* (inventario de 1607). Sellos de la biblioteca (consistentes en un pequeño óvalo azul) con el texto *Bibli. Besançon*, en los ff. 1^r y 69^v.

Es posible que Diasorino copiara este manuscrito en París, de alguno de los ejemplares que contienen estas obras o en Bruselas.⁴⁹⁹ De haber sido en este segundo lugar, podría haber usado como modelo un manuscrito escurialense hoy en día perdido y que, a su vez, pudo ser el antígrafo del manuscrito darmariano Ecur. Ω.IV.16.⁵⁰⁰

Las hojas han sido restauradas en la parte superior. Igualmente, la encuadernación está restaurada, pues parece que ha estado en contacto con agua, pero no parece un trabajo

⁴⁹⁷ Véase más arriba la p. 172.

⁴⁹⁸ Leroy (1967) 333, n. 13.

⁴⁹⁹ Por ejemplo, los Par. suppl. gr. 143y suppl. gr. 303, Oxon. Auct. E.I.16 (todos copiados por Paleocapa) o el Par. gr. 2509.

⁵⁰⁰ Que Darmario copió este manuscrito de uno de Diasorino lo prueba el epigrama del f. 6^v.

actual. A pesar de ello, presenta desgaste en las esquinas y bastantes rozaduras, especialmente en la unión del lomo con las tapas. Se ha perdido parte del dorado del hierro central en la tapa posterior.

- a) Leroy (1967) 333, n. 13 atribuye la copia a Paleocapa, verdadero autor del *Tractatus de Traditione Missae* (véase PG 65, 849 – 852); Omont *Inventaire III* no lo recoge en el apartado de las bibliotecas de los departamentos, pero lo menciona en las listas de los inventarios y los catálogos en *ibidem* (1882) y *Départements* 12 – 20.
- b) CPG 9444 (cánones del concilio); Joannou, P. (ed.) *Fonti. Fascicoli IX. Discipline générale Antique (II^e – IX^e s.), t. 1, 1: Les canons des conciles oecuméniques*. Grottaferrata – Roma: Tip. Italo – Orientale «S. Nilo», 1962: 111 – 241 (pp. 162 – 166: canon 32^o); Mercier (1946) 160 – 248; Ohme, H. (ed.) *Concilium Constantinopolitanum a. 691 / 2 in Trullo habitum. (Acta Conciliorum Oecumenicorum, Series Secunda II: Concilium Universale Constantinopolitanum Tertium, Pars 4)*. Berlin – Boston: De Gruyter, 2013; Ralis, G. y M. Potlís. (Πάλλης, Γ.-Α., Μ. Ποτλής) *Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων τῶν τε ἁγίων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, καὶ τῶν ἱερῶν καὶ οἰκουμενικῶν καὶ τοπικῶν Συνόδων, καὶ τῶν κατὰ μέρος ἁγίων Πατέρων*. 6 vol. Athina: ek tes Typographias G. Chartophylakos, 1852 – 1859: vol. 5; Vernet-Boucrel, M.-Th. «Les publications françaises relatives aux manuscrits, 1939–1945 et 1946 1950 (2e partie)». *Scriptorium* 9 (1955): 294 – 326.
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁰¹; Objeto digital en *Memoire vive*.⁵⁰²

Autopsia del manuscrito: diciembre de 2013.

3-. Bruxelles, Bibliothèque royale de Belgique, 11373

Aeneas Gzaeus, *Theophrastus*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

203x139 mm, <1> 131 <'1>.

⁵⁰¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Besançon, Bibliothèque municipale, fonds principal 2167 (Z 158)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/9636/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁰² Ville de Besançon. *Memoire vive. Collection Granvelle. Livres et manuscrits. A la loupe : les manuscrits. Manuscrits italiens (XV^e s.). Ms 2167 – Recueil de textes liturgiques grecs (Début du XVI^e s.)*: <http://memoirevive.besancon.fr/ark:/48565/a011383732542uUUXUc/1/16>. Última consulta: 02/06/2016.

Jacobo Diasorino, ff. 3 – 130.

UC1:

ff. 3^r – 130^r: Aeneas Gazaeus, *Theophrastus*.

ff. 3^r – 4^r (l. 3): títulos de los capítulos.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^r – 2^v y 130^v.

Notas en lapicero por manos modernas en el recto de la primera hoja de guarda y del f. 1. En la esquina superior externa de la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel moderna de la Bibliothèque royale de Belgique, departamento de manuscritos, fondos generales, con el número de inventario (11373), el número del catálogo (1192) y la sigla de formato (D).

En el f. 2^v se encuentra el epigrama dedicatorio de Jacobo Diasorino a Adrien Amerot:

εἰς τὸν εὐσεβέστατον καὶ ἱεροπρε- | πέστατον ἄνδρα κύριον Ἀδρι- | ανὸν Ἀμερότιον,
σοφώ- | τατόν τε καθη- | γητὴν καὶ | νουνεχέστατον

- 1 Ἀδριανέ, ξείνου ἀνδρὸς τόδε λάζεο δῶρον
Κερκαφίδου Δαναοῦ, εἶγε μικρὸν τελέθει.
τυτθὴ μὲν δέλτος, ζητήματα δ' ἔστιν ἐν αὐτῇ
πίστεος ἀκραιφνοῦς, ἄξια σῇ πραπίδι.
- 5 Ζεὺς γὰρ αἰεὶ προσάγει παραπλήσιον ἐς τὸν ὁμοῖον,
ὥς ἡ Μαιονίδου φθέγξατο καλλιόπη·
μύστην οὖν θεωρημοσύνης τὸνδ' ἱεροφάντορ
ξεινίσας ξενικῶς δέχνυσο εὐμενέως.

Ἰάκωβος Διασσωρινὸς Ἑλλήν Ῥόδιος.

Notas marginales a lo largo de todo el libro con lecturas divergentes o correcciones de la mano del propio copista.

Hojas de guarda: papel de bastante gramaje y tono blanco crema, 195x133 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Fleur de lis 1*.

f. 1: papel de poco gramaje y color amarronado, 195x133 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 4*.

ff. 2 – 17, 26 – 105, 114 – 119, 126 – 131: papel de poco gramaje y color blanco brillante, más claro que el f. 1. 195x133 mm, plegado en octavo. Filigrana *Raisin 1*.

ff. 18 – 25, 106, 113, 120 – 125: papel de poco gramaje, pero de más que el anterior, color blanco brillante. Parece que ha sido pulido. 195x133 mm, plegado en octavo. Los corondeles y los puntizones no se distinguen bien con la hoja de luz. Filigrana no identificable.

El códice se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (1, pegado a la hoja siguiente) + 14xIV (113) + 3xIII (131) + 1 f. (‘I).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto en tinta marrón verdoso. Con anterioridad, alguien había numerado las tres primeras hojas en tinta marrón con cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, empezando por el folio que contiene el epigrama, cosa que el segundo numerador ha corregido.

La decoración es exigua y seguramente de la mano del propio copista.

En el f. 2^r se ha indicado el comienzo de la obra en color rojo. Sobre este se ha dibujado un cuadrado de doble marco en tinta roja con las esquinas redondeadas, sobre un rombo del mismo diseño, pero en tinta azul, de manera que al cruzarse formen un octógono donde se ha escrito, con tinta dorada, ΑΙΝΕΟΥ ΣΟΦΙΣΤΟΥ ΔΙΑΛΟΓΟΣ (con una letra corregida en el nombre del autor, pues había escrito *Αἰνεζου*). Mayúsculas distintivas en tinta azul claro (la misma que para el rombo, pero más aguada). En los ff. 2^v y 3^r hay mayúsculas distintivas en tinta roja.

En el f. 4^r, después de la presentación de los personajes y del lugar en el que se desarrolla el diálogo, antes de la primera intervención, se ha realizado una cenefa en rojo con decoración floral, pero las flores están hechas con detalle en tinta azul y rellenas en dorado. La primera inicial (una *πi*) está iluminada y presenta decoración vegetal en su interior hecha de la misma forma que la cenefa. Está bordeada en rojo, rellena en dorado y bordeada de nuevo por la parte exterior en tinta azul. Igualmente, el copista ha realizado dos florituras después de los nombres de *Αἴνπιος* y *Εὐχίθεος*, que ha relleno en dorado.

Encuadernación del s. XVI en piel marrón sobre pasta. Ambas cubiertas tienen el mismo tipo de decoración, consistente en un marco de doble hilo por el borde y luego otro marco interior de tres hilos, también en hierro seco. En las esquinas de este marco interno, tocando el marco externo, hay decoración vegetal, consistente en una flor con hojas. En el centro hay un hierro dorado de forma romboidal con remates vegetales en sus esquinas, y en los espacios restantes, por la parte externa, flores iguales que las de las esquinas (las flores estarían en los vértices de un cuadrado imaginario). Hay marcas de dos broches en el lateral de ambas tapas. El lomo tiene seis entrenervios. En el inferior, casi en el borde, se ha grabado en hierro dorado los números 11373. En la parte superior se ha pegado un tejuelo moderno de la biblioteca con la signatura actual. Parece que los cortes estuvieron dorados en algún momento, o al menos se les preparó para que lo recibieran. Cabezada azul celeste y rosa claro.

1. Jacobo Diasorino: ff. 3^r – 130^r; 140x80 mm; 13 – 14 líneas por página (ff. 3^r: 8; 4^r: 12; 130^r: 16). Tinta marrón oscuro y roja para indicar las intervenciones de los personajes.
-

El manuscrito perteneció al gramático francés Adrien Amerot.

Debido a enfrentamientos bélicos entre Francia y Bélgica a finales del s. XVIII, en 1794 una gran parte de los manuscritos griegos de la Bibliothèque royale de Belgique fueron transferidos a París. Entraron en la biblioteca nacional francesa en 1796 y allí estuvieron hasta 1815, cuando fueron devueltos a su biblioteca original. Por ello presenta unos sellos rojos con la leyenda *Bibliothèque nationale RF* en su interior, en los ff. 1^r, 2^{rv} y 130^r. Otra signatura anterior de este manuscrito es la 39.

El estado de conservación en lo referente al cuerpo del texto es bueno: apenas hay manchas de humedad u otros agentes que hayan atacado el papel o la tinta. En tal caso, solo las delanteras o las de guarda se han visto afectadas. No sucede lo mismo con la encuadernación, que presenta en ambas cubiertas rozaduras del uso y mordiscos de animales que le han llevado a perder parte del cuero en la cubierta delantera. La parte más dañada es la espina, especialmente la unión entre las tapas y el lomo. En la cubierta trasera, en la parte inferior cercana al lomo, se ha perdido la piel y la pasta de la cubierta está debilitada.

- a) Gheyn (1902) 202 – 203, n° 1192; Omont (1884) 375, n° 31; Omont *Bruxelles I* 375, n° 31.
- b) Bouillet (1857 – 1861) II 673 – 687; Delatte, L. *Un office byzantin d'exorcisme (Ms de la Lavra du Mont Athos, Θ 20)*. Bruxelles: Académie royale de Belgique, 1957: 3, n. 3.
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁰³

Autopsia del manuscrito: noviembre de 2013.

⁵⁰³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. Belgique, Bruxelles, Bibliothèque Royale Albert Ier, fonds principal 11373 (1192)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/9970/>. Última consulta: 06/06/2016.

4-. Cambridge, King's College, 20

Euclides, *Phaenomena*; idem, *Optica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

270x220 mm, <III> 127 <'III> (+ 128, 129).

Jacobo Diasorino, ff. 2 – 127.

UC1:

ff. 2^r – 71^r: Euclides, *Phaenomena*.

ff. 71^v – 127^r: Euclides, *Optica*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^{rv} y 127^v – 129^v.

En el f. 1^v se encuentra el epigrama dedicatorio de Jacobo Diasorino a Stephen Gardiner:

Εἰς τὸν αἰδεσιμώτατον καὶ ἐπιφανέστατον | κύριον Στέφανον θεοσεβέστατον
ἐπίσκοπον | Βιντώνης, ἄνδρα σοφώτατον καὶ θεολο- | γικώτατον, Κανγελάριον τῆς |
εὐσεβεστάτης καὶ αἰοιδίου | βασιλείσης τῶν Βρετ- | τανῶν.

- 1 Ἡ φύσις ἐν μερόπεσσιν ἐγείνατο ἄνδρας ἀρίστους,
ὥς σκοπὸν ἀψευδῆ πάντες ἔχωσι βροτοί.
Ὡς ποτ' Ἀριστοτέλην, καὶ θεῖον ἔταξε Πλάτωνα,
καὶ ἄνδρας μύστας τῶν θεϊκῶν χαρίτων.
- 5 Καί σε τανῶν μάκαρ ἐν μεγαθύμοις θῆκε Βρετανοῖς
στήλην εὐνομίας καὶ κανόν' εὐσεβίης.
Τοῦνεκα παρ φύσεως Στέφανος λάχες οὖνομα κλεινὸν
οὐκ ἀδίκως, καὶ γὰρ στέμμ' ἀρετῆς φορέεις.

Notas marginales en tinta a lo largo de todo el libro con escolios, aparentemente del original, de la mano del propio copista.

Hojas de guarda y f. 1: 265x199 mm, plegado en folio. Filigrana *Main 1*.

ff. 2 – 129: papel de bastante gramaje, 263x199 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Monogramme 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. + 16xiv (129) + 3 ff. ('III).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado parcialmente en lapicero por una mano moderna en cifras arábicas en la esquina superior externa del recto de los ff. 1, 2, 10, 18, 19, 70 y 127.

En el f. 2^r se ha dibujado una greca en color azul y en cada intersección flores rojas de cuatro puntas con el centro en dorado. El borde, rematado en adornos vegetales en cada esquina, es dorado. El nombre del autor y el título de la obra se han escrito en dorado bordeado en rojo, así como la primera inicial del texto (una *E*). Además, llevan como decoración una greca vegetal dibujada en rojo y rellena con el mismo azul, y dentro de los espacios de la *E* inicial, en el de arriba hay una estrella en dorado con detalles en rojo y en el de abajo una flor dorada con detalles en rojo y azul.

En el f. 71^v, de nuevo el nombre del autor y el título de la obra se han dibujado en letras doradas bordeadas en rojo dentro de una cenefa de dos hilos, en la que van alternando los colores azul, rosa y dorado, también en los huecos intermedios. La primera inicial, una *A*, se ha dibujado en dorado y bordeado en rojo. Está coronada con una flor de lis en dorados. En sus huecos lleva decoración vegetal en dorado. El espíritu suave también está hecho en dorado. En la parte externa del texto, hay una flor en azul con detalles en rojo y dorado. Hay algunas iniciales en dorado en el epigrama. Igualmente, en el cuerpo del texto algunas iniciales y títulos son en rojo.

Esquemas sencillos en rojo y negro.

Encuadernación del s. XVI en piel marrón sobre pasta. Ambas cubiertas están decoradas con un marco negro con borde dorado y, a su vez, un borde interior y otro exterior de tres líneas en hierro seco. En cada esquina hay una decoración vegetal en dorado. En el interior del marco hay una circunferencia negra y dorada, como el marco, que contiene una estrella de David, también en negro y dorado. En el hexágono interior hay decoración vegetal y en los espacios entre las puntas tres rosas, como las de la familia Tudor, y otras flores en orden alterno. En ambas tapas, dos agujeros paralelos al borde indican la presencia de antiguos broches para cerrar el manuscrito. En la cubierta delantera, además, hay un tercer agujero. En el lomo, los nervios están decorados con hierro seco, y en los entrenervios se ha grabado en dorado una flor como la que alterna con las rosas en la estrella de la cubierta delantera. En la parte inferior hay una pegatina moderna con el número del códice (20). Cortes dorados y gofrados y cabezada azul celeste y rosa.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^v, 2^r – 127^r; 195x110 mm; 17 líneas por página; tinta negra y roja.
-

El manuscrito perteneció a Stephen Gardiner.

En el interior de la cubierta delantera hay un exlibris de la biblioteca (*Collegium Regale in Universitate Cantabrigensi*) y una nota a mano con la signatura del manuscrito y su pertenencia al King's College.

El estado de conservación es bueno, aunque está un poco roto el cuero en el lomo y en ambas cubiertas está rozado.

a) James (1895) 36 – 37.⁵⁰⁴

b) Berggen, J.-L. y R.-S.-D. Thomas. *Euclid's Phaenomena: a Translation and Study of a Hellenistic Treatise in Spherical Astronomy (History of Mathematics 29)*. Garland: AMS, 2006; Heiberg, J.-L. (ed.) *Euclidis Opera Omnia vol. 7. Euclidis Optica, Opticorum recensio Theonis, Catoptrica cum scholiis antiquis*. Leipzig: Teubner, 1895: 2 – 120; Menge, H. y J.-L. Heiberg (eds.) *Euclidis Opera Omnia, vol. 8. Euclidis Phaenomena et Scripta Minora*. Leipzig: Teubner, 1916: 2 – 104, 44 – 82, 86 – 102, 106 – 112, 114 – 132.

c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁰⁵

Autopsia del manuscrito: julio de 2012.

5-. Cambridge, King's College, 23

Theon Smyrnaeus, *De utilitate mathematicae*; idem, *De musica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

280x200 mm, <III> 94 <'II>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 94.

UC1:

ff. 1^r – 36^v: Theon Smyrnaeus, *De utilitate mathematicae*.

ff. 37^r – 94^r: Theon Smyrnaeus, *De musica*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 94^v.

En el f. 1^r, nota de una mano cursiva: *Haec est pulchra manus, sed qui sic iudicet errat, | nam fuerant istaec carmina scripta pede*. En el f. III^v, de la mano del propio copista: *Theonis Smyrnaei Platonici de iis, quae sunt utilia mathematico ad lectionem*

⁵⁰⁴ El bibliotecario de la Bodleian Library, T. James, le asignó el número 4 en su lista de los manuscritos de este colegio. Véase James (1600) 138.

⁵⁰⁵ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. United Kingdom, Cambridge, King's College Libr., fonds principal 20: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/11883/>. Última consulta: 21/06/2016.

Platonis. En el f. 94^v, por otra mano, en tinta marrón: *λόγων ἐνθάδε ποταμὸς νοῦ δὲ σταλαγμός*.

Hojas de guarda delanteras y f. 9 – ‘II: papel de bastante gramaje. 270x200 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Monogramme I*.

ff. 1 – 8: papel de menos gramaje que el anterior. 272x200 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Ancre I*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en origen un binión, pero el primer folio ha sido pegado a la cara interna de la tapa superior) + 5xIV (40) + 1xIII (46) + 6xIV (94) + 2 ff. (‘II, en realidad otro binión, pero el f. ‘III ha sido cortado y el f. ‘IV está pegado a la cara interna de la tapa inferior).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado parcialmente en lapicero por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto de los ff. 1, 9, 17, 25, 33, 41, 47, 55, 63, 71, 79, 87 y 94.

En el f. 1^r hay un cuadrado con marco dorado y fondo azul cian con pintitas doradas que contiene una corona de laureles de la que sale decoración vegetal y granadas doradas. En el interior se ha dibujado un escudo con cuatro cuarteles alternos: arriba a la izquierda y abajo a la derecha tienen fondo azul cian y flores de lis doradas de la casa de Francia y en los otros dos fondo rojo bermellón y tres leones dorados de Inglaterra. En lo que sería el este y el oeste de la corona hay dos rosas como las de la familia Tudor. Fuera del marco, una corona remata este círculo de laurel.

El texto y la primera inicial se han escrito en dorado. Luego, a lo largo del libro, los títulos son en rojo (a veces se han pintando los huecos de algunas letras en dorado) y las letras iniciales de cada capítulo van en dorado.

En el f. 37^r se ha escrito en dorado *ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ*, así como la épsilon inicial. La decoración no está terminada. En la cabecera se lee *περὶ μουσικῆς*, nota del copista para que el iluminador supiera qué título tenía que escribir.

Al final de ambos textos, la palabra *τέλος* está o bien escrita en dorado o bien decorada con tinta dorada.

Hay esquemas en tinta negra, roja y dorada a lo largo de todo el libro.

Encuadernación entelada *Tipo I*. En la tapa delantera todavía conserva los cuatro remaches de la cinta de dos broches, además de un tercer agujero en la tapa que por la parte interior todavía conserva la marca y el óxido del metal del cierre. La otra parte del broche, en el canto de la tapa trasera, solo está atestiguada por los dos agujeros en los que se insertaba. En la parte inferior del lomo lleva una pegatina moderna con el número 23.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 94^r; 180x110 mm; 20 líneas por página; tinta negra y roja para los títulos.
-

En el interior de la cubierta delantera hay un exlibris de la biblioteca (*Collegium Regale in Universitate Cantabrigensi*) y una nota a mano con la signatura del manuscrito y su pertenencia al King's College.

El estado de conservación es bastante bueno. La tela de la encuadernación está dañada en el lomo, donde se ve que usaron un papel con un texto en caracteres latinos para la encuadernación.

- a) James (1895) 41.⁵⁰⁶
b) Barker (1984) 119 – 184; Dupuis, J. *Théon de Smyrne, philosophe platonicien, exposition des connaissances mathématiques utiles pour la lectura de Platon*. Paris: Hachette, 1892; Hiller (1878). Véanse las pp. 46 (l. 20) – 57 (l. 6) para el *De musica*.
c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁰⁷

Autopsia del manuscrito: julio de 2012.

6-. Cambridge, Trinity College, O.1.32

Michael Psellus, *In psychogoniam platoniam*; idem, *De oraculis Chaldaicis*; Johannes Camaterus Astron., *Introductio in astronomiam*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

200x141 mm, <II> 89 <'III>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 89.

UC1:

ff. 1^r – 29^r: Michael Psellus, *In psychogoniam platoniam*.

ff. 29^v – 31^v: Michael Psellus, *De oraculis Chaldaicis* (epítome).

ff. 33^r – 89^r: Johannes Camaterus Astronomus, *Introductio in astronomia*.

⁵⁰⁶ El bibliotecario de la Bodleian Library, T. James, le asignó el número 5 en su lista de los manuscritos de este colegio. Véase James (1600) 138.

⁵⁰⁷ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. United Kingdom, Cambridge, King's College Libr., fonds principal 23: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/11884/>. Última consulta: 21/06/2016.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 32^{rv} y 89^v.

En el f. II^r, una mano moderna en tinta marrón ha anotado el contenido del libro. En el f. 33^r, en la parte superior, quizá Roger Gale anotó: *est inter Codd. MSS. Westmon.: liber qui Apuleo tribuitur huic similis latine scriptus · habetur cl. 26 v. 10*. En los ff. 33^v y 34^r se han hecho adiciones en el margen inferior, a las que se les añade la siguiente nota: *ex cod. Bodl. Biblioth.* El manuscrito al que se refiere es el Oxon. Auct. F.IV.16, copiado por Ángel Vergecio. Igualmente, hay adiciones de texto de otro manuscrito en el margen inferior de los ff. 35^r, 42^v y 47^v.

También se han añadido notas interlineares con texto que falta y referencia a las obras de otros autores en algunos folios (p. ej. 50^v o 55^v).

Hoja de guarda I: 200x141 mm. Puntizones horizontales a 23 – 25 mm, 19 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

Hojas de guarda II, 'I – 'II y ff. 1 – 79: 200x141 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 2*.

ff. 80 – 89: 200x141 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 3*.

Hoja de guarda 'III: 200x141 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Fou / Tête humaine 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (II, en origen un binión, pero los dos primeros folios están pegados a la cara interna de la tapa superior) + 11xIV (88) + 4 ff. ('III. En principio había cuatro hojas de guarda, pero la última está pegada a la cara interna de la tapa inferior).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en lapicero por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. En la esquina inferior externa del recto de los ff. 9, 17, 25, 33, 41, 49, 57, 65, 73, 81 y 89, se ha anotado en lapicero en cifra árabe el número de cuadernillo (1 – 12), seguramente al reencuadernarlo.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. En los ff. 1^r y 33^r se ha realizado una cenefa simple en rojo. A lo largo del libro hay títulos y algunas iniciales en rojo.

Hay esquemas simples en tinta negra, roja (ocupando toda la página en los ff. 21^r – 23^r).

Encuadernación del s. XVIII de Roger Gale en piel marrón sobre cartón, aunque parece que ha sido restaurado en el lomo (donde el cuero es más claro). Tiene un marco sencillo en hierro seco en ambas tapas, cerca del borde, y hierros dorados en los cantos. En el lomo lleva pegatinas modernas de la biblioteca con la signatura: en la parte superior, *O*; en el medio: *I* y en la parte inferior: *32*. Cortes jaspeados en verde y rojo.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 89^r; 135x90 mm; 13 líneas por página (f. 33^r: 11; ff. 2^{rv}, 3^v, 11^r, 19^r, 71^r y 74^{rv}: 14; ff. 18^r, 33^v, 34^r – 41^r, 42^r – 55^r, 56^r – 64^r, 68^v, 71^v, 72^v, 76^{rv}, 78^r, 79^r, 80^r – 85^v y 88^v: 12; la última página escrita solo tiene 5 líneas de texto). Tinta negra.
-

Este manuscrito perteneció a la biblioteca de Roger Gale, quien en 1738 la donó al Trinity College. En el verso de la segunda hoja de guarda, debajo del *pínax*, se ha pegado el exlibris de la biblioteca (*Collegium S.S. et Individuae Trinitatis in Academiā Cantabrigensi*). La signatura antigua es *C. 54 No. 185*.

Otras signaturas: 1056 (catálogo de James).

El estado de conservación es bueno gracias a que ha sido restaurada la encuadernación. El papel presenta manchas marrones de humedad por la parte de arriba, pero esto no afecta al texto.

- a) James (1902) 36 – 37, nº 1056.
b) Azanasiadi (2002); Des Places (1996); Linder (1854); Miller, E. (ed.) *Poèmes astronomiques de Théodore Prodrome et de Jean Camatère*. Paris: Imprimerie nationale, 1872 ; Moore (2005).
c) Ficha en *Pinakes*⁵⁰⁸; Ficha y objeto digital en *The James Catalogue of Western Manuscripts*.⁵⁰⁹

Autopsia del manuscrito: julio de 2012.

7-. Cambridge, Trinity College, O.2.39

Claudius Iulianus Flavius, *Opera varia*.

s. XVI^{med}, París (ff. 69 – 96) y Padua (1552), papel occidental.

224x164 mm, <v> 96 <'III>.

Henri Estienne, ff. 1 – 67 (pp. 1 – 146).

Jacobo Diasorino, ff. 69 – 96 (pp. 147 – 202).

⁵⁰⁸ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. United Kingdom, Cambridge, Trinity College, *fonds principal O.01.32 (1056)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/11960>. Última consulta: 21/06/2016. /

⁵⁰⁹ Trinity College, Cambridge. *The James Catalogue Of Western Manuscripts*. O.01.32: <http://trin-sites-pub.trin.cam.ac.uk/james/viewpage.php?index=525>. Última consulta: 03/06/2016.

UC1:

ff. 1^r – 16^r, pp. 1 – 31: Claudius Iulianus Flavius, *Encomium Constantii Imperatoris*.

ff. 17^r – 26^r, pp. 32 – 51: Claudius Iulianus Flavius, *Encomium Eusebiae Reginae*.

ff. 28^r – 47^v, pp. 52 – 111: Claudius Iulianus Flavius, *De regno*.

ff. 49^r – 54^v, pp. 112 – 123: Claudius Iulianus Flavius, *De sole ad Salustium*.

ff. 54^v – 59^v, pp. 123 – 133: Claudius Iulianus Flavius, *De matre deorum*.

f. 61^{rv}, pp. 135 – 136: índice de las obras de Juliano.

ff. 62^r – 67^v, pp. 137 – 146: Claudius Iulianus Flavius, *Ad Senatum Populumque Athenarum*.

ff. 69^r – 96^v, pp. 147 – 202: Claudius Iulianus Flavius, *Misopogon*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 16^v, 27^{rv}, 48^{rv}, 60^r y 68^{rv}.

En el recto de las hojas de guarda v y vi (numeradas como I y II), hay notas atribuidas a Henri Estienne en tinta marrón.

En el f. 26^v (p. 51), en el margen, de la mano de Henri Estienne: *Ἐν Παταβίῳ ἐγράφη ἔτει ᾠφνβ' μηνὶ ἰουνίῳ* (*Se escribió en Padua en 1552 en el mes de junio*).⁵¹⁰ En el f. 60^v (p. 134) hay una tirada de hexámetros dactílicos que se atribuye a Henri Estienne:

Haec ego per terras misere iactatus et vndas

Naufragio excepi factus prope naufragus ipse

Expectusque graues terra pelagoque dolores

Et mala perpessus dictu maiora fideque,

5 *In nimium nimiumque tui studiosus oberro*

Ut tandem te aliquo possim oblectare reuersus

Munere quod nostrum erga te testetur amorem.

Quod si vis tales, לקטור (lector), pensare labores

⁵¹⁰ Junto al manuscrito se incluye la siguiente nota manuscrita de W. Meyer, fechada el 4 de octubre de 1906:

Ad Trin. O.2.39

Tituli in summis paginis 1, 33, 52, 147 et subscriptiones in paginis 51 (111, 133), 146 re vera Henrici Stephani manuscripta sunt. Confer tabulam in 'Wilh. Meyer, Henricus Stephanus über die Typi Regii Graeci' in *Abhandlungen der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Goettingen* circa a. 1903.^a

Omnes paginae 1 – 146 + folium antepositum ab eodem Henrico St. scripta esse videntur.

Wilh. Meyer. 4.x.1906.

In poemate quod James, III p. 141 descripsit, corr. 'expertusque', 'iam nimium' 'non te aurum(?) posco'

^a Meyer, W. «Henricus Stephanus über die Regii Typi Graeci.» *Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch-Historische Klasse. Neue Folge. Band VI aus den Jahren 1902-1906* 2 (1902): 3 – 32 + 2 láminas. La firma de Henri Estienne está reproducida en la primera.

- 10 *Non aurum pensa (quoniam mihi sordet et aurum)*
Haec peto quorum Iro, si vult modo, copia larga est.
Nempe animum memorem semperque iuuare paratum
Et mihi quas possit cupidum persolvere grates.

3 Expectusque: *expertusque* em. W. Meyer. · 5 In nimium: *iam nimium* em. W. Meyer. · 9 Non aurum pensa: *non te aurum(?)*(sic) *posco* em. W. Meyer.

En el f. 69^r (p. 147), en el margen superior, quizá por el propio Henri Estienne: *ἐκ τῶν Εῤῥίκου τοῦ Στεφάνου*.

Notas marginales de la mano de los dos copistas. En la parte copiada por Diasorino, algunas son de él, otras de Estienne.

Hojas de guarda I – IV: 218x161 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Armoirie 1*.

Hojas de guarda V – VI (numeradas como I y II): 216x160 mm. Puntizones horizontales a 28 mm, ± 20 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 1 – 42 (pp. 1 – 101), 49 – 54 (pp. 112 – 113), 61 – 62 (pp. 135 – 138), 67 – 68 (pp. 145 – 146 y ø): 216x160 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Mont 2*.

ff. 43 – 48 (pp. 102 – 111b), 63 – 66 (pp. 139 – 144): papel de menos gramaje que el que le rodea. 216x160 mm, plegado en cuarto. Filigranas *Chapeau 1* y *Chapeau 2*.

ff. 55 – 60 (pp. 124 – 134): papel teñido de azul, deteriorado en los bordes, 214x155 mm. Puntizones horizontales a 32 – 33 mm, ± 20 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 69 – 84 (pp. 147 – 178): 212x158 – 160 mm, plegado en cuarto. Puntizones horizontales a 31 – 34 mm, 21 corondeles en 20 mm. Filigrana no identificable: ¿*Serpent*?

ff. 85 – 96 (pp. 179 – 202): 212x158 – 160 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 5*.

Hojas de guarda ‘I – ‘III: 216x160 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Lion 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 5 ff. (v) + 2xIII (12) + 2xII (20) + 1xIII (26) + 4xII (42) + 3xIII (60, el último ternión es el de papel azul) + 4xIV (92) + 1xII (96) + 3 ff. (‘III).

En origen, tanto al comienzo como al final estaría formado por un binión, pero la primera hoja de ese primer cuaderno y la última del segundo están pegadas a las tapas. De esta manera, las hojas de guarda serían cuatro al principio y cuatro al final.

En los folios copiados por Estienne, hay reclamantes horizontales en el recto y en el verso de todos los folios. En la parte copiada por Diasorino, hay reclamantes verticales en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado parcialmente en lapicero por una mano moderna en cifras arábicas en la esquina superior externa del recto. Hay otra paginación antigua de la

mano de Estienne, también en cifras arábigas, en tinta, en el centro del margen superior en las dos caras de cada folio.

En los ff. 27, 31, 35, 39 y 43 hay numeración de cuadernillos en cifras griegas (serie $\alpha - \epsilon$). Después, en los ff. 49, 55 y 61 se encuentra una serie que continua pero en letras latinas ($f-h$).

En los ff. 1, 2, 26, 61, 69, 76, 77 y 84 hay una tercera numeración, que corresponde con una foliación hecha de la siguiente manera:

- el f. 1 está numerado como 1, porque es el primero con escritura de la obra de Juliano.
- el f. 2 está numerado como 2, porque es el segundo con escritura de la obra de Juliano.
- El f. 26 está numerado como 25, porque como el verso del f. 16 está en blanco, se ha saltado en la paginación. El f. 16^v debería ser la p. 32, pero en realidad 32 está en el siguiente recto (f. 17^r), con lo cual ya se ha retrasado una página. A partir de este momento, las páginas pares están en el recto, en vez de en el verso. En el f. 26 están las pp. 50 y 51 (en vez de 51 – 52), por lo que este tiene que ser el f. 25.
- En el f. 32 se ha dado un salto de veinte números al paginar, pasando de 60 (f. 32^r) a 81 (f. 32^v). Este folio, de acuerdo con lo indicado en el punto anterior, debería ser el 30, pero el siguiente (el f. 33), al estar paginado como 82 – 83, resulta ser el 41. Teniendo en cuenta que no pagina las hojas que están en blanco y los ff. 48 y 60 no han recibido escritura, se explica que al f. 61 le correspondan las pp. 135 – 136. A partir de aquí, la paginación vuelve a ser impares en el recto y pares en el verso. El f. 61 ha sido foliado como 68 porque $136/2=68$.
- El f. 67 ha sido foliado como 73 y le corresponden las pp. 145 – 146 ($146/2=73$).
- En los siguientes folios numerados no coincide la división:
 - el f. 69 contiene las pp. 147 – 148. Ha sido foliado como 75, pero $148/2$ es 74, no 75.
 - el f. 76 contiene las pp. 161 – 162. Ha sido foliado como 82, pero $162/2$ es 81, no 82.
 - el f. 77 contiene las pp. 163 – 164. Ha sido foliado como 83, pero $164/2$ es 82, no 83.
 - el f. 84 contiene las pp. 177 – 178. Ha sido foliado como 90, pero $178/2$ es 89, no 90.

En este caso, la explicación es más fácil: simplemente se siguen contando los folios desde 68 (en realidad 61), aunque teniendo en cuenta como f. 74 el 68, que está vacío y no paginado. Al contrario que en otras ocasiones, aquí sí ha tenido en cuenta un folio vacío para la foliación.

No hay ninguna clase de decoración.

Encuadernación del s. XVIII de Roger Gale en piel marrón claro sobre cartón. La decoración en ambas cubiertas es semejante y consiste en un marco de hilo doble en hierro seco por el borde. En el centro, también en hierro seco hay otro marco de hilo doble y, en su interior, dos marcos de punteado de diferente diámetro. En los entrenervios del lomo tiene decoración en hierros dorados y se han colocado pegatinas modernas de la biblioteca con la signatura: en la parte superior, *O*; en el medio: 2 y en la parte inferior 39. La cabezada es azul y blanca.

1. Henri Estienne: recto de las hojas de guarda IV y V (numeradas como I y II) y ff. 1^r – 16^r, 17^r – 26^r, 28^r – 47^v, 49^r – 59^v y 60^v – 67^v. No se puede establecer una caja de escritura fija, puesto que el copista no duda en invadir los márgenes o utilizar toda la superficie disponible. Tampoco hay un número regular de líneas por página, está en torno a 28. Tinta marrón y rojo burdeos para los títulos.
 2. Jacobo Diasorino: ff. 69^r – 96^v; 150x95 mm; 20 líneas por página; tinta negra y marrón sepia para el título del f. 69^r.
-

Este manuscrito perteneció a Henri Estienne, como se deduce de las marcas de posesión que hay en él (véase más arriba). Después estuvo en la biblioteca de Roger Gale, quien en 1738 la donó al Trinity College. No tiene exlibris, pero sí una nota en la contraportada delantera, quizá de Gale: *Olim liber Hen Stephani, nunc Tho. Gale Anno D. 1687º*. La signatura antigua es *B. 14 No. 80*.

Otras signaturas: 1143 (catálogo de James).

El estado de conservación no es muy bueno: está roto en el lomo, que está bastante despegado. Las hojas en la primera parte presentan marcas de humedad y hacia el final también de fuego. En alguna ocasión afecta al texto, pero no compromete su legibilidad.

- a) James (1902) 140 – 142, nº. 1143; Carolla, P. «*Non deteriores. Copisti e filigrane di alcuni manoscritti degli Excerpta de legationibus*». *Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae* xv (*Studi e Testi* 453). Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 2008: 129 – 170.
- b) Bidez (1929) 14 – 20 y 90 – 91. La parte copiada por Henri Estienne es un apógrafo del Leid. Voss. gr. F. 77, mientras que el *Misopogon* estaría copiado del Ambros. G 69 sup.; Bradbury, S. «The date of Julianus letter ot Themistius». *Greek, Roman and Byzantine Studies* 28 (1987): 235 – 251 (242); Lacombrade, C. *L'Empereur Julien. Oeuvres complètes, II 2. Discours*. Paris: Les Belles Lettres, 1964: 155; Prato, C. y D. Micaella (eds.) *Giuliano imperatore, Misopogon. Edizioni critica, traduzione e commento a cura di*. Roma: Edizioni dell'Ateneo, 1979: 26.

c) Ficha en *Pinakes*.⁵¹¹

Autopsia del manuscrito: julio de 2012.

Esquema de la organización del Cantabr. Trin. O.2.39

* La raya vertical (|) entre los números de folio indica la mitad del cuaderno.

nº varios	I II I 2																													
folio	I	II	III	IV	V	VI	1	2	3		4	5	6	7	8	9		10	11	12	13	14		15	16	17	18		19	20
página							¹ / ₂	³ / ₄	⁵ / ₆	⁷ / ₈	⁹ / ₁₀	¹¹ / ₁₂	¹³ / ₁₄	¹⁵ / ₁₆	¹⁷ / ₁₈	¹⁹ / ₂₀	²¹ / ₂₂	²³ / ₂₄	²⁵ / ₂₆	²⁷ / ₂₈	²⁹ / ₃₀	³¹ / ₃₂	³² / ₃₃	³⁴ / ₃₅	³⁶ / ₃₇	³⁸ / ₃₉				
cuadernos																														
	α β γ δ																													
	21	22	23		24	25	26	27	28		29	30	31	32		33	34	35	36		37	38	39	40		41	42			
	⁴⁰ / ₄₁	⁴² / ₄₃	⁴⁴ / ₄₅	⁴⁶ / ₄₇	⁴⁸ / ₄₉	⁵⁰ / ₅₁	⁵² / ₅₃	⁵⁴ / ₅₅	⁵⁶ / ₅₇	⁵⁸ / ₅₉	⁶⁰ / ₆₁	⁸² / ₈₃	⁸⁴ / ₈₅	⁸⁶ / ₈₇	⁸⁸ / ₈₉	⁹⁰ / ₉₁	⁹² / ₉₃	⁹⁴ / ₉₅	⁹⁶ / ₉₇	⁹⁸ / ₉₉	¹⁰⁰ / ₁₀₁									
	papel azul																													
	ε η ζ																													
	43	44	45		46	47	48	49	50	51		52	53	54	55	56	57		58	59	60									
	¹⁰² / ₁₀₃	¹⁰⁴ / ₁₀₅	¹⁰⁶ / ₁₀₇	¹⁰⁸ / ₁₀₉	¹¹⁰ / ₁₁₁	¹¹² / ₁₁₃	¹¹⁴ / ₁₁₅	¹¹⁶ / ₁₁₇	¹¹⁸ / ₁₁₉	¹²⁰ / ₁₂₁	¹²² / ₁₂₃	¹²⁴ / ₁₂₅	¹²⁶ / ₁₂₇	¹²⁸ / ₁₂₉	¹³⁰ / ₁₃₁	¹³² / ₁₃₃	¹³⁴ / ₁₃₅													
	68 e 73 75 82																													
	61	62	63	64		65	66	67	68	69	70	71	72		73	74	75	76												
	¹³⁵ / ₁₃₆	¹³⁷ / ₁₃₈	¹³⁹ / ₁₄₀	^{141a} / _{141b}	^{142a} / _{142b}	¹⁴³ / ₁₄₄	¹⁴⁵ / ₁₄₆	¹⁴⁷ / ₁₄₈	¹⁴⁹ / ₁₅₀	¹⁵¹ / ₁₅₂	¹⁵³ / ₁₅₄	¹⁵⁵ / ₁₅₆	¹⁵⁷ / ₁₅₈	¹⁵⁹ / ₁₆₀	¹⁶¹ / ₁₆₂															
	83 90																													
	77	78	79	80		81	82	83	84	85	86	87	88		89	90	91	92												
	¹⁶³ / ₁₆₄	¹⁶⁵ / ₁₆₆	¹⁶⁷ / ₁₆₈	¹⁶⁹ / ₁₇₀	¹⁷¹ / ₁₇₂	¹⁷³ / ₁₇₄	¹⁷⁵ / ₁₇₆	¹⁷⁷ / ₁₇₈	¹⁷⁹ / ₁₈₀	¹⁸¹ / ₁₈₂	¹⁸³ / ₁₈₄	¹⁸⁵ / ₁₈₆	¹⁸⁷ / ₁₈₈	¹⁸⁹ / ₁₉₀	¹⁹¹ / ₁₉₂	¹⁹³ / ₁₉₄														
	93 94 95 96 ‘I ‘II ‘III																													
	¹⁹⁵ / ₁₉₆	¹⁹⁷ / ₁₉₈	¹⁹⁹ / ₂₀₀	²⁰¹ / ₂₀₂																										

⁵¹¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. United Kingdom, Cambridge, Trinity College, fonds principal O.02.39 (1143): <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/11975/>. Última consulta: 21/06/2016.

8-. Cambridge, University Library, Gg. VI. 10

Michael Psellus, *In psychogoniam platonicam*; idem, *De oraculis Chaldaicis*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

195x122 mm, <I> 42 <'I>.

Jacobo Diasorino, ff. 4 – 39.

UC1:

ff. 4^r – 36^r: Michael Psellus, *In psychogoniam platonicam*

ff. 36^v – 39^v: Michael Psellus, *De oraculis Chaldaicis* (epítome).

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^r – 3^v y 39^v – 42^v.

En el f. 1^r, una mano moderna ha anotado en lapicero la signatura del manuscrito en el ángulo superior externo. En el f. 3^v, en la esquina superior externa, por una mano posterior al copista, en tinta: *psellus in platonis psycogoniam*.

Esquemas de la mano del propio copista en los ff. 10^r, 12^v, 22^r, 22^v, 25^v y 27^v – 29^v.

Las hojas de guarda son modernas.

ff. 1 – 42: 186x111 mm, plegado en cuarto. Puntizones verticales a 19 – 22 mm, 21 corondeles en 20 mm. Lo único visible de la filigrana es una flor sobre un semicírculo.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1 f. (I) + 10 ff. (10, en realidad un cuaternión y entre los ff. 1 y 4 se ha introducido un bifolio) + 4xIV (42) + 1 f. ('I). También se puede considerar que hay una hoja de guarda moderna al principio y al final (I y 'I) y que los tres primeros folios y los tres últimos (1 – 3 y 40 – 42, respectivamente), que están en blanco, son las antiguas hojas de guarda, resultando el esquema 1 f. (I, moderna) + 3 ff. (IV) + 4xIV (36) + 3 ff. ('III) + 1 f. ('IV, moderna).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en lapicero por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, que comienza en el f. 1 y termina en el f. 42.

En la esquina inferior externa del f. 3^r se ha escrito en lapicero 1; en el f. 11^r, 2; en el f. 19^r, 3; en el f. 27^r, 4, y en el f. 35^r, 5. Debe de ser una nota para la encuadernación moderna, que divide los cuadernillos en cuaterniones de acuerdo con los reclamantes.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. En los ff. 4^r y 36^v se ha realizado una cenefa simple en rojo, junto con el título y la inicial en el mismo color. A lo largo del libro hay algunas iniciales más en rojo.

Encuadernación moderna de cartón forrado con un papel que imita cuero, color marrón. En el lomo, con letras doradas: *Gg Psellus 6 10*.

1. Jacobo Diasorino: ff. 4^r – 39^r; 125x75 mm; 14 líneas por página (ff. 1^r y 9^v: 13; f. 10^v: 15. Las hojas que presentan esquemas también tienen menos texto). Tinta negra.
-

En el interior de la cubierta delantera hay una pegatina de exlibris de la biblioteca con la signatura actual.

Otras signaturas: 1579 (catálogo de Luard).

El estado de conservación es bueno gracias a que ha sido restaurada la encuadernación.

a) Luard (1858) 218, nº 1579.

b) Azanasiadi (2002); Des Places (1996); Linder (1854); Moore (2005).

c) Ficha en *Pinakes*.⁵¹²

Autopsia del manuscrito: julio de 2012.

9-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, R.I.17

Aristoxenus Tarentinus, *Elementa harmonica*

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

270x210 mm, <v> 91 <'iv> (+ 24a, 38a, 91a, 91b; -70 – 79).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 90.

UC1:

ff. 1^r – 32^r: Aristoxenus Tarentinus, *Elementa harmonica liber I*.⁵¹³

ff. 32^v – 62^r: Aristoxenus Tarentinus, *Elementa harmonica liber II*.

ff. 62^v – 90^r: Aristoxenus Tarentinus, *Elementa harmonica liber III*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 90^v – 91b^v.

⁵¹² Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. United Kingdom, Cambridge, University Library, Fonds ancien Gg. vi. 10 (1579): <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/12194/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵¹³ Titulado *Aristoxeni Musica*.

En el f. IV^r, Nicolás de la Torre escribió la tabla del contenido del manuscrito: *Ἀριστοξένου ἁρμονικά* / *Aristoxeni Musica*. Igualmente, escribió el título en rojo en el f. 1^r (*Ἀριστοξένου*) y canceló las palabras *περὶ μέλους, ἁρμονικῶν στοιχείων α^{ov}*.

Notas marginales a lo largo de todo el volumen de la mano del propio copista.

Hojas de guarda I – IV y ff. 88, 91b – ‘III: papel de poco gramaje y tono más amarronado que el resto. 257x195 mm, plegado en folio. Filigrana *Main* 2.

ff. v – 87, 89 – 91a: papel oscurecido por el borde a casa de la humedad. 260x195 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot* 6.

La última hoja de guarda es de un papel más moderno, sin puntizones ni corondeles

El códice se organiza de la siguiente manera: 1xIII (1) + 1 f. (2) + 3xIV (25) + 9xIII (88) + 2xII (‘III) + 1 f. (‘IV). Esta distribución se debe a su reencuadernación tras el incendio de 1671 y no es la original, puesto que no coincide con los reclamantes ni con las marcas de agua, además de que entre los cuadernillos modernos se encuentran restos de talones. La organización primitiva debió de ser la siguiente: 4 ff. (IV) + 10xIV (87) + 1xIII (91b) + 3 ff. (‘III) + 1 f. (‘IV).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Se ha saltado un folio después de 24 (24a) y de 38 (38a) y no ha numerado los dos folios que hay después de 91. Además, la numeración salta de 69 a 80 sin que haya pérdida de texto.

La decoración es inexistente, salvo la *T* inicial del primer capítulo, dibujada por el propio copista en tinta roja. En las páginas en las que se inicia un nuevo libro (ff. 32^v, 62^v), el diseño de la página respeta la futura colocación de la iluminación, que nunca se realizó. En las páginas en las que acaban (ff. 32^r, 62^r y 90^r, respectivamente), el texto se ha dispuesto en pie de lámpara o cáliz.

Encuadernación *escurialense* típica. El incendio de 1671 dañó el dorso y por ello ha sido restaurado.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 90^r; 180x115 mm; 13 líneas por página; tinta negra.

Este manuscrito perteneció a la biblioteca de Francesco Patrizi, quien se la vendió en Venecia en 1575 a Guzmán de Silva, embajador de Felipe II.

Signaturas anteriores: III.Δ.11; IV.Ι.6

Otras referencias: *Revilla* 17.

El estado de conservación es bueno gracias a que ha sido restaurada la encuadernación. El papel es irregular debido al fuego y a la reencuadernación.

- a) Andrés (1970) 27 – 31; Dain (1963) 360; Graux (1880) 496, 515; Miller (1848) 15; Stefec (2012) 249, 253; CCG I 65, nº 17; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94; VG 151.
- b) Barker (1984) 119 – 184; Da Rios, R. (ed.) *Aristoxeni Elementa Harmonica (Scriptores Graeci et Latini. Consilio Academiae Lynceorum LI)*. Roma: Polygraphica, 1954: LI; Pearson, L. *Elementa rhythmica: the fragment of book II and the additional evidence for Aristoxenaen Rhythmic theory*. Oxford: Clarendon Press, 1990. No menciona este manuscrito; Pérez Cartagena, F. J. *La Harmonica de Aristoxeno de Tarento. Edición crítica con introducción, traducción y comentario*. Tesis doctoral, departamento de Filología Clásica, Universidad de Murcia, Murcia, 2001; Urrea Méndez, J., F. J. Pérez Cartagena y P. Redondo Reyes. *Métrica griega (Hefestión: Harmónica, Rítmica; Aristoxeno: Harmónica, Ptolomeo)*. Madrid: Gredos, 2009.
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵¹⁴

Autopsia del manuscrito: julio de 2011.

10-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Σ.III.6

Aelianus Tacticus, *Tactica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

288x203 mm, <IV> 51 <'IV> (-38, 39, 41, 42, 43).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 45.

Constantino Paleocapa, ff. 24, 45 – 51.

UC1:

ff. 1^r – 51^r: Aelianus Tacticus, *Tactica*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 49^r y 51^v.

En el f. III^r, una mano posterior ha anotado una tabla grecolatina del contenido del manuscrito: *αἰλιανοῦ τακτικῇ θεωρίᾳ* | *Aelianus de instruendis aciebus sive de re militaris*. Tras ella, hay una nota de David Colville:

⁵¹⁴ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal Rho. I. 17 (Revilla 017)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15289/>. Última consulta: 21/06/2016.

Cum figuris acierum eleganter depictis | miniatisque ut vulgo loquuntur | quem dono dedit Jacobus Diassorinus Dominus | Doridis, Graecus, Philippo II Hispaniarum Regi: | cum elegantissimo et gravissimo epigrammate, in quo commemorat grave | iugum Graecorum sub Turcis, invitatque illum | ad eorum liberationem. | In inscriptione epigrammatis solum compellat | Philippum Britanniae Regem: eo nimirum tempore | cum Mariam Angliae Reginam in uxorem haberet, | vivo adhuc patre, Imperatore Carolo. | Finis libri est pag. 486, coetera quae sequitur nondum | videntur edita saltem in editione Arcerii, et in alio | Codice, sive IV.1.21 sunt aliqua plura.

En el f. III^v está el epigrama dedicatorio de Jacobo Diasorino a Felipe II:

Εἰς τὸν εὐσεβέστατον καὶ ἀήττητον βα- | σιλέα τῶν Βρεττανῶν(sic) | ΦΙΛΙΠΠΟΝ

- 1 Αἰλιανοῦ βίβλος εἰμὶ πολύστονα ἔργματ' Ἄρηος
κεύθουσ' ἑλλήνων πρόχνη ἀπολλυμένων·
ἤδη ἐσπερίηνδε λιποῦσ' ἐναγῇ βασιλῆα,
ἥλυθον ἐς πιστοῦ δώματα ἡγεμόνος·
5 οὔτε διδαζομένη στίχας ἔρχομαι ἡγεμονῆα,
πουλυπλόκους τὲ τρόπους Ἄρεος αἰμοβόρου·
οὔτε φαλάγγων δῆνεα, πολλὰ γὰρ ἥρανος οἶδεν
εἶδη τῶν πατρικῶν δειμαλέων πολέμων,
ἀλλὰ μιν ἐξερέουσα πολύστονα πῆματα θυμοῦ,
10 Τοῦρκος ἅπερ δράμνει υἱέσιν εὐσεβέων·
ἄνδρας μὲν καίνυσι, βαθυζώνους δὲ γυναῖκας
τέκνα δὲ τουρκίζει, ποιμένα πάντα δ' ἄγει.
τῶνδε μνήσθητ', ὦναξ, καὶ τάσδε στίχας ἀνδρῶν
ὠγγύων ἀθρῶν, μνώεο Κεκροπίης·
15 καὶ γὰρ ἅπασα, ΦΙΛΙΠΠΕ, μακεδονικὴ σε Φιλίππου
γῆ καλέει θαμινῶς Φίλιππον εὐσεβέα·
ἦκω γὰρ τούτων, μοιρηγενὲς ὀλβιόδαιμον·
καὶ σύ με τὴν ξείνην δέχυνσο εὐμενέως.

Ἰακώβου Διασσωρίνου Κυρίου τῆς Δωρίδος καὶ τῶν.

En el f. IV^r hay un título latino por otra mano: *Aeliani ordinalis commentatio, sive speculatio.*

Hojas de guarda I – III y IV y f. 48: 282x201 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Fleur de lis* 2.

Hojas de guarda IV y 'I – 'III, ff. 1 – 47 y 49 – 51: papel de bastante gramaje, 282x200 mm. Puntizones horizontales a 22 – 25 mm, 21 – 22 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 4xIV (31) + 6 ff. (37, en realidad otro cuaternión, pero los ff. 38 y 39 han sido arrancados) + 5 ff. (47, en realidad otro cuaternión, pero los ff. 41 – 43 han sido arrancados) + 1 f. (48) + 2 ff. (50, pegados al f. 51^r) + 5 ff. ('IV).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Las hojas de guarda no están foliadas.

En el f. III^r, el título se ha realizado en letra uncial con tinta dorada, así como la primera alfa, el nombre *Ares* en la línea 6 y el nombre de *Felipe* (el primero completo, en el segundo solo la Φ). Las iniciales están miniadas en oro sobre fondo rojo y azul, alternando, con adornos florales en oro. En los ff. 10^v, 13^v, 16^r, 18^v, 19^r, 20^{rv}, 24^v, 25^r, 34^{rv}, 35^v, 36^r, 37^{rv}, 40^{rv}, 44^v, 45^v y 46^r hay miniaturas. Estas figuras que se intercalan en el texto, iluminadas en oro y colores, son copias de las de la obra *Aeliani De militaribus ordinibus instituendis more graecorum*, la traducción latina que Robortello publicó en Venecia en 1552. El miniaturista del códice no ha hecho sino dar color a las imágenes de dicha obra, proyectándolas, cuando se trata del diseño de las diferentes falanges guerreras, sobre paisajes de montaña y algunas fortificaciones militares.⁵¹⁵ Estas figuras, por lo general, preceden al texto que ilustran.

Aparte de estas, el códice contiene otras tres miniaturas:

- En el f. 1^r hay una orla completa encuadrando el texto, con armaduras y trofeos militares en oro y colores. En el centro del borde superior aparece el escudo de Felipe II con las armas de las dinastías Austria y Tudor.
- En el f. 21^r hay un paisaje de montaña con árboles y fortificaciones militares. En el verso del mismo folio hay un paisaje marino rodeando una isla rocosa, coronada por obras de fortificación militar.

⁵¹⁵ La correspondencia de las figuras es la siguiente: f. 10^v = Robortellus (1552) 17; f. 13^v = Robortellus (1552) 21; f. 16^r = Robortellus (1552) 25; f. 18^v, αὐτὴ ἡ ἰλὴ καὶ στοιχεῖ καὶ ζυγεῖ. *Haec turma et iugans est et ordinalis* = Robortellus (1552) 29; f. 19^r, ἐμβολός. *Cuneus* = Robortellus (1552) 29; f. 20^r, αὐτὴ ἡ ἰλὴ στοιχεῖ μὲν ἀλλ' οὐ ζυγεῖ. *Haec turma non iugatur sed ordinatur tantum* = Robortellus (1552) 29; f. 20^v, αὐτὴ ἡ ἰλὴ ζυγεῖ μὲν οὐ στοιχεῖ δέ. *Haec turma iugatur sed non ordinatur* = Robortellus (1552) 29; f. 24^v, aciei, declinatio hastam versus, quae conversio dicitur = Robortellus (1552) 33; f. 25^r, primus acies status, secunda conversio = Robortellus (1552) 34; f. 34^r, recta inductio = Robortellus (1552) 46; f. 34^v, recta deductio sinistra = Robortellus (1552) 47; f. 35^v, equestris acies = Robortellus (1552) 48; f. 36^r, cuneus equitum = Robortellus (1552) 49; f. 37^r, bipartita phalanx = Robortellus (1552) 50; f. 37^v, obliqua phalanx = Robortellus (1552) 51; f. 40^r, equestris acies instat = Robortellus (1552) 57; f. 40^v, acies equestris ab altera... = Robortellus (1552) 57; f. 44^v, laterculus oblongus = Robortellus (1552) 62; f. 45^v, ὑπερ φαλλάγγησις, circumventio phalangis = Robortellus (1552) 63; f. 46^r, circumventio cornu = Robortellus (1552) 64.

- En los ff. 49^v – 50^r se puede ver la organización completo de un campamento.

Encuadernación entelada *Tipo 2*. Presenta huellas de una manecilla lateral. En el centro de las cubiertas se han grabado las parrillas símbolo de la biblioteca. En el corte delantero se lee *6.θ.ΑΙΑΙΑΝΟΣ.17*.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 24^r (l. 1 – 8, 18 – 21), 24^v – 45^r (l. 1 – 11); 200x110 mm (f. 1^r, 150x110 mm); 21 líneas por página (f. 18^r: 19), pero no es sistemático por la inclusión de iluminaciones. Tinta negra y dorada para algunas palabras.
2. Constantino Paleocapa: ff. 24^r (l. 9 – 17), ¿26^{rv} (texto en rojo)?, 45^r (l. 12 – 21) – 51^r, notas marginales y glosas que acompañan a las iluminaciones. 190/200 x 25/35/55/60/110 mm. Número irregular de líneas por página por la presencia de iluminaciones. Algunos ff. solo tienen 5 u 8 líneas de texto, otros 10 o 15 y algunos 21. Tinta negra para el cuerpo del texto y las glosas en latín; roja para las glosas en griego y dorada para algunas palabras.

La letra en el f. 47^v, l. 17 – 21 y en el f. 48^r, l. 1 – 6, es de un módulo más pequeño.

El códice perteneció a Felipe II, quien se lo compró a Diasorino a través de Antonio Perrenot de Granvela.⁵¹⁶ Llegó a la biblioteca de El Escorial entre los primeros fondos, según el listado de códices griegos elaborados en 1572.⁵¹⁷ También está recogido en el inventario de 1576.

Signaturas anteriores: III.E.17; III.A.13.

Otras referencias: *Revilla 105*.

Vogel y Gardthausen dieron como fecha de redacción 1551.⁵¹⁸ Dain refutó esta fecha y la retrasa hasta 1556, teniendo en cuenta que la boda de Felipe II con María Tudor fue en 1554 y que se usan las ilustraciones de la edición de los Gesner (1556).⁵¹⁹

- a) Andrés (1964) 169, nº 2982; Antolín (1919) 487; Dain (1964) lámina p. 30b^{rv} y 36 – 37; Dain (1963) 359 – 360; Graux (1880) 165 – 167; Miller (1848) 95 – 96; CCG I 351 – 353, nº 105; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94; VG 151.
 - b) *Asclepiodoto* (2006); Dain (1937); Hahlweg (1981); Peterson (2007); Scheffer (1967); Weitzmann (1971); Wüstenfeld (1880).
-

⁵¹⁶ Véase Gonzalo (1998) 372.

⁵¹⁷ Este inventario se conserva en el Vat. lat. 3958. Véase Andrés (1968) 341 y ss.

⁵¹⁸ VG 153: «Der Widmung nach fol. 1 *εἰς τὸν εὐσεβέστατον κτλ. βασιλέα τῶν Βρεττανῶν Φίλιππον* ist d. cod. vor Philipps spanischer Thronbesteigung (1551) geschrieben».

⁵¹⁹ Véase Dain (1963) 359 – 360. Este dato se puede refutar fácilmente, porque aunque Gesner publicó en 1556 toda la obra de Claudio Eliano (confundido con Eliano), Robortello, como ya se ha visto, había publicado en Venecia en 1552 la parte de la *Tactica Theoria*.

c) Ficha en *Pinakes*.⁵²⁰

Autopsia del manuscrito: julio de 2011.

11-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, T.II.20

Polyaenus rhetor, *Strategemata*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

295x205 mm, <IV> 250 <I> (-213).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 250.

UC1:

ff. 1^r – 35^r: Polyaenus rhetor, *Strategemata liber I*.

ff. 35^v – 67^v: Polyaenus rhetor, *Strategemata liber II*.

ff. 68^r – 97^r: Polyaenus rhetor, *Strategemata liber III*.

f. 97^v: índice del contenido del libro cuarto.

ff. 98^r – 136^r: Polyaenus rhetor, *Strategemata liber IV*.

f. 136^v: índice del contenido del libro quinto.

ff. 137^r – 168^v: Polyaenus rhetor, *Strategemata liber V*.

ff. 168^v – 169^r: índice del contenido del libro sexto.

ff. 169^v – 185^r: Polyaenus rhetor, *Strategemata liber VI*.

f. 185^v: índice del contenido del libro séptimo.

ff. 185^v – 212^r: Polyaenus rhetor, *Strategemata liber VII*.

ff. 214^r – 250^r: Polyaenus rhetor, *Strategemata liber VIII*.⁵²¹

En blanco las hojas de guarda y los ff. 212^v y 250^v.

En el f. III^r, una mano posterior ha escrito una tabla de contenido en latín y griego. En el f. IV^v se ha escrito el título en latín (*Estratagemata Polieni*) en la parte superior de la hoja. En el centro, epigrama dedicatorio de Jacobo Diasorino a Felipe II:

⁵²⁰ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal Sigma. III. 06 (Revilla 105)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15376/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵²¹ Sin título.

Ἑλλαδικῶν χαρίτων τὸ κλέος ὤλεσεν αἰὼν
βαρβαρικῆς ἐφόδου συχνὰ ἐπερχομένης.

Ἐμπης ἐν βιβλίοις κεῖται πάνθ' ὅσσα ἔρεξαν

Ῥωμαίων υἱεῖς, καὶ Δαναοὶ μάκαρες

5 πάντα δὲ ἐν ταύτῃ τῇ δέλτῳ, ὄλβιε, δήεις

ἔργματα Ῥωμαίων, καὶ δαναῶν καμάτων.

Ἰακώβου Διασσωρίνου Κυρίου τῆς Δωρίδος καὶ τῶν.

En el f. 182^r, entre las palabras *ἡμέρας δύο· γ Συλοσὼν καλλιτέλους* no hay ningún espacio en blanco. En el margen se lee la siguiente nota del bibliotecario Pérez Bayer: *Hoc loco est in aliis exemplaribus lacuna XIX ducum et XXV strategemmatum, quam Diassorinus non imprudens, ut puto, praetermissit.*

La primera hoja de guarda es de un papel diferente y más fino que el resto de las hojas de guarda. No tiene puntizones ni corondeles.

ff. II – 'I: 283x205 mm. Puntizones horizontales y torcidos a 27 mm, en distribución irregular. 18 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

El códice se organiza de la siguiente manera: 4 f. (IV. La hoja de guarda I está pegada a II^r y la hoja de guarda III a II^v) + 26xIV (208) + 7 ff. (216. En realidad es un cuaternión, pero el f. 213 ha sido arrancado) + 4xIV (248) + 3 ff. ('I. La hoja de guarda trasera está pegada tanto al f. 250^v como a la cara interna de la tapa inferior).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado dos veces. Una primera mano en tinta marrón y cifras arábigas ha escrito sus números en la esquina superior externa del recto. Una mano posterior, en lapicero, ha foliado las hojas de guarda en la misma posición. Solo quedan restos de la numeración, quizá original (o quizá del taller de encuadernación) de los cuadernillos en algunas hojas: en la esquina inferior externa del f. 17^r se ve un 3 en tinta roja y en la misma posición en el f. 121^r se ve, en tinta marrón, un 16. Ambos folios coinciden con el comienzo del tercer y décimo sexto cuadernillo, respectivamente.

Una parte de la decoración es de la mano del copista y consiste en títulos unciales en rojo. La otra, más profesional consiste, por una parte, en iniciales y capitales miniadas igualmente en oro sobre fondo azul y rojo, alternando.

En los ff. 1^r, 35^v, 68^r, 98^v, 137^r, 169^v y 185^v hay orlas de miniatura que envuelven el texto por los cuatro lados. Sobre el fondo dorado figuran en ellas flores y frutas con algunos pájaros, mariposas y otros insectos. Los motivos decorativos de la primera orla son, principalmente, armas y atributos militares. En todas ellas, el centro de la parte superior hay un hueco para dibujar las armas correspondientes, con la corona

imperial sobre él, pero solo en la primera se ha dibujado a pluma la parrilla de san Lorenzo. En algunas páginas todavía se aprecian las marcas de lapicero que hizo el copista o el iluminador para saber qué letras había que dibujar y a qué altura del texto.

Encuadernación entelada *Tipo 2*. Sobre ambas cubiertas se ha grabado la parrilla de la biblioteca. En el corte delantero se lee 20.Θ.ΠΟΛΥΑΝΟΣ(sic).16. Doble cabezada en verde, amarillo, rojo y blanco.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 250^r; 200x110 mm (f. 1^r: 145x110 mm; f. 68^r: 150x110 mm; f. 169^v: 160x110 mm; ff. 35^v y 98^r: 165x110 mm; f. 137^r: 166x110 mm; f. 185^v: 195x110 mm). 21 líneas por página (ff. 1^r y 68^r: 16; ff. 137^r, 169^v y 185^v: 17; ff. 35^v y 98^r: 18). Tinta negra.
-

El código perteneció a Felipe II. Llegó en el primer grupo de los libros del monarca para la biblioteca. Se encuentra recogido en los inventarios de 1567 y 1576.⁵²²

Signaturas anteriores: III.E.16; III.K.6.

Otras referencias: *Revilla 159*.

- a) Andrés (1964) 169, nº 2984; Antolín (1919) 488; Crespi – Saavedra (1998) 25; Gonzalo (1998) 646; Graux (1880) 165 – 167; Pérez Martín (2003) 182 – 185; CCG I 503 – 504, nº 159; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94; VG 152 – 154.
- b) Bianco, E. *Gli stratagemmi di Polieno. Introduzione, traduzione e note critiche*. Alessandria: Ed. dell'Orso, 1997; Boer – Weinstock (1940) 190 – 228; Dain, A. «Les cinq adaptations byzantines des “Stratagèmes” de Polyen». *Revue des études anciennes* 33/4 (1931): 321 – 345; Köchly (1853 – 1855); Krentz, P. y E.-L. Wheeler. *Stratagems of War. Vol. I: Books I–V*. Chicago: Ares, 1994; Lewis, D.-M. «The king's dinner (Polyaenus IV, 3.21)». H. Sancisi-Weerdenburg y A. Kuhrt (eds.) *Achaemenid History II: the Greek sources. Proceedings of the Groningen 1984 Achaemenid History Workshop*. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1987: 79 – 87; Martín García, F. y A. Rospide López (eds.) *Polyaeni indices: Pars prior: Polyaeni strategematum*. Hildesheim: Olms – Weidmann, 1992; Martín García, F. y A. Rospide López (eds.) *Polyaeni indices. Pars altera:*

⁵²² Escribe Revilla en CCG I 504 al final de su ficha de este manuscrito: «Como lo indica Melber (pp. XVI – XVIII) nuestro Cód. pertenece al grupo de los Darmarianos». Se refiere a la introducción que escribió Melber en la edición de los *Stratagemata* de Polieno que publicó con la recensión de Wöffling en 1887, donde identifica la copia como hecha por Andrés Darmario, pese a que el epigrama dedicatorio está firmado por Diasorino, pero por alguna razón no transcribe la firma con el resto del epigrama en la página XVII. Está claro que Revilla, en su afán de incluir todo, no se dio cuenta de que había identificado el copista correctamente en la cabecera de su ficha (p. 503, aunque lo llama Santiago(sic) Diasorino) e incluyó la afirmación de Melber sin contrastar la información. Lo más probable es que Diasorino se lo vendiera directamente a Felipe II (o a través de Granvela) en Flandes y si acaso pasara por las manos de Darmario fuera cuando ya estaba en El Escorial.

Indices excerptarum Polyaeni Leonisque imperatoris strategematum. Hildesheim: Olms – Weidmann, 1992; Matthew (2012); Schettino, M.-T. *Introduzione a Polieno*. Pisa: ETS, 1999; Schindler, F. *Die überlieferung der Strategemata des Polyainos*. Wien: Verlag der österreichische Akademie der Wissenschaften, 1973: 44 – 47, 78 y passim. Tiene la signatura E1 en su stemma y se incluye en el subgrupo $\alpha 1$, manuscritos descendientes del Par. gr. 1774 (s. XVI). El Vat. Barb. gr. 58 es apógrafo suyo; Shepherd, R. *Polyaenus' stratagems of war*. Chicago: Ares Publishers, 1974; Stadter, P.-A. *Plutarch's Historical methods: an analysis of the Mulierum Virtutes (and Polyaenus' Strategemata)*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 1965; Tepedino Guerra, A. *Polieno: Frammenti*. Napoli: Bibliopolis, 1991; Vela Tejada, J. y F. Martín García (eds.) *Poliorcética (Eneas el Táctico). Estratagemas (Polieno). Introducción, traducción y notas*. Madrid: Gredos, 1991; Xenophontov, A. «Polyaenus: a Greek writer as a job-seeker in the Roman world». E.-N. Ostenfeld, K. Blomquist y L.-C. Nevett (eds.) *Greek Romans and Roman Greeks: studies in cultural interaction*. Aarhus-Oakville: Aarhus University Press, 2002.

c) Ficha en *Pinakes*.⁵²³

Autopsia del manuscrito: julio de 2011.

12-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, T.III.1

Theophanes Chrysobalantes, *Epitome de curatione morborum*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

275x195 mm, <IX> 143.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 141.

UC1:

ff. 1^r – 141^r: Theophanes Chrysobalantes, *Epitome de curatione morborum*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 141^v – 143^v.

En el f. 1^r, una mano moderna ha escrito el título en latín. En los ff. II^r – III^v es Nicolás de la Torre quien ha escrito un índice de capítulos en griego. En el f. IX^v, en la parte

⁵²³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal Tau. II. 20 (Revilla 159)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15431/>. Última consulta: 21/06/2016.

superior de la hoja, hay un título en latín: *Pselli compendium medicinae ad Constantinum Porphyrogenetum*. Debajo está el epigrama dedicatorio de Jacobo Diasorino a Felipe II:

- 1 Καὶ τήνδ' ἑλλήνων Κωνσταντίνῳ βασιλῆϊ
 Πορφυρογεννήτῳ Ψελλὸς ἔδωκε βιβλόν·
 Ἴσον, παμμακάριστε, τύχη σοι δῶρον ὀπάζει
 ὥς μέλλοντ' ἰδίαν γῆν διαδεξαμένῳ.
5 Ταῦτα τύχη μαντεύεται, ἥδ' ὁ θεὸς τάχ' ἀνύσοι,
 οὔτινι γὰρ συνέβη τοῖον ἄνακτι δόμα·
Ἰακώβου Διασσωρίνου κυρίου τῆς Δωρίδος καὶ τῶν.
-

Hojas de guarda I – VIII: papel de poco grosor. 270x195 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Raisin 2*.

Hoja de guarda IX y ff. 1 – 143: papel de más gramaje que el anterior. 267x195 mm. Puntizones horizontales a 25 mm, apenas perceptibles; 19 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

El códice se organiza de la siguiente manera: 17xIV (127) + 1xIII (133) + 1xIV (141) + 2 ff. (143).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano moderna en cifras arábigas en el margen superior del recto, hacia la derecha.

En el f. 1^r la decoración consiste en una orla de miniaturas que encierra el texto y el título, escrito en letra uncial dorada sobre fondo azul, que ocupa la parte superior de ese marco. En el resto del mismo, las miniaturas, en fondo dorado, representan flores y frutas con algunos pájaros y otros insectos en diversos colores. En el centro de la franja inferior se ha dibujado el escudo del imperio español con la corona imperial sobre el mismo. La primera inicial está miniada en oro sobre fondo azul. Con parte de la iluminación se ha tapado el título anterior, escrito en tinta roja.

A lo largo del manuscrito hay epígrafes y capitales en rojo.

Encuadernación entelada *Tipo 3*. Sobre las cubiertas se han grabado las parrillas de la biblioteca. En el corte delantero se lee *I.Β.ΨΕΛΛΟΣ.Ι5*.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 141^r; 200x115 mm (f. 1^r: 100x115 mm); 17 líneas por página (f. 1^r: 9); tinta negra.

El códice perteneció a Felipe II. Llegó a la biblioteca de El Escorial con los primeros libros procedentes de la biblioteca del monarca. Está incluido en los inventarios de 1567 y 1576.

Sello de la biblioteca en el f. 50^r.

Signaturas anteriores: III.A.15; III.II.20.

Otras referencias: *Revilla 161*.

a) Gonzalo (1998) 659M Graux (1880) 165 – 167; Pérez Martín (2003) 183 – 185; CCG I 506 – 507, n° 161; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94; VG 152 – 154.

b) Moore, P. *Iter Psellianum: A Detailed Listing of Manuscript Sources for All Works Attributed to Michael Psellos, Including a Comprehensive Bibliography* (*Subsidia mediaevalia* 26). Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 2005: 432 – 437; Sonderkamp, J. *Untersuchungen zur Überlieferung der Schriften des Theophanes Chrysobalantes (sog. Theophanes Nomos) (Poikila Byzantina 7)*. Bonn: Rudolf Habelt, 1987.

c) Ficha en *Pinakes*.⁵²⁴

Autopsia del manuscrito: julio de 2011.

13-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Φ.Π.11

Porphyrus, *Vita Plotini*; Plotinus, *Enneades*; Michael Psellus, *De oraculis Chaldaicis*; Anon., *Excerpta historiarum et fabularum*; Anon., *Παροιμίες*; Anon., *Προλεγόμενα τῶν στάσεων μετὰ τῆς ῥητορικῆς*.

s. XVI^{2/2} (ff. 1 – 289, ca. 1563, véase f. 289^v), París (ff. 291 – 460) y Chipre (ff. 1 – 289, 473 – 500), papel occidental.

297x197 mm, <XXII> 500 <‘II> (-155).

Sacerdote Gregorio, ff. VI – XXII, 1 – 50, 59 – 289, 464 – 472.

Jacobo Diasorino, ff. 291 – 460.

Copista anónimo 2, ff. 51 – 58, 473 – 500.

⁵²⁴ Institut de recherche et d’histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal Tau. III. 11 (Revilla 171)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15443/>. Última consulta: 21/06/2016.

UC1:

vi^r – xxii^v: Porphyrius, *Vita Plotini*.

xxii^v – xxii^v: tabla de contenido de los libros I – IV, 6 de las *Enéadas*.

ff. 1^r – 6^v: Plotinus, *Enneadis primae libr. I*.

ff. 7^r – 9^v: Plotinus, *Enneadis primae libr. II*.

ff. 9^v – 11^v: Plotinus, *Enneadis primae libr. III*.

ff. 11^v – 18^r: Plotinus, *Enneadis primae libr. IV*.

ff. 18^r – 19^v: Plotinus, *Enneadis primae libr. V*.

ff. 19^v – 24^v: Plotinus, *Enneadis primae libr. VI*.

ff. 24^v – 25^v: Plotinus, *Enneadis primae libr. VII*.

ff. 25^v – 31^v: Plotinus, *Enneadis primae libr. VIII*.

ff. 31^v – 32^r: Plotinus, *Enneadis primae libr. IX*.

ff. 32^r – 36^v: Plotinus, *Enneadis secundae libr. I*.

ff. 36^v – 38^r: Plotinus, *Enneadis secundae libr. II*.

ff. 38^r – 45^r: Plotinus, *Enneadis secundae libr. III*.

ff. 45^v – 47^v: Plotinus, *Enneadis secundae libr. V*.

ff. 47^v – 49^r: Plotinus, *Enneadis secundae libr. VI*.

ff. 49^r – 50^v: Plotinus, *Enneadis secundae libr. VII*.

f. 59^{rv}: Plotinus, *Enneadis secundae libr. VIII*.

ff. 59^v – 70^v: Plotinus, *Enneadis secundae libr. IX*.

ff. 70^v – 75^r: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. I*.

ff. 75^r – 85^v: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. II*.

ff. 85^v – 89^v: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. III*.

ff. 89^v – 92^r: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. IV*.

ff. 92^r – 98^r: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. V*.

ff. 98^r – 111^r: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. VI*.

ff. 111^r – 113^r: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. IX*.

f. 113^r, l. 5: Plotinus, *Enneadis quartae libr. I*.

ff. 113^r – 115^v: Plotinus, *Enneadis quartae libr. II* (*libr. I* título).

ff. 115^v – 118^r: Plotinus, *Enneadis quartae libr. VI*.

ff. 118^r – 124^v: Plotinus, *Enneadis quartae libr. VII*.

f. 125^r: Plotinus, *Enneadis quartae libr. I* (bis).

ff. 125^r – 141^v: Plotinus, *Enneadis quartae libr. III* (*lib. I* título).

ff. 141^v – 146^v: Plotinus, *Enneadis quartae libr. V* (*libr. III* título).

- ff. 147^r – 153^v: Plotinus, *Enneadis quintae libr. I.*
ff. 153^v – 154^v: Plotinus, *Enneadis quintae libr. II.*
ff. 154^v – 166^v: Plotinus, *Enneadis quintae libr. III.*
ff. 166^v – 168^r: Plotinus, *Enneadis quintae libr. IV.*
ff. 168^r – 184^v: Plotinus, *Enneadis sextae libr. I.*
ff. 184^v – 197^r: Plotinus, *Enneadis sextae libr. II.*
ff. 197^r – 214^r: Plotinus, *Enneadis sexta libr. III.*⁵²⁵
ff. 214^r – 224^r: Plotinus, *Enneadis sextae libr. IV.*
ff. 224^r – 230^v: Plotinus, *Enneadis sextae libr. V.*
ff. 230^v – 242^r: Plotinus, *Enneadis sextae libr. VI.*
ff. 242^r – 267^v: Plotinus, *Enneadis sextae libr. VII.*
ff. 268^r – 281^v: Plotinus, *Enneadis sexta libr. VIII.*
ff. 282^r – 289^v: Plotinus, *Enneadis sextae libr. IX.*
ff. 464^r – 466^r: Anonymus, *Excerpta historiarum et fabularum.*
f. 466^r: Anonymus, *Παροιμίαι.*
ff. 466^v – 467^v: Anonymus, *Προλεγόμενα τῶν στάσεων μετὰ τῆς ῥητορικῆς.*
ff. 468^r – 472^r: Anonymus, *De Rhetorica in Hermogenem.*

UC2:

- ff. 291^r – 313^v: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. VI.*
ff. 313^v – 336^v: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. VII.*
ff. 336^v – 352^r: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. VIII.*
ff. 352^r – 356^r: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. IX.*
ff. 356^r (l. 14) – 357^r: Plotinus, *Enneadis quartae libr. I.*
ff. 357^r – 362^r: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. II.*
ff. 362^r – 373^r: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. III.*
ff. 373^v – 380^r: Plotinus, *Enneadis tertiae libr. IV.*
ff. 380^v – 397^r: Plotinus, *Enneadis quintae libr. V.*
ff. 397^v – 402^v: Plotinus, *Enneadis quintae libr. VI.*
ff. 402^v – 405^r: Plotinus, *Enneadis quintae libr. VII.*
ff. 405^v – 423^r: Plotinus, *Enneadis quintae libr. VIII.*
ff. 423^v – 436^r: Plotinus, *Enneadis quintae libr. IX.*
ff. 436^v – 453^v: Plotinus, *Enneadis quartae libr. VII.*

⁵²⁵ Según *Pinakes*, entre los ff. 204^v – 208^v se encuentra la obra *De Divina et Sacra Arte Chrysopoeiae* de Pelagius alchemista, pero no tenemos constancia de su presencia.

ff. 453^v – 458^v: Plotinus, *Enneadis quartae libr. IX*.

ff. 459^r – 460^v: Michael Psellus, *De oraculis Chaldaicis* (epítome).

UC3:

ff. 51^r – 58^r: Plotinus, *Enneadis secundae libr. IV*.

ff. 473^v – 500^v: Plotinus, *Enneadis quartae libr. IV*.

En blanco las hojas de guarda I – V y ‘I – ‘II y los ff. 58^v, 290^{fv} y 461^r – 463^v.

En la cara interna de la tapa superior, en tinta, está escrito: *K.Πλωτιν*. En el f. III^r, de la mano de Antonio Gracián se lee:

143 | Plotini opera o<mnia> in quo et | Porphyrii de vita et libris Plotini et
Numenii Pythagorei de materia. | Pselli de Assyriorum dogmatibus His- | toriae
quaedam incerti et | Adagia et | Prolegomena Rhet<oric>a et | De Rhetorica. F.
IV

in margine, apud Numenii: *unicus* · in margine, apud De Rhetorica: *unicus*

En el mismo folio, en el margen inferior: *De los de Fran<cisco> Patricio*.

En el f. IV^r, títulos griegos de la mano de Nicolás de la Torre. En el f. VI^r, en el margen superior, letra *K*.⁵²⁶ En el f. VI^v lista de palabras pertenecientes a la filosofía, de la mano quizá de Francesco Patrizi.

En el f. 289^v hay una subscripción de la mano del sacerdote Gregorio:

Τέλος εἴληφεν ἡ βίβλος τοῦ Πλωτίνου + ἐν ἔτει ,ζοα´ μηνὶ αὐγούστῳ,
ἰνδ<ικτιῶνος> ς´ | + Πονῶν μογῶν ἄμετρα ταύτην τὴν βίβλον + | τέλει δέδωκα Θεοῦ
νενευκότος, + | γεννῶσι δόξαν τοῖς φιλοῦσιν οἱ πόνοι, τοῖς δ´ αὖ ἀεργοῖς μῶμον ἢ
ῥαθυμία + | Θεοῦ δίδοντος, οὐδὲν ἰσχύει φθόνος + Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Γρηγορίου ὁ
πόνοϛ. +

Hojas de guarda I – II, ‘I – ‘II: 288x185 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettres assemblées I*.

Hojas de guarda III – V: 288x185 mm, plegado en folio. Filigrana *Chapeau I*.

Hojas de guarda VI – XXIII y ff. 1 – 50, 59 – 289, 464 – 472: 288x185 mm, plegado en folio. Filigrana *Arbalète I*.

ff. 290 – 463:, 288x185 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 7*.

ff. 365 – 366: 288x185 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 8*.

ff. 51 – 58, 473 – 500: 288x185 mm, plegado en folio. Filigrana *Ancre 2*. La contramarca está cortada en el margen externo.

El códice se organiza de la siguiente manera: 5 ff. (v, con dos talones entre IV y v) + 1xv (XV) + 1xvii (6) + 4xv (46) + 1xviii (64, en realidad parece un cuaternión (ff. 51 –

⁵²⁶ Véase Henry (1948) II 184 – 185.

58) dentro de otro cuaternión (47 – 50, 59 – 64) + 21xv (277) + 1xvi (289) + 22xiv (463) + 9 ff. (472. En realidad es un quinión, pues hay un talón tras 472) + 3xiv (496) + 1xii (500) + 2 f. (‘II).

Los cuadernillos están señalados con letras latinas (series continuas A – Z, a – z, a – j) en la esquina inferior externa del recto del primer folio del cuaderno. Es una indicación posterior a la encuadernación. Comienza en la hoja de guarda VII.

El primer copista (sacerdote Gregorio) escribe reclamantes horizontales en todos los versos de folio. Diasorino, como es habitual, los escribe verticales en el verso del último folio del cuaderno. El tercer copista no escribe ningún tipo de reclamo.

Las cinco primeras hojas de guarda y las dos traseras no han sido numeradas. La foliación comienza en cifras romanas en la hoja de guarda VI, hasta la hoja de guarda XXIII, cancelando una numeración anterior en tinta azul y cifras arábigas (1 – 18), pero realizada en época moderna. El cuerpo del texto a partir de las *Enéadas* está foliado en cifras arábigas en tinta marrón cerca de la esquina superior externa del recto por una mano posterior pero más cercana a la época del copista. En el f. 473 ha cancelado una foliación anterior (460). Puede ser que los ff. 464 – 472, que presentan una filigrana diferente a 473 – 500, aunque son del mismo copista, se incluyeran más tarde (a 460 le siguen tres blancos) o es la que tenía en otro códice.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los copistas. Comprende cenefas, títulos e iniciales en rojo.

Encuadernación *escurialense típica*. En el corte delantero se lee *ΙΙ.Κ.ΠΛΩΤΙΝ.20*.

-
1. Sacerdote Gregorio (Γρηγόριος τάχα καὶ θύτης): ff. 1^r – 50^v, 59^r – 289^r, 464^r – 472^r; 210x130 mm; 23 líneas por página; tinta negra.⁵²⁷
 2. Jacobo Diasorino: ff. 291^r – 460^v; 215x115 – 120 mm; 28 líneas por página; tinta negra para el cuerpo del texto y roja para las glosas y títulos.⁵²⁸
 3. Copista anónimo 2: ff. 51^r – 58^r, 473^r – 500^v; 205x140 mm; 23 líneas por página; tinta negra.
-

Este manuscrito perteneció a la biblioteca de Francesco Patrizi, quien se la vendió en Venecia en 1575 a Guzmán de Silva, embajador de Felipe II.

Otras referencias: *Andrés 208*.

Los folios copiados por el sacerdote Gregorio son un encargo del italiano.

⁵²⁷ Véase el Escur. Y.III.6, f. 141^v, manuscrito también comisionado por Francesco Patrizi a este mismo copista.

⁵²⁸ Como hemos indicado más arriba (n. 282) Andrés identifica incorrectamente en estos folios a Paleocapa, aunque con dudas, y esa afirmación recoge Bravo (1980) n. 34.

- a) Bravo (1980) n. 34; Dain (1963) 359 – 360; Fernández Pomar (1986) 7; Graux (1880) 127; Grivaud (2012); Jacobs (1908) 35 (nº 11), 43; Martínez Manzano (2015) 130 – 132; Patrinelis (1961) 79; Stefec (2012) 247, 252 – 255; CCG II 37 – 39, nº 208; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94.
- b) Azanasiadi (2002); Bombacigno, R. (ed.) *Lexicon II. Plotinus*. Milano: Biblia, 2004: 438; Bouillet (1857 – 1861) I, III; Henry, P. *Les manuscrits des Ennéades, vol. II*. Paris: Desclée de Brouwe et Cie., 1941: 11, 184 – 185; Henry, P. y H.-R. Schwyzer (eds.) *Plotini opera*, vol. 3. Paris: Desclée de Brouwer et Cie., 1951 – 1973; Moore (2005).
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵²⁹

Autopsia del manuscrito: julio de 2011.

14-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Φ.III.2

Aelianus Tacticus, *Tactica*; Aeneas Tacticus, *Poliorcetica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

243x178 mm, <III> 75 (+ 20bis).

Ángel Vergecio, ff. 1 – 30.

Constantino Paleocapa, ff. 43 – 50, 59 – 61, 62 – 66.

Jacobo Diasorino, ff. 51 – 58, 61, 66, 67 – 72.

UC1:

ff. 1^r – 30^r: Aelianus Tacticus, *Tactica*.

UC2:

ff. 43^r – 72^r: Aeneas Tacticus, *Poliorcetica*.

La unidad numerada como 20bis contiene una miniatura inacabada de un campamento militar, similar al del Escur. Σ.III.6, ff. 49^v – 50^r.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 30^v – 42^v y 72^v – 75^v.

⁵²⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal Phi. II 11 (Andrés 208)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15162/>. Última consulta: 21/06/2016.

En la cara interna de la tapa superior, en la esquina superior externa, en tinta marrón, alguien ha escrito *θ Αιλιανος*, y debajo: 2. Al lado hay una nota cancelada.

En el f. 1^r, en el margen superior, centrado: *θ*. Debajo, cancelado: *iv.I.21*. En la esquina superior externa: *Aeli*. Debajo, cancelado: *iiii.Z.3*. En la parte superior del folio, de la mano de Antonio Gracián, quizá: *Aelianus de ordinandis aciebus | eiusdem de obsidionibus*. Encima de la primera *A*, en tinta marrón: 162. Debajo, de la mano quizá de Nicolás de la Torre, se encuentra la tabla de contenido en griego: *αἰλιανοῦ τακτικῇ θεωρίᾳ | τοῦ αὐτοῦ τακτικόν τε καὶ πολιορκη- | τικὸν ὑπόμνημα, περὶ τοῦ πῶς | χρῆ πολιορκουμένων ἀντέχειν*. El texto ha sido cancelado desde *περὶ* hasta *ἀντέχειν*, quizá por el propio copista. Debajo, en tinta negra, centrado: *iii.Φ.2*.

En el f. 1^r, en el margen superior y de la mano de Ángel Vergecio, en tinta roja: *γρ. + αἰλιανοῦ, περὶ στρατηγικῶν τάξεως ἑλληνικῶν τε καὶ ῥωμαικῶν τῶν πάλαι, | βιβλίον*. La nota está cortada porque los folios fueron reguillotinados. Debajo, en tinta marrón y cancelado por una mano posterior: *iv.I.21*.

En la esquina superior externa de la cara interna de la tapa inferior, en lapicero: *ms. fs. 75*.

A lo largo de todo el manuscrito hay adiciones y correcciones al texto de la mano de los propios copistas, en tinta marrón oscuro y roja. Son especialmente frecuentes en la primera unidad codicológica.

Esquemas de tácticas militares en los ff. 6^v, 7^{rv}, 10^{rv}, 11^{rv}, 12^r, 15^{rv}, 20^v, 21^r – 27^v y 30^r.

Todo el cuerpo de papel ha sido guillotinado a su tamaño actual (233x160 mm) en el momento de la encuadernación, como se puede ver por la falta de algunas letras en las notas marginales. Todo el papel es de un gramaje fino y color crema claro, bastante blanco.

Hojas de guarda I – III: plegado en folio. Filigrana *Croissant 1*.

ff. 1 – 42: plegado en folio. Filigrana *Armoirie 2*.

ff. 43 – 74: plegado en folio. Filigrana *Lettre 1*.

f. 75: Puntizones verticales a 20 – 21 mm, 21 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

No es posible establecer una organización clara de todo el códice. La primera unidad codicológica no tiene reclamantes ni numeración de cuadernillos y la única costura visible es la de los ff. 21 – 22. El cosido del libro está muy apretado e impide ver las restantes. Por la distribución de las filigranas, se puede deducir que los ff. 31 – 42 están organizados en dos terniones.

La segunda unidad codicológica se organiza en cuatro cuaterniones. Hay reclamantes verticales de la mano de Constantino Paleocapa en los ff. 43^v, 44^v, 45^v, 58^v y 66^v.

Hay tres hojas de guarda al comienzo y una hoja al final que se corresponde con la pegada a la tapa trasera.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Las hojas de guarda no están numeradas.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los copistas. En la primera unidad codicológica consiste en títulos e iniciales, en parte, en rojo. En la segunda, los títulos e iniciales de las partes copiadas por Paleocapa son en un tono rojo burdeos, mientras que en las copiadas por Diasorino es un tono rojo sangre.

Encuadernación *flamenca de Benito Arias Montano*. El lomo está dividido en seis partes por cinco nervios, siendo la superior la mitad de grande que las cuatro siguientes y la inferior más grande que las demás. Los nervios están enmarcados por un fileteado en hierro seco. En los seis espacios se ha grabado, en hierro dorado, un motivo vegetal. Cortes dorados, la primera mitad del cuerpo de folios en rojo y la segunda en dorado. En el delantero se lee 2.Θ.ΑΙΑΝΟΣ.3. Cabezada marrón rojizo y blanco.

-
1. Ángel Vergecio: ff. 1^r – 30^r, notas marginales y correcciones; 190x105 mm; 22/26/28 líneas por página; tinta marrón oscuro.
 2. Constantino Paleocapa: ff. 43^r, 44^r, 45^r, 46^r – 50^v, 58^v (únicamente el reclamante), 59^r – 61^r, 62^r – 66^v; 190x105 mm; 29 – 33 líneas por página; tinta marrón oscuro.
 3. Jacobo Diasorino: ff. 51^r – 58^r, 61^v, 66^r, 67^r – 72^r; 190-200x105-115 mm; 27 – 32 líneas por página (f. 72^r: 17); tinta marrón oscuro.
-

Dain data este manuscrito antes de 1549, pues lo considera el borrador del Par. gr. 2443, copiado por Ángel Vergecio y fechado en 1549 (f. 86^v).⁵³⁰ Pero tal dato solo es válido para la parte copiada por Vergecio y no para la parte copiada por Diasorino y Paleocapa, que es un apógrafo de Par. gr. 2526, y que debieron hacer hacia 1550.⁵³¹

Benito Arias Montano lo compró para Felipe II entre 1568 y 1572 probablemente en París.⁵³²

Signaturas anteriores: 162.2; III.Z.3; IV.I.21.

Otras referencias: *Andrés 221*.

El estado de conservación no es malo, pero presenta en el cuero signos de desgaste habituales (rozaduras, desgaste de la piel) y puede que también por humedad y ataque de animales. La parte más dañada es el lomo, donde presenta una parte rota que deja

⁵³⁰ Dain (1949) 330.

⁵³¹ Dain (1949) 332 ss.

⁵³² Dain (1949) 332 cree que lo trajo Nicolás de la Torre de París. De Andrés, por su parte, lo identifica en CCG II 53 con el n° 22 del inventario de Benito Arias Montano. Véase Beer (1905) III y XI, n° 22.

entrever el cosido de los cuadernillos. Igualmente, se puede ver por la parte interior al abrir el libro. Por su parte, el cuerpo del papel apenas presenta algún elemento como mordiscos, manchas de humedad o de óxido nada más que en las hojas de guarda delanteras.

- a) Bravo (1980) n. 34 para la mano de Vergecio; Dain, A. «La fille d'Ange Vergèce». *Humanisme et Renaissance* 1 (1935): 133 – 144; Dain (1937) 403; CCG II 53, n° 221.
- b) Andrés, G. de. «Notas al “Inventaire Raisoné des *cents* manuscrits des *Constitutions Tactiques* de Léon VI le Sage”». *Scriptorium* 11 (1957): 261 – 263: 262, col. dcha; Dain (1949); Dain – Bon (1967) XLVIII – L; Köchly (1853 – 1855); Schöne, R. (ed.) *Aeneae Tactici De obsidione toleranda commentarius*. Leipzig: Teubner, 1911.
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵³³

Autopsia del manuscrito: marzo de 2013.

15-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Y.III.21

Varia astronomica.

ss. XIV^{med}, XVI^{med} (ff. 116a – 195), París (ff. 116a – 195), papel occidental.

216x142 mm, <III> 195 <'III> (+ 116a).

Copista anónimo 3, ff. 1 – 104, 113 – 116.

Copista anónimo 4, ff. 105 – 112.

Jacobo Diasorino, ff. 116a – 195.

UC1:

f. 1^{rv}: Isaac Argyrus, *Computus ecclesiasticus*.

f. 1^v: Anonymus, *Οἱ ἑνδεκα πλασιασμοὶ τῶν κύκλων τῆς σελήνης*.

f. 2^{rv}: Anonymus, *Vaticinia astrologica*.

ff. 3^r – 8^v: Anonymus, *Tabulae astronomicae*.

⁵³³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal Phi. III. 02 (Andrés 221)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15175/>. Última consulta: 21/06/2016.

- ff. 10^r – 88^v: Claudius Ptolemaeus, *Tabulae astronomicae*.
f. 89^v: Johannes Damascenus, *Canon paschalis*.
ff. 90^r – 93^v: Nicephorus Gregoras, *De astrolabio tractatus I*.
ff. 94^r – 101^v: Isaac Argyrus, *Opera astronomica dubia*.
ff. 102^r – 104^v: Anonymus, *Συνοδοπανσέληνοι ἀπὸ τοῦ ,ζωζζ' μέχρι τοῦ ,ςθιζ'.*
ff. 105^r – 112^v: Euclides, *Liber primus elementorum usque ad XIV propositionem, cum scholiis*.
f. 113^r: Anonymus, *Nota de variatione horarium diei*.
f. 114^r: Anonymus, *Nota metrologica*.
f. 115^r: Anonymus, *Nota de modo inveniendi annum mundi*.
f. 116^v: Anonymus, *Tabula de coniunctione solis et lunae anni 6893 secundum menses disposita*.

UC2:

- ff. 116a^r – 195^r: Johannes Pothus Pediasimus, *Scholia in Cleomedem De cyclica theoria*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 9^{rv}, 89^r, 113^v, 115^v y 116^r.

En la cara interna de la tapa superior, en tinta: T. Πτολεμαί + D.T.

En el f. II^r está escrito el índice latino. En la parte inferior de la hoja, alguien ha escrito: *A* y *e1*. Esta segunda se corresponde con la que aparece en la parte inferior del f. 116a^r, *e2*. En el f. III^r está la tabla de contenido, primer en griego y, debajo, en latín.

En el f. 1^r, en el margen superior: *Isaac*. En el f. 113^r hay diversas escrituras de varias manos sobre el cómputo de la Pascua, así como una tabla de cálculos astrológicos. En el f. 116^v hay anotaciones de carácter astrológico. En la cabecera del f. 116a^r: T.

Hojas de guarda I y 'I – 'III: papel fino y amarronado. 205/207x133/135 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main 2*.

Hojas de guarda II – III: papel amarronado. 207x133 mm, plegado en octavo. Filigrana *Raisin 2*.

ff. 1 – 31, 34 – 89, 102 – 104: 208x134 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Huchet 1*.

ff. 32 – 33, 94 – 101, 105 – 112: papel, de gramaje medio y tacto áspero. El primero es más blanquecino y el resto amarronado por la humedad. 206/207x132/135 mm. Puntizones horizontales a 40 mm, de color marrón; 7 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 90 – 93: papel, grueso y como satinado, 206x136 mm. Sin puntizones y los corondeles distribuidos de manera irregular, apenas perceptibles. Sin filigrana.

ff. 113 – 116: pergamino, 204x137 mm. Parece que ha formado parte de una encuadernación anterior: presenta restos de cola y en el f. 116^v está pegado el refuerzo

del lomo anterior. Además, los ff. 113^v y 116^r tienen todavía restos de lo que parece la tintura anterior de esta encuadernación en rojo.

ff. 116a – 117, 122 – 195: papel más blanco que el de las otra unidad codicológica. 207x136 mm, plegado en octavo. Filigrana *Ancre 1*.

ff. 118 – 121: papel de más grosor que el restante en esta unidad codicológica. 207x136 mm, plegado en octavo. Filigrana *Monogramme 2*.

El código se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 1xIV (8) + 1xVI (20) + 1 f. (21) + 1xIII (27) + 1xV (37) + 1xII (41) + 6xIV (89) + 1xII (93) + 1xIV (101) + 3 ff. (104) + 1xIV (112) + 1xII (116) + 10xIV (195) + 3 ff. ('III).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno en la unidad codicológica copiada por Diasorino.

El código ha sido foliado en tinta por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. La segunda unidad codicológica ha recibido, en el s. XIX, una nueva foliación en lapicero en cifras arábigas (serie 1 – 74).⁵³⁴ Aquí no se han numerado los ff. 122 (= 6b), 124 (= 7b), 130 (= 13), 151 (= 32b), 159 (= 39b) y 190 (= 69b). Las hojas de guarda no están numeradas.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en orlas, títulos, iniciales, capitales y algunas figuras en rojo.

Encuadernación *escurialense típica*. En el corte delantero se lee *21.T.πτολεμ. + D.T.19*.

-
1. Copista anónimo 3: ff. 1^r – 104^r, 113^r – 116^v; 158/175x106 mm (ff. 90 – 92: 150x100 mm). 30 – 43 líneas por página (ff. 90 – 92: 31 – 32). Tinta marrón y roja para los títulos.
 2. Copista anónimo 4: ff. 105^r – 112^v; caja de escritura muy variable, dependiendo del espacio que le dejen las glosas y los dibujos. Tinta marrón y roja para los títulos, la numeración marginal, los dibujos y algunas glosas.
 3. Jacobo Diasorino: ff. 116a^r – 195^r; 135x85 mm; 12 líneas por página; tinta negra y rojo burdeos.⁵³⁵
-

Este manuscrito perteneció a la biblioteca de Francesco Patrizi, quien se la vendió en Venecia en 1575 a Guzmán de Silva, embajador de Felipe II.

Signaturas anteriores: III.B.19; III.Z.10; IV.A.15.

Otras referencias: *Andrés 291*.

Tanto la encuadernación como el cuerpo del papel presentan signos de desgaste por humedad y animales, aunque hay que notar que en el cuerpo del papel, las mordeduras

⁵³⁴ Andrés confundió el último 4 con un 9.

⁵³⁵ Andrés en CCG II 175 cree leer sus iniciales (*I.A.*) al final del f. 195^v.

de la primera unidad codicológica y las de la segunda no son iguales. Posiblemente resultó dañado en el incendio de 1671 y después fue restaurado, lo que justifica la presencia de talones y el reciclado de las hojas pegadas a las pastas, que contienen un texto latino con notación musical.

- a) Graux (1880) 491; Jacobs (1908) 39, nº 42; Martínez Manzano (2015) 145; Miller (1848) 159; Stefec (2012) 249; CCG II 174 – 176, nº 291; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94; VG 152 – 154.
- b) Caballero Sánchez (2016) 113 – 116; Delatte (1939) 195 – 212 y 236 – 253; Heiberg (1097): CXC – CCIII; Paparozzi, M. «Nota sul perduto códice Escorialense degli Antirrhetici posteriores di Niceforo Gregoras». *Aevum* 48 (1974), 371 – 376; Thorndike – Kibre (1963); Tihon (1994); Tihon (2011); Todds (1986); Zuretti (1932).
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵³⁶

Autopsia del manuscrito: julio de 2011.

16-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, y.III.18

Varia theologica.

s. XVI^{med} (ff. 40 – 72, ca. 1567), Italia (ff. 1 – 30, 33 – 38, 75 – 83), París (ff. 40 – 72, 86 – 138), papel occidental.

212x136 mm, <III> 138 <IV> (+ 39a).

Miguel Mirocefalites, ff. 1 – 30, 75 – 83.

Copista anónimo 5, ff. 33 – 38.

Ángel Vergecio, ff. 40 – 72.

Jacobo Diasorino, ff. 86 – 138.

UC1:

ff. 1^r – 30^v: Johannes Moschus, *De processione S. Spiritus*.

⁵³⁶ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal Upsilon. III. 21 (Andrés 291)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15504/>. Última consulta: 21/06/2016.

ff. 75^r – 83^v: Marcus Eugenicus, *Epistola encyclica contra Graeco-Latinos et decretum synodi Florentinae*.

UC2

ff. 33^v – 38^r: Johannes Moschus, *Epitaphium in Lucam Notaram*.

UC3

ff. 40^r – 70^r: Georgius Trapezuntius, *Epistola ad Ioannem Cuboclesium contra Graecos*.

f. 72^{rv}: Photius, *De Spiritus Sancti mystagogia* (extractos).

UC4

ff. 86^r – 138^r: Stephanus alchemista, *De Sacra et Divina Arte Auri Faciendi*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 31^r – 32^v, 38^v – 39a^v, 70^r – 71^r, 73^r – 74^v, 84^r – 85^v y 138^v.

En la cara interna de la tapa superior: μ . *Μοσχος*. ++. En el f. 1^r, de la mano de Antonio Gracián: *E. + Mosch*. En el f. 11^r, índice de títulos en griego de la mano de Nicolás de la Torre quien también escribe el título de la obra en el f. 1^r. En el f. 139^r, de la mano de Antonio Gracián, hay cuentas y notas.

Los títulos latinos presentes a lo largo de todo el volumen son de la mano de Antonio Gracián.

Hoja de guarda I: papel amarronado, 202x133 mm. Puntizones horizontales a 23 – 26 mm, 19 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

Hojas de guarda II – III: 203x129 mm, plegado en octavo. Filigrana *Raisin 3*.

ff. 1 – 30 y 74 – 83: 203x134 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Chapeau 3*.

ff. 31 – 32: 202x134 mm. Puntizones horizontales a 31 mm, 19 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 33 – 38: 203x136 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Ancre 3*.

ff. 39 – 64, 66 – 69, 71 – 73 y 84 – 85: 202x136 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 9*.

ff. 65 y 70: 202x135 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Armoirie 3*.

ff. 86 – 137: 202x135 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 1*.

ff. 138 – ‘IV: 202x135 mm. Puntizones horizontales a 18 – 22 mm, 21 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

El código se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 4 ff. (4, ¿un cuaternión al que le faltan los tres primeros folios?) + 1xII (8) + 2xIV (24) + 1xIII (30) + 1xI (32) + 6 ff. (38, quizá un cuaternión al que le faltan dos folios al final) + 2 ff. (39a) + 4xIV (71) + 1xI (73) + 1xV (83) + 1xI (85) + 6xIV (133) + 1xII (137) + 5 ff. (‘IV).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuadernillo en la unidad codicológica copiada por Jacobo Diasorino.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto (salvo 39a), pero entre los ff. 75 – 83 hay una paginación más antigua (serie 1 – 9).

Los cuadernillos están señalados con letras griegas en el centro del margen inferior del primer folio de cada fascículo, excepto entre los ff. 33 – 38 y 75 – 81. La serie se reinicia en cada obra. En el caso de las unidades codicológicas copiadas por Mirocefalites y el copista anónimo, parecen de su mano (mismo color de tinta), pero no parece que Diasorino escribiera las letras de su unidad codicológica. Entre los ff. 40 y 72 también hay letras latinas tanto en el ángulo superior como en el inferior del recto del folio.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los copistas, consistente en títulos e iniciales en color: rojo en la unidad codicológica de Mirocefalites y el copista anónimo; marrón anaranjado en la de Vergecio y rojo burdeos en la de Diasorino.

Encuadernación *flamenca de Benito Arias Montano*. En el corte delantero se lee *18.E.MOΞXOΞ.16*. Cabezada roja y blanca.

-
1. Miguel Mirocefalites: ff. 1^r – 30^v, 75^r – 83^v; 150x95 mm (ff. 75^r – 83^v: 170x95 mm). 22 líneas por página (ff. 75^r – 83^v: 24). Tinta negra y roja para títulos e iniciales.
 2. Copista anónimo 5: ff. 33^r – 38^r; 170x100 mm; 25 – 27 líneas por página; tinta negra y roja para títulos e iniciales.
 3. Ángel Vergecio: ff. 40^r – 72^v,⁵³⁷ 160x95 mm; 22 líneas por página; tinta negra y marrón y roja para los títulos.
 4. Jacobo Diasorino: ff. 86^r – 138^r; 150x85 mm (ff. 133^r (l. 3) – 138^r: 145/150x90 mm). 20 líneas por página (ff. 133^r (l. 3) – 138^r: 22). Tinta negra para el cuerpo del texto y las notas marginales y color rojo burdeos para títulos y algunas iniciales.
-

El códice lo compró Benito Arias Montano para Felipe II seguramente en París, entre 1568 y 1572.⁵³⁸

Signaturas anteriores: IIII.A.16; IV.E.8.

⁵³⁷ Andrés en CCG II 240 – 241 lo identifica como Nicolás de la Torre (véase Casetti-Brach (1976) 247) y lo considera copiado hacia 1567 en París. Remite al Escur. Ψ.Π.10, f. 168^v (aunque hay que corregir esta nota a f. 68^v) para justificarlo. La identificación de la mano de Vergecio en estos folios es de Fernández Pomar (1986) 6.

⁵³⁸ Véanse Beer (1905) XI, nº 18 y Graux (1880) 152 (trad. de Andrés (1982) 502).

Otras referencias: *Andrés 341*.

- a) Andrés (1964) 153, nº 2746; Graux (1880) 152; CCG II 240 – 241, nº 341; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94.
- b) Diels (1906) II 95; Ideler (1841 – 1842); Romano, R. «Note filologiche II». *Ἑπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν* 45 (1981 – 1982): 253 – 261 (esp. 253); Zuretti – Severyns (1928).
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵³⁹

Autopsia del manuscrito: julio de 2011.

17-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ψ.II.17

Varia theologica et astronomica.

s. XVI^{2/2}, París, papel occidental.

302x211 mm, <III> 42 <II> (+ 34a, 40a).

Miguel Mirocefalites, ff. 1 – 103.

Jacobo Diasorino, ff. 111 – 168, 175 – 206.

UC1:

ff. 1^r – 12^v: Ps. – Johannes Damascenus, *Διήγησις οὐρανοῦ τε καὶ γῆς, ἡλίου καὶ σελήνης, ἀστέρων καὶ χρόνων καὶ ἡμερῶν ποίημα*.⁵⁴⁰

ff. 12^v – 18^r: Anonymus, *Methodis inveniendae indictionis, cycli solis, cycli lunae, paschae legalis, ἀποχρέου, paschae iudaici, et de die bisexto, de concursu dierum mensis cum zodiaco, de natura astrorum*.

⁵³⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal y. III. 18 (Andrés 341)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15554/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁴⁰ El contenido de este volumen según *Pinakes* es el siguiente:

ff. 1 ^r – 12 ^v : Johannes Damascenus, <i>Opera</i> .	ff. 19 ^v – 103 ^v : Johannes Damascenus, <i>Opera</i> .
ff. 5 ^v – 6 ^v : Porphyrius, <i>Isagoge sive quinque voces</i> .	ff. 96 ^r – 97 ^v : Pythagoras philosophus, <i>Methodus triangulorum recte</i> .
ff. 15 ^v – 17 ^v : Paulus Alexandrinus, <i>De viribus et affectionibus astrorum</i> .	f. 108 ^{rv} : Paulus Alexandrinus, <i>Opera</i> .
ff. 40 ^v – 43 ^r : Aetius Amidenus, <i>Libri medicinales</i> .	ff. 175 ^r – 206 ^v : Theodosius Tripolita, <i>Sphaerica</i> .

ff. 19^v – 103^v: Anonymus, *Epitome historia sacra*: σύνοψις τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ εἰς τὴν παλαιὰν γραφὴν ἐξήγησις διασαφηθεῖσα φιλοσοφικῶς.

ff. 33^v – 35^r: Anonymus, *Quaestiones de decem categoris*.

ff. 35^r – 36^v: Anonymus, *Quaestiones de quinque vocibus*.

UC2:

ff. 111^r – 168^v: Anonymus, *De caelesti dispositione et alia astrologica*: Περί τοῦ οὐρανίου διαθέματος.

inc.: Τῆς οὐρανίας διαθέσεως κατὰ τόδε τὸ ἐγχαραττόμενον σχῆμα διακειμένης.

ff. 175^r – 182^r: Theodosius Tripolita, *Sphaerica liber I*.

ff. 182^r – 195^v: Theodosius Tripolita, *Sphaerica liber II*.

ff. 195^v – 206^v: Theodosius Tripolita, *Sphaerica liber III*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 18^v – 19^r, 104^r – 110^v, 169^r – 174^v y 207^r.

En la cara interna de la tapa superior, en tinta: *Τ.Δαμασκην*. En el f. 11^r, en el margen superior, alguien ha escrito: 150 *T. | D. Joannis Damasceni Astrologica*. En el f. 111^r, los títulos griegos son de la mano de Nicolás de la Torre, mientras que los latinos que hay debajo es posible que sean de Lucas de Alaejos. Son del copista griego también el título griego del margen superior del f. 19^v y el índice de contenido de los ff. 111^r – 168^v escritos en los ff. precedentes, 109^r – 110^v.

En el f. 108^r alguien ha escrito: *T. | Incerti auctoris de caelesti dispositione et alia astrologica | Item | Pauli Alexandrei. Q<uaere> Theodosii et Zoroastri | astrologica multa*. En el f. 175^r: *T. Theod. | Theodosii Sph<a>erica*.

Hojas de guarda I – III y ff. 207 – ‘III: 291x203 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettres assemblées I*.

ff. 1 – 55, 60 – 61: 293x204 mm, plegado en folio. Filigrana *Ange I*.

ff. 56 – 59, 62 – 75, 98 y 107: 293x199 mm, plegado en folio. Filigrana *Ange 2*.

ff. 76 – 97 y 99 – 106: 293x203 mm, plegado en folio. Filigrana *Ange 3*.

ff. 108 – 110: 292x203 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Raisin 2*.

ff. 111 – 174: 292x204 mm, plegado en folio. Filigrana *Main 3*.

ff. 175 – 206: 292x203 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot I*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, quizá un binión sin el folio delantero) + 9 ff. (9, en realidad un quinión sin el primer folio, del que solo hay un talón entre III y 1) + 1xv (19) + 1xiv (27) + 5xv (75) + 12 ff. (87 ¿un quinión + un binión?) + 2xv (107) + 3 ff. (110) + 12xiv (206) + 3 ff. (‘II).

Reclamantes de la mano de los propios copistas en el verso del último folio del cuaderno, horizontales en la unidad codicológica copiada por Mirocefalites y verticales en la de Diasorino.

El códice ha sido foliado en tinta por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, excepto las hojas de guarda. Los ff. 111 – 174 y 175 – 206 presentan numeración propia (series 1 – 64 y 1 – 31, respectivamente) en tinta marrón oscuro en cifras arábigas cerca de la esquina superior externa de la caja de escritura del recto, por una mano diferente a la del copista. Los ff. 1 y 111 – 207 han sido foliados en lapicero por Gregorio de Andrés en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto.⁵⁴¹

La decoración consiste en orlas, títulos, iniciales y capitales en rojo. En el f. 206^v hay diagramas en el margen. En otras páginas de los ff. 111 – 168 se ha dejado el espacio libre para ellos, pero no se han realizado.

Encuadernación *escurialense* típica. En el corte delantero se lee *17.T.ΔΑΜΑΣΚΗΝ.16*. Cabezada verde claro y rosa.

1. Miguel Mirocefalites: ff. 1^r – 18^r, 19^v – 103^r; 190x105 mm; 25 líneas por página; tinta negra para el cuerpo del texto y roja para iniciales, títulos y algunas notas marginales.⁵⁴²
 2. Jacobo Diasorino: ff. 108^r – 173^r, 175^r – 206^r; 210x130 mm (ff. 175^r – 206^r: 240x80 mm). 15 – 17 líneas por página (ff. 175^r – 206^r: 45 – 46). En la primera obra, utiliza tinta negra y roja para algunos títulos, iniciales y diagramas. Aunque ha dejado el espacio para ellos, no siempre se han realizado (por ejemplo, el f. 115^r). En la segunda obra, la tinta es negra y roja para títulos, iniciales y esquemas. El texto ha sido dispuesto en dos columnas, escribiendo en la interior y dejando la exterior vacía para gráficos.
-

Este manuscrito está formado por dos partes de diferente origen. La primera (ff. 1 – 103) formaba parte de un lote que Andrés Darmario vendió a Antonio Gracián entre 1571 y 1575. La segunda parte (ff. 108 – 206) perteneció a Francisco Patrizi y forma parte de los manuscritos que vendió en Venecia en 1575.⁵⁴³ Fue Nicolás de la Torre quién los reunió e introdujo entre ellos los folios que llevan la filigrana *Raisin 2*.

Signaturas anteriores: II.Θ.16; V.B.4.

Otras referencias: *Andrés 452*.

⁵⁴¹ CCG III 44.

⁵⁴² Identificado por Fernández Pomar (1986) 9.

⁵⁴³ Martínez Manzano (2015) 132 – 133.

- a) Andrés (1964) 163 (nº 2893) y 164 (nº 2903 y 2904); Graux (1880) 479; Jacobs (1908) 36, nº 24⁵⁴⁴; Stefec (2012) 249, 253; CCG I XXXVIII; CCG III 43 – 44, nº 452; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94; VG 23.⁵⁴⁵
- b) Cumont, F. «Introduction d'Athènes et Porphyre.» *Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves II* (1934): 148 – 166 (esp. 134 – 156), clasifica este códice con la letra *s*; Heiberg (1927); Tihon (1978) 72, n. 5, 199 – 298; Zuretti (1932) 28 – 34, 111 – 113 .
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁴⁶

Autopsia del manuscrito: julio de 2011.

18-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ω.I.15

Diophantus Alexandrinus, *Arithmetica*; idem, *De polygonis numeris*; Maximus Planudes, *Ars calculatoria secundum Indos*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

352x250 mm, <III> 171 <II>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 171.

UC1:

- ff. 1^r – 13^v: Diophantus Alexandrinus, *Arithmetica liber I cum commentario*.
ff. 14^r – 62^r: Diophantus Alexandrinus, *Arithmetica liber II cum commentario*.
ff. 62^v – 96^v: Diophantus Alexandrinus, *Arithmetica liber III cum commentario*.
ff. 97^r – 105^v: Diophantus Alexandrinus, *Arithmetica liber IV cum commentario*.
ff. 106^r – 128^v: Diophantus Alexandrinus, *Arithmetica liber V cum commentario*.
ff. 129^r – 143^r: Diophantus Alexandrinus, *Arithmetica liber VI cum commentario*.
ff. 143^v – 153^v: Diophantus Alexandrinus, *Arithmetica liber VII cum commentario*.
ff. 153^v – 159^f: Diophantus Alexandrinus, *De polygonis numeris*.

⁵⁴⁴ Según Andrés en CCG III 44 también el número 25.

⁵⁴⁵ Lo incluyen entre los escorialenses atribuidos a Andrés Darmario.

⁵⁴⁶ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal Psi. II. 17 (Andrés 452)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15223/>. Última consulta: 21/06/2016.

ff. 159^v – 171^v: Maximus Planudes, *Ars calculatoria secundum Indos* (fragmento).

En blanco las hojas de guarda.

En la cara interna de la tapa superior, en tinta: R.Διοφαντ.7.

En el f. III^r están escritas las signaturas anteriores: 16 15 η.κ.5; 1.Β.7; j.Ω.15. Los títulos griego y latino son de la mano de Nicolás de la Torre. Debajo, David Colville anotó:

sed libri isti octo in impressi codicibus | et multis aliis manuscriptis numerantur tantu<m> septem, | sicut ostendi in signo I.K.13 ubi etiam est codex in quo | sunt iidem hi octo, sed singuli libre inter se dissentiunt; | nam com<m>entarius in hoc codice est in tres primos libros | integros; in illo aute<m> est tantu<m> in duos primos, sed | illi duo primi tantumde<m> continent quantu<m> hi tres etc.; | vide quod annotavi in inscriptionibus dicti codicis.

Después de un espacio en blanco, sigue:

in anversa pagina est epigram<m>a graecu<m> Jacobi Diassorini | nobilis, graeci, quo hoc loco et in alio etiam libello | quem dono dederat Philippo Regi II, vocatur κύριος τῆς Δωρίδος | id est, dominus Doridis; quique ad Philipppum regem a tyrannide | barbar<um> confugerat, ut ipse tu<um> in illo alio epigram<m>ate | tum in isto testantur; vir mortem spirans undequaeque etc.

En el f. III^v, título en latín: *Diophanti Alexandrini arithmetica cum expositione Maximi Planudes*. Debajo, epigrama dedicatorio de Jacobo Diasorino a Felipe II:

- 1 Ἐξ ἐμέθεν μερόπεσιν ἀριθμοὶ πάντεσι δῆλοι
 δέροντ', ἐνδυκέως εἴ τις ἔχοι πονέειν.
 οὐ γὰρ τὸν Διόφαντον Ἀλεξάνδρου πόλις εἰκῇ
 θρέψατο· οὐδὲ μάτην Μάξιμος ᾤξε πύλιν.
 5 ἦκω δ' ὀψομένη αἰχμητὴν ἡγεμονῆα,
 ὃν θεὸς ἦκ' ἐπὶ γῆς εἶνεκ' ἐλευθερίης.
 τῷ πάντας συλλήβδην ἄνδρας ἔοικε λιγαίνειν,
 ζώης ἐς πολλοὺς ἡελίοιο κύκλου·

Ἰακώβου Διασσωρίνου κυρίου τῆς Δωρίδος καὶ τῶν.

En el f. 1^r, en el margen superior: R. Dioph.

Hojas de guarda I – II y ff. 2 – 5, 8 – 'II: papel claro y brillante, de grosor medio. 345x245 mm, plegado en folio. Filigrana *Main* 4.

Hoja de guarda III y ff. 1 y 6 – 7: papel claro y brillante. 345x245 mm, plegado en folio. Filigrana *Mont* 3.

El códice se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (II) + 21xIV (167) + 1xIII ('II).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábicas en la esquina superior externa del recto.

Los cuadernillos están numerados de dos maneras:

- en el centro del margen inferior de la primera y última página de cada fascículo, con letras griegas (serie $\alpha - \kappa\beta$), quizá realizada en el taller de encuadernación.
- en el ángulo inferior externo del recto del primer folio de cada cuadernillo, en números arábigos en tinta marrón, aunque en ocasiones ha sido cortado y solo es visible en los ff. 2, 64, 72, 88, 96, 146, 152 y 168.

Decoración profesional, seguramente realizada en París, consistente en orlas policromadas, iniciales en oro, capitales y figuras en rojo.

En el f. 1^r hay una orla en azul y oro, en la cual, sobre fondo rojo, se lee el título de la obra en letras doradas. En el margen derecho, sobre una tarjeta con fondo azul y letras doradas, está el título y el nombre del autor del comentario. En el margen inferior hay una corona de hojas y frutos y en el centro el escudo real de Felipe II en sus colores naturales. La inicial es también muy artística. Está realizada sobre fondo dorado y envuelta en una mata de fresas, hojas y flores. El título del f. 14^r está decorado con un nudo en azul y dorado, y la κ inicial en rojo y dorado. El título del f. 47^r es en azul, rojo burdeos y rojo claro, y estos mismos colores se usan en los ff. 106^r, 129^r, 143^v y 153^v. El título del f. 62^v también está decorado con una greca en rojo burdeos y dorado, así como las iniciales del párrafo. El título o diagrama del f. 159^v no se ha hecho.

Encuadernación entelada *Tipo 3*. En el centro de ambas tapas se han impreso las parrillas símbolo del monasterio. Dos agujeros en el centro del lateral de la tapa indican la presencia previa de un broche. En el corte delantero se lee *15.R.AIOΦANT.7*. Cabezada doble en verde claro y granate, y gris azulado y granate.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 171^v; 240x145 mm, aunque no se cumple siempre por la presencia de esquemas, títulos de obras ni en los finales de libro. 27 líneas por página (ff. 162^v – 169^r: 26; ff. 170^r – 171^v: 24). Tinta negra y rojo burdeos para los títulos, iniciales y diagramas.
-

Perteneció a la biblioteca particular de Felipe II. Está recogido en los inventarios de 1567 y 1576.

Signaturas anteriores: I.B.7; I.K.5.

Otras referencias: *Andrés 516*.

- a) Andrés (1964) 163, nº 2899; Antolín (1919) 487; Gonzalo (1998) 347; Graux (1880) 154; CCG I XXIV, nº 9; CCG III 139 – 140, nº 516; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94.
- b) Acerbi (2011); Allard (1981) 13 – 14, con la signatura *b₉*, e *ibidem* (1985) 67 – 68, n. 3 y 126 – 128. Tiene la letra *l* en el stemma y es un apógrafo de *s* (Par. Arsenal 8406, s. XVI, Pedro Vergecio, copia, a su vez, del Par. gr. 2379, copiado en Roma por Juan Honorio de Maglia para el cardenal Ridolfi, en las primeras décadas del s. XVI). El autor no cree que sea de la mano de Diasorino. De él es copia el manuscrito de Cracovia (Krak. 544); Benito Muñoz *e.a.* (2007); Heath (1910) 15, 18; Tannery, P. «Les manuscrits de Diophante à l'Escurial.» *Nouvelles archives des missions scientifiques et littéraires. Choix de rapports et instructions*. Tome I. Paris: E. Leroux (1891): 383 – 393; Tannery, P. «La perte de sept livres de Diophante». *Bulletin des sciences mathématiques* IV (1884): 192 – 206 (esp. 193 – 194). Data este manuscrito en el s. XVII; Tannery (1893 – 1895) I; Rashed (1984).
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁴⁷

Autopsia del manuscrito: julio de 2011.

19-. San Lorenzo de El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio, Ω.IV.23

Johannes Pothus Pediasimus, *Scholia in Cleomedem De cyclica theoria*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

204x133 mm, 144 <'XIII>.

Jacobo Diasorino, ff. 2 – 114.

UC1:

ff. 2^r – 114^r: Johannes Pothus Pediasimus, *Scholia in Cleomedem De cyclica theoria*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^{iv} y 114^v.

En el f. 1^v está el epigrama dedicatorio de Jacobo Diasorino a Gonzalo Pérez:

Εἰς τὸν περιφανέστατον καὶ σοφώτατον | ἄνδρα τὸν ἀπὸ μυστηρίων | τοῦ ἀηττήτου
βασιλέως τῶν Βρετ- | τανῶν κύριον Γον | ζάλων Περé | τιον.

⁵⁴⁷ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal Omega. 1. 15 (Andrés 516)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15065/>. Última consulta: 21/06/2016.

- 1 Καὶ τόδε σῆς πραπίδος πυκινόφρονος ἄξιον ἐστὶ
 Γόνζαλ' ἐπιστήμων τῶν κυκλικῶν θεμάτων·
 ἔμπης βαιὸν ἔνεστι, χάρις δὲ μικροῖσιν ὀπηδεῖ,
 εἰ λόγος ὠγυγίων νητρεκέως τόδ' ἔφη·
- 5 σὴ δ' ἀγανοφροσύνη καὶ περ μικρὸν οὐ παραθρήσει
 εἰδυῖα ὥς ξενίην οὐ μετρεῖ ποσότης.
-

ff. 1 – 'II: 203x130 mm, plegado en octavo. Filigrana *Raisin 1*.

Hojas de guarda 'III – 'XIII: 203x130 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 8*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 14xIV (112) + 1xII ('II) + 11 ff. ('XIII).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en lapicero por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Las hojas de guarda no están numeradas.

En la esquina inferior externa del f. 3^r se ha escrito en lapicero *I*; en el f. 11^r, 2; en el f. 19^r, 3; en el f. 27^r, 4, y en el f. 35^r, 5. Debe de ser una nota para la encuadernación moderna, que divide los cuadernillos en cuaterniones de acuerdo con los reclamantes.

En el f. 2^r está dibujado el escudo de Gonzalo Pérez, que consiste en un árbol, un águila, una torre y ajedrezado. Sobre todo el conjunto está divisa *In silentio et spe*. Las iniciales del recto y del verso de este mismo folio son doradas, aunque en el verso hay una policromada con fondo dorado, rodeada de flores. Igualmente, hay capitales y la palabra *κειμένον* en dorado. En el f. 113^r las iniciales se han hecho en verde, aunque la pintura está movida.

Encuadernación entelada *Tipo 3*. Se han impreso las parrillas de San Lorenzo sobre ambas tapas. En el corte delantero se lee 23.Q.IΩAN.DIAK.7.

1. Jacobo Diasorino: ff. 2^r – 114^r; 135x75 mm; 13 líneas por página (ff. 41^r – 44^v: 14). Tinta negra para el cuerpo del texto y roja para títulos, iniciales y letras de los diagramas. Los diagramas están dibujados en dorado.
-

Perteneció a Gonzalo Pérez. Llegó a la biblioteca del monarca cuando su hijo, Antonio Pérez, vendió la biblioteca de su padre en 1571, tras la muerte de su propietario en 1566.

Signaturas anteriores: IIII.Γ.7; IV.Θ.2.

Otras referencias: *Andrés 575*.

El estado de conservación es bueno gracias a que ha sido restaurada la encuadernación.

- a) Andrés (1964) 164, nº 2905; Graux (1880) 36; Miller (1848) 15; CCG III 230 – 231, nº 575; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94.
- b) Caballero Sánchez (2016) 116 – 117; Todds (1986).
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁴⁸

Autopsia del manuscrito: julio de 2011.

20-. Krakow, Uniwersytet Jagielloński, Biblioteka Jagiellońska, 544

Diophantus Alexandrinus, *Arithmetica*; Diophantus Alexandrinus, *De polygonis numeris*; Maximus Planudes, *De arithmetica*; Anon., *Scholia in Maximi Planudis libros primum et secundum*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

440x295 mm, <I> 226 <'I>.

Jacobo Diasorino, ff. 2 – 224.

UC1:

ff. 2^r – 203^r: Diophantus Alexandrinus, *Arithmetica libri I-VI*.

ff. 3^r – 20^v: Anonymus, *Scholia Maximi Planudis in librum primum*.

ff. 21^r – 85^v: Diophantus Alexandrinus, *Rerum arithmetiicarum liber II*.

ff. 85^v – 203^r: Anonymus, *Scholia Maximi Planudis in librum secundum*.

ff. 203^v – 211^r: Diophantus Alexandrinus, *De polygonis numeris libri VIII*.

ff. 211^v – 224^v: Maximus Planudes, *De arithmetica*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^{iv} y 225^r – 226^v.

En la cara interna de la tapa superior, en tinta marrón, hay nota atribuida a Juan Broscio. Debajo hay signaturas anteriores. En el f. 1^r hay una nota en tinta negra sobre Máximo Planudes. Este escriba dibujó un pautado en lapicero cuyas dimensiones son 260x160 mm, aunque la caja de escritura es un centímetro más estrecha.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales del copista con correcciones e indicaciones de títulos para el iluminador.

⁵⁴⁸ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. España, Escorial (El-), Real Biblioteca, fonds principal Omega. IV. 23 (Andrés 575)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/15123/>. Última consulta: 21/06/2016.

Hojas de guarda y f. 1: papel de color blanco oscuro, 420x280 mm. Sin filigrana.

ff. 2 – 226: 420x280 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 6*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1 f. (I) + 28xIV (226) + 1 f. (‘I).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado parcialmente en tinta por una mano posterior en cifras arábicas en la esquina superior externa del recto o en el centro del margen superior. Una mano posterior ha continuado y corregido en lapicero esta numeración. En los dos últimos cuadernillos, en el recto de los ff. 210 – 219 y 223 – 224, cerca de la esquina inferior externa del recto, en tinta marrón y por una mano diferente a la que numera los cuadernillos, hay una cifra árabe (serie 1 – 10 y 13 – 14).

Los cuadernillos han sido numerados con cifras arábicas en tinta en la esquina inferior externa del recto y del verso del primer y del último folio, respectivamente (serie 1 – 28), salvo el f. 1, que no presenta la numeración del cuadernillo

La decoración es prácticamente inexistente: el copista ha dejado espacio en numerosas páginas para la iluminación (iniciales decoradas, títulos) o diagramas que no se han realizado.

Encuadernación del s. XVII en piel granate sobre tabla con fileteado. Parece que ha sido reutilizada de otro libro. En el centro de las cubiertas tiene un hierro de 26x12 mm que representa una crucifixión. En las esquinas hay decoración vegetal o de granadas. Presenta marcas de dos broches no conservados.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 2^r – 224^r; 280x160 mm; número irregular de líneas por página, desde 13 (f. 2^r) hasta 23 (f. 16^v), aunque el f. 26^v solo tiene 9. Tinta negra.
-

El códice perteneció al chipriota Alejandro Sinclítico (1670 – 1647). Él se lo debió de regalar o prestar a Juan Broscio cuando coincidieron en la universidad de Padua. Broscio lo llevó a Cracovia y de él pasó a la biblioteca de la universidad de la ciudad.

La encuadernación muestra bastante daño: marcas de carcoma, el cuero se ha perdido en parte de la cubierta delantera, etc. El cuerpo de papel presenta manchas de humedad y los bordes están deteriorados. Sobre algunas páginas del principio alguien volcó un tintero, pero pese a que la mancha afecta a varias, el texto es legible.

-
- a) Gollob, E. «Ein wiedergefundener Diophants codex». *Zeitschrift für Math. und Physik, Hist.-Litt. Abheilung* XLIV, 2 (1899): 137 – 140; Gollob, E. *Verzeichnis de Griechischen Handschriften in österreich ausserhalb Wiens*. Wien: Carls Gerold's Sohn, 1903: 19 – 21.

- b) Acerbi (2011); Allard (1981) 13 – 14, con la signatura b_{11} , e *ibidem* (1985) 60, 126 – 128. Tiene la letra *d en el stemma y es un apógrafo de *l* (Esur. Ω .I.15); Benito Muñoz *e.a.* (2007); Heath (1910) 15, 18; Rashed (1984); Tannery (1893 – 1895) I.
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁴⁹

Autopsia del manuscrito: abril de 2013.

21-. Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit Voss. gr. F. 76

Anon., *Geometrica*; Heron Alexandrinus, *De mensuribus*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

282x210 mm, <VII> 103 <'II>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 102.

UC1:

ff. 1^r – 85^r: Anonymus, *Geometrica*.

ff. 86^r – 102^r: Heron Alexandrinus, *De mensuribus*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 85^v y 102^v – 103^v.

En el f. 1^r, en la parte superior de la página, cerca del margen y centrado, en tinta marrón oscuro, alguien ha escrito: *Ms. Gr. Voss. | F. 76*. En el f. II^r, en la parte superior de la página e igualmente centrado, pero en tinta gris: *Codex Vossianus Graecus | in folio n° 76 | 102 foliorum*. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo de 1761, al que alguien ha añadido una nota marginal a *Anonymi Geometrica*, identificando al autor como *Heronis*. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo moderno. En la esquina inferior externa de este folio, en lapicero, una mano reciente ha escrito 76. En el f. III^r, en la parte superior, cerca del margen y centrado, en tinta marrón: *opus geometricum sine nomino*(sic). En el f. 1^r, en la parte inferior de la página, se ha pegado una pieza de papel impresa en la que se lee: *Ex bibliotheca Viri Illustri Isaaci Vossi. 40*. Debajo hay un sello de la biblioteca (*ACAD:LVGD*).

A la primera y a la última hoja de guarda, en el recto y en el verso, respectivamente, se ha pegado una hoja de papel marmoleado, que se corresponde con las caras internas de las tapas.

⁵⁴⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. Polska, Krakow, Uniwersytet Jagielloński, Biblioteka Jagiellońska, fonds principal 0544*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/37282/>. Última consulta: 21/06/2016.

Las dos primeras y las dos últimas hojas de guarda son modernas.

Hojas de guarda III – VII: papel de bastante gramaje y color claro. 270x202 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Raisin 4*.

ff. 1 – 103: papel de bastante gramaje. 270x202 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Monogramme 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1xII (II) + 1 f. (III, pegado a IV) + 1xII (VII) + 7 ff. (7) + 12xIV (103) + 1xII ('II).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

En la primera de las obras copiadas hay una foliación antigua en tinta marrón en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto que comienza en el f. 9. Una mano moderna ha completado en lapicero la numeración desde 1 hasta 8. En la segunda obra se reinicia la numeración en tinta (serie 2 – 17 = ff. 87 – 102). La mano posterior ha continuado la numeración en lapicero desde la obra anterior, incluyendo el f. 103, aunque está vacío. Las hojas de guarda no están numeradas.

La decoración es seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos y mayúsculas distintivas en tinta roja, algunas rellenas con tinta dorada, lo que ha hecho que tomen un tono un poco extraño. En los ff. 2^r y 8^v hay una cenefa simple de motivo vegetal, en la misma tinta roja.

El copista ha dejado espacio para títulos que no se han realizado en los ff. 1^r y 86^r. El texto está dispuesto en cáliz o pie de lámpara en los ff. 85^r y 102^r.

Encuadernación del s. XVII en cuero marrón claro sobre pasta. Ambas cubiertas tienen el mismo tipo de decoración, consistente en un marco de hierro seco con dos hilos por el borde. En el lomo hay cuatro nervios. En el tercer entrenervio hay una pieza de papel moderno con la signatura actual del manuscrito (*IS. VOSSI | Codex Graecus | Vol. n° 76*). En el corte superior se ha grabado y pintado en negro una marca de la biblioteca (*ACAD. LVGD.*). Cabezada blanca y ocre.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 102^r; 175 – 180x110 mm; 20 líneas por página (excepcionalmente 21; f. 1^r: 13; f. 85^r: 16). Tinta negra para el cuerpo del texto y roja para los esquemas y las notas marginales.
-

Isaac Vosio pudo adquirir el manuscrito en alguno de sus viajes por Europa. Sus herederos vendieron su biblioteca a la Universidad de Leiden.

El estado de conservación no es malo, salvo porque el cosido de las hojas está roto en dos partes (solo se ve al abrir el libro). La encuadernación está en buen estado y el papel no presenta manchas de óxido o humedad ni roturas.

a) Meyier (1955) 88.

- b) Heiberg, J.-L. (ed.) *Heronis Alexandrini opera quae supersunt omnia* vol. 5. Leipzig: Teubner, 1914: 163 – 219.
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁵⁰

Autopsia del manuscrito: diciembre de 2013.

22-. London, British Library, Add. 23895

Onasander Tacticus, *Strategicus*

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

215x158 mm, <III> 106 <'III>.

Jacobo Diasorino, ff. 4 – 106.

UC1:

ff. 4^r – 106^r: Onasander Tacticus, *Strategicus*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^r – 3^v y 106^v.

En el f. III se ha tipografiado la signatura moderna. En el f. 1^v, en el margen superior, se lee MS. ONOSANDRI, y una nota en lapicero (*aoi+*. Encima, tachado *apa*. En la esquina interior, *aoa*). En el f. 2^r hay varias notas en tinta negra en las esquinas interior y exterior. En la parte superior, centrado, en tinta marrón, alguien ha escrito: *Onosandri tractatus bellicus manuscrit | grec tiré de la bibliotheque Granvelle en | papier de Levant*. Debajo, en lapicero, la signatura actual del códice: 23895. En el centro, en lapicero, por la mano de la signatura: (*The arms are those of Antoine Perrenot | de Granvelle. Archbishop of Besançon | Cardinal die a. 1586*) | R. En la parte inferior, en tinta, nota relativa a la adquisición: *Purchased at Bedford's sale | 9th July 1860. Lot. 41*. En el verso, en la parte superior, centrado, nota en latín (*¿Aduivante fortuna?*).

Las hojas de guarda son modernas. Había una cuarta, tanto delante como detrás, pero está pegada a la cara interna de la tapa superior y trasera, respectivamente

ff. 1 – 2: 209x145 mm, plegado en folio. Filigrana *Pèlerin / Homme I*.

⁵⁵⁰ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. Nederland, Leiden, *Bibliotheek der Rijksuniversiteit*, Voss. gr. F^o 76: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/38086/>. Última consulta: 21/06/2016.

ff. 3 – 106: papel de más gramaje que el anterior. 209x145 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Ours I*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 5 ff. (5) + 13xIV (106) + 3 ff. (‘III).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno. En esta ocasión hay algo raro, puesto que el reclamante del f. 42^v se corresponde con el inicio del f. 47^r y, a continuación, uno en el f. 46^v, que se corresponde con el f. 51^r. Ni 46^v acaba cuadernillo ni 47^r comienza otro. Además, en los ff. 43, 47 y 51 se encuentran los siguientes símbolos, respectivamente: ϧ, Ϫ y ϫ. En el f. 42^v hay una nota del propio copista que hace referencia a Ϫ: ζήτει ἔμπροσθεν εἰς τὸ σημεῖον Ϫ; en el f. 42^v se hace referencia a ϫ: ζήτει ἔμπροσθεν εἰς τὸ σημεῖον ϫ; y en el f. 50^v se refiere a ϧ: ζήτει ὀπισθεν εἰς τὸ σημεῖον ϧ ὅπου καὶ τὰ ἐρυθρὰ γράμματα.

El códice ha sido foliado en lapicero por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, sin incluir las hojas de guarda, pero sí los tres primeros folios, que el copista había dejado en blanco. No hay numeración de cuadernillos, salvo en la reencuadernación posterior, que alguien escribió en el centro del margen inferior de los ff. 43^r y 51^r 6 y 7, respectivamente, para reconocer la posición de estos cuadernillos al volver a coserlos.

La decoración es profesional. En el f. 4^r se han dibujado las armas de Antonio Perrenot de Granvela, arzobispo de Besançon, consistentes en un sombrero cardenalicio verde con su escudo personal (dividido en dos partes horizontales, aunque no del mismo tamaño. En la parte superior hay un águila bicéfala negra sobre fondo dorado. En el de debajo, rayas grises y negra alternativas, en diagonal, desde la esquina superior izquierda). Debajo hay una banda de pergamino con la leyenda *DURATE*. El nombre del autor y el título de la obra se han escrito en dorado y se han bordeado en rojo. La primera inicial, una iota, se ha dibujado en rojo y rellenado en dorado.

A lo largo de la obra los títulos de los capítulos y algunas iniciales se han realizado en rojo, así como la última palabra que cierra el libro (τέλος).

Encuadernación del s. XVI en cuero decorado con hierros dorados y verdes. Ambas cubiertas tienen la misma decoración, consistente en un marco de dos hileras que encierra una cenefa. Por la parte interior de las equinas, decoración vegetal en dorado y verde. En el marco interior, la decoración es en dorado y verde. Por la parte interior de las tapas hay un papel marmoleado. En el lomo se han pegado dos pegatinas modernas, la de arriba con el número 442 y la de abajo D.22. Hay cuatro hierros dorados donde deberían estar los nervios del lomo. Entre ellos, está escrito *Onosandri Strategicus Grece. Mus. Brit. Jure. Empt. y 23895*. Cortes dorados, en el delantero se lee *ΟΝΟΣΑΝΔΡΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΑ*. Cabezada azul y blanca.

1. Jacobo Diasorino: ff. 4^r – 106^r; 132x80 mm; 13 líneas por página; tinta negra.

El manuscrito perteneció al cardenal Antonio Perrenot de Granvela, como se deduce de la presencia de sus armas. De él pasó a su hermano Francisco (1585 – 1607) y a finales del s. XVIII se encontraba en la biblioteca de Loménie de Brienne (quizá en la de Étienne-Charles). No sabemos si previamente pasó por la de Jean-Baptiste Boisot y la abadía de Saint-Vincent de Besançon, puesot que no lleva ninguno de los exlibris del primero. Fue comprado en la subasta del rvdo. John Mitford en Bedford el 9 de julio de 1860, formando parte del lote 41, según la nota del f. 2.

Signaturas anteriores: *Granvelle 60* (inventario de 1607); 36 (catálogo de ¿1695?).

Sellos rojos, con el texto *British Museum* rodeando una corona, en los ff. 4^r, 9^v, 26^v, 46^v y 71^v.

- a) McKendrick (1999) no lo incluye en la lista de los *Additional*; Meyier (1964) 259; RGK I 89 – 90; II 85 – 86; III 94; Omont (1882) y *Départements* 13 n. 2, 14.
- b) *Aeneas e.a.* (2001); Bondo (1875) 913; Dain (1930) 87 – 92; Garlan (1987); Korzensky – Vari (1935); Lowe (1927); Petrocelli (2008); Richard (1952) 43; Sestili (2010).
- c) Ficha en British Library⁵⁵¹; Ficha en *Pinakes*⁵⁵²; Objeto digital en *Digitised Manuscripts*.⁵⁵³

Autopsia del manuscrito: julio de 2012.

23-. London, British Library, Harley 5564

Epiphanius Constantiensis, *De XII gemmis*; idem, *De praeparatione myrrhae*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

185x132 mm, <I> 21 <'II>.

⁵⁵¹ British Library. *Explore Archives and Manuscripts*. *Onosander, Strategicus (TLG 0648.001)*. *Add MS 23895 : 16th century*:

[http://searcharchives.bl.uk/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=IAMS032-002227856&indx=2&recIds=IAMS032-002227856&recIdxs=1&elementId=1&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscnt=0&frbg=&scp.scps=scope%3A%28BL%29&tab=local&dstmp=1466520945580&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&vl\(freeText0\)=add.%2023895&vid=IAMS_VU2](http://searcharchives.bl.uk/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=IAMS032-002227856&indx=2&recIds=IAMS032-002227856&recIdxs=1&elementId=1&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscnt=0&frbg=&scp.scps=scope%3A%28BL%29&tab=local&dstmp=1466520945580&srt=rank&mode=Basic&&dum=true&vl(freeText0)=add.%2023895&vid=IAMS_VU2). Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁵² Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. *United Kingdom, London, British Library*, *Add. 23895*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/39029/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁵³ British Library. *Digitised Manuscripts*. *Add MS 23895*: http://www.bl.uk/manuscripts/FullDisplay.aspx?ref=Add_MS_23895. Última consulta: 02/06/2016.

Jacobo Diasorino, ff. 2 – 21.

UC1:

ff. 2^r – 20^r: Epiphanius Constantiensis, *De duodecim gemmis*.

ff. 20^v – 21^v: Epiphanius Constantiensis, *De praeparatione myrrhae*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 1^v.

En la contracubierta delantera está la siguiente nota: *Bought of H. Wanley*. En el f. 1^v está el epigrama dedicatorio de Jacobo Diasorino a Antoine Morel:

Εἰς τὸν μεγαλοπρεπῆ κύριον Ἀντώνι- | ον Μορίλι<ον> σοφώτατόν τε ἄν- | δρα καὶ
λογιώτα- | τον. +

1 Ὅλβιε, τήνδ' Ἀντώνιε παρ ξείνοιο ἐταίρου
τὴν βαιὰν δέλτον δέχνυσο εὐμενέως,
σμικρὴ μέν, μεγάλου δὲ λογείου ἔνδοθι κεύθει
λαμπρὰν δωδεκάδα πουλυτελῶν τε λίθων,
5 ἥνπερ Ἰουδαίων τοπάλαι φορέεσκεν ὁ θύτης
ἐν νηῶ ἀγίῳ κυδαλίμοιο Σιών.
Αὐτὸς δ' οὖν, περίπυστε, τεῆσιν ἔχων ποτε χερσὶ
μνώεο ἡγεμόνος Δωρίδος ἡγαθέης.

La primera hoja de guarda no es original.

ff. 1 – 'II: 185x132 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 8*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1 f. (I) + 7 ff. (7, pero hay un talón entre los ff. 1 y 2) + 2xIV ('II).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en lapicero por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Comienza en la primera hoja de guarda original (numerada como I).

La decoración es exigua y seguramente de la mano del copista. El título del epigrama en el f. 1^v, el título de los dos capítulos contenidos (ff. 2^r y 20^v) así como algunas capitales están realizadas en rojo. Los dos títulos de los capítulos van decorados en la parte superior con una cenefa también en rojo.

Encuadernación flexible. En la esquina superior derecha de la cubierta delantera se ha escrito la signatura en tinta negra (5564) y al lado del lomo se han puesto las pegatinas de identificación (33 la de arriba y G.18 la de abajo).

1. Jacobo Diasorino: ff. 2^r – 21^v; 135x80 mm; 13 – 14 líneas por página; tinta negra.

El manuscrito perteneció a Antoine Morel. Uno de sus dueños posteriores fue Humphrey Wanley, que lo compró en 1716. Quizá se lo legara a la familia Harley y llegara integrado en ese fondo a la British Library.

Sellos rojos, con el texto *British Museum* rodeado una corona, en los ff. 6^v, 12^v y 19^v, y rojos con el texto *MVSEVM BRITANNICVM* en los ff. 8^r y 20^v.

- a) British Museum (1808 – 1812) III 277; McKendrick (1999) 111; Omont *British Museum* 337 – 338.
- b) Diels (1906) II 36 (no lo menciona); Ruelle, C.-É. y R. Khazarzar. *Le lapidaires de l'Antiquité et du Moyen Âge*, vol. 2, 1. Paris: Leroux, 1898; Wright (1972) 344, 459.
- c) Ficha en British Library⁵⁵⁴; Ficha en *Pinakes*⁵⁵⁵; Objeto digital en *Digitised Manuscripts*.⁵⁵⁶

Autopsia del manuscrito: julio de 2012.

24-. London, British Library, Harley 6326

Aretaeus, *Varia de medicina*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

282x213 mm, <II> 212 <'III> (+ 7b, 7c).

Jacobo Diasorino, ff. 2 – 212.

UC1:

ff. 2^r – 7^v: Aretaeus, *De curatione diuturnorum morborum liber II*, cap. 2 – 3, 5 – 7.

ff. 8^r – 47^v: Aretaeus, *De causis et signis acutorum morborum libri I – II*.

f. 20^r: tabla del contenido del libro II.

⁵⁵⁴ British Library. *Explore Archives and Manuscripts*. Epiphanius of Salamis, *De duodecim gemmis*. CPG 3748; PG 43.293-301, 304B9-D2, 301-304B8 ; *On the ancient preparation of myrrh*. Harley MS 5564: 2nd quarter of the 16th century-3rd quarter of the 16th century: [http://searcharchives.bl.uk/primo_library/libweb/action/dlDisplay.do?docId=IAMS040-001613131&vid=IAMS_VU2&indx=1&dym=false&dscnt=1&onCampus=false&group=ALL&institution=BL&ct=search&vl\(freeText0\)=040-001613131fa](http://searcharchives.bl.uk/primo_library/libweb/action/dlDisplay.do?docId=IAMS040-001613131&vid=IAMS_VU2&indx=1&dym=false&dscnt=1&onCampus=false&group=ALL&institution=BL&ct=search&vl(freeText0)=040-001613131fa). Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁵⁵ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. United Kingdom, London, British Library, Harley 5564: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/39527/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁵⁶ British Library. *Digitised Manuscripts*. Harley MS 5564: http://www.bl.uk/manuscripts/FullDisplay.aspx?ref=Harley_MS_5564. Última consulta: 03/06/2016.

ff. 47^v – 118^r: Aretaeus, *De causis et signis acutorum morborum libri I – II*.

ff. 47^v – 48^r, 81^v: tablas del contenido de los libros I y II, respectivamente.

ff. 119^r – 183^v: Aretaeus, *De curatione acutorum morborum libri I – II*.

ff. 118^{rv}, 153^v – 154^r: tablas del contenido de los libros I y II, respectivamente.

ff. 184^v – 203^v: Aretaeus, *De curatione diuturnorum morborum liber I*.

ff. 183^v – 184^r: tabla del contenido del libro.

ff. 204^r – 205^r: Aretaeus, *De curatione diuturnorum morborum liber I*, cap. 8.

ff. 206^r – 210^v: Aretaeus, *De curatione diuturnorum morborum liber I*, cap. 12 – 13.

ff. 211^r – 212^r: Aretaeus, *De curatione diuturnorum morborum liber I*, cap. 9.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 7b^r – 7c^v, 205^v y 212^v.

En el f. II^r, en tinta marrón en el centro del margen superior: *155.b.14*, cancelado. Debajo, en tinta también marrón, la signatura actual. En el centro del folio, en tinta marrón, nota relativa a la adquisición del manuscrito: *Emptus in auctione librorum defuncti domini de Couv | 1695*. En la parte inferior, centrado, se ha pegado una pieza de papel en la que está escrito, en tinta: *CKB | VK2*.

En la parte superior del el f. 1^r, en lapicero: *This book belongs to the mss | at Wimple*.⁵⁵⁷ En la parte superior del f. 1^v, quizá de la mano de Jacobo Diasorino o quizá por Constantino Paleocapa, en tinta negra: *Aretaei Cappadocis de acutorum, ac diuturnorum morborum causis et signis, libri iiii. | De acutorum, ac diuturnorum morborum | curatione, libri iiii*.

La primera hoja de guarda y la última son posteriores a la copia. En la hoja de guarda ‘III, plegada en folio, está la filigrana *Lion 2*.

ff. II – 47, 192 – ‘II: papel de más gramaje que el del resto del libro. 275x192 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Monogramme 1*.

ff. 48 – 191: papel de menos gramaje que el anterior. 275x193 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Monogramme 3*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 10 ff. (quizá un quinión) + 25xIV (207) + 7 ff. (‘II, en realidad un cuaternión que ha perdido el último folio) + 1 f. (‘III).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado parcialmente en tinta por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, empezando en la cuarta hoja delantera, en blanco, que ha sido numerada como *1*. El siguiente folio también ha sido

⁵⁵⁷ Hoy en día Wimple, Devon.

numera como 1, pero el folio siguiente a este ha recibido el número 3. No ha foliado el siguiente, y ha numerado el quinto como 5. No ha continuado. Otra mano, más moderna, ha foliado hasta el final en lapicero en la esquina superior externa del recto en cifras arábigas. Ha asignado el número 4 al cuarto folio, el 6 al sexto y el 7 al séptimo. Tampoco ha tenido en cuenta los ff. 7b y 7c, para pasar a 8 y 9 y terminar en la tercera hoja de guarda. Una mano intermedia había paginado el códice, pero solo en los rectos, también en lapicero o tinta ferrogálica, cerca de la esquina superior externa, con cifras arábigas. Esta mano ha asignado el número 2 a la hoja que tiene el marco (f. 2^r), 3 a la siguiente, pero al f. 4 le asigna el 5, al f. 5 el 7, al f. 6 el 9 y al f. 7 el 11, antes de parar en los ff. 7b y 7c. La numeración vuelve a comenzar en el f. 8, con el número 19, y sigue numerando como impares los rectos hasta el f. 49, que no lo ha numerado. Ha asignado el número 99 al f. 50, pero el f. 51 lo ha dejado sin paginar. La paginación vuelve en el f. 52 al que le corresponde la p. 101, hasta el f. 212, p. 423, sin interrumpirse. Esta mano ha paginado también algunos versos, por ejemplo el verso del f. 111 es la p. 322. Una cuarta mano posterior al copista ha ido asignando, en tinta marrón y en el margen izquierdo o encima del título de la obra, un número en cifra arábica (serie 2 – 9) al comienzo de las obras (ff. 8^r, 20^r, 47^r, 81^v, 118^r, 153^v, 183^v y 204^r).

La decoración es de taller francés y contemporánea del texto. En el f. 2^r hay un marco que envuelve el texto que contiene flores y bayas en dorado y colores, con un círculo para el escudo en el margen inferior, que no se ha completado. La inicial está realizada en dorado sobre fondo azul, con decoración también en dorado. En los ff. 20^v, 48^r, 81^v, 82^r, 118^v, 153^v, 154^v, 184^v y 185^v la cabecera tiene decoración geométrica en rojo.

A lo largo del manuscrito hay títulos, iniciales y tablas de contenido en rojo.

Encuadernación del s. XVIII en piel marrón. En la tapa delantera, lleva un marco doble de hilo dorado y las letras *M.B.* en dorado. En la tapa trasera solo está el marco de hilo. También hay hierros dorados en los cantos de las pastas. El lomo está dividido en seis partes. La superior y las dos de abajo llevan decoración en hierros dorados consistentes en palmas y soles y las letras *M.B.* En las otras tres se lee, de arriba a abajo, *Aretaus De morbor causis curatione, Graece, Mus. Brit. y Brit. Harl. 6326 PL LXII B.* Finalmente, hay dos pegatinas modernas, la superior con el número 732 y la inferior con la indicación *.b.* Cortes dorados y cincelados. Cabezada roja y blanca.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 2^r – 212^r; 180x110 mm; 20 líneas por página; tinta negra y roja para los títulos.
-

Robert Harley compró el manuscrito en la subasta de los libros de *Couv*, en 1695, tras la muerte de su anterior poseedor, tal como indica la nota en el recto de la segunda hoja

de guarda.⁵⁵⁸ Estuvo en la biblioteca de la familia hasta que se la vendieron al Estado en 1735.

Sellos rojos, con el texto *British Museum* rodeado una corona, en los ff. 11^v, 22^v, 33^v, 43^v, 52^v, 70^v, 82^v, 99^v, 111^v, 145^v, 166^v, 187^v y 201^v, y rojos con el texto *ΜΥΣΕΥΜ ΒΙΤΑΝΝΙΚΥΜ* en los ff. 2^v, 48^r y 212^v.

Respecto a su estado, el lomo está roto en tres partes.

- a) *British Museum* (1808 – 1812) III 367; McKendrick (1999) 209 – 210; Omont *British Museum* 338.
- b) Cutolo (2012); Diels (1906) II 17 – 19; Hude (1958) 91 – 143, 162 – 167; Laennec, R.-T.-H. y M.-D. Grmek. *Des causes et des signes des maladies aiguës et chroniques (Hautes études du monde gréco-romain 27)*. Genève: Droz, 2000; Mann, A. *Die auf uns gekommenen Schriften des Kappadocier Aretaeus*. Wiesbaden: M. Sändig, 1858 (reimpr. 1969); Nutton, V. y B. Zipser. «MSL 14: A Wellcome manuscript of a medical practitioner». A. Roselli (ed.) *Storia della tradizione e edizione dei medici greci. Atti del VI Colloquio Internazionale, Paris, 12 – 14 aprile 2008*. Napoli: M. D'Auria, 2010: 259 – 270; Pérez Molina, M. E. (ed.) *Obra médica. Aretaeo de Capadocia*. Madrid: Akal, 1998; Wright (1972) 113, 466.
- c) Ficha en British Library⁵⁵⁹; Ficha en *Catalogue of Illuminated Manuscripts*⁵⁶⁰; Ficha en *Pinakes*⁵⁶¹; Objeto digital en *Digitised Manuscripts*.⁵⁶²

Autopsia del manuscrito: julio de 2012.

⁵⁵⁸ Según el *Catalogue of Illuminated Manuscripts* de la British Library, ese *Couv* quizá se refiera a Couvertoirade, localidad francesa en el departamento de Aveyron. Nosotros pensamos que podría estar relacionado con alguna grafía antigua de la ciudad inglesa de Coventry, dado que en 1692 William Lloyd (1627 – 1717) era obispo de Coventry y Lichfield y en 1605 William Tooker fue nombrado deán de Lichfield. Precisamente en la British Library se conserva un manuscrito griego copiado por Diasorino que le perteneció (véase el Royal 16 C v). Quizá pudo pertenecer a algún aristócrata de la zona, ya que en Couvertoirade no parece haber rastro de manuscritos griegos.

⁵⁵⁹ British Library. *Explore Archives and Manuscripts*. Aretaeus. *Harley MS 6326 : 2nd quarter of the 16th century*: [http://searcharchives.bl.uk/primo_library/libweb/action/dlDisplay.do?docId=IAMS040-001614148&vid=IAMS_VU2&indx=1&dym=false&dscnt=1&onCampus=false&group=ALL&institution=BL&ct=search&vl\(freeText0\)=040-001614148](http://searcharchives.bl.uk/primo_library/libweb/action/dlDisplay.do?docId=IAMS040-001614148&vid=IAMS_VU2&indx=1&dym=false&dscnt=1&onCampus=false&group=ALL&institution=BL&ct=search&vl(freeText0)=040-001614148). Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁶⁰ British Library. *Catalogue of Illuminated Manuscripts*: <https://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/record.asp?MSID=5078&CollID=8&NStart=6326>. Última consulta: 20/06/2016.

⁵⁶¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. *United Kingdom, London, British Library, Harley 6326*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/39715/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁶² British Library. *Digitised Manuscripts*. *Harley MS 6326*: http://www.bl.uk/manuscripts/FullDisplay.aspx?ref=Harley_MS_6326. Última consulta: 03/06/2016.

25-. London, British Library, Royal 16 C v

Gregorius Thaumaturgus Neocaesariensis, *Disputatio de anima ad Tatianum*.

ss. XVI^{med}, XVII, París (ff. 3 – 14), Londres (ff. 1 – 2, 15 – 25), papel occidental.

195x137 mm, <VII> 25 (+ 14b, 14c, 25b, 25c).

Jacobo Diasorino, ff. 3 – 14.

William Tooker, ff. 1 – 2, 15 – 25.

UC1:

ff. 3^r – 14^v: Gregorius Thaumaturgus Neocaesariensis, *Disputatio de anima ad Tatianum*.

ff. 15^r – 25^r: traducción latina de la obra contenida en griego, titulada *Commentationem de anima (Reverende Tatiane) iubebas*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^r, 14b^{rv}, 14c^{rv}, 25^v, 25b^{rv} y 25c^{rv}.

En los ff. 1^v – 2^r hay una dedicatoria autógrafa en griego y latín de William Tooker, capellán real y deán de Lichfield, al rey Jacobo I:

τῷ ὑπερέχοντι καὶ πάνυν ἀξιωματικῷ διὰ | βοήθειαν | θείας χάριτος βασιλεῖ
Ἰακώβῳ μεγάλης Βρετάννιδος καὶ τῶν νήσων παρακειμένων μονάρχῃ
εὐσεβεστάτῳ καὶ δικαιοτάτῳ ἢ εὐδαιμονία.

Maiestatis tuae humillimus capellanus.

En el f. 2^v, hay una nota en latín de la mano de Patrick Young, bibliotecario del rey, sobre la atribución del texto contenido en el Royal 16 C vi a Gregorio de Nisa:

*Codex manuscriptus Metrophanis Critopuli operum | Gregorii Nysseni, qui in
pergameno anti- | qua satis manu scriptus est; Nysseno hunc | tractatum de anima
adscribit. Nos | ex eius codice variantes lectiones | ad oram libri nostri
adscripsimus. | Londini Cal. Nov: | 1622.*

A lo largo de los ff. 3^r – 14^v, en los márgenes, hay variantes que anotó Patrick Young tomadas del Royal 16 D i, datadas *Londini, Cal. Nov. 1622*.

El principal problema que presenta este manuscrito es que se han encuadernado dos juntos: el que nos atañe y el Royal 16 C vi, copiado por Constantino Paleocapa. Hay varios tipos de papel que han sido reducidos a las dimensiones 150x80 – 81 mm. Esto se deduce por las hojas de guarda originales y porque el papel del segundo manuscrito tiene un tamaño de 185x112 mm, en el cuerpo de texto y 178x127 mm en las hojas de guarda.

Las hojas de guarda I – III son modernas.

Hojas de guarda IV – V (y ‘I – ‘II): 185x125 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettres assemblées 3*

ff. 3 – 8: 176x126 mm, reducido a 150x80 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 10*.

ff. 9 – 14: papel de más gramaje, 176x126 mm, reducido a 150x80 mm. Puntizones verticales a 22 – 24 mm, ± 25 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

Hojas de guarda VI, VII y ff. 1, 2, 14b, 14c, 25b, 25c: 185x125 mm, reducido a 150x80mm, plegado en cuarto. Filigrana *Aigle 1*.

ff. 15 – 25: 185x125 mm, reducido a 150x80 mm, plegado en octavo. Filigrana *Aigle 2*.

Los folios copiados por Paleocapa, es decir, el Royal 16 C VI, están plegados en cuarto y solo se ve la tapa de un jarrón.

El códice se organiza de la siguiente manera: 5 ff. (v, de las cuales las tres primeras son modernas, la cuarta y la quinta son originales) + 4 ff. (2, parece un ternión que ha perdido el segundo folio, puesto que hay un talón entre VII y 1. La hoja de guarda VI está pegada a VII) + 2xIII (14) + 2 ff. (14c) + 11 ff. (25) + 2 ff. (25c). A continuación viene el Royal 16 C VI, formado de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad es un bifolio al que se ha pegado la primera hoja de guarda, moderna) + 4xIV (30c) + 5 ff. (las hojas de guarda ‘I y ‘II son originales y pertenecen al Royal 16 C V, y las tres últimas son modernas).

En la parte copiada por Diasorino hay un único reclamante vertical de su mano, mientras que Tooker pone reclamantes en el verso de todos los folios que copia.

El códice ha sido numerado en cifras arábigas en lapicero en la esquina superior externa del recto, saltándose el f. 2. Una mano posterior la ha cancelado y corregido, sin numerar los folios que están en blanco (14b, 14c, 25b y 25c). La séptima hoja de guarda está numerada como 1a. El resto de las hojas de guarda (tanto delanteras como traseras) no están numeradas.

En la parte copiada por Paleocapa no hay reclamantes y la numeración es griega (serie $\alpha - \lambda$).

La decoración es exigua y seguramente de la mano del copista. En el f. 3^r el título y el nombre del autor están escritos en tinta dorada bordeada de rojo. La inicial está hecha en dorado con detalles en rojo y azul, así como decoración de plantas y flores. Hay, igualmente, una greca en dorado, azul y rojo. A lo largo de toda la unidad codicológica copiada por Diasorino hay algunas iniciales en dorado.

En los ff. 3^r – 14^v hay líneas marginales doradas.

Encuadernación holandesa moderna (1969) del *British Museum*, consistente en tela marrón oscuro sobre cartón con cuero del mismo tono en las esquinas y el lomo. En el centro de ambas tapas se ha grabado un escudo real en dorado. En el lomo hay seis entrenervios. El superior está decorado con hierros dorados de palmas y una corona;

los dos inferiores con la rosa en lugar de la corona. Los tres restantes tienen el fondo en cuero negro con el siguiente texto: *Georgius Taumaturgus* | *De anima etc.* | *Brit. Mus.* | *Royal MSS 16.C.v. 16.C.vi.* Hay dos pegatinas, la superior con el número 16 y la inferior con el texto C.2.

1. Jacobo Diasorino: ff. 3^r – 14^v; 150x81 mm. Está delimitada con líneas doradas. 14 líneas por página (ff. 9^v, 10^r, 11^r – 14^v); 15 (ff. 9^r, 10^v, 11^v) y 16 (ff. 3^r – 8^v). Tinta negra, salvo para la palabra *τέλος* al final del libro, en rojo y dorado.
 2. William Tooker: ff. 1^v – 2^r, 15^r – 25^r; 150x81 mm. Está delimitada, pero no en color dorado. 15 líneas por página (ff. 16^r, 18^v, 19^r – 21^v, 22^v – 25^r); 16 (ff. 16^v, 17^v – 18^r) y 17 (ff. 15^v, 22^r). Tinta marrón.
-

En la tercera hoja de guarda delantera lleva un sello de lacre rojo en la esquina inferior externa, de 25x15 mm. Consiste en un óvalo que encierra una corona de laurel ovalada, dentro de la cual hay un barco de tres palos con las velas recogidas. Hay otro igual en la primera hoja de guarda delantera del Royal 16 C VI.

Este manuscrito se lo regaló William Tooker al rey Jacobo I.

- a) Bernard (1697) 246, n° 8555⁵⁶³; Kristeller, P.-O. *Iter Italicum: Accedunt Alia Itinera: a finding List of Uncatalogued or Incompletely Catalogued Humanistic Manuscripts of the Renaissance in Italian and other Libraries. Volume 4: (Alia Itinera II): Great Britain to Spain.* London – Leiden: The Warburg Institute – E. J. Brill, 1989: 203; Kristeller, O. y V. Brown. *Catalogus translationum et commentariorum: Mediaeval and Renaissance Latin Translations and Commentaries; Annotated Lists and Guides*, vol. 1. Washington: Catholic University of America Press, 1992: 307 – 308; McKendrick (1999) 230.
- b) PG 10 col. 1137 – 1146; Warner – Gilson (1921) I 182.
- c) Ficha en British Library⁵⁶⁴; Ficha en *Pinakes*.⁵⁶⁵

Autopsia del manuscrito: julio de 2012.

⁵⁶³ En el catálogo de los manuscritos del *James Palace* (residencia real en Londres en ese momento).

⁵⁶⁴ British Library. *Explore Archives and Manuscripts. St Gregory Thaumaturgus, Ἰπὸς Τατιανὸν περὶ ψυχῆς. Royal MS 16 C V : 4th quarter of the 16th century – 1st quarter of the 17th century.* [http://searcharchives.bl.uk/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=IAMS040-001614784&indx=3&recIds=IAMS040-001614784&recIdxs=2&elementId=2&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscnt=0&frbg=&scp.scps=scope%3A%28BL%29&tab=local&dstmp=1468490442539&srt=rank&mode=Basic&dum=true&vl\(freeText0\)=Royal%2016%20C%20v&vid=IAMS_VU2](http://searcharchives.bl.uk/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=IAMS040-001614784&indx=3&recIds=IAMS040-001614784&recIdxs=2&elementId=2&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&dscnt=0&frbg=&scp.scps=scope%3A%28BL%29&tab=local&dstmp=1468490442539&srt=rank&mode=Basic&dum=true&vl(freeText0)=Royal%2016%20C%20v&vid=IAMS_VU2). Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁶⁵ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. United Kingdom, London, British Library, Royal 16 C v.* <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/39785/>. Última consulta: 21/06/2016.

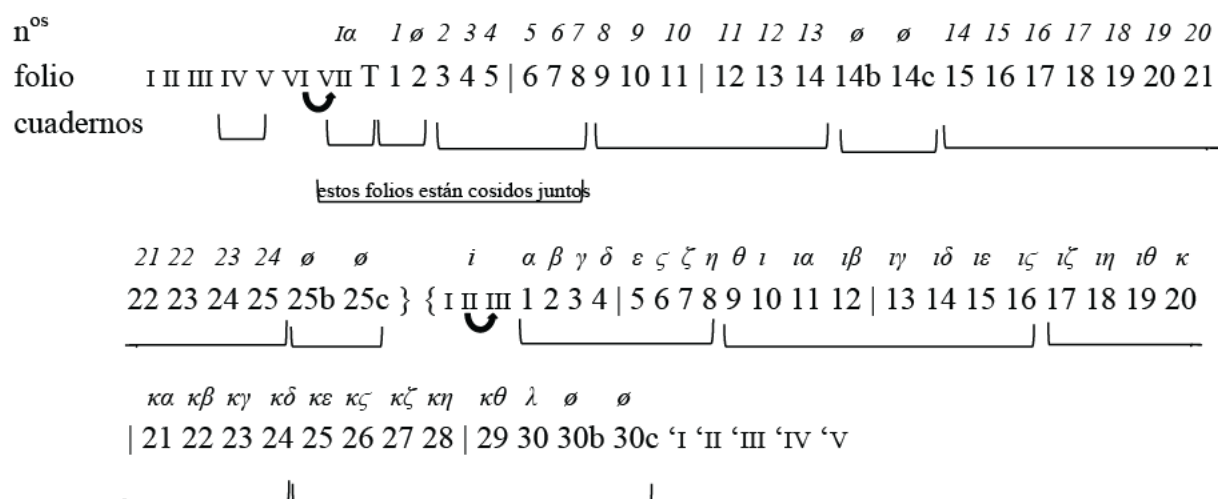
Esquema de la organización del Lond. Royal 16 C v & Royal 16 C vi

* La raya vertical (|) entre los números de folio indica la mitad del cuaderno.

* T indica *talón*.

* } { indican el fin de un manuscrito y el comienzo del siguiente.

* La flecha curva indica que el primer folio está pegado al segundo.



26-. New York, Columbia UL, Rare Book and Manuscript Library, Smith Western Add. MS 15

Theodosius Tripolita, *Sphaerica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

291/293x205/209 mm, <VII> 120 <'II>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 118.

UC1:

ff. 1^r – 27^v: Theodosius Tripolita, *Sphaerica liber I*.

ff. 28^r – 76^r: Theodosius Tripolita, *Sphaericorum liber II*.

ff. 76^v – 118^r: Theodosius Tripolita, *Sphaericorum liber III*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 118^v – 120^v.

En el f. VII^v, en la parte superior, hay notas en latín por cuatro manos diferentes: *E Bibliotheca Bedfordiensi; Ex dono D<omi>nae Helenae Chernocke; D. Pynsentii Chernocke de Holcot Baronetti Uxoris; Theodosii Tripolitensis Sphaericorum libri tres*.

A lo largo de todo el manuscrito hay notas marginales de la mano del propio copista y de un lector un poco posterior en tinta marrón oscuro.

Esquemas marginales de la mano del copista en la misma tinta que el cuerpo del texto y en tinta roja amarronada.

Hojas de guarda: papel de buena calidad y grosor medio. 291/293x205/209 mm, plegado en folio. Filigrana *Main 5*.

ff. 1 – 120: papel de buena calidad, grosor medio, amarillento y un poco rugoso. 291/293x205/209 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 11*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 7 ff. (VIII) + 15xIV (120) + 2 ff. ('II).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado con lapicero por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en cabeceras estrechas, títulos e iniciales en tinta roja amarronada.

Encuadernación de la familia De Mesmes *Tipo 1*. La decoración vegetal estilizada de las esquinas en hierro dorado probablemente sea un añadido posterior.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 118^r; 210x80 mm; 25 líneas por página; tinta marrón claro, un poco grisáceo.
-

Según Jackson, este manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino. En el s. XVII el manuscrito pertenecía a la baronesa Helene Chernocke, quien lo donó a la biblioteca de Bedfordshire. Quizá fuera vendido en la misma subasta que el Lond. Add. 23895 (9 de julio de 1860). La Universidad de Columbia se lo compró a H.-P. Kraus en julio de 1961 con fondos de la herencia de David Eugene Smith (1860 – 1944).

Sellos de la biblioteca de Bedfordshire (*Instituted July 1830*) en los márgenes externos de los ff. 1^r y 118^r.

a) Jackson (2009) 120; Kavirus-Hoffmann (2005) 227 – 230.

b) Heiberg (1927).

c) Ficha y objeto digital en *Digital Scriptorium*⁵⁶⁶; Ficha en *Pinakes*.⁵⁶⁷

⁵⁶⁶ Reproducción parcial. *New York, Columbia University, Rare Book and Manuscript Library, Smith Western Add. MS 15*: http://ds.lib.berkeley.edu/SmithWesternAdd.MS15_20. Última consulta: 03/06/2016.

⁵⁶⁷ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. United States of America, New York (NY), Columbia UL, Rare Book and Manuscript Library, fonds principal Smith Western Add. Ms 15*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/46609/>. Última consulta: 21/06/2016.

27-. Oxford, Bodleian Library, Arch. Seld. B. 8

Porphyrius, *Introductio in tetrabiblos Ptolemaei*. / *Varia*.

ss. XV^{med} – XVII, París (ff. 3 – 12), papel occidental.

323x213 mm, 335.

Varias manos de los ss. XV – XVII, entre ellas:

Jacobo Diasorino, ff. 3 – 12.

John Brisco, ff. 147 – 153.

UC1:

ff. 3^r – 12^v: Porphyrius, *Introductio in Tetrabiblos Ptolemaei*.

s. XVI.

UC2:

ff. 13^r – 14^r: *Libri arabici et hebraici mss. qui in Ambrosiana Bibliotheca asservantur*.

s. XVIIⁱⁿ.

UC3:

ff. 16^r – 51^r: Nicephorus Gregoras, *De structura astrolabi*. Gregorio Valla *Placenti<n>o interprete*.

s. XVI.

UC4:

ff. 53^r – 63^v: Anonymus, *Liber Messehallah, astrologi qui interpretatur, quod Deus voluit, in coniuncione & recepcione*.

s. XV^{2/2}.

UC5:

ff. 65^r – 84^r: Sir Rober Cotton, *That the Kinges of England haue bin pleased vsually to consult with their Peares in the great Councell & Commons in Parliament of Mariadge Peace & Warre*.

s. XVIIⁱⁿ.

UC6:

ff. 84^r – 96^r: R. Hakhluyt, *The chiefe places where Spices do growe in the East Indies*.

ca. 1600

UC7:

ff. 99^r – 116^r: Sir John Suckling, *A Discourse on Socionianism, with a preface, to the Earle of Dorsett* (1637).

ca. 1640 – 1645.

UC8:

ff. 118^r – 143^r: *Entrate della Chiesa, con le Pruisioni che paga nostro Signore ai Cardinali, ai Nuntij, etc.*

s. XVI^{4/4}.

UC9:

ff. 147^r – 153^r: John Brisco, seis piezas cortas en verso en lengua latina, sobre eventos de la guerra civil (1643 – 1645); relato en prosa sobre su propia vida dirigido a la socieda de Lincoln's Inn. (Londres), fechado en 1653.

UC10:

ff. 155^r – 166^r: Isaac, *A Relation of what hath happened in the Dutchyes of Mantoua & Montferrat 1628 unto 1629*.⁵⁶⁸

ca. 1630 – 1640.

UC11:

ff. 169^r – 180^r: formulario latino para nombrar condes palatinos, según el uso de Rodolfo II o V, emperador de Austria y Alemania.

ca. 1600.

UC12:

ff. 182^r – 186^v: discurso en latín leído en Oxford por la vuelta del príncipe Charles de España (quizá realizado el 30 de octubre de 1623).

ca. 1623.

UC13:

ff. 190^r – 198^r: correspondencia entre Balzac y du Moulin.

ca. 1633.

UC14:

ff. 200^r – 207^r: transcripción del tratado astronómico contenido en el manuscrito n° 1641 de la Bodleian Library (Abraham Judaeus n. 40)

ca. 1650.

UC15:

ff. 210^r – 240^r: dos cartas o discursos de 'Ahmet bin 'Abdallah (Benaudula), sobre el cristianismo y el libre albedrío, compuestas hacia 1612.

ca. 1650.

⁵⁶⁸ Embajador del Imperio Británico en Italia en esa fecha.

UC16:

ff. 242^r – 247^v: copia de una carta dirigida por George Carleton a William Camdem sobre los cimerios.

ca. 1620.

UC17:

ff. 249^r – 264^v: John Hales, *Tratado sobre el cisma*.

ca. 1640

UC18:

ff. 266^r, 301^v: letra y melodía de la canción *I am a pwore prentis* e índice de primeras palabras.

f. 266^v: lista de emblemas pertenecientes a personas distinguidas.

ff. 267^r – 301^r: colección de vaticinios o profecías.

UC19:

ff. 303^r – 314^r: R. Grosseteste, *Lincolniensis de cessatione legalium*.

s. XVII^{1/2}.

UC20:

ff. 315^r – 333^r: Hugo Grotius, *Summaria libri de imperio summarum potestatum circa Sacra*.

En blanco los ff. 2^{rv}, 15^{rv}, 52^{rv}, 64^{rv}, 97^r – 98^v, 117^{rv}, 143^v – 146^v, 153^v – 154^v, 166^v – 168^v, 180^v – 181^v, 187^r – 189^v, 198^v – 199^v, 207^v – 209^r, 241^{rv}, 248^{rv}, 265^{rv}, 302^{rv}, 313^v – 314^v y 333^v – 334^v.

En el f. 3^r, en la cabecera: *Ex Bibliotheca Regia Parisiis. Joannes Dee 1550, 10 y*, entre paréntesis, el número 3338. En el margen inferior se ha escrito la signatura actual de la biblioteca.

Por su carácter facticio, de diferentes épocas y procedencias, no se puede definir un material único ni una distribución regular. Comienza con tres hojas (las dos primeras cortadas. En el talón de la primera se ha pegado un folio moderno de la biblioteca, como en los demás manuscritos de esta biblioteca), de la edición impresa del comentario de Jacobo Schegk al libro primero del *Organon* de Aristóteles (Basilea, 1577), en concreto las pp. 147 – 148(?), 149 – 150(?) y 151 – 152. La que está entera ha sido numerada como 1. Después se ha insertado un folio de bastante gramaje que está en blanco y que va numerado como 2. Se cierra con las pp. 139 – 140 de la misma obra impresa y otros tres talones.

Todo el código ha sido foliado en época moderna en lapicero en cifras arábigas en el ángulo superior externo del recto de algunos folios.

En la unidad codicológica que nos interesa, no hay reclamantes, dada su brevedad. Lleva una numeración en tinta marrón en cifras arábigas, quizá de cuando se agruparon todas las unidades codicológicas.

Está copiada en papel de poco gramaje, de 319x203 mm de tamaño y plegado en folio. Filigrana *Lettres assemblées* 4.

La decoración es prácticamente inexistente y no consiste más que en títulos e iniciales en rojo de la mano del copista.

Encuadernación del s. XVII de cartón forrado de cuero color avellana. Ambas cubiertas presentan una decoración similar, consistente en la marca de una rueda de tres hilos creando un marco. Otra línea triple pasa descentrada hacia la izquierda (en la cubierta delantera) y hacia la derecha (en la trasera). El lomo está decorado con hierros secos en rayas paralelas a los nervios. En los entrenervios superior e inferior se han dibujado rayas transversales. También hay una antigua pegatina con la signatura.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 3^r – 12^v; 208x113 mm (aunque no es regular en todas las páginas); 27 líneas por página; tinta negra y roja para títulos.
-

La parte copiada por Diasorino perteneció a John Dee, astrónomo inglés. De él pasó a John Selden, cuya biblioteca ingresó en la bodleiana en 1659.

La unidad copiada por Diasorino está bien conservada, los folios solo están un poco amarronados en los bordes. Los folios sucesivos, al ser mayor su tamaño, presentan más deterioro. La encuadernación está un poco dañada.

-
- a Bernard (1697) 161, n° 3383; Jansen-Jaech, S.-L. «British Library MS Sloane 2578 and Popular Unrest in England, 1554 – 1556». *Manuscripta* 29 (1985): 30 – 41; Madan – Craster (1922) I 607 – 609.
- b) Boer – Weinstock (1940) 190 – 228; Pächt – Alexander (1966 – 1973); Watson (1984); Watson (2004) 299 (ff. 3 – 13), 312.
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁶⁹

Autopsia del manuscrito: junio de 2012.

⁵⁶⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. United Kingdom, Oxford, Bodleian Library, Arch. Seld. B. 08: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/46932/>. Última consulta: 21/06/2016.

28-. Oxford, Bodleian Library, Auct. E.IV.9

Anon., *Propositiones eorum qui Images tollunt, et eorum depulsiones et dissolutiones*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

205x135 mm, <v> 80 (+ 73b).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 73.

UC1:

ff. 1^r – 73^r: Anonymus, *Propositiones eorum qui Images tollunt, et eorum depulsiones et dissolutiones*.

f. 1^r: Γέγραπται· οὐ ποιήσεις παντὸς ὁμοίωμα, ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ ὅσα ἐν τῇ γῇ κάτω, καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω τῆς γῆς. Καὶ διὰ τοῦτο οὐκ ἐξὸν εἰκονίζειν Χριστόν.

f. 54^r: Πῶς τὸν ἀκατάληπτον κατὰ ἀνεκδιήγητον. Καὶ ἀπερινόητον, ἀπερίγραφόν τε γράφειν λέγειν τίς, ὃν οὐκ ἴσχυσε Μωσῆς ἀτενίσαι.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 73^v y 73b^r – 80^v.

En el f. III^v, en tinta marrón en la cabecera de la página, de mano de Sir Thomas Bodley en 1608: *Donum Magistri Thomas Alani Aulae Glocestr<riensis> Oxon<iae>*. Debajo, en tinta negra, quizá de la mano de Jacobo Diasorino, table de contenido del libro:

*Propositiones eorum qui Images | tollunt, et eorum depulsiones | et
dissolutiones. | Scriptum est. Non facies tibi idolum, | neque ullius smulachrum,
quae- | cumque in caelo sursum, et quae- | cumque in terra deorsum, et |
quaecumque in aquis subterra | et ob id non licet facere Imaginem | Christi. |
Quomodo potest quispiam depingere | eum, qui comprehendi, enarravi, | intelligi,
et circumscribi non potest, | et quem Moses fixis oculis | intueri non potuit ?*

Las hojas de guarda I – II son modernas.

Hojas de guarda III – IV y ff. 79 y 80: papel occidental, más fino que el restante, 200x135 mm. Puntizones verticales a 26 – 28 mm, 23 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

Hoja de guarda v y ff. 1 – 78: papel occidental, de bastante gramaje, 200x135 mm. Puntizones verticales torcidos a 25 mm, corondeles imperceptibles. Sin filigrana.

El códice se organiza de la siguiente manera: 5 ff. (v) + 9xiv (72) + 1 f. (73, pegado a 72^v) + 1xiii (78) + 2 ff. (80). Debido al mal estado de conservación de la

encuadernación algunos folios están pegados a otros: las hojas de guarda III y IV están pegadas a v, a su vez pegada al primer cuadernillo. El f. 73 está pegado a 72^v y los folios numerados como 79 y 80 a 78^v.

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en lapicero por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, que comienza en el f. 1 y termina en el f. 80, pero:

- hay un folio no paginado tras 64 (64b);
- hay un folio no paginado tras 72 (72b), donde acaba el texto.

Una segunda mano ha foliado de 10 en 10. En 64b ha escrito 65 y ha corregido la numeración anterior, de manera que la antigua 65 ahora es 66. Igualmente, ha foliado 72b como 73, pero no se ha ocupado de corregir la numeración en las siguientes páginas, por lo que la que sería 74 sigue con el antiguo 73 y así las restantes hasta el final del manuscrito. Estos folios están en blanco.

Los títulos de las dos partes de las que consta el texto están escritos en tinta roja. Solo en el f. 1^r hay iluminación. En la parte superior hay una guirnalda de laurel con rosas y granadas, semejante a la del Oxon. Auct. F.IV.12, aunque en este caso sí se ha dibujado el escudo. Está dividido en cuatro cuarteles iguales dos a dos: el superior izquierdo e inferior derecho son de fondo azul con tres flores de lis (dos arriba y una abajo) en dorado. El superior derecho e inferior izquierdo tienen el fondo rojo bermellón con tres leones dorados que miran hacia la izquierda. Está inserto dentro de una mandorla o marco ovalado y rematado por una corona almenada con tres tréboles y de la que salen cinco piezas metálicas que sujetan una bola rematada en una cruz. El tamaño total de la imagen es 97x75 mm. Seguramente haya sido realizado con posterioridad a la redacción del manuscrito, cuando se ha sabido quién era el comprador o receptor del mismo.

En este mismo folio hay dos iniciales en dorado, así como otra en el f. 54^r. En estas páginas, además, los nombres de *εἰκονόμαχος* y *ὀρθόδοξος* están escritos en dorado.

Encuadernación entelada *Tipo 1*. La tela ha perdido los apliques de terciopelo y solo queda la base de seda, muy descolorida. Como sucede con el anterior, el lomo fue reforzado cuando el libro ya se encontraba en Reino Unido. Dos remaches metálicos dorados, en posición horizontal en la tapa superior y consistentes en dos flores, así como dos tornillos en el canto de la tapa trasera, atestiguan la presencia de un antiguo broche con cinta de brocado. En la cubierta trasera, además, hay dos agujeros, por lo que puede que haya estado encadenado o que haya tenido topes para evitar el roce. En el lomo, los nervios figurados están decorados con hierro. Está escrito 91 y lleva una pegatina con la signatura actual.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 73^r; 135x75 mm; 15 líneas por página (excepto en el f. 1^r por la decoración y el f. 1^v, que tiene 16). En el f. 73^r el texto está dispuesto en forma de triángulo invertido. Tinta negra y roja para los títulos.
-

Signaturas anteriores: Arch. B. 91; 3080.

Otras referencias: Misc. 054.

El escudo pintado en el f. 1^r es el de Enrique VIII, pero no parece que Diasorino tuviera trato con ese monarca. Isabel I lo recuperó tras la caída en desgracia de María. Probablemente haya pasado como en otros manuscritos, que se ha dibujado a posteriori; en este caso seguramente entre 1558 y 1603 (más que en la época de Enrique). Parece que hasta 1599 estuvo en la biblioteca del New College de la Universidad de Oxford, con la signatura *no. 98*, y luego desapareció o fue robado. El manuscrito, de alguna manera, acabó en la biblioteca de Thomas Allen, que pertenecía al Gloucester College de dicha Universidad. En 1608 Thomas Bodley añadió la nota del f. III^v al donárselo su anterior propietario.

El estado de conservación del cuerpo del papel no es malo, pese a las manchas de humedad, mordiscos de animales y manchas de moho, que no comprometen la legibilidad del texto. En peor estado se encuentra la encuadernación, cuyas tapas están separadas completamente del cuerpo del libro e, igualmente, se han perdido en gran parte las características de la tela.

a) Coxe (1853) col. 649 E-F, nº 54; Madan – Craster (1922) I 585.

b) Hunt (1953) 94; Watson (2004) 295, 297, 310.

c) Ficha en Bodleian Library⁵⁷⁰; Ficha en *Pinakes*.⁵⁷¹

Autopsia del manuscrito: junio de 2012.

⁵⁷⁰ Bodleian Library, University of Oxford (Oxford), *Online Catalogues*: <http://www.bodleian.ox.ac.uk/dept/scwmss/wmss/online/medieval/auctarium/auctarium.html>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁷¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. United Kingdom, Oxford, Bodleian Library, *Auct. E. 4. 09 (Misc. 054)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/47042/>. Última consulta: 21/06/2016.

29-. Oxford, Bodleian Library, Auct. F.IV.12

Maximus Planudes, *Dialogus grammaticalis*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

205x133 mm, 173 (+ 159b, 169b).

Jacobo Diasorino, ff. 5 – 172

UC1:

ff. 5^r – 172^r: Maximus Planudes, *Dialogus grammaticalis*.

En blanco los ff. 1^r – 4^r y 172^v – 173^v.

En el f. 1^r, una mano moderna ha escrito: *Maximi Planudis Dialogus de Grammatica*.

En el f. 4^v, epigrama dedicatorio de Jacobo Diasorino a Juan de Verzosa:

Εἰς τὸν εὐγενέστατον καὶ σοφώτατον ἄνδρα | κύριον Ἰωάννην τὸν Βερ- | σόζαν.

1 Οἱ μὲν ἀριπρεπέα χρυσὸν καὶ ἄργυρον ἄνδρες

 ξείνοις δωροῦνται εἵνεκα τῆς φιλίας.

 Ταῦτα δὲ πάντ' ἐπίκηρα, βροτοῖς μόνον ἔπλετο κόσμος·

 μοῦσαι δ' ἄθανάτους δωροφοροῦσι λόγους.

5 Κάγὼ περιδέσσειν ὀπηδῶν ἡδυμελέσσι,

 σοὶ τῷ ἡδυεπεῖ τήνδε βίβλον παρέχω.

 Ἦν συνέθηκε σοφῶς Βυζαντίδος ἔνδοθι γαίης

 Μάξιμος ὁ πλήρης γραμματικῶν χαρίτων |

 μουσάων. Τοίνυν, τροφιμώτατε, λάζεο πρόφρων

10 τήνδ', εἰ καὶ μικράν, μνημα τεῆς ξενίης.

En el f. 5^r, en la esquina superior externa, en tinta negra: *Ex dono illustriss<imi> | Tho<mae> Cecill comitis | Exon, Ano, ibi 8.*

ff. 1 – 3: 204x153 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 7*.

ff. 4 – 173: 204x153 mm, plegado en octavo. Filigrana *Raisin 1*.

El códice se organiza actualmente de la siguiente manera: 3 ff. (3) + 3xIV (35) + 7 ff. (42, en realidad otro cuaternión al que le falta el séptimo folio, que es un talón entre los ff. 41 y 42) + 16xIV (169) + 5 ff. (173).

Es probable que los folios que están pegados, respectivamente, a la contracubierta delantera y a la trasera pertenecieran al libro original, ya que, en el caso de los

primeros, coincide la posición de la marca de agua. Si a esto se suma el talón entre los ff. 41 y 42, el manuscrito habría constado, en origen, de 20 cuaterniones.

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado dos veces: la primera mano, en tinta marrón y cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, ha numerado los doce primeros. La segunda mano, también en tinta marrón, ha ido foliando de diez en diez, desde 20 hasta 150. La primera mano vuelve a aparecer desde 160 hasta el final.

Hay dos problemas, uno referente a la numeración y otro a la organización del libro. Respecto al primero, entre 150 y 160 hay 11 folios y la numeración se ha saltado el que está entre 159 y 160, y entre 169 y 170 hay un folio en blanco que no está numerado. En relación a la organización, hay dos mitades de dos cuadernillos descolocadas: el final del f. 154^v (τῶ χαρακτηῖ-) no coincide con lo que dice el reclamante (ρι) en el f. 155^r, que empieza con λοῦντες. Lo mismo sucede con el final del f. 158^v (ἐξω, reclamante θεν) y el inicio del f. 159^r (ρι). Así pues, el orden tiene que ser 152, 153, 154][159, 159b, 160, 161, 155, 156, 157, 158][162.

La decoración solo se ha realizado en el f. 5^r. En la parte superior, se ha dibujado una corona de laurel con detalles dorados, semejante, pero no igual, a la del Oxon. Auct. E.IV.9, sin escudo en su interior ni rosas y granadas en el exterior. El nombre del autor, el título de la obra y los nombres de los dos personajes que dialogan se han escrito en capital alternando colores: Μαξι en azul, μου του en rojo, la pi mayúscula de Planudes en dorado bordeada de rojo y el resto del apellido, así como el título de la obra, con rojo y azul alterno. Con Παλαίτιμος y Νεοφρῶν, los nombres de los personajes, se ha hecho lo mismo que con el apellido del autor.

La capital que comienza el texto se ha iluminado (con poco éxito) en azul, bordeada por fuera en dorado y todo a su vez bordeado en rojo. En el interior se ha intentado dibujar unas flores doradas en fondo verde y algún detalle en rojo.

En el resto de la obra se ha dejado espacio para las capitales y los títulos, pero solo se han completado en tinta roja.

Encuadernación entelada *Tipo 3*. El material del lomo ha sido reemplazado en el s. XVI o XVII en Inglaterra, cuando se ha reforzado con cuero teñido de verde. Sobre la cubierta trasera hay un dos remaches floreados, que sujetan la cinta de cierre en brocado rojo. En el centro del canto del corte lateral de la cubierta delantera está el tornillo de enganche.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 5^r – 172^r; 135x75 mm; 13 líneas por página, excepto en el f. 5^r por la decoración. Tinta negra para el cuerpo del texto y alguna nota marginal. Dentro del texto, los nombres de los personajes se han escrito en rojo para

identificar las intervenciones. Igualmente, hay alguna inicial, títulos y alguna nota marginal también en rojo.

El manuscrito perteneció a Juan de Verzosa, a quien Diasorino se lo entregaría en persona en Flandes. Después estuvo en la biblioteca de Thomas Cecil, conde de Exeter, quien lo donó a la biblioteca bodleiana en 1618, junto con otros once en griego de su biblioteca. Es posible que o bien lo adquiriera él o bien su padre, William, tras la muerte del humanista español.

Signaturas anteriores: *Arch. A. 179*; *Arch. A. 122*; 2905 (esta última está escrita en el folio pegada a la tapa delantera y en el primer folio).

Otras referencias: Misc. 111.

El estado de conservación es bueno gracias al refuerzo del lomo, aunque eso no ha evitado que presente rozaduras tanto en el lomo y en el terciopelo. Ha sido atacado por animales xilófagos, que también han mordido el papel. Los ff. 69 y 167 están rotos, quizá al cortar los pliegos.

a) Coxe (1853) col. 684 B-C, nº 111; Madan – Craster (1922) I 548, nº 2905.

b) Hunt (1953) 101.

c) Ficha en Bodleian Library⁵⁷²; Ficha en Pinakes.⁵⁷³

Autopsia del manuscrito: junio de 2012.

30-. Oxford, Bodleian Library, Holkham 94

Onasander Tacticus, *Strategicus*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

215x160 mm, <III> 72 <II>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 72.

⁵⁷² Bodleian Library, University of Oxford (Oxford), *Online Catalogues*: <http://www.bodley.ox.ac.uk/dept/scwmss/wmss/online/medieval/auctarium/auctarium.html>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁷³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. United Kingdom, Oxford, Bodleian Library, *Auct. F. 4. 12 (Misc. 111)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/47097/>. Última consulta: 21/06/2016.

UC1:

ff. 1^r – 72^v: Onasander Tacticus, *Strategicus*.

En blanco las hojas de guarda.

En el f. 1^r, en la esquina superior externa: *D2B6*. En el f. III^r, en tinta marrón: *Ὀνοσάνδρου στρατηγικά* | *Suidas: Ὀνόσανδρος φιλόσοφος πλατωνικὸς τακτικά περὶ | στρατηγημάτων, ὑπομνήματα εἰς Πλάτωνος πολιτείας* | *Homi(?) anti homos(?) citatur ·n· ab vo*.

Alguna nota marginal con correcciones o adiciones por el propio copista o por un lector posterior en tinta marrón. En los ff. 2^v, 3^r, 6^v, 7^v, 8^{rv}, 9^{rv}, 10^v, 11^r, 12^v, 13^r y 47^v hay algunos pasajes subrayados o marcados con una llave.

Las hojas de guarda son modernas (excepto la numerada como III).

Hoja de guarda III y ff. 1 – 72: 208x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 3*.

El código se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (II) + 9xIV (71) + 3 f. ('II). El f. 72 está pegado al f. 71^v.

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El código ha sido foliado en lapicero por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, que ha numerado las hojas de guarda traseras como 73 y 74, respectivamente. Al final ha anotado *iii+74 leaves*.

La decoración es prácticamente inexistente. El copista ha dejado espacio para títulos e iniciales, pero ni siquiera se ha completado en el f. 1^r. En otros sitios se ha escrito en rojo.

Encuadernación del s. XVIII. La encuadernación actual, de piel marrón sobre cartón, fue realizada cuando el libro fue incorporado a la biblioteca de Thomas Coke. Ambas cubiertas tienen la misma decoración, consistente en un marco de dos líneas doradas y por su interior, en seco, una filigrana de palmas. En el centro de la delantera, hay una cigüeña o una garza que mira hacia su derecha y lleva un gusano en el pico, grabada en dorado. El canto de las tapas también está grabado en dorado. En el lomo, grabado en letras doradas, se lee: *ONOSANDER STRATAGEMATA MS. SAEC. XV*. En la parte inferior lleva un tejuelo negro con la signatura del manuscrito (MS. | HOLK. | Gr. 94). Cabezada blanca.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 72^v; 142x90 mm; 14 líneas por página (ff. 1^r, 2^v, 3^r, 4^r, 5^v, 7^r, 8^r, 11^r, 19^v, 20^r, 29^r, 30^v, 35^r, 39^v, 41^v, 42^v, 43^v, 45^r, 51^v, 52^v, 54^r, 55^r, 56^r, 57^r, 59^r, 60^r y 63^r: 13; ff. 22^r, 70^r y 72^v: 15. En estas páginas la caja de escritura no varía, pero sí el interlineado). Tinta negra y roja para los títulos y algunas iniciales.

El manuscrito perteneció a Thomas Coke, cuyo exlibris está en el interior de la cubierta delantera.

Signaturas anteriores: en la primera hoja de guarda *Gr.* 284 (una mano posterior lo ha tachado y corregido con 286) (signatura de la biblioteca del conde de Leicester en Holkham).

El estado de conservación es bueno. Hay manchas de óxido en el papel y en la zona del texto se nota como una sombra marrón, bien por hongos o bien por alguna reacción química de la tinta.

- a) Barbour (1954); Barbour (1960) 610; Föster, R. «Handschriften in Holkham». *Philologus* 41 (1884): 158 – 167; Meyier (1964).
- b) *Aeneas e.a.* (2001), Dain (1930) 84 – 87; Garlan (1987); Korzensky – Vari (1935); Lowe (1927); Petrocelli (2008); Ricci (1932): 9; Sestili (2010).
- c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁷⁴

Autopsia del manuscrito: junio de 2012.

31-. Oxford, Bodleian Library, Savile 11

Varia.

ss. XVI (ff. 262b – 290: 1502) – XVII, Quíos/norte de Italia (ff. 199 – 231), papel occidental.

287x200 mm, <II> 448 (+ 198b, 198c, 213b, 231c, 231d, 262b, 288b).

Varias manos de los ss. XVI – XVII, entre ellas:

Jacobo Diasorino, ff. 199 – 231.

Juan Natanael, ff. 233 – 262.

Henri Savile, ff. 430 – 433.

UC1:

ff. 1^r – 198^r: Sextus Empiricus, *Hypotyposeis*.

UC2:

ff. 199^r – 231^r: Aelianus Tacticus, *Tactica*.

⁵⁷⁴ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. United Kingdom, Oxford, Bodleian Library, Holkham gr. 094*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/48162/>. Última consulta: 21/06/2016.

UC3:

ff. 233^r – 262^r: Nicephorus Gregoras, *Scholia in Synesii De insomniis*.

UC4:

ff. 262a^r – 288^r: Origenes, *Philocalia*.

UC5:

ff. 290^r – 332^r: Claudius Ptolemaeus, *Phaseis*.

UC6:

ff. 333^r – 430^r: Johannes Philoponus, *In Nicomachi arithmetica introductionem*.

UC7:

ff. 430^v – 433^r: Claudius Ptolemaeus, *Canones prompti*.

Elemento adventicio 1:

Entre los ff. 262 y 262a se ha introducido una pieza de papel moderno con una nota referente al contenido de la obra de Orígenes que va a comenzar.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 198^v – 198b^v, 231^v – 232^v, 262^v, 288^v – 289^v, 332^v, 357^v, 358^r y 433^v – 448^v.

En el f. I^r, una mano ha escrito el contenido del manuscrito en latín. En lapicero hay diferentes firmas. En el f. II está escrito el título en griego de la obra de Sexto Empírico, así como el nombre del autor. El título de la obra ha sido tachado.

En el f. 232^v, en tinta marrón: κύριε ἐκέκραξα προσὲ εἰσα, y un esquema numérico tachado. En f. 447^v se lee: * // *Signanza: non occurrit in vulgat. Cod. Nichomachii | τοῦ Γρηγορά. p. 9, l. 23, p. 10, l. 3 | Ἰσαὰκ Μοναχοῦ τοῦ Ἀργυροῦ, p. 10, l. 5 | Δημητρίου πρωτοκέσσορος, p. 38, l. 4.*

Notas marginales y esquemas de tácticas militares en los ff. 205^v, 212^v, 218^r, 218^v, 219^r, 221^v, 222^r, 223^r, 223^v, 224^v, 225^v, 226^r, 226^v, 227^r, 227^v y 230^v de la mano del copista.

Las dos primeras hojas de guarda son dos cartones.

Los ff. 1 – 198c (190x150 mm, pero no todos los folios son del mismo tamaño), 289 – 332 (216/235x148/173 mm) y 333 – 448 (268/270x190/192 mm) no tienen filigrana.

ff. 199 – 232: 220x156/160 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Chapeau 4*.

ff. 233 – 262: papel de bastante gramaje. 220x163 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Tête de boeuf 1*.

ff. 262b – 288b: 220x163 mm, plegado en cuarto. Filigranas *Ancre 4*.

ff. 274 – 281: 220x163 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main 6*.

El código se organiza de la siguiente manera: 2 cartones (II) + 199 ff. (198b) + 1 f. (198c) + 1xVI (211) + 1 talón (que se correspondería con 198c) + 2xVI (232) + 1xIV (240) + 1xIII (246) + 2xIV (262) + 1 f. (moderno, unidad adventicia 1) + 1xVI (273) +

2xIV (288b) + 1xVI (300. En realidad es un folio más grande envolviendo un quinión) + 7 ff. (307) + 1xVIII (323) + 1xIII (329) + 3 ff. (332) + 1xXIV (357) + 1xXXV (405) + 1xXXI (448).

En la unidad copiada por Diasorino no hay reclamantes. Lo que hay, en el margen inferior (más centrado o hacia la derecha), en posición horizontal, de algunos folios es una numeración de cuadernillo: f. 211^v: $\alpha^{\acute{o}v}$; f. 212^r: $\beta^{\acute{o}v}$; f. 223^v: $\beta^{\acute{o}v}$; f. 224^r: $\gamma^{\acute{o}v}$.

El códice ha sido foliado en lapicero por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, correlativa a todo el volumen. Se ha saltado el número 209, ha repetido el 231 y ha dejado dos folios en blanco sin paginar entre 231b y 232. En los ff. 199^r, 210^r y 222^r, en la esquina superior externa, se ha escrito *1*, *10* y *20*, respectivamente

La decoración es prácticamente inexistente. Solo en el f. 199^r la inicial se ha realizado en rojo burdeos claro.

La encuadernación consiste en dos cartones sin forrar a los que se han cosido los folios a modo de lomo (que no está protegido) y tiene una cinta de cuero en el corte delantero para cerrarlo. En la tapa se ha escrito ⁱⁱ (= 11). Parece que las unidades codicológicas 2 – 4 estuvieron encuadernadas juntas con anterioridad, ya que las dos primeras hojas de guarda (que son de cartón) parecen ser la encuadernación de estas tres obras, que, además, miden lo mismo. En el recto del primer cartón-hoja de guarda se lee, en vertical y siguiendo lo que sería el lomo: *AELIANVS ET ALII*. En el recto de la siguiente hoja de guarda está escrito *This last part περὶ ἀρχῶν is printed in Origenis Φιλοκαλία*. Hay una costura entre medias porque, en realidad, es un único pliego de cartón doblado a la mitad.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 199^r – 231^r; 141x78 mm; 15 líneas por página (f. 199^r: 17); tinta negra amarronada para el cuerpo del texto, algunas notas y los esquemas. Otras notas van en el mismo rojo que la primera inicial.
 2. Juan Natanael: ff. 233^r – 262^r; 145x80 mm; 19 líneas por página; tinta marrón o negra.
 3. Henri Savile: ff. 430^v – 433^r.
-

El carácter facticio del códice es evidente y puede que con antelación a la compilación actual circularan de manera independiente la UC1, las unidades 2 – 4 como un manuscrito, la UC5 y puede que a partir de algún momento juntas las UC 6 y 7 (que tienen aproximadamente el mismo tamaño), aunque es posible que estas tres últimas estén más vinculadas entre sí (no solo por temática) de alguna manera. Según el catálogo, Peter Tuner legó tras su muerte († 1652) la UC7 a la biblioteca bodleiana, y en 1655 fue reclamada para el fondo de Savile.

En la cara interna de la tapa superior se han anotado las firmas actuales. Además, lleva un exlibris con el texto *Bibliotheca Saviliana Oxon*.

Signaturas anteriores: 6558.

Todo el papel presenta hongos, manchas de óxido, algunas de humedad, que también ha afectado a los bordes, que están doblados. Parece que también se ha visto afectado por fuego próximo (no directo) o por humo. En algunas páginas, la tinta ha tenido un efecto corrosivo. La “encuadernación” está rota en algunas esquinas.

a) Madan – Craster (1922) II 1100 – 1101, n° 6558.

b) *Asclepiodoto* (2006); Dain (1967); Hahlweg (1981); Hunt (1953) 111; Köchly (1853 – 1855); Kötschau (1889) 127 , n° 51; Matthew (2012); Peterson (2007); Scheffer (1967); Wüstenfeld (1880).

c) Ficha en *Pinakes*.⁵⁷⁵

Autopsia del manuscrito: junio de 2012.

32-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 38

Anon., *Testamentum Salomonis*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

206x157 mm, <IV> 24 <‘IV>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 24.

UC1:

ff. 1^r – 14^v: Anonymus, *Testamentum Salomonis*.

En blanco las hojas de guarda.

En el interior de la cubierta delantera hay una pieza de papel marrón con una nota en tinta marrón en la que se pone en relación esta obra con el *De operatione daemonum*. En el f. IV^v, en la parte superior, centrado, en tinta marrón, hay un 38. Más abajo, casi en el centro de la hoja, en tinta marrón oscuro, una mano posterior ha escrito *volumen de 24 feuillets*. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior, hacia la esquina interior, hay una signatura. En la esquina opuesta, en

⁵⁷⁵ Institut de recherche et d’histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. United Kingdom, Oxford, Bodleian Library, Savile 11: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/48434/>. Última consulta: 21/06/2016.

tinta marrón oscuro: *Codex Colb. Regius* | 2913 | 3. Entre *Colb.* y *Regius*, en tinta marrón claro, 4895.

Notas marginales de la mano del propio copista añadiendo texto, pero parece que un lector posterior hizo algunas correcciones y señala pasajes en el margen con una raya o los marca con un signo de interrogación.

Hojas de guarda: papel de poco gramaje y tono claro. 205x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Lettres assemblées* 2.

ff. 1 – 16: papel de poco gramaje y tono crema. 205x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot I*.

ff. 17 – 24: papel de poco gramaje y tono blanco amarillento. 205x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot II*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV) + 3xIV (24) + 1xII (IV).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

Hay una indicación de cuadernillo en el centro del margen inferior del f. 12^r, en numeración griega (δ), pero esta página coincide con el centro del cuaderno (f. 4), no con el comienzo. Una revisión del texto confirmaría si está descolocado.

El códice ha sido foliado en tinta gris oscuro por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Las hojas de guarda no están numeradas.

La decoración es prácticamente inexistente. Solo en el f. 1^r hay tres iniciales realizadas por el propio copista en tinta rojo burdeos claro.

Encuadernación flexible. Sobre la cubierta delantera, en la parte superior, centrado y en tinta marrón, se lee *Testamentum Salomonis*. En la esquina inferior izquierda se ha pegado un tejuelo octogonal de papel con la signatura actual.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 24^v; 160/165x110 mm; 20 – 25 líneas por página (f. 24^v: 13); tinta marrón.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 4895*; *Regius 2913.3*.

Sellos rojos, pequeños, con un escudo con tres flores de lis y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 24^v.

El estado de conservación es bueno, aunque la encuadernación haya perdido algunos elementos. Presenta manchas de humedad por los bordes, pero no afectan a la legibilidad del texto.

- a) Omont *Inventaire* I 7; Jackson (2009) 92.
- b) Braccini, T. «Demoni e tempeste: su un paso del Testamento di Salomone». *Medioevo greco* 11 (2011): 23 – 33; Carelos (1996) 1 – 114. No considera este manuscrito en su estudio preliminar.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁵⁷⁶; Ficha en *Pinakes*.⁵⁷⁷

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

33-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 457

Orígenes, *Philocalia*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

333x225 mm, <1> 224.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 224.

UC1:

ff. 1^r – 224^v: Orígenes, *Philocalia*.

ff. 1^r – 3^v: índice de materias en griego.

En blanco las hojas de guarda.

En el f. 1^r, en el centro de la página, hay una nota en latín que describe el códice como un cartáceo reciente e indica su contenido. En la parte inferior del mismo folio, se lee: *volume de 224 feuillets | 23 janvier 1884*. Al lado, por otra mano, en tinta marrón, se ha añadido 457. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso y debajo de ella una tercera mano, en tinta gris claro, ha escrito *codex Telleriano-Remensis 2 | Reg. 1897 | 2*. En el f. 1^r, en tinta marrón claro, ilegible en algunas partes, está escrito *ex bibliotheca Gullermi Gaulmini Moliensis*.

⁵⁷⁶ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 038*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023416>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁷⁷ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 0038*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/49599/>. Última consulta: 21/06/2016.

Hoja de guarda: 320x216 mm. Puntizones verticales a 25 – 26 mm, 20 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 1 – 224: papel de gramaje medio, que suena al pasar las páginas. 320x216 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot I*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1 f. (I) + 28xIV (224).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta negra por una mano posterior en cifras arábicas en la esquina superior externa del recto.

Los cuadernillos están numerados en cifras arábicas (serie 1 – 28) en tinta marrón en la esquina inferior externa del recto del primer folio y del verso del último. Una segunda numeración de cuadernillos se ha realizado en letras latinas en tinta marrón claro (serie *a – ee*), en el recto del primer folio, debajo de la esquina inferior externa de la caja de texto.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, números de capítulos, mayúsculas e iniciales distintivas en tinta rojo burdeos clara, más oscura al final. En el f. 1^r, el título en mayúsculas está escrito debajo de una cenefa vegetal simple. En el f. 4^r, el título, en minúscula, está debajo de una cenefa de nudo simple. En el f. 4^v la cenefa es más elaborada, con un entrelazo en cuyas intersecciones hay flores y decoración vegetal en las esquinas. La cenefa del f. 33^v es como la del f. 1^r. El título del f. 37^r está enmarcado entre dos nudos con remates vegetales. El del f. 37^v, por el contrario, por tres nudos separados a cada lado. El título del f. 38^v tiene la misma decoración que el f. 37^r, pero con un único nudo a cada lado. El título del f. 44^v está rodeado por dos nudos en forma de bola de picos. El título del f. 46^r está rodeado por dos nudos, pero en otra variante diferente de los anteriores. El título del f. 47^r es en decoración vegetal. El título del f. 52^r es como el del 37^r. El del f. 52^v es una onda con $\tau \perp$ en su interior y remates vegetales. La inicial está dibujada en una tinta de tono más fuerte. El título del f. 54^r tiene una cenefa como la del f. 37^r. El del f. 56^r tiene nudos rematados en picos. El del f. 58^r tiene nudos con picos decorados con decoración vegetal. El título de los ff. 63^r, 77^r, 80^r, 85^v, 106^v, 107^r, 133^v, 157^r, 165^v y 198^r es como el del 37^r. Las cenefas y decoración a partir del f. 106^v están en un tono de tinta roja más fuerte. La decoración de los ff. 110^r y 202^v es de un nudo. En el f. 188^r, los nudos están rematados con decoración vegetal. La del f. 212^v es una cenefa vegetal simple como la del f. 1^r.

Encuadernación del s. XVI en piel marrón sobre pasta. El lomo ha sido restaurado en una piel en un tono más oscuro. En el entrelomo, en letras doradas, está grabado *ORIGENIS | PHILOCAL*. En la parte inferior se ha pegado un tejuelo con la signatura actual de la biblioteca. Cabezada rosa claro y color crema.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 224^v; 220x110 mm; 24 líneas por página; tinta marrón.

En el s. XVII el manuscrito pertenecía a Charles-Maurice Le Tellier, arzobispo de Reims, quien donó su biblioteca al rey de Francia. También lleva la marca de posesión de Gilbert Gaulmin de Moulins, un propietario anterior.

Signaturas anteriores: *Teller.* – *Rem.* 2; *Reg.* 1897. 2.

Sellos rojos, pequeños, con el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 224^v.

a) Omont *Inventaire* I 50.

b) Harl – Lange (1983); Junod (1976); Kötschau (1889); Robinson (1890); Robinson (1893).

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁵⁷⁸; Ficha en *Pinakes*.⁵⁷⁹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

34-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 459

Orígenes, *Philocalia*.

s. XVI^{med.} (f. 178^v: 14 de noviembre de 1543), Quíos/norte de Italia, papel occidental.

243x177 mm, <IV> 178 <‘VIII> (+ 155b, 176b).

Copista anónimo 6, ff. 1 – 118.

Jacobo Diasorino, ff. 118 – 178.

UC1:

ff. 4^r – 178^v: Orígenes, *Philocalia*.

ff. 1^r – 3^v: tabla de contenido del manuscrito en griego.

En blanco las hojas de guarda.

En el f. 1^r, en la parte superior, se ha pegado una pieza de papel en la que, en tinta marrón, está escrita una signatura anterior y se hace referencia al contenido y al valor estético de la mano. En ese mismo folio, hacia la mitad, en tinta marrón, está escrito *codex chart. 16 fac. scriptus quo continetur origenis Philo- | calia*. En la parte inferior

⁵⁷⁸ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 457*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023503>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁷⁹ Institut de recherche et d’histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 0457*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/50031/>. Última consulta: 21/06/2016.

de la página, en tinta marrón, 459. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior, en tinta marrón claro, está escrito: *Paq. 25 n° 165 vigesima tertiae*.⁵⁸⁰ Entre el 25 y el 165, en tinta marrón más oscuro, alguien ha añadido 2274. Debajo de este texto, en tinta marrón claro, hay una indicación del contenido del libro en griego. Debajo, y seguramente de la misma mano que ha escrito el 2274 superior, en tinta marrón oscuro, está escrito *Origenis Philocalia*. En el f. 178^v, al final del texto, en tinta rojo burdeos, de la mano del propio copista, está escrita la fecha *τοῦ ἀφ' ἧς ἔτους ἀνθεστηριῶνος τετάρτη ἐπὶ δέκα*.

Los propios copistas han añadido lecturas divergentes, y texto y palabras que no les cabían en la caja de escritura.

Hojas de guarda I – V y ‘V – ‘VIII: 233x167 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Armoirie 4*.

ff. 1 – 175: papel de color blanco, en algunas ocasiones más fino que el resto de este bloque. 233x167 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Flèches 1*. La contramarca se encuentra en la esquina inferior externa de la página.

ff. 176 – ‘IV: papel fino. 233x167 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Chapeau 5*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 4 ff. (IV) + 24xIV (‘IV) + 4 ff. (‘VIII).

Reclamantes verticales de la mano del copista anónimo en el verso del último folio del cuaderno. Diasorino solo ha escrito un reclamante horizontal en el f. 136^v.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro o negro por una mano posterior en cifras árabigas en la esquina superior externa del recto. Ha repetido los números 155 y 176.

Parece que los cuadernillos estaban numerados en cifras griegas en el centro del margen inferior del recto del primer folio y en el verso del último de cada cuadernillo, pero al reencuadernarlo han sido guillotizados. Solo son visibles, en ocasiones parcialmente, en los ff. 120^v, 121^r, 128^v, 129^r, 136^v, 137^r, 144^v, 145^r, 152^v, 153^r, 159^v, 160^r, 167^v, 168^r, 175^v y 176^r. El primero visible es *ιζ – ιη*.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los copistas. Se usa una tinta rojo burdeos claro como distintiva para iniciales o números de capítulo (en el índice). Hay alguna inicial más destacada con decoración vegetal, pero poco más grande que las restantes iniciales destacadas y sin decoración vegetal, en los ff. 4^v, 38^v, 39^v, 46^v, 83^v, 136^v, 155^v, 160^r, 168^v y 176^v. En el mismo color de tinta se indica con grandes números en el margen los capítulos en los ff. 119^v, 127^r, 147^v, 155^v, 160^r y 168^v. Hay una pequeña cenefa consistente en una onda con τ en sus huecos en esa

⁵⁸⁰ Muratore (2009) II 313.

misma tinta. El segundo copista, en algunos finales de capítulo, termina el párrafo haciendo las líneas centradas cada vez más cortas.

Encuadernación *alla greca* de Enrique IV (finales del s. XVI).⁵⁸¹ Está realizada en piel marrón rojiza. En ambas cubiertas hay un marco de hilo triple dorado. En el centro, hay un escudo coronado con tres flores de lis en su interior, rodeado por dos collares, el exterior decorado con *H* de Henri, y todo ello rodeado por una corona vegetal. Hay hierros de decoración vegetal en los nervios del lomo. Los entrenervios están decorados con un marco dorado que tiene decoración en el interior de las esquinas y de los bordes verticales y en su interior tiene el monograma real coronado. El segundo empezando por arriba se lee *ORIGENIS | PHILOCAL*. En la parte inferior del lomo se ha pegado un tejuelo con la signatura actual. Los cantos y los contracantos están decorados con una cenefa vegetal dorada. La cabezada es doble (verde oscuro, blanco y rosa anaranjado) y las caras internas de las tapas llevan pegado un papel marmoleado. Los cantos están pintados. No tiene marcas de broches.

-
1. Copista anónimo 6: ff. 1^r – 118^r; 160x100 mm; 20 líneas por página; tinta marrón.
 2. Jacobo Diasorino: ff. 118^v – 178^v; 160x100 mm; 20 líneas por página; tinta marrón.
-

En el s. XVI el manuscrito pertenecía al cardenal Niccolò Ridolfi. Pietro Strozzi compró su biblioteca y la heredó Catalina de Médicis. Enrique IV compró la biblioteca de la reina en 1597.

Signaturas anteriores: *Medic. – Reg. 2274*.

Sellos de la *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 178^v.

El estado de conservación es bueno. Solo está levemente dañado en la parte superior del lomo.

-
- a) Muratore (2009) I 205 – 206, 274 – 275, n. 9, 290, 308 – 309; II 164, 313, 429 – 430, 478, 522, 551, 599, 674, 771; Omont *Inventaire* I 50.
 - b) Harl – Lange (1983); Junod (1976); Robinson (1890); Robinson (1893).
 - c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁵⁸²; Ficha en *Pinakes*.⁵⁸³

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁵⁸¹ Muratore (2009) I 282, n. 45: manuscritos de la reina Catalina encuadernados en época de Luis XIV.

⁵⁸² Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 459*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023505>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁸³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 0459*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/50033/>. Última consulta: 21/06/2016.

35-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 460

Origenes, *Dialogus contra Marcionistas*; Maximus Tyrius, *Dissertationes*; Zacharias Mytilenaeus, *Ammonius sive De opificio mundi disputatio*; Aeneas Gazaeus, *Theophrastus*; Anon., *Preces ante communionem dicendae*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

338x229 mm, <v> 220 <‘IV>.

Constantino Paleocapa, ff. 1 – 4, 125 – 220.

Jacobo Diasorino, ff. 5 – 124.

UC1:

ff. 1^r – 4^v: índice de contenidos en griego.

ff. 5^r – 114^r (l. 13): Origenes, *Dialogus contra Marcionistas*.⁵⁸⁴

ff. 114^r (l. 14) – 124^r: Maximus Tyrius, *Dissertationes*.

ff. 125^r – 168^v: Zacharias Mytilenaeus, *Ammonius sive De mundi opificio disputatio*.

ff. 169^r – 220^v: Aeneas Gazaeus, *Theophrastus*. Anonymus, *Preces ante communionem dicendae*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 124^v.

En el f. IV^r, en tinta negra, una mano moderna ha anotado *volume de 220 feuillets | 9 novembre 1895*. En la parte inferior de la página, en tinta marrón claro, está escrito *Codex Telleriano-Remensis 3 | Reg. 1897 | 3*. En el f. v^r, hacia la mitad de la página, en tinta marrón, descripción sumaria en latín del formato y del contenido del manuscrito. Más abajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso y al lado, en tinta marrón, está escrito *460*. En el f. 1^r, en el margen superior, en tinta gris, está escrito *ex bibliotheca Gilberti Gaulmini Moliensis*. En la esquina inferior externa, en tinta marrón, está escrito *Cod.* . En la parte inferior hay una nota ilegible en latín.

A lo largo del códice, hay una mano que anota el texto en latín y en griego, dando sinónimos en la otra lengua o explicando brevemente alguna expresión. Probablemente sea occidental, porque su escritura griega no es muy segura. La nota en el f. 114^r a *Εἰς τὸν σοφώτατον Ἀδαμάντιον τὸν καὶ Ὀριγένη* es interesante: *reclamatio auditorum | orthodoxorum | edition. Basil. p. 160*.

Las hojas de guarda I – III y ‘II – ‘IV son modernas.

⁵⁸⁴ Adamantius, *De recta in Deum fide* según *Pinakes*.

Hojas de guarda IV – V y ‘I: papel fino, contemporáneo o poco posterior al del cuerpo del texto. 320x217 mm, plegado en folio. Filigrana *Armoirie 5*.

ff. 1 – 220: papel de color claro, que suena al pasarlo. 320x217 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot II*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad un binión, pero el correspondiente a III está pegado en la cara interna de la tapa) + 2 ff. (V) + 4 ff. (4) + 27xIV (220) + 1 f. (‘I) + 3 ff. (‘IV, pero seguramente otro binión con el correspondiente a ‘II pegado en la cara interna de la tapa inferior).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa de la caja de escritura del recto.

En los folios copiados por Diasorino, los cuadernillos están numerados con letas latinas (serie *a – p*) en tinta marrón oscura debajo de la esquina inferior externa de la caja de escritura del recto del primer folio del cuaderno. También están numerados en cifras árabes (serie *I – 15*) en la esquina inferior externa del recto del primer folio y del verso del último folio del cuaderno, en tinta marrón claro, salvo en el f. 124^v. En los folios copiados por Paleocapa, los cuadernillos solo están numerados en cifras árabes en la esquina inferior externa del recto del primer folio del cuaderno (serie *I – 12*).

La decoración es con seguridad de la mano de los copistas. Consiste en títulos, iniciales y mayúsculas distintivas, cenefas y otra decoración en tinta rojo burdeos más o menos oscuro. Hay cenefas de distintos modelos en los ff. 5^r, 114^r, 125^r y 169^r. El texto de cada obra termina en disposición de *pie de lámpara* o *reloj de arena*, excepto en el f. 124^r.

Encuadernación del s. XVI de piel marrón sobre pasta. Ha sido restaurada, por lo que no conserva la decoración anterior. En el lomo solo se lee, en dorado, *ORIGENES*. | *ET. ALII*. En la parte inferior se ha pegado un tejuelo con la signatura actual. Hay otro exactamente igual pegado en la cara interna de la tapa superior. Cabezada rojo claro y blanco.

1. Constantino Paleocapa: 1^r – 4^v, 125^r – 220^v; 220x110 mm; 24 líneas por página; tinta marrón.

2. Jacobo Diasorino: ff. 5^r – 124^r; 220x115 mm; 24 líneas por página; tinta marrón.

En el s. XVII el manuscrito pertenecía a Charles-Maurice Le Tellier, arzobispo de Reims, quien donó su biblioteca al rey de Francia, pero también lleva la marca de posesión, en latín, de Gilbert Gaulmin de Moulins, un propietario anterior.

Signaturas anteriores: *Teller. – Rem. 3; Reg. 1897. 3.*

Selles pequeños de la *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 220^v.

El códice, al menos lo que es el cuerpo del papel, ha estado expuesto a humedad o fuego, por lo que los bordes de las páginas son bastante irregulares y están oscurecidos.

a) Omont *Inventaire* I 50.

b) Sande Bakhyuzen, W.-H. van de. (ed.) *Der Dialog des Adamantius: ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΙΣ ΘΕΩΝ ΠΙΣΤΕΩΣ* (GCS 4). Leipzig: J. C. Hinrichs, 1901; Trapp, M.-B. *Maximus Tyrius Dissertationes*. Leipzig: Teubner, 1994.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁵⁸⁵; Ficha en *Pinakes*⁵⁸⁶; Objeto digital en *Gallica*.⁵⁸⁷

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

36-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 590

Gregorius Nyssenus, *Dialogus de anima et resurrectione*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

306x210 mm, <III> 87 <'III> (+ 88).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 87.

UC1:

ff. 1^r – 87^v: Greogius Nyssenus, *Dialogus de anima et resurrectione*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 88^{rv}.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel con el siguiente texto en tinta marrón: 2520 | *Georgius Nyssenus* | *de Anima ad* | *Macrinam* | *sororem* | *cod. chart. 16. fasc.* En el f. 1^r, hacia la parte inferior, en tinta marrón oscuro: 590. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior, hacia la esquina interna, en tinta marrón oscuro está escrito: *Codex Colbert* | *Regius*

⁵⁸⁵ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 460*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023507>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁸⁶ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 0460*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/50034/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁸⁷ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 460*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10722729d>. Última consulta: 03/06/2016.

2712 | 3. En la misma línea, entre *Colbert* y *Regius*, en tinta marrón más claro, se ha añadido 2510.

A lo largo de todo el manuscrito, especialmente en la primera mitad, hay notas marginales al texto en latín y alguna corrección o lectura divergente en griego por una mano que no es la del copista.

Hojas de guarda: papel de poco gramaje, pero oscuro. 299x202 mm, plegado en folio. Filigrana *Fleur de lis* 3.

ff. 1 – 88: papel de poco gramaje y color claro. 299x202 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot* 3.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad un binión, pero el correspondiente de III está pegado en la cara interna de la tapa) + 11xIV (88) + 3 ff. (‘III, en realidad otro binión, pero el correspondiente de ‘I está pegado en la cara interna de la tapa).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. No ha foliado ni las hojas de guarda ni el f. 88.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, iniciales e indicaciones de cuándo hablan los personajes en tinta rojo/rosa claro. en el f. 1^r hay una *pyle* de entrelazo con flores en los cruces y decoración vegetal en las esquinas y una inicial destacada también con decoración vegetal.

Encuadernación del s. XVII de Jean-Baptiste Colbert en piel roja sobre pasta. Ambas tapas tienen la misma decoración, consistente en un marco triple de hierro dorado por el borde y en el centro un óvalo que contiene un escudo coronado rodeado por dos collares, el exterior con flores de lis, haces con corona y elementos militares del que pende una cruz de una orden militar, y el interior con conchas. Dentro del escudo hay una serpiente. Los cantos están decorados con motivos vegetales dorados. En el lomo hay seis nervios con decoración en hierros dorados. Todos los espacios, salvo el segundo empezando por arriba, contienen las letras *JBC* con una corona encima dentro de un marco dorado. El otro contiene el texto *GEORG · | NYSSENV · | DE | ANIMA*. En la parte inferior se ha pegado un tejuelo de papel de forma octogonal con la signatura actual. Cabezada azul claro y rosa.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 87^v; 215x110 mm; 24 líneas por página; tinta negra.

En el s. XVII el manuscrito pertenecía a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 2510*; *Regius 2712.3*.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis dentro y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 87^v.

El estado de conservación es bueno, aunque las hojas de guarda presentan manchas de humedad por el borde que las ha debilitado un poco.

a) Omont *Inventaire* I 100.

b) Bouchet, C. y M.-H. Congourdeau. *L'âme et la résurrection*. Paris: Migne, 1998; Lilla, S. *L'Anima e la risurrezione*. Roma: Città nuova, 1981; Marotta, E. (ed.) *Vita di Santa Macrina*. Roma: Città Nuova Editrice, 1989; Mateo Seco, L. F. *Gregorio de Nisa: Vida de Macrina; Elogio de Basilio. Introducción, traducción y notas de*. Madrid – Buenos Aires – Santafé de Bogotá – Montevideo – Santiago: Ciudad Nueva, 1995; Spira, A. y E. Mühlenberg. *Gregorii Nysseni, De anima et resurrectione: opera dogmatica minora, pars III*. Leiden – Boston: Brill, 2014.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁵⁸⁸; Ficha en *Pinakes*⁵⁸⁹; Objeto digital en *Gallica*.⁵⁹⁰

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

37-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 826

Nemesius Emesenus, *De natura hominis*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

315x215 mm, <IV> 133 <'IV> (+ 134).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 133.

⁵⁸⁸ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 590*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023657>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁸⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 0590*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/50170/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁹⁰ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 590*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10724039v>. Última consulta: 03/06/2016.

UC1:

ff. 3^r – 133^r: Nemesius Emesenus, *De natura hominis*.

ff. 1^r – 2^r: tabla de contenido.⁵⁹¹

En blanco las hojas de guarda y los ff. 2^v, 133^v y 134^{rv}.

En la cubierta superior, en la parte superior, centrado y en tinta marrón, está escrito *Nemessius de la nature humaine*. En el pliegue interior del lateral de la cubierta superior, en la parte superior, en tinta marrón: + | *nemesius de* | *natura hominis*. En ese mismo pliegue y localización, pero hacia el interior: *J. B. Hautin*. En el f. 1^r, hacia la mitad, en tinta negra: *codex papyraceus quo continetur Nemessius de natura hominis*. En la mitad inferior, en tinta marrón oscuro: 826. Al lado se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en tinta marrón oscuro, cerca de la esquina superior externa, se ha escrito: *Codex Baluz. 2587 <2>*. Entre *Baluz* y *2587*, en tinta marrón claro, se ha añadido *336*.

Correcciones, adiciones (véanse los ff. 76^v y 107^r) y notas marginales de la mano del propio copista o quizá de Constantino Paleocapa.

Hojas de guarda: papel de tono blanco amarillento y gramaje medio-fino. 312x213 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettre 2*.

ff. 1 – 134: papel de tono blanco y gramaje medio. 312x213 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 1*.

El código se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV, separado del resto del libro por un talón de pergamino de la encuadernación) + 1xI (2) + 16xIV (130) + 1xII (134) + 1xII ('IV, separado del resto del libro por un talón de pergamino de la encuadernación).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuadernillo.

El código ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto.

Los cuadernillos están numerados de dos maneras: con cifras arábigas en tinta marrón en la esquina inferior del recto del primer folio y el verso del último, aunque no es siempre visible (serie *1 – 16*) y con letras latinas debajo de la esquina exterior de la caja de texto del recto del primer folio de cada cuadernillo (serie *a – q*). No se incluyen los dos primeros folios en estas series ni los de guarda. Seguramente fueron realizados en el taller de encuadernación.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en cenefas (generalmente simples, geométricas o vegetales, véanse los ff. 1^r, 18^v, 40^v, 46^v y 72^r), títulos con pequeños elementos decorativos a los lados e iniciales destacadas,

⁵⁹¹ La segunda y la última línea del f. 2^r son de la mano de Constantino Paleocapa.

algunas con decoración vegetal (como en los ff. 1^r, 18^v y 40^v) en tinta rojo burdeos oscuro.

Encuadernación flexible. Tiene marcas de costura de siete nervios. En la parte inferior del lomo hay un tejuelo octogonal de papel con la signatura actual.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 133^r; 215x110 mm; 24 – 25 líneas por página; tinta marrón, claro en algunas páginas, especialmente al final.
-

En los ss. XVII – XVIII el manuscrito pertenecía a Étienne Baluze, cuya biblioteca entró en la real en 1719.

Signaturas anteriores: *Baluz.* – *Reg.* 2587. 2.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 133^v.

Aunque la encuadernación está rozada, ha perdido parte de sus elementos y presenta manchas, en general el estado de conservación es bueno y ha protegido bastante bien el cuerpo del texto. Las hojas solo presentan algunas manchas de humedad por la parte superior de la costura o por el borde inferior, zonas que no están protegidas por la solapa de la encuadernación. Ello ha permitido que el tono del papel se conserve bastante bien y sin apenas manchas de óxido.

a) Omont *Inventaire* I 155.

b) Diels (1906) II 66 – 68; Morani (1981); Morani (1987).

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁵⁹²; Ficha en *Pinakes*⁵⁹³; Objeto digital en *Gallica*.⁵⁹⁴

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁵⁹² Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 826*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023924>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁹³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 0826*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/50411/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁹⁴ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 826*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10722282v>. Última consulta: 03/06/2016.

38-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1050

Theodoretus Cyrensis, *Quaestiones in Deuteronomium, Exodum, Iosue, Iudices et Leviticum*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

255x195 mm, <I> 106 <'I> (+ 107 – 114).

Jacobo Diasorino, ff. 7 – 106.

UC1:

ff. 7^r – 106^v: Theodoretus Cyrensis, *Quaestiones in Deuteronomium, Exodum, Iosue, Iudices et Leviticum*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^r – 6^v y 107^r – 114^v.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una nota de papel en la que, en tinta marrón, se ha escrito sintéticamente el contenido del volumen y sus principales características materiales. En el f. II^r, hacia la mitad, en tinta negra un poco borrada, se lee una noticia similar que dice: *Cod. chart. 16 fasc. scriptus quo continentur: Theodoreti ni fallor quaestiones in Leviticum, Exodum, Deuteronomium, Iosuem, et Iudices*. En la mitad inferior se ha pegado la noticia del catálogo impreso. Debajo se lee, en tinta negra, 1050. En el f. 1^r, en el margen superior, en tinta marrón, está escrito *cinquante six*, y hacia la esquina exterior: *Codex Colbert Regius | 2912 | 3* en tinta marrón oscuro. En una tinta más clara, entre *Colbert* y *Regius*, 3958.

A lo largo de todo el volumen, a partir del f. 25^v, hay notas marginales, generalmente correcciones, pero también comentarios en latín, quizá de la mano de Constantino Paleocapa.

Los ff. numerados como 1, 4, 111 y 114 son de pergamino. Las hojas de guarda son contemporáneas de la encuadernación.

ff. 2, 3, 5, 6, 112 y 113: papel de bastante gramaje y tono crema, 224x181 mm. Puntizones verticales a 35 mm, 15 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 7 – 110: papel de poco gramaje y que suena al pasarlo. A pesar de su poco grosor, los corondeles y los puntizones no se distinguen mucho. 244x131 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Cercle 1*.

El código se organiza de la siguiente manera: 7 ff. (6, la primera hoja de guarda moderna, luego dos folios de pergamino envolviendo dos de papel y los dos últimos de papel) + 1xIV (14) + 1xV (24) + 1xIV (32) + 1xIII (38) + 9xIV (110) + 5 ff. ('1).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en lapicero por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, incluyendo los folios en blanco. No ha numerado las hojas de guarda.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, indicaciones de fin de comentario e iniciales distintivas en una tinta rojo burdeos claro.

Encuadernación holandesa. Hacia la mitad superior del lomo hay una tira de cuero rojo con hierros dorados, consistente en dos líneas horizontales en la parte superior e inferior. En el espacio resultante, hay una línea de triángulos de puntos. En el centro, en letras doradas, se lee *COMMENT. | IN | LEVITICUM*. En la parte inferior se ha pegado un tejuelo octogonal con la signatura actual y con un punto rojo.

1. Jacobo Diasorino: ff. 7^r – 106^v; 185x110 mm; 21 líneas por página; tinta negra.

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 3958*; *Regius 2912.3*.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 106^v.

El estado de conservación es bueno, aunque el cuero del lomo está un poco despegado en la tapa posterior.

a) Jackson (2009) 95; Omont *Inventaire* I 211.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁵⁹⁵; Ficha en *Pinakes*⁵⁹⁶; Objeto digital en *Gallica*.⁵⁹⁷

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁵⁹⁵ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 1050*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000021083>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁹⁶ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 1050*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/50644/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁹⁷ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 1050*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b107222604>. Última consulta: 03/06/2016.

39-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1307

Anon., *Tractatus adversus latinos de S. Spiritus processione*; Barlaam Calaber de Seminaria, *Tractatus adversus Papae primatum*; Anon., *Florentinae synodi decretum a. 1439*.

s. XVI^{1/2}, Quíos/norte de Italia, papel occidental.

198x151 mm, <VI> 219 <‘VI>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 39.

Copista anónimo 7, ff. 40 – 203.

Hermodoro (f. 219^r), ff. 210 – 219.

UC1:

ff. 1^r – 193^r: Anonymus, *Tractatus adversus latinos de S. Spiritus processione*.

ff. 193^v – 203^v: Barlaam Calaber de Seminaria, *Tractatus adversus Papae primatum*.

UC2:

ff. 210^r – 219^v: Anonymus, *Florentinae synodi decretum a. 1439*.

ff. 210^r – 215^f: texto griego.

ff. 215^v – 219^v: texto latino.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 204^r – 209^v.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel en la que se ha escrito sobre el contenido del códice, junto con una signatura antigua. En el f. 1^r, en tinta negra borrada en algunos lugares, se lee: *Cod. chart. 16 fasc. scriptus quo continentur: | 1º Anonymni opus ubi respondere conatur latinorum argumentis | de processione Spiritus Sancti ex filio | 2º Barlaami tractatus de Pontificis Romani principatu a Claudio Salmario editus | 3º definitio synodi Florentiae graece, et latine*. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso y justo debajo, en tinta marrón oscuro, se ha añadido *1307*. En la parte inferior de la hoja, en tinta negra, se ha añadido *volume de 219 feuillets | les feuillets 204-209 sont blancs | 4 novembre 1884*. En el f. 1^r, en la cabecera, hay una rúbrica ilegible. Al lado, en tinta marrón, se ha escrito *Cod. Colb. Regius | 2953 | 3*. Entre *Colb.* y *Regius*, en una tinta marrón más claro, se ha añadido *4875*.

A lo largo de todo el manuscrito hay notas marginales de los propios copistas con variantes y glosas.

Las hojas de guarda I, IV, ‘III y ‘VI son de pergamino.

Hojas de guarda II – III, V – VI, 'I – 'II y 'IV – 'V: papel grueso y de tono blanco perla, 194x144 mm. Sin filigrana.

ff. 1 – 208: papel más fino, que suena al pasarlo, y de color claro. 194x144 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main 7*.

ff. 209 – 219: papel más fino y de color claro. 194x144 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Enclume 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV) + 1xI (VI) + 7 ff. (7, en principio un cuaternión que ha perdido el primer folio) 7xIV (62) + 1xV (72) + 17xIV (208) + 1xV (219) + 6 ff. ('VI).

No hay reclamantes.

Hay una numeración en cifras griegas en rojo burdeos claro que empieza en el f. 1^r con el número $\rho\pi\epsilon$, pero en algunos folios ha sido cortada o la tinta es tan clara que no se ve. Hay otra numeración posterior en lapicero en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto.

Los cuadernillos han sido numerados con cifras griegas a partir del f. 89 hasta el vigésimo sexto cuadernillo (serie $\lambda\epsilon - \mu\theta$).

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, subtítulos, mayúsculas, iniciales distintivas y números de párrafo en los márgenes en tinta roja. El copista de los ff. 40 – 203 realiza alguna decoración zoomórfica en algunas iniciales (ff. 65^r y 86^r con forma de pájaro, f. 142^r con forma de pez o f. 157^v con forma de serpientes o dragones). Además, dibuja alguna manecilla en rojo para llamar la atención sobre algún aspecto importante en el texto.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 2*. En la parte inferior del lomo se ha pegado un tejuelo con la signatura actual. Cabezada verde y amarilla. Parece que en origen las hojas de guarda I y 'VI (de pergamino) estaban pegadas a las tapas.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 39^r; 160x90 mm; 14/16 – 20 líneas por página; tinta negra.
 2. Copista anónimo 7: ff. 40 – 203.
 3. Hermodoro: ff. 210 – 219.
-

El manuscrito habría llegado a la familia De Mesmes a través de Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 4875; Regius 2953.3*.

El estado de conservación es bueno, aunque presenta manchas de humedad en el papel que no afectan a la legibilidad del texto.

- a) Jackson (2009) 96; Omont *Inventaire* I 295.
- b) Kolbaba, T. «Barlaam the Calabrian. Three Treatises on Papal Primacy. Introduction, Edition and Translation». *Revue des études byzantines* 53 (1995): 41 – 115.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁵⁹⁸; Ficha en *Pinakes*⁵⁹⁹; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁰⁰

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

40-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1819

Theon Smyrnaeus, *De utilitate mathematicae*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

288x206 mm, <IV> 107 <'IV> (+ 108, 109, 110).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 107.

UC1:

ff. 1^r – 107^r: Theon Smyrnaeus, *De utilitate mathematicae*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 108^r – 110^v.

En la contracubierta delantera se ha pegado, hacia el centro de la mitad superior, un tejuelo de forma octogonal con la signatura. Hacia la mitad hay una pieza de papel de forma rectangular en la que está escrito, en tinta marrón claro, *Compendium | Mathematicarum | pro | lectionum | platonicarum | dogmatum | de †...† nomine | auctoris | 1243*. El *pro* ha sido cancelado y corregido supralineal con *ad*. En el f. 1^r, hacia la mitad, en tinta negra muy clara: *Cod. chart. 16 fasc. scr. quo continentur Theonis eorum quae in mathematicis ad Platonis | lectionem utilia sunt expositio*. Debajo, centrado y en tinta negra: *Volume de 107 Feuilles | 18 Mars 1887*. Debajo, en tinta marrón oscuro, 1819. Finalmente, en la parte inferior de la página se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior, hacia la esquina superior interna, en tinta marrón oscuro, hay una rúbrica ilegible. Más abajo, en tinta

⁵⁹⁸ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 1307*:

<http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000021383>. Última consulta: 21/06/2016.

⁵⁹⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 1307*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/50916/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁰⁰ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 1307*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10724066r>. Última consulta: 03/06/2016.

marrón oscuro, está escrito *Codex Colbert. Regius 2586* | 3. Entre *Colbert* y *Regius*, en tinta marrón claro, se ha añadido *1243*. En la esquina inferior externa, en lapicero, el número *3559*, asignado en el taller de restauración.⁶⁰¹ En el f. 'IV^v, en la esquina inferior interna, marca de precio de los manuscritos de De Mesmes (*20 h*).

A lo largo del manuscrito hay esquemas en tinta negra y roja.

Las hojas de guarda I, IV, 'I y 'IV son de pergamino.

Hojas de guarda II – III y 'II – 'III: papel de gramaje medio y aspecto como de secante pulido, color claro. 284x203 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main 4*.

ff. 1 – 110: papel de gramaje medio-fino y color claro, 284x203 mm. Puntizones horizontales a 23 – 24 mm, 22 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

El códice se organiza de la siguiente manera: 4 ff. (IV) + 7 ff. (7) + 12xIV (103) + 7 ff. (110) + 4 ff. ('IV). Los siete primeros y los siete últimos folios eran en origen cuaterniones a los que les falta, respectivamente el primer y el último folio y de los que los talones pegados, respectivamente, a los ff. 1^r y 110^v podrían ser un vestigio.

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón claro por una mano posterior en cifras arábicas en la esquina superior externa del recto. No ha numerado las hojas en blanco.

La decoración no se ha realizado. El copista ha dejado espacio para los títulos en los ff. 1^r y 41^r, pero no se han realizado. Igualmente, la inicial de las secciones del texto se ha dejado vacía, pero no se han dibujado. Solo hay títulos en tinta rojo burdeos claro de la mano del copista.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 1*. El lomo no conserva toda la piel original, puesto que ha sido restaurado con otra de tono granate. Así pues, de la decoración original en hierros dorados solo queda la del entrenervio superior.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 107^v; 185x110 mm; 20 – 21 líneas por página; tinta marrón oscuro.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 1243; Regius 2953.3*.

⁶⁰¹ También hay una pegatina del taller en la esquina inferior interna de la cara interna de la tapa superior.

Sellos grandes, rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 107^v.

El estado de conservación no es malo, después de que el manuscrito pasara por un proceso de restauración de su encuadernación (donde sigue habiendo marcas de rozaduras y de humedad). El lomo, que es lo más dañado (se sigue viendo uno de los nervios inferiores), está reparado, lo que permite una consulta cómoda del volumen. Fue restaurado en 1981.

- a) Hoffmann (1985) 105, n. 189; Jackson (2009) 99; Muratore (2006) 106; Omont *Inventaire* II 149; VG 153.
- b) Hiller (1878); Mathiesen, Th.-J. *Ancient Greek Music Theory. A Catalogue Raisonné of Manuscripts* (RISM 11). Munich: G. Henle Verlag, 1988: 186 – 187.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁰²; Ficha en *Pinakes*.⁶⁰³

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

41-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1897

Syrianus philosophus, *In Aristotelis metaphysica*; Alexander Aphrodisiensis, *Quaestiones et solutiones*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

416x290 mm, <I> 223 <'I> (+ 224).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 223.

UC1:

ff. 1^r – 220^v: Syrianus philosophus, *In Aristotelis metaphysica*.

ff. 1^r – 69^v: *Commentarium in librum secundum*.

ff. 70^r – 176^v: *Commentarium in librum duodecimum*.

ff. 176^v – 220^v: *Commentarium in librum tredecimum*.

ff. 221^r – 223^r: Alexander Aphrodisiensis, *Quaestiones et solutiones*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 223^v – 224^v.

⁶⁰² Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Théon de Smyrne. Grec 1819*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000020884>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁰³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 1819*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51445/>. Última consulta: 21/06/2016.

En la cara interna de la tapa superior, en el centro, se ha pegado una pieza de papel escrita en tinta negra con el texto *volume de 223 feuillets | 14 Mars 1885*. En el f. 1^r, hacia el centro, se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en la esquina inferior externa, en tinta marrón, está escrita la signatura actual (1897).

A lo largo de todo el volumen hay notas marginales del propio copista aportando lecturas divergentes.

Las hojas de guarda son modernas.

ff. 1 – 224: papel de bastante gramaje y consistencia rígida, como un secante o como los preparados «alla italiana», pero este no está pulido, no tiene brillo. 407x260 mm, plegado en folio. Filigrana *Monogramme 4*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1 f. (I) + 28xIV (224) + 1 f. (‘I).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábicas en la esquina superior externa del recto, sin incluir las hojas de guarda.

La decoración es lujosa y profesional. En el f. 1^r hay un gran marco bordeando el texto y dividido en varios rectángulos delimitados en tinta negra. En cada uno se han realizado, sobre fondo dorado o azul, diversos motivos, tales como flores, frutas (granadas, fresas), un caracol, una panoplia (consistente en armadura, casco, lanzas, escudo y sable). Los colores dominantes son el dorado, el azul, el verde, el rojo y el amarillo. En la misma página hay un título en mayúsculas doradas subrayadas en rojo y una gran inicial igualmente dorada inscrita en decoración vegetal. No se ha dibujado el escudo en el espacio en blanco dejado dentro de una corona laureada.

En el resto del manuscrito hay lemas, títulos intermediarios y menciones de fin rubricados. El copista no ha realizado las iniciales en vista de una decoración posterior que no se realizó. Los títulos están realizados en un módulo muy grande (véase el f. 70^r), con iniciales doradas (ff. 70^r, 100^r, 169^v, 176^v y 221^r). Las letras se remarkan con puntos de tinta roja (por ejemplo, en el f. 84^r, en la línea 4). Esos mismos puntos se utilizan para reenviar de un esolio a un pasaje del texto (como en el f. 68^r). El texto del final de cada libro comentado está dispuesto geométricamente y se cierra a menudo con la palabra *τέλος* combinada en un motivo de entrelazos en tinta roja o negra. Al final del manuscrito, este motivo está rematado con cuatro cabezas zoomórficas dispuestas simétricamente.

Encuadernación del s. XVI de tabla forrada con piel rojo burdeos, cuyo color se ha tornado más amarronado allí donde la encuadernación no ha estado en contacto con los volúmenes vecinos, es decir, en el lomo y en una parte de las tapas. El lomo tiene seis nervios, dos cerca de las cabezadas superior e inferior y otros dos en una

distribución regular en el resto del espacio. Los cortes de las tapas están ligeramente biselados. La decoración de las cubiertas consiste en un rectángulo tan largo como los bordes con las dos diagonales realizadas en fileteado. En el lomo, los entrenervios están decorados con diagonales con una cruz en el centro en los tres centrales. En los entrenervios más cercanos a las cabezadas, cuyo tamaño es menor, por el contrario se han realizado fileteados paralelos. En origen, el fileteado de todo el libro debía de estar pintado de color blanco, como se puede percibir, sobre todo en el lomo, de los restos de pintura de ese color. Corte dorado y cincelado con motivos vegetales. En la parte inferior del lomo, hay un tejuelo con la signatura actual del manuscrito. Cabezada verde y amarilla.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 223^f; 285x160 mm; 24 líneas por página; tinta negra.

Según Omont este manuscrito formaba parte de la colección de Roger de Gaignières, pero sin llevar número de ella.⁶⁰⁴ Es posible que, en el inventario elaborado a raíz de la donación al rey, este manuscrito corresponda al número 1032, descrito como «un gran volumen en griego. Sobre papel con viñetas, cubierto de terciopelo rojo en tamaño folio». Si no, formaría parte del conjunto reagrupado bajo el número 1033 («veinte manuscritos griegos y hebreos de diferentes tamaños». *Mélanges de Clairambault* 436, coté Clair. 1032).⁶⁰⁵

Sellos rojos de la *Bibliothèque Nationale – Manuscripts* en los ff. 1^r y 223^v.

El estado de conservación es bueno, aunque está un poco dañado en las esquinas.

a) Omont *Inventaire* II 160.

b) Bruns, I. (ed.) *Alexandri Aphrodisiensis praeter commentaria scripta minora (Supplementum Aristotelicum* II, 2). Berlin: Reimer, 1892; Diels (1906) II 9 (no lo menciona); Hiller (1878); Ideler (1841 – 1842); Kroll, W. (ed.) *Syriani in Metaphysica commentaria* (CAG VI, 1), VII. Berlin: G. Reimer, 1902.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁰⁶; Ficha en *Pinakes*.⁶⁰⁷

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁶⁰⁴ Omont *Inventaire* I XCIV.

⁶⁰⁵ Para esta última información, véase la noticia *Grec 1819* en *Archives et Manuscrits* de la BnF: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc20884b>. Última consulta: 29/03/2017.

⁶⁰⁶ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Syriani/Alexandre d'Aphrodise. Grec 1897*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000020030>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁰⁷ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 1897*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51523/>. Última consulta: 21/06/2016.

42-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1933

Theodorus Metochites, *In Aristotelis physica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

318x207 mm, <VI> 263 <'VI>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 263.

UC1:

ff. 1^r – 263^v: Theodorus Metochites, *In Aristotelis physica*.

Elemento adventicio 1:

Entre la cara interna de la tapa superior y la primera hoja de guarda, pegado a esta, hay un papel moderno escrito en tinta negra, que contiene notas de carácter filológico y crítico textual sobre intercalaciones presentes en este texto y en relación con la tradición textual del mismo, firmadas por C.E.R. Una mano posterior ha añadido otra nota semejante en francés relativa a este manuscrito y su relación textual con los manuscritos Par. gr. 1934 y 1866.

En blanco las hojas de guarda.

En la cara interna de la tapa superior, más o menos hacia la mitad, hay una pieza de papel en la que está escrito en tinta marrón: *Theodoretus Metochita | Magnus Logotheta | in libro phisycarum(sic) | auscultationis | cod. chart. 16 fas. | 1279*. En el f. 1^r, en tinta marrón, hacia la parte superior de la página, está escrito *Theodorus Metochita | in phis(sic)*. En la misma página, hacia la mitad, en tinta negra, se lee *volume de 262 feuillets | 7 Mai 1887*. Debajo, en tinta negra, *1933*. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en tinta marrón oscuro, en el margen superior, está la signatura *Cod. Colbert Regius 2633 | 2*. Entre *Colbert* y *Regius* se ha escrito, posteriormente, en tinta marrón claro, *1279*.

A lo largo del manuscrito hay alguna nota marginal y cancelaciones de texto de la mano del propio copista.

Las hojas de guarda I, IV, 'III y 'V son de pergamino.

Hojas de guarda II, III, V, VI, 'I, 'II, 'IV y 'V: papel de gramaje medio, color crema, que suena al pasar el folio. 300x192 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettre 3*.

ff. 1 – 55: papel de gramaje medio. Su tacto asemeja al del Par. gr. 1897, pero es más fino que el de ese mansucrito. También suena al pasarlo. 300x192 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 3*.

ff. 56 – 263: papel del mismo aspecto que el anterior, de color crema. 300x192 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 11*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 6 ff. (VI) + 7 ff. (7) + 32xIV (263) + 6 ff. ('VI). No es posible establecer una organización más precisa en lo relativo a las hojas de guarda, salvo que el primer y el cuarto folio delantero y el tercero y sexto del final son los de pergamino, y en los dos casos tienen en su interior un bifolio de papel.

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón claro por una mano posterior en cifras arábicas en la esquina superior externa del recto, sin incluir las hojas en blanco.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos distintivos, mayúsculas e iniciales en tinta rojo burdeos claro, aunque el tono va cambiando hacia más oscuro a lo largo del manuscrito. La disposición del texto en la última página escrita es de *pie de lámpara*.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 1*. En el medio del lomo se ha pegado un tejuelo redondo de papel pero su texto está prácticamente ilegible. Cabezada verde. En ambas caras internas de las tapas estaban pegadas dos piezas de pergamino blanco, pero hoy en día están despegadas. En el verso de la correspondiente a la tapa trasera, en tinta negra, se lee 4014. Sobre la delantera se ha escrito (véase más arriba).

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 263^v; 215x110 mm; 24 líneas por página; tinta negra.

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 1279*; *Regius 2633.2*.

Sellos rojos y grandes con el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 263^v.

a) Hoffmann (1985) 105, n. 189; Jackson (2009) 100; Muratore (2006) 107; Omont *Inventaire II* 166.

b) Tatakis, B. «Aristote critiqué par Théodoros Métochitès». *Mélanges Merlier* 22 (1956): 439 – 445 (esp. 440); Wartelle, A. *Inventaire des manuscrits grecs d'Aristote et de ses commentateurs. Contribution à l'histoire du texte d'Aristote*. Paris: Les Belles Lettres, 1963.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁰⁸; Ficha en *Pinakes*⁶⁰⁹; Objeto digital en *Gallica*.⁶¹⁰

⁶⁰⁸ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 1933*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022012>. Última consulta: 21/06/2016.

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

43-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 1948

Anon., *Commentarius in Aristotelis libros de caelo*; Anon., *Commentarius in Aristotelis libros de generatione et corruptione*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

306x209 mm, <VI> 200 <‘VIII>.

Constantino Paleocapa, ff. 1 – 165.

Jacobo Diasorino, ff. 167 – 200.

UC1:

ff. 1^r – 165^r: Anonymus, *Commentarius in Aristotelis libros de caelo*.

ff. 167^r – 200^r: Anonymus, *Commentarius in Aristotelis libros de generatione et corruptione*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 166^{iv} y 200^v.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel rectangular en la que, en tinta marrón, se lee *Anonymi Paraphrasis | librorum Aristotelis | de Caelo, et qu libros | de generatione | et corruptione | 1257. qu y libros* están cancelados y corregidos en la supralínea con *libri*. En el f. 1^r, en tinta negra, está escrito *volume de 200 feuillets | le feuillets 166 est blanc | 28 juin 1876*. Debajo, en tinta negra, se ha escrito la signatura actual (1948). Debajo de esta cifra se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior, cerca de la esquina interna, en tinta marrón, hay una cifra (*dix huit*). La marca de precio del manuscrito está en el f. ‘VIII^v (25 sous). Debajo, centrado, se lee *Codex Colber. Regius 2600 | 3*. Entre *Colber* y *Regius* se ha escrito, en tinta más clara, la cifra 1257.

A lo largo de todo el manuscrito hay esquemas en tinta negra y notas marginales con adiciones, lecturas diferentes, etc., de la mano de ambos copistas.

Las hojas de guarda I, IV, ‘V y ‘VIII son de pergamino.

⁶⁰⁹ Institut de recherche et d’histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 1933*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51560/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶¹⁰ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 1933*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10723911h>. Última consulta: 03/06/2016.

Hojas de guarda II – III y V – VI: papel de bastante gramaje y color crema claro. 297x201 mm, plegado en folio. Filigrana *Main 4*.

ff. 1 – 166: papel de color claro y gramaje medio. 297x201 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 3*.

ff. 167 – ‘IV y ‘VI – ‘VII: papel de color claro y gramaje medio. 297x201 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 1*.

El código se organiza de la siguiente manera: 1xII (‘IV, siendo un bifolio de pergamino envolviendo uno de papel) + 1xI (VI) + 20xIV (160) + 1xIII (166) + 4xIV (198) + 1xIII (‘IV) + 1xII (‘VIII, siendo, de nuevo, un bifolio de pergamino envolviendo uno de papel).

Reclamantes verticales de la mano de los propios copistas en el verso del último folio del cuaderno.

El código ha sido foliado en tinta negra por una mano posterior en cifras arábigas cerca de la esquina superior externa del recto, sin incluir las hojas de guarda.

La decoración es muy exigua y de la mano de los copistas que, en algunas páginas (por ejemplo en los ff. 59^v, 112^v o 146^v) han dejado espacio para títulos que no se han realizado. La decoración existente consiste en títulos (en los ff. 1^r y 167^r) e iniciales distintivas (ff. 1^r, 1^v y 167^r) en tinta rojo burdeos claro.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 1*. En el corte delantero está la cifra *1561*, que corresponde a la fecha en la que se hizo la encuadernación. Cabezada verde y ocre. La primera y la última hoja de pergamino parece que estaban pegadas a la tapa delantera y trasera respectivamente.

-
1. Constantino Paleocapa: ff. 1^r – 165^v; 215x110 mm; 24 líneas por página; tinta marrón oscuro.
 2. Jacobo Diasorino: ff. 167^r – 200^r; 215x110 mm; 24 líneas por página; tinta marrón.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino y Constantino Paleocapa, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert. 1257; Regius 2600.3*.

Sellos rojos, grandes, con un escudo en cuyo interior hay tres flores de lis y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 200^v.

El estado de conservación es bueno. La encuadernación presenta algunas rozaduras, especialmente en la zona del lomo. El papel presenta manchas de óxido, pero no impiden para nada la lectura del texto.

- a) Jackson (2009) 101; Muratore (2006) 107 y n. 442; Omont *Inventaire* II 169.
- b) Heiberg, J.-L. (ed.) *Simplicius in Aristotelis quattuor libros de caelo commentaria* (CAG VII). Berlin: G. Reimer, 1894; Vitelli, H. (ed.) *Johannis Philoponus in Aristotelis libros de generatione et corruptione commentaria* (CAG XIV.1). Berlin: G. Reimer, 1897.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶¹¹; Ficha en *Pinakes*.⁶¹²

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

44-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2015

Olympiodorus philosophus, *In Philebum*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

250x190 mm, <VI> 80 <'VI> (+ 81 – 87).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 80.

UC1:

ff. 1^r – 80^v: Olympiodorus philosophus, *In Philebum*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 81^r – 89^v.

En la cara interna de la tapa superior se ha escrito, en tinta marrón, *de voluptate*. Hacia la mitad, se ha pegado una pieza de papel en la que, en tinta marrón, está escrito *Excerpta ex Platonis veterum | philosophorum | 4896*. En el f. 1^r, hacia la mitad de la página, en tinta negra que se ha borrado en algunas partes, hay una nota referente al aspecto material y al contenido del códice. En la mitad de esta misma página, se ha escrito *volume de 80 feuillets | 13 Mai 1885*. En la mitad inferior, en tinta negra, la signatura actual (2015). Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior, en tinta marrón, hacia la esquina interior, tiene otro número en francés (*Cent trois?*). En la opuesta, en tinta marrón oscuro, está escrito *Cod. Colb. Regius | 3376 | 3*. Entre *Colb.* y *Regius*, en tinta marrón más claro, se ha añadido 4896.

⁶¹¹ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 1948*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022029>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶¹² Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 1948*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51575/>. Última consulta: 06/06/2016.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales de la mano del propio copista aportando lecturas diferentes y adiciones, así como esquemas en tinta negra y rojo oscuro (ff. 14^v, 30^r, 33^v, 62^v, 72^v y 77^v).

Las hojas de guarda I, IV, 'III y 'VI son de pergamino.

Hojas de guarda II, III, V, VI, 'IV y 'V: papel de color crema, como satinado, de bastante gramaje. 246x185 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Monogramme I*.

ff. 1 – 87: papel de poco gramaje y color blanco. 246x184 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Cercle I*.

Hojas de guarda 'I – 'II: papel de bastante gramaje y color crema, 246x184 mm. Puntizones verticales a 33 – 34 mm, 14 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

El código se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV, un bifolio de pergamino envolviendo uno de papel) + 2 ff. (VI) + 8xIV (64) + 1xIII (71) + 2xIV (87) + 2 ff. ('II) + 1xII ('VI, un bifolio de pergamino envolviendo uno de papel).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El código ha sido foliado en tinta marrón claro por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto de los folios que contienen texto. No ha numerado los ff. 81 – 87 ni las hojas de guarda.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista, puesto que ha dejado huecos para títulos (en el f. 1^r) y subtítulos, pero no se han realizado. La existente consiste en iniciales y mayúsculas destacadas en tinta rojo burdeos.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 2*. En la parte inferior del lomo se ha pegado un tejuelo octogonal con la signatura actual. Cabezada verde.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 80^v; 165x110 mm; 16 líneas por página (f. 1^r: 10); tinta marrón muy oscuro o negro.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert. 4896; Regius 3376.3*.

Sellos rojos, pequeños, con un escudo en cuyo interior hay tres flores de lis y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 80^v.

El estado de conservación general es bueno, aunque la encuadernación presenta signos de desgaste (rozaduras, principalmente) y hay manchas de humedad en los bordes de las páginas y en el corte.

- a) Jackson (2009) 102; Omont *Inventaire* II 179.
- b) Dindorf, L. *Historici Graeci minores*, vol. 1. Leipzig: Teubner, 1870; Westerink, L.-G. *Lectures on the Philebus wrongly attributed to Olympiodorus*. Amsterdam: North-Holland, 1959.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶¹³; Ficha en *Pinakes*⁶¹⁴; Objeto digital en *Gallica*.⁶¹⁵

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

45-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2017

Proclus Diadochus, *In Platonis Alcibiadem*.

ss. XV (ff. 1 – 128) – XVI^{med} (ff. 129 – 133), Chipre/norte de Italia, papel occidental.

240x170 mm, <IX> 141 <'II>.

Demetrio Trivolis, ff. 1 – 128.

Jacobo Diasorino, ff. 129 – 133.

UC1:

ff. 1^r – 133^v: Proclus Diadochus, *In Platonis Alcibiadem*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 134^r – 141^v.

En la cara interna de la tapa superior, en la parte inferior, se ha pegado una pieza de papel, oscurecida por la humedad, en la que, en tinta marrón, se puede leer: 3067 | *Procli Platonici Diadochi Commentarius | in Platonis primum Alcibiadem*. Una segunda mano añade a continuación: *ineditus | cod. ch. ver. sat. eleganter scriptus*. Además, entre *ver.* y *sat.* esta segunda mano ha escrito suprealineal *16 fasc.* En el f. I^r, en la parte inferior, en tinta marrón oscuro, se ha escrito la signatura actual (2017). Al lado se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. III^r, en la parte superior, cerca del borde y en tinta marrón, quizá de la mano del propio Hermodoro Lestarco, está escrito *κτῆμα Ἑρμοδώρου καὶ τῶν ἀληθῶς φίλων*. Debajo, por otra mano, en tinta marrón más claro: *τάδ' ἔνεσιν ἐν τῇδε τῇ βίβλῳ | Πρόκλου Πλατωνικοῦ διαδόχου*

⁶¹³ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2015*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022104>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶¹⁴ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2015*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51642/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶¹⁵ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2015*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b107225301>. Última consulta: 03/06/2016.

ὑπόμνημα εἰς τὸν | Πλάτωνος πρῶτον Ἀλκιβιάδην. En el f. IX^v, en tinta marrón claro, en la parte superior de la página: n^o 22. A continuación, por otra mano en tinta más clara: n^o 120 vigesimo quarto. Debajo hay dos textos en griego en tinta marrón que una mano posterior ha cancelado deliberadamente y no se puede leer más que el comienzo del primero: Πρόκλου Πλατωνικοῦ Διαδόχου. ἐξήγησις εἰς τὸν πρῶτον Ἀλκιβιάδην Πλάτωνος. ἀτελής κτῆμα (entre ἀτελής y κτῆμα hay un espacio en blanco).⁶¹⁶ En el f. I^r, en el margen superior, en el centro en tinta negra: τύχη ἀγαθῇ. Al lado, en tinta marrón oscuro: B 67 | MDCXLI (la cifra romana ha sido cancelada en tinta negra por la mano que escribe al lado 1719). Cerca de la esquina superior externa, en tinta marrón: 3067.

A lo largo de todo el manuscrito hay notas marginales de ambos copistas. Las de Diasorino están escritas en tinta marrón.

Las hojas de guarda I, II, 'I y 'II y el f. numerado como 141 son de pergamino.

Hojas de guarda II – IX y ff. 129 – 140: papel de grosor medio y color crema. 230x162 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Croix I*.

ff. 1 – 128: papel de grosor medio y color blanco. 230x162 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Huchet I*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (II) + 7 ff. (IX, en realidad un cuaternión que ha perdido el primer folio, que solo está atestiguado por el talón entre II y III) + 16xIV (128) + 1xVI (140) + 3 ff. ('II).

Ninguno de los dos copistas (o una mano posterior) ha escrito reclamantes.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas sobre la esquina superior externa de la caja de texto del recto, incluyendo las hojas del final que no están escritas.

Demetrio Trivolis siempre escribe, en el centro del margen superior, τύχη ἀγαθῇ cuando comienza el cuadernillo (en el tercero ha invertido las palabras). Además, los cuadernillos están numerados con cifras griegas en el centro del margen inferior (serie α-ις). Una mano posterior los ha vuelto a numerar en el margen inferior, cerca de la parte interior del recto del primer folio (salvo en el primer cuadernillo, en el que el

⁶¹⁶ Según Speranzi, Hermodoro Lestarco comenzaba a leer este manuscrito en Quíos el 27 de octubre de 1540 bajo la guía del dominico Alberto Marini (Speranzi (2009) 108, n. 8; su f. VII^v equivale a nuestro f. IX^v porque él no ha considerado las dos primeras hojas de guarda, que son de pergamino). Más información aporta Muratore (2009) II 311, quien ha podido leer parte de esas notas canceladas. La primera es una nota de posesión que dice «κτῆμα βησσαρίωνος καρδηνάλεως | τοῦ τῶν τουσκλῶν». Debajo se encuentra el equivalente latino de estas líneas: «procli platonici comment. in primum alcibiadem platonis ... | ... liber ... card. Tuscolani». A continuación, y cancelado con el mismo rigor, se lee «Locus 74» (vid.). Muratore reconoce la difícil lectura de las restantes líneas, pero le parece que es todo relativo al cardenal Besarión.

número está en el verso del último folio) en cifras arábigas en tinta marrón (serie I – 16). El último cuadernillo no tiene número.

La decoración es muy exigua y solo en la parte copiada por Demetrio Trivolis, seguramente de su mano. Consiste en títulos, iniciales distintivas (en el f. 1^r) y epígrafes en tinta rojo burdeos.

Encuadernación *alla greca* de Enrique IV (finales del s. XVI).⁶¹⁷ Está realizada en piel rojiza. Ambas cubiertas tienen el mismo tipo de decoración, consistente en un marco de tres hierros cerca del borde y un marco interior, también de tres hierros, rematado por el exterior en las esquinas en una flor de lis sobre la que hay una corona. Dentro de este marco hay una gran corona bajo la cual están el escudo del rey de Francia (consistente en tres flores de lis y una corona en el exterior) y el de Navarra (las cadenas). Debajo, entre los dos, hay una gran *H* coronada de la que salen dos ramas de laurel que rodean ambos escudos por la parte inferior. Todo el conjunto está rodeado por un primer collar que imita cadenas con conchas, que se unen a esa gran corona rematada por una flor de lis. Rodeando este collar y su contenido, y partiendo también de esa gran corona, hay otro collar formado por la alternancia de letras entrelazadas y flores de lis. En la parte inferior pende una medalla formada por un óvalo en el que hay un arcángel y debajo una cruz de cuatro brazos y una paloma dentro. En el centro del espacio, debajo, entre los dos marcos, hay una *H* con corona. En los espacios verticales esa corona tiene un cuatro en números romanos, pero escrito *IIII*, debajo. En el lomo se ha hecho otro marco de tres hilos. En la parte superior del lomo, en hierro dorado, hay un 67. Luego una flor de lis con corona. Debajo se lee: *PROCLUS | IN PLATO* = | *NIS* | *ALCIB*. Debajo, hasta el final, alternan *H* con corona con la flor de lis con corona. En la parte inferior se lee 160, pero está tapado por un tejuelo de papel de forma octogonal en el que, en tinta negra, pero un poco borrado, se lee *GR. 2017*.

Cabezada doble, la exterior verde oscuro y rosa claro y la interior azul celeste y rosa claro.

-
1. Demetrio Trivolis: ff. 1^r – 128^v; 155x100 mm; 28 líneas por página; tinta marrón oscuro.
 2. Jacobo Diasorino: ff. 129^r – 133^v; 165x100 mm; 25 – 26 líneas por página (f. 133^v: 3); tinta marrón claro y rojo burdeos para los pasajes que son cita.
-

En 1468 el manuscrito pertenecía al cardenal Besarión. En 1540 estaba en manos de Hermodoro Lestarco, quien quizá encargara a Diasorino parte de la copia y lo llevara a Italia. Entre 1544 – 1545 (cuando Lestarco viene a Italia y a Roma) y 1550 llegó al

⁶¹⁷ En concreto fue realizada en 1604. Véase Muratore (2009) I 280 – 281, n. 33, y 284 – 285.

cardenal Niccolò Ridolfi.⁶¹⁸ Pietro Strozzi compró su biblioteca y lo heredó Catalina de Médicis. Enrique IV compró la biblioteca de la reina en 1597.

Sellos rojos, pequeños, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regia* en los ff. 1^r y 133^v.

En general, el estado de conservación es bueno. En lo referente a la encuadernación, ha perdido elementos (los broches) y presenta rozaduras (las esquinas y los cajos están más dañados). El papel apenas tiene manchas de humedad, aunque sí alguna de óxido del papel, que no afectan a la legibilidad del texto.

- a) Chelicas, A. (Τσελίκας, Α.) «Λακεδαιμόνιοι βιβλιογράφοι τοῦ 15^{ου} αἰ. (Συμβολὴ στὴν ἔρευνα τοῦ ἔργου τους)». *Πρακτικὰ α' Τοπικοῦ Συνεδρίου Λακωνικῶν Μελετῶν. Μολάοι 5-7 Ἰουνίου 1982*. Athina: Εταιρεία Πελοποννησιακῶν Σπουδῶν, 1983: 281 – 288; Omont *Inventaire* II 179; Muratore (2009) I 290, 303, 309; II 310 – 311, 429, 477, 522, 609, 690, 776; Speranzi (2009) 108, n. 8.
- b) Westerink, L.-G. *Proclus Diadochus. Commentary on the first Alcibiades of Plato*. Amsterdam: North-Holland, 1954.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶¹⁹; Ficha en *Pinakes*⁶²⁰; Objeto digital en *Gallica*.⁶²¹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

46-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2102

Nicephorus Blemmydes, *Introductio I epitome logica*; Ps. – Arcadius grammaticus, *De accentibus*.

s. XVI (ff. 1 – 86, 1^a mitad; ff. 88 – 244, ca. 1549 – 1550), ¿Italia? (ff. 1 – 86), París (ff. 88 – 244), papel occidental.

207x147 mm, <III> 244 <'III> (+ 245, 246).

Copista anónimo 8, ff. 1 – 3.

⁶¹⁸ Véase Muratore (2009) II 311.

⁶¹⁹ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2017*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022106>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶²⁰ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2017*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51644/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶²¹ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2017*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10722545p>. Última consulta: 03/06/2016.

Copista anónimo 9, ff. 3 – 8, 17 – 86.

Copista anónimo 10, ff. 9 – 16.

Jacobo Diasorino, ff. 88 – 244.

UC1:

ff. 1^r – 86^r: Nicephorus Blemmydes, *Introductio I epitome logica*.

UC2:

ff. 88^r – 244^r: Ps. – Arcadius grammaticus, *De accentibus*.

ff. 88^r – 89^r (l. 6): tabla de contenido.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 87^{rv}, 244^v – 246^v.

En el f. 1^r, de la mano quizá de Constantino Paleocapa, en tinta marrón está escrito + *τάδε περιέχεται ὧδε* | + *Νικηφόρου τοῦ Βλεμμύδου λογική καὶ περὶ φυσικῆς ἀκροάσεως* | + *ἀρκαδίου γραμματικῆς*. Otra mano ha cancelado desde *καὶ* hasta *ἀκροάσεως*. En la mitad inferior, en tinta marrón oscuro, signatura actual (2102). Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior, centrado, en tinta marrón claro: *ἰῶ ηγοῦ DCCLXX ἔμοι*. La cifra romana ha sido cancelada. Cerca de la esquina superior externa, en tinta marrón oscuro, se ha escrito 950. Debajo, en tinta marrón claro, 3123.

En el f. 86^v, de la mano quizá de Jacobo Diasorino, hay cinco columnas que contienen los nombres de los meses según el calendario egipcio, romano, griego, ateniense y hebreo, respectivamente.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales (adiciones, lecturas diferentes, glosas, etc.) y esquemas de la mano de los propios copistas (en la primera del copista anónimo 10), en tinta negra, marrón o roja.

El texto del f. 244^r está dispuesto dentro de una figura.

Hojas de guarda I – III: papel de color blanco y de poco gramaje, 202x142 mm. Puntizones horizontales a 9 – 10 mm, 19 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 1 – 8: papel de bastante gramaje y tono oscuro. Los puntizones y corondeles no se distinguen fácilmente. 202x142 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Chapeau* 6.

ff. 9 – 16: papel de poco gramaje, menos tupido que el anterior, pero de tono oscuro. 202x142 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main* 8.

ff. 17 – 86: papel de gramaje medio y tono oscuro, liso, 202x142 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main* 9.⁶²²

⁶²² Hay una alternancia con el papel anterior, pero este es el mayoritario en estos folios.

ff. 87 – 246: papel de color crema claro, gramaje medio, pero muy tupido. 202x142 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 12*.

Hojas de guarda 'I – 'III: papel de poco gramaje y tono claro. 202x142 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettres assemblées 5* en posición horizontal.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad un binión, pero el correspondiente de III está pegado en la cara interna de la tapa) + 2xIV (16) + 5xVI (76) + 1xv (86) + 19xIV (246) + 3 ff. ('III, otro binión con el correspondiente de 'I pegado en la cara interna de la tapa).

En la unidad copiada por Diasorino, hay reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa de la caja de texto del recto, sin incluir las hojas en blanco del final ni las hojas de guarda.

Hay numeración de cuadernillos en letras latinas y cifras arábigas (series *a(I...8)-ee(I...8)*) en tinta marrón claro en la esquina inferior externa del recto de cada folio, quizá del taller de encuadernación. Había una numeración anterior de cuadernillos en letras latinas en tinta marrón oscuro en la esquina inferior externa del recto del primer folio del cuaderno, pero en ocasiones no se ve porque ha sido cortada la hoja y en las que sí se ve ha sido cancelado.

En ambas unidades codicológicas la decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los propios copistas. Consiste en títulos, mayúsculas, iniciales distintivas y, en la segunda unidad codicológica, además la indicación marginal de los lemas analizados en la obra, en rojo vivo. El primer copista ha hecho dos decoraciones vegetales al comienzo del texto en el f. 1^r.

Encuadernación *alla greca* de Enrique II. En la parte superior de la cinta que envuelve el escudo central se ve una *A* en hierro seco. El título de la obra (*BAEMMYAOY AOTIKH*) está grabado en hierro seco. En la parte inferior del lomo se ha pegado un tejuelo (no es moderno) con la signatura actual del códice. Cabezada doble, azul y blanca la exterior y la interior con un trenzado ocre y blanco.

-
1. Copista anónimo 8: ff. 1^r – 3^r; 150x95 mm; 21 líneas por página; tinta marrón.
 2. Copista anónimo 9: ff. 3^v – 8^v, 17^r – 86^v; 150/160x100 mm; 21 – 22 líneas por página; tinta marrón oscuro.
 3. Copista anónimo 10: ff. 9^r – 16^v; 150x90 mm; 28 líneas por página (f. 16^v: 29); tinta negra.
 4. Jacobo Diasorino: ff. 88^r – 244^v; 135x85 mm; 18 líneas por página; tinta marrón claro.

Este manuscrito quizá se lo vendiera Diasorino o Constantino Paleocapa al rey Enrique II para la Bibliothèque royale en Fontainebleau.

Signaturas anteriores: *Fontabl. – Reg. 3132*.

Sellos pequeños, rojos, con un escudo con tres flores de lis dentro y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 243^v.

El estado de conservación es bueno, aunque hay evidentes signos de desgaste: la encuadernación está rozada y ha perdido parte de sus elementos (broches), así como de la pintura de la decoración. Las primeras hojas, sobre todo, están restauradas, puesto que todo el códice se ha visto afectado por la humedad, aunque no compromete la legibilidad del texto.

a) Laffitte – Le Bars (1999) 101; Omont *Inventaire* II 194.

b) Barker (1820); Lameere, W. *Aperçus de paléographie homérique : à propos des papyrus de l'Iliade et de l'Odyssée des collections de Gand, de Bruxelles et de Louvain*. Amsterdam: Standaard-Boeckhandel, 1960: n. 3, esp. pp. 91 – 92; Schmidt, M. (ed.) *Ἐπιτομή τῆς καθολικῆς προσφῳδίας Ἡρωδιανοῦ*. Jena: F. Mauke, 1860; Verhelst, M. «La tradition manuscrite de Nicéphore Blemmyde. A propos du ms. Paris, B. N., gr. 1999». *Bulletin de philosophie médiévale* 8-9 (1967): 111 – 118.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶²³; Ficha en *Pinakes*⁶²⁴; Objeto digital en *Gallica*.⁶²⁵

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

47-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2177

Galenus medicus, *In Hippocratis de humoribus librum commentaria III* ; Oribasius, *Ad Eunapium, libri I – IV*; Erotianus, *Vocum hippocraticarum collectio* .

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

335x222 mm, <III> 136 <'III>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 5, 96 – 120.

⁶²³ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2102*:

<http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022203>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶²⁴ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2102*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51731>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶²⁵ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2102*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10723675n>. Última consulta: 03/06/2016.

Constantino Paleocapa, ff. 1, 121 – 136.

Copista anónimo 11, ff. 10 – 94.

UC1:

ff. 1^r – 5^v: Galenus medicus, *In Hippocratis de humoribus librum commentaria III*.

ff. 96^r – 136^r: Erotianus, *Vocum hippocraticarum collectio*.

UC2:

ff. 10^r – 94^v: Oribasius, *Ad Eunapium, libri I – IV*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 6^r – 9^v, 95^{rv} y 136^v.

En el f. 1^r, en tinta negra y en el centro de la página, se ha escrito *Volume de 136 feuillets | les feuillets 6-9 · 95 sont blancs | 13 février 1885*. En el f. 11^r, en el margen superior, en tinta marrón: *n° de †····† 57*. Más abajo, la signature actual (2177). Al lado de esta cifra se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 111^r, cerca del margen superior, hay una noticia en francés en tinta marrón oscuro sobre el contenido del manuscrito, al que una mano posterior ha añadido, en lapicero, la obra de Oribasio que no menciona la primera noticia.

A lo largo de los ff. 10^r – 94^v hay notas marginales del propio copista, en las que anota otras lecturas. Entre los ff. 96^r – 120^v, las notas marginales (en las que se anotan variantes gráficas) son de la mano de Constantino Paleocapa (en una tinta marrón oscuro, pero un poco más clara que la del cuerpo del texto principal). En la parte copiada por Paleocapa, las anotaciones marginales parecen de otra mano, quizá de la que ha escrito los reclamantes.

Las hojas de guarda I, II y ‘III – ‘IV son posteriores (del momento de encuadernación).

Hojas de guarda III – IV: 320x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettre 4*.

ff. 1 – 11, 13 – 14, 16 – 18, 20 – 23, 25 – 26, 28 – 31, 33 – 45 y 96 – ‘II: 320x210 mm, plegado en folio. Filigranas *Pot 3* y *Pot 13*.

ff. 12, 15, 19, 24, 27 y 32: 320x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 11*.

ff. 46 – 56 y 59 – 69: 320x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettres assemblées 5*.

ff. 57 – 58 y 70 – 95: 320x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Couronne 1*.

No es posible establecer una organización precisa del códice (sobre todo en la parte del copista anónimo) por lo apretado de la encuadernación, además de que la posición de las filigranas no ayuda. Una propuesta es: 2 ff. (II) + 2 ff. (IV) + 9 ff. (1+IV) (9) + 4xIV (41) + 25 ff. (66) + 1xII (70) + 2xIV (85) + 1xII (89) + 1xIII (95) + 6xIV (136) + 2 ff. (‘II) + 2 ff. (‘IV).

En la UC2 hay reclamantes horizontales en el verso de todos los folios a partir del f. 10, de la mano del propio copista, hasta el final de los folios copiados por esta mano.

Dentro de la UC1, en los cinco primeros folios no hay reclamantes. En los folios copiados por Diasorino, hay reclamantes verticales de su mano en el verso del último folio del cuaderno. En la parte copiada por Paleocapa hay un primer reclamante que no coincide con final de cuaderno (f. 126^v) y sistemáticamente entre los ff. 128 – 132. Todos son horizontales. El del f. 126^v parece de la misma mano que escribe las notas marginales (a veces pone *leget* y no *γράφεται*), en tinta marrón.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas cerca de la esquina superior externa del recto. Hay una segunda numeración moderna en lapicero en cifras arábigas también en la esquina superior externa del recto que ha saltado de 14 a 16 y de 75 a 77, pero no hay folios en blanco entre medias.

Hay una numeración de cuadernillos en cifras griegas cerca de la esquina inferior externa del recto del primer folio del cuadernillo, de la mano del propio copista, entre los ff. 96 y 119 (serie $\alpha - \gamma$).

No hay ningún tipo de decoración.

Encuadernación holandesa. Sobre el lomo, en letras doradas, está grabado *GALENUS ORIBASIIUS* y el monograma del rey Luis Felipe I. Cabezada azul y blanca.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^v – 5^v, 96^r – 120^v; 220x115 mm; 24 líneas por página (f. 1^v: 18); tinta negra.
 2. Constantino Paleocapa: ff. 1^r, 121^r – 136^r; 220x115 mm.
 3. Copista anónimo 11: ff. 10^r – 94^v.
-

En los s. XVII – XVIII este manuscrito formaba parte de la colección de Roger de Gaignières, quien donó su biblioteca al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *nº de Gaig.* 57.

Sellos de la BnF en los ff. 1^r, 54^r y 1^r.

La tapa delantera está suelta.

-
- a) Omont *Inventaire* II 210.
 - b) Diels (1906) I 103; II 37, 72; Nachmanson, E. *Erotiano vocum Hippocraticum collectio cum fragmentis*. Göteborg: Eranos, 1918: 3 – 96.
 - c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶²⁶; Ficha en *Pinakes*.⁶²⁷

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁶²⁶ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. *Grec* 2177: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022286>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶²⁷ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. *France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF)*, *gr.* 2177: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51806/>. Última consulta: 21/06/2016.

48-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2220

Varia de medicina.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

325x220 mm, <II> 111 <'II> (+ 1b, 112 – 115).

Constantino Paleocapa, ff. 4 – 41.

Jacobo Diasorino, ff. 44 – 111.

UC1:

ff. 4^r – 24^v (l. 15): Theophilus protospatharius, *De urinis*.

ff. 24^v (l. 16) – 28^r (l. 11): Stephanus Alexandrinus, *In Magni de urinis (erotapocrisis)*.

ff. 28^r (l. 12) – 41^v: Theophilus protospatharius, *De pulsibus*.

ff. 44^r – 75^v: Rufus Ephesius, *De corporis humani appellationibus*.

ff. 76^r – 105^v: Aretaeus, *De curatione acutorum morborum liber I*.

ff. 106^r – 111^v: Nicephorus Blemmydes, *De urinis*.

Entre los ff. 103^v (l. 6) y 105^v hay otro tratado breve sobre la orina sin titular.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^r – 3^v, 42^r – 43^v, 78^r, 81^v, 91^{rv}, 94^r – 99^v y 112^r – 115^v.

En el f. 1^r, en la parte inferior, en tinta marrón oscuro, está escrita la signatura actual (2220). Al lado se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 4^r, en el margen superior, centrado y en lapicero: *NI – 2220*. Debajo, también centrado y en tinta marrón oscuro: *Codex Colb. Regius 2821 | 3*. Entre *Colb.* y *Regius*, en tinta marrón claro, una mano posterior ha añadido *1233*.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales consistentes en grafías divergentes, adiciones, etc., de la mano de los propios copistas. En el f. 111^v hay un esquema en forma de cruz y números griegos en cada una de las cuatro partes resultantes.

Hojas de guarda I – II y 'I – 'II: papel de poco gramaje y color blanco, 314x207 mm. Puntizones horizontales a 30 mm, 16 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 1 – 3: papel de color crema, gramaje medio-fino. 314x207 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettre 5*.

ff. 4 – 43 y 76 – 91: papel de color crema claro, que suena al pasarlo. 314x207 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 1*.

ff. 44 – 75 y 92 – 99: papel de color crema y menos gramaje que los anteriores descritos. 314x207 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 3*.

ff. 100 – 115: papel de poco gramaje y color crema. 314x207 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 15*.

El código se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (II) + 1xII (3) + 14xIV (115) + 2 ff. ('II).

Reclamantes verticales de la mano de los propios copistas en el verso del último folio del cuaderno.

El código ha sido foliado en tinta negra por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, cerca de la caja de texto, pero ha dejado un folio sin numerar después de *I*. En la parte copiada por Diasorino los cuadernillos están numerados en cifras arábigas en la esquina inferior externa del recto del primer y último folio en tinta marrón, pero no se ve siempre.

La decoración es de la mano del copista. Está realizada en tinta rojo burdeos y consiste en títulos de párrafos en el borde, iniciales y esquemas a lo largo de la primera obra. En el f. 4^r ha realizado una cenefa vegetal, el título de la obra y una inicial distintiva. La segunda obra no está separada de la primera por ninguna marca: el título en rojo y una inicial distintiva son todas las indicaciones que hay. En el caso de la segunda y la tercera, el copista ha dejado una línea sin escritura antes de poner el título. En el f. 44^r ha realizado una cenefa simple vegetal, el título y la inicial distintiva. En el f. 53^v, hay dos pequeñas cenefas vegetales que enmarcan el título del capítulo. En el f. 59^v hay otra cenefa simple, un poco distinta de la del f. 44^r. En el f. 64^r la cenefa es una onda con c en su interior. En los ff. 66^v y 72^r se repite el tipo de decoración para el título que se hizo en el f. 53^v. El final de la cuarta obra está dispuesto en *pie de lámpara*. El comienzo de la quinta obra está indicado por un título y una inicial distintiva. En el f. 106^r se ha dibujado una cenefa de motivos vegetales simple con el título de la obra que comienza.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 3*. En el segundo entrenervio, en letras doradas, se lee: *MEDICA VARIA*. En la parte inferior se ha pegado un tejuelo octogonal con la signatura actual. Cabezada verde y blanca.

-
1. Constantino Paleocapa: ff. 4^r – 41^v; 215x110 mm; 24 líneas por página; tinta marrón.
 2. Jacobo Diasorino: ff. 44^r – 111^v; 215x110 mm; 24 líneas por página (f. 94^r: 2; f. 81^r: 19; ff. 77^v, 90^v: 22; ff. 76^r, 100^r: 23; f. 75^v: 25); tinta marrón oscuro.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino y Constantino Paleocapa, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert. 1233; Regius 2821.3.*

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 111^v.

El estado de conservación es bueno, aunque la encuadernación presenta signos de desgaste y está levemente estropeada, sobre todo en el cajo. Salvo algunas hojas de guarda del principio, todas muestran signos en los bordes de haber estado en humedad: los bordes son irregulares y las manchas también se pueden ver en el interior de las tapas.

a) Jackson (2009) 104; Omont *Inventaire* II 215.

b) Cutolo (2012); Daremberg – Ruelle (1879) 133 – 167. Este manuscrito es P en su aparato crítico; Diels (1906) II 88 – 91, 96, 99, 101 – 103; Hude (1958) 91 – 143, 162 – 167; Lamagna (2010) 242; Michakis, C. (Μητσάκης, Κ.) «Βυζαντινὴ καὶ νεοελληνικὴ παραῦμνογραφία». *Κληρονομία* 4 (1972): 303 – 360. (= «Byzantine and Modern Greek Parahymnography». *Studies in Eastern Chant* 5 (1990): 9 – 76).

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶²⁸; Ficha en *Pinakes*⁶²⁹; Objeto digital en *Gallica*.⁶³⁰

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

49-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2221

Varia theologica.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

310x220 mm, <I> 168 <'v>.

Copista anónimo 12, ff. 1 – 50.

Jacobo Diasorino, ff. 51 – 91, 108 – 168.

Constantino Paleocapa, ff. 92 – 107.

⁶²⁸ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2220*:

<http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022335>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶²⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2220*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51849/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶³⁰ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2220*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b107232754>. Última consulta: 03/06/2016.

La organización del contenido del manuscrito que presentamos difiere de la ofrecida en el catálogo de la biblioteca (y en *Pinakes*) y está basada en los reclamantes y numeración de cuadernillos. También se apoya en la distribución del trabajo de los copistas.⁶³¹

UC1:

ff. 1^r – 50^v: Stephanus Magnes, *Empirica*.

UC2:

ff. 51^r – 54^v, 132^r – 141^v, 60^r – 67^r (l. 12): Diadochus Photicensis, *Capita centum de perfectione spirituali (capita IV)*.

ff. 55^r – 56^r (l. 2): Nilus Ancyranus, *De voluntaria pauperitate ad Magnam (extracto)*.

ff. 56^r (l. 3) – 59^v, 76^r (l. 7) – 80^v (l. 7): Nilus Ancyranus, *De tribus orandis modis et Capita ad sobrietatem exhortatoria (extractos)*.

ff. 67^r (l. 13) – 75^r, 52^r – 54^v: Zosimas abbas, *Alloquia*.

ff. 76^r (l. 7) – 80^v (l. 7): Johannes Carpathius, *Fragmentum asceticum*.

ff. 80^v (l. 8) – 82^r: Arsenius anachoreta, *Sermo ad monachos*.

ff. 83^r – 87^r: Anonymus, *Palladii excerpta ex libro de Brachmanibus*.

ff. 92^r – 107^v: Anonymus, *Excerpta e S. Basilii parte commentariorum in Isaiam prophetam*.

ff. 108^r – 115^v, 142^r – 168^v: Philo Iudaeus, *De Josepho*.

ff. 116^r – 131^r: Philo Iudaeus, *De vita contemplativa*.

Elemento adventicio 1:

Papel tamaño A4 doblado a la mitad que contiene aparentemente notas de lectura o un ensayo de traducción por una mano latina en tinta marrón. Está numerado como ff. 136 – 137, aunque solo está escrito el primero.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 82^v, 87^v – 91^v, 131^v, 137^{rv} y 168^v.

⁶³¹ La noticia que refutamos es:

ff. 1^r – 50^v: Stephanus Magnes, *Empirica*.

ff. 51^r – 54^v: Diadochus Photicensis, *Capita centum de perfectione spirituali, capita IV*.

ff. 55^r – 56^r (l. 2): Nilus Ancyranus, *De voluntaria pauperitate ad Magnam (excerpta)*.

ff. 56^r (l. 3) – 67^r (l. 12), 132^r – 168^r: Nilus in Ancyranus, *Capita ad sobrietatem exhortatoria*.

ff. 67^r (l. 13) – 76^r (l. 7): Zosimas abbas, *Alloquia*

ff. 76^r (l. 7) – 80^v (l. 7): Johannes Carpathius, *Fragmentum asceticum*.

ff. 80^v (l. 8) – 82^r: Arsenius anachoreta, *Sermo ad monachos*.

ff. 83^r – 87^r: Palladius Hellenopolitanus, *De gentibus Indiae et de bragmanibus (excerpta)*.

ff. 92^r – 107^v: Basilus Caesariensis, *Enarratio Prophetam Isaiam (pars commentariorum)*

ff. 108^r – 115^v: Philo Iudaeus, *De Josepho*.

ff. 116^r – 131^r: Philo Iudaeus, *Liber de vita contemplativa*.

En la cara interna de la tapa superior, en la parte superior en tinta marrón hay una nota en francés que dice *J. B. Hautin. Recueil de plusieurs ouvrages | Stephani Magnetis empyrica, et plusieurs ouvrages de pères grecs*. En el f. 1^r, en el centro de la página, en tinta negra, se lee otra nota en latín: *Codex recens quo continentur: | 1° Stephani Magnetis Empyrica hactenus inedita | 2° Diadochi Photiceo in Illyrico Episcopi capitula quattuor de perfectione spirituali | 3° Nili sermo ad Mogarum diaconum de pauperitate, et tribus orandi modis in epitomem contractuo, sed | quem hic hoster codex Moganum appellat, alii Magnum, alii Magnam Diaconisiam vocatur | 4° Nili capita ad sobrietatem ad hortatoria incipiunt: πάντα μὲν ὁρᾷ ὁ θεὸς | 5° Zozimi(sic) Abbatis oratio ascetica, incipit: ἀρχόμενος ὁ ἅγιος Ζωσιμᾶς | 6° Joannis Carpatii praecepta ascetica, incipiunt ὅπως ἂν μὴ μετεωρίζώμεθα | 7° Arsenii abbatio monita quadam ad monachas nondum quod sciam edita, incipiunt παραβαλλὼν ποτέ | 8° Excerpta ex Palladio de Bragmanibus | 9° Basilii Magni commentariorum in Isaiam prophetam pars | 10° Philonis vita viri civilis, sive de Josepho | 11° eiusdem de vita contemplativa | 12° Anonymi capita quaedam ad mores informandos spectantia desideratur initium*. Debajo, en tinta negra, signatura actual (2221). Al lado se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^v, en el centro de la parte superior, en tinta marrón, hay otra nota en francés que resume la del recto. En el f. 1^r, en la esquina superior interna, en tinta marrón: *Cod. Bab. 210 | 2 | 2709*.

A lo largo de todo el manuscrito hay correcciones, adiciones y lecturas divergentes de la mano de los calígrafos y de otros lectores (algunas en latín). La primera unidad codicológica puede que fuera una copia privada o un borrador.

Hoja de guarda I: papel oscuro de poco gramaje. 303x214 mm, plegado en folio. Filigrana *Huchet 2*, aunque se ve parcialmente porque la tapa la noticia del catálogo impreso que está pegada encima.

ff. 1 – 50: papel de poco gramaje y tono claro, oscurecido en algunos lugares por la tinta o la humedad. 303x214 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 14*.

ff. 51 – 107 y 132 – 141: papel de gramaje medio y tono amarillento claro. 303x214 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 3*.

ff. 108 – 115, 150 y 157 – ‘v’: papel de gramaje medio y tono amarillento claro. 303x214 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 1*.

ff. 116 – 131, 142 – 149 y 151 – 156: papel de gramaje medio y tono amarillento claro. 303x214 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 15*.

El código se organiza de la siguiente manera: 1 f. (I) + 25xI (50) + 9 ff. (59, en realidad un quinión y 51 se corresponde con el talón visible entre 59 y 60) + 9xIV (131) + 1xv (141). Los ff. 136 – 137 corresponden al elemento adventicio 1, que está inserto en medio de un cuaternión) + 4xIV (‘v’).

El copista anónimo escribe reclamantes horizontales en el verso de todos los folios y, en ocasiones, también en el recto (por ejemplo, véanse los ff. 30, 31 y 36). En ocasiones sus reclamantes no coinciden con el texto que sigue. Los copistas de la UC2 escriben reclamantes verticales en el verso del último folio del cuaderno. En ocasiones, en la parte copiada por Diasorino, los reclamantes no coinciden con el texto que les sigue.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábicas en la esquina superior externa del recto.

En algunos cuadernillos es visible total o parcialmente una numeración en cifras arábicas en tinta marrón en la esquina inferior externa del recto y del verso.

En la primera unidad codicológica no hay ningún tipo de decoración. En la segunda unidad codicológica, la decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los copistas. Está realizada en tinta rojo burdeos y consiste en cenefas decorativas (con motivos vegetales en los ff. 51^r, 55^r, 83^r, 92^r, 108^r y 116^r; o de onda rematada por dos cabezas zoomórficas en los extremos en el ff. 98^v), títulos, subtítulos y mayúsculas distintivas decoradas (con decoración vegetal muy simple en los ff. 55^r, 83^r, 92^r, 98^v, 108^r, 116^r). A veces se dispone el texto de toda una página o una parte (por ejemplo el título) en forma de *reloj de arena* (véase el f. 51^r) o de *pie de lámpara* (en los ff. 54^v, 131^r y 168^v).

Encuadernación flexible. En la parte inferior del lomo hay un tejuelo octogonal de papel con la signatura actual. Cabezada blanca.

-
1. Copista anónimo 12: ff. 1^r – 50^v; 250x180 mm; 27 líneas por página; tinta marrón oscuro.
 2. Jacobo Diasorino: ff. 51^r – 87^r, 108^r – 135^r, 138^r – 168^r; 210/215x110 mm; 24 líneas por página; tinta marrón oscuro.
 3. Constantino Paleocapa: ff. 92^r – 107^v; 215x110 mm; 24 líneas por página; tinta marrón oscuro.
-

En los ss. XVII – XVIII el manuscrito pertenecía a Étienne Baluze, cuya biblioteca entró en la real en 1719.

Signaturas anteriores: *Baluze.* – *Reg.* 2709.2; *Cod. Bab.* 210.2.2709.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 168^v.

El estado de conservación no es malo, pero en el borde las hojas están bastante dañadas por fuego o agua. Puede que en la primera unidad codicológica sí que haya afectado a parte del texto, puesto que al reguillotinarlo el margen exterior se redujo, pero en general es legible y las ausencias de texto no parece que se deban a este motivo.

- a) Omont *Inventaire* II 215 – 216.
- b) Cohn *e.a.* (1896 – 1915) IV y VI; Lamagna (2010) 242; Leutsch, E.-L. von. *Corpus Paroemiographorum Graecorum*, vol 2. Göttingen: Libraria Dieterichiana, 1851: 240 – 744.; Rutherford, J. *One hundred practical texts of perception and spiritual discentment from Diadochos of Photiki. Text, Translation and Commentary* (Belfast Byzantine Texts and Translations 8). Belfast: The Queen's University of Belfast, 2000: 12 – 154; Savvinidiou (2006) 351.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶³²; Ficha en *Pinakes*.⁶³³

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

50-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2226

Meletius monachus, *De natura hominis*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

317x220 mm, <III> 119 <'III> (+ 120).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 119.

UC1:

ff. 1^r – 119^r: Meletius monachus, *De natura hominis*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 119^v – 120^v.

En el f. 1^r, en el centro de la página en tinta negra, está escrito: *Volume de 119 feuillets | 13 Mai 1885*. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior, cerca de la esquina exterior, en tinta marrón oscuro: *n° de Gaig. 56*. En la esquina inferior externa del mismo folio, en tinta negra, está escrita la signatura actual (2226).

A lo largo del manuscrito hay notas marginales de la mano del propio copista y de otros lectores (por ejemplo en el f. 1^r). Algunos pasajes y palabras están subrayados en tinta negra (por ejemplo en el f. 103).

⁶³² Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2221*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022336>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶³³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2221*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51850/>. Última consulta: 21/06/2016.

Hojas de guarda I – II y ‘I – ‘III: papel de color blanco de gramaje medio. 303x210 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Raisin* 5.

Hoja de guarda III: papel de color blanco de gramaje medio. 303x210 mm, plegado en folio. Puntizones horizontales a 24 – 25 mm, 16 corondeles en 20 mm. La filigrana consiste en dos cajas con un texto ilegible.

ff. 1 – 80, 82 – 87 y 89 – 120: papel de color blanco oscuro y gramaje medio fino. 303x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot* 2.

ff. 81 y 88: papel de color claro y gramaje medio-fino. 303x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Armoirie* 6.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 15xIV (120) + 3 ff. (‘III).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Las hojas en blanco no están numeradas.

Los cuadernillos están numerados en letras latinas (serie *a – p*) en la esquina inferior externa de la caja de texto del recto del primer folio, en tinta marrón. Probablemente esta numeración se realizó en el taller de encuadernación.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Se reduce a títulos y mayúsculas distintivas realizadas en tinta rojo burdeos.

Encuadernación del s. XVII de Luis XIV de piel rojiza sobre pasta. La decoración de ambas tapas es igual y consiste en un marco dorado de tres hilos por el borde. En el centro, en el interior de un óvalo dorado hay un escudo coronado con tres flores de lis en su interior, rodeado por dos collares de orden, a su vez rodeados por decoración. El contracanto también está decorado con hierros dorados de formas vegetales. El lomo está decorado con seis entrenervios, separados entre sí por una línea de puntos dorados, dos rayas y otra línea de puntos. Salvo el segundo empezando por arriba, todos tienen en su interior un monograma con una corona y decoración vegetal por el interior de las esquinas. El segundo tiene escrito, en letras doradas: *MELET. | DE | NATUR. | HOMIN.* En la parte inferior se aprecian los restos de un tejuelo de papel, en el que se ve parte de la signature actual. Cabezada doble blanca, rosa y verde azulado.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 119^r; 185x110 mm; 21 líneas por página (f. 1^r: 19; f. 119^r: 17); tinta marrón.
-

En los ss. XVII – XVIII este manuscrito formaba parte de la colección de Roger de Gaignières, quien donó su biblioteca al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *nº de Gaig.* 56.

Sellos rojos, con las letras *R.F.* dentro y el texto *Bibliothèque Nationale Manuscrits* en los ff. 1^r, 96^v y 119^r.

El estado de conservación es bueno, pero la encuadernación está levemente dañada, sobre todo en la parte superior e inferior del lomo, donde además muestra marcas de animales xilófagos. Parece que ha estado expuesto a la humedad, a juzgar por la gran mancha marrón que se ve por el interior de ambas tapas siguiendo el borde. Todo el papel está bastante afectado en el borde, con lo cual no se puede determinar el tamaño exacto de las hojas, pero no afecta a la legibilidad del texto.

a) Omont *Inventaire* II 217.

b) Diels (1906) II 63.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶³⁴; Ficha en *Pinakes*.⁶³⁵

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

51-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2227

Meletius monachus, *De natura hominis*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

300x205 mm, <v> 128 <'v>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 128.

UC1:

ff. 1^r – 128^v: Meletius monachus, *De natura hominis*.

En blanco las hojas de guarda.

En la contracubierta se ha pegado una pieza de papel con un texto latino en tinta marrón que hace referencia al contenido del manuscrito y a su signatura (1229). En el f. IV^r, en la mitad superior, en tinta marrón oscuro, está escrito: *cod. chart. 16 fasc. scriptus quo continetur Nemesius de natura hominis*. Una mano posterior ha tachado *Nemesius* y lo ha corregido encima en lapicero con *Meletius*. Debajo, en el centro de la página, en tinta negra, está escrito: *volume de 128 feuillets | 13 May 1885*. En la mitad inferior se ha pegado la noticia del catálogo impreso. Al lado está escrita la signatura actual (2227) en tinta marrón oscuro. En el f. 1^r, en el margen superior, en tinta marrón oscuro: *Cod. Colb. Regius 2452 | 3*. Entre *Colb.* y *Regius*, en tinta marrón claro una

⁶³⁴ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Grec 2226: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022341>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶³⁵ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2226: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51855/>. Última consulta: 21/06/2016.

mano posterior ha añadido 1229. En la esquina inferior externa de la última hoja de guarda está la indicación de precio que tienen los manuscritos de la familia De Mesmes.

A lo largo de todo el manuscrito hay correcciones y anotaciones marginales de la mano del propio copista o puede que de otros copistas de Fontainebleau como Constantino Paleocapa (véase la nota marginal del f. 41^r o la nota en el margen inferior del f. 116^r).

Las hojas de guarda III y 'III son de pergamino.

Hojas de guarda I, II, IV – V, 'I – 'II y 'IV – 'V: papel de color claro y gramaje medio. 295x199 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 16*.

ff. 1 – 17, 65 – 128: papel de color claro y gramaje medio-fino. 295x199 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 5*.

ff. 18 – 64: papel de gramaje medio y color claro. 295x199 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 3*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad un binión, en el que el bifolio interior es de papel y el exterior de pergamino, pero el correspondiente de III está pegado en la cara interna de la tapa) + 2 ff. (V) + 16xIV (128) + 2 ff. ('II) + 3 ff. ('V, en realidad otro binión, en el que un bifolio de pergamino envuelve uno de papel, pero el correspondiente de 'III está pegado en la cara interna de la tapa inferior).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas cerca de en la esquina superior externa del recto, sin incluir los folios en blanco.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, epígrafes y mayúsculas distintivas con ninguna o muy poca decoración. En el f. 1^r el copista ha dibujado una cenefa de nudos, en cuyas intersecciones centrales hay una estrella.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 1*. En el segundo entrenervio se lee, en letras doradas: *MELET. | DE | NATUR. | HOMIN.* En la parte inferior del lomo hay un tejuelo de papel cuya signatura es ilegible. Cabezada verde.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 128^v; 215x110 mm; 24 líneas por página (f. 1^r: 22; f. 128^v: 20). Tinta marrón oscuro.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 1229*; *Regius 2452.3*.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 128^v.

El estado de conservación es bueno en lo que se refiere a la parte del papel. La encuadernación tiene alguna rozadura y mancha.

a) Jackson (2009) 105; Omont *Inventaire* II 217.

b) Diels (1906) II 63.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶³⁶; Ficha en *Pinakes*⁶³⁷; Objeto digital en *Gallica*.⁶³⁸

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

52-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2240

Varia de medicina.

s. XVI^{med} (ca. 1549 – 1550), París, papel occidental.

280x195 mm, <IV> 160 <III> (+ 161).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 160.

UC1:

ff. 1^r – 49^v: Chariton medicus, *Liber de pastillis, pilulis, julapiis et clysteribus*.

ff. 40^r – 44^v: Paulus Aegineta, *Liber VII de remediis succedaneis* (fragmento).

ff. 45^r – 92^v (l. 11): Oribasius, *De antidotis, emplastis et oleis* (extractos).

ff. 92^v (l. 12) – 146^v (l. 13): Oribasius, *De plantis et metallis* (extractos).

ff. 146^v (l. 14) – 148^r (l. 3): Galenus medicus, *De venereis* (extractos).

ff. 148^r (l. 4) – 151^v (l. 5): Rufus Ephesius, *De venereis* (extractos).

ff. 151^v (l. 6) – 156^r (l. 9): Meletius monachus, *Versus politici de urinis illarumque differentia*.

⁶³⁶ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Grec 2227: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022342>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶³⁷ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2227: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51856/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶³⁸ Bibliothèque nationale de France. *Gallica*. Grec 2227: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10722808h>. Última consulta: 03/06/2016.

ff. 156^v (l. 10) – 160^r: Alexander medicus, *Epistola ad Ptolemaeum regem de diaeta*. En blanco las hojas de guarda y los ff. 160^v – 161^v.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel en la que han escrito varias manos. La más antigua parece ser la que ha escrito la mayor parte del texto, en tinta marrón oscuro, con un trazo bastante ancho: 2699 | *f. 1 Charitonis de pastillis, pilulis, | †……†, iulapiis et clysteribus | f. 40. Pauli Aegineta de | aequivalentibus | f. 45 ex Oribasii collectanis de antidotis et emplastis, unctiunibusque | f. 92 ex iddem(sic) ex plantis et metallis | f. 148. Rufi ex veneris | f. 151 Meletii monachi de urinis | et sanguinibus oda | f. 156 ex mnesithio Cyzineio de brassica | f. id. Hippocratis vel Alexandri medici epistula de diaeta*. Debajo, en tinta negra, alguien ha escrito: *Lefebvre de Villebrune in ed. Aphorismorum Hippocra- | tis citat hunc codicem praefat. pag. XIX nota<m> | fiatque probare ex titulo fol. 156 verso. Epistolam | de diaeta non Hipocrattis esse, sed Alexandri medi- | ci*. Finalmente, en la parte superior, en una tinta marrón más claro, se ha escrito: *codex chart. 16 fasc*. En el f. 1^r, en la mitad superior de la página, en tinta marrón y quizá de la mano de Constantino Paleocapa hay un índice de contenidos en griego: + *τάδε ἔνεστιν ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ · | + Χαρίτωνος περὶ τροχίσκων, κόκκων τε καὶ ξηρίων | + Παύλου Αἰγινήτου περὶ ἀντιβαλλομένων | + Ὀρειβασίου περὶ ἀντιδότων ἐλαίων τε καὶ ἐμπλάστρων | κατασκευῆς, καὶ χρήσεως αὐτῶν | + τοῦ αὐτοῦ περὶ βοτανῶν καὶ μεταλλικῶν | + Ρούφου περὶ ἀφροδισίων | + Μελετίου μοναχοῦ περὶ διαφορᾶς καὶ διαγνώσεως οὖρων | + ἐπιστολὴ Ἱπποκράτους περὶ διαίτης· οἶδὲ, Ἀλεξάνδρου ἱατροῦ*. En la parte inferior, por otra mano posterior, en tinta marrón oscuro, *signatura actual (2240)*. Al lado se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior, centrado y cerca del borde, en tinta marrón, hay una cifra en número romanos cancelada (*DCCCXII*). A la derecha, en tinta negra, la cifra *881*. Más a la derecha, cerca de la esquina superior externa, en tinta marrón claro, *2699*.

A lo largo de todo el manuscrito hay notas marginales (lecturas divergentes, adiciones...) de la mano del propio copista.

Hojas de guarda: papel de gramaje medio-fino, que suena al pasarlo, y color blanco. 275x190 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettres assemblées* 5.

ff. 1 – 88 y 120 – 161: papel de gramaje fino pero muy tupido (apenas se distinguen los corondeles y los puntizones y en ocasiones la filigrana no se ve muy clara), de color blanco. 275x190 mm, plegado en folio. Filigrana *Armoirie* 7.

ff. 89 – 119: papel de gramaje medio y color blanco. 275x190 mm, plegado en folio. Filigrana *Armoirie* 8.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 15xIV (119) + 1xv (129) + 4xIV (161) + 3 ff. (‘III).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, con números pequeños. En alguna ocasión han sido cortados parcialmente al encuadernar el libro. La primera hoja de guarda ha sido foliada por una mano moderna a lapicer en cifra romana en la esquina superior externa del recto. Anteriormente había sido foliada como *A* en tinta marrón, en esa misma posición. El resto de las hojas de guarda y el f. 161 no están foliados.

Los cuadernillos están numerados con letras latinas (serie *a – v*) en la esquina inferior externa del recto del primer folio del cuadernillo en tinta marrón claro, seguramente en el taller de encuadernación.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Está realizada en tinta rojo burdeos y consiste en títulos, epígrafes e iniciales distintivas, así como cenefas y elementos decorativos que acompañan a los títulos de los ff. 1^r, 40^r, 45^r, 92^v, 146^v, 151^v, 156^r y 156^v.

Encuadernación *alla greca* de Enrique II. En la parte superior de la cubierta delantera se ha escrito, en hierros dorados, *XAPITΩΝΟΣ · ΙΑ | ΤΡΙΚΑ · Α ·*. Cabezada doble, blanca y rosa la exterior y la interior trenzada en azul y blanco.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 160^r; 195x110 mm. En los ff. 40^r – 44^v el texto está dispuesto en dos columnas (ancho de la columna interior: 50 mm; ancho de la columna exterior: 40 mm; espacio entre las columnas: 20 mm. La caja de escritura y el número de líneas escritas es el mismo que en el resto del manuscrito). 22 líneas por página (f. 1^r: 20; f. 160^r: 7). Tinta marrón claro.
-

Este manuscrito fue un encargo del rey Enrique II para la Bibliothèque royale en Fontainebleau.

Signaturas anteriores: *Fontabl. – Reg. 2699*.

Sellos pequeños, rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 160^r.

El estado de conservación es bueno en lo que se refiere a la parte del papel. La encuadernación muestra signos de desgaste (ha perdido partes y decoración), tiene manchas de humedad y está un poco más dañada en la parte del lomo, donde el cuero está agrietado y se ha perdido, sobre todo en la parte de las cabezadas, que quedan al aire.

a) Laffitte – Le Bars (1999) 101; Omont *Inventaire* II 219 – 220.

b) Cronier, M. «L'Herbier alphabétique grec de Dioscoride : quelques remarques sur sa genèse et ses sources textuelles». A. Ferraces Rodríguez (ed.) *Fito-zooterapia*

antigua y altomedieval: texto y doctrinas. La Coruña: Universidade da Coruña, 2009: 35 – 59; Daremberg – Ruelle (1879) XVI – XVII. No menciona este manuscrito; Diels (1906) I 75; II 8, 23, 64 – 65, 74, 78 – 79, 88 – 91; Grant, M. *Dieting for an emperor: a translation of Books 1 and 4 of Oribasius' Medical compilations with an introduction and commentary by*. Leiden-New York-Köln: J. E. Brill, 1997; Kühn, C.-G. *Claudii Galeni Opera Omnia*, vol. 5. Leipzig: C. Cnobloch, 1821 – 1833 (reimpr. Cambridge: Cambridge University Press 2011); Marquardt, J., J. Müller y W. Helmreich (eds.) *Claudii Galeni Pergameni, Scripta minora*, 3 vol. Leipzig: Teubner, 1884 – 1893.

- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶³⁹; Ficha en *Pinakes*⁶⁴⁰; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁴¹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

53-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2241

Abu Diafar Achmed Bin Ibrahim, *Viaticorum peregrinatum*.

s. XVI^{med} (ca. 1549 – 1550), París, papel occidental.

311x205 mm, <III> 188 <'III> (+ 189 – 192).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 188.

UC1:

ff. 1^r – 188^r: Abu Diafar Achmed Bin Ibrahim, *Viaticorum peregrinatum*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 188^v – 192^v.

En la mitad superior de la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel en la que, en tinta marrón oscuro, se lee: 2701 | *Metaphrasis viaticorum Isaaci* | *Israelita medici Arabie, ex voce* | *Constantis Memphita medici*. Encima de las primeras palabras, en tinta marrón más claro, una mano posterior escribió: *codex. chart. 16 fasc.* Hacia la mitad, en el centro, se ha pegado otro tejuelo octogonal con la signatura actual. En el f. 1^r, en la parte superior, de la mano quizá de Constantino Paleocapa, en

⁶³⁹ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Grec 2240:

<http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022358>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁴⁰ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2240: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51869/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁴¹ Bibliothèque nationale de France. *Gallica*. Grec 2240: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b107233581>. Última consulta: 03/06/2016.

tinta marrón: + *Μετάφρασις τῶν ἐφοδίων Ἰσαὰκ τοῦ Ἰσραηλίου τοῦ διαση- | μοτάτου τῶν Ἀρράβων ἱατροῦ. Ἀπὸ φωνῆς Κώνσταντος | τοῦ Μεμφίτου ἱατροῦ* : — | 56. En la parte inferior, en tinta marrón oscuro, está escrita la signatura actual (224I). Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior y centrado, en tinta marrón: LXV. Hacia el margen externo, en tinta marrón oscuro o negra: 65. A continuación, en tinta marrón claro: 270I.

A lo largo del códice hay notas marginales de la mano del propio copista y de un lector posterior que ha anotado en lapicero.

Hoja de guarda I: papel de poco gramaje y tacto suave, color crema claro. 306x201 mm, plegado en folio. Filigrana *Cerf 1*.

Hojas de guarda II – III y ‘I – ‘III: papel de gramaje medio y color crema claro. 306x201 mm, plegado en folio. Filigrana *Cerf 2*.

ff. 1 – 192: papel de gramaje medio y color claro. 306x201 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 24xIV (192) + 3 ff. (‘III).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro o negro por una mano posterior en cifras árabigas sobre la esquina superior externa de la caja de texto del recto. No ha foliado las hojas en blanco. En la primera hoja de guarda, en la esquina superior externa del recto, hay una a en tinta marrón claro y encima, en lapicero, un I en cifra romana.

Los cuadernillos están numerados con letras latinas en tinta marrón en la esquina inferior externa del recto del primer folio, seguramente fue realizado en el taller de encuadernación. Pero allí también fueron cortados y la numeración es visible (a veces parcialmente) en algunos folios (1=A; 9=B; 81=L; 153=V; 161=X; 185=a).

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, epígrafes y mayúsculas distintivas en color rojo burdeos. En el f. 1^r ha dibujado una cenefa de nudos con flores en las intersecciones y remates vegetales y la primera inicial también está decorada con motivos vegetales.

Encuadernación *alla greca* de Enrique II. En la cubierta delantera se ha grabado el título del volumen (*ΕΦΘΑΙΑ ΤΩΝ ΑΠΟΔΗ | ΜΟΥΝΤΩΝ*). En la parte inferior del lomo se ha pegado un tejuelo octogonal con la signatura actual. Hacia la mitad, en tinta marrón oscuro o negra, hay un 65. Cabezada doble, rosa y blanca la exterior y la interior trenzada en blanco y azul.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 188^r; 215x110 mm; 23 – 24 líneas por página; tinta marrón, más oscura en algunos folios.

Este manuscrito fue un encargo del rey Enrique II para la Bibliothèque royale en Fontainebleau.

Signaturas anteriores: *Fontabl.* – *Reg.* 2701.

Sellos pequeños, rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regia* en los ff. 1^r y 188^v.

El estado de conservación es bueno. La encuadernación muestra signos de desgaste (rozaduras, ha perdido elementos metálicos). El papel apenas tiene manchas de óxido del papel, pero está bien conservado y el texto es completamente legible.

a) Laffitte – Le Bars (1999) 101; Omont *Inventaire* II 220.

b) Daremberg, C. «Recherche sur un ouvrage qui a pour titre Zad el-Mouçafir en arabe, Ephodes en grec, Viatique en latin, et que est attribué dans les textes arabes et grecs à Abou Djafar et, dans le texte latin, à Constantin». *Archives des missions scientifiques et littéraires* 2 (1851): 450 – 527.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁴²; Ficha en *Pinakes*⁶⁴³; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁴⁴

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

54-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2242

Georgius Sanginatus, *Liber de pulsibus*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

312x210 mm, <III> 8 <'III>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 8.

UC1:

ff. 1^r – 8^r: Georgius Sanginatus, *Liber de pulsibus*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 8^v.

⁶⁴² Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2241*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022359>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁴³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2241*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51870/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁴⁴ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2241*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10723307h>. Última consulta: 03/06/2016.

En la cubierta superior, en tinta marrón, en la mitad superior: *Georgius Sanginatus | de pulsibus*. Más abajo, hacia la esquina inferior del lado del lomo, en tinta marrón: 2700 | 3. Debajo hay una pegatina moderna con la signatura. En el centro del f. 1^r, por una mano posterior en tinta marrón: *cod. chart. 16 pag. scriptus quo continetur Georgii Sanginatii opusculum de Pulsibus*. Más abajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso y al lado está escrito, en tinta marrón, la signatura actual (2242). En el f. 1^r, en tinta marrón en el margen superior está escrito *Six*. Cerca de la esquina externa del mismo folio, en tinta negra: *Codex Colb. Aegrus 2700 3*. Entre *Colb.* y *Aegrus*, en tinta marrón, una mano posterior ha añadido *1185*.

Hojas de guarda: papel de poco gramaje. 310x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettre 5*.

ff. 1 – 8: papel de poco gramaje y color crema. 310x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 13*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad un binión, pero el correspondiente de III está pegado en la cara interna de la tapa) + 1xIV (8) + 3 ff. ('III, en realidad otro binión, pero el correspondiente de 'I está pegado en la cara interna de la tapa).

No hay reclamantes dado que solo hay un cuaderno.

El códice ha sido foliado en lapicero por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto.

La decoración es inexistente, aunque el copista ha dejado espacio para títulos que no se han realizado.

Encuadernación flexible.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 8^f; 220x110 mm; 23 líneas por página (f. 1^r: 23; f. 8^f: 15); tinta negra.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 1185; Aegrus 2700.3*.

Sello rojos con un escudo con flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 8^v.

El códice se ha visto afectado por agua, por lo que presenta manchas de humedad y de óxido del papel que, en algunas hojas (especialmente en la última) afectan a la legibilidad del texto, bien porque se ha borrado, bien porque el papel se ha debilitado hasta romperse.

- a) Daremberg, C. «Notices et extraits des manuscrits médicaux grecs et latins des principales bibliothèques d'Angleterre». *Archives des missions scientifiques et littéraires* 3 (1854): 1 – 16; Jackson (2009) 105; Omont *Inventaire* II 220.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁴⁵; Ficha en *Pinakes*⁶⁴⁶; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁴⁷

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

55-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2291

Xenocrates medicus, *Liber de alimento ex aquatilibus*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

249x181 mm, <IV> 12 <'II> (+ 1b, 13 – 15).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 12.

UC1:

ff. 1^r – 12^r: Xenocrates medicus, *Liber de alimento ex aquatilibus*.

Elemento adventicio 1:

Entre los ff. 1 y 2 hay una pequeña pieza de papel sin numerar en la que una mano posterior ha escrito en tinta marrón claro el nombre del autor y el título de la obra.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 12^v – 15^v.

En el ff. III^r, hacia la parte inferior de la página, en tinta marrón oscuro, está escrita la signatura moderna (2291). Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el borde superior del f. 1^r, en tinta marrón oscuro, por una mano que no es la del copista: *ξενοκράτους περί τῆς ἐπιανύδρων τροφῆς*. En el mismo folio, en el espacio reservado para el título, en tinta marrón, una mano posterior escribió *sunt vingt enzo* y una rúbrica. A la derecha de esta noticia, en tinta marrón: *Cod. Colbert. | Regius 3169 | 3*. Al lado de *Colbert*, en tinta marrón claro, otra mano ha escrito *5067*.

⁶⁴⁵ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Grec 2242:

<http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022360>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁴⁶ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2242: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51871/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁴⁷ Bibliothèque nationale de France. *Gallica*. Grec 2242: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10723510j>. Última consulta: 03/06/2016.

A lo largo de todo el manuscrito hay notas marginales del propio copista con lecturas diferentes, pero las que están en el margen inferior a veces han sido cortadas al volver a coser el manuscrito. Otra mano ha anotado algunas lecturas divergentes y ha intervenido en el texto con correcciones (por ejemplo, en el f. 3^v, l. 16), restaurando palabras que no se leían bien o añadiendo reclamantes. Usa una tinta marrón más clara que la del cuerpo del texto.

Hojas de guarda I – IV y ‘II: papel de color crema claro y poco gramaje, 240/242x163/173 mm. Puntizones horizontales a 16 – 18 mm, 17 corondeles en 20 mm. La filigrana consiste en una estrella de cinco puntas que se corresponde con la parte superior o inferior de una filigrana no identificable.

ff. 1 – ‘I: papel de más gramaje y de color marrón oscuro. 242x173 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Cercle 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 4 ff. (IV) + 2xIV (‘I) + 1 ff. (‘II).

Hay un reclamante vertical de la mano del copista en el f. 8^v. Al lado de la cifra del f. 9^r está escrito en posición horizontal, en tinta marrón, *αἰθερία*, que es la última palabra de ese folio. Este reclamante no es de la mano del copista.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, dejando sin numerar los folios que no han recibido escritura.

Seguramente en el momento de su reencuadenación, los cuadernos fueron numerados en cifras arábigas en lapicero en la esquina inferior externa del recto de los ff. 1 y 9 (1, 2).

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos en tinta roja en los ff. 8^r, 8^v y 9^r. En el f. 1^r el copista ha dejado el espacio para el título, pero no se ha realizado. En el f. 9^r además hay una mayúscula distintiva.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 3*. En el segundo entrenervio se lee, en vertical, *XENOCRATES*. El inferior está tapado por un tejuelo que no es reciente, pero con la signature actual.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 12^r; 190x110 mm; 16 líneas por página (f. 1^r: 12; f. 12^r: 17); tinta marrón oscuro o negro.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 5067; Regius 3169.3*.

Sellos rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 12^v.

- a) Jackson (2009) 105; Omont *Inventaire* II 231.
- b) Diels (1906) II 108; Parente, M.-I. *Senocrate-Ermodoro. Frammenti*. Napoli: Bibliopolis, 1982. (revisión de T. Dorandi, Pisa: Edizioni della Normale, 2012).
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁴⁸; Ficha en *Pinakes*.⁶⁴⁹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

56-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2298

Stephanus Magnes, *Empirica*; Anon., *De julepis aut julapiis in Oribasii et Aetii compendiis*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

250x185 mm, <II> 173 <'II>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 173.

UC1:

ff. 1^r – 163^v: Stephanus Magnes, *Empirica*.

ff. 164^r – 173^v: Anonymus, *De julepis aut julapiis in Oribasi et Aetii compendis*.

En blanco las hojas de guarda.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel en la que pone: *Stephani Magnetis Empirica | de julapiis de orebasio de aetio | liber papirus*. Posteriormente se ha cancelado *papirus*. Una mano posterior ha añadido en la siguiente línea: *cod. char. 16. fasc. | cod. 4277*. En el f. 1^r, en la mitad de la página, por la misma mano que ha añadido la segunda nota: *volume de 173 feuillets | 22 Avril 1885*. Más abajo se ha escrito la signatura moderna (2298) y se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen exterior, al lado de la banda decorada, hay una nota un poco ilegible, puesto que la tinta marrón se ha movido: *Colbert | Regius | 2696 | 3*. Entre *Colbert* y *Regius* otra mano ha añadido *4277*. En este mismo folio, seguido al texto griego, en tinta verde: *J. Ballesdens* y rúbrica (una *b* tachada).

⁶⁴⁸ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2291*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022414>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁴⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2291*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51921/>. Última consulta: 21/06/2016.

A lo largo del manuscrito hay algunas notas marginales en tinta marrón clara que parecen de la misma mano que ha numerado los cuadernillos, por el color de la tinta.

Las hojas de guarda I y 'II son posteriores a la copia.

ff. II – 'I: papel de gramaje medio. 241x177 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Cercle I*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1 f. (I) + 7 ff. (6) + 4xIV (38) + 1xV (48) + 1xIV (56) + 1xV (66) + 6xIV (116) + 1xV (126) + 6xIV ('I) + 1 f. ('II).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro (clara en algunas páginas) por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Una mano moderna lo ha vuelto a foliar en lapicero.

Los cuadernillos están numerados con cifras griegas en la esquina inferior externa del recto del primer folio (serie $\alpha - \varphi$), pero en ocasiones, como en el primer cuaderno, apenas se ve porque lo han cortado al encuadernarlo.

La decoración del f. 1^r es profesional. Consiste en una bnada con fondo azul y letras en dorado, donde se lee el título $\Sigma\Theta\epsilon\phi\alpha\nu\omicron\upsilon\ \mu\alpha\gamma = | \ N\eta\tau\omicron\varsigma\ \epsilon\mu\pi\epsilon\iota\pi\iota = | \ K\alpha$. Lo rodea un marco. En el centro de la parte inferior hay un querubín. En la parte superior hay un cesto con frutas y de él salen hojas. En las esquinas, en la parte central de los laterales y en el lado superior del marco hay una decoración en azul. En cada esquina, por la parte de fuera, hay decoración vegetal. En el mismo folio hay iniciales distintivas doradas insertas en una caja de fondo azul. En el resto del manuscrito hay títulos e iniciales en tinta roja de la mano del copista.

Encuadernación del s. XVII de Jean-Baptiste Colbert en piel marrón rojiza sobre tabla. Sobre las cubiertas hay un escudo con una serpiente en su interior, rodeado por dos collares, el exterior con dos *H*, y de él pende una cruz. Dos marcos dorados corren por el borde, el interior de hilo doble. En el canto de las tapas hay decoración floral. En el lomo se han decorado los nervios igualmente con hierros de motivos florales. En cinco de los entrenervios hay una *B* y una *C* entrelazadas y coronadas (la última tapada por el tejuelo de la signatura). En el segundo hueco empezando por arriba se lee en letras doradas: *STEPHANI MAGNETIS EMPIRICA*. Cabezada rosa claro y verde grisáceo claro.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 173^v; 175x105 mm; 15 líneas por página; tinta negra.

En el s. XVII el manuscrito perteneció a Jean Ballesdens, quien a su muerte donó su colección a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 4277; Regius 2696.3*.

Sellos rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 173^v.

Presenta manchas de humedad por los bordes y óxido en algunas páginas, pero no afectan a la legibilidad del texto. En algunas páginas, los títulos en tinta roja se han movido, quizá porque la tinta estaba un poco aguada. En general el estado de conservación es bueno.

- a) Jackson, D. «The Colbert Greek Library from 1676 to 1678». *Codices Manuscripti* 73/75 (2010): 43 – 57 (esp. 45 y 56); Omont *Inventaire* II 232.
- b) Lamagna (2010) 242; Savvinidou (2006) 351.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁵⁰; Ficha en *Pinakes*⁶⁵¹; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁵²

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

57-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2309

Varia medica de urinis.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

242x158 mm, <VI> 66 <'VI> (+ 67 – 70).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 37, 41 – 66.

UC1:

ff. 1^r – 37^v: Avicenna, *De urinis*.

ff. 41^r – 43^v: Anonymus, *Synopsis accuratissima de urinis, e Persarum scriptis*.

ff. 44^r – 47^v (l. 9): Anonymus, *Excerpta de urinis e libro syriaco*.

ff. 47^v (l. 11) – 49^r (l. 3): Anonymus, *De colore sanguinis post venae sectionem*.

ff. 49^r (l. 4) – 66^v: Galenus medicus, *De urinis* (extractos).

En blanco las hojas de guarda y los ff. 38^r – 40^v y 67^r – 70^v.

⁶⁵⁰ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Grec 2298: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022421>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁵¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2298: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51928/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁵² Bibliothèque nationale de France. *Gallica*. Grec 2298: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b107237160>. Última consulta: 03/06/2016.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel en la que han escrito dos manos, ambas en tinta marrón. Una, la más clara, ha escrito en la cabecera: *cod. chart. 16 fasc.* La otra, en tinta más oscura, ha escrito el resto, que consiste en una nota en latín sobre el contenido del manuscrito. La signatura que daba (*1231*) ha sido cancelada por una mano posterior y corregida más abajo con *4230*. En el f. 1^r, en el centro de la página, se lee: *volume de 66 feuillets | les feuillets 38-40 sont blancs | 25 Août 1885* y, más abajo, *2309*. Entre medias se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el margen superior cerca de la esquina exterior, en tinta marrón oscuro: *Cod. Colb. Regius | 3165 | 5*. Entre *Colb.* y *Regius*, en tinta marrón claro, una mano posterior ha añadido *4321*.

Las hojas de guarda I, IV, 'III y 'VI son de pergamino.

Las hojas de guarda II – III (papel de gramaje medio y color crema, con algunas manchas de humedad por el borde. 236x150/152 mm) y los ff. 1 – 'II (papel de gramaje medio-fino, color blanco con alguna marca de humedad por el borde, 236x150/152 mm) no tienen filigrana.

Hojas de guarda V – VI: papel de gramaje grueso, color crema. 236x150/152 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Monogramme 2*.

Hojas de guarda 'IV – 'V: papel de gramaje medio, liso y de color blanco crema. 236x150 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main 4*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 4 ff. (IV, en realidad un binión formado por un bifolio de pergamino que envuelve uno de papel) + 2 ff. (VI) + 9xIV ('II) + 4 ff. ('IV, en realidad un binión formado por un bifolio de pergamino que envuelve uno de papel).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta gris oscuro por una mano posterior en cifras árabigas en la esquina superior externa del recto. Una mano moderna lo ha vuelto a foliar en lapicero.

Especialmente visible en los cuadernos 8 y 9 es la numeración de las cuatro primeras hojas del cuadernillo en una combinación de letras y números (series *h1*, *h2*, *h3*, *h4* y *j1*, *j2*, *j3*, respectivamente), en tinta marrón en el margen inferior. Seguramente sea del taller de encuadernación que hizo la encuadernación actual. En el resto de folio no se ve o se ve parcialmente porque ha sido cortado al encuadernarlo.

La decoración es sencilla y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, iniciales distintivas y cenefas en color rojo. En el f. 1^r, el copista ha realizado una cenefa vegetal justo encima del texto, e igual decoración tiene la primera inicial. En el f. 41^r también hay una cenefa, en este caso «de pinchos». El final de esta obra no está marcado, por lo que el título rojo del f. 44^r podría parecer un epígrafe de esta obra. En

el f. 47^v, el fin de la obra anterior y el título de la siguiente están separados por una cenefa simple consistente en una onda con decoración entre ellas. El comienzo de la última obra está bien señalado en el f. 49^r con una cenefa vegetal más elaborada que las anteriores, del estilo de la del f. 1^r. En el f. 37^v se ha escrito *τέλος τῶν οὐρων τοῦ σοφωτάτου Ἀλλῆ υἱοῦ τοῦ Σινᾶ, τοῦ παρ' Ἰταλοῖς Ἀβικιανοῦ* en rojo y en forma de triángulo invertido.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 2*. En la parte inferior del lomo se ha pegado una pieza de papel con la signatura actual. Cabezada amarilla y verde.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 37^v, 41^r – 66^v; 150x85 mm; 13 líneas por página; tinta negra.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 4231*; *Regius 3165.5*.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 66^v.

El estado de conservación es bueno.

a) Jackson (2009) 105; Omont *Inventaire* II 234.

b) Diels (1906) I 113; II 110. No lo menciona; Ideler (1841 – 1842); Lamagna, M. «La recensio amplior del 'De urinis' di Avicenna: lo stato della tradizione manoscritta». A. Roselli (ed.) *Ecdotica e ricezione dei testi madici greci. Atti del v Convegno Internazionale, Napoli 1 – 2 ottobre 2004 (Collectanea 24)*. Napoli: M. D'Auria, 2006: 321 – 333; Lamagna, M. «Per l'edizione del 'De urinis' attribuito ad Avicenna: studio complessivo delle tradizione manoscritta». *Revue d'histoire des textes* 6 (2011): 27 – 59.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁵³; Ficha en *Pinakes*⁶⁵⁴; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁵⁵

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁶⁵³ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022434>. *Grec 2309*. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁵⁴ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2309*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51939/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁵⁵ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2309*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b107235110>. Última consulta: 03/06/2016.

58-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2321

Rufus Ephesius, *De oculis*; Oribasius, *Collectiones medicae*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

221x165 mm, <III> 145 <'I> (+ 146 – 151).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 145.

UC1:

ff. 1^r – 11^r: Rufus Ephesius, *De oculis* (fragmento de *De corporis humani appellationibus*).⁶⁵⁶

ff. 11^v – 145^v: Oribasius, *Collectionum medicarum libri XXIV et XXV*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 146^r – 151^v.

En el f. II^r, en la parte superior, se ha pegado el trozo de papel en el que, en la hoja de guarda original, estaba escrito el número de inventario en tinta marrón oscuro, en este caso 2321. Debajo, hacia la mitad de la página, se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. III^r, en la mitad superior, se ha pegado una pieza de un papel más blanco en el que, en tinta marrón claro, está escrito *Oribasius* y debajo una raya horizontal. Hacia la mitad inferior hay otra pieza de papel escrita en tinta marrón oscuro en la que se lee: *Oribasius de partibus corporis | humani ex Galeno, edi. a — | Moruello(?) an. 1556 | praemittuntur quaedam de Oculis | 410b*. En la parte inferior de la página, en tinta negra: *Volume de 145 Feuilles | 25 Août 1885*. En el f. 1^r, en el margen superior, hacia la esquina interior en tinta marrón, está escrito *six ving*. En tinta marrón más oscuro: *Codex Colb. | Regius 3162 | 3*. Una mano posterior, en tinta marrón más claro, ha añadido después de *Colb.* la cifra 4106.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales con lecturas divergentes, glosas, etc., de la mano del propio copista.

Las hojas de guarda I y 'I son de un papel contemporáneo de la encuadernación.

Hojas de guarda II – III: papel de color crema y poco gramaje. 213x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Lettre 5*.

ff. 1 – 151: papel de poco gramaje y un tono más claro que el de las hojas de guarda. 212/213x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1 f. (I, moderno, que se corresponde con el pegado en la cara interna de la tapa) + 2 ff. (III. Parece que se han perdido folios

⁶⁵⁶ La identificación es nuestra. Cf. Bern 459 ff. 13^v (l. 14) – 23^r (l. 3).

aquí. Están pegados a la primera hoja de guarda) + 7 ff. (7. Este primer cuadernillo parece haber perdido un folio: su reclamante no coincide con lo que hay en 8^f) + 18xIV (151) + 1 f. (1, cuyo correspondiente está pegado en la cara interna de la tapa inferior). Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábigas en el espacio entre la esquina superior externa de la caja de texto y la de la hoja en el recto, sin numerar los que están en blanco. Una mano posterior ha vuelto a foliar el códice empezando en 1, pero se ha saltado el f. 119, con lo que a partir de 120 en realidad les corresponde un número más, y ha foliado los dos blancos siguientes a 145 como 145 y 146.

Los cuadernillos están numerados en el centro del margen inferior del recto del primer folio del cuaderno, en tinta marrón y cifras griegas (serie $\varepsilon - \kappa\beta$, siendo ε el f. 8).

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, epígrafes y mayúsculas distintivas en una tinta rojo burdeos sin gran aparato. Hay cenefas simples de decoración vegetal o elementos decorativos geométricos en los ff. 11^v, 12^v, 76^r y 77^v.

Encuadernación holandesa. Hacia la parte superior del lomo hay un tejuelo de papel en el que está impreso el nombre *ORIBASIUS*. En la parte inferior se ha pegado un tejuelo octogonal con la signatura actual.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 145^v; 140/145x85 mm; 19 líneas por páginas (ff. 1^r y 11^v: 18; f. 7^v: 20; ff. 11^r y 145^v: 6); tinta marrón oscuro.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.⁶⁵⁷

Signaturas anteriores: *Colbert 4106*; *Regius 3162.3*.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 145^v.

El estado de conservación es bueno, pero la encuadernación está dañada, especialmente en el cajo donde, en la cubierta delantera, el pergamino está roto. Los bordes de las hojas están dañados, como si hubiera estado expuesto a agua o fuego. Hay algunas manchas de humedad y de óxido del papel, pero no afectan a la legibilidad del texto.

⁶⁵⁷ Véase Muratore (2009) I 190 y n. 19.

- a) Jackson (2009) 106; Muratore (2009) I 190, n. 9; Omont *Inventaire* II 239.
- b) Daremberg – Ruelle (1879) 154 – 167; Diels (1906) II 70 – 71, 88 – 91.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁵⁸; Ficha en *Pinakes*.⁶⁵⁹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

59-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2384

Barlaam Calaber de Seminaria, *Logistica*; idem, *Demonstratio arithmetica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

308x210 mm, <III> 61 <'III> (+ 62 – 64).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 60.

Crístofer Auer, ff. 60 – 61.

UC1:

ff. 1^r – 9^r (l. 12): Barlaam Calaber de Seminaria, *Logistica liber I*.

ff. 9^r (l. 13) – 21^v (l. 8): Barlaam Calaber de Seminaria, *Logistica liber II*.

ff. 21^v (l. 9) – 27^v (l. 25): Barlaam Calaber de Seminaria, *Logistica liber III*.

ff. 27^v (l. 26) – 33^r (l. 22): Barlaam Calaber de Seminaria, *Logistica liber IV*.

ff. 33^r (l. 23) – 46^v (l. 16): Barlaam Calaber de Seminaria, *Logistica liber V*.

ff. 46^v (l. 17) – 60^v (l. 24): Barlaam Calaber de Seminaria, *Logistica liber VI*.

ff. 60^v (l. 25) – 61^v: Barlaam Calaber de Seminaria, *Demonstratio arithmetica*.

En blanco las hojas de guarda.

En la cara interna de la tapa superior, se ha pegado una pieza de papel en la que, en tinta marrón oscuro, está escrito: *1242 | Barlaami Monachi pythagorici Logistica | Barlaami demonstratio arithmetica relationem habens ad secundum | elementorum Euclidis*. En la misma pieza, otra mano en tinta marrón claro ha escrito: *cod. chart. 16 fasc.*. Finalmente, en la esquina inferior derecha, una mano moderna ha escrito en lapicero *Grec 2384*. En el f. 1^r, en medio de la página, en tinta negra, está escrito: *volume de 61 feuillets | 30 Octobre 1885*. En la mitad inferior de la misma página está pegada la noticia del catálogo impreso. Al lado, en tinta marrón, está escrita la

⁶⁵⁸ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2321*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022448>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁵⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2321*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/51952/>. Última consulta: 21/06/2016.

signatura (2384). En el f. 1^r, en tinta marrón, en el centro del margen superior, de nuevo 1242. Rodeando esta cifra, en tinta marrón más oscura, está escrito: *Codex Colb. Regius 2432* | 3.

A lo largo de todo el libro hay esquemas marginales y glosas en tinta marrón y rojo vivo por otras manos diferentes al copista, pero probablemente contemporáneas.

Hojas de guarda I – III y ‘I – ‘III: papel de poco gramaje y color blanco crema. 307/308x209 mm, plegado en folio. Filigrana *Cercle 2*.

ff. 1 – 64: papel más fuerte que el de las hojas de guarda. 308x209 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad un binión y el correspondiente de III es el pegado en la cara interna de la tapa) + 6xIV (48) + 1xV (58) + 1xIII (64) + 3 ff. (‘III, de nuevo un binión, con el correspondiente de ‘I pegado en la cara interna de la tapa inferior).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Una mano moderna ha numerado en lapicero en cifras arábigas en la misma posición los ff. 62 – 64.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos distintivos de los libros en tinta rojo burdeos y minúsculas iniciales en el mismo tono. En los ff. 33^r y 46^v los títulos no están escritos en mayúscula, sino en minúscula, como los epígrafes de las cuestiones que contienen los libros.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 1*. En el lomo, en el segundo entrenervio empezando por arriba, en letras doradas está escrito: *ARITH* | *BARLA*. En la parte inferior se ha pegado un tejuelo con la signatura actual, aunque no es moderno.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 60^r (l. 1 – 24); 205x110 mm; 27 líneas por página (f. 60^v: 26); tinta negra.

2. Crístopher Auer: f. 60^v (l. 25) – 61^v; tinta marrón.

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 1242*; *Regius 2432.3*.

Sellos rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 61^v.

En general la conservación es buena en lo referente al material, pero la encuadernación está dañada en la parte inferior del lomo.

- a) Jackson (2009) 107; Omont *Inventaire* II 250.
- b) Carelos (1996) XXXII, LXXXV, 1 – 114. Este manuscrito es P² en su aparato crítico, y depende, en última instancia, del Marc. Marc. gr. 332 (s. XIV).
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁶⁰; Ficha en *Pinakes*⁶⁶¹; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁶²

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

60-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2410

Nicephorus Gregoras, *De astrolabio tractatus*; Anon., *Explicatio de elevatione solis*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

319x208 mm, <III> 16 <'III>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 16.

UC1:

ff. 1^r – 10^v: Nicephorus Gregoras, *De astrolabio tractatus I*.

ff. 11^r – 16^r: Anonymus, *Explicatio de elevatione solis*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 16^v.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado, hacia el centro, una pieza de papel en la que se ha escrito en tinta marrón claro 2146 | *Nicephorus Gregoras de astrolabi | constructione de ortu Astrolabi* | *cod. chart. 16 fasc.* Posteriormente se ha cancelado *astrolabi*. En el f. 1^r, en tinta marrón, hacia la parte inferior, está la signatura actual (2410). Al lado se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. III^r, hacia la mitad de la página, en tinta marrón oscuro o negro está escrito *volume de 16 feuillets | 31 Octobre 1885*. En el f. 1^r, en el margen superior, en tinta marrón oscuro, está escrito *Cod. Colb. Regius 2735 | 3 A. Entre Colb. y Regius*, una mano posterior ha

⁶⁶⁰ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2384*:

<http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022517>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁶¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2384*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52016/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁶² Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2384*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b525072049>. Última consulta: 28/09/2016.

escrito en tinta marrón claro 2146. En el f. 13^v, en el borde del margen inferior, hay una nota en griego escrita con tinta marrón oscuro cortada.

A lo largo del manuscrito hay anotaciones marginales con algunas variantes, correcciones y omisiones por otra mano (quizá la de Constantion Paleocapa).

Hojas de guarda: papel de color blanco un poco amarillento, de poco gramaje. 308x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettre 5*.

ff. 1 – 16: papel de color blanco un poco amarillento, de poco gramaje. 308x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 3*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad un binión, pero el correspondiente de III está pegado en la contracubierta delantera) + 2xIV (16) + 3 ff. (‘III, en realidad otro binión, pero el correspondiente de ‘I está pegado en la contracubierta trasera).

Reclamante vertical de la mano del propio copista en el verso del último folio del primer cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábigas cerca de la esquina superior externa del recto. Una mano posterior lo ha vuelto a foliar en lapicero en cifras arábigas, más cerca únicamente de la esquina superior externa del recto.

Los dos cuadernillos han sido numerados en cifras griegas en la esquina superior externa del recto del primer folio del cuaderno, en tinta marrón. Seguramente se haya hecho en el taller de encuadernación.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos e iniciales distintivas en tinta rojo burdeos a lo largo de todo el manuscrito.

Encuadernación flexible. Sobre la cubierta delantera, en tinta marrón oscuro, hacia la parte superior, se lee *Nicephorus Gregoras | de praeparatione astrolabii | et quaedam astronomica*. En la esquina inferior, al lado del pliegue, se ha pegado un tejuelo de papel con la signatura actual del códice. Encima de esta, estaba escrito en tinta marrón oscuro 2735 | †5† .A.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 16^r; 215x110 mm; 24 líneas por página (f. 1^r: 21; f. 10^v: 25; f. 16^r: 22); tinta marrón oscuro o negro.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 2146; Regius 2735.3*.

Sellos rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 16^v.

- a) Jackson (2009) 107; Omont *Inventaire* II 255.
- b) Delatte (1939) 195 – 212; Thorndike – Kibre (1963).
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁶³; Ficha en *Pinakes*⁶⁶⁴; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁶⁵

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

61-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2414

Anon., *Commentarius in Ptolemaei tetrabiblon*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

295x210 mm, <IV> 128 <‘IV>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 128.

UC1:

ff. 1^r – 128^r: Anonymus, *Commentarius in Ptolemaei tetrabiblon*.

ff. 1^r – 38^r (l. 22): *liber primus*.

ff. 38^r (l. 23) – 61^r (l. 11): *liber secundus*.

ff. 61^r (l. 12) – 103^v (l. 15): *liber tertius*.

ff. 103^v (l. 16) – 128^r: *liber quartus*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 128^v.

En el f. 1^r, en el centro del margen superior, pegado al borde, está escrito en tinta marrón *Φυλλ. 127· τετραδ 15· φυλλ 7*. Justo debajo, en tinta marrón claro, está escrito: *2054 | Exegesis seu comment- | tarius in tetrabiblon ptolemaei*. Una mano posterior, en tinta marrón oscuro, ha añadido a continuación: *illius authoris | Demophilus, et Porphyrius | Cod. 16 fasc*. En el centro del folio, en tinta marrón oscuro, otra mano

⁶⁶³ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2410*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022547>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁶⁴ Institut de recherche et d’histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2410*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52042/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁶⁵ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2410*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b107224743>. Última consulta: 03/06/2016.

diferente ha anotado: *Volume de 128 feuillets* | 31 Octobre 1885. En la mitad inferior de la página se ha pegado la noticia del catálogo impreso. Encima de esta, en tinta marrón, está la signatura actual (2414). En el f. 1^r, en el margen superior, en tinta marrón oscuro, está escrito *Cod. Colb. Regius 2729* | 3. Entre *Colb.* y *Regius*, en tinta marrón claro, una mano posterior ha escrito 2054.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales (algunas en tinta rojo burdeos). Algunas son de la mano del propio copista; otras, en una tinta más oscura, puede que sean de otros de los copistas de Fontainebleau contemporáneos a Diasorino.

En el centro del recto de los ff. 2 – 128 (en el caso del f. 1 está en la esquina inferior externa), hay una serie de legras griegas ($\alpha - \delta$) que indican el libro al que corresponde el comentario.

Hojas de guarda: papel de gramaje medio, color crema. 290x197 mm, plegado en folio. Filigrana *Monogramme 5*.

ff. 1 – 128: papel de más gramaje que las hojas de guarda, color crema. 290x200 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV) + 17xIV (128) + 1xII ('IV).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas cerca de la esquina superior externa del recto.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en los títulos principales de los libros, los subtítulos de los capítulos y letras distintivas en color rojo burdeos. En los ff. 1^r, 38^r y 61^r se ha decorado el título con una cenefa de entrelazo; en el f. 103^v es de decoración vegetal. Igualmente, se han rellenado algunas figuras que representan astros con la tinta roja.

Encuadernación flexible. Sobre la cubierta superior, en tinta marrón, se lee *Exegesis in quadripartitam Ptolemaei*. En el lomo, también en tinta marrón, hacia la parte de abajo, se lee 2054 | 2729 | 3. Debajo hay un tejuelo moderno con la signatura actual. Entre ambas tapas y el conjunto de la obra están los restos de una encuadernación anterior, de un refuerzo o de hojas de guarda en pergamino blanco, que sobresale a modo de talón.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 128^r; 200x110 mm; 27 líneas por página; tinta negra.

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 2054*; *Regius 2729.3*.

Sellos rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 128^v.

Según Caballero Sánchez es un apógrafo del Lond. Burney 104, copiado por Pedro Vergecio en 1543 en un papel con la misma filigrana.⁶⁶⁶

El estado de conservación es bueno, con algunas manchas por los bordes que no afectan a la legibilidad del texto.

a) Jackson (2009) 107; Omont *Inventaire* II 256.

b) Boer – Weinstock (1940) 190 – 228.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁶⁷; Ficha en *Pinakes*⁶⁶⁸; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁶⁹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

62-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2580

Maximus Planudes, *Dialogus grammaticalis*.

s. XVI^{med} (ca. 1549 – 1550), París, papel occidental.

190x134 mm, <II> 175 <'III> (+ 176).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 175.

UC1:

ff. 1^r – 175^v: Maximus Planudes, *Dialogus grammaticalis*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 176^v.

En la cara interna de la tapa superior, en la parte inferior, se ha pegado una pieza de papel en la que, escrito en tinta marrón, se lee: 3241 | *Maximi Planudes Grammatica dialogus* | *Inct. πρὸς τῶν λόγων αὐτῶν*. Una mano posterior ha añadido, supralineal entre *Planudes* y *Grammatica*, un *de* y a continuación de *dialogus* ha escrito *lib. ii | ad*

⁶⁶⁶ Caballero Sánchez, R. «Historia del texto del *Comentario anónimo al Tetrabiblos de Tolomeo*». *MHNH* 13 (2013): 77 – 198, esp. 143.

⁶⁶⁷ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2414*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022551>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁶⁸ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2414*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52046/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁶⁹ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2414*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10722392n>. Última consulta: 03/06/2016.

i fol. cli. Debajo está escrito: cod. ch. recentior. En el f. 1^r, en el margen superior, en el borde, centrado y en tinta marrón, alguien ha escrito *an manu Pachomi*, en referencia a Constantino Paleocapa, pues es quien seguramente haya escrito el texto que hay debajo, en tinta marrón oscuro: + *πλανούδου γραμματική*. Este texto ha sido cancelado y en tinta marrón más oscuro o incluso negro, la misma mano ha escrito + *μαζίμου τοῦ πλανούδου, Γραμματική*. En la parte inferior, en tinta marrón, está escrita la signatura actual (2580). En el f. 1^r, en el margen superior, pegado al borde de la hoja, en tinta marrón: *MDII*. Esta cifra ha sido cancelada después. Hacia la esquina superior externa, quizá por la misma mano que ha cancelado la cifra romana (puesto que también es tinta marrón oscuro), está escrito *1642*. En la esquina superior externa, en tinta marrón claro, hay otra signatura: *3241*. Al lado del título, en el margen interno, en tinta marrón, hay un 8.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales del propio copista en tinta roja, donde se indican las cuestiones que están tratando los personajes. La primera intervención de cada personaje se indica con su nombre completo y las sucesivas solamente con una inicial en tinta roja.

Hojas de guarda: papel de gramaje fino y color crema claro. 187x133 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Cerf 2*.

ff. 1 – 8 y 105 – 152: papel de gramaje medio y color crema. 187x133 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main 10*.

ff. 9 – 104: papel de gramaje medio-fino y tono crema claro. 187x133 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Lettres assemblées 6*.

ff. 153 – 176: papel de gramaje medio-fino y color crema claro. 187x133 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Armoirie 8*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (II) + 22xIV (176) + 3 ff. (‘III).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. No ha numerado las hojas en blanco. Una mano moderna ha numerado en lapicero en cifra romana la primera hoja de guarda.

Hay una numeración de cuadernillos en letras latina (serie *A – Y*) en tinta marrón claro cerca de la esquina inferior externa del recto del primer folio del cuadernillo.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, epígrafes e iniciales distintivas sin una decoración muy elaborada en una tinta rojo burdeos con un tono amarronado o anaranjado. Hay una cenefa como la del Par. gr. 2868 en el f. 1^r, pero aquí más elaborada. En el f. 103^r la decoración del título consiste en algunos motivos geométrico-florales.

Encuadernación *alla greca* de Enrique II. En la cubierta superior se ha grabado el título del volumen en hierro seco (ΙΑΑΝΟΥΔΗΣ ·Α·). En la parte inferior del lomo hay un tejuelo octogonal de papel con la signatura actual. Cabezada doble, azul y blanca la exterior y la interior trenzada en blanco y ocre.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 175^v; 130/140x85 mm; 17 – 18 líneas por página (f. 175^v: 5); tinta marrón.
-

Este manuscrito fue un encargo del rey Enrique II para la Bibliothèque royale en Fontainebleau.

Signaturas anteriores: *Fontabl. – Reg. 3241*.

Sellos rojos, pequeños, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 175^v.

El estado de conservación no es malo. La encuadernación presenta signos de desgaste (rozaduras, ha perdido elementos...). También ha sufrido el ataque de animales xilófagos, lo que ha afectado a algunas hojas de guarda. El estado del papel es bueno, apenas presenta, sobre todo al principio, manchas de óxido u oscurecimiento del borde.

a) Laffitte – Le Bars (1999) 101; Omont *Inventaire* III 8.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁷⁰; Ficha en *Pinakes*⁶⁷¹; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁷²

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

63-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2601

Anon., *Tractatus de grammatica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

213x149 mm, <VI> 21 <VI> (+ 22 – 24).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 17.

⁶⁷⁰ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2580*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022737>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁷¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2580*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52214/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁷² Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2580*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10723394w>. Última consulta: 03/06/2016.

Constantino Paleocapa, ff. 17 – 21.

UC1:

ff. 1^r – 21^v: Anonymus, *Tractatus de grammatica*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 22^r – 24^v.

En el f. II^r, en tinta marrón oscuro o negro, hacia la mitad de la página, está escrito: *Volume de 21 feuillets | 26 Novembre 1885*. En el f. III^r, hacia la mitad inferior, en tinta marrón, está escrita la signatura actual (2601). Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso y, al lado de la cifra, una pieza de papel rectangular en la que se lee, en tinta marrón: *liber de orthographia | 3732*. En el f. 1^r, en el margen superior, se lee, en tinta marrón: *sunt viginti lazo(?)*. Debajo, por otra mano, en tinta marrón más oscura: *Cod. Colb. Regius | 3231 | 3*. En tinta marrón más clara, entre *Colb.* y *Regius*, una mano posterior ha añadido 3732.

Hojas de guarda I – II y ‘V – ‘VI: papel de poco gramaje y color crema claro. 203x142 mm, plegado en cuarto. Puntizones verticales a 32 mm, 20 corondeles en 20 mm. Lo único que se ve de la costura es la parte inferior, consistente en una caja con un texto ilegible.

ff. III – ‘IV: papel de más gramaje. 203x142 mm, plegado en cuarto. Puntizones verticales a 20 – 22 mm, 18 corondeles en 20 mm. A lo largo de estos folios alternan dos tipos de jarrones no identificables.

El códice se organiza de la siguiente manera: 6 ff. (VI) + 3xIV (24) + 6 ff. (‘VI).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábicas en la esquina superior externa del recto.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los copistas. En el f. 1^r se ha dejado el espacio para el título, pero no se ha hecho. Igualmente, se ha ido dejando espacio para los epígrafes en otro color, pero hasta el f. 4^r no aparecen letras, en el mismo timpo que el cuerpo de texto, en color rojo o rojo burdeos. En el f. 4^v hay un título además de las iniciales, un poco más cuidadas que las de los ff. 4^r y 5^r. En el f. 11^v hay una banda decoración en rojo burdeos. En la parte copiada por Constantino Paleocapa solo hay iniciales en color rojo burdeos.

Encuadernación holandesa en papel rojo brillante y piel rojo granate. Sobre el lomo hay decoración en hilos dorados. En la parte superior está grabada en dorado el monograma de Luis Felipe I de Francia, que se repite en la parte inferior, pero está tapada por el tejuelo de la signatura actual. Debajo, en vertical, se lee, también en

dorado, *ANONYMI GRAMMATICA*. En las caras internas de las tapas y en la primera y última hoja de guarda, respectivamente, se ha pegado un papel marmoleado.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 17^r (l. 3); 150x85 mm; 20 líneas por página; tinta marrón oscuro.
 2. Constantino Paleocapa: ff. 17^r (l. 4) – 21^v; 150x85 mm; 20 líneas por página; tinta marrón.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 3732*; *Regius 3231.3*.

Sellos rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 21^v.

- a) Jackson (2009) 111; Omont *Inventaire* III 12.
- b) Antonopulu, T. (Αντωνοπούλου, Θ.) «The Orthographical Kanons of Nicetas of Heraclea». *Jahrbuch der österreichischen byzantinistik Gesellschaft* 53 (2003): 171 – 185.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁷³; Ficha en *Pinakes*.⁶⁷⁴

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

64-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2602

Anon., *Dialogus inter Athenodorum et Theodorum de cotidiano sermone*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

216x160 mm, <III> 8 <'II>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 8.

⁶⁷³ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. *Grec 2601*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022762>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁷⁴ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. *France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF)*, gr. 2601: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52236/>. Última consulta: 21/06/2016.

UC1:

ff. 1^r – 8^v: Anonymus, *Dialogus inter Athenodorum et Theodorum de cotidiano sermone*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 7^v y 8^r.

En la contracubierta delantera hay una pieza de papel pegada, en la que en tinta marrón claro está escrito: *Dialogus de — | quotidiano sermone | graeco | 5064*. Entre *graeco* y *5064* una mano posterior ha añadido, en tinta marrón oscuro: *cod. char. 16 fasc.*. En la esquina inferior externa alguien ha escrito *Duca*. En el f. 1^r, en tinta marrón, está escrita la signatura actual (2602). Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en la esquina superior interior, está escrito en tinta marrón *Cod. Colb. | Regius 3232. 3*. Entre *Colb.* y *Regius* una mano posterior ha añadido, en tinta marrón claro, *5064*.

A lo largo del manuscrito hay notaciones de glosas y variantes interlineares de la mano del propio copista.

Hojas de guarda: papel blanco de poco gramaje. 215x155 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Lettre 5*.

ff. 1 – 8: papel blanco, de poco gramaje. 215x155 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad un binión, pero el correspondiente de III está pegado en la cara interna de la tapa superior) + 1xIV (8) + 3 ff. ('III, en realidad otro binión, pero el correspondiente de 'I está pegado en la cara interna de la tapa inferior).

El códice ha sido foliado en tinta marrón claro y negra por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto.

La decoración es inexistente.

Encuadernación flexible. Sobre la cubierta delantera, en la parte superior, en tinta marrón oscura o negra, se lee *Dialogus de cotidiano | sermone graeco*. Debajo hay un signo que parece un 9. En la parte inferior del dobléz del lomo se ha pegado un tejuelo con la signatura actual. Cerca, sobre la cubierta delantera, se lee un 3 en tinta negra. Parece que se reutilizó algún texto latino para reforzar la encuadernación por el interior del lomo.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 8^v. 175/180x110 mm, aunque no es regular; número irregular de líneas por página, por el carácter de borrador que parece tener el libro: 18 o 21, pero 9 y 11 en los ff. 7^r – 8^v. Tinta marrón oscuro o negro.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se

lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 5064*; *Regius 3232.3*.

Sellos rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 8^v.

Aunque el estado de conservación no es malo, presenta manchas de óxido del papel que no afectan a la lectura, pero parece que no solo ha estado expuesto al agua sino también al fuego o al humo, a juzgar por las manchas en los bordes de los folios.

a) Jackson (2009) 111; Omont *Inventaire* III 12.

b) Dennis, G.-T. (ed.) «The Letters of Theodore Potamios». *Byzantium and the Franks, 1350 – 1420*. London: Variorum Reprints, 1982: 1 – 40.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁷⁵; Ficha en *Pinakes*⁶⁷⁶; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁷⁷

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

65-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2616

Ps. – Philemon grammaticus, *Lexicum technologicum, de nominibus A – Ω et de verbis, A – B*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

382x248 mm, <VI> 69 <V>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 69.

UC1:

ff. 1^r – 69^v: Ps. – Philemon grammaticus, *Lexicum technologicum, de nominibus A – Ω et de verbis, A – B*.

En blanco las hojas de guarda.

⁶⁷⁵ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2602*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022763>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁷⁶ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2602*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52237/>. Última consulta: 06/06/2016.

⁶⁷⁷ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2602*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10723758j>. Última consulta: 03/06/2016.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel en la que han escrito varias manos, que se diferencian por el tono de tinta marrón que han utilizado: *seu potius Philonis | Philemonis lexicon technologicum | alterum nominum, alterum — | verborum: sed posterius in — | littera B definiti*. Las tres primeras palabras están canceladas. Una mano posterior ha añadido en supralínea, sobre *alterum*, *duplex*, a continuación de *definiti*, *iaeditam*(sic) y debajo, *cod. chart. 16 fasc.*. En el centro está escrita una signatura (1266). El resto del espacio (incluyendo el espacio en blanco a final de línea que han dejado los otros dos anotadores y rodeando el número de signatura) una mano que parece mucho más moderna ha escrito, junto a *iaeditam*, *aliquot folia | exciderunt post | ὅαλος ante | ὁμέβαιος* y debajo de *cod. chart. 16 fasc.* lo siguiente: *octo partibus orationis constabat; ut ex | epistola nuncum- patoria ad antiphan. | apparet pars prior híc integra duae ; posterioris tantum*, *quae apparent verba | continere debeat, nihil praeter initium | littera A, et initum T. 8 B. desinit in vocem βᾱλλειν quae et ipsa imperfecta | relinquitur*. Entre ... hemos indicado las palabras que aparecen supralineales. *Nuncumpatoria* está dividida porque rodea la signatura 1266. La palabra *initium* está cancelada. En el centro del f. I^r, en tinta negra, está escrito: *Volume de 69 feuillets | 16 Mars 1886*. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso y más abajo, en tinta marrón, está escrita la signatura actual (2616). En el f. II^r, en la esquina superior del margen superior, en tinta marrón, está escrito: *philemon quae*. En el f. I^r, en la esquina superior interna del margen superior, en tinta marrón, hay una cifra (*quarante trois*). Cerca de la esquina contraria, está escrito: *Codex Colb. Regius 1845 | 2*. Entre *Colb.* y *Regius* en tinta marrón claro, una mano posterior ha añadido 1266.

El texto del diccionario está dispuesto en dos columnas.

Las hojas de guarda I, IV y 'III son de pergamino.

Hojas de guarda II – III, V – VI y 'IV – 'V: papel de color blanco y gramaje medio. 378x242 mm, plegado en folio. Filigrana *Fleur de lis 4*.

ff. 1 – 'II: papel fino y pulido, de color crema. 378x242 mm, plegado en folio. Filigrana *Cercle 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 4 ff. (IV, siendo un binión de pergamino en el que se ha insertado uno de papel) + 9xIV ('II) + 3 ff. ('V, en realidad otro binión de pergamino envolviendo un folio de papel, pero el correspondiente de 'III ha sido cortado y solo se ve un talón al final).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta gris oscuro o negra por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Una mano moderna lo ha vuelto a foliar en lapicero en cifras arábigas en la misma posición.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Está realizada en tinta rojo burdeos. En el f. 1^r, el copista ha dibujado una cenefa de nudos con flores en las intersecciones y decoración vegetal en las esquinas. Debajo aparece el nombre del autor y el título de la obra en mayúscula alejandrina. La primera letra, una épsilon, está decorada con más detalle. En el f. 56^v hay otra cenefa, para indicar el comienzo de una nueva parte. En el resto del manuscrito solo están decoradas las iniciales de las entradas del diccionario y las indicaciones ἀρχὴ τῶν ὀνομάτων (f. 1^r. col. 2, l. 9) y ἀρχὴ τῶν ῥημάτων (f. 56^v, col. 1, l. 1).

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo I*. Se ha pegado un tejuelo en el centro del lomo, pero el papel casi ha desaparecido y su texto es ilegible. Cabezada verde y amarilla.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 69^v. 150x85 mm (columna interior), 150x80 mm (columna exterior), espacio entre columnas: 20 mm; texto a dos columnas de 24 líneas, salvo en el f. 69^v (una única columna de 11 líneas). Tinta negra.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 1266; Regius 1845.2*.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 69^v.

El estado de conservación en general es bueno, pero está dañado un poco en el lomo y en las cabezadas.

-
- a) Hoffmann (1985) 105, n. 189; Jackson (2009) 111; Muratore (2006) 106, 234; Omont *Inventaire* III 14.
b) Burney (1812); Lehrs, K. (ed.) *Die Pindarscholien. Eine kritische Untersuchung zur philologischen Quellenkunde*. Leipzig: S. Hirzel, 1873; Osann (1821).
c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁷⁸; Ficha en *Pinakes*⁶⁷⁹; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁸⁰

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁶⁷⁸ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2616*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022778>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁷⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2616*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52251/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁸⁰ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2616*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10722498q>. Última consulta: 03/06/2016.

66-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2674

Hephaestion grammaticus, *Enchiridion de metris*; Anon., *In Hephaestionem scholia*;
Philoxenus grammaticus, *Diagrammata metrica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

283x205 mm, <VI> 126 <VIII>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 126.

UC1:

ff. 1^r – 85^v (l. 6): Hephaestion grammaticus, *Enchiridion de metris cum Philippi Abucarae commentario*.

ff. 1^r – 70^v: *Enchiridion de metris*.

ff. 70^v – 78^r: *Opusculum de metris*.

ff. 78^v – 83^v: *De poematis*.

ff. 83^v – 85^v (l. 6): *De signis*.

ff. 85^v (l. 7) – 114^v: Anonymus, *In Hephaestionem scholia*.

ff. 115^r – 126^r: Philoxenus Alexandrinus, *Diagrammata metrica, seu tabulae de versibus*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 126^v.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel, hacia el centro, en la que está escrito en tinta marrón lo siguiente: *Ephestionis Alexandrini — | Enchiridium, de versibus, — | cum commentario Philippi Abucara | Philonis Alexandrini — | Diagrammata, seu tabulae | de versibus*. Tras *Abucara*, en una letra más pequeña escrita en tinta marrón más oscuro: *quae commentaria ab editis | non discrepat*, y tras *de versibus*, por la misma mano: *hactenus ineditae | cod. chart. 16 fasc.*. En la parte inferior de ese mismo papel, centrado, hay una signatura (1190). En el f. 1^r, hacia la mitad superior, en tinta marrón: *Ephestion*. Hacia la mitad, centrado y en tinta negra, está escrito: *Volume de 126 Feuilles | 4 Octobre 1887*. En la parte inferior, en tinta marrón oscuro, está escrita la signatura actual (2674). Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. VI^v está escrita la marca de precio de los manuscritos de De Mesmes (30 sous). En el f. 1^r, en el margen superior, centrado, en tinta marrón oscuro: *Codex Colb. Regius 2734*. En tinta marrón claro, una mano posterior ha añadido, entre *Colb.* y *Regius*, 1190.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales, indicaciones de párrafo y números de capítulo en los márgenes, de la mano del propio copista. Igualmente son de su mano

los esquemas de los ff. 113^v – 114^v y los que hay en la tercera obra. El comentario de Abucara está escrito en tinta roja entre la obra de Hefestión.

Las hojas de guarda I, IV, 'V y 'VIII son de pergamino.

Hojas de guarda II – III: papel de color crema y gramaje medio. 277x200 mm, plegado en folio. Filigrana *Couronne 2*.

Hojas de guarda V – VI, 'III – 'IV y 'VI – 'VIII: papel de color gramaje y de menos gramaje que las otras hojas de guarda. 277x200 mm, plegado en folio. Filigrana *Main 4*.

ff. 1 – 'II: papel de bastante gramaje satinado, que parece un secante. 275x200 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Monogramme 2*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV, en el que el bifolio exterior es de pergamino y el interior de papel) + 2 ff. (VI) + 16xIV ('II) + 2 ff. ('IV) + 1xII ('VIII, de nuevo el bifolio exterior es de pergamino y el interior de papel).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta negra por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, sin incluir los folios en blanco.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, subtítulos, indicaciones de capítulo y mayúsculas distintivas en tinta rojo burdeos. En el f. 1^r hay una cenefa de nudos con flores en las intersecciones y remates vegetales en las esquinas. En el f. 85^v hay otra cenefa de motivos vegetales para separar la obra que acaba y la que comienza. El texto del f. 113^r está dispuesto en *pie de lámpara*. En el f. 115^r, el copista ha escrito en mayúscula el nombre del autor y la obra debajo de una cenefa con remates zoomórficos.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 1*. Hacia la parte superior del corte delantero está grabado la fecha de realización de la encuadernación (1561). Cabezada verde, azul y blanca.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 126^r; 175x110 mm; 19 – 21 líneas por página; tinta negra.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 1190; Regius 2734.1*.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regia*.

- a) Hoffmann (1985) 105, n. 189; Jackson (2009) 112; Muratore (2006) 106, 234; Omont *Inventaire* III 24.
- b) Consbruch, M. *Hephaestionis enchiridion cum commentariis veteribus*. Leipzig: Teubner, 1906.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁸¹; Ficha en *Pinakes*.⁶⁸²

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

67-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2675

Ps. – Draco Stratonicensis, *De metris poeticis*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

284x204 mm, <VI> 125 <V> (- 8, 88, 90).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 125.

UC1:

ff. 1^r – 125^v: Ps. – Draco Stratoniciensis, *De metris poeticis*.

ff. 1^r – 89^f: *De tempo*.

ff. 89^v – 125^v: *De metris poeticis*.

En blanco las hojas de guarda.

En la cara interna de la tapa superior, en la parte superior, se ha escrito en tinta marrón: *Ce manuscrit de Dracon a été copié par | moi Bellir de Ballis pour le publier | ce 17 Mars 1786*. Debajo hay una pieza de papel en la que está escrito, en tinta marrón claro: *Draconis Stratoniceis | liber 1 de metris poeticis | 1205*. En el f. 1^r, en la parte, centrado, está escrito: *Dracondos Stratoniqueae*(sic). En la parte inferior, en tinta marrón, está escrita la signatura actual (2675). Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^v, en la parte superior, en tinta negra, por una mano posterior al copista, está escrito: *e suida | Δράκων στρατονυκέος, γραμματικός, τεχνικὰ ὀρθογραφίαν περὶ | τῶν κατὰ συζυγίαν ὀνομάτων, περὶ ἀντωνυμιῶν, περὶ μέτρων, + | περὶ τῶν Πινδάρου μελῶν, περὶ τῶν Σαπφοῦ μέτρων, περὶ τῶν Ἀλκαίου μελῶν*. Una

⁶⁸¹ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Héphestion. Ancien fonds : 2674. Colbert 1190. Regius 2734. I*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead/html?id=FRBNFEAD000087429>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁸² Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2674*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52310/>. Última consulta: 21/06/2016.

mano posterior ha añadido, en tinta marrón, delante de *e suida*, un *ex*. Entre *Ἀλκαίῳ* y *μελῶν* hay un *μετρ* cancelado. En el margen, a continuación, está escrito + *περὶ | σαύρων*. En el f. 1^r, en el margen superior en tinta marrón oscuro, está escrito: *Codex Colbert Regius 2765 | 3*. Una mano posterior ha añadido, en tinta marrón claro, entre *Colbert* y *Regius*, la signatura *1215*.

A lo largo del manuscrito hay esquemas métricos realizados por el propio copista en tinta roja.

Las hojas de guarda I, IV y 'III son de pergamino.

Hojas de guarda II – III, V – VI, 'I – 'II y 'IV – 'V: papel de gramaje medio-fino y tono claro. 277x202 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 17*.

ff. 1 – 125: papel de bastante gramaje y brillante, como si fuera un secante. 277x202 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Monogramme 6*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV, siendo un bifolio de pergamino que envuelve uno de papel) + 2 ff. (VI) + 6xIV (49) + 1xV (59) + 8xIV (125) + 2 ff. ('II) + 3 ff. ('V, en realidad era otro binión con el bifolio exterior de pergamino y el interior de papel, pero el correspondiente de 'III ha sido cortado).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Se ha saltado los números 8, 88 y 90, pero no hay folios sin numerar entre medias. Una mano posterior ha numerado la primera hoja de guarda con cifra romana en lapicero en la esquina superior externa del recto.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, epígrafes, indicaciones de autores u obras en el margen e iniciales distintivas en color rojo burdeos. En el f. 1^r ha dibujado una cenefa de nudos con flores en las intersecciones y picos, como si fuera un rosal. La mayúscula también está decorada. En el f. 89^v ha realizado una cenefa con flores en las intersecciones y remates vegetales, con la inicial también decorada.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 1*. Parece que ha tenido una pieza de papel pegada en el centro del lomo, pero hoy en día no se conserva. Cabezada verde.⁶⁸³

1. Jacobo Diasorino ff. 1^r – 125^v; 180x110 mm; 19 – 21 líneas por página (f. 32^r: 24); tinta marrón oscuro.

⁶⁸³ En este caso no se ha grabado la fecha de encuadernación, pero según Jackson (2009) 90, debe suponerse que también se realizó en torno a 1560 – 1561.

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 1215*; *Regius 2765.3*.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 125^v.

El estado de conservación no es malo, pero la encuadernación presenta signos de desgaste (principalmente rozaduras en las tapas y daños en las esquinas). Parece que ha sufrido ataques biológicos. El cajo se encuentra dañado, especialmente en la parte inferior de la cubierta delantera. El papel, por el contrario, solo presenta algunas manchas de óxido del papel. El f. 74 está roto en el centro, pero no se ha perdido texto.

a) Hoffmann (1985) 105, n. 189; Jackson (2009) 112; Omont *Inventaire* III 24.

b) Cobet, C.-G. «Variae lectiones». *Mnemosyne* 3 (1854): 91 – 176, 281 – 320, 385 – 408 (esp. 303); Hase (1810); Hermann (1812); Schneider, J. *Les traités orthographiques grecs antiques et byzantins*. Turnhout: Brepols, 1999; Voltz (1886).

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁸⁴; Ficha en *Pinakes*.⁶⁸⁵

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

68-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2731

Varia.

s. XVI^{med} (ca. 1549 – 1550), París, papel occidental.

292x200 mm, <IV> 207 <'III>.

Constatino Paleocapa, ff. 1 – 98.

Jacobo Diasorino, ff. 104 – 207.

⁶⁸⁴ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Pseudo-Dracon de Stratonicee. Grec 2675. Colbert 1215. Regius 2765.3*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead/html?id=FRBNFEAD000087510>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁸⁵ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2675*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52311/>. Última consulta: 21/06/2016.

UC1:

ff. 1^r – 7^v: Eustathius Thessalonicensis, *Epistula ad Johannem Camaterum de commentario Dionysii Periegetae*.

ff. 8^r – 98^r: Dionysius Periegeta, *Orbis descriptio*.

f. 104^v: tabla de contenidos de la parte copiada por Diasorino.

ff. 105^r – 117^v: Hermogenes, *Progymnasmata*.

ff. 120^r – 132^v: Michael Psellus, *Commentarium in psychogoniam platoniam*.

ff. 133^v – 135^v: Epiphanius Constantiensis, *De mensuris et ponderibus*.

ff. 135^v – 138^r: Sextus Iulius Africanus: *De ponderibus et mensuris*.

ff. 138^v – 141^r: Anonymus, *Metrologica*.

ff. 141^v – 143^v: Libanius, *Exempla epistularum*.

ff. 144^r – 176^r (l. 5): Libanius, *Declamationes V, III et XXVI*.

ff. 144^r – 158^v: *Achilis ad Ulixem antilogia*.

ff. 158^v – 165^r: *Legationes ad Troianos*.

ff. 165^r – 176^r (l. 5): *Morosi de uxore loquaci querela*.

ff. 176^r (l. 7) – 187^r (l. 8): Johannes Moschus, *Epitaphium in Lucam Notaram*.

ff. 187^v (l. 9) – 207^r: Isaac Argyrus, *De metris poeticis*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 98^v – 104^r, 133^r y 207^v.

En la cara interna de la tapa superior, en la esquina superior externa, está escrito: Διονυσίου περίηγετος μετὰ τοῦ εὐσταθίου. En el f. 1^r, en la esquina superior externa, hay un signo en tinta marrón oscuro como una gamma. Debajo hay dos tablas, una en griego y otra en latín, con el contenido. La primera, en tinta negra, es seguramente de la mano de Constantino Paleocapa: + ἐν τῷδε τῷ βιβλίῳ περιέχονται ταῦτα: | + Διονύσιος ὁ Περιηγητὴς μετ' ἐξηγήσεως τοῦ Εὐσταθίου :- | + Ἑρμογένους προγυμνάσματα ῥητορικά. | + Μιχαὴλ τοῦ Ψελλοῦ εἰς τὴν τοῦ Πλάτωνος ψυχogonίαν | + τοῦ αὐτοῦ διάγραμμα τὴν τοῦ Πυθαγόρου ὀκτάχορδον λύρα : + | + Ἐπιφανίου περὶ μέτρων, καὶ περὶ τοῦ ἐπιστολιμαίου χαρακτήρος : | + Λιβανίου σοφιστοῦ μελέται τινές : | + Ἰωάννου τοῦ Μόσχου ἐπιτάφιος λόγος εἰς τὸν Δοῦκαν τὸν Νοταρὰν :- | + Ἰσαὰκ μοναχοῦ περὶ μέτρων τῶν ἐπῶν : +. El índice latino es de una mano posterior, en tinta marrón un poco borrada: *Codex chart. 16 fasc. scriptus quo continentur* | 1° *Δyonysius(sic) periegetes una eum Eusthathii commentario*. | 2° *Hermogenis progymnasmata* | 3° *Michaelis Pselli in platonis psychogoniam liber nondum editus* | 4° *eiusdem descriptio lyra octachordi a pythagora primum reperta. inedita* | 5° *Epiphanius de mensuris* | 6° *idem de epistolico caractere* | 7° *Libanii declamationes tres* | 8° *Johannis Moschi oratio funebris in Ducam Notaram magnum ducem inedita* | 9° *Isaacus monachus de metris poeticis ineditus*. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. Al lado, en tinta marrón oscuro, está escrita la signatura actual

(2731). En el f. 1^r, en el margen superior, en tinta marrón, *MCCCCXXXVII*. Una mano posterior lo ha cancelado y ha escrito al lado *1568*. Debajo, en tinta marrón claro, *2531*.

Entre los ff. 117^v – 119^v hay diagramas que ilustran la obra de Hermógenes. Hay más diagramas en los ff. 122^r, 123^r, 126^v, 128^v – 129^r, 132^v y 189^r.

Hojas de guarda: papel de color amarillento y poco gramaje, 287x200 mm. Puntizones verticales a 32 – 35 mm, 19 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 1 – 55, 96 y 103: papel de más gramaje y tacto algodónoso, color crema. 287x200 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Flèches 2*.

ff. 56 – 95, 97 – 102 y 104 – 207: papel de color claro y menos gramaje que el anterior. 287x200 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 11*.

El código se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 26xIV (207) + 3 ff. (‘III).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El código ha sido foliado en tinta negra por una mano moderna en cifras arábigas en el margen superior del recto, un poco más arriba de la línea de justificación derecha.

Algunos cuadernillos han sido numerados en cifras árabes en el margen inferior externo del recto del primer folio. Por otra parte, todos los cuadernos han sido numerados con letras (serie *A – Cc*) en el margen inferior del recto del primer folio. Seguramente se trate de una marca realizada en el taller de encuadernación. El primer folio del primer cuaderno es la última hoja de guarda anterior (*AI*).

En el décimo tercer cuaderno, los seis folios internos son del mismo papel que los siguientes, mientras que el primero y el octavo son del papel usado en la primera parte. Marca el final de la parte copiada por Paleocapa.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los copistas. Consiste en títulos, iniciales decoradas, mayúsculas distintivas y subtítulos marginales en tinta rojo burdeos. En el f. 1^r, sobre el título, hay una cenefa de decoración vegetal.

Encuadernación *alla greca* de Enrique II. En la cubierta delantera se ha grabado en hierros dorados el título del volumen (*ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ*(sic) *ΕΙΣ ΤΟΝ ΔΙΟΝΥΣΙΟΝ Γ*). En el lomo, quizá de la mano de Dupuy, está escrito en tinta marrón oscuro, *1568*. Cabezada doble, ocre y crema la exterior y la interior trenzada en crema y azul.

1. Constantino Paleocapa: ff. 1^r – 98^r; caja de escritura: irregular. Los ff. 1 – 7 están copiados a página completa. A partir del f. 8, copia usando una línea de cada dos, resultando entre 1 y 18 líneas por página. Los márgenes están ocupados por el comentario de Eustacio. Para que el comentario y el texto corresponda, el copista puede llegar a utilizar una página entera solo con el comentario. En los restantes folios, la caja es de 205x105 mm. Tinta negra.

Hay dos tipos de escritura: una grande para el cuerpo de la obra poética (3 mm) y otra pequeña para los comentarios (1 mm).

2. Jacobo Diasorino: ff. 104^v – 207^r; 205x110 mm; 23 – 24 líneas por página; tinta negra.
-

Este manuscrito fue un encargo del rey Enrique II para la Bibliothèque royale en Fontainebleau.

Signaturas anteriores: *Fontabl. – Reg. 2531; 1435 (Rigault); 1568 (Dupuy); 2531 (Clément)*.

Sellos de la Bibliothèque royale del s. XVII (rojo, mediano-pequeño, con un escudo con tres flores de lis y el texto *Bibliothecae Regiae*) en los ff. 1^r y 207^v.

a) Laffitte – Le Bars (1999) 22, 28, 101; Omont *Inventaire* III 32.

b) Amato, E. *Descrizione della Terra abitata. Dionisio di Alessandria. Prefazione, introduzione, traduzione, note e apparati di*. Milano: Bompiani, 2005; Brodersen (1994) 42 – 116; Chantraine (1977); Chavari (1992). No incluye este manuscrito en su estudio; Colovú, F. (Κολοβού, Φ.-Χ.) *Die Briefe des Eustathios von Thessalonike. Einleitung, Regesten, Text, Indizes (Beiträge zur Altertumskunde 239)*. Berlin – Boston: De Gruyter, 2006; Dindorf – Petau (1862); Kassel (1985); Maltese, E.-V. «Un nuovo testimone dell'Epistola di Psello a Giovanni Xifilino (Par. gr. 1277)». *Byzantion* 57 (1987): 427 – 432; Müller, C. *Geographi graeci minores* II. Paris: Firmin-Didot, 1882: 427 – 457; Raschieri, A.-A. *Guida delle terre abitate. Dionisi d'Alessandria, il Perietega; a cura di*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2004; Wirht, P. *Eustathii Thessalonicensis. Opera minora: magnam partem inedita. Recensuit*. Berlin: Walter de Gruyter, 2000.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁸⁶; Ficha en *Pinakes*⁶⁸⁷; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁸⁸

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁶⁸⁶ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Recueil de textes poétiques et rhétoriques. Grec 2731. 1437 Rigault. 1568 Dupuy. 2531 Clément*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000087664>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁸⁷ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2731*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52366/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁸⁸ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Recueil de textes poétiques et rhétoriques*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10723885t>. Última consulta: 03/06/2016.

69-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2743

Paraphrases variae in Psalmos.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

307x210 mm, <VII> 207 <'VI>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 207

UC1:

ff. 1^r – 2^v, 8^r – 190^f: Apollinaris Laodicensis, *Metaphrasis psalmorum*.

f. 3^r (l. 1 – 11): Johannes Geometra, *Carmen in David*.

ff. 3^r (l. 12) – 3^v: Cosmas Indicopleustes, *Topographia christiana*.

ff. 4^r – 7^v: Anonymus, *Excerpta varia e psalmis* (extractos).

f. 4^{rv}: Athanasius Alexandrinus, *Expositiones in psalmos*.

f. 4^{rv}: Nicetas Seides, *Conspectus librorum sacrum*.

ff. 5^r – 6^r, 7^{rv}: Georgius Nyssenus, *In inscriptiones psalmorum*.

ff. 6^v – 7^f: Johannes Chrysostomus, *Expositio in psalmum 41*.

ff. 190^v – 207^v: Johannes Geometra, *Canticorum metaphrasis*.

f. 207^v: Anonymus, *In psalterium*.

En blanco las hojas de guarda.

En el f. 1^r, en la parte superior, en tinta marrón un poco borrada, está escrito *Apollinari(i)s psalterium*. En la mitad inferior de la página está pegada la noticia del catálogo impreso y debajo, en tinta marrón oscuro, está escrita la signatura actual (2743). Debajo, centrado y en tinta negra, está escrito: *Volume de 207 feuillets | 7 Octobre 1887*. En el f. VII^r, en la mitad superior, se ha pegado una pieza de papel en la que, en tinta marrón, está descrito en latín el contenido del manuscrito, con la signatura 1476. En el f. 1^r, en el margen superior, en tinta marrón oscuro, está escrito *Codex Colb. Regius 2292 | 3*. Entre *Colb.* y *Regius*, en tinta marrón claro, una mano posterior ha añadido 1476.

Sobre el recto de la última hoja de guardia delantera se ha pegado una hojita que lleva la descripción del manuscrito hecha por Du Cange y Sevin. En verso de la última hoja de guarda trasera hay una mención de precio (30 sous) de los manuscritos de la familia De Mesmes.

Las hojas de guarda I, IV, 'III y 'VI son de pergamino.

Hojas de guarda I – II, V – VI, 'I – 'II y 'IV – 'V: papel de color blanco claro y gramaje medio. 302x206 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 17*.

ff. VII – 23, 48 – 87, 200, 203 – 204 y 207: papel de color blanco claro y gramaje medio-fino. 302x206 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 3*.

ff. 24 – 47 y 88 – 191: papel de color blanco claro y gramaje medio-fino. 302x206 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 1*.

ff. 192 – 199, 201 – 202 y 205 – 206: papel de color blanco claro y gramaje medio-fino. 302x206 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 11*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV, donde el bifolio exterior es de pergamino y el interior de papel) + 1xI (VI) + 26xIV (207) + 1xI ('II) + 1xII ('VI, donde el bifolio exterior es de pergamino y el interior de papel).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado dos veces. La foliación más antigua, en cifras arábigas y tinta marrón oscuro, está en la esquina superior externa del recto. En muchos folios esta cifra o bien ha desaparecido por la encuadernación o bien no se ha escrito. Por ello se ha hecho una segunda foliación moderna en la misma esquina, pero más cerca del texto, en tinta marrón claro y cifras arábigas.

La decoración es de la mano del copista. Consiste en títulos, subtítulos e iniciales decoradas en tinta rojo burdeos. En el f. 3^r ha dibujado una banda rectangular decorada con líneas cruzadas que tratan de cubrir el título que había sido escrito antes (*Κοσμή Ἰνδικοπλεύστου* etc.). En los ff. 8^v y 9^v hay bandas simples. En el f. 190^r, las últimas cuatro líneas del comentario del último salmo han sido destacadas del resto del texto y rubricadas. Están encuadradas por dos monocondilios que hacen la forma de la palabra *τέλος*. En el f. 7^v el texto está dispuesto en forma de cáliz.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 1*, realizada en 1561, como indica la fecha pintada en el corte delantero.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 207^v; 225x160 mm; tinta negra.

- a) ff. 1^r – 3^r (l. 11): texto a una sola columna de 230x90 mm; 28/30/22/11 líneas por página.
- b) f. 3^r (l. 12) – 3^v: texto ocupando toda la página, 230x130 mm; 11 y 38 líneas por página.
- c) ff. 4^r – 7^v: texto ocupando toda la página, 225x130 mm; 30 líneas por página (f. 7^v: 34).
- d) ff. 8^r – 207^v: hay tres niveles de escritura. En el primero (el que está más cerca del margen interno), el copista escribe una línea de cada dos con el texto de Apolinar ($\pm$ 30 líneas; 230x85 mm; 25, 49, 19, 99). La línea que ha quedado libre lleva glosas en tinta roja. En el segundo nivel, que es el del medio, el copista utiliza todas las líneas para copiar el texto de la *Septuaginta*, en la que la primera letra está, sistemáticamente, rubricada en rojo (número de líneas

variable; 225x37 mm, a 8 mm de la columna principal; 33, 47 – estos dos valores son variables, dependiendo la posición del verso a comentar –, 52). El tercer nivel de texto lo ocupa el comentario y está situado en el margen externo. Generalmente es una columna, pero puede extenderse también por el margen superior e inferior. A partir del f. 190^v el copista no usa el tercer nivel.

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 1476; Regius 2292.3*.

Sellos de la Bibliothèque royale, de comienzos del s. XVIII (grande, con el escudo de tres flores de lis) en los ff. 1^r y 207^v.

El estado de conservación, en general, es bueno. La encuadernación presenta desgastes naturales del uso (rozaduras, sol...) aunque también es posible que le haya afectado la humedad. Alguna mancha de óxido del papel, pero no afecta a la legibilidad del texto.

a) Jackson (2009) 113; Omont *Inventaire* III 33.

b) De Groote, M. «Joannes Geometres' Metaphrasis of the Odes: Critical Edition». *Greek, Roman and Byzantine Studies* 44 (2004): 375 – 410; De Groote, M. «The Manuscript Tradition of John Geometres' Metaphrasis of the Odes». *Revue d'histoire des textes* 2, n.s. (2007): 1 – 19; Garzya, A. (ed.) *Topografia cristiana: Libri I – V*. Napoli: M. D'Auria, 1992; Ludwich (1892); Ludwich (1912); McDonough, J. (ed.) *Gregorii Nysseni opera*, v. Leiden: Brill, 1962: 30, 108; Mercier (1946) 160 – 248; Mühlenberg (1975); Simotás, P. (Σιωτάς, Π.-Ν.) *Νικήτα Σεΐδου Σύνοψις τῆς Ἀγίας Γραφῆς (Analecta Vlatadon 42)*. Thessaloniki: n.c., 1984: 259; Wolska-Conus, W. *Cosmas Indicopleustès. Topographie chrétienne (Sources chrétiennes 141, 159, 197)*, 3. vol. Paris: Éditions du Cerf, 1968, 1970, 1973: I: 255 – 569; II: 13 – 373; III: 13 – 381.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁸⁹; Ficha en *Pinakes*⁶⁹⁰; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁹¹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁶⁸⁹ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Paraphrase des Psaumes (Apolinaire de Laodicee) et des Odes (Jean Géomètre). Grec 2743. Colbert 1476. Regius 2292.5*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000088926>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁹⁰ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2743*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52378/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁹¹ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Paraphrase des Psaumes (Apolinaire de Laodicee) et des Odes (Jean Géomètre)* <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10722320v>. Última consulta: 03/06/2016.

70-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2752

Johannes Tzetzes, *Antehomerica, Homerica et Posthomerica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

280x205 mm, <III> 103 <'III> (+ 60b, 104 – 106; -68).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 103.

UC1:

ff. 1^r – 32^r: Johannes Tzetzes, *Antehomerica*.

ff. 32^v – 69^r: Johannes Tzetzes, *Homerica*.

ff. 69^v – 103^v: Johannes Tzetzes, *Posthomerica*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^{rv}, 3^r, 4^v – 5^r, 7^r, 11^v, 12^v – 13^r, 14^r, 15^r, 16^r, 17^r, 19^v, 20^v – 21^r, 22^r, 24^r, 26^r – 27^r, 28^v, 30^r, 34^{rv}, 35^v, 36^v, 37^{rv}, 40^v, 42^r, 43^v, 45^r, 47^v – 48^r, 50^r – 52^v, 53^v – 54^v, 56^{rv}, 58^v, 59^v – 60^r, 60b^v, 62^r, 64^r, 65^v, 67^{rv}, 71^r, 74^r, 75^v, 78^r, 79^v, 80^v – 81^r, 83^r – 84^r, 86^v, 89^{rv}, 91^v, 93^r, 94^r, 95^r, 97^r y 104^r – 106^v.

En la contracubierta delantera, en el centro, está pegada una pieza de papel con un resumen del contenido del códice en latín. Debajo, una mano posterior ha escrito *cod. chart. 11 fasc.*. Debajo está escrita una signatura anterior (2310). En el f. 1^r, en la mitad superior, está escrito: *Codex. Colb. Regius 2787 | 3 · 3*. Una mano posterior ha escrito, entre *Colb.* y *Regius*, 2310. Debajo hay un título en griego que no está terminado, de la mano del copista. En el verso de la última hoja de guarda trasera hay una mención de precio (20 sous) de los manuscritos de la familia De Mesmes.

A lo largo del manuscrito hay numerosos espacios: no son lagunas en las que falte texto, sino huecos que el copista dejó para copiar comentarios, pero nunca realizó ese trabajo. Al comienzo del segundo poema hay escolios marginales con lecturas diferentes.

Hojas de guarda I – III y 'I – 'III: papel de bastante gramaje. 279x205 mm, plegado en folio. Filigrana *Couronne 2*.

ff. 1 – 106: papel occidental, denso y opaco, pulido. 279x205 mm, plegado en cuarto. Puntizones horizontales a 23 – 25 mm, 17 corondeles en 20 mm. Filigrana inidentificable.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 10xIV (80) + 1xV (90) + 2xIV (106) + 3 ff. ('III).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

Ha sido foliado en el recto en tinta roja amarronada en cifras arábigas hasta el f. 20, puede que por el propio copista. Desde el f. 21 hasta el 104, el número, escrito en tinta negra, ha sido raspado, por lo que otra mano los ha foliado en tinta roja. Esa misma persona hizo algunas anotaciones en el manuscrito, en la numeración de los versos. Los ff. 104 – 106 no están foliados.

La decoración es inexistente.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 1*. En uno de los entrenervios está grabado en dorado: *CAR<MEN> | DE BEL<LO> | TRO<JAE>*. Cabezada verde.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 103^v; 180x115 mm; no se puede establecer un número de líneas de página general para todo el texto, puesto que el copista ha dejado espacio tanto para comentarios como para títulos que no se realizaron. Por ello, algunas páginas solo tienen una línea escrita y otras 20. Tinta rojo amarronado.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 2310; Regius 2787.3.3*.

Sellos de la Bibliothèque royale de comienzos del s. XVIII en los ff. 1^r y 103^v.

Este manuscrito, llamado *P* en la tradición de los poemas iliáticos de Tzetzes, es un apógrafo directo del Par. suppl. gr. 95 (*H* en los stemmata), manuscrito del s. XIV. Leone indica que estos dos manuscritos parisinos tienen las correcciones de una misma mano, que él llama ϕ . Este corrector podría ser el propio Diasorino, que habría corregido su modelo a la vez que hacía la copia. El manuscrito *H* tiene la misma fuente que el Monac. gr. 546 (*G* en los stemmata), manuscrito copiado en 1505, de un prototipo no conservado (*z* en su stemma).

La letra es muy cuidada, parece que estaba preparando una edición de lujo.

a) Jackson (2009) 113; Omont *Inventaire* III 35.

b) Jacobs, F. (ed.) *Ioannis Tzetzae Antehomerica, Homerica et Posthomerica*. Leipzig: Libraria Weidmannia, 1731; Leone, P.-M.-L. «Sulla tradizione manoscritta dei Carmina Iliaca di Giovanni Tzetzes I». *Sutid Albanologici, Balcanici, Bizantini e Orientali in onore di G. Valentini (Studi albanesi 6)*. Firenze: L. S. Olschki, 1986: 295 – 346; Leone, P.-L.-M. (ed.) *Ioannis Tzetzae. Carmina Iliaca*. Catania: CULC, 1995: VI – VII; Maltomini, F. «Nouvelles recherches sur les sylloges mineures d'épigrammes grecques». *Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes* 85 (2011): 295 – 318.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁹²; Ficha en *Pinakes*⁶⁹³; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁹⁴

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

71-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2793

Anon., *scholia in varia opera Aeschyli*.

s. XVI^{med} (ca. 1549 – 1550), París, papel occidental.

213x148 mm, <III> 159 <'III>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 159.

UC1:

ff. 1^r – 159^v: Anonymus, *Commentaria in Aeschyli opera*.

ff. 1^r – 4^r (l. 16): *Vita Aeschyli*.

ff. 4^r (l. 17) – 4^v: *Catalogus operum*.

ff. 5^r – 61^v (l. 2): *Scholia in Prometheus vinctum*.

ff. 61^v (l. 3) – 107^v (l. 15): *Scholia in VII ad Tebas*.

ff. 107^v (l. 16) – 159^v: *Scholia in Persas*.

En blanco las hojas de guarda.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel en la que, en tinta marrón, se lee: 3318 | *Scholia vetusta qui in Aeschyli tragodias, | Prometheus vinctum, fol. 11, Septem ad | Thebas, fol. 61 v., in Eumenidos fol. 107v. | Conferenda cum editi Henri Stephani | eadem habenturque cod. 3331 | cod. ch. ver.* Una mano posterior ha añadido, en el espacio interlineal entre la primera y la segunda línea, lo siguiente: *in quibusdam ab editis discrepantia* y ha cancelado *eumenidos* para escribir encima, en el espacio interlineal, *Persas*. A la última línea le ha añadido, encima de *ver.*, *16 fas*. En el f. 1^r, probablemente de la mano de Constantino Paleocapa, en tinta marrón oscuro, está escrito: + *σχόλια εἰς τὸν Αἰσχύλον τρεῖς | τραγωδίας τοῦ Αἰσχύλου*,

⁶⁹² Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Jean Tzétzès, Antehomerica, Homerica, Posthomerica. Grec 2752. Ancienne cote : Colbert 2310. Ancienne cote : Regius 2787.3.3: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000087614>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁹³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2752: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52388/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁹⁴ Bibliothèque nationale de France. *Gallica*. Jean Tzétzès, Antehomerica, Homerica, Posthomerica: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10722466k>. Última consulta: 03/06/2016.

Προ- | μηθέα δεσμότα. ἐπὶ ἐπὶ βῆβαι(sic), | Εὐμένιδες: + B. Él mismo ha cancelado τὸν αἰσχύλον. En la mitad inferior de la misma página, en tinta marrón, está la signatura actual (2793). Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el centro del margen superior, en tinta marrón claro, está la cifra MDCCLXIV, que ha sido cancelada. En la esquina superior interna, en tinta marrón oscuro, se ha escrito 1924. Debajo de esta cifra, en tinta marrón claro, hay una raya y la cifra 3318.

A lo largo de la obra hay alguna anotación marginal (correcciones y lecturas divergentes) en tinta marrón claro, seguramente de la mano de alguno de los otros copistas de Fontainebleau.

Hojas de guarda I – III: papel occidental de poco gramaje y color crema, 208x142 mm. Puntizones horizontales a 21 – 23 mm, 22 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 1 – 159: papel occidental, de gramaje medio y color blanco. 208x142 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot I*.

Hojas de guarda ‘I – ‘III: papel occidental, de gramaje medio y color blanco. 208x142 mm, plegado en folio. Filigrana *Cerf I*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, seguramente un binión y el correspondiente de III está pegado en la cara interna de la tapa superior) + 20xIV (159) + 3 ff. (‘III, de nuevo, seguramente otro binión con el correspondiente de ‘I pegado en la cara interna de la tapa inferior).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábigas cerca de la esquina superior externa de la caja de escritura del recto. Ha foliado ‘I como 160, pero lo ha tachado. Una mano posterior, moderna, ha foliado la primera hoja de guarda en la esquina superior externa del recto en lapicero con una cifra romana, pero no ha foliado las restantes hojas de guarda.

Hay numeración de cuadernillos en tinta marrón y cifras arábigas en la esquina inferior externa del recto del primer folio del cuaderno, aunque no es siempre visible, pues ha sido cortada al encuadernar el volumen.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos distintivos para marcar el comienzo y el final de una obra o capítulo, iniciales y alguna indicación marginal (capítulos o secciones, otras lecturas) en tinta rojo burdeos. El f. 61^v ha dibujado una cenefa de ondas con Π entre ellas, rematada en decoración vegetal, cuya función es separar el final de la primera obra comentada del comienzo de la siguiente. En el f. 63^v hay una inicial decorada con elementos vegetales. En el f. 107^v la separación entre obras solo se ha marcado con un pequeño elemento decorativo “de pico” y la indicación en tinta roja de fin de obra y el título de la

siguiente. También se ha escrito en rojo y en forma de triángulo invertido la indicación de fin de libro en el f. 159^v.

Encuadernación *alla greca* de Enrique II. En la tapa posterior se ven las marcas de cuatro broches (uno en la parte superior, otro en la inferior y dos en el lateral) cuya correspondencia se puede ver en el canto de la tapa delantera. En la parte inferior del lomo se ha pegado un tejuelo con la signatura actual, aunque no parece ser moderno y el texto está un poco ilegible. Doble cabezada, verde azulado y blanco crema la exterior y blanco y ocre la trenza interior.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 159^v; 150x85 mm; 20 líneas por página (f. 159^v: 18); tinta marrón.
-

Este manuscrito fue un encargo del rey Enrique II para la Bibliothèque royale en Fontainebleau.

Signaturas anteriores: *Fontabl. – Reg. 3318*.

Sellos pequeños, rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regia* en los ff. 1^r y 159^v.

El estado de conservación general es bueno. En la encuadernación hay alguna mancha y ha perdido parte de sus elementos. En el cuerpo del papel hay alguna mancha de óxido y de humedad por los bordes, pero no afectan a la legibilidad del texto.

- a) Laffitte – Le Bars (1999) 29, 101; Muratore (2009) II 102; Omont *Inventaire* III 41.
- b) Dänhardt, O. *Scholia in Aeschlyi Persas*. Leipzig: Teubner, 1894; Herington, C.-J. (ed.) *The older scholia on the Prometheus Bound*. Leiden: E. J. Brill, 1972; Massa Positano, L. (ed.) *Demetrius Triclinius: in Aeschlyi Persas scholia*. Napoli: Libreria Scientifica Editrice, 1963². No menciona este manuscrito; Morochó Gayo, G. *Scholia in Aeschlyi Septem adversus Thebas*. León: Universidad de León, secretariado de publicaciones, 1989. No menciona este manuscrito.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁶⁹⁵; Ficha en *Pinakes*⁶⁹⁶; Objeto digital en *Gallica*.⁶⁹⁷

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁶⁹⁵ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 2793*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000022973>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁹⁶ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2793*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52430/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁶⁹⁷ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 2793*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10722409f>. Última consulta: 03/06/2016.

72-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2830

Varia.

s. XVI^{med} (ca. 1545), Quíos/norte de Italia (ff. 125 – 172), papel occidental.

213x156 mm, <III> 285 <'III>.

Constantino Paleocapa, ff. 1 – 123.

Jacobo Diasorino, ff. 125 – 129, 137 – 139, 141 – 146, 167, 170 – 172.

Copista anónimo 13, ff. 131 – 137, 139 – 141, 146 – 156, 158 – 166, 168 – 170.

Jorge Mosco, ff. 175 – 192.

Copista anónimo 14, ff. 201 – 230.

Zacarías Calierges, ff. 232 – 239.

Copista anónimo 15, ff. 240 – 285.

UC1:

ff. 1^r – 76^v: Aristophanes comicus, *Plutus cum scholiis*.

ff. 77^r – 107^v: Ps. – Marcus Porcius Cato, *Dystica moralia*, a Maximo Planude *graece versa*.

ff. 109^r – 123^v: Homerus, *Ilias liber IV, cum scholiis*.

ff. 125^r – 129^r (l. 11): Theophrastus philosophus, *Characteres*.

f. 129^r (l. 12 – 23): Manuel Corinthius rhetor, *Canones in S. Deiparam*.

ff. 131^r – 172^v: Boetius, *De dialectica*, a Maximo Planude *graece versa*.

ff. 175^r – 192^v: Galenus medicus, *De pulsibus libellus ad Tirones*.

ff. 201^r – 216^v: Matthaeus Blastares, *De figuris artis rhetoricae*.

ff. 217^r – 223^v: Anonymus, *Fragmenta de cosmographia*.

ff. 224^r – 230^r: Orus grammaticus, *De vocibus plures significationes habentibus*.

ff. 232^r – 236^v: Epiphanius Constantiensis, *De mensuris et ponderibus*.

ff. 237^r – 239^r: Anonymus, *Opusculum de conscribendarum epistolarum ratione*.

ff. 240^r – 252^r (l. 12): Nicolaus Methonensis, *Adversus Latinos de Spiritu Sancto*.

ff. 252^r (l. 13) – 267^v (l. 14): Nicolaus Methonensis, *Adversus Latinos de azymis*.

ff. 267^v (l. 15) – 272^v (l. 9): Petrus Antiochenus, *Responsio ad epistolam Michaelis Cerularii*.

ff. 272^v (l. 10) – 276^v (l. 22): Isaac Angelus Comnenus II, *Epistola ad episcopum Strogoni*.

ff. 276^v (l. 23) – 281^v (l. 15): Eustratius Nicaenus, *De Spiritu Sancto 1 – 6*.

ff. 281^v (l. 16) – 285^v: Petrus Chrysolanus, *Dialogus cum Johanne Phurne*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 108^{rv}, 124^{rv}, 129^v – 130^v, 157^{rv}, 166^v, 173^r – 174^v, 193^r – 200^v y 230^v – 231^v.

En el f. 1^{rv} hay un índice de contenido en griego de la mano posiblemente de Constantino Paleocapa: + τάδε περιέχεται ἐν τῷδε τῷ βιβλίῳ | + Ἀριστοφάνους Πλοῦτος, μετὰ σχολία | + Κάτωνος Γνωμαὶ ἐξελληνισθεῖσαι Μαξίμῳ τῷ Πλανούδῃ | + Ὀμήρου Ἰλιάδος δ' | + Θεοφράστου Χαρακτήρες | + Βοετίου περὶ τέχνης διαλεκτικῆς | + Γαληνοῦ πρὸς Τεῦθραν ἐπιστολή, περὶ εὐσυνόπτων σφυγ- | μῶν | + Ματθαίου τοῦ Βλασάρες, περὶ διαιρέσεως τῶν σχημάτων | τῆς ῥητορικῆς τέχνης | + περὶ πολυσημάτων λέξεων ἐκ τοῦ Ὄρου | + τοῦ ἁγίου Ἐπιφανίου περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν | + περὶ ἐπιστολομαίου χαρακτήρος | + Νικολάου ἀρχιεπισκόπου Μεθώνης περὶ τῆς τοῦ ἁγίου Πνεύματος ἐκπορεύσεως | + Πέτρου Ἀντιοχείας ἀντίγραμμα πρὸς τὸν Κωνσταντι- | νοπόλεως κυρίου Μηχάηλ(sic) | + Δημητρίου τοῦ Τορνίκου περὶ τῆς ἐκπο- | ρεύσεως τοῦ ἁγίου Πνεύματος | + Εὐστρατίου μετροπολίτου Νικαίας ἑκθασίς τῆς | γεγονίας διαλέξεως πρὸς Γρασολάνον ἀρχιε- | πίσκοπον Μεδιολάνων περὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος | + Πέτρου Λατίνου διάλεξις περὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, μετὰ | Ἰωάννου τοῦ Φουρνῆ. En el margen superior, en tinta marrón claro y pegado al borde: *in manu Pachomii: observa scripturam latinam*. Debajo, en la esquina superior externa, en tinta marrón: Γ. En la mitad superior de la página, hacia el exterior, está escrita la signatura actual (2830). En el f. 11^r se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 111^r se ha pegado una pieza de papel escrita en latín y en griego en tinta marrón, empezando por la signatura 3327, se da el contenido del manuscrito, con las páginas en las que está cada obra y el inicio de algunas de ellas. Al final está escrito *Cod. ch. varia ac recentiori manu scriptus*. En el f. 1^r, en tinta marrón oscuro, cerca de la esquina superior externa, está escrito 604. Al lado, más en la esquina, en tinta marrón claro, está la signatura 3327. Hacia el centro, cancelado por la mano que ha escrito 604, hay una cifra en números romanos (DLXIV).

Entre los ff. 1 – 76, 77 – 108 y 109 – 120 hay glosas marginales de la mano del propio copista, aunque parece que él no termina de copiar todas las del último texto (Homero). Las glosas marginales indicando el contenido del párrafo en los ff. 131 – 172 no parecen de la misma mano que la del texto principal. En el f. 230^v, en tinta marrón y de la mano del propio copista, hay pruebas de escritura (abreviaturas). Entre los ff. 240 – 285 hay glosas marginales de la mano del propio copista. En el f. 285^v, en la parte inferior y de la mano del propio copista, hay un colofón con la fecha (1535), aunque una parte la tapa el sello de la biblioteca.

Esquemas en tinta marrón y rojo burdeos de la mano del copista en los ff. 169^v – 172^v y 201^r – 216^v. Entre los ff. 217 y 236 hay varios esquemas de astronomía en tinta negra y roja (f. 217^{rv}), luego en tinta marrón. En el f. 222^r hay un esquema en forma de árbol en diferentes tonos de tinta marrón.

En el f. 239^v había algo escrito en latín: *Jo. Calphurnius oratoriam artem grece | latineque Patavii gloriose docens, | librum hunc cum can^{ci}s reg. S. | Jo. in Viridario devotus [legativ] | · ut inde pro- | fitiens lector sis | gratus.*⁶⁹⁸ El texto ha sido cancelado y en su lugar se ha pintado un ser de aspecto demoniaco y debajo se ha escrito la siguiente leyenda en griego: *τέρας εὐρεθὲν ἐν τῷ ὀχήματι τοῦ θεοῦ.*

Hojas de guarda: papel de gramaje medio-fino, que suena al pasarlo, y de color claro. 206x154 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettres assemblées* 5.

ff. 1 – 24: papel de gramaje medio y aspecto satinado, color crema. 206x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Ancre* 5.

ff. 25 – 32, 49 – 56 y 232 – 239: papel de gramaje medio-fuerte y aspecto satinado, de color crema. 206x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Arbalète* 2.

ff. 33 – 48 y 57 – 123: alternan dos papeles, ambos del mismo tono de color crema:

- papel de gramaje medio. 206x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Chapeau* 7.
- papel de gramaje más fino y en ocasiones satinado (especialmente el de los ff. 73 – 83). 206x154 mm, plegado en folio. La filigrana consiste en dos *3 / B* unidos en la esquina externa de la página. Quizá sea la contramarca de alguna de las dos filigranas con las que alterna.

f. 124: papel de poco gramaje y color claro, 206x154 mm. Puntizones horizontales a 17 mm., 21 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

ff. 125 – 130: papel de poco gramaje y color crema. 206x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main* 11.

ff. 131 – 174: papel de gramaje medio y color crema claro. 206x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main* 7.

ff. 175 – 192: papel de gramaje medio y tono crema, pero los puntizones y los corondeles están muy poco marcados y apenas se pueden contar. 206x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Balance* 1.

ff. 193 – 200: papel de gramaje medio-fino y color crema. 206x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Armoirie* 9.

ff. 201 – 231: papel de gramaje medio pero flexible, color crema. 206x154 mm, plegado en cuarto. Filigrana variante de *Main* 8.

⁶⁹⁸ Hemos reconstruido nuestras lagunas de la lectura con Marcotte, D. «La bibliothèque de Calphurnius». *Humanistica Lovaniensia* 36 (1987): 184 – 211, esp. firma tipo 1 (p. 189). No parece que en este caso, además, se indicara el año MCCCCIII como en otros de sus volúmenes. Véase también Jatsopulu, V. (Χατζοπούλου, Β.) «Zacharie Calliergis et Alde Manuce : éléments d'un étude à l'occasion de la découverte d'un nouveau manuscrit-modèle de l'édition aldine de Sophocle». A. García Bravo e I. Pérez Martín (eds.) *The Legacy of Bernard de Montfaucon: Three Hundred Years of Studies on Greek Handwriting. Proceedings of the Seventh International Colloquium of Greek Palaeography (Madrid – Salamanca, 15-20 September 2008)*. Turnhout: Brepols, 2010: 197 – 207 y 781 – 784. esp. 201, n. 22.

Entre los ff. 240 y 285 alternan dos tipos de papel occidental de gramaje fino. 206x154 mm, plegado en cuarto. Uno tiene la filigrana *Main 12*, el otro *Main 13*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, parece que era un binión, pero ha perdido el primer folio, quizá es el pegado a la contracubierta delantera) + 9xIV (72) + 1xII (76) + 7 ff. (en realidad un binión al que le han pegado un f. –77– por delante con un talón y dos por detrás – 82 – 83) + 5xIV (123) + 1 f. (124, parece que añadido al cuadernillo anterior. Hay un talón entre 123 y 124) + 1xIII (130) + 1xIV (138) + 1xVI (150) + 4xIV (182) + 1xV (192) + 1xIV (200) + 13 ff. (213. Parece un senión con un folio pegado al final) + 1xV (223) + 2xIV (239) + 1xVIII (255) + 1xVI (267) + 18 ff. (285, quizá un senión más un ternión, integrado el primero entre los ff. 1 y 2 del segundo) + 3 ff. (‘III).

Hay un reclamante vertical en el f. 255^v.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro o negra en cifras arábigas por una mano posterior en la esquina superior externa del recto, numerando las hojas de guarda ‘I y ‘II como 286 y 287 (posteriormente ha sido cancelado). Hay otra foliación en letras latinas mayúsculas combinadas con un número arábigo en tinta marrón claro en la esquina inferior externa del recto (serie *aI...8 – zI...8, aaI...8 – kkI...8*).

Los cuadernillos están numerados en letras griegas minúsculas en tinta roja en el recto del primer folio del cuaderno, en la esquina inferior externa, pero no siempre es visible. Se puede ver en los ff. 1, 9, 17, 49 (serie $\alpha - \zeta$, no siempre visible), 131 – 175 (serie $\alpha - \theta$), 213 y 213 (α, β , fin de un cuaderno y comienzo de otro) y 240 – 285 (serie $\alpha - \gamma$).

En el f. 1^r, en tinta roja, el propio copista ha dibujado una *pyle* con decoración vegetal en la que se incluye el nombre del autor (escrito en rojo con la inicial en negro), de la obra (escrito en rojo) y del primer personaje que habla (escrito también en rojo). En el centro del margen superior, pegado al borde, hay una cruz con decoración, también en rojo. La primera inicial del parlamento del personaje está realizada en rojo y tiene decoración vegetal que se extiende por el margen interior. A lo largo de toda esta primera obra hay iniciales distintivas en rojo y en la misma tinta están los nombres de los personajes. En el f. 77^r, en tinta roja, de nuevo el copista ha dibujado, en el centro del margen superior, una especie de florón y debajo una cenefa simple de decoración vegetal. La palabra griega para *proemio* está escrita en tinta negra, con los espacios de rho y ómicron pintados en rojo. *Pooemium*(sic), por el contrario, está escrito en rojo. Entre ambas palabras hay también un elemento decorativo. En el f. 109^r hay títulos en rojo e iniciales decoradas con motivos vegetales por el margen interior. A lo largo de esta obra hay iniciales distintivas y algunas palabras destacadas.

En el f. 125^r el copista ha dibujado, en el centro del margen superior, justo encima del título, cuatro elementos geométricos decorativos en tinta marrón claro. Hay dos iniciales con una decoración muy simple en esta página, así como en los ff. 125^v,

126^{rv}, 127^v (aquí en tinta roja, quizá porque se le olvidó y lo hizo después), 128^{rv} y 129^r. Indicaciones de *τέλος* con tres cruces al final del texto.

Entre los ff. 131 – 172 no hay muchas iniciales distintivas en el texto principal, solo al comienzo (en el f. 131^r) y en los ff. 158^r y 169^r. Parece que han sido realizadas por la mano que copia las glosas, puesto que ha realizado mayúsculas distintivas en la misma tinta roja en la parte que copia.

El copista de los ff. 175 – 192 ha realizado un título en tinta rojo burdeos en el f. 175^r. A lo largo del texto hay iniciales distintivas en esa misma tinta.

En los ff. 201 – 216 se ha añadido, quizá en el momento previo a la encuadernación, un título en el margen superior en tinta rosa claro.

En el f. 232^r, en tinta rojo burdeos y de la mano del propio copista, dibujados en el margen superior hay tres elementos decorativos entre los que hay dos estrellas. Debajo está el título. Se ha realizado una inicial destacada, pero con una decoración simple. Hay iniciales distintivas a lo largo de toda la obra y al final el texto se ha dispuesto en forma geométrica.

En el f. 237^r hay elementos decorativos de nudos con remates vegetales en la parte superior, encima del título, amabas cosas realizadas en tinta rojo burdeos. En esa misma página hay mayúsculas con una decoración simple y mayúsculas distintivas hasta el f. 239^r. En el margen exterior, en el mismo color de tinta, hay numeración de párrafos. Al final el copista ha dispuesto el texto en forma geométrica y ha realizado un elemento decorativo.

En el f. 240^r, en tinta marrón claro y seguramente de la mano del copista, hay una cenefa de motivos geométricos con un remate vegetal en un lado y otro zoomórfico en el otro extremo, sobre el título. La inicial de este folio está decorada con motivos vegetales y hay iniciales distintivas. Una decoración semejante a la de este folio se encuentra en los ff. 252^r y 272^v. En el f. 267^v, de la mano del copista, en dos tonos de marrón, hay una cenefa que separa el final de una obra del comienzo de la siguiente. El título de la nueva obra está escrito en marrón y la primera inicial está decorada. Una decoración semejante hay en los ff. 276^v y 283^v.

Encuadernación *alla greca* de Enrique II. En la cubierta delantera, en letras doradas, está grabado el título del volumen (*ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΙΟΥΤΟΣ·ΚΑΙ | ΑΛΛΑ ΔΙΑΦΟΡΑ·Γ·*). En la parte inferior del lomo se ha pegado un tejuelo con la signatura actual. Cabezada doble, negra y blanca la exterior y la interior trenzada.

1. Constantino Paleocapa: ff. 1^r – 123^v.

2. Jacobo Diasorino: ff. 125^r – 129^r (l. 23); 170/175x105/110 mm; 30 – 37 líneas por página (f. 129^r, texto en dos columnas: 11 – 12).

f. 131^r (l. 1).

ff. 137^v (l. 15 – 20) – 139^r (l. 1 – 12); 155/160x90/95 mm; 20 líneas por página.

ff. 141^v – 143^v (l. 1 – 13), 144^r – 146^r (l. 1 – 2): 160x110 mm; 20 – 21 líneas por página.

f. 167^r: 155x110 mm; 19 líneas.

f. 170^r (l. 8 – 19).

esquemas de los ff. 170^v – 172^v.

Tinta negra.

3. Copista anónimo 13: ff. 131^r – 137^v (l. 1 – 14); 139^v (l. 13 – 20) – 141^r; 143^v (l. 14 – 21); 145^r (2 l. en el margen inferior); 146^r (l. 3 – 21) – 156^v; 158^r – 166^r; 167^v – 170^r (l. 1 – 8). Texto de 170^v.

4. Jorge Mosco: ff. 175^r – 192^v

5. Copista anónimo 14: ff. 201^r – 230^r

6. Zacarías Calierges: ff. 232^r – 239^r

7. Copista anónimo 15: ff. 240^r – 285^v

Este manuscrito se lo debió de vender Diasorino o Constantino Paleocapa al rey Enrique II para la Bibliothèque royale en Fontainebleau.

Los ff. 232 – 239 los copió Zacarías Calierges para Johannes Calphurnius. Esta parte procedería del monasterio de S. Giovanni di Verdara en Padua.⁶⁹⁹

Signaturas anteriores: *Fontabl. – Reg. 3327*.

Sellos pequeños, rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regia* en los ff. 1^r y 285^v.

Respecto al estado de conservación, muchos folios están reforzados con talones (quizá para poder encuadernarlos). La encuadernación muestra marcas de desgaste (rozaduras) sobre todo e la unión de las tapas con el lomo. El papel presenta alguna mancha de óxido.

a) Laffitte – Le Bars (1999) 101; Muratore (2009) II 102; Omont *Inventaire* III 46.

b) Browning, R. «Il codice Marciano gr. XI. 31 e la schedografia bizantina». *Miscellanea Marciana di Studi Bessarionei (a coronamento del v centenario della Donazione Nicena)*. Padova: Antenore, 1976: 21 – 34; Chantraine (1977); Diels (1906) I 86 – 87 (no lo menciona); *ibidem* II 30; Dindorf – Petau (1862); Dräseke, J. «Zu Eustratios von Nikäa». *Byantinische Zeitschrift* 5 (1896): 319 – 336; Garofalo, I. «Prolegomena à l'édition du 'De Pulsibus ad Tirones' de Galien». A. Roselli (ed.) *Storia della tradizione e edizione dei medici graeci. Atti del VI Colloquio Internazionale, Paris, 12 – 14 aprile 2008 (Collectanea 27)*. Napoli: M. D'Auria,

⁶⁹⁹ Véase la nota anterior.

2010: 89 – 108; Marcotte, D. «La bibliothèque de Calphurnius». *Humanistica Lovaniensia* 36 (1987): 184 – 211; Pontani, F. *Sguardi su Ulisse: la tradizione esegetica greca all'Odisea* (Sussidi eruditi 63). Roma: Edizione di Storia e Letteratura, 2011: 462, n. 1043.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷⁰⁰; Ficha en *Pinakes*⁷⁰¹; Objeto digital en *Gallica*.⁷⁰²

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

73-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2859

Anon., *Paraphrasis in Dionysii Alexandrini orbis descriptionem, praemissa Dionysii vita*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

212x150 mm, <VI> 53 <VII>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 53.

UC1:

f. 1^r (l. 1 – 18): Anonymus, *Dionysii vita*.

ff. 1^r (l. 18) – 53^v: Anonymus, *Paraphrasis in Dionysii Alexandrini orbis descriptionem*.

En blanco las hojas de guarda.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pieza de papel en la que se ha escrito, en tinta marrón: *Anonymi liber de | geographia et | Dionysii †Periegetae† | provvissimum †excerptis†*. En el f. 1^r, en el centro, se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. VI^r, en el centro de la página, en tinta negra, está escrito: *Volume de 53 feuillets | 15 Octobre 1887*. En el f. 1^r, en el centro del margen superior, en tinta marrón está la marca de precio de los manuscritos de De Mesmes (*dix ving dix huit*). En la esquina superior externa de la misma página, en tinta marrón: *Cod. Colbert. Regius | 3300 | 5*. En tinta marrón más claro, una mano posterior ha añadido, entre

⁷⁰⁰ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Grec 2830: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023015>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷⁰¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2830: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52468/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷⁰² Bibliothèque nationale de France. *Gallica*. Grec 2830: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10722969t>. Última consulta: 03/06/2016.

Colbert. y Regius, 4928. En el f. 'VII^v, en tinta negra: cod. chart. 16 fasc. scriptum quo continentur Anonymi paraphrasis | inedita in Dionysium Periegetem ibi laudantur Eratosthenem, Ar- | temidorus et Hesiodus. Normalmente esta indicación va al principio, pero parece que se equivocaron al encuadernar el volumen.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales de la mano del propio copista en las que anota lecturas diferentes, aunque parece que hay otra mano (¿Constantino Paleocapa? véase la nota del f. 22^r) haciendo correcciones en el texto (por ejemplo, en los ff. 17^v – 18^r, 26^r). Al final de su revisión ha escrito *οὐδὲν λείπει*.

Las hojas de guarda I, IV, 'IV y 'VII son de pergamino.

Hojas de guarda II – III: papel de gramaje medio y color crema. 208x143 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Lettres assemblées 2*.

ff. 1 – 24, 27 – 40, 49 – 'III: papel de poco gramaje, que suena al pasarlo, de color crema. 208x143 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Armoirie 10*.

ff. 25 – 26, 31 – 48: papel de un gramaje un poco más grueso que el anterior, que también suena al pasarlo, de color blanco crema. 208x143 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV) + 2 ff. (VI) + 5xV (48) + 1xIV ('III) + 4 ff. ('VII).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta gris por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto.

Los cuadernos están doblemente señalados en el recto del primer folio de cada uno: en la esquina superior externa, en tinta marrón claro, en cifras arábigas (serie I – 6), seguramente del taller de la encuadernación actual, y en la esquina inferior externa, a veces cortado, en cifras griegas (serie α – ζ).

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Comprende únicamente la inicial decorada con motivos vegetales en tinta rojo burdeos en la parte inferior del f. 1^r.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 1*. En el hueco que queda justo en el centro del lomo se había pegado una pieza de papel, pero hoy en día está muy deteriorada e ilegible. Cabezada azul y amarilla.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 53^v; 150x85 mm; 24 líneas por página; tinta marrón oscuro.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se

lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 4928*; *Regius 3300.5*.

Sellos rojos, pequeños, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 53^v.

El estado de conservación es bueno, aunque tiene rozaduras en la piel.

a) Hoffmann (1985) 105, n. 189; Jackson (2009) 115; Muratore (2006) 106; Omont *Inventaire* III 50.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷⁰³; Ficha en *Pinakes*.⁷⁰⁴

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

74-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2868

Apollinaris Laodicens, *Metaphrasis psalmorum*.

s. XVI^{med} (ca. 1545 – 1550), París, papel occidental.

212x152 mm, <III> 164 <'III> (+ 165 – 168).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 164.

UC1:

ff. 1^r – 164^v: Apollinaris Laodicens, *Metaphrasis psalmorum*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 164^v – 168^v.

En la cara interna de la tapa superior, en la mitad superior, se ha pegado una pieza de papel en la que, en tinta marrón oscuro, está escrita la signatura 2917 y a continuación, en una tinta marrón más claro por otra mano, *Codex 16 fasc. | Apollinaris metaphrasis | Psalterii*. En el f. 1^r, hacia la mitad, se ha pegado la noticia del catálogo moderno. Debajo, en tinta marrón oscuro, está escrita la signatura actual (2868). En el f. 1^r, hacia el centro del borde superior, en tinta marrón, hay una cifra en números romanos (MDLXV) que una mano posterior ha tachado con tinta marrón oscuro para escribir, cerca de la esquina superior externa, 1706. Debajo, en tinta marrón claro, otra

⁷⁰³ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Grec 2859: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023046>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷⁰⁴ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2859: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52497/>. Última consulta: 21/06/2016.

signatura (2917). En el margen interior, al lado del título, en tinta marrón oscuro, está escrito un 43 con una raya encima.

Hojas de guarda: papel de gramaje medio-fino y color crema. 205x148 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Cerf I*.

ff. 1 – 168: papel de gramaje medio-fino y color crema. 205x148 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot I*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 21xIV (168) + 3 ff. (‘III).

No hay reclamantes. Por el contrario, hay numeración de cuadernillos en cifras griegas en tinta marrón oscuro en el centro del margen inferior del recto del primer folio y del verso del último (serie $\alpha - \kappa\alpha$), aunque el último es de una mano diferente (en tinta marrón claro). También están numerados con letras latinas mayúsculas en tinta marrón en la esquina inferior externa del recto del primer folio del cuaderno, aunque la mayoría de las veces no es visible, pues ha sido cortado al encuadernarlo.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábigas en esquina superior externa de la caja de escritura del recto de todos los folios escritos y de 165, aunque aquí luego lo ha tachado.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en epígrafes, títulos e iniciales distintivas sin una decoración muy elaborada y números marginales en tinta rojo burdeos. En el f. 1^r, encima del título, hay una cenefa de motivos vegetales.

Encuadernación *alla greca* de Enrique II. En la cubierta delantera está grabado el título del volumen (*ΑΠΟΛΙΝΑΡΙΟΥ ΜΕΤΑΦΡ. ΕΙΣ | ΤΟΝ ΨΑΛΤΗΡΑ*). En la parte inferior del lomo se ha pegado un tejuelo octogonal con la signatura actual escrita en tinta marrón. Cabezada doble, la exterior azul y blanca y la interior trenzada en rosa y blanco.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 164^v; 130/140x85 mm; 18 – 19 líneas (f. 1^r: 17); tinta marrón oscuro o negro.
-

Este manuscrito fue un encargo del rey Enrique II para la Bibliothèque royale en Fontainebleau.

Signaturas anteriores: *Fontabl. – Reg. 2917*.

Sellos rojos, pequeños, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 164^v.

El estado de conservación no es malo. Presenta signos de desgaste en la encuadernación (ha perdido elementos por ataque biológico). El papel, por su parte, presenta manchas de óxido, también hay alguna hoja mordida y por el borde está levemente oscurecido, pero no afecta a la legibilidad del texto.

- a) Laffitte – Le Bars (1999) 101; Omont *Inventaire* III 52.
- b) Ludwich (1892); Ludwich (1912); Mühlenberg (1975).
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷⁰⁵; Ficha en *Pinakes*⁷⁰⁶; Objeto digital en *Gallica*.⁷⁰⁷

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

75-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 2973

Matthaeus Camariota, *Epitome rhetorica ex Hermogenis operibus*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

204x145 mm, <VI> 63 <'VI>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 63.

UC1:

ff. 1^r – 63^r: Matthaeus Camariota, *Epitome Rhetoricae Hermogenis*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 63^v.

En el f. 1^r, en la parte superior, se ha pegado una pieza de papel en la que está escrito en tinta marrón: *Matthaei Camariotae Epitomis Rhetoricis | ex rhetoricis Hermogenis*, y en la parte inferior 3866 | *vide Bibl. †Labbei† p. 109*. En el espacio en blanco que queda en el centro, otra mano ha anotado en tinta marrón oscuro o negra: *Cod. Membr. 16 fasc. ineditus* y debajo, en tinta negra, *Volume de 63 feuillets | 18 Decembre 1885*. En la mitad inferior, en tinta marrón, está escrita la signatura actual (2973). Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en la esquina interior del margen superior, en tinta marrón, hay una *T*. A continuación, en el centro, en tinta marrón claro, la cifra *neuf vingt huit*. En la esquina superior externa, en tinta marrón oscuro, está escrito: *Codex Colbert | Regius | 3272 | 3*. En tinta marrón más claro, entre *Colbert* y *Regius*, una mano posterior ha escrito 3866.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales con añadidos o lecturas diferentes de la mano del propio copista.

⁷⁰⁵ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Grec 2868: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023056>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷⁰⁶ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2868: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52506/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷⁰⁷ Bibliothèque nationale de France. *Gallica*. Grec 2868. *APOLLINARIS. Auteur du texte*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b52000995b>. Última consulta: 03/06/2016.

Las hojas de guarda I, IV, 'III y 'VI son de pergamino.

Hojas de guarda II – III, V – VI, 'I – 'III y 'IV – 'V: papel de gramaje medio y tono claro. 200x137 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main 4*.

ff. 1 – 63: papel de poco gramaje pero espeso (cuesta ver los puntizones con la hoja de luz), que suena al pasaro, de color crema claro. 200x137 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 18*.

El código se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV) + 1xI (VI) + 7 ff. (7, un cuaternión que ha perdido uno de los primeros folios, aunque no hay talones) + 7xIV (63) + 1xI ('II) + 1xII ('VI).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El código ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, subtítulos, indicaciones de epígrafes en el margen o dentro del texto y numeración de capítulos en tinta rojo burdeos. En el f. 1^r ha dibujado una cenefa geométrica. En el f. 7^v, hay elementos decorativos individuales similares a los de la cenefa.

Encuadernación de la familia De Mesmes *tipo 2*. En la parte superior del lomo había un tejuelo anterior, hoy en día ilegible. En la parte inferior se ha pegado un tejuelo octogonal con la signatura actual. Cabezada amarilla y verde azulado.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 63^r; 150x85 mm; 20 líneas por página; tinta marrón.

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 3866; Regius 3272.3*.

Sellos grandes, rojos, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 63^v.

El estado de conservación es bueno. Las manchas de óxido del papel o de humedad no afectan al texto. Únicamente en los ff. 23^v – 24^r hay una mancha causada por otro papel entintado o por ceniza que ha emborronado el texto, pero todavía es legible.

a) Jackson (2009) 117; Omont *Inventaire* III 77.

b) Smith, O.-L. (ed.) *Scholia graeca in Aeschylum quae extant omnia*. Leipzig: Teubner, 1976.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷⁰⁸; Ficha en *Pinakes*.⁷⁰⁹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

76-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 3023

Varia.

ss. XV – XVI^{med} (f. 158 y líneas entre ff. 140 – 154: ca. 1549 – 1550), Italia (ff. 1 – 157) y París (f. 158), papel occidental.

231x162 mm, <III> 158 <III> (+ 7b, 159 – 160).

Copista anónimo 16, ff. 1 – 31, 44 – 47.

Copista anónimo 17, ff. 32 – 43.

Copista anónimo 18, ff. 48 – 71.

Copista anónimo 19, ff. 72 – 157.

Jacobo Diasorino, f. 158 y líneas entre los ff. 140 – 154.

UC1:

ff. 1^r – 24^r (l. 12) ζy 32^r – 43^v? : Libanius, *Declamationes*.

ff. 24^r (l. 13) – 24^v (l. 6): Theodora Augusta, *Epistula ad Belisarium*.

ff. 24^v (l. 7) – 31^v y 44^r – 46^v (l. 8): Anonymus, *Opusculum de barbarismo, de solecismo et de syntaxi*.

ff. 46^v (l. 9) – 47^r (l. 12): Anonymus, *De variis foetus in utero statibus*.

ff. 47^r (l. 13) – 47^v: Anonymus, *De IV Evangeliiis*.

ff. 48^r – 60^r (l. 21): Plutarchus, *De garrulitate*.

ff. 60^r (l. 22) – 65^r (l. 14): Plutarcus, *De cupiditate divitiarum*.

ff. 65^r (l. 15) – 66^r: Plutarcus, *Animine an Corporis affectiones sint peiores*.

ff. 67^v – 70^v: Plutarchus, *Aqua an ignis sit utilior*.

UC2:

ff. 72^r – 78^r y 80^r – 158^v: Dionysius Alexandrinus, *Orbis descriptio cum Eustathii Thessalonicensis commentarii*.

⁷⁰⁸ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Grec 2973: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023175>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷⁰⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 2973: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52613/>. Última consulta: 21/06/2016.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 66^v – 67^r, 71^{rv}, 78^v – 79^r y 159^r – 160^v.

En el f. 1^r, en la parte, superior externa, hay una *Δ*. En el centro de la página, seguramente de la mano de Constantino Paleocapa, en tinta marrón oscuro, hay un índice de contenidos en griego: + *τάδε περιέρχεται ἔνθαδε* | + *Εὐσταθίου ἐξήγησις εἰς τὴν τοῦ Διονυσίου περιήγησιν* | + *Λιβανίου μελέτη, ἀντιλογίας Ἀχιλλέως πρὸς Ὀδυσσεῆα* | + *Πρεσβευτικὸς πρὸς τοὺς Τρώας ὑπὲρ τῆς Ἑλένης Μενέλαος* | + *τῆς βασιλίδος Θεοδώρας ἐπιστολὴ πρὸς Βελισάριον* | + *συντάξεις τινῶν ῥημάτων* | + *Λιβανίου μελέτη. οὕτως ἄρχουσα ἢ ἐπιγραφὴ, δύσκολος γῆ-* | *μας λάλον γυναῖκα* | + *περὶ ἀδολεσχίας* | + *περὶ φιλοπλουτίας* | + *περὶ τοῦ πότερον ὕδωρ ἢ πῶρ χρησιμώτερον*. Antes del comienzo de la nota estaba escrito, en tinta marrón claro, *εὐσταθίου ἐξ*, pero ha sido raspado. En el f. 1^v, hacia la mitad, se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 11^r, hacia la mitad, se ha pegado una pieza de papel en la que han escrito, al menos, dos manos, en tinta marrón oscuro: 3248 | *Libani declamationes aliquot quarum* | *iud ex initio codicis praefigum fol 1* | 31, 48, 60, 65, 67... | *Imperatricis Theodoraē epistula ad* | *Besarionem f. 24* | *de barbarismo f. 24v* | *verborum sintaxis fol. 25 44* | *inct. ἀγορανυμῶ etc.* | *Dionysii Alexandrini* †……† | *descriptio cum commentariis Eustathii, ut* | *in edd. fol. 71*. Delante de *Dionysii* hay un *Eustathi* cancelado. En la parte inferior está escrito: *cod. ch. haud antiq. sat. bonas notas*. Supralineal, encima de *ch.*, alguien ha añadido: *16 fsc*. En el f. 1^r, en el centro del margen superior, en tinta marrón, hay una cifra romana (*DCCCLXXVI*) que alguien ha cancelado con tinta marrón oscuro o negro para escribir luego, cerca de la esquina superior externa 956 (la última cifra corregida a 7). Debajo, en tinta marrón claro, hay otra signatura (3248). En el f. 72^r, en el centro del margen superior, aunque cortado, en tinta marrón hay una nota (*iv+ προηγούμεν*) que no parece de la mano del copista de esa parte.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales de la mano de los copistas.

Hojas de guarda: papel de poco gramaje y color claro. 225x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Lettres assemblées* 5.

ff. 1 – 47: papel de gramaje medio, de tacto duro. 225x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Mont* 4.

ff. 48 – 71: papel de poco gramaje y color claro, pero bastante tupido. 225x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Ancre* 3.

ff. 72 – 151, 153, 155 – 157 y 159: papel de gramaje medio y color claro. 225x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Arbalète* 1.

ff. 154 y 158: papel de poco gramaje y color claro. 225x158 mm, plegado en folio. Filigrana *Armoirie* 8.

ff. 152 y 160: papel de poco gramaje y color claro, pero tupido. 225x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Flèches* 2.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III) + 19xIV (151) + 9 ff. (160; en principio un quinión al que le falta el séptimo folio, del que solo hay un talón) + 3 ff. ('III).

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa de la caja de texto. Esta mano ha dejado un folio sin numerar entre 7 y 8 y no ha numerado los folios en blanco. Una segunda mano, diferente de la de los copistas, ha foliado, en letras latinas mayúsculas combinadas con números arábigos, en la esquina inferior externa del recto en tinta marrón claro, todos los folios comprendidos entre 1 y 71, incluido 7b (serie *A8 – I8*). Entre los ff. 72 y 158 solo están foliados 72 (*K*) y 73 (*K2*). A partir de aquí solo aparece la letra en el primer folio de cada cuaderno (80=*L*, 88=*M*, 96=*N*, 104=*O*, 112=*P*, 120=*Q*, 128=*R*, 136=*S*, 144=*T* y 151=*V*). Una mano moderna ha foliado la primera hoja de guarda en lapicero con cifras romanas.

Hay varias numeraciones de cuadernillo. El copista anónimo A siempre numera con cifras griegas en la esquina inferior de la caja de texto del recto del primer folio cuando comienza él el cuadernillo, aunque se ha saltado la letra gamma ($\alpha=1$, $\beta=8$, $\delta=16$, $\epsilon=24$). El copista anónimo D parece que había señalado los cuadernillos en la esquina inferior externa del recto del primer folio, pero al encuadernarlo se ha perdido. Solo es visible parcialmente en los ff. 136 (θ), 144 (i) y 152 ($\iota\alpha$). Los otros copistas no los numeran.

No se puede decir que haya decoración como tal. Los tres primeros copistas suelen marcar el título de la obra con una cruz o lo centran, pero no usan ningún tipo de decoración o tinta especial. La decoración en la parte del cuarto copista consiste en títulos y epígrafes realizados en tinta rojo burdeos, alguna mayúscula distintiva y una cenefa muy simple de onda en el f. 72^r.

Encuadernación *alla greca* de Enrique II. En la cubierta delantera está grabado en dorado el título del volumen (*ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΔΙΟΝΥΣΙΟΝ Α*). En la parte inferior del lomo se ha pegado un tejuelo octogonal de papel con la signatura actual escrita en tinta, aunque está dañado y no se ve completamente. Cabezada doble, ambas en hilo rosa y blanco.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 140^v (l. 15 – 22), 143^r (l. 18 – 29), 145^v (l. 16 – 30) – 146^r, 148^r (l. 10 – 29), 149^v (l. 6 – 29), 153^v (l. 11 – 31) – 154^v, 158^{rv}; no se puede establecer una caja de escritura más que para el f. 158 (170x85 mm). En las otras páginas ha completado el texto y para distinguirlo del copista principal escribe a dos columnas; tinta marrón.
 2. Copista anónimo 19: utiliza tres niveles de escritura:
 - a) letra de módulo grande: ff. 80 – 157.
 - b) letra de módulo normal: ff. 72 – 78

- c) letra de módulo normal-pequeño y más cursiva: ff. 80 – 157, comentario marginal
-

Este manuscrito se lo debió de vender Diasorino o Constantino Paleocapa al rey Enrique II para la Bibliothèque royale en Fontainebleau.

Signaturas anteriores: *Fontabl. – Reg. 3248*.

Sellos rojos, pequeños, con un escudo de tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 158^v.

- a) Laffitte – Le Bars (1999) 101; Omont *Inventaire* III 94.
b) Brodersen (1994) 42 – 116; Chavari (1992). No incluye este manuscrito en su estudio; Kassel (1958).
c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷¹⁰; Ficha en *Pinakes*⁷¹¹; Objeto digital en *Gallica*.⁷¹²

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

77-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Grec 3053

Nicolaus Secundinus et Bessarion cardinalis, *Epistolae duae ad Andronicum Callistum*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

228x162 mm, <III> 8 <‘III>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 8.

UC1:

ff. 1^r – 8^v: Nicolaus Secundinus et Bessarionis cardinalis, *Epistulae ad Andronicum Callistum*.

En blanco las hojas de guarda.

⁷¹⁰ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec 3023*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023237>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷¹¹ Institut de recherche et d’histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), gr. 3023*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52668/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷¹² Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Grec 3023*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10723521d>. Última consulta: 03/06/2016.

En el f. 1^r, pegada hacia la mitad de la página, hay una pieza de papel en la que se ha escrito en tinta marrón oscuro lo siguiente: *B. Secundini et Bessarionis — | cardinalis, epistolae ad — | Andronicum Callistum, contra — | Michaelem Apostolium, qui — | Theodorum Gazam ut indoctum | suggillarat*. Otra mano ha añadido, en una tinta marrón claro, al comienzo de la nota, *Nicolai*, y ha rehecho la *B* en una *S*. Al final ha añadido: *cod. chart. 16 fasc.*. Debajo, en tinta marrón, está escrita la signatura actual (3053). Finalmente, debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en la esquina interior del margen superior hay una cifra (*cinquante*). En la exterior, en tinta marrón más oscuro, se lee *Cod. Colb. | Regius | 3764 | 2*. La tinta en *Regius* está movida y el texto resulta un poco ilegible. Entre *Colb.* y *Regius*, una mano posterior ha añadido, en tinta marrón más claro, *5063*.

A lo largo del manuscrito hay alguna nota marginal de la mano del propio copista anotando lecturas divergentes o pasajes omitidos.

Hojas de guarda: papel de poco gramaje. 222x157 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Lettre 5*.

ff. 1 – 8: papel de tono claro. 222x157 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Pot 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad un binión, pero el correspondiente de III está pegado en la contracubierta delantera) + 1xIV (8) + 3 ff. ('III, de nuevo otro binión con el correspondiente de 'I pegado en la contracubierta trasera).

Dada su corta extensión no hay reclamantes.

El códice ha sido foliado en tinta gris por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto.

No hay decoración

Encuadernación flexible. Sobre la cubierta delantera se ha escrito, en tinta marrón, *Epistolae Secundini et Bessarionis | ad Andr. Callistum*. En la esquina inferior izquierda, al lado del lomo, se ha pegado el tejuelo con la signatura actual. Encima, escrito en tinta marrón, se lee *3364 | 3*.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 8^v; 165x105 mm; 19 líneas por página (ff. 1^r, 5^v, 6^{rv} y 7^v: 18; ff. 4^r, 5^r y 8^r: 20; f. 8^v: 21); tinta negra.
-

El manuscrito habría sido un encargo de la familia De Mesmes a Diasorino, y les habría pertenecido hasta que en 1679 uno de sus miembros, la duquesa de Vivonne, se lo donó a Jean-Baptiste Colbert. Su biblioteca permaneció en la familia hasta que Charles-Éléonor Colbert se la vendió en 1732 al rey de Francia.

Signaturas anteriores: *Colbert 5063; Regius 3764.2*.

Sellos rojos, grandes, con un escudo con tres flores de lis en su interior y el texto *Bibliothecae Regiae* en los ff. 1^r y 8^v.

- a) Jackson (2009) 119; Omont *Inventaire* III 100.
- b) Mohler, L. *Kardinal Bessarion als Theologie, Humanist und Staatsman: Funde und Forschungen 3, Aus Bessarions Gelehrtenkreis: Abhandlungen, Reden, Briefe von Bessarion, Theodoros Gazes, Michael Apostolios, Andronikos Kallistos, Georgios Trapezuntius, Niccolo Perotti, Niccolo Capranica*. Paderborn: Ferdinand Schöningh, 1927 (reimpr. Aalen: Scientia, 1967): 513.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷¹³; Ficha en *Pinakes*.⁷¹⁴

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

78-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Coislin 130

Anon., *Dialogi cum Mahumetano*.

s. XVI^{med} (ca. 1545), Quíos/norte de Italia, papel occidental.

318x210 mm, <v> 216 <‘vi>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 191.

Copista anónimo 6, ff. 192 – 216.

UC1:

ff. 1^r – 216^v: Anonymus, *Manuelis Palaeologi cum Persa quodam de Christianae religionis veritate dialogi XXVI*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 8^r – 10^v y 217^r – 222^v.

En la cara interna de la tapa superior, en tinta marrón, en la parte superior, está escrito: 46 | *Manuelis Palaologi(sic) Imperatoris cum Persa Dialogus* | *ad fratrem Theodorum* | *In Ancyra Galatia Cotte CCCLI*. En el f. 1^r, en el margen superior, en tinta marrón, está escrito: *Manuel Paleologo dialogo*. Debajo, en otro tono de marrón: *codex omnino recens num*. Debajo, en la misma tinta que la primera nota: *Reverendissimi et cristianissimi regis* | *Conamulii Palaeologi ad suum* | *fratrem dialogi*. *Conamulii* ha sido corregido con *Manuelii*. Detrás de *dialogi* hay algo tachado. Sigue, en tinta

⁷¹³ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. *Grec 3053*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000023270>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷¹⁴ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. *France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF)*, gr. 3053: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52698/>. Última consulta: 21/06/2016.

marrón oscuro: 26 *cum quodam* | *persa mahumetano*. Esta misma mano ha tachado *reverendissimi* y lo ha sustituido por *augustissimi*. En la esquina superior externa está escrita la signatura actual (*Coislin 130*). En el centro de la página se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en la esquina superior externa, en tinta marrón, está escrita de nuevo la signatura actual por la misma mano que la escribió en el f. 1^r.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales de la mano de los copistas.

Hojas de guarda I – IV: papel de bastante gramaje y color claro, pero los corondeles, especialmente, se distinguen mal. 316x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Ancre* 3.

ff. V – 21, 39 – 40, 46 – 57, 123 – 124 y 214 – ‘VI: papel de poco gramaje y color claro. 316x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Chapeau* 8.

ff. 22 – 38, 41 – 45, 58 – 122 y 125 – 213: papel de poco gramaje y color claro, que suena al pasarlo. 316x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Balance* 2.

El código se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV; a continuación hay un talón de pergamino) + 1xV (9) + 17xVI (213). A continuación hay un talón de pergamino) + 9 ff. (‘VI. Parece que era un quinión, pero ha perdido el último folio).

No hay reclamantes.

El código ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa de la caja de texto, dejando sin numeración los folios en blanco.

Los cuadernillos están numerados en cifras griegas en el centro del margen inferior del recto del primer folio y del verso del último de cada cuaderno, en tinta marrón claro (serie $\alpha - \iota\theta$).

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los copistas. Consiste en títulos en mayúscula, epígrafes e iniciales decoradas en tinta rojo vivo. En el f. 68^v, en el título, ha realizado una decoración zoomórfica y la primera letra tiene forma de pájaro. La intervención de cada personaje se indica con su nombre escrito en rojo. El texto del f. 7^v está dispuesto en forma de triángulo invertido.

Encuadernación *alla greca* de Henri-Charles du Cambout de Coislin (s. XVII), en piel marrón oscuro. La decoración en ambas cubiertas es semejante y consiste en un marco de hierro seco doble que va por el borde. En el interior hay dos marcos de hierro dorados unidos por las esquinas. El exterior tiene, en cada esquina, una flor de lis dorada. El interior tiene decoración vegetal por el interior de las esquinas y en el centro de cada arista se rompe la línea para realizar decoración vegetal. En el centro hay un medallón vegetal de forma romboidal con más decoración vegetal en su interior. Desde el borde del marco exterior que está del lado del lomo, así como por la cofia, siguiendo lo que serían los nervios, salen cuatro marcos de dos hierros dorados

con puntos en su interior, que cruzan el lomo y se unen con el marco de la otra cubierta. También se ha hecho esta decoración en el contracanto. En el lomo está escrito en posición vertical en letras doradas ΜΑΝΟΥΗΛ | ΤΟΥ ΠΑΛΑΙ | ΟΛΟΓΟΥ· y en el rectángulo superior hay una flor. En la parte inferior se ha pegado un tejuelo de papel rectangular con la signatura actual. Cabezada simple amarilla y verde. No tienen marcas de bullones ni los cortes cincelados.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 191^v; 120/150x200-210 mm; 26 – 28 líneas por página; tinta marrón.
 2. Copista anónimo 6: ff. 192^r – 216^v; 220x130 mm; 28 líneas por página; tinta marrón oscuro.
-

El manuscrito pudo pertenecer al cardenal Niccolò Ridolfi, pero hay problemas de identificación, por lo que puede que o bien Pietro Strozzi o bien Catalina de Médicis fueran quienes realmente lo incorporaron a sus fondos.⁷¹⁵ En los ss. XVII – XVIII el manuscrito pertenecía Henri-Charles du Cambout de Coislin, cuya biblioteca llegó a la Bibliothèque royale a finales del s. XVIII procedente de la del monasterio parisino de St.-Germain-des-Prés.

Sellos redondos de la *Bibliothèque Nationale* con el monograma RF en el interior en tinta roja en los ff. 1^r y 216^v.

La encuadernación muestra signos de desgaste (rozaduras, manchas, ha perdido elementos...). En algún momento, además, sufrió un ataque biológico (en la cubierta trasera y últimas hojas de guarda, especialmente). El estado del papel que contiene el cuerpo del texto es bastante bueno, aunque hay una gran mancha de humedad por la zona de la costura en la parte inferior, pero no afecta a la legibilidad del texto.

-
- a) Omont *Inventaire* III 141; Muratore (2009) II 631
 - b) Hase, C.-B. «Notice d'un Ouvrage de l'Empereur Manuel Paléologue, intitulé: Entretiens avec un Professeur Mahométan». *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque impériale et autres bibliothèques, publiés par l'Institut de France* 8, 2e part. (1810): 309 – 382; Khoury, T. (ed.) *Manuel II Paléologue. Entretiens avec un musulman. 7e controverse (Sources chrétiennes 115)*. Paris: Éditions du Cerf, 1966; Khoury, T. (ed.) *Dialoghi con un musulmano* (trad. F. Artioli). Roma: Edizioni Studio Domenicano, 2007.

⁷¹⁵ Para los problemas de identificación de este manuscrito en los inventarios de la biblioteca del cardenal, véase Jackson, D. «Unidentified Mediceo-Regio Greek Codices». *Scriptorium* 54 (2000): 197 – 208 (esp. 205) y Muratore (2009) I 211 y, más detalladamente, II 312.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷¹⁶; Ficha en *Pinakes*.⁷¹⁷

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

79-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Coislin 153

Theodorus Hermopolita, *Commentarii in eclogas decem priorum librorum Basilicorum*; idem, *Lexicum vocum Romanarum*.

1541, Quíos (ff. 623^v y 631^v), papel occidental.

314/327x215 mm, <III> 635 <IV> (+ 536a)

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 631.

UC1:

ff. 1^r – 623^v: Theodorus Hermopolita, *Commentarii in eclogas decem priorum librorum Basilicorum*.

ff. 1^r – 4^v: tabla de contenido.

ff. 624^r – 631^v: Theodorus Hermopolita, *Lexicum vocum Romanarum*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 632^r – 635^v.

En la cara interna de la tapa superior, en tinta marrón oscuro, alguien ha escrito: 155 | *Theodori Ermopolita(sic) libri duodecim | a la fin duquel est un glossaire des mots latins employés par les | grecs | Cotté XVII prisé*. En el f. 1^r, en la esquina superior externa, una mano moderna ha escrito en lapicero la signatura actual (*Coislin 153*). En el centro de la mitad superior de la misma página, en tinta marrón oscuro, está escrito: *Codex bombycinus num.* Debajo, en tinta marrón más clara y en un módulo más grande, otra mano ha añadido: *theodori Hermenopolitae*. Debajo, la primera mano había escrito *non ita artum*. A continuación ha escrito una tercera mano en tinta marrón: *De jure Constantinopolitano libri duodecim | cum glossario <in fine> vocum Latinarum, quae in jure Graeco | usurpantur. Scriptus a Jacobo Rhodio, cujus | nota sic habet Ἰάκωβος ῥόδιος ὁ Διασωρινὸς | ἐν Χίῳ γέγραπεν τοῦ ἁφμα ἔτους ἀπὸ τῆς θεογονίας ·1· | Jacobus Rhodius Diasorinus in Chio scripsit anno | ab Incarnatione 1541*. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 4^v, en la parte superior, una mano posterior ha escrito en tinta negra *θεόδωρος ἀρμενοπολίτου*. Otra

⁷¹⁶ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits*. Coislin 130: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000025204>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷¹⁷ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), Coisl. 130: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/49274/>. Última consulta: 21/06/2016.

mano ha corregido el apellido con tinta marrón a *Ἑρμοπολίτου*. En el f. 98^v, en el margen derecho, alguien ha escrito en tinta marrón claro: *legatariam forsam | forsam | hereditariam scribem | †domino† est*. En los ff. 623^v y 631^v hay sendos colofones de la mano del copista: *ἤνυσται σὺν Θεῷ τοῦ ἁφμα' | ὀκτωβρίου κ' ἰνδ. ἱσταμένον* y *Ἰάκωβος Ρόδιος ὁ Διασωρινὸς ἐν Χίῳ | γέγραφεν τοῦ ἁφμα' ἔτους ἀπὸ τῆς Θεογονίας*, respectivamente.

A lo largo del manuscrito hay adiciones, numeración de epígrafes y correcciones por otra mano en tinta marrón claro.

Hojas de guarda: 315x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Ancre 3*.

ff. 1 – 635: 315x210 mm, plegado en folio. Filigrana *Main 7*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (III, en realidad un binión, pero el f. IV ha sido recortado) + 53xVI (635) + 1xII ('IV).

No hay reclamantes.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas al lado de la esquina superior externa de la caja de texto del recto, puede que por la misma mano que ha numerado los cuadernillos y quizá la misma que ha hecho las anotaciones (o parte de ellas). Una mano moderna ha numerado en lapicero los ff. 632 – 635 y 536a.

Hay numeración de cuadernillos en el centro del margen inferior del recto del primer folio y del verso del último en tinta marrón en cifras griegas (serie $\alpha - \nu\gamma$).

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista o alguien del mismo taller de copia. Consiste en títulos, subtítulos, iniciales destacadas e indicaciones de capítulo (dentro del texto o en el margen) en tinta roja. En el f. 1^r, en el centro del margen superior, ha realizado un motivo decorativo rodeado de decoración vegetal. En el f. 4^v ha dibujado una cenefa con remates en picos y rayas para separar el texto del libro del índice, y ha decorado dos iniciales. Hay una cenefa semejante en los ff. 77^v, 154^v, 166^v, 185^r, 210^r, 220^r, 227^r, 230^r, 231^v y 232^v. La del f. 284^r es de motivos vegetales. En los ff. 41^r y 170^r ha dibujado unas flores para separar los capítulos. En los ff. 41^v y 255^r, por el contrario, es una serpiente la que realiza tal función. En el f. 346^v, tres dragones forman la letra ε . En el f. 372^v, una mano agarra una serpiente que forma la letra γ de *γίνωσκε*. En los ff. 252^v y 438^v, del interior de la letra ε sale una mano. En el f. 304^v ha dibujado un pez, mientras que en los ff. 435^v y 570^v hay sendos pájaro. El copista, además, se ha entretenido en hacer algunos dibujos de caras, por ejemplo en los ff. 33^v, 39^v, 154^v, 166^v, 289^v, 349^v (donde la boca es la σ inicial), 392^v, 607^v y 611^v.

Encuadernación *alla greca* de Henri-Charles du Cambout de Coislin (s. XVII), en piel marrón muy oscuro o negro, con pergamino blanco en las caras internas de las tapas.

La decoración en ambas cubiertas es semejante y consiste en un marco de hierro seco por el borde, mientras que los dos interiores son en dorado y tiene decoración de flores de lis en las esquinas exteriores (el exterior) y vegetal más elaborada tanto por el interior como por el exterior de las esquinas (el interior). En el centro hay un medallón vegetal de forma oval con más decoración vegetal en su interior. Desde el borde del marco exterior que está del lado del lomo, así como por la cofia, siguiendo lo que serían los nervios, salen cuatro marcos de dos hierros dorados con puntos en su interior, que cruzan el lomo y se unen con el marco de la otra cubierta. También se ha hecho esta decoración en el contracanto. En el lomo está escrito en posición vertical en letras doradas *ΘΕΟΛΟΓΟΥ ΕΡΜΟΠΟΛΙΤΟΥ* y en la parte inferior se ha pegado un tejuelo de papel rectangular con la signatura actual. Cabezada simple amarilla y morada. Tiene los cortes dorados y cantos acanalados, así como marcas de broches (dos en el corte delantero, una en el corte superior y otra en el inferior) en la cubierta posterior.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 631^v; 225x115 mm; 18 líneas por página; tinta negra.

Diasorino copió el manuscrito en Quíos del Vat. Ottob. gr. 439 (s. xv). En los ss. xvii – xviii el manuscrito pertenecía Henri-Charles du Cambout de Coislin, cuya biblioteca llegó a la Bibliothèque royale a finales del s. xviii procedente de la del monasterio parisino de St.-Germain-des-Prés.

Sellos rojos, pequeños, con el anagrama de la *Bibliothèque nationale* (quizá de los siglos xix o xx) en los ff. 1^r y 631^v.

El estado de conservación es bueno, pero ha sido atacado por animales xilófagos, cuyo rastro se puede ver en las tapas y en algunas de las páginas.

a) Omont *Inventaire* III 145.

b) Burgmann *e.a.* (1995) 230, n° 204; Jrisostalis (2010) 120.

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷¹⁸; Ficha en *Pinakes*.⁷¹⁹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁷¹⁸ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec Coislin 153*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000025224/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷¹⁹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), Coisl. 153*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/49292/>. Última consulta: 21/06/2016.

80-. Paris, Bibliothèque nationale de France, Coislin 154

Constantinus Harmenopulus, *Hexabiblos*.

s. XVI^{med} (ca. 1541), Quíos, papel occidental.

330x210 mm, <IV> 314 (+ 38b, 132b, 315 – 322).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 314.

UC1:

ff. 1^r – 3^v (l. 16): Constantinus Harmenopulus, *De iustitia*.

ff. 4^r (l. 12) – 305^v: Constantinus Harmenopulus, *Hexabiblos*.

ff. 3^v (l. 16) – 4^r (l. 11): *Protheoria*.

ff. 6^r – 9^v: tabla de contenido del primer libro.

ff. 10^r – 68^r: *liber primus*.

f. 68^v: tabla de contenido del segundo libro.

ff. 69^r – 115^v: *liber secundus*.

f. 116^r: tabla de contenido del tercer libro.

ff. 116^v – 162^r (l. 2): *liber tertius*.

f. 162^{rv}: tabla de contenido del cuarto libro.

f. 162^v (l. 7) – 212^r (l. 3): *liber quartus*.

f. 212^r (l. 4) – 212^v (l. 2): tabla de contenido del quinto libro.

ff. 212^v (l. 3) – 272^r (l. 8): *liber quintus*.

f. 272^{rv}: tabla de contenido del sexto libro.

ff. 272^v (l. 10) – 305^v: *liber sextus*.

ff. 306^r – 314^r: Leo Isaurus III, *Ecloga legum (lex agraria)*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 314^v – 322^v.

En el f. 1^r, en la esquina superior externa, una mano moderna ha escrito en lapicero *Coislin 154*. Debajo, centrado y en tinta marrón, está escrito: *Constantinii Armenopoli(sic) Judicum | dispositio et de iustitia*, pero otra mano lo ha cancelado. En el centro de la página se ha pegado la noticia del catálogo impreso. Un poco más abajo, en tinta negra, alguien ha escrito: *Epitome Juris Civilis quae legum prochiron dicitur | et Hexabiblos inscribitur Authore Constantino Harmeno- | pulo nomophylace et Judice Thessalonicensi*. Debajo, en tinta marrón, alguien anotó: *Cotte XXIX fuise*. Finalmente, en la parte inferior de la página, hay otras dos noticias por otras dos manos. La primera, en tinta marrón oscuro, dice: *Jam excusus an. 1540 Paris apud Wechel*. La otra, debajo, en tinta marrón claro, ha añadido: *est omnino recens in*

charta bombycina. En el f. II^r, en el centro de la página, se ha pegado una pieza de papel escrita en tinta marrón oscuro que contiene lo siguiente: 43^o saquet | mss grecs de M | Germani des Prés. | nos 151-152-153- | 154.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales, indicaciones de capítulos en tinta roja y lecturas diferentes de la mano del propio copista. Hay otra u otras manos que hacen anotaciones y correcciones marginales o adiciones al texto en tinta marrón. Una de las manos es levemente inclinada hacia la derecha y aparece a partir del f. 307. Puede que algunas de estas manos sea la que ha foliado y escrito los números de cuadernillo.

Hojas de guarda: papel de gramaje medio y color crema. 315x207 mm, plegado en folio. Filigrana *Ancre 3*.

Entre los ff. 1 – 322 (315x207 mm, plegado en folio) alternan dos tipos de papel con las filigranas *Main 7* y *Main 14*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 1xII (IV) + 28xVI (322).

No hay reclamantes.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas al lado de la esquina superior externa de la caja de texto del recto. Una mano moderna lo ha vuelto a foliar en cifras arábigas en lapicero, añadiendo 315 – 322 y dos que se había saltado la foliación anterior (38b y 132b).

Los cuadernillos están numerados con cifras griegas en tinta marrón en el centro del margen inferior del recto del primer folio y del verso del último de cada cuaderno, excepto en el último (serie $\alpha - \kappa\zeta$).

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en cenefas, títulos, subtítulos e indicaciones de capítulo en tinta roja. Las más destacadas son: en el f. 1^r, una cenefa con decoración vegetal (flores de cuatro pétalos) sobre las que hay elementos decorativos rematados en picos. La primera inicial también está destacada en rojo y decorada con motivos vegetales. En el f. 4^r hay un título enmarcado por dos nudos redondos con flores en las intersecciones y flores de lis en los extremos de cuatro diagonales que tiene en su interior. La inicial del comienzo del texto también está decorada. Finalmente, en el f. 10^r, en tinta roja, hay una cenefa doble con remates decorativos en forma de picos y vegetales en los extremos. El título está escrito en mayúscula. La kappa inicial está decorada y realizada en un módulo mucho mayor que las restantes mayúsculas decoradas del libro. En el margen externo el copista ha dibujado un sol.

En el comienzo de los restantes libros la decoración no es tan cuidada y las cenefas no suele ser completas (por ejemplo, en los ff. 69^r, 116^v, 212^v y 306^r). En los ff. 162^v y 272^v, la cenefa (de ondas con elementos $\perp$ en su interior la primera y de ondas con remates decorativos con forma de picos en la segunda) sí es completa, para separar el texto del libro del índice.

Encuadernación *alla greca* de Henri-Charles du Cambout de Coislin (s. XVII), en piel marrón. La decoración en ambas cubiertas es semejante y consiste en un marco de hierro seco por el borde, mientras que los dos interiores son en dorado y tiene decoración de flores de lis en las esquinas exteriores. En el centro hay un medallón vegetal de forma romboidal con más decoración vegetal en su interior. Desde el borde del marco exterior que está del lado del lomo, así como por la cofia, siguiendo lo que serían los nervios, salen cuatro marcos de dos hierros dorados con puntos en su interior, que cruzan el lomo y se unen con el marco de la otra cubierta. También se ha hecho esta decoración en el contracanto. En el lomo está escrito en posición vertical en letras doradas *ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΑΡΜΕΝΟΠΟΛΙΤΟΥ* y en la parte inferior se ha pegado un tejuelo de papel rectangular con la signatura actual. Cabezada simple amarilla y morada. Tiene los cortes dorados así como marcas de broches (dos en el corte delantero, una en el corte superior y otra en el inferior) en la cubierta posterior.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 314^r; 225x115 mm; 18 líneas por página (f. 68^r: 15; f. 115^v: 12; f. 305^v: 6; f. 314^v: 13); tinta negra.
-

En los ss. XVII – XVIII el manuscrito pertenecía Henri-Charles du Cambout de Coislin, cuya biblioteca llegó a la Bibliothèque royale a finales del s. XVIII procedente de la del monasterio parisino de St.-Germain-des-Prés.

Sello rojo, pequeño, con las letras *BnF* cruzadas dentro (s. XIX o comienzos del XX?) en los ff. 1^r y 314^r.

El estado de consevación es bueno, aunque la encuadernación está un poco rozada y presenta algún daño en el lomo. Tanto la encuadernación como el papel han sido atacados por agentes biológicos, que, en ocasiones, dificultan la legibilidad del texto.

a) Omont *Inventaire* III 145.

b) Burgmann *e.a.* (1995) 231, n° 205; Jrisostalis (2012) 120; Heimbach, G.-E. *Constantini Harmenopuli Manuale legum sive Hexabiblos*. Leipzig: Neuruck der Ausgabe, 1851. (reimpr. Alaen: Scientia Verlag, 1969).

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷²⁰; Ficha en *Pinakes*.⁷²¹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁷²⁰ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Grec Coislin 154*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000025225>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷²¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), Cois. 154*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/49293/>. Última consulta: 21/06/2016.

81-. Paris, Bibliothèque nationale de France, supplément grec 38

Varia astronomica et astrologica.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

306x205 mm, <VI> 195 <'II>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 15, 23 – 34, 109 – 124, 139 – 193.

Constantino Paleocapa, ff. 15 – 22, 34 – 108, 125 – 138.

UC1:

ff. 1^r – 50^v: Theon Alexandrinus, *Commentaria in Ptolomaei canones*.

ff. 51^r – 142^v: Claudius Ptolemaeus, *Tabulae astronomicae*.

ff. 143^r – 193^v: Anonymus, *Tabulae astronomicae et astrologicae*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 66^{rv}, 177^v – 180^v, 187^v y 194^r – 195^v.

En el f. 1^r lleva la etiqueta impresa *Ne extra hanc bibliothecam efferatur ex obedientia* y la nota manuscrita *Domus proffesae Parisiensis*, como recuerdo del donativo. En el margen del mismo folio hay una nota fechada en 1763 y firmada *Mesnil* que dice *paraphé au désir de l'arrest du 5 julliet 1763*.⁷²² La cifra 191 se refiere al número de folios según el catálogo de Clément.

En la primera obra hay notas marginales de mano del propio copista. El f. 142^v lo ocupa una de las tablas (no contiene más texto).

Las hojas de guarda I – II y 'I – 'II son modernas.

Hojas de guarda III – VI: 306x200 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 13*.

ff. 1 – 40, 51 – 58, 107 – 124 y 133 – 142: 306x200 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 11*.

ff. 41 – 50, 59 – 106, 125 – 132 y 143 – 195: 306x200 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 3*.

El código se organiza de la siguiente manera: 6 ff. (VI) + 5xIV (40) + 1xV (50) + 4xIV (82) + 16 ff. (98) + 1xIV (106) + 1xI (108) + 3xIV (132) + 1xIII (138) + 1xII (142) +

⁷²² François Clément fue bibliotecario del colegio de Louis-le-Grand, que es en lo que se convirtió la *Maison professe* tras la expulsión de los jesuitas. Delisle en *Cabinet* I 436 dice que fue un poco negligente en su trabajo, lo que permitió que se «perdieran» manuscritos y papeles, que llegaron a la Bibliothèque royale con las colecciones procedentes del monasterio de St.-Germain-des-Prés. Gracias a esta marca (entre otras) se los puede reconocer como pertenecientes a la *Maison*.

4xIV (174) + 1xIII (180) + 7 ff. (187, un cuaternión que ha perdido un folio) + 1xIV (195) + 2 ff. (‘II).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno en las partes copiadas por Diasorino. El único reclamante que hay en las partes copiadas por Paleocapa es horizontal. En el f. 106^v, hacia la costura, hay un reclamante moderno.

El códice ha sido foliado en tinta roja por el propio copista en cifras arábigas en el centro del margen inferior de los ff. 83 y ss. (serie 4 – 16 visible entre los ff. 86 – 96). El resto ha sido foliado posteriormente en tinta en cifras arábigas en la esquina superior exterior del recto. No ha numerado las hojas de guarda.

Los cuadernillos 7 – 25 (a partir del f. 51) estaban numerados en cifras arábigas en tinta en el ángulo inferior externo del primer recto de cada cuadernillo, pero está parcialmente borrado. Una segunda serie comprende los cuadernillos 2 – 27, con cifras arábigas escritas en lapicero en el ángulo inferior interno del recto. No siempre está en la primera página del cuaderno. Una tercera serie, aunque muy lagunaria, consiste en números griegos escritos en el ángulo superior externo (ε, γ, δ, visibles en los ff. 139, 181 y 188, respectivamente).

La decoración del f. 1^r es de una mano profesional. El texto está enmarcado, en la parte superior, por una cinta plisada grande, de color rojo, dentro de la cual está el título en letras doradas. En los otros lados, hay un borde decorado al natural con flores, frutas, insectos y pájaros en fondo dorado. En el resto del manuscrito, la decoración es de mano de los copistas y consiste en títulos, iniciales, notas marginales y parte de las tablas y figuras en tinta roja.

Encuadernación moderna de Luis Felipe I en cuero marrón de ternero veteado, mientras que el lomo lo está en cuero rojo. Las cubiertas llevan un fileteado de hilo de puntos, línea y luego decoración que alterna picas y tréboles. En la ceja hay un fileteado de dos hilos cruzados, mientras que por el canto de las tapas alternan flores con un motivo geométrico. En el lomo está el monograma de Luis Felipe y en letras capitales doradas se lee *THEON IN PLATONEM*. En la parte inferior está grabado el nombre del encuadernador (*Lefebvre*). Cortes dorados y cincelados. Cabezada blanca y azul. La primera y la última hoja de guarda están pegadas a un papel marmoleado.

Según el archivo (*Archives modernes* 624, IV), fue enviado al taller de encuadernación el 25 de octubre de 1880.

-
1. Constantino Paleocapa: ff. 15^v (l. 14) – 22^v, 34^v (l. 12) – 108^v y 125^r – 138^v; 210/220x105/150 mm; 24 líneas por página; tinta negra y rojo oscuro para los títulos.

2. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 15^v, 23^r – 34^v, 109^r – 124^v y 139^r – 193^v; 215x110 mm; 24 líneas por página; tinta negra y rojo amarronado para títulos, letras distintivas, comentarios marginales y esquemas.
-

En los ss. XVII – XVIII este manuscrito formaba parte de la colección de Pierre-Daniel Huet. Entró en la biblioteca del rey en 1767.

Signaturas anteriores: 6279.

Sellos de la BnF en los ff. I^v, 1^r y 193^v.

El estado de conservación es bueno, aunque la cubierta delantera está despegada y las primeras páginas están afectadas por la humedad en la parte inferior, lo que en ocasiones ha dañado el texto y la tinta está más clara.

- a) Astruc *e.a.* (2003) 100 – 102; Clément (1764) 11, n° XXII⁷²³; Omont *Inventaire* III 208.
- b) Bourdreaux – Cumont (1921); Cumont (1929); Halma, N. *Commentaire de Théon d'Alexandrie sur les Tables Manuelles astronomiques de Ptolémée*. 2 vol. Paris: Imprimerie A. Bobée, 1823; Halma, N. *Commentaire de Théon d'Alexandrie sur les Tables Manuelles astronomiques de Ptolémée*. 3e partie. Paris: J. M. Eberhart, 1825; Heiberg (1097): CXC – CCIII; Mogenet, J. y A. Tihon (eds.) *Le grand commentaire de Théon d'Alexandrie aux tables fáciles de Ptolémée*, vol. 1 (*Studi e Testi* 315). Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1985: 93 – 158; Mogenet, J. y A. Tihon (eds.) *Le grand commentaire de Théon d'Alexandrie aux tables fáciles de Ptolémée*, vol. 2 (*Studi e Testi* 340). Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1991: 17 – 58, 173 – 231; Tihon (1978) 72 – 73, 199 – 298; Tihon (1994); Tihon (2011); Waerden, B.-L. van der. «Die handlichen Tafeln de Ptolemaios». *Osiris* 13 (1958): 54 – 58.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷²⁴; Ficha en *Pinakes*.⁷²⁵

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁷²³ Véanse también las noticias de este manuscrito en los Par. suppl. gr. 37 y 1003, f. 53^r (noticia de Ch.-B. Hase); Par. Latin 10376, f. 76^v (lista de 1695 – 1697) y 11404, p. 81.

⁷²⁴ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Recueil astronomique. Supplément grec* 38: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000004089>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷²⁵ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), suppl. gr. 0038*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52809/>. Última consulta: 21/06/2016.

82-. Paris, Bibliothèque nationale de France, supplément grec 51

Georgius Pachymeres, *Quadrivium*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

302x201 mm, <I> 420 (+ 36b, 421).⁷²⁶

Jacobo Diasorino, ff. 3 – 411.

UC1:

ff. 3^r – 411^r: Georgius Pachymeres, *Quadrivium*.

ff. 3^r – 82^r: *Mathematica-arithmetica*.

ff. 83^r – 180^r: *Harmonica-musica*.

ff. 181^r – 273^r: *Geometria-stereometria*.

ff. 274^r – 411^r: *Astronomia*.

Elemento adventicio 1:

En el f. 1^r, sobre un trozo de papel pegado, hay una breve noticia de Parquoy:

*Pachymerii opus super quatuor disciplinis, | nempe Arithmetica, Musicam, Geometriam et Astrono- | miam; codex uno, ut videtur, folio in fronte mutilus. | Ms grec in folio sur papier de la bibliothèque | de P. D. Huet, donnée de son vivant en 1692 à celle | de la maison professe des Jésuites de Paris, quoté | XXV dans le Catalogue latin imprimé en 1764 | des MSS de la bibliothèque du College de Clermont. | Autre n° moderne et inutile, 406.*⁷²⁷

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^r – 2^v, 82^v, 180^v, 252^v, 273^v, 411^v – 420^v.

En el f. 3^r lleva la etiqueta impresa *Ne extra hanc bibliothecam effertur ex obedientia* y la nota manuscrita *Domus proffesae Parisiensis*, como recuerdo del donativo. En el margen del mismo folio hay una nota fechada en 1763 y firmada *Mesnil* que dice *paraphé au désir de l'arrest du 5 julliet 1763*.⁷²⁸ La cifra 406 se refiere al número de folios según el catálogo de Clément.

A lo largo del manuscrito hay notas marginales de la mano del copista con adiciones, así como esquemas de música y geometría.

⁷²⁶ Omont *Inventaire III* 209 cuenta 411, Astruc *e.a.* (2003) 121 – 122 cuenta 420.

⁷²⁷ Ch.-B. Hase lo reprodujo parcialmente en el Par. suppl. gr. 1003, f. 66^r.

⁷²⁸ Véase la n. 722.

Hoja de guarda I y ff. 1 – 14, 17 – 20, 31, 33 – 36, 37, 70 – 117, 142 – 157, 160 – 163, 166 – 256 y 259 – 420: papel blanco, de poco gramaje. 301x205 mm plegado en folio. Filigranas *Pot 3* y *Pot 13*.

ff. 15, 22 – 30, 38 – 69, 118 – 133, 158 – 159, 164 – 165 y 257 – 258: papel blanco, de poco gramaje. 301x205 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 11*.

ff. 16, 21 y 134 – 141: papel blanco, de poco gramaje. 301x205 mm, plegado en folio. Filigrana *Lettres assemblées 4*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 7 ff. (6) + 51xIV (413) + 7 ff. (420). El folio numerado como 421 está pegado en la cara interna de la tapa inferior.

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta negra por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Una mano moderna ha foliado la primera hoja de guarda, la hoja 36b y las hojas en blanco finales (incluyendo la que está pegada a la tapa), en lapicero con cifras arábigas.

En algunos cuadernos es visible, en la esquina inferior externa del recto del primer folio y del último, una cifra árabe en tinta marrón, seguramente realizada por el encuadernación.

La decoración es de mano profesional. En el f. 2^v, el título de la obra está escrito en letras doradas realizadas en rojo, en el interior de un cartucho dorado del que pende una corona de laurel decorada con granadas, frutas y flores. En los ff. 83^r, 181^r y 274^r hay cartuchos con los títulos en letras doradas sobre fondo rojo o azul. Para cubrir los títulos e iniciales originales, ha dibujado iniciales de mayor tamaño en oro sobre fondo azul o rojo. De menor tamaño son las iniciales y números de capítulo, realizados en tinta roja por el copista.

Encuadernación entelada *Tipo 1*.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 3^r – 411^v; 205x110 mm; 24 líneas por página; tinta negra, salvo algunas iniciales y la numeración de capítulos en el margen, en tinta rojo amarronado.
-

En los ss. XVII – XVIII este manuscrito formaba parte de la colección de Pierre-Daniel Huet. Entró en la biblioteca del rey en 1767.

Signaturas anteriores: 626I.

Sellos de la biblioteca imperial (segundo imperio), en los ff. 2^r, 3^r y 411^v.

- a) Astruc *e.a.* (2003) 121 – 122; Clément (1764) 12, n° XXV⁷²⁹; Gastoué (1907) 90, n° 58; Omont *Inventaire* III 209.
- b) Tannery, P. (ed.) *Quadrivium de Georges Pachymère ou Sindagma ton tesaron macimaton: aricmitikís, musikís, geometrías ke astronomías*. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1940.
- c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷³⁰; Ficha en *Pinakes*.⁷³¹

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

83-. Paris, Bibliothèque nationale de France, supplément grec 148

Nemesius Emesenus, *De natura hominis*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

305x212 mm, <I> 118 <'I>.

Jacobo Diasorino, ff. 4 – 116.

UC1:

ff. 4^r – 116^v: Nemesius Emesinus, *De natura hominis*.

ff. 2^r – 3^v: tablas de contenido en latín y griego.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^{iv} y 117^r – 118^v.

En la cara interna de la tapa superior, hacia la mitad, se ha pegado el tejuelo moderno con la signatura actual. En el f. 1^r, en tinta marrón, cerca de la esquina superior externa, está escrito: *suppl. gr. 148*.⁷³² En la mitad de la página, en tinta marrón oscuro casi negro, está escrito: *Volume de 116 feuillets | 23 Novembre 1882*. Debajo se ha pegado la noticia del catálogo impreso. En el f. 1^r, en el centro del borde superior, en tinta marrón claro, está escrita la signatura 1206 y debajo la rúbrica de François Guédier de Saint-Aubin. A continuación, en la misma tinta, pero de la mano de Gayet de Sansale,

⁷²⁹ Véanse también las noticias de este manuscrito en los Par. suppl. gr. 37y 1003, f. 66^r (noticia de Ch.-B. Hase); Par. Latin 10376, f. 76^v (lista de 1695 – 1697) y 11404, p. 81.

⁷³⁰ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Georges Pachymère. Supplément grec 51*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000005633>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷³¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), suppl. gr. 0051*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52822/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷³² Esta noticia se reproduce igualmente en el f. 3^r, en la misma posición.

otro bibliotecario de la Sorbona, está escrito: *Ce MS Grec du 16e siècle a été donné à la maison de Sorbonne | par M Le Cardinal de Lorraine archevêque de Rheims. | Il contiens une dissertation de Nemesius sur la nature de l' homme. Voyez la table | cy jointé | Nemesius evêque d' Emesse dans la Phenicie vivan dans le 4e siecle †en† ouvrage †est† la seul | qui nos †môntr† de lui. On la tourve dans la bibliothèque des Pères en Grec & en Latin. Il y | refute la falacité des stoiciens et les erreurs des manicheens, mais il soutiène la | praexistence des âmes.* A continuación está su firma (*G de S B. de S.*) y la fecha 1784. En el centro, pegado al margen inferior, en tinta marrón y seguramente por su mano, está escrito: *nemesius | de homine | gr.* En los ff. 2^r – 3^v se encuentra el índice de contenido del manuscrito, en latín y en griego, de la mano de Constantino Paleocapa.

Hojas de guarda: papel fino. Es de la época de la encuadernación. 295x205 mm. No tiene filigrana.

f. 1: 295x205 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 11*.

ff. 2 – 118: papel más fuerte que el de las hojas de guarda. 295x205 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 3*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 3 ff. (2. Los ff. 1 y 2 están pegados al folio 3^r) + 14xIV (144) + 1xII (118) + 1 f. ('1).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Una mano moderna ha numerado los ff. 117 y 118.

La decoración es profesional. En el f. 4^r, el texto está rodeado por un marco que representa el emblema del cardenal Charles de Lorraine: en la parte superior hay un sombrero cardenalicio, de cuyos cordones salen dos flechas con la punta hacia abajo y están rodeadas de una enredadera de tréboles. En la parte inferior, en un paisaje de árboles, hay un obelisco rematado en un creciente en posición horizontal, en cuyo interior se encuentra el monograma de Enrique II y, a su vez, esta flanqueado por la divisa *TE STANTE VIREBO*. En el espacio restante entre el fin del texto y el comienzo del marco se ha escrito en una cinta la inscripción *CARO.CARDI.LOTH.ARCH.DUX.RHEM*. El título de la obra y la primera inicial están decoradas en oro. A lo largo del manuscrito hay títulos, bandas (p. ej., el f. 34^v) e iniciales en carmín.

Encuadernación del s. XVII de la Sorbona en cuero teñido de verde. En los entrenervios hay dos tejuelos en cuero rojo, donde se ha escrito en capitales doradas el título *Nemes de Homin* y la indicación *Grec*. A continuación, directamente sobre el pergamino de la encuadernación, está grabada la marca *Bibliot Sorbo*. Cortes dorados, cincelados y pintados.

1. Jacobo Diasorino: ff. 4^r – 116^v; 215x110 mm; 24 líneas por página; tinta negra.

En el s. XVI el manuscrito pertenecía al cardenal Charles de Lorraine.⁷³³ A principios del s. XVII el manuscrito formaba parte de la biblioteca del cardenal Richelieu. Llegó a la biblioteca de la Sorbona en 1660 y entró en la Bibliothèque royale en 1796.

Signaturas anteriores: *B.3.11* (biblioteca de Richelieu); 2524 (Blaise); 1206 (Guédier, ca. 1660).

Sellos de la Biblioteca de la Sorbona en los ff. 3^r, 82^v y 116^v. Sellos de la *Bibliothèque Imperiale* en los ff. 2^r, 3^r y 116^v y de la BnF (s. XX) en el f. 4^v.

El manuscrito se encuentra dañado en la parte del lomo, donde parte del cuero está despegado.

a) Astruc *e.a.* (2003) 343 – 344; Omont *Inventaire III* 224.

b) Diels (1906) II 66 – 68; Morani (1981); Morani (1987).

c) Ficha en *Archives et manuscrits*⁷³⁴; Ficha en *Pinakes*⁷³⁵; Objeto digital en *Gallica*.⁷³⁶

Autopsia del manuscrito: otoño de 2013.

⁷³³ Según el catálogo online de la BnF *Archives et Manuscrites*, «la copia fue realizada para el cardenal Charles de Lorraine, entre el 10 de mayo de 1550 (fecha en la que toma el título de cardenal de Lorraine) y el 10 de julio de 1559 (muerte de Enrique II, cuyo monograma aparece en el f. 4)». Habría que matizar esta aserción, pues no era Diasorino quien copiaba para este cardenal, sino Constantino Paleocapa (al igual que Diasorino vendió y dedicó manuscritos copiados por Paleocapa). La decoración se pudo añadir después, una vez que se encontró destinatario. Respecto a las fechas, el manuscrito pudo ser copiado antes (Diasorino y Paleocapa llevaban en París al menos desde 1549) y en lo referente al cuerpo de texto, no pudo realizarse después de 1555, cuando Diasorino ya no estaba en París.

⁷³⁴ Bibliothèque nationale de France. *Archives et manuscrits. Némésius d'Émèse. Supplément grec 148*: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ead.html?id=FRBNFEAD000011357>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷³⁵ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. France, Paris, Bibliothèque nationale de France (BNF), suppl. gr. 0148*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/52918/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷³⁶ Bibliothèque nationale de France. *Gallica. Némésius d'Émèse*: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10318631h>. Última consulta: 03/06/2016.

84-. Parma, Biblioteca Palatina, Parm. 1822

Georgius Gennadius Scholarius, *Confessio fidei posterior*; Johannes Damascenus, *Contra Jacobitas*; Petrus Mansur, *Epistula ad Zachariam episcopum Doarorum*; Photius, *Epistulae*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

110x85 mm, <II> 84 <'I> (+ 57b, 59b, 84b, 84c)

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 84.

UC1:

ff. 1^v – 21^r: Georgius Gennadius Scholarius, *Confessio fidei posterior*.

ff. 22^r – 25^r: Johannes Damascenus, *Contra Jacobitas*.

ff. 25^v – 28^r: Petrus Mansur, *Epistula ad Zachariam episcopum Doarorum*.

ff. 29^v – 84^v: Photius, *Epistulae de septem synodis oecumenicis*.

Elemento adventicio 1:

El f. I es un papel moderno en cuyo recto está escrito a máquina: *Volume miscellaneo: Gennadio Patriarca; Joh. Damascenus; Photius Patriarca. Cart. sec. XV.*

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^r, 21^v, 28^v – 29^r y 84b^r – 84c^v.

En el f. 1^r, en lapicero, está escrito *R. G. 736*. Es el número de registro del taller de restauración moderno. En el f. 1^v, en el margen superior, una mano ha cancelado con tinta una nota anterior que decía: *Coll<egii> Rom<ani> Soc<ietatis> Jesu cat<alogo> inscr<iptus>*. En el f. 29^v, una mano moderna ha escrito en el margen superior en tinta marrón claro lo siguiente: *edit. in Bibl. Vielli tom. 2 pag. 1141*. En el f. 84c^v, en lapicero está escrito *IX. 92* (quizá una antigua signatura).

Las hojas de guarda I y 'I son modernas.

ff. I – 84c: papel satinado y de bastante gramaje. Ha sido reguillotinado. 100x73 mm, plegado en octavo. Puntizones horizontales a 19 – 22 mm, 19 corondeles en 20 mm. Filigrana no identificable.

El códice se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (II, pegadas al f. 1. Detrás de 4 hay un talón que quizá se corresponda con II) + 22xII (84c. Detrás del f. 82 hay otro talón, sin correspondencia aparente) + 1 f. ('I, pegada al f. 84c).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno (salvo cuando coincide folio en blanco o comienza un nuevo capítulo).

El códice ha sido foliado en tinta por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, dejando sin numerar los ff. 57b, 59b, 84b y 84c. Una mano posterior, moderna, ha repasado algunos de los números con lapicero.

La decoración es simple y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos en rojos, iniciales doradas (salvo en los ff. 1^v, 2^r y 30^v, donde la tinta roja tapa la dorada) y orlas arabescas de diferentes modelos al comienzo de cada texto (es decir, en los ff. 1^v, 22^r, 25^r y 29^v).

Encuadernación moderna (taller de Praglia, hacia 1960), consistente en pergamino sobre pasta sin ninguna decoración. En la parte inferior del lomo hay un tejuelo de papel con la signatura actual. Cortes dorados con cincelados vegetales.

La encuadernación en terciopelo del s. XVII que describe Martini no está atestiguada documentalmente.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^v – 84^v; 65x45 mm; 10 líneas por página (f. 13^r: 12); tinta marrón oscuro y negro.
-

Entre los ss. XVI – XVII perteneció al Collegio Romano de la Compañía de Jesús de Roma, según la nota del f. 1^v. Luego pasó a manos de G. B. de Rossi y desde 1816 – 1817 forma parte de los fondos de la biblioteca de Parma.

El estado de conservación es bueno gracias a que ha sido restaurada la encuadernación.

- a) Bassi (1903) 156 – 158; De Rossi (1803) 174, cod. 5; Eleuteri (1993) 67 – 69; Gamillscheg *Specimen* 309; Martini (1893) I.1 174, n° 5; RGK I 89 – 90.
- b) Jugie, M., L. Petit y X.- A. Siderides (eds.) *Oeuvres complètes de Georges (Gennadios) Scholarios*, vol. 3. Paris: Maison de la bonne presse, 1930: 453 – 548; Kotter, B. *Die Schriften des Johannes von Damaskos, IV (Patristische Texte und Studien 22)*. Berlin – New York: De Gruyter, 1981. No incluye este manuscrito en su estudio preliminar de los que contienen el *Contra Jacobitas* ni, consecuentemente, lo sitúa en el stemma; Laourdas – Westerink (1983 – 1988); Ruyschaert (1959) VIII.
- c) Ficha en *Pinakes*.⁷³⁷

Autopsia del manuscrito: mayo de 2013.

⁷³⁷ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. Italia, Parma, Biblioteca Palatina, parm. 1822 (De Rossi 5)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/54178/>. Última consulta: 21/06/2016.

85-. Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, B.III.19

Onasander Tacticus, *Strategicus*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

290x190 mm, 49 (+ 50).

Jacobo Diasorino, ff. 3 – 49.

UC1:

ff. 3^r – 49^v: Onasander Tacticus, *Strategicus*.

Elemento adventicio 1:

Los ff. numerados como 1 y 2 contienen una carta en latín dirigida al duque de Alóbriga y príncipe de la región de Piedimonte, Emmanuel Filiberto. La firma Jacobus Goupylus (Jacques Goupil).⁷³⁸

En blanco los ff. 1^r – 2^v y 50^{rv}.

A lo largo de todo el manuscrito hay notas y correcciones marginales de la mano del propio copista.

ff. 1 y 2: papel moderno, 284x186 mm.

ff. 3 – 50: papel de color crema, de gramaje medio y opaco, 284x186 mm. Puntizones horizontales a 22 – 24 mm, ± 24 corondeles en 20 mm. Sin filigrana.

El códice se organiza de la siguiente manera: 5 ff. (5) + 5xIV (45) + 5 ff. (50, aunque parece un cuaternión que ha perdido los tres últimos folios, pues hay una costura visible entre los ff. 49 y 50). Los dos primeros folios están pegados, respectivamente, a la cara interna de la tapa superior y a la primera hoja de guarda original (numerada como 3).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno (salvo cuando acaba un capítulo).

El códice ha sido foliado en tinta negra por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, sin incluir el f. 50 porque está en blanco.

La decoración es muy simple y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos e iniciales en dorado en el f. 3^r y títulos e iniciales en rojo claro en el resto del volumen.

Encuadernación moderna que imita la original, quizá una francesa del s. XVI, realizada en Italia en la segunda década del s. XX, como indica la pegatina de la cara interna de

⁷³⁸ Está transcrita en Pasini (1749) 153 – 154.

la tapa inferior (*Legatoria Pacchiotti Torino*, encuadernador activo en la ciudad entre finales del s. XIX y principios del s. XX), consistente en cuero marrón oscuro sobre pasta con hierros dorados. La decoración de la cubierta delantera consiste en una cenefa de flores por la parte exterior y en el interior formas geométricas, imitando las formas habituales de la encuadernación de Grolier. En el lomo también había decoración de hierros dorados. En la parte inferior, hay un tejuelo roto con la signatura de la universidad de Turín. Cortes dorados y cabezada azul celeste.

De Sanctis dice que es la encuadernación original del s. XVI, pero no se parece a ninguna original conservada (y no tendría mucho sentido la pegatina del encuadernador turinés).⁷³⁹ Quizá fuera realizada en los años anteriores al incendio de la biblioteca y fuera en ese evento cuando se dañó gravemente el lomo, ya que también presenta manchas de humedad por el cuerpo del papel.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 3^r – 49^v; 190x105 mm; 21 líneas por página (f. 49^v: 5); tinta marrón oscuro o negro.
-

Sobre la cara interna de la tapa superior se ha pegado, en la esquina superior externa, un tejuelo con la signatura actual (*B.III.19*). En la parte opuesta, hacia el interior, hay una pieza de papel que lo identifica como *Gr. 40*. Debajo, en tinta marrón, una mano posterior ha escrito *B.V.29*. En el centro de la cara interna de la tapa, hay un exlibris con dos leones en torno a un escudo que contiene una cruz griega, con la signatura *B.V.29* escrita en tinta. En la parte superior del exlibris se ha escrito *Cod. XLVIII Pasini, Cat. | 153*. Una mano ha cancelado la primera cifra romana para añadir, a continuación, *XLIX*.

Sellos rojos y redondos de la biblioteca nacional de Turín en los ff. 1^r y 49^v.

Signaturas anteriores: *XLIX B.v.29* (Pasini).

El papel presenta manchas de óxido y de humedad, especialmente por la parte superior y la esquina inferior externa hacia el interior del libro, que no comprometen la legibilidad del texto.

-
- a) Cosentini (1922) 20, n° 145; Dain (1963) 246⁷⁴⁰; Elia (2014) 2, 15; Meyier (1964); Pasini (1749) 153 – 154; Patrinelis (1961) 102.
b) *Aeneas e.a.* (2001); Dain (1930) 84 – 87; Garlan (1987); Korzensky – Vari (1935); Lowe (1927); Petrocelli (2008); Sestili (2010).
c) Ficha en *Pinakes*.⁷⁴¹

⁷³⁹ De Sanctis (1904) 401.

⁷⁴⁰ Con la signatura *B.II.119*(sic).

Autopsia del manuscrito: abril de 2014.

86-. Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 38

Michael Psellus, *In psychogoniam platonicam*; idem, *De oraculis Chaldaicis*; idem, *De operatione daemonum*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

195x130 mm, <IV> 86 <'II>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 82.

UC1:

ff. 1^r – 31^r: Michael Psellus, *In psychogoniam platonicam*.

ff. 31^v – 34^r: Michael Psellus, *De oraculis Chaldaicis*.

ff. 34^v – 82^v: Michael Psellus, *De operatione daemonum*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 83^r – 86^v.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado una pegatina moderna de la biblioteca con la signatura. En el mismo lugar, en la mitad superior, en tinta marrón, está escrito *Nº Aº (numero antiquo) 129*. En la mitad de la página, *Legato nel 1829* y en la mitad inferior, en tinta marrón, *I. 38*.

Esquemas de la mano del copista en tinta negra y roja en los ff. 6^r, 9^r, 17^v – 18^r, 20^v, 22^v – 23^r, 23^v – 24^r y 24^v.

Las dos primeras hojas de guarda y las últimas son modernas.

ff. III – 86: papel de gramaje medio y color crema. 187x120 mm (puede que haya sido recortado al reencuadernarlo), plegado en octavo. Filigrana *Cercle I*.

El códice se organiza actualmente de la siguiente manera: 2 ff. (II) + 1xVI (10) + 1xII (14) + 1xVI (26) + 1xII (30) + 1xVI (42) + 1xII (46) + 1xVI (58) + 1xII (62) + 1xVI (74) + 1xII (78) + 8 ff. (86, según el catálogo es un quinión que ha perdido los dos últimos folios, pero no hay restos de talones) + 2 ff. ('II).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno. No coinciden con la organización actual del volumen, por lo que la original

⁷⁴¹ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. Italia, Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, fonds principal B. III. 19 (Pasini 049)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/63688/>. Última consulta: 21/06/2016.

debió de ser: 2 ff. (IV, puesto que las dos primeras hojas de guarda son posteriores al copista) + 10xIV (80) + 6 ff. (86, quizá 1xII + 2 ff. que hacían de hojas de guarda).

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en el margen superior del recto, cerca de la esquina exterior. Los ff. 84 – 86 los ha numerado una mano moderna en lapicero con cifras arábigas en la esquina superior externa del recto.

En algunos versos de folio, en la esquina inferior externa, se aprecia la numeración de cuadernillos para la encuadernación moderna (por ejemplo, en el f. 72^v).

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, decoración de cenefas al comienzo de cada obra (ff. 1^r, 31^v y 34^v), algunas iniciales y algunas de las palabras más importantes, todos ellos realizados en tinta roja.

Encuadernación holandesa de puntas con papel verde marmoleado. Sobre la cubierta delantera hay un tejuelo rojo en el que está escrito en letras doradas *PSELLI IN PLATON*. Sobre el lomo hay otro tejuelo como el que está pegado en la cara interna de la tapa superior con la signatura del manuscrito. Cabezada blanca y roja.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 82^v; 125x75 mm; 14 líneas por página (excepto el f. 31^r, que tiene dos, y las hojas en las que comienza una obra, en la que hay menos líneas por la decoración); tinta negra y roja para algunas notas marginales y los textos de los esquemas.
-

En el s. XVII este manuscrito perteneció al cardenal Francesco Barberini, quien lo recibió de Nicolas-Claude Fabry de Peiresc (cuyo monograma se puede ver estampado en los ff. 1^r, 31^v, 34^v y 82^v) hacia 1625.

Sellos de la Biblioteca Apostolica en los ff. 1^r, 31^v, 34^v, 82^v y 86^v.

El códice está en buen estado, solo tiene algunas marcas (agujeros de ataque biológico o del bastidor) en la parte del pergamino. El papel presenta manchas de óxido, pero no afectan a la legibilidad del texto.

a) Capocci (1968) 39.

b) Azanasiadi (2002); Des Places (1996); Linder (1854); Moore (2005).

c) Ficha en *Pinakes*⁷⁴²; Objeto digital en *DigiVatLib*.⁷⁴³

Autopsia del manuscrito: mayo de 2013.

⁷⁴² Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. Vaticano, Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 038: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/64586/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷⁴³ Biblioteca Apostolica Vaticana. *Digital Vatican Library. Manuscript – Barb.gr.38*: http://digi.vatlib.it/view/MSS_Barb.gr.38. Última consulta: 03/06/2016.

87a-. Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 237

Varia.

ss. XVI^{med} – XVII, París (ff. 64 – 68), papel occidental.

311x224 mm, <I> 110 <'I>.

Jacobus Segnius, ff. 1 – 17, <20 – 25>, 52 – 63.

Copista anónimo 20, ff. 30 – 45.

Copista anónimo 21, ff. 47 – 51.

Jacobo Diasorino, ff. 64 – 68.

Copista C de Zanetti, ff. 72 – 79.

Copista anónimo 22, ff. 80 – 87.

León Alacio, ff. 89 – 100.

Copista anónimo 23, ff. 102 – 106.

Copista anónimo 24, ff. 108 – 110.

UC1:

ff. 1^r – 19^r: Aristoteles philosophus, *Physica*.

ff. 20^r – 24^v: Anonymus, *In Aelium Aristidem nonnulla*.

f. 20^{rv} (l. 15): Anonymus, *Flavii Philostrati vita Aristidis, e Vita sophistarum excerpta*.

f. 25^r: Anonymus, *In Theocritum scholia*.

ff. 52^r – 54^v, 58^r – 63^v, 55^r – 56^v: Anonymus, *Excerpta ex Pausaniae Graeciae descriptione*.

UC2:

ff. 30^r – 37^v: Priscinianus philosophus, *Interpretatio Theophrasti De phantasia*.

ff. 38^r – 45^v: Priscinianus philosophus, *Interpretatio Theophrasti De sensu*.

UC3:

ff. 47^r – 51^r: Ps. – Dioscorides Pedanius, *Theriaca*.

UC4:

ff. 64^r – 68^v: Apollonius Pergaeus, *Conica*.

UC5:

ff. 72^v (l. 5) – 59^v: Johannes Philoponus, *De usu astrolabi*.

f. 72^{rv} (l. 4): índice de capítulos y proemio.

UC6:

ff. 80^r – 87^v: Michael Glycas, *Chronicon*.

UC7:

ff. 89^r – 100^r: Themistocles epistolographus, *Epistulae XXI*.

UC8:

ff. 102^r – 107^r: Anonymus, *Fragmenta historica selecta ex excerptis de virtutibus et vitiis iussu imperatoris Constantini Porphyrogeniti confectis*.

UC9:

f. 108^{rv}: Anonymus, *Fragmentum e Johannis Malalae Chronographia*.

ff. 109^r – 110^r: Anonymus, *Fragmentum e Nicetae Choniatae Historia, De signis igni traditis*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1^v, 18^r – 19^v, 25^v – 29^v, 46^v, 51^v, 57^{rv}, 69^r – 71^v, 88^v, 100^v – 101^v y 106^v – 107^v.

En el f. 1^r, una mano moderna (seguramente un bibliotecario) ha anotado: *Ἀριστοτέλους Φυσικὴ ἀκρόασις. Ἰακώβου Σηγνίου καὶ τῶν φίλων, μάλιστα | δὲ Φραγκίσκου Πανδουλφίνου, ὥσπερ καὶ τὰ ἄλλα πάντα †...† εἶτε | λέγειν εἶτε πράττειν δι' ἐμοῦ ἢ δι' ἄλλων, δύναμαι νῦν καὶ ὕστερον δυνήσομαι· τούτου | δὲ λόγος, ὅτι πολὺς ὁ ἔρως πρὸς αὐτὸν πόθεν δὲ καὶ οὗτος ἔσχε τὴν γένεσιν καὶ τὴν | αὐξήσιν σφοδρὰν οὕτω καὶ μονίμην ὥς γε σὺ φῆς, ἐκ τῆς ὁμοιοπαθείας δηλονότι, | ταῦτα γὰρ φεύγειν καὶ ταῦτα διώκειν, τοῦτ' ἔστι τὸ τῆς φιλείας μόνιμον καὶ τὸ καλὸν. | προσέτι δὲ καὶ ἡ χάρις πολλάκις μὲν πρὸς ἀλλήλους ἀλλαττομένη, καὶ λόγων ἀπορρήτων | κοινωνία, καὶ συνεχῆς δίαίτα πάντη πάντοτε, καὶ τελευταῖον τῶν βίων καὶ φύσεων | ὁμοιότης ἀβλαβής, ἄμεμπτος, ἀμετακίνητος. Otra mano ha escrito, sobre ἔσχε, -ηκε; sobre ταῦτα, μὲν y ha cancelado el μὲν que hay tras πολάκκις. Más abajo, otra mano ha añadido: *εὐρισκόμενα ἐν ταῖς οὐσίαις τοῦ | Μαριάνου Θουγκίου ἱατροῦ*. En el margen superior está escrito 2/15 y en el ángulo superior interno, una mano más reciente ha añadido *Aristotelis physica / auscultatio*. En el espacio restante hay esquemas, palabras y cuentas de varias épocas. En el f. 2^r, en el margen superior, alguien ha escrito: *de la fisica d'Aristotile*. En el f. 30^r hay una cifra (655). En el f. 46^r, un bibliotecario ha escrito *ex vetustiss. codice Nicolai Leonici patavini*.⁷⁴⁴ Más abajo, una mano reciente ha escrito *Dioscorides lib. vii | de materia medica*. Más abajo vuelve a aparecer la cifra 655, que se repetirá por última vez en el f. 52^r, donde, de nuevo, la mano reciente ha escrito *Excerpta ex | Pausania*. En el f. 64^r, en la parte superior, está escrito: 5 | *quarti fasciculi*. En el centro, *Ἀπολλωνίου κωνικῶν γ'*, y en la esquina exterior, por una mano más moderna, *Apollonii Pergaei Conicorum libri tertii |**

⁷⁴⁴ Nicolaus Leonicius Thomaeus (1456 – 1531), griego de origen albanés que enseñó filosofía en la Universidad de Padua. Dedicó al cardenal Reginald Pole sus *Dialogi (quorum nomine proxima pagella habentur)*, Lyon: Seb. Gryphius Germ., 1532.

fragmentum. En el f. 88^r, en el ángulo superior externo, otra mano ha escrito: 9 | *epistolae* | *Themistoclis*. En el f. 101^v, está escrito: *Epi<sto>le di Temistocle*. En el f. 107^v, en el margen interno y en posición vertical, una mano (quizá de Holsten), ha escrito: *Excerpta quaedam ex historicis | graecis missa a Dno. Peirescio*. En el f. 109^r, sobre el título, alguien ha escrito: *In codice Vaticano sub n° 163, alias 319,6. Plut. pag. 220 a tergo | extat haec nota statuarum graecarum igni traditarum post captam a Latinis | Constantinopolim*. Finalmente, en el f. 110^v, hay un poemilla en griego que comienza por *Χάλκεα χωνευθέντα*, compuesto y escrito por el bibliotecario Francesco Arcudio.

A lo largo de todo el manuscrito hay anotaciones marginales con notas, adiciones y correcciones tanto de la mano de los propios copistas como de otras manos. Las de los ff. 72 – 79 son de Manuel Provataris.⁷⁴⁵

Esquemas en tinta negra y rojo burdeos de la mano del propio copista en los ff. 64^v, 65^v, 66^v – 67^r, 68^r y 69^v.

La primera y la última hoja de guarda son modernas.

ff. 1 – 19: papel blanco y de poco gramaje. 300x220 mm, plegado en folio. Filigrana *Ciseaux 1*.

ff. 20 – 25 y 52 – 63: papel blanco y de un poco más gramaje que el anterior. 295/300x216/218 mm, plegado en folio. Filigrana *Aigle 3*.

ff. 30 – 46: papel blanco, de poco gramaje y con los corondeles muy juntos. 292x215 mm, plegado en folio. Filigrana *Agneau pascal 1*.

ff. 46 – 51: papel blanco y de poco gramaje. 291x220 mm, plegado en folio. Filigrana *Sirène 1*.

ff. 64 – 71: papel blanco y de bastante gramaje (parece un secante). 292x220 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Ancre 1*.

ff. 72 – 79: papel blanco y de poco gramaje. 297x219 mm, plegado en folio. Filigrana *Arbalète 1*.

ff. 80 – 101 y 108 – 110: papel de color crema y un poco grueso, también de textura como gasa. 274x205 mm, plegado en folio. Filigranas *Mont 2*, *Oiseau 1* y *Ancre 6*.

ff. 102 – 107: papel amarronado, de poco gramaje. 290x203 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 19*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (1) + 2xIV (17. Hay un talón entre los ff. 9 y 10) + 2 ff. (19) + 1xV (29) + 2xIV (45) + 3xIII (63) + 3xIV (87) + 8 ff. (95) + 1xIII (101. El f. 96 está pegado con un talón) + 1 f. (102) + 2xII (110; el segundo

⁷⁴⁵ Canart *Provataris* 204.

cuadernillo parece estar pegado con talones, además de que claramente ha sido reguillotinado) + 1 f. (‘I).

El códice ha sido foliado en tinta por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Además de eso, el primer copista utiliza reclamantes verticales en la primera obra que copia, pero no en las otras dos. Igualmente, en la primera hay numeración de los cuatro primeros folios del cuaderno en cifras griegas y arábigas (series $\bar{\alpha}$, α , $\alpha 3$, $\alpha 4$ y $\beta 2$, $\beta 3$, $\beta 4$). En la segunda obra que copia, en el f. 20^r, en el margen inferior, hacia la esquina exterior, hay una $\cdot A \cdot$. El copista anónimo A solo ha escrito un reclamante vertical. Los cuatro primeros folios de los dos cuaterniones que copia están numerados en cifras griegas y números romanos (series ϵI , ϵII , ϵIII , $\epsilon IIII$ y γI , γII , γIII , $\gamma IIII$). El cuadernillo copiado por Diasorino está numerado en cifra griega en el centro del margen inferior del recto del f. 64, en tinta marrón ($\iota\eta^{ov}$). El copista C de Zanetti marca con una cruz en el centro del margen superior, a veces del recto y otras del verso, los folios que copia. Los copistas de la última parte del manuscrito, a partir del f. 81, escriben reclamantes horizontales en el verso de todas los folios con escritura.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los propios copistas. Segnius ha dejado espacio para la decoración en el f. 1^r, pero no se ha llegado a copiar. En la segunda obra que copia, los títulos y las capitales iniciales están escritas en rojo. En la parte copiada por Diasorino, en el f. 64^r ha escrito en tinta rojo burdeos y en mayúsculas el nombre del autor y el título de la obra y lo ha enmarcado. Los capítulos están numerados en el margen externo con letras griegas en tinta rojo burdeos. El copista C de Zanetti ha realizado títulos y mayúsculas distintivas en tinta roja. El título del f. 72^r está bajo una cenefa de ondas con $\perp \tau$ en su interior. Finalmente, León Alacio ha realizado títulos, mayúsculas distintivas, números de obra e indicación de fin en tinta roja.

Encuadernación holandesa de puntas con papel azul. En la parte superior del lomo estaba escrita una signatura antigua con tinta marrón, pero solo se ve el número 58. Sobre ella se ha puesto una pegatina moderna de la biblioteca con la signatura actual.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 64^r – 68^v; 187x111 mm; número de líneas por página variable debido a que hay esquemas (2/21); tinta negra.
-

Manuscrito facticio, formado a partir de unidades codicológicas independientes reunidas por su temática común.

En el s. XVII este manuscrito perteneció al cardenal Francesco Barberini, quien lo recibió de Nicolas-Claude Fabry de Peiresc (cuyo monograma se puede ver estampado en los ff. 64^r y 68^v) hacia 1625.

Sellos de la *Biblioteca Vaticana* en los ff. 1^r, 17^v, 20^r, 25^v, 30^r, 41^r, 56^v, 58^r, 63^v, 64^r, 68^v, 72^r, 79^v, 80^r, 100^v, 102^r y 106^v.

La encuadernación muestra signos de desgaste en las cubiertas. Los folios, salvo en la última unidad codicológica, no han sido reguillotinados al reencuadenarlos, por lo que están debilitados en los bordes. Hay manchas de humedad y óxido en algunas hojas. Los ff. 80 – 100 son los que presentan peor estado, puesto que la tinta ha reaccionado con algún químico del papel, llegando a romperlo en algunos lugares, dejando el texto ilegible. En otras partes es difícil leerlo por la “sombra” que se ha creado alrededor de la escritura. Parece que algunas hojas de entre estos folios han sido restaurados por completo, por lo que presentan ese tacto como de gasa.

- a) Capocci (1968) 39; Mogenet *e.a.* (1989) 79 – 83.
- b) Burnike – Wiesner (1976) 142; Decorps-Foulquier (2001) 63, 109 – 110: es un apógrafo del Par. gr. 2356 (s. XVI); Diller (1980) 499, n. 55; Heiberg (1891 – 1893); Williams (1982): 198, 201, 204, 205; Wilson (1962).
- c) Ficha en *Pinakes*⁷⁴⁶; Objeto digital en *DigiVatLib*.⁷⁴⁷

Autopsia del manuscrito: mayo de 2013.

88-. Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 278

Varia.

s. XVI^{med}, París (ff. 42 – 43), papel occidental.

357x240 mm, <I> 68 <‘I>.

Copista anónimo 25, ff. 1 – 6.

Copista anónimo 26, ff. 8 – 15.

Camilo Zanetti, ff. 16 – 33.

Copista anónimo 27, ff. 34 – 41.

Jacobo Diasorino, ff. 42 – 43.

Copista anónimo 28, ff. 46 – 53.

Copista anónimo 29, ff. 54 – 64.

Copista anónimo 30, ff. 65 – 68.

⁷⁴⁶ Institut de recherche et d’histoire des textes (CNRS). *Pinakes. Vaticano, Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 237*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/64783/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷⁴⁷ Biblioteca Apostolica Vaticana. *Digital Vatican Library. Manuscript – Barb.gr.237*: http://digi.vatlib.it/view/MSS_Barb.gr.237. Última consulta: 03/06/2016.

UC1:

- ff. 1^r – 3^v (l. 5): Marcus Aurelius Antoninus, *De rebus suis*.
f. 3^v (l. 6 – 22): Dionysius Halicarnasensis, *Antiquitates Romanae* (extracto del encomio de Italia).
f. 3^v (l. 23 – 27): Ps. – Nonnus abbas, *In Invectiva 1 – 2 adversus Iulianum*.
ff. 3^v (l. 28) – 6^v: Spaneas, *Carmen paraeneticum*.

UC2:

- ff. 8^r – 15^v: Photius, *Bibliotheca* (extractos).

UC3:

- ff. 16^r – 33^v: Proclus philosophus, *Theologia Platonica* (extractos de los libros I y II).

UC4:

- ff. 41^r, 34^r – 40^r: Athenaeus Naucratis, *Deipnosophistae*.

UC5:

- ff. 42^r – 43^r (l. 5): Barlaam Calaber de Seminaria, *Logistica*.

UC6:

- ff. 46^r – 53^r: Plutarchus, *Moralia*.

UC7:

- ff. 54^r – 64^v: Aristides Quintilianus, *De musica* (extracto del libro I).

UC8:

- ff. 65^r – 68^r: Leonardus Brunus Aretinus, *Respublica Florentiae*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 7^v, 43^v – 45^v, 53^v y 68^v.

En la cara interna de la tapa superior, en la esquina superior externa, hay un tejuelo de la biblioteca como el del lomo. En la parte inferior, hacia el centro, alguien ha escrito //99 en tinta marrón. En el f. 1^r, en la esquina superior externa, alguien ha escrito en tinta: *Marci Antonini | ex libris ad se ipsum*. En el f. 8^r, en la esquina superior interna, hay una marca ilegible en tinta. En la esquina contraria, debajo del número de página, alguien ha escrito en tinta marrón: *Photii Bibliotheca*. Esta misma mano ha seguido escribiendo en tinta marrón y en la misma posición, en los siguientes folios: en el f. 16^r, *Tractatus de Uno. operi Philosophicum*; en el f. 34^r, *Fragmentum Deipnosophistarum Athanaei*; en el f. 42^r, *Barlaami Monachi Pythagorici | Logisticae liber proemium*. En el f. 65^r, en la esquina superior interna, en tinta marrón, alguien escribió *di Aretini di | <F>lorentinorum*. En el margen superior, centrado, en tinta marrón, está escrito 36 y, dentro de una caja, BBB — 3. Una mano distinta a la del copista ha escrito el título en una tinta marrón más clara. Entre los ff. 54 – 64, en el verso (salvo en el f. 56, que está en el recto), hay una cifra en numeración arábiga (serie 425-435), que parece indicar una concordancia con una edición impresa o una prueba de imprenta.

A lo largo de todo el manuscrito hay notas marginales de los propios copistas, de lectores y bibliotecarios, añadiendo lecturas y glosas al texto o a los títulos.

Las hojas de guarda son modernas.

Los ff. 1 – 7 (papel de gramaje medio y color crema, 350x228 mm, puntizones verticales a 31 mm) y 8 – 15 (papel bruñido para que tenga brillo, 345x244 mm, puntizones verticales a 29 – 30 mm) no tienen filigrana.

ff. 16 – 33: papel que suena al pasarlo. 345x230 mm, plegado en folio. Filigrana *Étoile I*.

ff. 34 – 41: papel que también suena al pasarlo, de un poco menos gramaje que el anterior. 340x234 mm (los ff. 40 y 41 han sido reguillotinados para que su tamaño coincida con los de la siguiente UC), plegado en folio. Filigrana variante de menor tamaño de *Arbalète I*.

ff. 42 – 45: papel de gramaje medio y color crema claro. 317x214 mm, plegado en folio. Filigrana *Pot 20*.

ff. 46 – 53: papel de poco gramaje y color crema. 320x220 mm, plegado en folio. Filigrana *Ange 4*.

ff. 54 – 64: papel de gramaje medio y color crema. 268x235 mm, plegado en folio. Filigrana *Armoirie II*.

ff. 65 – 68: papel de poco gramaje y color blanco sucio. 315x220 mm, plegado en folio. Filigranas *Ange I* y *Ange 5*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (1, pegado al f. 2) + 1xIII (7) + 1xIV (15) + 2 ff. (17) + 3xIV (41) + 1xII (45) + 1xIV (53) + 1xV+1 (64, con el f. 63 pegado al f. 64) + 1xII (68) + 1 f. ('I).

El códice ha sido foliado en tinta por una mano moderna en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. En la esquina superior externa del recto entre los ff. 65 – 68 hay una numeración en cifras arábigas en tinta marrón (serie *I – 4*). El copista anónimo C marca los folios que escribe con una cruz en el centro del margen superior, a veces en el recto, otras en el verso y otras en ambas caras del folio.

Reclamantes verticales debajo de la esquina inferior interna de la caja de texto del verso en los ff. 17, 26 y 51, mientras que entre los ff. 65 – 68 hay reclamantes horizontales a veces en el recto y en el verso.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los copistas. En la primera obra copiada, el copista ha realizado una cenefa vegetal simple en tinta rojo oscuro en el f. 1^r. A lo largo de la obra hay algunos títulos e iniciales en el mismo tono de tinta. El segundo copista también ha realizado una cenefa vegetal en tinta rojo claro en el f. 8^r. Utiliza la misma tinta para los títulos y algunas iniciales. Jacobo Diasorino ha

escrito el título y la inicial del f. 42^r en tinta rojo burdeos. En los ff. 42^v y 43^r hay títulos de capítulos, iniciales e indicaciones marginales en rojo burdeos.

Encuadernación holandesa de puntas de papel azul sobre pasta. En la parte superior del lomo se ha puesto una pegatina moderna de la biblioteca con la signatura actual.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 42^r – 43^r; 240x80/84 mm. El texto está dispuesto en una estrecha columna en el interior del folio, dejando el espacio restante quizá para añadir esquemas, además de los números de capítulo. 40, 45 y 5 líneas por página; tinta marrón muy oscuro, casi negro.
-

En el s. XVII este manuscrito perteneció al cardenal Francesco Barberini, quien lo recibió de Nicolas-Claude Fabry de Peiresc (cuyo monograma se puede ver estampado en los ff. 8^r y 42^r) hacia 1625.

Sellos de la *Biblioteca Vaticana* en los ff. 1^r, 6^v, 8^r, 41^r, 43^v, 46^r, 53^v, 54^r, 64^v y 65^r.

La encuadernación muestra signos de desgaste, pero en general está bien y ningún folio está suelto. El códice se ha formado por la reunión de diferentes escritos. En la UC4, los ff. 40 y 41 han sido recortados por abajo para que coincidan en tamaño con la UC siguiente. Los ff. de la UC7 claramente también han sido recortados (en ocasiones alguna letra de las anotaciones), por lo que la contramarca de la filigrana, si existiera, se ha perdido. En el f. 56, además, alguien ha recortado la esquina inferior externa en forma de cuadrado. Todos los folios están dañados por el borde (corte irregular. Algunos además presentan agujeros y manchas de humedad u hongos de papel).

- a) Canart *Provataris* 205; Capocci (1968) 39; Eleuteri, P. «I manoscritti greci della Biblioteca di Fozio». *Quaderni di storia. Rassegna di antichità redatta nell'Istituto di Storia greca e romana dell'Università di Bari* 51 (2000): 111 – 156 (133).
- b) Carelos (1996) 1 – 114. No incluye este manuscrito en su estudio; Di Lelo Finuoli, A.-L. «Per la storia del testo di Ateneo». *Miscellanea Bibliothecae Apostolica Vaticanae* VII (2000): 129 – 182 (esp. 175); Mulakis, A. (Μουλάκης, Α.) «Leonardo Bruni's Constitution of Florence». *Rinascimento. Rivista dell'Istituto di studi sull Rinascimento* 26 (1986): 141 – 190 (esp. 167 – 173); Papatriandafilu-Ceodorides, N. (Παπατριανταφύλλου-Θεοδωρίδης, Ν.) «'Σπανέας' καὶ 'Λόγοι διδακτικοί' τοῦ Φαλιέρου». *Ελληνικά* (1975): 92 – 101; Spadaro, G. «Pseudo Spaneas. Apponti di codici inesplorati: cod. Coll. Greco di S. Atanasio di Roma n. 17 e cod. Mityl. Gymn. 37». A. Fyrigos (ed.) *Il Collegio Greco di Roma. Ricerche sugli alunni, la direzione, l'attività (Analecta Collegi Graecorum 1)*. Roma: Pontificio Collegi Greco S. Atanasio, 1983: 363 – 372 (esp. 363, n. 2 y 364).

c) Ficha en *Pinakes*⁷⁴⁸; Objeto digital en *DigiVatLib*.⁷⁴⁹

Autopsia del manuscrito: mayo de 2013.

89-. Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. gr. 177

Ps. – Nonnus abbas, *Collectio et expositio historiarum graecarum*; idem, *Oratio funebris in S. Basilium*; idem, *Oratio in Sacram Luminam*; idem, *In invectiva 1 – 2 adversus Iulianum*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

280x210 mm, <II> 54 <IV>.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 53.

Constantino Paleocapa, ff. 53 – 54.

UC1:

ff. 1^r – 7^r: Ps. – Nonnus abbas, *Oratio funebris in S. Basilium*.

ff. 7^v – 15^f: Ps. – Nonnus abbas, *Oratio in Sacra Lumina*.

ff. 15^r – 54^r: Ps. – Nonnus abbas, *In Invectiva 1 – 2 adversus Iulianum*.

ff. 15^r – 42^v: *Prima invectiva*.

ff. 42^v – 54^r: *Alter invectiva*.

En blanco las hojas de guarda y el f. 54^v.

En el f. 1^r, en la esquina superior interna, en tinta marrón oscuro, está escrito = 177=.

A lo largo de todo el manuscrito hoay notas marginales y correcciones de la mano del copista.

Las hojas de guarda son modernas. La primera y la última tienen pegado un papel marmoleado.

ff. 1 – 8, 10, 15, 17 – 18, 23 – 25, 27 – 30, 32 – 33 y 40 – 48: papel de poco gramaje y color crema. 263x192 mm, plegado en folio. Filigrana *Monogramme 7*.

ff. 9, 11 – 14, 16, 19 – 22, 26, 31, 34 – 39 y 49 – 54: papel de poco gramaje y color crema. 263x192 mm, plegado en folio. Filigrana *Armoirie 12*.

⁷⁴⁸ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. Vaticano, Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 278*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/64824/>. Última consulta: 21/06/2016.

⁷⁴⁹ Biblioteca Apostolica Vaticana. *Digital Vatican Library. Manuscript – Barb.gr.278*: http://digi.vatlib.it/view/MSS_Barb.gr.278. Última consulta: 03/06/2016.

El códice se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (I) + 6xIV (48) + 2 ff. (50) + 1xII (54) + 4 ff. (‘IV).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuaderno.

El códice ha sido foliado en tinta marrón oscuro por una mano posterior en cifras arábicas sobre la esquina superior externa de la caja de texto del recto.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano del copista. Consiste en títulos, números de los capítulos y letras iniciales en tinta rojo burdeos. En los ff. 1^r, 7^v, 15^r y 42^v, donde comienza cada obra, el copista ha dibujado una cenefa o un nudo como adorno.

Encuadernación moderna de piel marrón avellana sobre pasta de papel. Ambas tapas tienen el mismo tipo de decoración, consistente en una cenefa de hierros dorados y el escudo de la biblioteca con las llaves y la mitra, y ceja en los tres cantos. En el lomo se han resaltado los nervios y los entrenervios están decorados con hierros dorados. En el superior se ha pegado un tejuelo de papel con la signatura. En el siguiente pone 177 en hierros dorados. En el tercero *REG.* y los tres últimos tienen una flor cada uno.

En las caras internas de las tapas, se ha pegado un papel decorado que se une al recto de la primera y al verso de la última hoja de guarda, respectivamente. Cabezada amarilla y rosa claro. Cortes amarilleados.

-
1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 53^v (l. 20); 197x109 mm; 22 líneas por página; tinta negra.
 2. Constantino Paleocapa: ff. 53^v (l. 20) – 54^r y algunas correcciones por el cuerpo del texto en el margen.
-

En la cara interna de la tapa superior, en la esquina superior externa, se ha pegado otro tejuelo idéntico al del exterior con la signatura del libro.

En el s. XVII el manuscrito pertenecía a la reina Cristina de Suecia. Su biblioteca entró como fondo propio en la Vaticana en 1690.

Sellos de la *Biblioteca Vaticana* en los ff. 1^r y 54^r.

- a) Nimmo-Smith, J. «A revised List of the Manuscripts of the Ps.-Nonnos. Mythological Commentaries on four Sermons by Gregory of Nazianzus». *Byzantion* 57 (1987): 93 – 113. (esp. 108); Stevenson (1888) 119.
- b) Ficha en *Pinakes*.⁷⁵⁰

⁷⁵⁰ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. Vaticano, Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. gr. 117*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/66346/>. Última consulta: 21/06/2016.

Autopsia del manuscrito: mayo de 2013.

90-. Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 1735

Varia theologica.

s. XVI^{med}, Quíos/norte de Italia (ff. 57 – 163, 240 – 296), papel occidental.

228x160 mm, <II> 354 (+ 205a).

Juan Natanael, ff. 1 – 7, 9 – 35, 37 – 54.

Jacobo Diasorino, ff. 57 – 126, 250 – 296.

Copista anónimo 31, ff. 127 – 164, 221 – 226, 230.

Copista anónimo 32, ff. 167 – 220.

Copista anónimo 33, ff. 238 – 249, 297 – 346.

Copista anónimo 34, ff. 347 – 352.

UC1:

ff. 1^r – 3^v (l. 21): Michael Glycas, *De difficultatibus Sacrae Scripturae*.

ff. 3^v (l. 22) – 5^r (l. 10): Anonymus, *De reconsiliatione animorum*.

f. 5^r (l. 11) – 5^v (l. 5): Anonymus, *De corde*.

ff. 5^v (l. 6) – 7^r: Anonymus, *Liturgica et hagiographica varia*.

ff. 9^r – 35^r: Michael Psellus, *Philosophica*.

ff. 37^r – 54^v: Aphthonius, *Progymnasmata*.

UC2:

ff. 57^r (l. 5) – 163^r: Nicephorus Blemmydes, *Introductio 1 epitome logica*.

f. 57^r: índice de capítulos.

UC3:

ff. 163^v – 164^r: ejercicios mnemotécnicos y esquemas de silogismos.

ff. 221^r – 226^r: Aristoteles philosophus, *De interpretatione*.

f. 230^{rv}: Ammonius philosophus, *In Porphyrii Isagogen sive quinque voces*.

UC4:

ff. 167^r – 199^v: Anonymus, *Synopticum syntagma philosophiae*.

f. 200^{rv}: Photius, *Ad Amphiloichium Quaestiones* (extracto de la *quaestio xxxviii*).

f. 200^v: Theodorus Abucara, *De nominibus Dei*.

ff. 207^r – 211^v: Johannes Italus, *Responsa ad varias quaestiones*.

ff. 211^v (l. 16) – 218^r: Nicholas Cabasilas Chamateus, *De syllogismo*.

ff. 218^v – 220^r: esquemas y escolios sobre silogismos hipotéticos.

UC5:

ff. 238^r – 239^v (l. 22): Georgius Pachymeres, *In universam Aristotelis philosophiam epitome*.

ff. 239^v (l. 22) – 240^r (l. 13): Anonymus, *Supplementum quoddam*.

f. 240^r: índice de los epítomes de Aristóteles hechos por Iosephus Pinarus Rhacendyta.

f. 343^v (l. 10 usque ad finem): Anonymus, *De symbolismo octavae diei*.

f. 344^r (l. 1 – 10): Apollinaris Laodicensis, *Contra Sabellianos*.

f. 344^r (l. 10) – 344^v (l. 7): Gregorius Naziancenus, *Theologica 2 de theologia* (or. 28).

f. 344^v (l. 7 – 20): Anonymus, *Excerptum brevissimum de re physica*.

ff. 344^v (l. 20) – 345^r (l. 3): Aristoteles philosophus, *Metereologica*.

ff. 345^r (l. 5) – 346^v (l. 19): Nicephorus Blemmydes, *Introductio I epitome logica* (extractos).

f. 346^v (l. 20 – 28): poema en 9 versos políticos.⁷⁵¹

UC6:

ff. 240^v – 343^v (l. 10): Nicephorus Blemmydes, *Introductio II epitome logica*.

UC7:

ff. 347^r – 352^v: Photius, *Ad Amphiloichium quaestiones* (extractos de las *quaestiones CXXXVIII* y *CXXXIX*).

En blanco las hojas de guarda y los ff. 7^v – 8^v, 35^v – 36^v, 55^r – 56^v, 165^v – 166^v, 201^r – 206^v, 226^v – 229^v, 231^r – 237^r y 353^r – 354^v.

En el f. 1^r, en el centro de la página, alguien ha escrito en tinta marrón *Α 50*. En la parte superior, está escrito: τοῦ κῶρ Δῆμο τοῦ Πολίτη ἕκαστα μίαν κομῆσὸν διὰ ὅ- | νομα τοῦ Τζανέτο τοῦ Βελωνᾶ. En el f. 8^{rv} hay pruebas de escritura. En el f. 354^r, la misma mano que escribió en el f. 1^r escribió una *deprecatio ad archangelos* que dice ἅγιοι ἄγγελοι Οὐριήλ, Μιχαήλ καὶ Παφάήλ | πυρώσατε τὴν καρδίαν τοῦ δ' ἐλθεῖν | ὥσπερ ὁθούμενος ὑπὸ τινος βίας, εἰς τὴν δουλῆν τοῦ θεοῦ ὃ ἦν ἔλαβε εἰς σύμβιον | νομίμην, καθὼς οἱ νόμοι τοῦ θεοῦ διακελεύονται.

Entre los ff. 9 – 35, 37 – 54, 57 – 163 y 207 – 220 hay esquemas marginales de la mano de los propios copistas.

⁷⁵¹ Véase Giannelli (1961) 134.

Las hojas de guarda (217x158 mm) y los ff. 347 – 354 (217x158 mm) no tienen filigrana.

ff. 1 – 8: 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Chapeau* 8.

ff. 9 – 36, 47 – 50 y 53 – 56: 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Tête de boeuf* 2.

ff. 37 – 44 y 230 – 233: 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Chapeau* 9.

ff. 45 – 46, 51 – 52, 127 – 205a y 214 – 229: papel de color crema y gramaje medio. 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Ancre* 7.

ff. 57 – 68, 250 – 276 y 283 – 297: papel de gramaje medio y color crema. 217x156 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main* 15.

ff. 69 – 114: papel de gramaje medio y color crema. 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Arbalète* 2.

ff. 115 – 126: papel de más gramaje y color crema más oscuro que los anteriores. 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main* 7.

ff. 206 – 213: 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Flèches* 3.

ff. 234, 236 – 247 y 249: 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Main* 16.

ff. 235 y 248: 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Armoirie* 13.

ff. 277 – 282: papel de poco gramaje y color claro. 210x153 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Croissant* 2.

ff. 298 – 322: 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Couronne* 3.

ff. 323 – 330 y 339 – 346: 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Tête de boeuf* 3.

ff. 331 – 338: 217x158 mm, plegado en cuarto. Filigrana *Ange* 6.

El códice se organiza de la siguiente manera: 2 ff. (II) + 4xIV (32) + 1xII (36) + 2xIV (52) + 1xII (56) + 1xVI (68) + 1xV (78) + 4xVI (126) + 13xIV (229) + 1xII (233) + 1xVII (249) + 3xVI (285) + 11 ff. (296. Seguramente fuera otro senión, pero le falta un folio —quizá el último, pues hay un resto de papel pegado al f. 296) + 6xIV (346) + 1xIII (352. Quizá en origen otro cuaternión, pues hay un talón entre 346 y 347 que podría corresponder con 353) + 2 ff. (354. Este último folio está pegado con talones al lomo, al igual que el primer bifolio).

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano posterior en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto, salvo las hojas de guarda y los ff. 353 y 354, que ha numerado una mano moderna en lapicero.

Entre los ff. 9 y 35 hay numeración de cuadernillos en el centro del margen inferior del recto, en cifras griegas con tinta marrón, seguramente por el propio copista. Entre los ff. 57 y 126, el número de cuaderno se encuentra en la misma posición pero en la última hoja del cuaderno, aunque hay otra numeración para lo mismo en la misma tinta marrón que usa el copista en el recto del primer folio del cuaderno, más cerca de la

esquina externa del margen inferior. Puede que en origen la numeración de cuadernillos estuviera en el margen inferior (más centrado o más hacia la esquina exterior), pero el f. 68 tiene un refuerzo de papel en la parte inferior que taparía el número original y en el f. 78 hay esquemas, por lo que no se ha puesto el número de cuadernillo. El escriba revisaría los cuadernillos anteriores y los numeraría, por eso la mano de la primera parte no coincide con la de la segunda, que es la misma que numera los cuadernillos. Se puede ver que también estaban numerados los cuadernillos hasta el f. 163, solo en el primer folio, pero las cifras están cortadas y hay un cambio de mano, por lo que no se puede saber si continuaba la numeración o si, por el contrario, el nuevo copista empezó una nueva. Entre los ff. 167 y 199 hay una nueva numeración de cuadernillos en cifras griegas en tinta cerca de la esquina inferior externa del recto, puede que por el propio copista. Entre los ff. 238 y 346 los cuadernillos están numerados en tinta negra y cifras griegas en el margen inferior, cerca de la esquina exterior, en el recto de los cuadernillos del copista anónimo B. Entre los ff. 250 y 296 también hay numeración de cuadernillos, pero más hacia el centro, y además salta a η . De nuevo, el copista (Diasorino) también numera el verso del último folio del cuaderno con la cifra correspondiente. A partir del f. 297 vuelve a comenzar la numeración de cuadernillos en cifras griegas en α , en una letra más pequeña y en tinta marrón, cerca de la esquina inferior externa del recto.

La decoración es muy exigua y seguramente de la mano de los copistas. En el recto de la primera hoja de guarda se han hecho pruebas de decoración en tinta roja. Entre los ff. 1^r y 54^v hay títulos, cenefas vegetales (f. 1^r), iniciales y separadores en tinta marrón claro, que a veces parece roja. Entre los ff. 42^v y 53^r el copista ha dejado espacio para iniciales y títulos que no se han realizado. Entre los ff. 57^r y 163^r hay títulos e iniciales en rojo claro, aunque otros están en rojo más oscuro, como si alguien los hubiera repasado o corregido. Entre los ff. 167 y 199 hay iniciales y títulos en rojo. En el f. 167^r el copista ha dibujado una cenefa vegetal inserta en un rectángulo con las esquinas decoradas y una cruz en el centro de la arista superior, todo en color rojo. En el f. 199^v ha escrito, en tinta roja, + *τέλος τῆς φιλοσοφίας* :—. En el f. 200^{rv} solo ha escrito el título en rojo, pero en los ff. 207^r, 211^r y 211^v ha enmarcado el título en un rectángulo con decoración vegetal en las aristas y en las esquinas, el primero en tinta marrón (la misma que para el cuerpo del texto), el segundo altera los colores negro y rojo en el título y rojo y marrón en la decoración y el tercero está realizado en tinta roja. Entre los ff. 238 y 346 solo hay iniciales en tinta roja.

Encuadernación del s. XVII de piel roja sobre tabla. En ambas tapas la decoración es semejante, consistiendo en fileteados y una cenefa en seco. En cada esquina hay una abeja dorada. En la cubierta superior, además, está el emblema papal (consistente en la mitra, las llaves y los cordones) que contiene un escudo en su interior con tres abejas. En la cubierta trasera, por el contrario, hay un emblema cardenalicio (gorro con cordones con borlas) que contiene un escudo de un perro rampante con collar que mira

hacia su derecha, cruzado por una banda de cuatro >. El lomo está nervado y en cada uno de los cuatro entrenervios hay una mosca. En el superior se ha pegado un papel indicando el contenido, pero hoy en día es ilegible. Sobre este se ha pegado un tejuelo antiguo y en tinta roja está escrito 1735. En el segundo entrenervio, cubriendo la mosca, hay un tejuelo moderno con la signatura del manuscrito. En ambas tapas hay marcas de dos broches. Cabezada amarilla y azul.

1. Juan Natanael: ff. 1^r – 7^r, 9^r – 35^r, 37^r – 54^r; 150/155x95/110 mm; 24 – 25 líneas por página; tinta marrón oscuro o negro.
 2. Jacobo Diasorino: ff. 57^r – 126^v, 250^r – 296^r; 160x100 mm (ff. 250^r – 296^r: 155x100 mm); 15 – 20 líneas por página (ff. 57^r – 67^v y 250^r – 296^r: 24); tinta marrón.
 3. Copista anónimo 31: ff. 127^r – 164^r, 207^r – 226^r y 230^{rv}; 150x90/95 mm; 23/24 líneas por página (ff. 221^r – 226^r: 7 – 13); tinta marrón.
 4. Copista anónimo 32: ff. 167^r – 200^v; 150x95 mm; 23 líneas por página; tinta marrón claro con un tono gris.
 5. Copista anónimo 33: ff. 238^r – 249^v y 296^v – 346^v; 150x90 mm; 26 líneas por página; tinta marrón oscuro casi negro.
 6. Copista anónimo 34: ff. 347^r – 343^r; 140x100 mm; 17 – 23 líneas por página; tinta marrón claro.
-

En la cara interna de la tapa superior, en la esquina superior externa, se ha pegado otro tejuelo moderno con la signatura.

La indicación *A 50* del f. 1^r hace referencia a un antiguo anterior, Luis Lollino, que donó su biblioteca a la Vaticana en 1629.

Sellos de la *Biblioteca Vaticana* en los ff. 1^r, 1^r, 164^v, 167^r, 200^v, 207^r, 230^v, 238^r, 346^v, 352^v y 354^v.

El estado de conservación de la encuadernación es bueno por fuera, si bien presenta rozaduras y signos de desgaste en el lomo. Ahora bien, cuando se abre, se ve que la piel que cubre la espina está despegada de las hojas encuadernadas. El papel está levemente dañado por los bordes, con signos de humedad, principalmente, pero todo el texto está legible.

- a) Giannelli (1961) 129 – 136.
- b) Batiffol (1889) 37; Canart, P. «Le nouveau-né qui dénonce son père. Les avatars d'un conte populaire dans la littérature hagiographique». *Analecta Bolladiana* 84 (1966): 309 – 342), para el texto de los ff. 5^v – 7^r (328); Heiberg, J.-L. *Anonymi Logica et Quadrivium: cum scholiis antiquis*. København: Høst, 1929; Laourdas – Westerink (1983 – 1988); Podskalsky, G. «Orthodoxe und Westliche Theologie».

Jahrbuch der österreichischen byzantinistik Gesellschaft 31 (1981): 513 – 527 (esp. 527).

c) Ficha en *Pinakes*.⁷⁵²

Autopsia del manuscrito: mayo de 2013.

91-. Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, gr. XI. 27

Catálogo de los manuscritos griegos de Fontainebleau.

s. XVI^{med}, París/Fontainebleau, papel occidental.

323x212 mm, <v> 59 <‘t> (+ 29, 1b – 21b, 23b – 30b, 32b – 33b, 35b – 36b, 38b – 39b, 41b – 42b, 48b – 50b y 53b – 57d).

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 57.

Constantino Paleocapa.

UC1:

ff. 1^r – 15^r: *Θεολογικά*.

ff. 17^r – 19^v: *Μαθηματικά*.

ff. 21^r – 22^v: *Ἠθικά*.

ff. 24^r – 30^r: *Ῥητορικά*.

ff. 32^r – 34^r: *Φυσικά*.

ff. 36^r – 37^r: *Φιλοσοφικά*.

ff. 39^r – 40^r: *Λογικά*.

f. 42^{rv}: *Ἀμφίβολα*.

f. 45^r: *Μετὰ τὰ φυσικά*.

ff. 49^r – 51^r: *Ἱστορικά*.

ff. 53^r – 57^v: *Ἰατρικά*.

Elemento adventicio 1:

En la esquina superior externa, hay una pegatina de papel en la que está escrito *MSS. GRECI | CL. II N° 27 | Provenienza: | Nani Giacomo | 245 | Collocazione | 1164*.

⁷⁵² Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes*. Vaticano, Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 1735: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/68364/>. Última consulta: 21/06/2016.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 1b^{rv}, 2b^{rv}, 3b^{rv}, 4b^{rv}, 5b^{rv}, 6b^{rv}, 7b^{rv}, 8b^{rv}, 9b^{rv}, 10b^{rv}, 11b^{rv}, 12b^{rv}, 13b^{rv}, 14b^{rv}, 15b^{rv}, 16^{rv}, 16b^{rv}, 17b^{rv}, 18b^{rv}, 19b^{rv}, 20^{rv}, 20b^{rv}, 21b^{rv}, 23^{rv}, 23b^{rv}, 24b^{rv}, 25b^{rv}, 26b^{rv}, 27b^{rv}, 28b^{rv}, 29b^{rv}, 30^v, 30b^{rv}, 31^{rv}, 32b^{rv}, 34^v – 35^v, 35b^{rv}, 36b^{rv}, 37^v – 38^v, 39b^{rv}, 40^v – 41^r, 41b^r – 42b^v, 43^r – 44^v, 45^v – 48^v, 48b^{rv}, 49b^{rv}, 51^v – 52^v, 53b^{rv}, 54b^{rv}, 55b^{rv}, 56b^{rv}, 57b^{rv}, 57c^{rv}, 57d^{rv} y 58^r – 59^v.

En los ff. I^v y II^r están escritas signatures anteriores, respectivamente =kkkk= y LXX.2, XCII/7; Clas. XI, Cod. XXVII. En el f. III^r está escrito: *Quaer. an Nicolai Rodulphi Florentini cardinalis. Leo Allatius de Psellis in Bibl. Gr. Fabricii Vol. v in additam. p. 29 de Pselli sive Procli expositione in Oracula Chaldaica <in> scribit: “eandem operam esse existimo in bibliotheca Reginae Gallice quae prius fuerat Joannis Lascaris, postea Petri Strozzeae; primo autem Cardinalis Rodolphi, ut scribit Draudius in Bibliotheca Classica”. Is esse videtur Georgius Draudius cuius bibliotheca classica et exotica usque ad an. 1625 memoratur in catalogo biblioteca Bodl<eiana> Joannis Lomeierus De Bibliothecis p. 185: “Bibliotheca Medicea quae fuerat à furente plebe dissipata recollecta à Petro Strossio Lutetiam translata Reginae Catharinae Medicea donata citatus”. Theatr. Princip. p. 422. En el f. 27b^r, otra mano ha escrito: Ciceronis Topica. Georgii <s. v. II> Lecapeni Epistola. Arsenii Monembasiae Episcopi Epistola ad Cardinalem Redulfum. In libris quarta longitudinis magnae valde †crastae† male et †viliter† italico more compacto rubro corio recto cuius epigraphe Iustinis Martys et Gregorii Pachymeri et aliorum multorum. III. En el f. 38^v está escrito Θείονος(sic) Συμρνήμου(sic) τῶν κατὰ μαθηματικῶν χρησίμων εἰς τὸν τοῦ Πλάτωνος ἀνάγνωσιν.*

En algunos de los folios en blanco, en la cabecera, simplemente está escrito el nombre de la materia para continuar la catalogación.

Las hojas de guarda y los folios indicados como b y c son modernos.

ff. 1 – 59: papel blanco y de gramaje medio. 312x208 mm, plegado en folio. Filigrana Pot 13.

El códice se organiza de la siguiente manera: 5 ff. (v) + 2xIV (16) + 1xII (20) + 3 ff. (23) + 2xII (31) + 7 ff. (38) + 1xIII (44) + 1xIV (52) + 7 ff. (59) + 1 f. (‘i). Entre los ff. 22 y 23 hay dos talones. Entre los ff. 30 – 31, 35 – 36, 37 – 38 y 58 – 59 hay un talón. A esto hay que añadir los folios incorporados con posterioridad (1b – 21b, 23b – 30b, 32b – 33b, 35b – 36b, 38b – 39b, 41b – 42b, 48b – 50b y 53b – 57d).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso de los ff. 8 y 27.

El códice ha sido foliado en tinta marrón por una mano del s. XVIII en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto. Los folios en blanco no están numerados.

Hay numeración de cuadernillos en tinta marrón en cifras griegas en el margen inferior del recto del primer folio (serie α – ι), acompañadas de la cifra equivalente en números arábigos (serie I – 10), y en el verso del último folio del cuadernillo (solo griega).

No hay ninguna decoración.

Encuadernación del s. XVIII de pergamino blanco sobre tabla. Sobre la cubierta superior, en el borde superior, está escrito un 81 en tinta. En el lomo, en la parte superior y casi borrado, está escrito en tinta marrón *Index Cod. Mss.*, hacia la mitad, 245, y debajo, *Clas. XI. XXVII*. En la parte inferior, se ha pegado un tejuelo moderno de papel con la signatura actual. Los cortes delantero y superior están teñidos de azul. El inferior no se ha teñido y en él se ha escrito 245. El primer y el último bifolio están pegados a las caras internas de las tapas y a papeles marmoleados.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 57^v; no se puede establecer una caja de escritura definida, dado el carácter de borrador o minuta del texto; ± 30 líneas por página; tinta marrón oscuro casi negro.
 2. Constantino Paleocapa: quizá la numeración de cuadernillos y las letras de llamada marginales sean de su mano, así como las correcciones y añadidos a las entradas de los ff. 22^v, 29^r, 30^r, 34^r y 51^r (última entrada).
-

En el s. XVIII este manuscrito pertenecía a Giacomo Nani, cuya biblioteca ingresó en la Marciana en 1800.

En la cara interna de la tapa superior se ha pegado un ex-libris de la biblioteca (ca. 1900).

Signaturas anteriores: *Nani gr. 245; 1164*.

Sellos de la *Biblioteca Marciana* en los ff. III^r, 1^r (aquí dos, uno ovalado y otro redondo) y 57^v.

La encuadernación está restaurada y por ello se ha introducido un folio en blanco detrás de algunos folios (véase más arriba).

a) Mingarelli (1784) 437; Mioni (1972) 146; Omont *Fontainebleau Nani*.

c) Ficha en *Pinakes*.⁷⁵³

Autopsia del manuscrito: mayo de 2013.

⁷⁵³ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. Italia, Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, gr. xi. 027 (coll. 1164)*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/70663/>. Última consulta: 21/06/2016.

87b-. Wien, Österreichische Nationalbibliothek, supplementum graecum 36

Apollonius Pergaeus, *Conica*.

s. XVI^{med}, París, papel occidental.

285x200 mm, <III> 139.

Jacobo Diasorino, ff. 1 – 135.

UC1:

ff. 1^r – 135^r: Apollonius Pergaeus, *Conica*.

ff. 1^r – 84^r: *liber primus*.

ff. 84^v – 135^v: *liber secundus*.

En blanco las hojas de guarda y los ff. 136^r – 139^v.

A lo largo del manuscrito hay numerosos esquemas geométricos de la mano del propio copista.

ff. 1 – 139: papel blanco y de gramaje medio, 280/283x200 mm. Filigrana *Ancre 1*.

El códice se organiza de la siguiente manera: 8 ff. (7) + 16xIV (135) + 2xII (139).

Reclamantes verticales de la mano del propio copista en el verso del último folio del cuadernillo.

Hay numeración de cuadernillos en el centro del margen inferior del recto del primer folio del cuaderno, en cifras griegas y tinta marrón (serie $\alpha - \iota\zeta$).

La decoración en parte es profesional y seguramente realizada en Francia. En el f. 1^r se ha escrito el título en tinta dorada y púrpura dentro de un panel enmarcado por una celosía dorada sobre fondo azul oscuro. La primera inicial (una alfa) está realizada en azul sobre fondo dorado y decorada con dos rosas rojas a los lados. En el margen inferior de la página se ha dibujado una corona de laurel dorada, pero no se ha realizado ningún escudo en su interior. La decoración realizada por el copista consiste en iniciales en tinta roja amarronada a lo largo del libro y un título enmarcado en el f. 84^v en la misma tinta. Los capítulos están numerados en el margen externo con letras griegas en tinta roja.

Encuadernación del s. XVI quizá original francesa de la época en cuero marrón sobre pasta y decoración en hierros dorados en las cubiertas. Cortes dorados.

1. Jacobo Diasorino: ff. 1^r – 135^v; 187x111 mm; 21 líneas por página; tinta negra.

A comienzos del s. XVIII el manuscrito pertenecía a Georg Wilhelm Freiherr von Hohendorf. Entró en la biblioteca de la corte en 1720.

El estado de conservación es bueno. Según una nota de J. Bicks en el f. 1^r, la cubierta delantera estaba separada del cuerpo del libro y fue reparada en 1917.

- a) Al Samman, T. y O. Mazal. *Die arabische Welt und Europa. Ausstellung der Handschriften- und Inkunablesammlung der österreichischen Nationalbibliothek. Handbuch und Katalog*. Graz: Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1988: 299 (nº 119) y Taf. 11; Mazal, O. *Byzanz und das Abendland. Ausstellung der Handschriften und Inkunabelsammlung der österreichischen Nationalbibliothek. Handbuch und Katalog*. Graz: Akademische Druck und Verlagsanstalt, 1981: 389, nº 314.
- b) Burnike – Wiesner (1976) 142; Decorps-Foulquier (2001) 63, 109 – 110: es un apógrafo del Par. gr. 2356 (s. XVI); Heiberg (1891 – 1893); Hunger – Hannick (1994) 68 – 69; Williams (1982): 198, 201, 204, 205; Wilson (1962).
- c) Ficha en *Pinakes*.⁷⁵⁴

⁷⁵⁴ Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS). *Pinakes. Österreich, Wien, Österreichische Nationalbibliothek (ÖNB), suppl. gr. 036*: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/71498/>. Última consulta: 21/06/2016.

LÁMINAS

Índice de láminas*

Epigramas

1. Ecur. Ψ.I.14

Paleografía

1. Primeros manuscritos copiados

- 1.1. Mano de Diasorino⁷⁵⁵

2. Par. Coisl. 153

3. Par. gr. 1307

4. Par. gr. 2017

5. Par. gr. 459

6. Vat. gr. 1735

7. Vat. gr. 2169

- 1.2. Manos de otros copistas⁷⁵⁶

8. Par. gr. 459

9. y 10. Par. gr. 1307

11. Tübingen Mb 23

12. Par. gr. 941

13. Par. gr. 2830

14. y 15. Vat. gr. 1735

2. Manuscritos copiados en Francia⁷⁵⁸

- 2.1. Mano de Diasorino

16. Par. gr. 2868

17. Par. gr. 2743

18. y 19. Ecur. Ψ.II.17

20. N.Y. Smith Western Add. MS 15

21. Cant. Trin. O.2.39

22. Ecur. Ω.I.15

23. Ecur. R.I.17

24. Vat. Barb. gr. 237

25. Cant. King's 23

26. Par. gr. 1819

27. Lond. Harley 6326

28. Leid. Voss. gr. F. 76

29. Ecur. Y.III.21

30. Par. gr. 2309

31. Par. gr. 2674

32. Brux. 11373

33. Ecur. Ω.IV.23

34. Lond. Harley 5564

35. Oxon. Auct. E.IV.9

36. Oxon. Auct. F.IV.12

- 2.2. Manos de otros copistas⁷⁵⁷

37. Ecur. Σ.III.6

38. y 39. Cant. Trin. O.2.39

40. Par. gr. 2384

41. Par. gr. 3023

3. Adiciones⁷⁵⁹

42. Ecur. Φ.III.2

43. Taurin. B.III.19

4. Correcciones⁷⁶⁰

44. Ecur. Ψ.I.15

* Las imágenes no están a escala, salvo en aquellas en las que se indica a continuación del número de folio.

⁷⁵⁵ Véase §3.5.1. *Primeros manuscritos copiados* (pp. 112 – 124).

⁷⁵⁶ Véase §3.5.1.1. *Copistas* (pp. 119 – 124).

⁷⁵⁷ Véase §3.5.2.5. *Copistas* (pp. 131 – 137).

⁷⁵⁸ Véase §3.5.2. *Manuscritos copiados en Francia* (pp. 124 – 137).

⁷⁵⁹ Véase §5.1. *Adiciones* (p. 163).

⁷⁶⁰ Véase §5.2. *Correcciones* (pp. 163 – 164).

- 45. Ecur. Φ. II. 21
- 46. Ecur. Y. III. 10
- 47. Laur. Plut. 85.10
- 48. Par. suppl. gr. 1165
- 49. Par. suppl. gr. 1166

- 50. Vat. gr. 2174
- 5. Estrategias de copia⁷⁶¹
- 51. Vat. Barb. gr. 38
- 52. Cant. U.L. Gg. VI.10
- 53. Cant. Trin. O.1.32

Encuadernaciones⁷⁶²

- 1. Encuadernación De Mesmes Tipo 1⁷⁶³
 - 54. Par. gr. 2859
- 2. Encuadernación *alla greca* de Enrique II⁷⁶⁴
 - 55. Par. gr. 2868
- 3. Encuadernaciones enteladas⁷⁶⁵
 - 3.1. Tipo 1
 - 56. Cant. King's 23
 - 57. Leid. Voss. gr. F. 45
 - 3.2. Tipo 2
 - 58. Ecur. Σ. III. 6
 - 3.3. Tipo 3
- 59. Oxon. Auct. F. IV. 12
- 4. Encuadernaciones renacentistas escurialenses
 - 4.1. Encuadernaciones flamencas de Benito Arias Montano⁷⁶⁶
 - 60. Ecur. Φ. III. 2
- 5. Encuadernaciones del s. XVI⁷⁶⁷
 - 61. Cant. King's 20
 - 62. Bisunt. 2167
- 6. Encuadernaciones modernas⁷⁶⁸
 - 63. Taurin. B. III. 19

⁷⁶¹ Véase §5.3.1. *Estrategias de copia* (pp. 165 – 166).

⁷⁶² Véase §4.2. *Encuadernaciones* (pp. 154 – 161).

⁷⁶³ Véase §4.2.3. *Encuadernaciones de la familia De Mesmes* (s. XVI) (pp. 155 – 157).

⁷⁶⁴ Véase §4.2.4. *Encuadernaciones alla greca de Enrique II* (s. XVI) (p. 158).

⁷⁶⁵ Véase §4.2.6. *Encuadernaciones enteladas* (s. XVI) (pp. 158 – 159).

⁷⁶⁶ Véase §4.2.7. *Encuadernaciones renacentistas escurialenses* (s. XVI) (pp. 159 – 160).

⁷⁶⁷ Véase §4.2.8. *Encuadernaciones de los ss. XVI – XVIII* (pp. 160 – 161) y las fichas correspondientes de los manuscritos (pp. 207 – 209 y 200 – 203, respectivamente).

⁷⁶⁸ Véase §4.2.9. *Encuadernaciones modernas* (p. 161) y la ficha del manuscrito (pp. 415 – 417).

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 1: Ecur. $\Psi.1.14$, f. IV^v

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 2: Par. Coisl. 153, f. 631^v (1541)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 2: Par. gr. 1307, ff. 38^v – 39^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 3: Par. gr. 2017, ff. 128^v – 129^r
(Demetrio Tribolis en el verso, Diasorino en recto)*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 5: Par. gr. 459, f. 178^v (1543)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 6: Vat. gr. 1735, f. 91^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 7: Vat. gr. 2169, f. 60b

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 8: Par. gr. 459, f. 118' ($\pm$ 3:2)
Copista anónimo 6

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 9: Par. gr. 1307, f. 41^v
Copista anónimo 7*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 12: Par. gr. 941, f. 187^v
Hermodoro (¿Lestarco?)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 10: Par. gr. 1307, f. 215^v
Hermodoro (¿Lestarco?)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 11: Tübingen Mb 23, f. 2^r
Hermodoro Lestarco*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 13: Par. gr. 2830, f. 137^v
Copista anónimo 13*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 14: Vat. gr.1735, ff. 126^v – 127^r
(Diasorino en el verso, Copista anónimo 31 en el recto)*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 15: Vat. gr. 1735, f. 297^r
Copista anónimo 33*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 16: Par. gr. 2868, ff. 8^v – 9^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 17: Par. gr. 2743, ff. 6^v – 7^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 18: Ecur. Ψ.11.17, f. 111^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 19: Ecur. Ψ.11.17, f. 176^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 20: N.Y. Smith Western Add. MS 15, f. 5^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 21: Cant. Trin. O.2.39, f. 69^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 22: Ecur. Ω.1.15, f. 1^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 23: Escur. R.1.17, ff. 1^v - 2^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 24: Vat. Barb. gr. 237, f. 64^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 25: Cant. King's 23, f. 1^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 26: Par. gr. 1819, f. 1^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 27: Lond. Harley 6326, f. 1^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 28: Leid. Voss. gr. F. 76, f. 86^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 29: Escur. Y.III.21, ff. 116^v - 116a^r
(el verso es uno de los folios de pergamino de este manuscrito)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 30: Par. gr. 2309, ff. 35^v – 36^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 31: Par. gr. 2674, f. 119^v

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 32: Brux. 11373, f. 3^r ($\pm 1:1$)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 33: Ecur. Ω.IV.23, f. 1^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 34: Lond. Harley 5564, f. 2^r ($\pm 1:1$)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 35: Oxon. Auct. E.IV.9, f. 1^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 36: Oxon. Auct. F.IV.12, f. 5^r (± 1:1)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 37: Escur. Σ.III.6, ff. 44^v - 45^r
(Diasorino en el verso y l. 1 -11 del recto; Constantino Paleocapa, recto, l. 12 - 21)*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 38: Cant. Trin. O.2.39, ff. 54^v - 55^r
(Henri Estienne)*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 39: Cant. Trin. O.2.39: f. 51^v
(Henri Estienne; detalle del colofón)

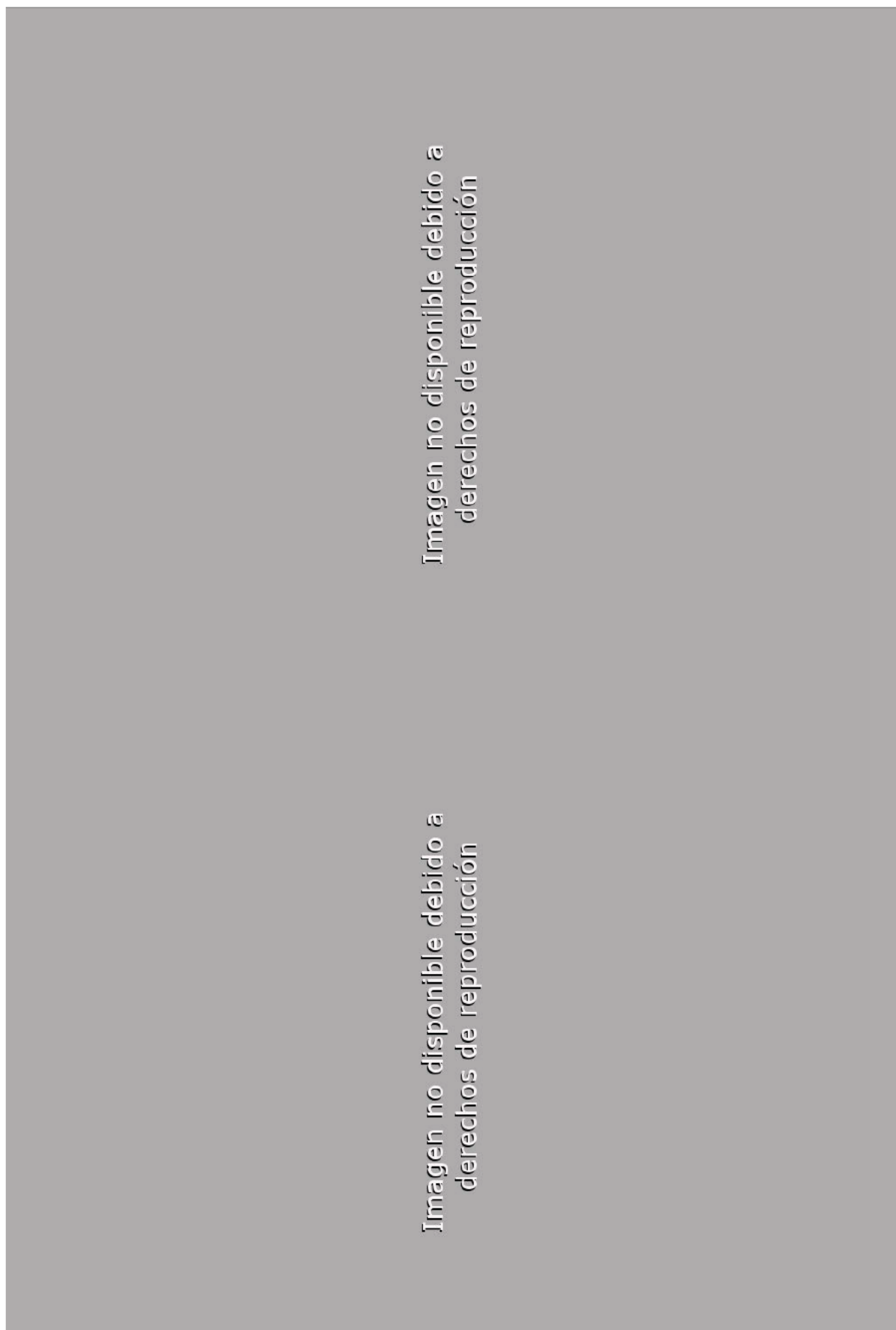


*Lámina 40: Par. gr. 2384, ff. 60^v – 61^r
(Diasorino en el verso; Cristofer Auer l. 25 del verso y recto)*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 41: Par. gr. 3023, ff. 157^v - 158^r
(Copista anónimo en el verso, Diasorino en el recto)*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 42: Ecur. Φ.III.2, ff. 66^v - 67^r
(Constantino Paleocapa en el verso, Diasorino en el recto)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 43: Taurin. B.III.19, f. 1'

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 44: Ecur. Ψ.1.15, f. 1'
(Constantino Paleocapa)*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 45: Escur. Φ.11.21, f. 30^v
(Constantino Paleocapa)*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 46: Ecur. Y.III.10, ff. 36^v - 37^r
(Copista anónimo)*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 47: Laur. Plut. 85.10, f. 413^r
(Francisco Zanetti)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 48: Par. suppl. gr. 1655, f. 144^r
(Manuel Malaxós)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 49: Par. suppl. gr. 1166, f. 12^r
(Manuel Malaxós)

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 50: Vat. gr. 2147, f. 1^v
(Copista anónimo)*

Lámina 52: Cant. U.L. Gg.vi.10, f. 4^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 51: Vat. Barb. gr. 38, f. 1^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 53: Cant. Trin. O.1.32, f. 1^r

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 54: Par. gr. 2859. Cubierta superior, corte delantero y espina.
Encuadernación De Mesmes Tipo 1*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 55: Par. gr. 2868. Cubierta delantera.
Encuadernación alla greca de Enrique II*

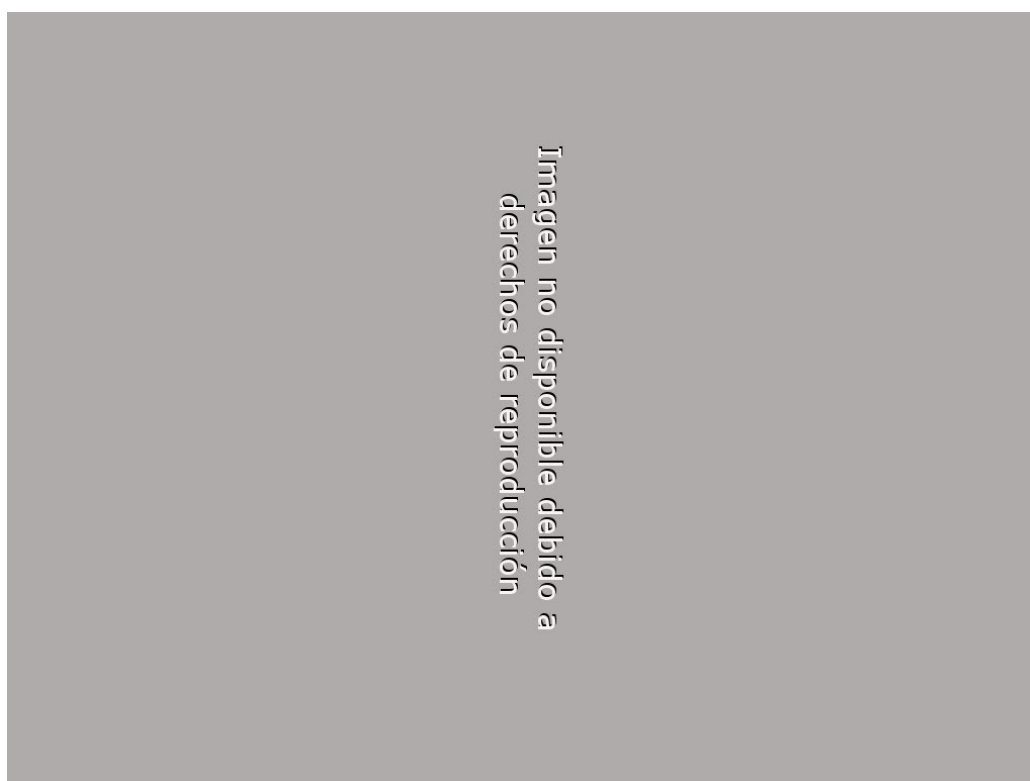
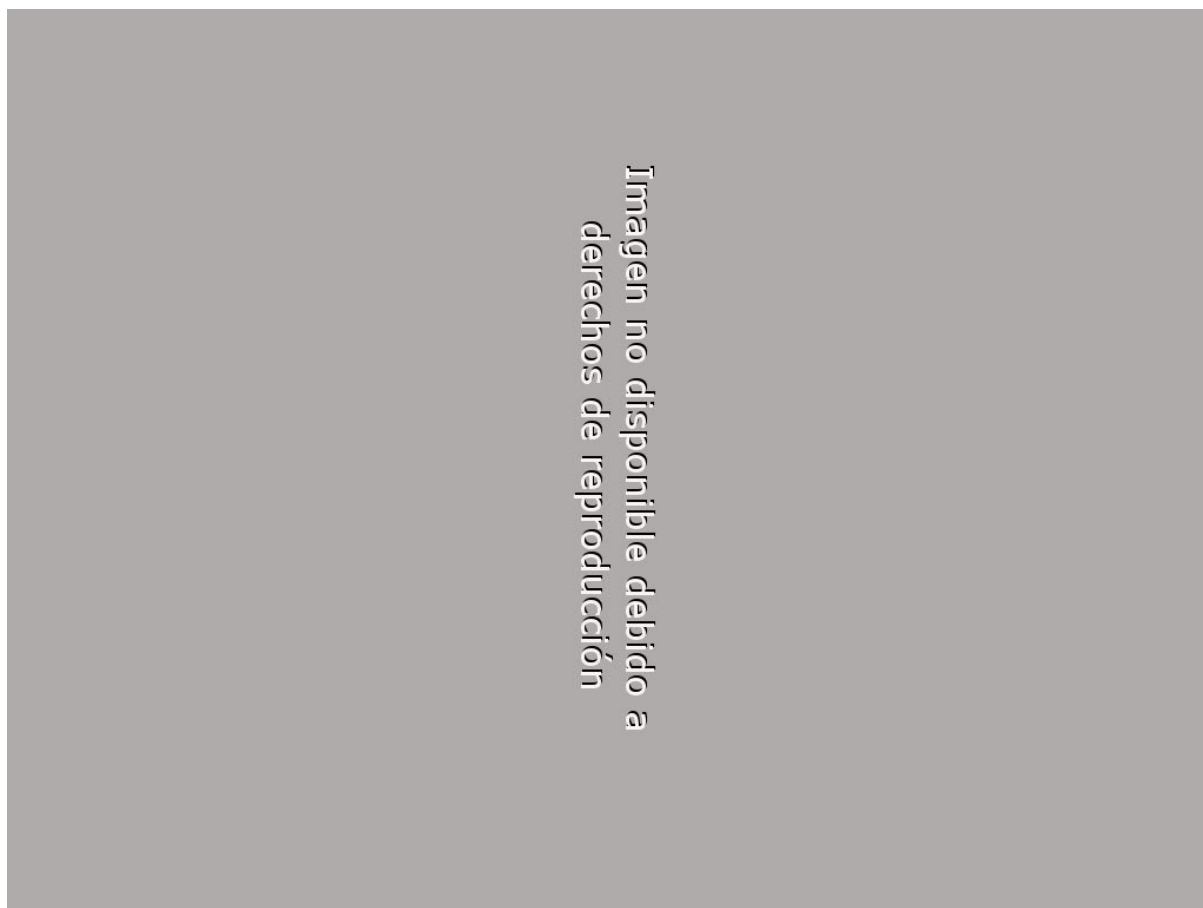


*Lámina 56: Cant. King's 23. Cubierta superior y corte superior.
Encuadernación entelada Tipo 1*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 57: Leid. Voss. gr. F. 75 (Constantino Paleocapa). Corte delantero, inferior y espina.
Encuadernación entelada Tipo 1*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 58: Escur. Σ.III.6. Cubierta superior y espina.
Encuadernación entelada Tipo 2*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

Lámina 59: Oxon. Auct. F.IV.12. Cubierta superior y corte delantero.

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 60: Ecur. Φ.III.2. Cubierta superior, corte delantero y espina.
Encuadernación renacentista escurialense de Benito Arias Montano*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 61: Cant. King's 20. Cubierta trasera.
Encuadernación del s. XVI*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 62: Bisunt. 2167. Cubierta superior
Encuadernación del s. XVI de Antonio Perrenot de Granvela*

Imagen no disponible debido a
derechos de reproducción

*Lámina 63: Taurin. B.III.19. Cubierta superior.
Encuadernación moderna que imita las del s. XVI*

Índice de filigranas*

Las líneas en rojo indican los puntizones.

La línea discontinua en color azul marca por dónde aparece cortada la filigrana.

Los folios a continuación de la signatura indican de dónde hemos copiado la filigrana.

1. Utilizadas por Diasorino

1. *Ancre 1* y contramarca
2. *Ancre 2*
3. *Arbalète 2*
4. *Armoirie 12*
5. *Cercle 1*
6. *Croissant 2*
7. *Lettres assemblées 4*
8. *Main 3*
9. *Main 4*
10. *Main 7*
11. *Main 15*
12. *Monogramme 7*
13. *Mont 3*
14. *Ours 1*
15. *Pot 3*

16. *Pot 6*

17. *Pot 7*

18. *Pot 8*

19. *Pot 15*

20. *Raisin 1*

2. Utilizadas por otros copistas:

21. *Ancre 3*

22. *Ancre 7* y contramarca

23. *Chapeau 1*

24. *Main 2*

3. Solo en hojas de guarda:

25. *Fleur de lis 4*

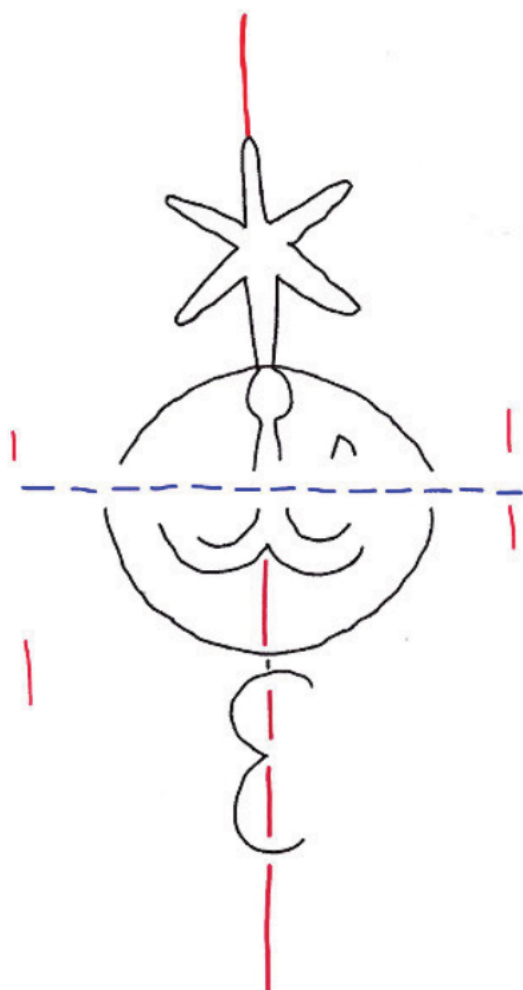
26. *Lettre 5*

27. *Lettres assemblées 1*

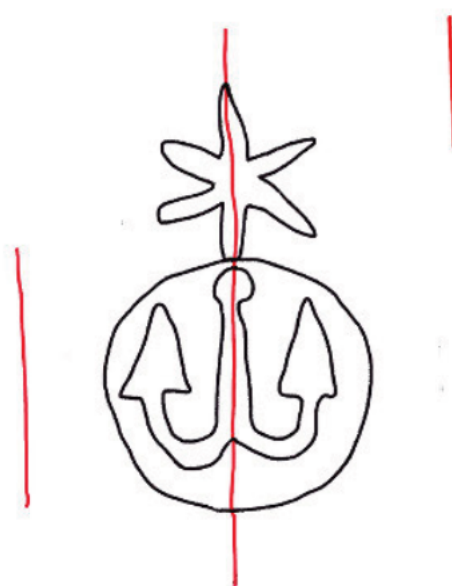
28. *Main 1*

29. *Pèlerin/Homme 1*

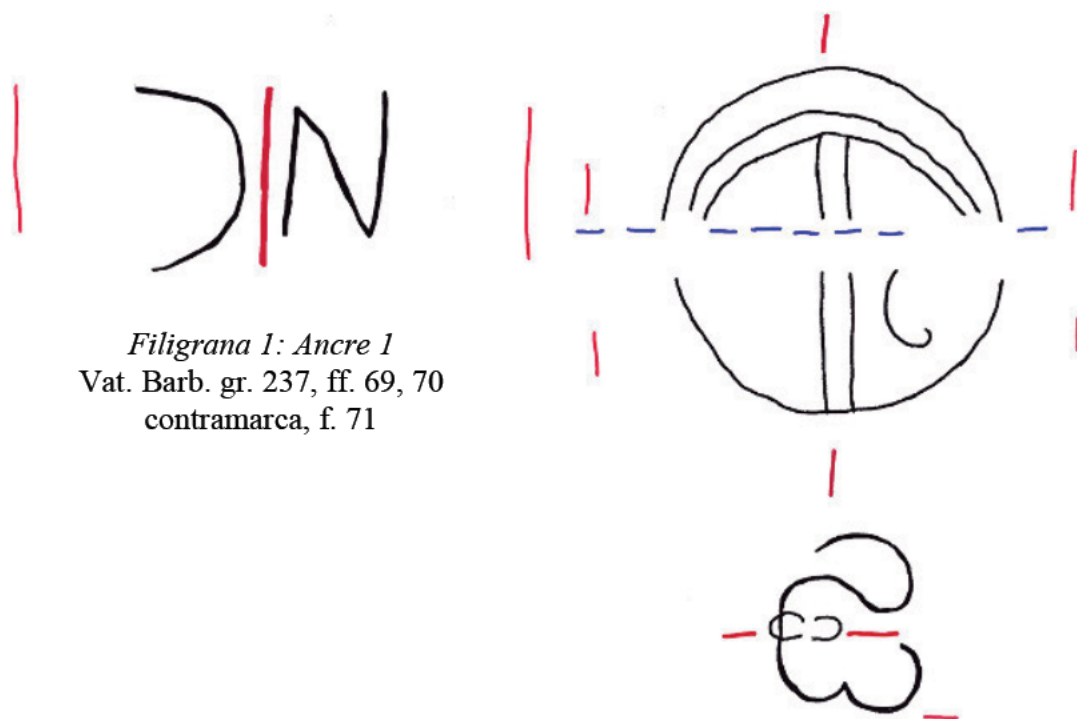
* Todas están a escala $\pm 1:1$.



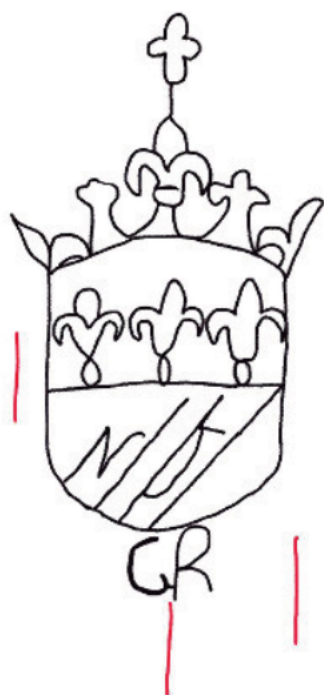
Filigrana 1: Ancre 1
 Vat. Barb. gr. 237, ff. 69, 70
 contramarca, f. 71



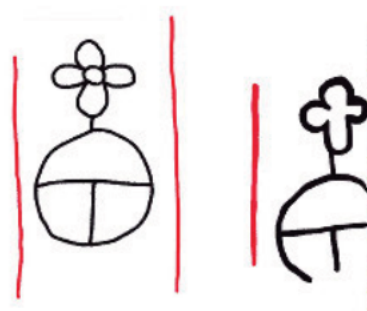
Filigrana 2: Ancre 2
 Ecur. Φ.Π.11, f. 58



Filigrana 3: Arbalète 2
 Vat. gr. 1735, ff. 71, 73



Filigrana 4: Armoirie 12
 Vat. Reg. gr. 177, f. 36

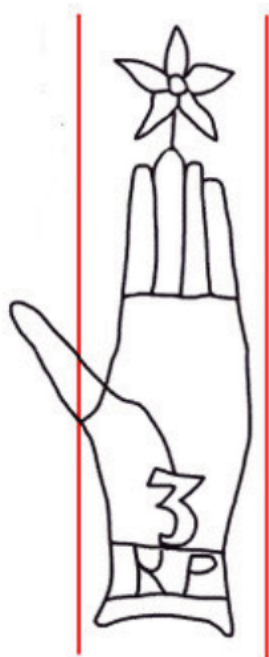


Filigrana 5: Cercle 1
 a: Par. gr. 2616; b: Vat. Barb. gr.
 38, f. 3

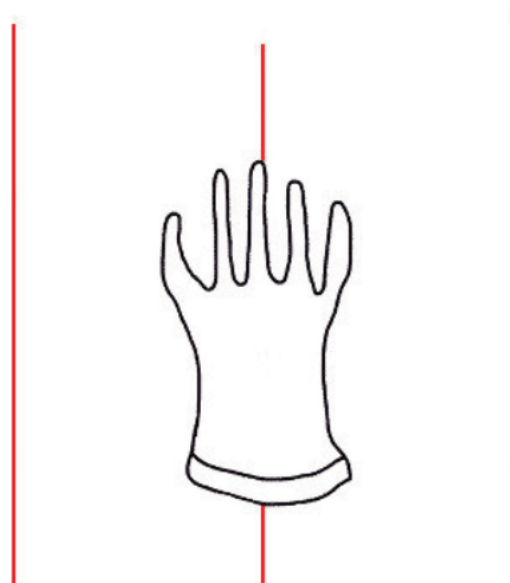


Filigrana 6: Croissant 2
 Vat. gr. 1735, f. 280

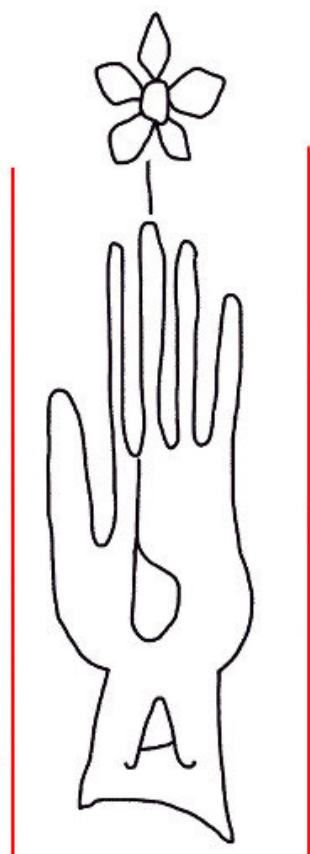
Filigrana 7: Lettres assemblées 4
 Oxon. Arch. Seld. B. 8, f. 44



Filigrana 8: Main 3
 Ecur. Ψ.Π.17, f. 173



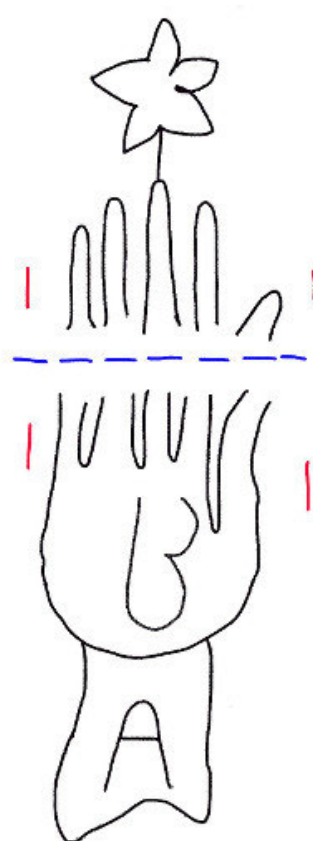
Filigrana 9: Main 4
 Ecur. Ω.Ι.15, f. II



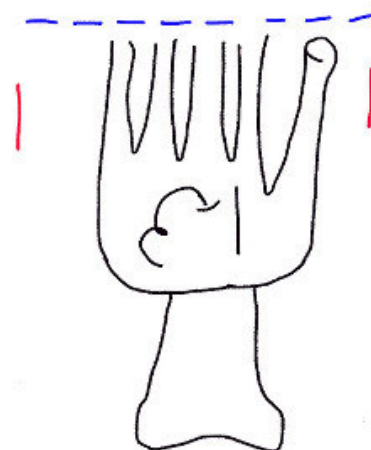
a

Filigrana 10: Main 7

a: Par. Coisl. 154; b: Vat. gr. 1735, ff. 116, 119



b



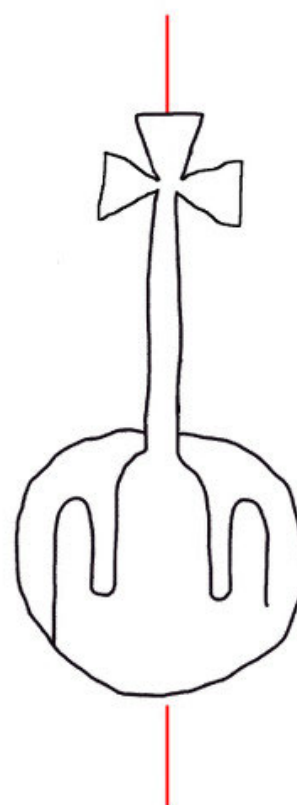
Filigrana 11: Main 15

Vat. gr. 1735, f. 287



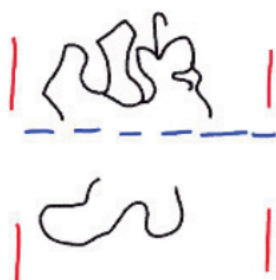
Filigrana 12: Monogramme 7

Vat. Reg. gr. 177, f. 6

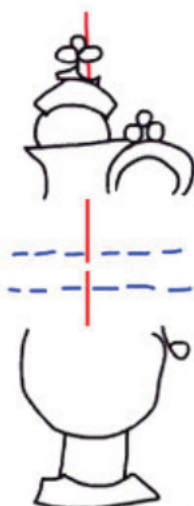


Filigrana 13: Mont 3 ➡

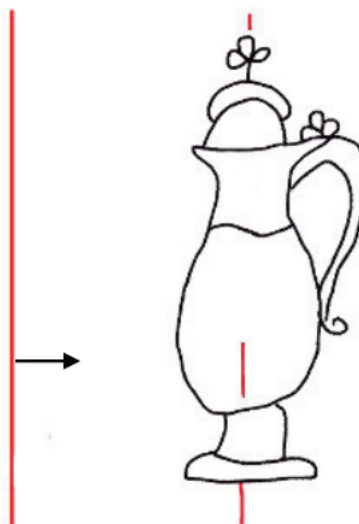
Escur. Ω.1.15, f. III



Filigrana 14: Ours 1
Lond. Add. 23895



a



b

Filigrana 16: Pot 6

a: Ecur. R.I.17, ff. 91, 't; Krak. 544, f. 61



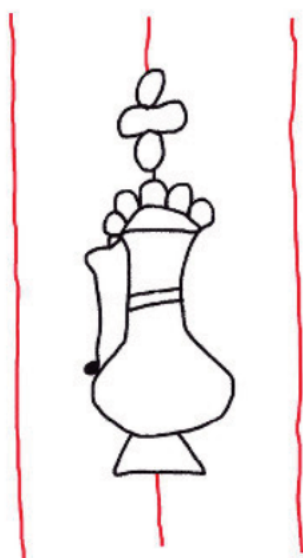
Filigrana 15: Pot 3
Par. gr. 2220, f. 95



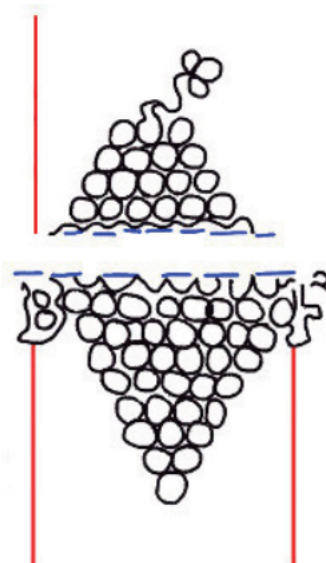
Filigrana 17: Pot 7
Ecur. Φ.ΙΙΙ.11, ff. 290, 337



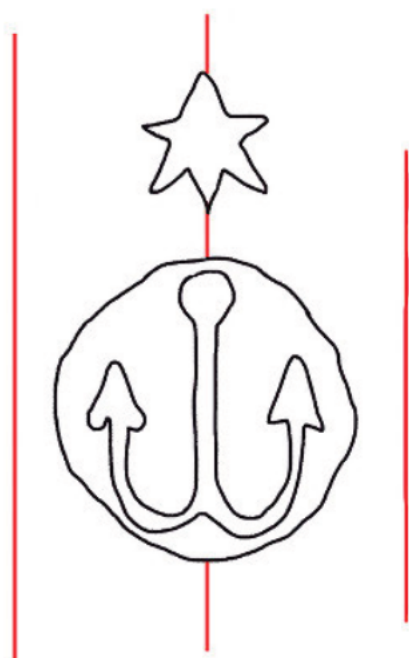
Filigrana 18: Pot 8
Ecur. Ω.ΙV.23, ff. XII, XIII



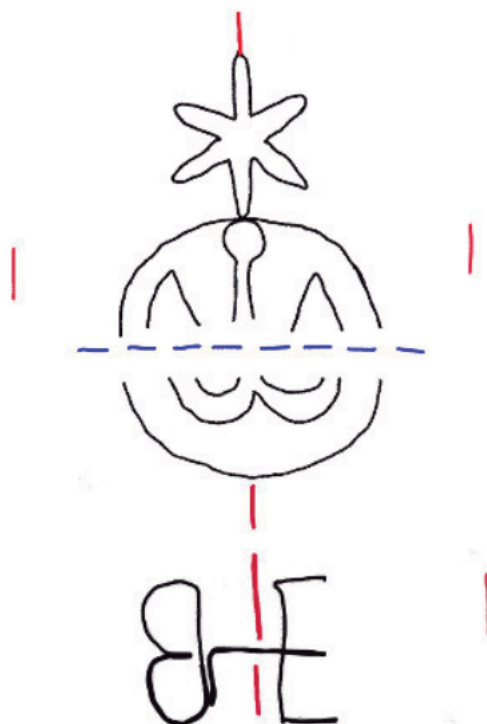
☞ *Filigrana 19: Pot 15*
Par. gr. 2220, f. 113



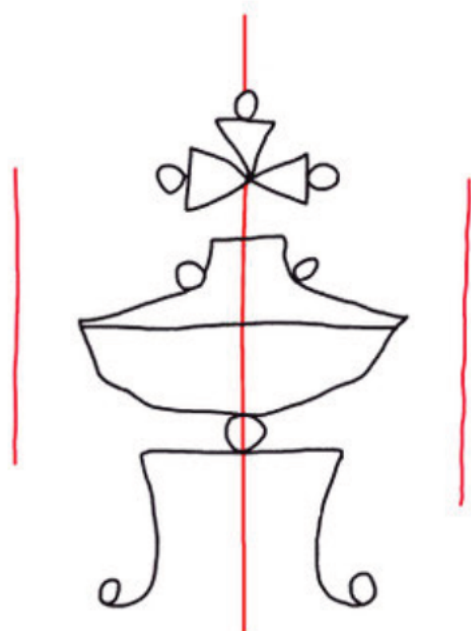
Filigrana 20: Raisin 1 ☞
Ecur. Ω.ΙV.23, ff. 1, 71



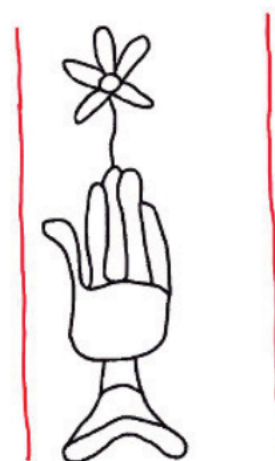
Filigrana 21: Ancre 3
Par. Coisl. 154, vi



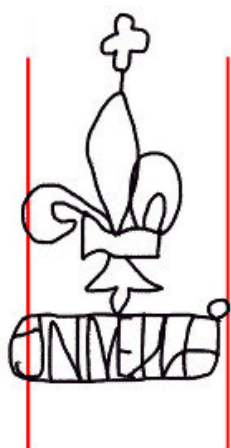
Filigrana 22: Ancre 7
Vat. gr. 1735, ff. 201, 205
contramarca: f. 165



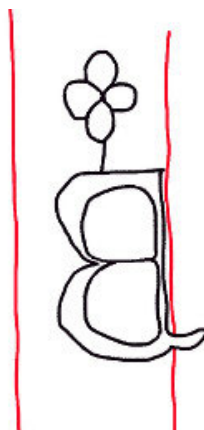
Filigrana 23: Chapeau 1
Escr. Φ.Π.11, f. v



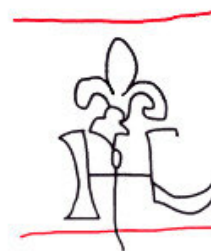
Filigrana 24: Main 2
Escr. R.I.17, f. II



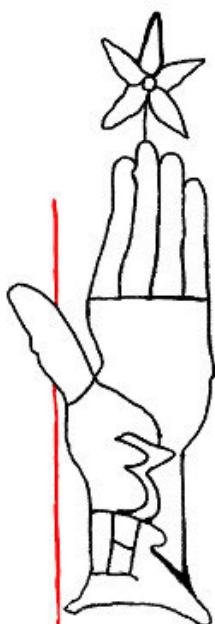
Filigrana 25: Fleur de lis 4
Par. gr. 2616, f. II



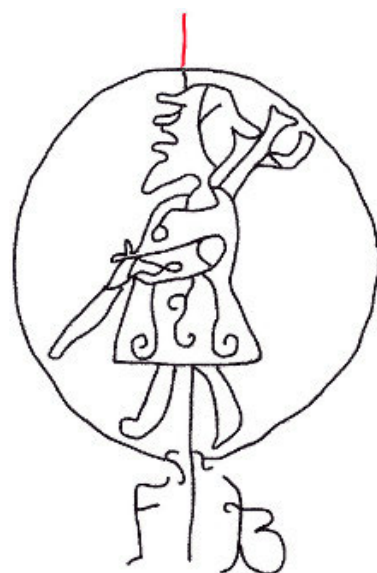
Filigrana 26: Lettre 5
Par. gr. 2616, f. 2



Filigrana 27: Lettres assemblées 1
Esur. Φ.Π.11, f. II



Filigrana 28: Main 1
Cant. King's 20, f. 'II



Filigrana 29: Pèlerin/Homme 1
Lond. Add. 23895, f. 'I

BIBLIOGRAFÍA E ÍNDICES

Bibliografía*

- Allard 1985 Allard, A. «La tradition du texte grec des Arithmétiques de Diophante d'Alexandrie.» *Revue d'histoire des textes* 112 (1985): 57 – 138.
- Ámandos 1946 Ámandos, C. (Άμαντος, Κ.-Ι.) *Τὰ γράμματα εἰς τὴν Χίον κατὰ τὴν Τουρκοκρατίαν (1566 – 1822). Σχολεῖα καὶ Λόγιοι*. Athina: Bibliopoleion Noti Karabia, 1946.
- Andrés 1964 Andrés, G. de. *Documentos para la historia del monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial VII*. Madrid: Imprenta Saez, 1964.
- Andrés 1970 —. *La Real Biblioteca de El Escorial*. San Lorenzo de El Escorial: Biblioteca de San Lorenzo el Real de El Escorial, 1970.
- Andrés 1973 —. «El primer catálogo de manuscritos de la Biblioteca de El Escorial». *Homenaje a Federico Navarro. Miscelánea de Estudios dedicados a su memoria*. Madrid: Asociación Nacional de Bibliotecarios, Archiveros y Arqueólogos, 1973: 15 – 38.
- Antolín 1919 Antolín, G. «La librería de Felipe II. Datos para su reconstrucción.» *La Ciudad de Dios* 116 (1919): 287 – 300; 477 – 488.
- Apostolópulos 2015 Apostolópulos, C. (Αποστολόπουλος, Χ.) «Τα τελευταία της Βενετοκρατίας στην Κύπρο: Αρχειακά τεκμήρια για την παρουσία, τη δράση και το θάνατο του Ιάκωβου Διασορηνού.» C.-A. Dimádis (ed.) *Continuities, Discontinuities, Ruptures in the Greek World (1204 – 2014): Economy, Society, History, Literature. Proceedings of the 5th European Congress of Modern Greek Studies of the European Society of Modern Greek Studies, Thessaloniki, 2 – 5 October 2014*. Athina: European Society of Modern Greek Studies, 2015: 239 – 252.

* Para la transcripción de los nombres griegos modernos seguimos a Bádenas de la Peña, P. «La transcripción del griego moderno al español». *Revista española de Lingüística* 14, 2 (1984): 271 – 290. Entre paréntesis hemos indicado la grafía original.

- Azanasiadi 2002 Azanasiadi, P. (Αθανασιάδη, Π.) «Byzantine Commentators of the Chaldean Oracles: Psellos and Plethon». C. Ierodiasconou (Κ. Ιεροδιακόνου) (ed.) *Byzantine Philosophy and its ancient Sources*. Oxford: University Press, 2002: 237 – 252.
- Barker 1984 Barker, A. *Greek Musical Writings. The Musician and his Art (Cambridge Readings in the Literature of Music 1)*. Cambridge: University Press, 1984.
- Batiffol 1889 Batiffol, B. «Les manuscrits grecs de Lollino évêque de Bellune. Recherches pour servir à l'histoire de la Vaticane». *Mélanges d'archéologie et d'histoire* 9 (1889): 28 – 48.
- Beer 1905 Beer, R. *Niederländischen Büchererwerburger des Benito Arias Montano für der Eskorial im Auftrage König Philipp II. von Spanien*. Wien: F. Tempsky, 1905.
- Bidez 1929 Bidez, J. *La tradition manuscrite et les éditions des discours de l'Empereur Julien*. Gand: Van Rysselberghe en Robaut, 1929.
- Bravo 1980 Bravo García, A. «Un tratado de fisiognómica griega (ms. Escorialensis Y.III.10)». *ibidem*. «Varia graeca manuscripta I». *CFC* 15 (1980): 271 – 280.
- Bubulidis 1975 – 1976 Bubulidis, F. (Μπουμπουλίδης, Φ.-Κ.) «Τὸ ἐπιστολάριον τοῦ Cod. Taurin. Gr. LXIV C. III 7.» *Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν* 42 (1975 – 1976): 298 – 319.
- Burnike – Wiesner 1976 Burnike, N. y J. Wiesner. «Der Vaticanus 1302. Konvergent einer Diskussion». *Mnemosyne* 29 (1976): 136 – 142.
- Canart *Provataris* Canart, P. «Les manuscrits copiés par Emmanuel Provataris (1546 – 1570 environ). Essai d'étude codicologique». *Mélanges Eugène Tisserant* VI (1964): 173 – 287. (reed. P. Canart, M.-L. Agati y M. D'Agostino (eds.) *Études de Paléographie et de Codicologie*, vol. 1 (*Studi e Testi* 450). Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 2008: 33 – 165).
- Chantraine 1977 Chantraine, H. «Der metrologische Traktat des Sextus Iulius Africanus, seine Zugehörigkeit zu den *Κεστοί* und seine Authentizität». *Hermes* 105 (1977): 422 – 441.
- Chavarí 1992 Chavarí, I. (Τσαβαρή, Ι.) *Concordantia in Dionysii Periegetae Descriptionem orbem terrarum*. Hildesheim: Olms – Weidmann, 1992.

- Checa Cremades 1998 Checa Cremades, J. L. *La encuadernación renacentista en la Biblioteca del Monasterio de El Escorial*. Madrid: Ollero & Ramos 1998.
- Cohn 1888 Cohn, L. «Konstantin Palaeokappa und Jakob Diassorinos». *Philologische Abhandlungen M. Hertz herausgegeben* (1888): 123 – 143.
- Cohn 1896 —. «Diassorinos und Turnebus. Ein Beitrag zur Textgeschichte der Philonischen Schriften». *Satura Viadrina. Festschrift zum fünfundzwanzigjährigen bestehen des Philologischen vereins zu Breslau*. Breslau: S. Schottlaender, 1896: 110 – 121.
- Crespí – Saavedra 1998 Crespí de la Valldaura, L. y S. Saavedra Linge. *Piel de seda. Encuadernación textil en España. Museo nacional de Artes Decorativas, marzo – abril 1998*. Madrid: AFEDA, D.L., 1998.
- Crusius *Turcograecia* Crusius, M. *Turcograecia libri octo: quibus graecorum status sub imperio Turcico, in politica & ecclesia, oeconomia & scholis, iam inde ab amissa Constantinopoli, ad haec usque tempore, luculenter describitur. Cum indice copiosissimo. Liber VIII. Epistolae extra Constantinopolin, inter Martinum Crusium et Graecos commutata; cum annotationibus; aliquot Epistolarium Appendix; cum annotationibus*. 8 vol. Basilea: L. Ostenius & S. Henricpetrus, 1584.
- Curuni 1969 Curuni, E. (Κουρούνη, Ε.) «Ἡ διδασκαλία τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων καὶ ἡ 'Θεματογραφία' τοῦ Διασωρήνου». *Κείμενα καὶ μελέται νεοελληνικῆς φιλολογίας: Διευθ. Καθ. Γεώργιος Ο. Ζώρας (Parnasos 60)*. 1969: 3 – 16.
- Cutolo 2012 Cutolo, C. «Sulla tradizione manoscritta di Areteo di Cappadocia». *Galenos* 6 (2012): 25 – 48.
- Dain 1930 Dain, A. *Les manuscrits d'Onésandros*. Paris: Les Belles Lettres, 1930.
- Dain 1937 —. «Commerce et copie de manuscrits grecs». *Humanisme et Renaissance* 4 (1937): 395 – 410.
- Dain 1946 —. *Histoire du texte d'Élien le Tacticien. Des origines à la fin du Moyen Âge*. Paris: Les Belles Lettres, 1946.

- Dain 1949 —. «Une minute d'atelier. Le Scorialensis Φ.III.2.» *Mélanges dédiés à la mémoire de Félix Grat*, vol. 2. Paris: en dépôt chez Mme. Pecqueur-Grat, 1949: 329 – 349.
- Dain 1964 —. *Les manuscrits*. Paris: Les Belles Lettres, 1964.
- De Gregorio 1991 De Gregorio, G. *Il copista greco Manouel Malaxos. Studio biografico e paleografico-codicologico*. Città del Vaticano: Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica, 1991.
- de Thou 1740 de Thou, J.-A. *Histoire universelle. Tome troisième: 1560 – 1567*. La Haye: H. Scheurleer, 1740.
- Decorps-Foulquier 2001 Decorps-Foulquier, M. «La tradition manuscrite du texte grec des Coniques d'Apollonios de Pergé (Livres I – IV).» *Revue d'histoire des textes* 31 (2001): 61 – 116.
- Delatte 1939 Delatte, A. *Anecdota Atheniensia et alia, t. II. Textes grecs relatifs à l'histoire des Sciences. Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège* 88, Liège. Paris: Droz, 1939.
- Delisle *Cabinet* Delisle, L. *Le cabinet des manuscrits de la Bibliothèque impériale (puis nationale) : étude sur la formation de ce dépôt, comprenant les éléments d'une histoire de la calligraphie, de la miniature, de la reliure et du commerce des livres à Paris avant l'invention de l'imprimerie*. Vol. 1. Paris: Imprimerie Impériale, 1868 – 1881.
- Demont 2007 Demont, P. «Le Tub. Mb 23 et quelques médecins grecs de Chios en relation avec le patriarcat de Constantinople dans les années 1560 – 1580». David, S. y E. Geny (eds.) *Troïka. Parcours antiques. Mélanges offerts à Michel Woronoff*, vol. 1. Besançon: Presses Universitaires de Franche-Comté, 2007: 323 – 330.
- Diasorino – Bucólcer 1558 Diasorino, J. y N. Bucólcer. *Encomium Mataei Flacii Illyrici scriptum graecis versibus à Viro illustri, Iacobo Diasorino, Domino Doridos, eiecto à Turcis Patria & ditione, qui multis annis fuit ductor equitum Graecorum in exercitu Caroli v. Imperatoris in Italia & Gallia. Item Camren de Natalibus, Parentibus, Vita, Moribus, Rebus gestis eiusdem Flacii autore Noha Bucholcero*. (Wittenberg): n. c., 1558.
- Falangas 2003 Falangas, A. (Φάλλαγας, A.) «Jacques Diassorinos et Jacques Vassilikos (Despote Vodă) dans la vision de l'historiographie grecque». Căndea, I., P. Cernovodeanu y G. Lazăr (eds.)

- Închinare lui Petre Ș. Năsturel la 80 de ani. Brăila: Editura Istros, 2003.
- Falangas 2009 —. *Jacques Vassilikos – Despotae (Despot Vodă). Un Grec, voïévode de Moldavie: à la lumière des sources narratives roumaines des XVI^e et XVII^e siècles*. București: Omonia, 2009.
- García Bueno 2013 García Bueno, C. «El copista cretense Constantino Paleocapa: un estado de la cuestión». *Estudios Bizantinos* 1 (2013): 198 – 208.
- Garlan 1987 Garlan, Y. *Recherches de Poliorcétique Grecque*. Paris: Boccard, 1987.
- CPG Geerard, M. (ed.) *Clavis Patrum Graecorum*. Turnhout: Brepols, 1974 – 2003.
- Gonzalo 1997 Gonzalo Sánchez-Molero, J. L. *El Erasmismo y la educación de Felipe II (1527 – 1557)*. Tesis doctoral. Departamento de Historia Moderna. Facultad de Geografía e Historia. Universidad Complutense de Madrid, 1997.
- Gonzalo 1998 —. *La «Librería rica» de Felipe II. Estudio histórico y catalogación*. San Lorenzo de El Escorial: Estudios Superiores de El Escorial, 1998.
- Gonzalo 2009 —. «La biblioteca de María de Hungría y la bibliofilia de Felipe II». Federinas, B. y G. Docquier (eds.) *Marie de Hongrie. Polotique et culture sous la Renaissance aux Pays-Bas*. Mariemont: Musée royal de Mariemont, 2009: 50 – 67.
- Graux 1880 Graux, C. *Essai sur les origines du fonds Grec de l'Escorial. Épisode de l'histoire de la renaissance des lettres en Espagne*. Paris: F. Vieweg, 1880. (Traducción al español de G. de Andrés, *Los orígenes del fondo griego del Escorial*. Madrid: Fundación Universitaria Española, 1982).
- Grivaud 2012 Grivaud, G. «Une liste de manuscrits grecs trouvés à Chypre par Francesco Patrizi.» B. Arbel, E. Chayes y H. Hendix (eds.) *Cyprus and the Renaissance (1450 – 1650)*. Turnhout: Brepols, 2012: 125 – 156.
- Guerrini 1879 Guerrini, O. «Di Francesco Patrizio e della rarissima edizione della sua Nova Philosophia». *Il Propugnatore* 12, 1 (1879): 172 – 230.
- Hase 1810 Hase, C.-B. «Notice d'un Manuscrit de la Bibliothèque impériale, contenant l'ouvrage de Dracon de Stratonicee, sur les différentes sortes de vers. [περὶ μέτρων]». *Notices et*

- extraits des manuscrits de la Bibliothèque impériale et autres bibliothèques, publiés par l'Institut de France* 8, 2e part. (1810): 33 – 77.
- Heath 1910 Heath, T. *Diophantus of Alexandria. A Study in the History of Greek Algebra*. Cambridge: University Press, 1910.
- Hoffmann 1985 Hoffman, P. «Un mystérieux collaborateur d'Alde Manuce : l'Anonymus Harvadianus.» *Mélanges de l'École française de Rome. Moyen-Âge, Temps modernes* 97 (1985): 45 – 193.
- Hunger 1953 Hunger, H. «Aus den letzten Lebensjahren des Jakob Diassorinos.» T.-D. Mosconas (ed.) *Tome commémoratif du millénaire de la Bibliothèque patriarcale d'Alexandrie*. Alexandrie: Bibliothèque Patriarcale, 1953
- Iorga 1935 Iorga, N. *Byzantium after Byzantium* (trad. L. Treptow, 2000). Iași – Oxford – Portland: Romania Institute of International Studies – Centre for Romanian Studies, 1935.
- Jackson 2009 Jackson, D. «Greek Manuscripts of the De Mesmes Family.» *Scriptorium* 63 (2009): 89 – 121.
- Jacobs 1908 Jacobs, E. «Francisco Patricio und seine Sammlung griechischer Handschriften in der Bibliothek des Escorial.» *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 25 (1908): 19 – 47.
- Jiotis 1861 Jiotis, C. (Χιώτης, Κ.-Π.) «Ἑλληνικὰ χειρόγραφα». *Πανδώρα. Σύγγραμμα περιοδικὸ ἐκδιδόμενον δις τοῦ μηνός* XI (1861): 607 – 609 (= *Cenni sopra alcuni codici greci che si trovano nelle Biblioteche d'Italia. Scritti di Panajoti Chioti, Professore di Lingua Greca nel Ginnasio di Zante, Membro della Società Archeologica di Atene, Lettore di Storia Ecclesiastica, ed Istoriografo delle Isole Ionie*. Siena: Tipografica dell'Ancora di G. Laudi, 1862²: 3 – 6).
- Jrisostalis 2012 Jrisostalis, A. (Χρυσοστάλης, Α.) *Recherches sur la tradition manuscrite du Contra Eusebium de Nicéphore de Constantinople*. Paris: CNRS éditions, 2012.
- Jristodulidu 1997 Jristodulidu, E. (Χριστοδουλίδου, Ε.) *Ιάκωβος Διασορηνός. Ένας Πρώιμος οραματιστής της Ελληνικής Εθνεγερσίας*. Nicosia: Τυπογραφείο Θεοπρές, 1997.
- Kassel 1985 Kassel, R. «Antimachos in der Vita Christiana des Dionysios Periegetes». *Catalepton. Festschrift für Bernhard Wyss*. Basel: Seminar für klassische Philologie, 1985: 70 – 73.

- Kötschau 1889 Kötschau, P. *Die Textüberlieferung der Bücher des Origines gegen Celsus in den Handschriften dieses Werkes und der Philocalia (Texte und Untersuchungen 6, 1)*. Leipzig: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1889.
- Laffite – Le Bars 1999 Laffite, M.-P. y F. Le Bars. *Reliures royales de la Renaissance. La Librairie de Fontainebleau 1544 – 1570*. Paris: Bibliothèque nationale de France, 1999.
- Lamagna 2010 Lamagna, M. «Gli 'Scoli a Magno' di Stefano d'Atene.» A. Roselli (ed.), *Storia della tradizione e edizione dei medici greci. Atti del VI Colloquio Internazionale, Paris, 12 – 14 aprile 2008*. Napoli: M. D'Auria, 2010: 241 – 257.
- Lameere 1960 Lameere, W. *Aperçus de paléographie homérique : à propos des papyrus de l'Iliade et de l'Odyssée des collections de Gand, de Bruxelles et de Louvain*. Amsterdam: Standaard-Boeckhandel, 1960.
- Lauxtermann 2003 Lauxtermann, M.-D. *Byzantine Poetry from Pisides to Geometers*. Vol. 1. Wien: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2003.
- Legrand *Bibliographie* Legrand, E. *Bibliographie hellénique des XVe et XVIIe siècles: ou description raisonnée des ouvrages publiés en greco u par des Grecs aux XVe et XVIIe siècles, accompagnée de notices biographiques, tables chronologiques, notes, documents et index*. 4 vol. Paris: Picard, 1885.
- Legrand 1889a —. (ed.) *Deux vies de Jacques Basilicos, Seigneur de Samos, Marquis de Paros, Comte Palatin et Prince de Moldavie, l'une par Jean Sommer, l'autre par A.-M. Graziani, suivies de pièces rares et inédites*. Paris: J. Maisonneuve, 1889.
- Legrand 1889b —. *Notice bibliographique sur Jean et Théodose Zygomalas*. Paris: Imprimerie Nationale, 1889.
- Leroy 1967 Leroy, F. *L'Homilétique de Proclus de Constantinople. Tradition manuscrite, inédits, études connexes (Studi e Testi 247)*. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1967.
- Ludwich 1892 Ludwich, A. «Ein neuer Beitrag zur Charakteristik des Jakob Diassorinos». *Byzantinische Zeitschrift* 1 (2) (1892): 293 – 302.
- Martínez Manzano 2015 Martínez Manzano, T. *De Bizancio a El Escorial. Adquisiciones Venecianas de manuscritos griegos para la*

- Biblioteca regia de Felipe II: Colecciones Dandolo, Eparco, Patrizi*. Mérida: Editora Regional de Extremadura, 2015.
- Miklosich – Müller 1860 – 1890 Miklosich, F. e I. Müller. *Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana*. 6 vol. Wien: C. Gerold, 1860 – 1890.
- Moore 2005 Moore, P. *Iter Psellianum. A detailed listing of manuscript sources for all Works attributed to Michael Psellos, including a comprehensive bibliography* (Subsidia Mediaevalia 26). Turnhout: Brepols, 2005.
- Morani 1981 Morani, M. *La tradizione manoscritta del «De natura hominis» di Nemesio* (Science filologiche e letteratura 18). Milano: Vita e Pensiero, 1981.
- Muratore 2006 Muratore, D. *Le Epistole di Falaride. Catalogo dei Manoscritti* (Pleiadi 1). La Spezia: Agorà, 2001, 2006².
- Muratore 2009 —. *La biblioteca del cardinale Niccolò Ridolfi*, 2 vol. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2009.
- Muratore 2010 —. «Una nota sulla morte de Giano Lascaris nel ms. C.II.3 (Pasini gr. 64) della Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino». *Medioevo greco. Rivista di Storia e filologia bizantina* 10 (2010): 145 – 148.
- Paranicas 1878 Paranicas, M. (Παρανίκας, Μ.) «Νεοελληνικά. Ἰάκωβος Βασίλειος, Ἰάκωβος Διασσωρῖνος καὶ Γεώργιος Σαμαράς.» *Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος* 11 (1878): 66 – 73.
- Pérez Martín 2003 Pérez Martín, I. «IV. Manuscritos iluminados.» M. A. Cortés Arrese (ed.) *Bizancio en España. De la Antigüedad Tardía a El Greco*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2003: 180 – 210.
- Picot 1878 Picot, E. (ed.) *Chronique de Moldavie depuis le milieu du XIVe siècle jusqu'à l'an 1594 par Grégoire Urechi. Texte roumain avec traduction française, notes historiques, tableaux généalogiques, glossaire et table*. Paris: E. Leroux, 1878.
- Pietrobelli 2015 Pietrobelli, A. «Le cardinal et le faussaire». Balsamo, J., T. Nickles y B. Restif (dir.) *Un prélat français de la Renaissance. Le cardinal de Lorraine entre Reims et l'Europe*. Genève: Librairie Droz, 2015: 363 – 383.
- Pontani 1963 Pontani, A. «Una lettera inedita di Listarchos». *Byzantion* 33 (1963): 427 – 447.

- Rhoby 2009 Rhoby, A. «The Letter Network of Ioannes and Theodosius Zygomalas». Perendidis, S. (Περεντίδης, Σ.) *De Ioanne et Tehodosio Zygomala ac de eorum aetate*. Athina: Daedalus, 2009: 125 – 152.
- Robinson 1890 Robinson, J.-A. «The Philocalia of Origen». *The American Journal of Philology* 18 (1890): 36 – 68.
- Savvinidu 2006 Savvinidu, I. (Σαββινίδου, Ι.) «Quelques aspects de l'histoire du texte des 'Empiria' du Ps.-Dioscoride.» A. Roselli (ed.) *Ecdotica e ricezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli 1 – 2 ottobre 2004 (Collectanea 24)*. Napoli: M. D'Auria, 2006: 347 – 355.
- Szasz 1868 Szasz, C. (Σάθας, Κ.-Ν.) *Νεοελληνική φιλολογία: Βιογραφίαι τῶν ἐν τοῖς γράμμασι διαλαμπάντων Ἑλλήνων ἀπὸ τῆς καταλύσεως τῆς Βυζαντινῆς Αὐτοκρατίας μέχρι τῆς Ἑλληνικῆς Ἐθνεγερσίας (1453 – 1821)*. Athinas: A. Koromila, 1868.
- Soi 1939 Soi, L. (Ζώη, Λ.-Χ.) «Ἀλέξανδρος ὁ Νερούλης». *Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν* 15 (1939): 79 – 84.
- Speranzi 2009 Speranzi, D. «L' Anonymus Δ-και copista del Corpus Aristotelicum. Un'ipotesi di identificazione». *Quaderni di*
- Stefec 2012 Stefec, R. «Zur Geschichte der Handschriften des Francesco Patrizi und des Antonios Eparchos.» *Νέα Πώμη* 9 (2012): 245 – 260.
- Thorndike – Kibre 1963 Thorndike, L. y P. Kibre. *A Catalogue of Incipits of Mediaeval Scientific Writings in Latin*. London – Cambrige (Mass.): The Mediaeval Academy of America, 1963.
- Tihon 1994 Tihon, A. *Études d'astronomie byzantine*. Aldershot: Variorum, 1994.
- Todds 1986 Todds, R.-B. «The manuscripts of John Pediasimus' quotations from Dio Cassius». *Byzantion* 56 (1986): 275 – 284.
- PLP Trapp, E., Walther, R. Beyer, H.-V. *e.a.* (eds.) *Prosopographischen Lexikon der Palaiologenzeit*, vol. 3. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1978.
- Trapp, E., Beyer, H.-V., Kaplaneres, S. *e.a.* (eds.) *Prosopographischen Lexikon der Palaiologenzeit*, vol. 11. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1991.

- Trapp, E., Beyer, H.-V. y Leontiadis, I. (eds.) *Prosopographischen Lexikon der Palaiologenzeit, Addenda 1 – 12*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1995.
- Williams 1982 Williams, F. «Neapolitanus II C 32: A New Source for the Text of Pausanias». *Scriptorium* 36 (1982): 190 – 218.
- Wilson 1962 Wilson, N.-G. «The Manuscripts of Teophrastus». *Scriptorium* 16 (1962): 96 – 102.
- Wright 1972 Wright, C.-E. *Fontes Harleiani. A Study of the Sources of the Harleian Collection of Manuscripts preserved in the Department of Manuscripts in the British Museum*. London: The Trustees of the British Museum, 1972.
- Zivojinovic e.a. 1998 Zivojinovic, M., Kravari, V. y Grios, C. (eds.) *Actes de Chilandar I. Des origines à 1319. Édition diplomatique (Archives de l'Athos 20)*. Paris: C.N.R.S. – P. Lethielleux, 1998.

Ediciones críticas y traducciones

- Acerbi 2011 Acerbi, F. *Diofanto. De polygonis numeris. Introduzione, testo critico, traduzione italiana e commenti di. (Mathematica graeca antiqua 1)*. Pisa – Roma: Fabrizio Serra, 2011.
- Aeneas e.a. 2001 *Aeneas Tacticus, Asclepiodotus, Onasander with an English Translation by Members of the Illinois Greek Club*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 2001.
- Allard 1981 Allard, A. (ed.) *Maxime Planude. Le grand calcul selon les Indiens. Histoire du texte, édition critique traduite et annoté par*. Louvain-la-Neuve: Université catholique, 1981.
- Asclepiodoto 2006 Asclepiodoto, J. (Asclepiodotus, I.) *Ἀσκληπιόδοτος. Τέχνη τακτική. Αἰλιανός ο Τακτικός. Τακτική θεωρία (Ἀρχαία Ἑλληνική Γραμματεία : Οἱ Ἕλληνες 852)*, Athina: Kaktos, 2006.
- Barker 1820 Barker, E.-H. (ed.) *Arcadius, De accentibus*. Leipzig: G. Fleischer, 1820.
- Bouillet 1857 – 1861 Bouillet, M.-N. (ed.) *Les Ennéades de Plotin*. 3 vol. Paris, Hachette, 1857, 1859, 1861.

- Benito Muñoz *e.a.* 2007 Benito Muñoz, B., E. Fernández Moral y M. Sánchez Benito. *La Aritmética y el libro Sobre los números poligonales*. Madrid: Nívola, 2007.
- Brodersen 1994 Brodersen, K. *Dionysios von Alexandria. Das Lied von der Welt*. Hildesheim: Olms, 1994.
- Burney 1812 Burney, C. (ed.) *Philemonis, Lexicon Technologicum*. London: Typis J. & J.B. Nichols, 1812.
- Caballero Sánchez 2016 Caballero Sánchez, P. *Los escolios de Juan Pedíasimo a la Theoria Cyclica de Euclides. Edición crítica, comentario y traducción*. Tesis doctoral, departamento de Filología Griega e Indoeuropea, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2016.
- Carelos 1996 Carelos, P. *Barlaam von Seminaria, Logistiké (Corpus Philosophorum Medii Aevi. Philosophi Byzantini 8)*. Athina: Academy of Athens, 1996.
- Cohn *e.a.* 1896 – 1915 Cohn, L., R. Siegfried y P. Wendland. *Philonis Alexandrini opera quae supersunt. Editio minor*. 6 vol. Berlin: G. Reimer, 1896 – 1915.
- Colonna 1958 Colonna, M.-E. *Enea di Gaza. Teofrasto*. Napoli: Iodice, 1958.
- Cramer 1835 – 1837 Cramer, J.-A. *Anecdota graeca e codicibus manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium*. 4 vol. Oxford: Typographeus Academicus, 1835 – 1837.
- Dain – Bon 1967 Dain, A. y A.-M. Bon. *Énée le tacticien. Poliorcétique*. Paris: Les Belles Lettres, 1967.
- Daremberg – Ruelle 1879 Daremberg, C. y C.-E. Ruelle (eds.) *Oeuvres de Rufus d'Éphèse (Collection des médecins grecs et latins)*. Paris: Imprimerie Nationale, 1879.
- Des Places 1996 Des Places, E. (ed.) *Oracles chaldaïques. 3e édition révisé et corrigé par A. Segonds*. Paris: Les Belles Lettres, 1996.
- Diels 1906 Diels, H. *Die Handschriften der Antiken Ärzte*, 2 vol. Berlin: Verlag der Königl. Akademie der Wissenschaften, 1906. (reimpr. Leipzig: Zentralantiquariat der deutschen demokratischen Republik, 1970).
- Dindorf – Petau 1862 Dindorf, W. y D. Petau (eds.) *Epiphanius. De mensuris et ponderibus. De gemmis*, vol. 4.1. Leipzig: Heigel, 1862.

- Galland 1882 Galland, C. *De Arcadii qui fertur libro de accentibus* (*Dissertationes philologicae Argentoratenses selectae* VII). Strasbourg: Ruebner, 1882.
- Hahlweg 1981 Hahlweg, W. *Claudii Aeliani et Leonis imperatoris táctica sive de instruendis aciebus*. Osnabrück: Biblio-Verlag, 1981.
- Harl – Lange 1983 Harl, M. y N. de Lange (eds.) *Origène. Sur les Écritures* (*Philocalia* 1 – 20) (*Sources chrétiennes* 302). Paris: Éditions du Cerf, 1983.
- Heiberg 1891 – 1893 Heiberg, J.-L. (ed.), *Apolloni Pergaei quae Graece extant*, 2 vol. Leipzig: Teubner, 1891 – 1893.
- Heiberg 1907 —. (ed.) *Cl. Ptolemaei opera*, vol. 2. Leipzig: Teubner, 1907.
- Heiberg 1927 —. *Theodosius Tripolites Sphaerica*, vol. 3 (*Abhandlungen der Königlichen Gessellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch – Historische Klasse*). Berlin: Weidmaunsche Buchhandlung, 1927.
- Hermann 1812 Hermann, G. (ed.) *Draconis Stratonicensis Liber de Metris Poeticis. Ioannis Tzetzae Exegesis in Homeri Iliadem*. Leipzig: Teubner, 1812.
- Hiller 1878 Hiller, E. (ed.) *Theonis Smyrnaei Philosophi Platonici Expositio rerum mathematicarum ad legendum Platonem utilium*. Leipzig: Teubner, 1878.
- Hude 1958 Hude, C. (ed.) *Areteus* (CMG 2). Berlin: Akademie der Wissenschaften, 1958².
- Ideler 1841 – 1842 Ideler, J. *Physici et medici graeci minores*, 2 vol. Berlin: editorial, 1841 – 1842.
- Junod 1976 Junod, E. *Origine* (*Philocalie* 21 – 27) *Sur le libre arbitre. Introduction, texte, traduction et notes* (*Sources chrétiennes* 226). Paris: Éditions du Cerf, 1976.
- Korzensky – Vári 1935 Korzensky, E. y R. Vári (eds.) *Onosandri Strategicus*. Budapest: Typis Societatis Franklinianae, 1935.
- Köchly 1853 – 1855 Köchly, H. *Griechische Kriegsschriftsteller: Griechisch und Deutsch mit kirtischen und erklärenden Anmerkungen*. Leipzig: Engelmann, 1853 – 1855.
- Laourdas – Westerink 1983–1988 Laourdas, B. y L.-G. Westerink (eds.) *Photii patriarchae Constantinopolitani Epistulae et Amphiloquia*. Leipzig: Teubner, 1983 – 1998.
- Lehrs 1848 Lehrs, K. (ed.) *Herodiani Scripta tria emmendatiora*. Kaliningrado: Samter, 1848.

- Linder 1854 Linder, C.-G. (ed.) *Pselli M. in Platonis de anima procreatione praecepta commentarius; nunc primus ex cod. bibl. acad. Upsal. ed. emendavit latine reddidit commentariis et prolegomenis persecutus*. Upsala: Reg. Acad. Typogr., 1854.
- Lowe 1927 Lowe, C.-G. *A Byzantine Paraphrase of Onasander (i.e. of his Στρατηγικός)*. Washington: Washington University, 1927.
- Ludwich 1912 Ludwich, A. (ed.) *Apolinarii Metaphrasis Psalmorum*. Leipzig: Teubner, 1912.
- Matthew 2012 Matthew, Ch.-A. *The Tactis of Aelian, or On the military arrangements of the Greeks. A new translation of the manual that influenced warfare for fifteen centuries*. Barnsley: Pen & Sword Military, 2012.
- Mercier 1946 Mercier, B.-C. *La Liturgie de Saint Jacques : édition critique du texte grec avec traduction latine*. Paris: Firmin-Didot, 1946. (reed. *Patrologia Orientalis* 26, II, Turnhout: Brepols, 1974).
- Osann 1821 Osann, F. *Philemonis grammatici quae supersunt*. Berlin: F. Duemmler, 1821.
- PG Migne, J.-P. (ed.) *Patrologia Graeca*. Paris: J.-P. Migne, 1857 – 1866.
- Morani 1987 Morani, M. (ed.) *Nemesii Emeseni De natura hominis*. Leipzig: Teubner, 1987.
- Mühlenberg 1975 Mühlenberg, E. *Psalmenkommentare aus der Katenenüberlieferung*, vol. 1 (*Patristische Texte und Studien* 15). Berlin: De Gruyter, 1975.
- Peterson 2007 Peterson, B. *The Macedonian infantry: a selection from the Tactica of Aelian including translation, commentary and introductory essay*. Tesis doctoral. 2007.
- Petrocelli 2008 Petrocelli, C. *Il generale: manuale per l'esercizio del comando*. Bari: Dedalo, 2008.
- Rashed 1984 Rashed, D. (ed.) *Diophante. Les arithmétiques*. Paris: les Belles Lettres, 1984.
- Robinson 1893 Robinson, J.-A. (ed.) *The Philocalia of Origenes. The text revised with a critical introduction and notes*. Cambridge – New York: Macmillan, 1893.
- Robortellus 1552 *De militaribus ordinibus instituendis more graecorum liber à Francisco Robortello Utinensi nunc primum graecè editus*

- multisque imaginibus, et picturis ab eodem illustratus.*
Venetiis: A. & G. Spinelli, 1552.
- Scheffer 1967 Scheffer, J. (ed.) *Arriani Tactica et Mauricii Ars Militaris*. Osnabrück: Biblio-Verlag, 1967.
- Sestili 2010 Sestili, A. *Strategikos: manuale per il comandante dell'esercito*. Roma: Aracne, 2010.
- Tannery 1893 – 1895 Tannery, P. (ed.) *Diophanti Alexandrini Opera Omnia cum graecis commentariis*. 2 vol. Leipzig, Teubner, 1893, 1895.
- Tihon 1978 Tihon, A. *Le «Petit commentaire» de Théon aux tables Faciles (Studi e Testi 282)*. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1978.
- Tihon 2011 — (ed.) *Πτολεμαίου Πρόχειροι Κανόνες. Les 'Tables Faciles' de Ptolémée, volume 1^a. Tables A1-A2. Introduction, édition critique (Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain 59)*. Louvain-la-Neuve: Université Catholique de Louvain, 2011.
- Tilmann 1550 Tilmann, G. *D. Johannis Chrysostomi in partem multo meliorem Davidici Psalterii Homiliae, quas omnes priva recognitione, et marginariis annotatiunculis seu stelulis illustravit Godefridus Tilmannus Cartusiae Parisiensis monachus. Accessit Corollarium non aspernabile, Indiculum legito*. Paris: Sébastien Nivelles, 1550.
- Voltz 1886 Voltz, L. (ed.) *De Helia Monacho, Isaaco Monacho, Pseudo-Dracone. Scriptoribus metricis byzantinis*. Strasbourg: Truebner, 1886.
- Wüstenfeld 1880 Wüstenfeld, F. (ed.) *Das Heerwesen der Muhammedaner und die Arabische Uebersetzung der Taktik der Aelianus; mit Zeichnungen und den Plane einer Muhammedanischen Lager*. Göttingen: Dieterich, 1880.

Catálogos

a) de copistas

- Bernardinello 1979 Bernardinello, S. *Autografi greci e greco-latini in Occidente*. Padova: CEDAM, 1979.
- Canart *Scribes* Canart, P. «Scribes Grecs de la Renaissance. Additions et corrections aux répertoires de Vogel-Gardthausen et Patrinélis.» *Scriptorium* 17 (1963): 56 – 82.

- Casetti Brach 1976 Casetti Brach, C. «Copisti Greci del Medioevo e del Rinascimento. Aggiunte ai repertori di Vogel-Gardthausen, Patrinelis, Canart, de Meyier e Wiesner-Victor, dal fondi dell'Escorial». *Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν* 43 (1976): 234 – 252.
- Dain 1963 Dain, A. «Copistes grecs de la Renaissance.» *Bulletin Association G. Budé* 3 (1963): 356 – 363.
- Fernández Pomar 1986 Fernández Pomar, J. M. *Copistas en los códices griegos escurialenses. Complemento al catálogo de Revilla – Andrés*. Zaragoza, 1986.
- Gamillscheg *Specimen* Gamillscheg, E. y D. Harlfinger. «Specimen eines Repertoriums der griechischen Kopisten». *Jahrbuch der österreichischen byzantinistik Gesellschaft* 27 (1978): 293 – 322.
- RGK Gamillscheg, E., D. Harlfinger y H. Hunger. *Repertorium der griechischen Kopisten 800 – 1600. 1 Teil: Handschriften aus Bibliotheken Großbritanniens. Fasz. A. Verzeichnis der Kopisten. Fasz. B. Paläographische Charakteristika. Fasz. C. Tafeln*. Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1981.
- Gamillscheg, E., D. Harlfinger y H. Hunger. *Repertorium der griechischen Kopisten 800 – 1600. 1 Teil: Handschriften aus Bibliotheken Frankreichs und Nachträge zu den Bibliotheken Großbritanniens. Fasz. A. Verzeichnis der Kopisten. Fasz. B. Paläographische Charakteristika. Fasz. C. Tafeln*. Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1989.
- Gamillscheg, E., D. Harlfinger, H. Hunger y P. Eleuteri. *Repertorium der griechischen Kopisten 800 – 1600. 1 Teil: Handschriften aus Bibliotheken Rom mit dem Vatikan. Fasz. A. Verzeichnis der Kopisten. Fasz. B. Paläographische Charakteristika. Fasz. C. Tafeln*. Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1997.
- Harlfinger 1977 Harlfinger, D. «Zu griechischen Kopisten und Schriftstilen des 15. und 16. Jahrhunderts». *La Paléographie grecque et byzantine. Paris, 21 – 25 octobre 1974 (Colloques du CNRS 559)*. Paris: Éditions du CNRS, 1977: 327 – 362.
- Meyier 1964 Meyier, K.-A. de. «Scribes grecs de la Renaissance. Additions et corrections aux répertoires de Vogel-

- Gardthausen, de Patrinélis et de Canart». *Scriptorium* 18 (1964): 258 – 266.
- Omout *Facsimiles* Omont, H. *Fac-similés de manuscrits grecs des XVe et XVIe siècles*. Paris: A. Picard, 1887. (reimpr. Hildesheim – New York: Georg Olms, 1974).
- Patrinelis 1961 Patrinelis, J. (Πατρινέλης, Χ.-Γ.) «Ἑλληνες κωδικογράφοι τῶν χρόνων τῆς Ἀναγεννήσεως» *Ἐπετηρὶς τοῦ μεσαιωνικοῦ ἀρχείου* 8/9 (1961): 63 – 124.
- VG Vogel, M. y V. Gardthausen. *Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance*. Leipzig: Harrassowitz, 1909.
- Wittek 1967 Wittek, M. *Album de paléographie grecque. Spécimens d'écritures livresques du IIIe siècle avant J.-C. – au XVIIIe siècle, conservés dans les collections belges*. Gand: Éditions Scientifiques E. Story-Scientia, 1967.

b) de manuscritos

- Andrés 1968 Andrés, G. de *Catálogo de los códices griegos desaparecidos de la Real Biblioteca de El Escorial*. Madrid: Imprenta Saez, 1968.
- CCG II —. *Catálogo de los códices griegos de la Real Biblioteca de El Escorial II. Códices 179 – 420*. Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1965.
- CCG III —. *Catálogo de los códices griegos de la Real Biblioteca de El Escorial III. Códices 421 – 649*. Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1967.
- Andrist 2007 —. *Les manuscrits grecs conservés à la Bibliothèque de la Bourgeoisie de Berne – Burgerbibliothek Bern*. Zurich: Urs Graf Verlag, 2007.
- Astruc *e.a.* 2003 Astruc, C., M.-L. Concasty, C. Bellon y C. Förstel. *Catalogue des manuscrits grecs Supplément grec numéros 1 à 150*. Paris: Bibliothèque nationale de France, 2003.
- Barbour 1954 Barbour, R. «Greek Manuscripts from Holkham». *Bodleian Library Record* 5, 2 (1954): 61 – 63.
- Barbour 1960 —. «Summary Description of the Greek Manuscripts from the Library at Holkham Hall». *Bodleian Library Record* 6, 5 (1960): 591 – 613.

- Bassi 1903 Bassi, D., F. Cumont, E. Martini y A. Olivieri. *Codices Italici praeter Florentini, Veneti, Mediolanenses, Romani* (CCAG IV). Bruxelles: H. Lamertin, 1903.
- Beer 1903 Beer, R. «Die Handschriftenschenkung Philipp II. an den Escorial von Jahre 1576. Nach enem bisher unveröffentlichten Inventar des Madrider Palastarchivs». *Jahrbuch der Kunsthistor. Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses* 23, 2 (1903): I – CXXV.
- Bernard 1697 Bernard, E. *Catalogi librorum manuscriptorum Angliae et Hiberniae*. Oxford: e Theatro Seldoniano, 1697.
- Boer – Weinstock 1940 Boer, E. y S. Weinstock. *Codices Romani* (CCAG 5, 4). Bruxelles: M. Lamertin, 1940.
- Bond 1875 Bond, E.-A. *Catalogue of Additions to the Manuscripts in the British Museum, 1854 – 1860*. London: William Clowes and Sons, 1875.
- Boudreaux – Cumont 1921 Boudreaux, P. y F. Cumont. *Codices Parisini* (CCAG VIII, 4). Bruxelles: M. Lamertin, 1921.
- British Museum 1808 – 1812 British Museum. *A Catalogue of the Harleian Manuscripts in the British Museum. With indexes of persons, places and matters*. 4 vol. London: n.c., 1808 – 1812.
- Burgmann e.a. 1995 Burgmann, L., M.-Th. Fögen, A. Schminck y D. Simon. *Repetorium der Handschriften des byzantinischen Rechts, I. Die Handschriften des weltlichen Rechts (Nr. 1 – 327) (Forschungen zur Byzantinischen Rechtsgeschichte 20)*. Frankfurt am Main: Löwenklau-Gesellschaft, 1995.
- Canart 1970 Canart, P. *Codices Vaticani Graeci. Codices 1745 – 1962. Tomus I: codicum enarrationes*. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1970.
- Canart 1979 —. *Les Vaticani graeci 1487 – 1962. Notes et documents pour l'histoire d'un fonds de manuscrits de la Bibliothèque Vaticane (Studi e Testi 284)*. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1979.
- Capocci 1968 Capocci, V. *Codices Barberiniani Graeci. Tomus I. Codices I – 163*. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1968.
- Clément 1764 Clément, F. *Catalogus mss. codicum bibliothecae domus profese parisiensis*. Paris: Saugrain, 1764.

- Cosentini 1922 Cosentini, F. *Inventari dei manoscritti delle biblioteche d'Italia: Torino. Biblioteca Nazionale, XXVIII*. Firenze: Libreria Editrice Leo S. Olschki, 1922.
- Coxe 1853 Coxe, O.-H. *Catalogi codicum manuscriptorum bibliothecae Bodleianae. Pars prima recensionem codicum graecorum continens*. Oxford: University Press, 1853.
- Cumont 1929 Cumont, F. *Codices Parisini* (CCAG VIII, 1). Bruxelles: M. Lamertin, 1929.
- De Rossi 1803 De Rossi, G.-B. *Mss. Codices Hebraici Biblioth. I. B. De Rossi vol. iii: Appendix qua continentur mss. códices reliqui al. linguarum*. Parma: Imprenta Publica, 1803.
- De Sanctis 1904 De Sanctis, G. «Inventario dei codici superstiti greci e latini antichi della Biblioteca Nazionale di Torino. Inventario dei codici greci.» *Rivista di Filologia*, XXXII, 3 (1904): 387 – 429.
- Eleuteri 1993 Eleuteri, P. *I manoscritti greci della biblioteca palatina di Parma (Documenti sulle arti dal libro 17)*. Milano: Il Polifilo, 1993.
- Elia 2014 Elia, E. *Libri greci nella Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino. I manoscritti di Andreas Darmarios*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2014.
- Gastoué 1907 Gastoué, A. *Introduction à la paleographie musicale byzantine. Catalogue des manuscrits de musique byantine de la Bibliothèque nationale de Paris et des bibliothèques publiques de France*. Paris: Impressions artistiques L. Marcel Fortin & Cie., 1907.
- Gheyn 1902 Gheyn, J. van den. *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque royale de Belgique. Tome deuxième: Patrologie*. Bruxelles: H. Lamertin, 1902.
- Giannelli 1961 Giannelli, C. *Codices Vaticani Graeci. Codices 1684 – 1744*. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1961.
- Hunger – Hannick 1994 Hunger, H. y C. Hannick. *Katalog der griechischen Handschriften der österreichischen Nationalbibliothek. Teil 4: Supplementum Graecum (Museion 4)*. Wien: Brüder Hollinek Verlag, 1994.
- Hunt *e.a.* 1895 – 1953 Hunt, R.-W., F. Madan y P.-D. Record. *A Summary Catalogue of Western Manuscripts in the Bodleian Library of Oxford*. Oxford: Clarendon Press, 1895 – 1953.

- Hunt 1953 Hunt, R.-W. *A Summary Catalogue of Western Manuscripts in the Bodleian Library of Oxford, vol. 1. Historical Introduction and Conspectus of Shelf-marks*. Oxford: Clarendon Press, 1953.
- James 1600 James, T. *Ecloga Oxonio-Cantabrigiensis, tributa in libros duos, quorum prior continet catalogum confusum librorum manuscriptorum in illustrissimis bibliothecis, duarum florentissimarum Academiarum, Oxoniae et Catabrigiae*. London: G. Brishop & Io. Norton, 1600.
- James 1895 James, M.-R. *A descriptive Catalogue of the Manuscripts other than Oriental in the Library of King's College, Cambridge*. Cambridge: University Press, 1895.
- James 1902 —. *The Western Manuscripts in the Trinity College, Cambridge*. Vol. III. Cambridge: University Press, 1902.
- Kavrus-Hoffmann 2005 Kavrus-Hoffmann, N. «Catalogue of Greek Medieval and Renaissance Manuscripts in the Collections of the United States of America. Part 1. Columbia University Rare Book and Manuscript Library.» *Manuscripta* 49 (2005): 165 – 245.
- Lambros 1915 Lambros, S. (Λάμπρος, Σ.-Π.) «Σταχυολογία ἐκ κωδίκων τοῦ βαταβικοῦ Λουγδούνου». *Νέος Ἑλληνομνήμων* 12, 4 (1915): 385 – 420.
- Lilla 1985 Lilla, S. *Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Codices Vaticani graeci. Codices 2162 – 2254 (Codices Columnenses)*. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1985.
- Luard 1858 Luard, H.-A. *A Catalogue of the Manuscripts preserved in the Library of the University of Cambridge, Vol. III*. Cambridge: University Press, 1858.
- Madan – Craster 1922 Madan, F. y H.-H.-E. Craster. *A Summary Catalogue of Western Manuscripts in the Bodleian Library of Oxford which have not hitherto been catalogued in the Quarto series, with references to the Oriental and other manuscripts. Vol. 2, part 1. Collections received before 1660 and miscellaneous Mss. acquired during the first half of the 17th century*. 2 vol. Oxford: Clarendon Press, 1922.
- Martini 1893 Martini, E. *Catalogo dei manoscritti greci esistenti nelle Biblioteche italiane*. Vol. I, parte 1. Milano: Ulrico Hoepli, 1893.

- McKendrick 1999 McKendrick, S. *Summary Catalogue of Greek Manuscripts, vol. I*. London: The British Library, 1999.
- Meyier 1955 Meyier, K.-A. de. *Codices manuscripti Bibliothecae Universitatis Leidensis VI: Codices Vossiani et Miscellanei*. Leiden: Bibliotheca Universitatis, 1955.
- Miller 1848 Miller, E. *Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque de l'Escurial*. Paris: Imprimerie Nationale, 1848.
- Mingarelli 1784 Mingarelli, L. *Graeci códices manu scripti apud Nanios, patricios Venetos, asservati*. Bologna: Typis Laetii a Vulpe, 1784.
- Mioni 1972 Mioni, E. *Codices graeci manu scripti volumen III. Codices in clases nonam, decimam, undecimam inclusos et supplementa duo continens*. Roma: Istituto Poligrafico dello Stato, 1972.
- Mogenet e.a. 1989 Mogenet, J., J. Leroy y P. Canart. *Codices Barberiniani Graeci. Tomus II. Codices 164 – 281*. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1989.
- Moraux 1964 Moraux, P. *Catalogue des manuscrits grecs (Fonds du Syllogos). Bibliothèque de la Société Turque d'Histoire*. Vol. XII, 4. Ankara: Türk Tarih Kurumu Basimevi, 1964.
- Omout 1882 Omout, H. «Catalogue des manuscrits grecs à Besançon». *Le Cabinet historique*, nouv. sér. 1 (1882): 357 – 364.
- Omout *British Museum* —. «Notes sur les manuscrits grecs du British Museum.» *Bibliothèque de l'École des Chartes* 45 (1884): 314 – 350.
- Omout *Bruxelles I* —. «Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque royal de Bruxelles.» *Revue d'Instruction publique en Belgique (Supérieure et Moyenne)* XXVII, liv. 5 – 6 (1884): 311 – 319; 374 – 383.
- Omout *Bruxelles II* —. «Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque royal de Bruxelles.» *Revue d'Instruction publique en Belgique (Supérieure et Moyenne)* XXVIII, liv. 1 – 3 (1885): 6 – 21; 82 – 89; 168 – 181.
- Omout *Départements* —. *Catalogue des manuscrits grecs des départements*. Paris: Librairie Plon, 1886.
- Omout *Fontainebleau Nani* —. «Le premier catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque de Fontainebleau sous Henri II. Notice du ms.

- Nani 245 de Venise». *Bibliothèque de l'École des Chartes* 47 (1886): 201 – 207.
- Omout *Inventaire I* —. *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque nationale. Première partie: Ancien fonds grecs. Théologie*. Paris: A. Picard, 1886. (reimp. Hildesheim – Zürich – New York: Georg Olms Verlag, 2000).
- Omout *Inventaire II* —. *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque nationale. Seconde partie: Ancien fonds grec. Droit, Histoire, Sciences*. Paris: A. Picard, 1888. (reimp. Hildesheim – Zürich – New York: Georg Olms Verlag, 2000).
- Omout *Inventaire III* —. *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque nationale. Troisième partie: Ancien fonds grec. Belles-Lettres. Manuscrits grecs de Coislin. Manuscrits du Supplément grec. Autres bibliothèques de Paris. Bibliothèques des départements*. Paris: A. Picard, 1888. (reimp. Hildesheim – Zürich – New York: Georg Olms Verlag, 2000).
- Omout *Fontainebleau* —. *Catalogue des manuscrits grecs de Fontainebleau sous François Ier et Henri II publiés et annotés par*. Paris: Imprimerie nationale, 1889.
- Omout *Inventaire IV* —. *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque nationale. Bibliothèques de Paris et des départements. Table alphabétique*. Paris: E. Leroux, 1898. (reimp. Hildesheim – Zürich – New York: Georg Olms Verlag, 2000).
- Papadópulos-Keramefs 1892 Papadópulos-Keramefs, A. (Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, Α.) «Κατάλογος τῶν ἐν τῇ Ἑλληνικῇ Συλλόγῳ χειρογράφων βιβλίων». Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος. Ἀρχαιολογικὴ ἐπιτροπὴ. Παράρτημα τοῦ κ'-κβ' τόμου (1892). 76 – 126.
- Pasini e.a. 1749 Pasinus, J., A. Rivautella y F. Berta. *Codices manuscripti bibliothecae regii taurinensis athenaei per linguas digesti, & binas in partes distributi, in quarum prima Hebarei & Graeci, in altera Latini, Italici & Gallici*. Torino: Typographia Regia, 1749.
- CCG I Revilla, A. *Catálogo de los códices griegos de la Real Biblioteca de El Escorial I. Códices I – 178*. Madrid: Imprenta Helénica, 1936.

- Ricci 1932 Ricci, S. de. *A handlist of manuscripts in the library of the Earl of Leicester at Holkham hall: abstracted from the catalogues of William Roscoe and Frederic Madden (Supplement to the Bibliographical Society's Transactions 7)*, 1932.
- Richard 1952 Richard, M. *Inventaire des manuscrits grecs du British Museum I. Fonds Sloane, Additional, Egerton, Cottonian et Stowe*. Paris: Service de Publications du C.N.R.S., 1952.
- Rossi 1803 Rossi, G.-B. de. *Mss. codices Hebraici Biblio. I. B. De-Rossi. Accedit appendix qua continetur mss. codices reliqui al. linguarum, vol. I*. Parma: Imprenta publica, 1803.
- Ruysschaert 1959 Ruysschaert, J. *Codices vaticani latini. Codices 11417 – 11709, VIII*. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1959.
- Stevenson 1888 Stevenson, H. *Codices manuscripti graeci Reginae Suecorum et Pii PP. II bibliothecae Vaticanae*. Roma: ex typographeo Vaticano, 1888.
- Warner – Gilson 1921 Warner, G.-F. y J.-P. Gilson. *Catalogue of Western Manuscripts in the Old Royal and King's Collection in the British Museum*. 4 vol. London: British Museum, 1921.
- Watson 1984 Watson, A.-G. *Catalogue of Dated and Datable Manuscripts ca. 435-1600 in Oxford Libraries*, 2 vol. Oxford: Clarendon Press, 1984.
- Watson 2004 —. *Medieval Manuscripts in Post-Medieval English*. Aldershot: Ashgate, 2004.
- Zuretti 1896 Zuretti, C.-O. «Indice de mss. greci Torinesi non contenuti nel Catalogo del Pasini.» *Studi italiani di Filologia Classica* 4 (1896): 201 – 223.
- Zuretti 1932 —. *Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum. Codices Hispanienses, Codices Scorialenses (CCAG XI, 2)*. Bruxelles: M. Lamertin, 1932.
- Zuretti – Severyns 1928 Zuretti, C.-O. y A. Severyns. *Catalogue des Manuscrits Alchimiques Grecs. 1. Les manuscrits d'Espagne. 2. Les manuscrits d'Athènes (CMAG 5)*. Bruxelles: M. Lamertin, 1928.

c) de filigranas

- Br.* Briquet, C.-M. *Les Filigranes. Dictionaire historique des marques du papier*. 4 vol. New York: Hacker Art Books, 1966².
- Likh.* Simmons, J.S.G. y Bé Van Ginneken-Van de Kastele (eds.), *Likhachev's Watermarks. An English-language Version (Monumenta Chartae Papyraceae Historiam Illustrantia xv)*. 2 vol. Amsterdam: The Paper Publications Society, 1994.
- Sosower* Sosower, M.-L. *Signa Officinarum Chartariorum in Codicibus Graecis Saeculo Sexto Decimo Fabricatis in Bibliothecis Hispaniae*. Amsterdam: Adolf M. Hakkert, 2004.

Índice de tablas y figuras

Tablas

Tabla 1 (cartas)	56 – 57
Tabla 2 (características paleográficas)	131 – 133
Tabla 3 (encuadernaciones)	161

Figuras

Figura 1: eje cronológico sumario de la vida de Jacobo Diasorino	41
Figura 2: mapa de los principales lugares relacionados con Diasorino	42
Figura 3: origen del fondo actual de la BnF	171
Figura 4: procedencia de los fondos escurialenses	174
Figura 5: procedencia de los fondos vaticanos (y de otras bibliotecas)	177
Figura 6: procedencia de los fondos oxonienses	178
Figura 7: procedencia de los fondos londinenses	179
Figura 8: procedencia de los fondos en Cambridge	180

Índice de Autores

Abu Diafar Achmed Bin Ibrahim		<i>Commentarius in Ptolemaei</i>	
<i>Viaticorum peregrinatum</i>	394	<i>tetrabiblon</i>	413
Aelianus Tacticus		<i>De caelesti dispositione et alia</i>	
<i>Tactica</i>	267, 282, 333	<i>astrologica</i>	293
Aeneas Gazaeus		<i>De colore sanguinis post venae</i>	
<i>Theophrastus</i>	247, 343	<i>sectionem</i>	403
Aeneas Tacticus		<i>De corde</i>	505
<i>Poliorcetica</i>	282	<i>De Cupiditate Divitiarum</i>	460
Alexander Aphrodisiensis		<i>De IV Evangeliiis</i>	460
<i>Quaestiones et solutiones</i>	359	<i>De julepis aut julapiis in Oribasii</i>	
Alexander medicus		<i>et Aetii compendiis</i>	400
<i>Epistola ad Ptolemaeum regem</i>		<i>De reconsiliatione animorum</i>	505
<i>de diaeta</i>	391	<i>De symbolismo octavae diei</i>	506
Ammonius philosophus		<i>De variis foetus in utero statibus</i>	460
<i>In Porphyrii Isagogen sive quinque</i>		<i>Dialogi cum Mahumetano</i>	465
<i>voces</i>	506	<i>Dialogus inter Athenodorum et</i>	
Anonymus		<i>Theodorum de cotidiano sermone</i>	420
<i>Commentarius in Aristotelis libros</i>		<i>Dionysii vita</i>	453
<i>de caelo</i>	364	<i>Epitome historia sacra</i>	293
<i>Commentarius in Aristotelis libros de</i>		<i>Etymologicum Magnum</i>	11
<i>generatione et corruptione</i>	364	<i>Excerptum brevissimum de re physica</i>	507

<i>Excerpta de urinis e libro syriaco</i>	403	<i>Quaestiones de quinque vocibus</i>	293
<i>Excerpta e S. Basilii parte commentariorum</i>		<i>Scholia in Maximi Planuds libros</i>	
<i>in Isaiam prophetam</i>	383	<i>primum et secundum</i>	301
<i>Excerpta ex Pausaniae Graeciae</i>		<i>Scholia in varia opera Aeschyli</i>	442
<i>descriptione</i>	494	<i>Supplementum quoddam</i>	506
<i>Excerpta historiarum et fabularum</i>	277	<i>Synopsis accuratissima de urinis,</i>	
<i>Excerpta varia e psalmis</i>	436	<i>e Persarum scriptis</i>	403
<i>Explicatio de elevatione solis</i>	411	<i>Synopticum syntagma philosophiae</i>	506
<i>Flavii Philostrati vita Aristidis, e Vita</i>		<i>Tabula astronomicae</i>	286
<i>Sophistarum excerpta</i>	494	<i>Tabula de coniunctione solis et lunae anni</i>	
<i>Florentinae synodi decretum a. 1439</i>	354	<i>6893 secundum menses disposita</i>	287
<i>Fragmenta de Cosmographia</i>	447	<i>Tabulae astronomicae et astrologicae</i>	476
<i>Fragmenta historica selecta ex excerptis de</i>		<i>Testamentum Salomonis</i>	335
<i>virtutibus et vitiis iussu imperatoris</i>		<i>Tractatus adversus latinos de S.</i>	
<i>Constantini Porphyrogeniti confectis</i>	495	<i>Spiritus processione</i>	354
<i>Fragmentum e Johannis Malalae</i>		<i>Tractatus de grammatica</i>	418
<i>Chronographia</i>	495	<i>Vaticinia astrologica</i>	286
<i>Fragmentum e Nicetae Choniatae Historia,</i>		<i>Οἱ ἔνδεκα πλασιασμοὶ τῶν κύκλων</i>	
<i>De signis igni traditis</i>	495	<i>τῆς σελήνης</i>	286
<i>Geometrica</i>	303	<i>Παροιμίαι</i>	277
<i>In Aelium Aristidem nonnulla</i>	494	<i>Προλεγόμενα τῶν στάσεων μετὰ</i>	
<i>In Hephaestionem scholia</i>	426	<i>τῆς ῥητορικῆς</i>	277
<i>In Psalterium</i>	436	<i>Συνοδοπανσέληνοι ἀπὸ τοῦ ,ζωζζ'</i>	
<i>In Theocritum scholia</i>	494	<i>μέχρι τοῦ ,ζζιζ'</i>	286
<i>Liturgia S. Iacobi</i>	244	<i>Aphthonius</i>	
<i>Liturgica et hagiographica varia</i>	505	<i>Progymnasmata</i>	506
<i>Methodis inveniendae indictionis, cycli</i>		<i>Apollinaris Laodicens</i>	
<i>solis, cycli lunae, paschae legalis,</i>		<i>Contra Sabellianos</i>	506
<i>ἀποχρέον, paschae iudaici, et de die</i>		<i>Metaphrasis Psalmorum</i>	436, 455
<i>bisexto, de concursu dierum mensis cum</i>		<i>Apollonius Pergaeus</i>	
<i>zodiaco, de natura astrorum</i>	293	<i>Conica</i>	495, 514
<i>Nota de modo inveniendi annum</i>		<i>Apollonius Rhodius</i>	
<i>mundi</i>	287	<i>Argonauticae</i>	11
<i>Nota de variatione horarium diei</i>	286	<i>Aretaeus</i>	
<i>Nota metrologica</i>	286	<i>De causis et signis acutorum</i>	
<i>Opusculum de barbarismo, de</i>		<i>morborum</i>	310
<i>solecismo et de syntaxi</i>	460	<i>De curatione acutorum</i>	
<i>Opusculum de conscribendarum</i>		<i>morborum</i>	310, 379
<i>epistolarum ratione</i>	447	<i>De curatione diuturnorum morborum</i>	310
<i>Palladii excerpta ex libro de</i>		<i>Aristides Quintilianus</i>	
<i>Brachmanibus</i>	383	<i>De musica</i>	500
<i>Paraphrasis in Dionysii Alexandrini</i>		<i>Aristophanes comicus</i>	
<i>orbis descriptionem</i>	453	<i>Plutus</i>	446
<i>Preces ante communionem dicendae</i>	343	<i>Aristoteles philosophus</i>	
<i>Propositiones eorum qui Imagines</i>		<i>De interpretatione</i>	506
<i>tollunt, et eorum depulsiones</i>		<i>Metereologica</i>	507
<i>et dissolutiones</i>	324	<i>Physica</i>	494
<i>Quaestiones de decem categoriis</i>	293	<i>Aristoxenus Tarentinus</i>	

<i>Elementa harmonica</i>	265	Epiphanius Constantiensis	
Arsenius anachoreta		<i>De mensuris et ponderibus</i>	447
<i>Sermo ad monachos</i>	383	<i>De praeparatione myrrhae</i>	308
Athenaeus Naucratis		<i>De XII gemmis</i>	308
<i>Deipnosophistae</i>	500	Epiphanius Salamidis	
Avicenna		<i>Véase Epiphanius Constantiensis</i>	
<i>De urinis</i>	402	Erotianus	
Barlaam Calaber de Seminaria		<i>Vocum Hippocraticarum collectio</i>	376
<i>Demonstratio Arithmetica</i>	408	Euclides	
<i>Logistica</i>	408, 500	<i>Liber primus elementorum usque ad</i>	
<i>Tractatus adversus Papae primatum</i>	354	<i>XIV propositionem, cum scholiis</i>	286
Bessarion cardinalis		<i>Optica</i>	251
<i>Epistolae duae ad Andronicum Callistum</i>		<i>Phaenomena</i>	251
<i>Véase Nicolaus Secundinus</i>		Eustratius Nicaenus	
Boetius		<i>De Spiritu Sancto I – 6</i>	447
<i>De dialectica</i>	446	Galenus medicus	
Chariton medicus		<i>De pulsibus libellus ad Tirones</i>	446
<i>Liber de pastillis, pilulis, julapiis</i>		<i>De urinis</i>	403
<i>et clysteribus</i>	390	<i>De venereis</i>	391
Claudius Iulianus Flavius		<i>In Hippocratis de humoribus librum</i>	
<i>Ad Senatam Populumque Athenarum</i>	258	<i>commentaria III</i>	376
<i>De Matre Deorum</i>	258	Georgius Codinus Curopalatus	
<i>De Regno</i>	258	<i>De officiis</i>	239
<i>De Sole ad Salustium</i>	258	<i>Patria Constantinopolis</i>	239
<i>Encomium Constantini Imperatoris</i>	258	Georgius Gennadius Scholarius	
<i>Encomium Eusebiae Reginae</i>	258	<i>Confessio fidei posterior</i>	486
<i>Misopogon</i>	258	Georgius Naziancenus	
Claudius Ptolemaeus		<i>Theologica 2</i>	507
<i>Canones Prompti</i>	333	Georgius Pachymeres	
<i>Phaseis</i>	333	<i>In universam Aristotelis</i>	
<i>Tabulae astronomicae</i>	286, 476	<i>Philosophiam Epitome</i>	506
Constantinus Harmenopolus		<i>Quadrivium</i>	480
<i>De iustitia</i>	472	Georgius Sanginatus	
<i>Hexabiblos</i>	472	<i>Liber de pulsibus</i>	396
Cosmas Indicopleustes		Georgius Thaumaturgus Neocaesariensis	
<i>Topographia christiana</i>	436	<i>Disputatio de Anima ad Tatianum</i>	314
Demetrius Tornicius		Georgius Trapezuntius	
<i>Véase Isaac Angelus Comnenus II</i>		<i>Epistola ad Ioannem Cuboclesium</i>	
Diadochus Photicensis		<i>contra Graecos</i>	290
<i>Capita Centum de Perfectione</i>		Gregorius Nyssenus	
<i>Spirituali</i>	382	<i>Dialogus de anima et resurrectione</i>	345
Dionysius Alexandrinus		Hephaestion grammaticus	
<i>Orbis descriptio</i>	460	<i>Enchiridion de metris</i>	426
Dionysius Halicarnasensis		Herodianus Alexandrinus	
<i>Antiquitates Romanae</i>	499	<i>De dichronis</i>	11
Diophantus Alexandrinus		<i>De prosodia catholica</i>	13
<i>Arithmetica</i>	296, 301	Heron Alexandrinus	
<i>De polygonis numeris</i>	296, 301	<i>De mensuribus</i>	303

Homerus		Manuel Corintius rhetor	
<i>Ilias</i>	446	<i>Canones in S. Deiparam</i>	446
Isaac Angelus Comnenus II		Marcus Aurelius Antoninus	
<i>Epistola ad episcopum Strogoni</i>	447	<i>De rebus suis</i>	499
Isaac Argyrus		Marcus Eugenicus	
<i>Computus ecclesiasticus</i>	286	<i>Epistola encyclica contra Graeco-Latinos et</i>	
<i>De metricis poeticis</i>	11	<i>decretum synodi Florentinae</i>	290
<i>Opera astronomica dubia</i>	286	Matthaeus Blastares	
Isaac Israelita		<i>De figuris artis rhetoricae</i>	446
<i>Véase Abu Diafar Achmed Bin Ibrahim</i>		Matthaeus Camariota	
Ius Canonicum		<i>Epitome rhetorica ex Hermogenis</i>	
<i>Canon 32 concilii sexti in Trullo</i>	244	<i>operibus</i>	457
Jacobo Diasorino, Constantino Paleocapa		Maximus Planudes	
<i>Catálogo de los manuscritos griegos</i>		<i>Ars calculatoria secundum Indos</i>	296
<i>de Fontainebleau</i>	511	<i>De Arithmetica</i>	301
Johannes Camaterus Astronomus		<i>Dialogus Grammaticalis</i>	327, 415
<i>Introductio in Astronomia</i>	256	Maximus Tyrius	
Johannes Carpathius		<i>Dissertationes</i>	343
<i>Fragmentum asceticum</i>	383	Meletius monachus	
Johannes Damascenus		<i>De natura hominis</i>	386, 388
<i>Canon Paschalis</i>	286	<i>Versus politici de urinis illarumque</i>	
<i>Contra Jacobitas</i>	486	<i>differentia</i>	391
Johannes Geometra		Michael Glycas	
<i>Canticorum Metaphrasis</i>	436	<i>Chronicon</i>	495
<i>Carmen in David</i>	436	<i>De difficultatibus Sacrae Scripturae</i>	505
Johannes Italus		Michael Psellus	
<i>Responsa ad varias quaestiones</i>	506	<i>De operatione daemonum</i>	491
Johannes Moschus		<i>De Oraculis Chaldaicis</i>	256, 264, 277, 279, 491
<i>De Processione S. Spiritus</i>	289	<i>Expositio summaria oraculorum</i>	
<i>Epitaphium in Lucam Notaram</i>	290	<i>chaldaicorum</i>	
Johannes Philoponus		<i>Véase De Oraculis Chaldaicis</i>	
<i>De usu astrolabi</i>	495	<i>In Psychogoniam Platonicam</i>	256, 264, 491
<i>In Nicomachi Arithmetica</i>		<i>Philosophica</i>	505
<i>Introductionem</i>	333	Nemesius Emesenus	
Johannes Pothus Pediasimus		<i>De natura hominis</i>	348, 482
<i>Scholia in Cleomedem De</i>		Nicander / Andronicus Nucius	
<i>Cyclica Theoria</i>	287, 299	<i>Peregrinationes</i>	52, 54
Johannes Tzetzes		Nicephorus Blemmydes	
<i>Antehomerica</i>	440	<i>De urinis</i>	379
<i>Homerica</i>	440	<i>Introductio I Epitome Logica</i>	372, 506, 507
<i>Posthomerica</i>	440	<i>Introductio II Epitome Logica</i>	507
Leo Isaurus III		Nicephorus Gregoras	
<i>Ecloga legum (lex agraria)</i>	472	<i>De astrolabio tractatus I</i>	286, 411
Leonardus Brunus Aretinus		<i>Scholia in Synesii de Insomniis</i>	333
<i>Respublica Florentiae</i>	500	Nicholas Cabasilas Chamateus	
Libanius		<i>De syllogismo</i>	506
<i>Declamationes</i>	459	Nicolaus Methonensis	
<i>Epistulae</i>	239		

<i>Adversus latinos de azymis</i>	447	Plotinus	
<i>Adversus latinos de Spiritu Sancto</i>	447	<i>Enneades</i>	277
Nicolaus Secundinus		Plutarchus	
<i>Epistolae duae ad Andronicu</i>		<i>Animine an Corporis affectiones</i>	
<i>Callistum</i>	463	<i>sint peiores</i>	460
Nilus Ancyranus		<i>Aqua an ignis sit utilior</i>	460
<i>De tribus orandis modis et Capita</i>		<i>De garrulitate</i>	460
<i>ad sobrietatem exhortatoria</i>	382	<i>Moralia</i>	500
<i>De voluntaria pauperitate ad Magnam</i>	382	Polyaenus rhetor	
Olympiodorus philosophus		<i>Strategemata</i>	271
<i>In Philebum</i>	367	Porphyrius	
Onasander Tacticus		<i>Introductio in Tetrabiblum Ptolemaei</i>	320
<i>Strategicus</i>	305, 329, 489	<i>Vita Plotini</i>	277
Oribasius		Priscinianus philosophus	
<i>Ad Eunapium, libri I – IV</i>	376	<i>Interpretatio Theophrasti</i>	
<i>Collectiones medicae</i>	406	<i>De Phantasia</i>	494
<i>De antidotis, emplastis et oleis</i>	390	<i>Interpretatio Theophrasti De sensu</i>	495
<i>De plantis et metallis</i>	391	Proclus Atheniensis	
Origenes		<i>Theologia Platonica</i>	500
<i>Dialogus contra Marcionistas</i>	343	Proclus Diadochus	
<i>Philocalia</i>	333, 337, 340	<i>In Platonis Alcibiadem</i>	369
Orus		Ps. – Arcadius grammaticus	
<i>De vocibus plures significationes</i>		<i>De accentibus</i>	11, 13, 372
<i>habentibus</i>	447	Ps. – Dioscorides Pedanius	
Paulus Aegineta		<i>Theriaca</i>	495
<i>Liber VII de remediis succedaneis</i>	390	Ps. – Draco Stratonicensis	
Pelagius alchemista		<i>De metris poeticis</i>	11, 428
<i>De Divina et Sacra Arte Chrysopoeiae</i>	279	Ps. – Eudocia	
Petrus Antiochenus		<i>Violarium</i>	12
<i>Responsio ad epistolam Michaelis</i>		Ps. – Johannes Damascenus	
<i>Cerularii</i>	447	<i>Expositio de caelo et terra, sole et luna,</i>	
Petrus Chrysolanus		<i>stellis et temporibus et diebus</i>	293
<i>Dialogus cum Johanne Phurne</i>	447	Ps. – Marcus Porcius Cato	
Petrus Mansur		<i>Dystica moralia</i>	446
<i>Epistula ad Zachariam episcopum</i>		Ps. – Nonnus abbas	
<i>Doarorum</i>	486	<i>Collectio et expositio historiarum</i>	
Philippus Abucara		<i>graecarum</i>	503
<i>Véase Hephaestion grammaticus</i>		<i>In Invectiva 1 – 2 adversus</i>	
Philo Iudaeus		<i>Iulianum</i>	499, 503
<i>De Josepho</i>	383	<i>Oratio funebris in S. Basilium</i>	503
<i>De vita contemplativa</i>	383	<i>Oratio in Sacram Luminam</i>	503
Philoxenus Alexandrinus		Ps. – Philemon grammaticus	
<i>Diagrammata metrica</i>	426	<i>Lexicum technologicum</i>	11, 422
Photius		Ps. – Proclus Constantinopolitanus	
<i>Ad Amphiloichium Quaestiones</i>	506, 507	<i>Tractatus de traditione Missae</i>	244
<i>Bibliotheca</i>	500	Rufus Ephesius	
<i>De Spiritu Sancti Mystagogia</i>	290	<i>De corporis humani</i>	
<i>Epistulae</i>	486	<i>appellationibus</i>	239, 379

<i>De dissectione partium corporis humani</i>	239	<i>De nominibus Dei</i>	506
<i>De oculis (extracto de De corporis humani appellationibus)</i>	406	Theodorus Hermopolita	
<i>De ossibus</i>	239	<i>Commentarii in eclogas decem priorum librorum Basilicorum</i>	468
<i>De venereis</i>	391	<i>Lexicum vocum Romanarum</i>	468
<i>Nomenclatura rerum ad hominem pertinentium libri III</i>	239	Theodorus Metochites	
Sextus Empiricus		<i>In Aristotelis Physica</i>	362
<i>Hypotyposes</i>	333	Theodosius Tripolita	
Spaneas		<i>Sphaerica</i>	293, 318
<i>Carmen Paraeneticum</i>	499	Theon Alexandrinus	
Stephanus alchemista		<i>Commentaria in Ptolomaei canones</i>	476
<i>De Sacra et Divina Arte Auri Faciendi</i>	290	Theon Smyrnaeus	
Stephanus Alexandrinus		<i>De Musica</i>	253
<i>In Magni de urinis (erotapocrisis)</i>	379	<i>De utilitate Mathematicae</i>	253, 356
Stephanus Magnes		Theophanes Chrysobalantes	
<i>Empirica</i>	382, 400	<i>Epitome de curatione morborum</i>	275
Syrianus philosophus		Theophilus protospatharius	
<i>In Aristotelis Metaphysica</i>	359	<i>De pulsibus</i>	379
Themistocles epistolographus		<i>De urinis</i>	379
<i>Epistulae XXI</i>	495	Theophrastus philosophus	
Theodora Augusta		<i>Characteres</i>	446
<i>Epistula ad Belisarum</i>	460	Xenocrates medicus	
Theodoretus Cyrensis		<i>Liber de alimento ex aquatilibus</i>	398
<i>Quaestiones in Deuteronomium, Exodum, Iosue, Iudices et Leviticum</i>	351	Zacharias Mytilenaeus	
Theodorus Abucara		<i>Ammonius sive De Opificio Mundi</i>	
		<i>Disputatio</i>	343
		Zosimas abbas	
		<i>Alloquia</i>	383

Índice de documentos

Simancas		Busta 3	25
Archivo general de Simancas (AGS)		Lettere di rettori ed altre cariche	
EST.		Busta 295	22, 25, 36
Leg. 1399, 70	30	Lettere Secrete	
SSP.		Filza 6 (1560 - 1565)	25
Libr. 119	93 – 98	Consiglio dei Dieci	
Venezia		Parti secrete	
Archivio di Stato di Venezia (ASV)		Registro 7	25
Capi del Consiglio dei Dieci		Senato	
Lettere di Ambasciatori,		Dispacci da Cipro	
Constantinopoli (1563 - 1570)		Filza 5	25

Índice de manuscritos

Andros		no conservados	
<i>Μονή Αγίας (Ζωοδόχου Πηγής)</i>		A.III.21 (Andrés 23)	22, 206, 228
43 141		Γ.II.2 (Andrés 167)	22, 23, 207, 229
Ankara		Γ.III.21 (Andrés 190)	206, 229
<i>Türk Tarih Kurumu</i>		E.IV.2 (Andrés 302)	229
010	56, 106, 229	E.IV.3 (Andrés 303)	207, 229
Athina		K.IV.5 (Andrés 539)	206, 229
<i>Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος</i>		Z.IV.13 (Andrés 351)	22, 196,
1439	141		206, 229
Μετόχιον τοῦ Παναγίου Τάφου		Λ.III.10 (Andrés 584)	206, 229
542	56, 106, 230	R.I.17 (Revilla 17)	119, 122, 151, 189,
Berlin			195, 208, 222, 265
<i>Staatsbibliothek zu Berlin - Preussischer</i>		R.I.19 (Revilla 19)	189, 206
<i>Kulturbesitz</i>		Σ.I.7 (Revilla 67)	14
Theol. Lat. Fol.		Σ.III.6 (Revilla 105)	22, 38, 119, 147,
230	30		175, 178, 188, 198, 205, 222, 267, 283
Bern		T.II.20 (Revilla 159)	22, 38, 119, 175,
<i>Burgerbibliothek</i>			178, 188, 205, 222, 271
459	16, 122, 128, 146, 158, 174, 175,	T.III.1 (Revilla 161)	22, 38, 120, 175,
	191, 199, 222, 239, 406		188, 205, 222, 275
Besançon		Φ.II.7 (Andrés 204)	161
<i>Bibliothèque municipale</i>		Φ.II.11 (Andrés 208)	121, 123, 160,
2167 (Z 158)	124, 190, 196,		196, 208, 223, 277
	207, 222, 243	Φ.II.21 (Andrés 218)	22, 23, 39, 120,
Bruxelles			151, 194, 206, 227
<i>Bibliothèque royale de Belgique</i>		Φ.III.2 (Andrés 221)	147, 157, 175,
11373	22, 119, 153, 174,		190, 193, 207, 226, 282
	190, 222, 247	Y.III.6 (Andrés 276)	160, 281
Cambridge		Y.III.10 (Andrés 280)	124, 194, 227
<i>King's College</i>		Y.III.21 (Andrés 291)	120, 122, 151 -
20	22, 123, 190, 215, 222, 251		153, 161, 175, 176,
23	123, 151, 152, 178,		195, 208, 223, 286
	188, 215, 222, 253	y.III.18 (Andrés 341)	124, 146, 157,
<i>Trinity College (Wrenn Library)</i>			161, 175, 190, 207, 223, 289
O.1.32	123, 175, 191, 196, 222, 255	Ψ.I.14 (Andrés 434)	14, 22, 23, 39,
O.2.39	15, 16, 124, 126, 128,		120, 206, 230
	150, 157 - 158, 174 - 176,	Ψ.I.15 (Andrés 435)	120, 125, 194,
	191, 222, 258		206, 227
O.5.23	158	Ψ.II.10 (Andrés 445)	291
<i>University Library</i>		Ψ.II.17 (Andrés 452)	122, 123, 146,
Gg. VI. 10	123, 175, 196, 222, 263		149, 161, 174, 208, 223, 292
El Escorial (San Lorenzo de)		Ψ.IV.3 (Andrés 477)	161
<i>Real Biblioteca del Monasterio</i>		Ω.I.15 (Andrés 516)	22, 38, 120, 150,

152, 188, 205, 223, 296	16 C VI	314, 315, 316
Ω.IV.16 (Andrés 568) 22, 230, 246	Madrid	
Ω.IV.21 (Andrés 573) 22	<i>Biblioteca nacional de España</i>	
Ω.IV.23 (Andrés 575) 21, 22, 120, 152, 153, 188, 189, 207, 223, 299	4786 (olim O.69, Andrés 234) 140	
Firenze	Milano	
<i>Biblioteca Medicea Laurenziana</i>	<i>Biblioteca Ambrosiana</i>	
Plutei	G 69 sup. 16, 150, 262	
85.10 17, 121, 194, 227	L 74 sup. 140	
København	Ms. n° 10 de la bibliothèque du Syllogue littéraire hellénique de Constantinople	
<i>Det Kongelige Bibliotek</i>	<i>Véase</i> Ankara, Türk Tarih Kurumu, 010	
GKS 1965 4° 12	München	
Königsberg	<i>Bayerische Staatsbibliothek</i>	
<i>Staatsarchiv</i>	Codices graeci	
E. M. 83 a 18	526 441	
Krakow	New York	
<i>Uniwersytet Jagielloński, Biblioteka Jagiellońska</i>	<i>Columbia UL, Rare Book and Manuscript Library</i>	
544 123, 150, 151, 175, 191, 223, 301	Smith Western Add.	
Leiden	MS 15 125, 128, 146, 149, 184, 226, 318	
<i>Bibliotheek der Rijksuniversiteit</i>	Oxford	
Vossianus	<i>Bodleian Library</i>	
gr. F. 45 21, 22, 23, 38, 121, 122, 188, 207	Arch. Selden	
gr. F. 47 15	B. 8 123, 162, 212, 223, 320	
gr. F. 76 121, 152, 175, 178, 191, 223, 303	Auctarium	
gr. F. 77 15, 262	E.I.16 246	
Vulcanianus	E.IV.15 123, 128, 212, 228	
3 140	E.IV.9 123, 153, 175, 188, 189, 212, 223, 324, 328	
London	F.IV.12 22, 153, 188, 207, 212, 223, 325, 327	
<i>British Library</i>	F.IV.16 256	
Additional	Holkham	
23895 122, 175, 190, 196, 207, 218, 223, 305, 319	94 122, 175, 191, 196, 223, 329	
Burney	Langbaine	
104 415	2 22, 215, 230	
Harley	Savile	
5564 22, 121, 153, 183, 207, 214, 223, 308	6 22, 121, 212, 215, 230	
5591 158	11 9, 123, 131, 144, 212, 221, 332	
5592 158	Paris	
5593 158	<i>Bibliothèque de l'Arsenal</i>	
6236 178	8406 150, 151, 298	
6326 123, 152, 191, 214, 223, 310	<i>Bibliothèque nationale de France</i>	
Royal	Coislin	
16 C v 123, 146, 167, 175, 214, 223, 312, 314, 315	43 121, 124	
	130 9, 121, 131, 132,	

	139, 191, 202, 221, 465	2227	16, 121, 176, 177, 184, 185, 224, 388
153	4, 13, 39, 121, 126, 127, 131, 142, 143, 198, 220, 227, 468	2236	124, 127, 228
154	4, 121, 131, 220, 472	2240	119, 145, 186, 187, 221, 390
Grec		2241	119, 145, 177, 186, 187, 221, 394
38	119, 146, 183, 224, 335	2242	124, 183, 224, 396
457	119, 139, 175, 177, 191, 202, 224, 337	2291	119, 142, 174, 185, 225, 398
458	139	2298	120, 142, 191, 201, 225, 400
459	9, 123, 126, 131, 132, 138, 139, 146, 221, 340	2309	120, 152, 176, 185, 225, 402
460	123, 146, 147, 175, 177, 191, 202, 224, 343	2321	120, 146, 176, 184, 199, 225, 406
590	119, 177, 191, 224, 345	2356	152, 498, 515
760	8	2379	151
826	119, 146, 177, 183, 197, 224, 348	2384	120, 146, 158, 184, 225, 408
941	123, 139, 142, 143, 198, 227	2410	120, 183, 225, 411
1050	120, 142, 175, 176, 178, 224, 351	2414	120, 146, 183, 225, 413
1253	140	2443	284
1307	10, 124, 128, 131, 132, 140, 141, 143, 146, 175, 176, 185, 198, 221, 227, 354	2509	246
1819	120, 152, 175, 176, 178, 184, 185, 224, 356	2526	285
1866	362	2580	12, 120, 145, 149, 186, 187, 221, 415
1897	120, 175, 190, 203, 224, 359, 363	2601	121, 147, 174, 182, 184, 225, 418
1933	120, 146, 176, 177, 184, 224, 362	2602	124, 146, 183, 225, 420
1934	362	2603	13
1948	120, 146, 147, 176, 177, 184, 185, 224, 364	2616	11, 12, 121, 142, 176, 185, 225, 422
2015	120, 142, 175, 176, 185, 224, 367	2674	121, 152, 176, 184, 185, 225, 426
2017	9, 125, 131, 132, 141, 159, 176, 221, 227, 369	2675	11, 12, 121, 176, 184, 185, 225, 428
2102	11, 13, 121, 145, 146, 162, 175, 186, 187, 221, 372	2731	12, 121, 145, 160, 175, 177, 186, 187, 202, 221, 431
2177	13, 121, 146, 147, 159, 175, 177, 182, 203, 224, 376	2743	119, 146, 149, 176, 184, 185, 225, 436
2220	121, 146, 147, 173, 175, 177, 185, 186, 224, 379	2752	119, 174, 184, 225, 440
2221	13, 121, 146, 147, 162, 177, 183, 224, 382	2793	119, 145, 149, 175, 186, 221, 442
2226	124, 174, 178, 191, 203, 224, 386	2830	4, 11, 124, 125, 126, 128, 131, 132, 139, 143, 144, 145, 146, 147, 175, 186, 187, 199, 221, 228, 446
		2859	120, 146, 176, 185, 225, 453
		2868	120, 145, 148, 182, 186, 187, 221, 416, 455
		2889	158
		2973	120, 176, 185, 225, 457
		3023	124, 128, 145, 146, 159, 162,

	186, 187, 221, 459		
3053	120, 146, 183, 225, 463		
3064	14		
3065	14		
3066	14		
Latin			
10376	478, 482		
11404	478, 482		
supplément grec			
10	15		
37	478, 482		
38	13, 120, 146, 147,		
	176, 177, 203, 226, 476		
51	120, 146, 177, 188, 226, 480		
95	441		
1003	478, 480, 482		
1165	121, 124, 195, 228		
1166	121, 124, 195, 228		
1309	14		
1311	54, 66, 68, 71 - 76, 79 - 83,		
	88 - 90, 92, 94, 95, 97 - 99,		
	101, 102, 230		
143	246		
148	120, 123, 146, 177,		
	191, 197, 204, 226, 482		
298	15		
303	246		
Parma			
<i>Biblioteca Palatina</i>			
Parm. 1822	123, 175, 176, 226, 486		
Roma			
<i>Biblioteca Vallicelliana</i>			
B. 134 (Lucà 3)	158		
CXLVII.21	36		
Torino			
<i>Biblioteca Nazionale Universitaria</i>			
B.III.19 (Pasini 049)	175, 176, 192,		
	193, 196, 227, 489		
C.II.3 (Pasini 064)	8, 52, 54, 66, 68, 70,		
	72, 73, 75, 76, 79 - 83, 88 - 90,		
	92, 94, 95, 97 - 99, 101, 102, 230		
		Tübingen	
		<i>Universitätsbibliothek</i>	
		Mb 23	141
		Vaticano	
		<i>Biblioteca Apostolica Vaticana</i>	
		Barberiniani graeci	
		38	124, 142, 176, 196, 226, 491
		237	124, 151, 162, 176, 226, 494
		278	124, 163, 176, 226, 499
		Ottoboniani graeci	
		439	470
		Reginensi graeci	
		177	122, 123, 147, 176, 226, 503
		Vaticani graeci	
		1733	8, 230
		1735	9, 124, 131, 132, 144,
			145, 191, 221, 505
		1862	16, 158
		2169	51, 55, 56, 102, 122, 230
		2174	121, 195, 228
		Vaticani latini	
		3958	270
		Venezia	
		<i>Biblioteca Nazionale Marciana</i>	
		gr. XI. 27 (coll. 1164)	15, 17, 121, 147,
			192, 222, 511
		Warszawa	
		<i>Biblioteka Narodowa</i>	
		Lat. Q. XVII .57	18
		Wien	
		<i>Österreichische Nationalbibliothek</i>	
		10980	18
		Philosophici et Philologici graeci	
		296	113, 231
		supplementum graecum	
		36	125, 151, 190, 226, 514

Índice de personas

(Kalo-)Juan Basílico (Kaloyannis Vasilico)		Carlos v	17, 19, 23, 27, 28, 32, 34, 42, 43, 84, 104, 196
<i>Véase</i> Juan Basílico (padre de Jacobo Basílico)		Catalina de Médicis	9, 139, 187, 202, 341, 342, 372, 467
Adrien Amerot (Quenevelle, Amerocius)	22, 23 211, 247, 249	Charles de Lorraine (de Guise, cardenal; arzobispo de Reims)	8, 15, 197, 204, 210, 483, 484
Alberto de Prusia	18	Charles l'Angelier (Langelier)	10
Alberto Łaski	29, 44, 45	Charles-Éléonor Colbert	201, 337, 347, 352, 356, 358, 363, 366, 368, 381, 389, 397, 399, 402, 404, 407, 410, 412, 414, 419, 422, 424, 428, 430, 438, 441, 454, 458, 464
Alberto Marino (Αλβέρτος Μαρίνος)	3, 86	Charles-Maurice Le Tellier	203, 339, 345
Alberto Pío III (príncipe de Capri)	55	Claude Blasset	14, 39
Alejandro IV Lăpușneanu (voivoda de Moldavia)	44	Constantino Francópulo (Κωνσταντῖνος Φραγκόπουλος)	35
Alejandro Nerulis (Ἀλέξανδρος Νερούλης)	3 - 7, 18, 51 - 53, 56, 60 - 64, 66, 68, 69, 71 - 77, 79, 80 - 85, 88 - 92, 94, 95 - 99, 101	Constantino Ralís (Κωνσταντῖνος Ῥαλλής)	2
Alejandro Sinclítico (Alexander Syncliticus)	217, 302	Cristina de Suecia (reina de)	200, 202, 209, 217, 504
Alejandro VIII (Papa)	209	Daniel Barbarigo	30, 34
Alvise Assimatore	30, 34	David Colville	267, 296
Ambrosio (Ἀμβρόσιος; monje)	60, 71	David-Eugene Smith	218
Andrés Lestarco (Ἀνδρέας Λήσταρχος)	4, 5, 53, 60, 61, 63, 81, 102	De Mesmes (familia)	10, 12, 13, 127, 132, 142, 145, 146, 149, 150, 152, 159, 178, 184, 201, 217, 319, 337, 352, 355 - 358, 363, 365, 366, 368, 380, 381, 388, 389, 397, 399, 404, 407, 409, 410, 412, 414, 419, 421, 424, 427, 428, 430, 437, 438, 440, 441, 453, 454, 458, 464
Andrés Telunta (Ἀνδρέας Τελούντας)	5	Demetrio (alumno de Hermodoro Lestarco)	3, 75
Angelo Forte (Ἄγγελος Φορτίας)	74, 101	Diana de Poitiers	187, 202
Antoine Morel (Antonius Morilius)	22, 23, 207, 214, 308, 309	Diego de Acevedo	109
Antonio Caliarques (Ἀντώνιος Καλλιάρχης)	3, 62, 91	Dionisio (Patriarca de Constantinopla)	3
Antonio Eparco	77, 94	Eduardo VI (rey de Inglaterra)	215
Antonio Gracián	24, 280, 283, 290, 295	Edward Harley	213
Antonio Pérez	300	Emmanuel Filiberto (duque de Alóbriga y príncipe de Piedimonte)	489
Antonio Perrenot de Granvela (Antoine Perrenot de Granvelle; obispo de Arras; arzobispo de Besançon)	20 - 23, 110, 188, 190, 196, 197, 204, 205, 207, 213, 244, 245, 270, 273, 306, 307	Enrique II (Henri II, rey de Francia)	15, 118, 128, 145, 147, 149, 178, 186, 187, 202, 374, 375, 392, 395, 417, 433, 434, 444, 451, 452, 456, 462, 483, 484
Bellir de Ballis	429	Enrique IV (Henri IV, rey de Francia)	187,
Benito Arias Montano	20, 190, 207, 284, 285, 291, 292		
Besarión (cardenal)	142, 143, 370, 371		
Bignon (abad)			
<i>Véase</i> Étienne Baluze			
Bigot (familia)	200		
Canal (Canaletto, Κανάλα)	94		

- 202, 341, 342, 371, 372
 Enrique VIII (rey de Inglaterra) 326
 Esteban Tomşa 45
 Estiliano (Στυλιανός; sacerdote) 106
 Étienne Baluze 201, 350, 385
 Eugenio de Saboya 209
 Felipe II 8, 14, 18, 20 - 24, 27, 35,
 36, 50, 107 - 110, 151, 188 - 190,
 196, 198, 205 - 208, 215, 229, 266,
 268 - 270, 272, 273, 275, 276, 281,
 285, 288, 292, 297, 298, 509, 513, 516
 Fernando Vázquez de Menchaca 109
 Francesco Barberini (cardenal) 209, 492,
 498, 502
 Francisco Doméstico Láscaris (Φραγκίσκος
 Δομέστικος Λάσκαρις) 3
 Francisco I (François I, rey de Francia) 14,
 19, 118, 202
 Francisco Patrizi (Francesco) 149, 151, 152,
 160, 161, 189, 208, 266, 280, 281, 288, 295
 Francisco Rafael de Hetstet (Franciscus
 Raphael Hetstetensis) 46
 François Clément 476
 François Guédier de Saint-Aubin 483
 Frédéric Morel I 22
 G. B. de Rossi (Giovanni Bernardo) 210, 487
 Gabriel de Zayas 109, 110, 207
 Gaspar Peucer (Caspar) 29, 45, 145, 153, 207
 Gayet de Sansale 483
 Gentien Hervet 7
 Georg Wilhelm Freiherr von
 Hohendorf 209, 515
 Geronimo Priuli (dogo de Venecia) 30, 34
 Gesner (Franciscus Conradus Gesnerus) 271
 Giacomo Nani 210, 513
 Gian Matteo Bembo 30, 33, 34
 Gian Vincenzo Pinelli 16
 Gilbert Gaulmin de Moulins 202, 339, 345
 Girolamo Albertino 109
 Godefroy Tilmann 7, 8, 10, 39
 Gonzalo Pérez 21, 22, 23, 108, 110,
 153, 207, 299, 300
 Guillaume Morel 22
 Gunther de Schwarzburgo 43
 Guzmán de Silva 35, 266, 281, 288
 H.-P. Kraus 218, 319
 Helene Chernocke (baronesa) 218, 319
 Henri De Mesmes
Véase De Mesmes (familia)
 Henri II De Mesmes
Véase De Mesmes (familia)
 Henri Savile 332, 335
 Henri-Charles du Cambout de Coislin 140,
 191, 202, 203, 466, 467, 470, 474
 Henrietta Cavendish
Véanse Robert y Edward Harley
 Hércules Podocátaro (Ηρακλής
 Ποδοκάταρος) 31, 35
 Hermodoro Lestarco (Miguel; Μιχαήλ
 Ἑρμοδῶρος Λήσταρχος) 2 - 7, 9, 10,
 32, 35, 40, 41, 45, 52, 53, 55 - 57, 60 - 62,
 67, 71, 75, 81, 88, 91, 94, 97, 103, 131,
 132, 141, 143, 227, 369, 370, 371
 Humphrey Wanley 214, 308, 309
 Ignacio (Ἰγνάτιος) 94
 Isaac Vosio (Isaac Vossius) 200, 202,
 217, 305
 Isabel I (Elisabeth I, reina de Inglaterra) 326
 Iskander Pachá (beylerbey de Anatolia) 33
 Jacobo Basílico (Heráclida; Ἰάκωβος
 Βασιλικός Ἡρακελίδης, Μαρκέτιος) 3, 4,
 9, 10, 14, 18, 19, 23, 27 - 31, 33 - 35,
 40 - 46, 59, 75, 103, 104, 106, 215
 Jacobo Heráclida 41, 44
 Jacobo I (James I, rey de Inglaterra) 214,
 314, 316
 Jacobo II (rey de Chipre) 34
 Jacques Bongers 209, 217, 243
 Jacques Goupil 210, 489
 Jacques-Auguste de Thou 201, 202
 Jacques-Nicolas Colbert
Véase Jean-Baptiste Colbert
 Jan Trzizieski (Johannes Tricesius) 46
 Jano Láscaris (Ἰάνος Λάσκαρις) 2, 40, 52
 Jean Ballesdens 201, 401
 Jean-Antoine De Mesmes
Véase De Mesmes (familia)
 Jean-Antoine II De Mesmes
Véase De Mesmes (familia)
 Jean-Baptiste Colbert 200, 337, 346, 347,
 352, 356, 358, 363, 366, 368, 381, 389,
 397, 399, 401, 404, 407, 410, 412, 414,
 419, 422, 424, 428, 430, 438, 441, 454,
 458, 464
 Jean-Baptiste II Colbert
Véase Jean-Baptiste Colbert

Jean-Jacques De Mesmes		Luis Felipe I (Louis Philippe I, rey de	
<i>Véase</i> De Mesmes (familia)		Francia)	183, 377, 477
Jean-Jacques II De Mesmes		Luis Lollino (Alvise)	9, 210, 510
<i>Véase</i> De Mesmes (familia)		Luis XIV (Louis XIV, rey de Francia)	191,
Jean-Jacques III De Mesmes			200, 341, 387
<i>Véase</i> De Mesmes (familia)		Luis XV (Louis XV, rey de Francia)	200
Joaquín IV (Patriarca de Antioquía)	114	Manases (Μανάσσης; monje)	77
Joaquín Camerario (Joachim		Manuel Cantacuceno (Ἐμμανουήλ	
Camerarius)	58, 104	Καντακουζηνός)	5, 62, 94
Joaquín Rético (Joachim Reticus)	45	Marcantonio Colonna	55
Joasaf II (Patriarca de		Marco Antonio	82
Constantinopla)	3, 59, 114	Marco Antonio Antímaco (Μάρκος	
Johann Gropper	7	Ἀντώνιος Ἀντίμαχος)	2
John Dee	212, 323	Marco Samariaris (Μάρκος Σαμαριάδης)	77
John Selden	212, 323	Margaret Cavendish Bentick (duquesa de	
Jorge Basílico (Heráclida)	28, 35	Portland)	
Jorge Corintio (Γεώργιος Κορίνθιος)	5	<i>Véanse</i> Robert y Edward Harley	
José de Sigüenza	24	Margarita de Austria	24, 25, 26
Juan Basílico (padre de Jacobo		María de Hungría	22 - 26, 206, 207, 513
Basílico)	40, 75	María Tudor	110, 198, 215, 270
Juan Brosio (Johannes Brosius,		Martin Crusius	1, 57, 103
Jan Brožek)	217, 301, 302	Mateo Devaris (Ματθαῖος Δεβάρης)	2, 5,
Juan Coresis (Ἰωάννης Κορέσης)	3		52, 94
Juan Damiano (Zamiano)	6, 69	Mateo Flaco (Matthias Flach-Frankowitz,	
Juan de Verzosa (y Ponce de León)	21, 22,	Matthaius Flacius Illyricus)	17, 23, 28
	207, 212, 327, 329	Matías Corvino (rey de Hungría)	24, 25, 26
Juan Mindonio (Ἰωάννης Μεντώνης,		Maximiliano II	18
Μινδόνης)	3, 4, 62, 74, 75, 79, 91, 93	Megaducas (general)	33, 35
Juan Paleólogo (Ἰωάννης Παλαιολόγος)	60,	Miguel Roseto (Rositis; Μιχαήλ	
	71, 75	Ῥωσαῖτος)	66, 73
Juan Sambuco (János Zsámboky,		Miguel Sofianós (Μιχαήλ Σοφιανός)	3
Johannes Sambucus)	31, 113	Mme. de Lorge y Mme. d'Ambre	
Juan Segismundo II Zápolya (rey de Hungría,		<i>Véase</i> De Mesmes (familia)	
príncipe de Transilvania)	45, 106	Mme. Le Maire	
Juan Zigomalás (Ἰωάννης Ζυγομαλάς)	56,	<i>Véase</i> Étienne Baluze	
	57, 82	Morosini (familia)	212
Mazarino (cardenal)	202	N. Heráclida	42
Lázaro Bonamico (de Bassano)	9, 55, 56,	Neófito de Derco (de Quiós)	57
	61, 84, 103	Niccolò Ridolfi (cardenal)	9, 10, 52, 132,
Leonino Serbio	33		133, 139, 202, 342, 371, 467
Louise De Mesmes (duquesa de Vivonne)		Nicolás III (Patriarca de Constantinopla)	52
	200, 337, 352, 356, 358, 363, 366,	Nicolás Nesiotas (Νικόλαος	
	368, 381, 389, 397, 399, 404, 407,	Νησιώτης)	68, 71
	410, 412, 414, 419, 422, 424, 428,	Nicolás Sofianós (Νικόλαος Σοφιανός)	3, 77
	430, 438, 441, 454, 458, 464	Nicolas-Claude Fabry de Peiresc	200, 202,
Lucas de Alaejos	294		209, 492, 498, 502
Luis II Jagelón (Ladislao, rey de Hungría)	24	Nicolaus Heinsius	200

Nicolaus Leonicius Thomaeus	496	Sebastiano Gritti (gobernador de	
Nilo Diasorino (metropolitano de Rodas;		La Canea)	33
Νεῖλος Διασσωρίνος)	36	Sébastien Nivelles	7
Noé Bucólczer (Noah Bucholzer, Buchholzer,		Selim I	40
Buchholtzer)	28	Stephanus Gerlach	142
Otón de Selve (Odet)	158	Stephen Gardiner	22, 215, 251, 252
Parquoy	480	T. James	253, 255
Patrick Young (Patricius		Teodoro (sacerdote; Θεοδώρος)	77
Junius)	214, 216, 314	Teodoro Rentis (Θεοδώρος Πέντις)	3
Paul Petau	209	Teodoro Zigomalás (Θεοδώρος	
Philipp Melanchthon	19, 23, 28, 29, 40, 41,	Zυγομαλάς)	40, 142
43 - 45, 50, 51, 56 - 59, 75, 103, 104, 145,		Thomas Allen	212, 326
153, 207		Thomas Bodley	324, 326
Pierre de Montdoré	152	Thomas Cecil	212, 329
Pierre Séguier	203	Thomas Coke	212, 331, 332
Pierre-Daniel d'Orléans	209, 217, 241, 243	Thomas Gale	215
Pierre-Daniel Huet	201, 203, 478, 481	William Cecil	212, 329
Pietro Strozzi	202, 342, 371, 467	William Lloyd	312
Reginald Pole	22, 23, 215, 496	William Tooker	214, 312, 314, 315, 316
Richelieu (cardenal)	204, 484	Wolrad de Mansfeld	43
Robert Harley	213, 312	Zacarías Orto (Zacharias Ortus	
Robortello (Franciscus Robortellus)	198,	Pomeranus)	46
269, 271		Zacarías Pretorio de Mansfeld (Zacharias	
Roger de Gaignières	203, 360, 378, 387	Praetorius Mansfeldensis)	46
Roger Gale	191, 215, 256, 257, 261, 262		

Copistas

Andrés Darmario (Ανδρέας	15	145, 199, 446, 452
Δαρμάριος)	22, 246, 273, 274, 295	162, 459
Ángel Vergécio (Άγγελος Βεργίκιος)	1, 10, 12 - 15, 118, 130, 147, 157,	162, 459
	161, 178, 193 - 195, 226, 227	162, 459
	256, 282 - 285, 289, 291, 292	159, 459, 462
Anónimos		162, 494
1	160, 239, 242	162, 494
2	160, 161, 277, 281	162, 494
3	161, 286, 288	162, 494
4	161, 286, 288	162, 499
5	161, 289, 291	162, 499
6	132, 138, 144, 340, 341, 465, 467	162, 499
7	132, 140, 354, 355	162, 499
8	162, 373, 374	162, 499
9	162, 373, 374	162, 499
10	162, 373, 375	132, 144, 505, 510
11	159, 376, 378	145, 505, 510
12	162, 382, 385	132, 144, 505, 510
13	132, 143, 446, 451	145, 505, 510
14	144, 199, 446, 451	

Camilo Zanetti (Camillo; Camillus Zanettus, Venetus)	137, 423	Juan Honorio (Johannes Honorius)	151
Constantino Paleocapa (Κωνσταντῖνος Παλαιοκάππας)	1, 7, 8, 10 - 15, 17, 20, 21, 23, 26, 118, 123 - 125, 139, 145 - 147, 154, 160, 162, 177, 178, 181, 188, 193 - 195, 197, 198, 204, 206 - 210, 226 - 228, 246, 267, 270, 282, 284, 285, 311, 315, 316, 343 - 345, 349, 351, 364, 366, 373, 375 - 377, 379, 381, 382, 385, 389, 391, 394, 411, 416, 418, 419, 431 - 433, 443, 446, 447, 451 - 453, 460, 462, 476 - 478, 483, 484, 503, 504, 511, 513	Juan Natanael (Ἰωάννης Ναθαναήλ, ὁ Φιλόπονος)	3, 8, 9, 144, 332, 335, 505, 510
copista C de Zanetti (Scriba C Zanetti)	162, 497	Juan Severo de Lacedemonia (Ἰωάννης Σευῆρος Λακεδαιμόνιος)	55
Cristófer Auer (Christophorus Auer)	158, 408, 410	León Alacio (Leo Allatius, Λέων Ἀλλάτιος)	36, 162, 494, 498
Demetrio Trivolis (Δημήτριος Τριβόλης)	132, 143, 159, 369, 370, 371	Manuel Glinzunio (Μανουήλ Γλυνζούνιος)	3
Francisco Zanetti (Francesco)	163, 187	Manuel Malaxós (Μανουήλ Μαλαξός)	124, 128, 195, 228
Henri Estienne (Henricus Stephanus)	15, 16, 126, 157, 216, 239, 241 - 243, 258 - 262	Manuel Provataris (Μανουήλ Προβατάρης)	128, 496
Hermodoro (Ἑρμοδώρος)	141, 142, 198, 227, 354, 355	Marco Musuro (Μάρκος Μουσσοῦρος)	55, 128
Jacobus Segnius	162, 494, 497	Miguel Mirocefalites (Μιχαήλ Μυροκεφαλίτης)	161, 289, 291, 292, 295
Jorge Mosco (Γεώργιος Μόσχος)	144, 446, 451	Nicolás de la Torre (Νικόλαος Τουρριανός)	26, 174, 207, 265, 275, 280, 283, 285, 290, 291, 294 - 296
Juan Dociano (Ἰωάννης Δοκειανός)	16	Pedro Vergecio (Πέτρος Βεργίκιος)	151, 178, 299, 415
Juan Francisco (Johannes Franciscus)	152	Sacerdote Gregorio (Γρηγόριος τάχα καὶ θύτης)	160, 277, 280, 281
		Zacarias Calierges (Ζαχαρίας Καλλιέργης)	144, 446, 451, 452